叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000001

2. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000002

3. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000003

4. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000004

5. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000005

6. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000006

7. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000007

8. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000008

9. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000009

10. 奥兹国的翡翠城(the Emerald City Of Oz) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第1/10页

[ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed]
The Emerald City of Oz
这 翠 城市 的 奥兹

奥兹国的翡翠城

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . [fræŋk] [baʊm]
L . Frank Baum
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed] ,
Author of The Road to Oz ,
作者 的 这 路 到 奥兹 ,

《通往奥兹之路》的作者

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [ɪn][ˌəʊ 'zed] ,
Dorothy and The Wizard in Oz ,
多萝西 和 这 巫师 在 奥兹 ,

多萝西和绿野仙踪

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Land of Oz , etc .
这 土地 的 奥兹 , ETC .

奥兹国等等。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

- - ['ɔːθərz] [nəʊt] - -
- - Author's Note - -
- - 作者的 笔记 - -

——作者注——

[wʌn] . [haʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri]
1 . How the Nome King Became Angry
1 . 如何 这 诺姆 国王 成为 生气的

1. 诺姆国王为何发怒

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
2 . How Uncle Henry Got Into Trouble
2 . 如何 叔叔 亨利 得到 进入 麻烦

2. 亨利叔叔是怎么惹上麻烦的

[θriː] . [haʊ] ['ɑːzmə] ['grɑːntɪd] ['dɔːrəθiz] Request4 .
3 . How Ozma Granted Dorothy's Request4 .
3 . 如何 奥兹玛 的确 多萝西的 Request4 .

3. 奥兹玛是如何满足多萝西的请求的4.

[haʊ]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	[plænd]	[rɪ'vendʒ]
How	**The**	**Nome**	**King**	**Planned**	**Revenge**
如何	这	诺姆	国王	计划	复仇

诺姆国王如何策划复仇

[faɪv]	.	[haʊ]	['dɒr(ə)θi]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]
5	**.**	**How**	**Dorothy**	**Became**	**a**	**Princess**
5	.	如何	多萝西	成为	一个	公主

5. 多萝西如何成为公主

[sɪks]	.	[haʊ]	[gʌuːf]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['hwimzi]
6	**.**	**How**	**Guph**	**Visited**	**the**	**Whimsies**
6	.	如何	古夫	到访	这	异想天开

6. Guph是如何造访奇思妙想的

['sɛvən]	.	[haʊ]	[ɑːnt]	[ɪm]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	Lion8	.
7	**.**	**How**	**Aunt**	**Em**	**Conquered**	**the**	**Lion8**	**.**
7	.	如何	阿姨	艾米	征服	这	Lion8	.

7. 艾姆阿姨如何征服狮子8.

[haʊ]	[ðə; ði]	[grænd]	-	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[nəʊm]
How	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**Joined**	**The**	**Nomes**
如何	这	盛大	-	加入	这	诺姆斯

大加利普特是如何加入诺姆斯的

[naɪn]	.	[haʊ]	[ðə; ði]	-	[tɔːt]	Athletics10	.
9	**.**	**How**	**the**	**Wogglebug**	**Taught**	**Athletics10**	**.**
9	.	如何	这	-	教授	Athletics10	.

9. 沃格尔虫是如何教会人们运动的10.

[haʊ]	[ðə; ði]	-	Lived11	.
How	**the**	**Cuttenclips**	**Lived11**	**.**
如何	这	-	Lived11	.

Cuttenclips 家族如何生活11。

[haʊ]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[met]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	Foremost12	.
How	**the**	**General**	**Met**	**the**	**First**	**and**	**Foremost12**	**.**
如何	这	一般的	梅特	这	第一的	和	Foremost12	.

将军如何与第一位也是最重要的人物会面12。

[haʊ]	[ðeɪ]	[mætʃt]	[ðə; ði]	Fuddles13	.
How	**they**	**Matched**	**the**	**Fuddles13**	**.**
如何	他们	匹配	这	Fuddles13	.

他们是如何匹配 Fuddles13 的。

[haʊ]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	King14	.
How	**the**	**General**	**Talked**	**to**	**the**	**King14**	**.**
如何	这	一般的	谈话	到	这	King14	.

将军如何与国王对话14.

[haʊ]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	['præktɪst]	['sɔːsəri]
How	**the**	**Wizard**	**Practiced**	**Sorcery**
如何	这	巫师	练习	巫术

巫师如何施展魔法

-	.	[haʊ]	['dɒr(ə)θi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[get]	Lost16	.
15	**.**	**How**	**Dorothy**	**Happened**	**to**	**Get**	**Lost16**	**.**
-	.	如何	多萝西	发生	到	得到	Lost16	.

15. 多萝西是如何迷路的16.

[haʊ]	['dɒr(ə)θi]	['vɪzɪtɪd]	-
How	**Dorothy**	**Visited**	**Utensia**
如何	多萝西	到访	-

多萝西是如何访问尤坦西亚的

-	.	[haʊ]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	Bunbury18	.
17	**.**	**How**	**They**	**Came**	**to**	**Bunbury18**	**.**
-	.	如何	他们	来	到	Bunbury18	.

17. 他们是如何来到班伯里的18.

[haʊ]	['ɑːzmə]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	Picture19	.
How	**Ozma**	**Looked**	**into**	**the**	**Magic**	**Picture19**	**.**
如何	奥兹玛	看起来	进入	这	魔法	Picture19	.

奥兹玛是如何看待魔法画作的19。

[haʊ]	-	['welkəm]	[ðə; ði]	Strangers20	.
How	**Bunnybury**	**Welcomed**	**the**	**Strangers20**	**.**
如何	-	欢迎	这	Strangers20	.

邦尼伯里如何欢迎陌生人20。

[haʊ]	['dɒr(ə)θi]	[l'ʌntʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	King21	.
How	**Dorothy**	**Lunched**	**With**	**a**	**King21**	**.**
如何	多萝西	午餐	和	一个	King21	.

多萝西如何与国王共进午餐21。

[haʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	Mind22	.
How	**the**	**King**	**Changed**	**His**	**Mind22**	**.**
如何	这	国王	已更改	他的	Mind22	.

国王如何改变主意22.

[haʊ]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	[faʊnd]	Dorothy23	.
How	**the**	**Wizard**	**Found**	**Dorothy23**	**.**
如何	这	巫师	成立	Dorothy23	.

巫师如何找到多萝西23。

[haʊ]	[ðeɪ]	[ɪn'kaʊntəd]	[ðə; ði]	Flutterbudgets24	.
How	**They**	**Encountered**	**the**	**Flutterbudgets24**	**.**
如何	他们	遭遇	这	Flutterbudgets24	.

他们是如何遇到 Flutterbudgets24 的。

[haʊ]	[ðə; ði]	[tɪn]	['wʊdmən]	[təʊld]	[ðə; ði]	[sæd]	News25	.
How	**the**	**Tin**	**Woodman**	**Told**	**the**	**Sad**	**News25**	**.**
如何	这	锡	伍德曼	讲述	这	伤心	News25	.

铁皮樵夫如何讲述悲伤的消息25.

[haʊ]	[ðə; ði]	['skeəkrəʊ]	[dɪ'spleɪd]	[hɪz; ɪz]	Wisdom26	.
How	**the**	**Scarecrow**	**Displayed**	**His**	**Wisdom26**	**.**
如何	这	稻草人	显示	他的	Wisdom26	.

稻草人如何展现他的智慧26.

[haʊ]	['ɑːzmə]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	Kingdom27	.
How	**Ozma**	**Refused**	**to**	**Fight**	**for**	**Her**	**Kingdom27**	**.**
如何	奥兹玛	拒绝	到	斗争	为了	她	Kingdom27	.

奥兹玛如何拒绝为她的王国而战27.

[haʊ]	[ðə; ði]	[fɪəs]	['wɒrɪəz]	[ɪn'veɪdɪd]	Oz28	.
How	**the**	**Fierce**	**Warriors**	**Invaded**	**Oz28**	**.**
如何	这	凶猛的	勇士队	入侵	Oz28	.

勇猛战士如何入侵Oz28。

[haʊ]	[ðeɪ]	[dræŋk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fə'bɪd(ə)n]	Fountain29	.
How	**They**	**Drank**	**at**	**the**	**Forbidden**	**Fountain29**	**.**
如何	他们	喝	在	这	禁止	Fountain29	.

他们如何在禁泉边饮酒29.

[haʊ]	['glində]	[wɜːkt]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	Spell30	.
How	**Glinda**	**Worked**	**a**	**Magic**	**Spell30**	**.**
如何	格琳达	工作	一个	魔法	Spell30	.

格琳达如何施展魔法30。

[haʊ]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]
How	**the**	**Story**	**of**	**Oz**	**Came**	**to**	**an**	**End**
如何	这	故事	的	奥兹	来	到	一个	结尾

《绿野仙踪》的故事是如何结束的

['ɔːθərz]	[nəʊt]
Author's	**Note**
作者的	笔记

作者注

[pə'hæps]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[əd'mɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	[ðæt]	[ðɪs]	[bʊk]	[ɪz]	"	[baɪ]	[el]	.	[fræŋk]	[baʊm]	[ænd; ənd]
Perhaps	**I**	**should**	**admit**	**on**	**the**	**title**	**page**	**that**	**this**	**book**	**is**	**"**	**By**	**L**	**.**	**Frank**	**Baum**	**and**
也许	我	应该	承认	在	这	标题	页	那	这	书	是	"	经过	L	.	坦率	鲍姆	和

[hɪz; ɪz]	[ˌkɔris'pɒndənts]	,
his	**correspondents**	**,**
他的	通讯员	,

或许我应该在扉页上注明，这本书是“由L·弗兰克·鲍姆及其通信者撰写的”。

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[juːst]	['meni]	[sə'dʒestʃənz]	[kən'veɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['lɛtəz]	[frɒm; frəm]	['tʃɪldrən]
"	**for**	**I**	**have**	**used**	**many**	**suggestions**	**conveyed**	**to**	**me**	**in**	**letters**	**from**	**children**
"	为了	我	有	用过的	许多	建议	传递	到	我	在	信件	从	孩子们

.
.
.

因为我采纳了孩子们在信中提出的许多建议。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ai]	['riːəli]	[ɪ'mædʒɪnd]	[maɪ'self]	"	[æn; ən]	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	['feəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**I**	**really**	**imagined**	**myself**	**"**	**an**	**author**	**of**	**fairy**	**tales**	**,**
一次	在	一个	时间	我	真的	想象	我	"	一个	作者	的	仙女	故事	,

从前，我真的幻想过自己是“童话故事作家”，

"	[bʌt; bət]	[naʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['mɪəli]	[æn; ən]	['edɪtə(r)]	[ɔː(r)]	['praɪvət]	['sekrət(ə)ri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[həʊst]	[ɒv; əv]
"	**but**	**now**	**I**	**am**	**merely**	**an**	**editor**	**or**	**private**	**secretary**	**for**	**a**	**host**	**of**
"	但	现在	我	是	仅仅	一个	编辑	或者	私人的	秘书	为了	一个	主持人	的

['jʌŋstər]	[huːz]	[aɪ'diəz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	-	[tuː; tə]	[wiːv]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[θred]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['stɔːriz]	.
youngsters	**whose**	**ideas**	**I**	**am**	**requestsed**	**to**	**weave**	**into**	**the**	**thread**	**of**	**my**	**stories**	**.**
年轻人	谁	想法	我	是	-	到	编织	进入	这	线	的	我的	故事	.

“但现在我只是许多年轻人的编辑或私人秘书，他们要求我将他们的想法融入到我的故事中。”

[ðiːz]	[aɪ'diəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɒf(ə)n]	['klevə(r)]	.
These	**ideas**	**are**	**often**	**clever**	**.**
这些	想法	是	经常	聪明的	.

这些想法通常都很巧妙。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlsəʊ]	['lɒdʒɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	.
They	**are**	**also**	**logical**	**and**	**interesting**	**.**
他们	是	还	逻辑	和	有趣的	.

它们既合乎逻辑又很有趣。

[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[juːst]	[ðem; ðəm]	[wen'evə(r)]	[ai]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	,
So	**I**	**have**	**used**	**them**	**whenever**	**I**	**could**	**find**	**an**	**opportunity**	**,**
所以	我	有	用过的	他们	每当	我	可以	寻找	一个	机会	,

所以只要有机会，我就会使用它们。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ðæt]	[ai]	[ək'nɒlɪdʒ]	[maɪ]	[ɪn'detɪdnəs]	[tuː; tə]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[frendz]	.
and	**it**	**is**	**but**	**just**	**that**	**I**	**acknowledge**	**my**	**indebtedness**	**to**	**my**	**little**	**friends**	**.**
和	它	是	但	只是	那	我	承认	我的	负债	到	我的	小的	朋友们	.

我只是想表达我对这些小伙伴们的感激之情。

[maɪ]	,	[wɒt]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	[hæv; həv]	[dɪ'veləpt]	!
My	**,**	**what**	**imaginations**	**these**	**children**	**have**	**developed**	**!**
我的	,	什么	想象力	这些	孩子们	有	发达	!

我的天哪，这些孩子真是想象力丰富！

['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] ['feəli] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['deərɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] .
Sometimes I am fairly astounded by their daring and genius .
有时 我 是 相当 震惊 经过 他们的 大胆 和 天才 .
有时他们的胆识和才华着实令我惊叹不已。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['feəri] - [teɪl] ['ɔːθəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
There will be no lack of fairy - tale authors in the future , I am sure .
那里 将要 是 不 缺少 的 仙女 - 故事 作者 在 这 未来 , 我 是 当然 .
我相信，未来一定不会缺少童话故事作家。

[maɪ] ['ridər] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd]
My readers have told me what to do with Dorothy , and Aunt Em and
我的 读者 有 讲述 我 什么 到 做 和 多萝西 , 和 阿姨 艾米 和
['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
Uncle Henry ,
叔叔 亨利 ,
我的读者们已经告诉我该如何处置多萝西、艾姆姨妈和亨利叔叔了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [əu'bei] [ðeə(r)] ['mændeit] .
and I have obeyed their mandates .
和 我 有 服从 他们的 指令 .
我服从了他们的命令。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] :
They have also given me a variety of subjects to write about in the future :
他们 有 还 给定 我 一个 种类 的 主题 到 写 关于 在 这 未来 :
他们还给了我很多未来可以写作的主题：

[ɪ'nʌf] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
enough , in fact , to keep me busy for some time .
足够的 , 在 事实 , 到 保持 我 忙碌的 为了 一些 时间 .
事实上，足够我忙上一阵子了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
I am very proud of this alliance .
我 是 非常 自豪的 的 这 联盟 .
我为这个联盟感到非常自豪。

['tʃɪldrən] [lʌv] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðem; ðəm] .
Children love these stories because children have helped to create them .
孩子们 爱 这些 故事 因为 孩子们 有 帮助 到 创造 他们 .
孩子们喜欢这些故事，因为这些故事也是由孩子们参与创作的。

[maɪ] ['ridər] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ai][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .
My readers know what they want and realize that I try to please them .
我的 读者 知道 什么 他们 想 和 意识到 那 我 尝试 到 请 他们 .
我的读者知道自己想要什么，也明白我会努力取悦他们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The result is very satisfactory to the publishers , to me ,
这 结果 是 非常 令人满意的 到 这 出版商 , 到 我 ,
出版商和我本人对结果都非常满意。

[ænd; ənd] ([ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]) [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and (I am quite sure) to the children .
和 (我 是 相当 当然) 到 这 孩子们 .
（我非常肯定）对孩子们来说也是如此。

[ai] [həʊp] , [maɪ] [dɪəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə]
I hope , my dears , it will be a long time before we are obliged to
我 希望 , 我的 亲爱的们 , 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我们 是 有义务 到
[dɪˈzɒlv] [ˈpɑːtnəʃɪp] .
dissolve partnership .
溶解 合伙 .

亲爱的们，我希望我们离不得不解除合伙关系还有很长一段时间。

[el] . [fræŋk] [baʊm] .
L . FRANK BAUM .
L . 坦率 鲍姆 .

L.弗兰克·鲍姆。

[ˌkɔːrəˈnɑːdoʊ] , - .
Coronado , 19101 .
科罗纳多 , - .

科罗纳多，19101。

[haʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri]
How the Nome King Became Angry
如何 这 诺姆 国王 成为 生气的

诺姆国王为何发怒

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ˈæŋgri] [muːd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri]
The Nome King was in an angry mood , and at such times he was very
这 诺姆 国王 曾是 在 一个 生气的 情绪 , 和 在 这样的 时代 他 曾是 非常
[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .
disagreeable .
令人不快的 .

诺姆国王当时心情很差，这种时候他非常令人讨厌。

[ˈevri] [wʌn] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈstjuːəd] [ˈkælɪkoʊ] .
Every one kept away from him , even his Chief Steward Kaliko .
每一个 一 保留 离开 从 他 , 甚至 他的 首席 管家 卡利科 .

所有人都远离他，就连他的总管卡利科也不例外。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɔːm] [ænd; ənd] [reɪvd] [ɔːl] [baɪ] [hɪmˈself] ,
Therefore the King stormed and raved all by himself ,
所以 这 国王 暴风雨 和 赞不绝口 全部 经过 他自己 ,

因此，国王独自一人暴怒咆哮。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːəl] - [ˈstʌdɪd] [ˈkævən] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgɹɪɛ] [ɔːl] [ðə; ði]
walking up and down in his jewel - studded cavern and getting angrier all the
步行 向上 和 向下 在 他的 宝石 - 带钉的 洞穴 和 获得 更愤怒 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

他在镶满宝石的洞穴里来回踱步，怒气越来越重。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋgri] [ənˈles] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm]
Then he remembered that it was no fun being angry unless he had some
然后 他 记得 那 它 曾是 不 乐趣 存在 生气的 除非 他 有 一些
[wʌn] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmɪzrəbl] ,
one to frighten and make miserable ,
一 到 吓唬 和 制作 悲惨的 ,

然后他想起，如果没有人可以吓唬和折磨，生气就没什么意思了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [gɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['klætə(r)][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi]
and he rushed to his big gong and made it clatter as loud as he
和 他 匆忙 到 他的 大的 锣 和 制成 它 哒 作为 大声 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他冲到他的大锣旁，使劲敲响了它，声音震耳欲聋。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]
In came the Chief Steward , trying not to show the Nome King how frightened he
在 来了 这 首席 管家 ， 尝试 不是 到 展示 这 诺姆 国王 如何 害怕 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

首席管家走了进来，尽量不让诺姆国王看出他有多害怕。

" [send] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['mɒnək] .
" Send the Chief Counselor here ! " shouted the angry monarch .
" 发送 这 首席 顾问 这里 ！ " 喊叫 这 生气的 君主 .

“把首席顾问派过来！”愤怒的君主喊道。

['kælɪkoʊ][ræn] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪnd(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪz; ɪz][fæt] ,
Kaliko ran out as fast as his spindle legs could carry his fat ,
卡利科 跑 出去 作为 快速地 作为 他的 主轴 腿 可以 携带 他的 胖的 ，

卡利科拼尽全力，用他那双细长的腿拖着他肥胖的身躯飞奔而去。

[raʊnd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kævən] .
round body , and soon the Chief Counselor entered the cavern .
圆形的 身体 ， 和 很快 这 首席 顾问 进入 这 洞穴 .

圆滚滚的身躯，很快，首席顾问就进入了洞穴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [skaul] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
The King scowled and said to him :
这 国王 皱着眉头 和 说 到 他 :

国王皱着眉头对他说：

" [aɪm][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk] [belt] .
" I'm in great trouble over the loss of my Magic Belt .
" 我是 在 伟大的 麻烦 超过 这 损失 的 我的 魔法 腰带 .

“我的魔法腰带丢了，我真是太麻烦了。”

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l] ,
Every little while I want to do something magical ,
每一个 小的 尽管 我 想 到 做 某物 神奇 ，

我时不时就想做些神奇的事情，

[ænd; ənd][faɪnd][ai] [kænt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [belt] [ɪz] [gɒn] .
and find I can't because the Belt is gone .
和 寻找 我 不能 因为 这 腰带 是 已消失 .

但我发现我无法做到，因为腰带不见了。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['æŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm]['æŋgri] [ai] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
That makes me angry , and when I'm angry I can't have a good time .
那 制作 我 生气的 ， 和 什么时候 我是 生气的 我 不能 有 一个 好的 时间 .

这让我很生气，生气的时候我就没法开心。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? "
Now , what do you advise ? "
现在 ， 什么 做 你 建议 ？ "

那么，你有什么建议？

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] , " [ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] ['æŋgri] . "
" Some people , " said the Chief Counselor , " enjoy getting angry . "
" 一些 人们 , " 说 这 首席 顾问 , " 享受 获得 生气的 . "
首席顾问说：“有些人喜欢生气。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [dɪkleəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" But not all the time , " declared the King .
" 但 不是 全部 这 时间 , " 声明 这 国王 .
“但并非总是如此，”国王说道。

" [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] [fʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['ʌðə(r)z] [səʊ] ['mɪzrəbl] .
" To be angry once in a while is really good fun , because it makes others so miserable .
" 到 是 生气的 一次 在 一个 尽管 是 真的 好的 乐趣 , 因为 它 制作 其他的 所以 悲惨的 .
偶尔生气一下真的很有意思，因为它会让别人非常痛苦。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
But to be angry morning , noon and night , as I am ,
但 到 是 生气的 早晨 , 中午 和 夜晚 , 作为 我 是 ,
但要像我这样，从早到晚都生气，

[grəuz] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [maɪ] ['geɪnɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] [laɪf] .
grows monotonous and prevents my gaining any other pleasure in life .
生长 单调 和 阻止 我的 获得 任何 其他 乐趣 在 生活 .
变得单调乏味，使我无法从生活中获得任何其他乐趣。

[naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? "
Now what do you advise ? "
现在 什么 做 你 建议 ? "
那么你有什么建议呢？

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['mædʒɪk(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kænt] ,
" Why , if you are angry because you want to do magical things and can't ,
" 为什么 , 如果 你 是 生气的 因为 你 想 到 做 神奇 事物 和 不能 ,
“为什么？如果你生气是因为你想做一些神奇的事情却做不到，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] ,
and if you don't want to get angry at all ,
和 如果 你 不 想 到 得到 生气的 在 全部 ,
如果你一点也不想生气的话，

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['mædʒɪk(ə)l] [θɪŋz] .
my advice is not to want to do magical things .
我的 建议 是 不是 到 想 到 做 神奇 事物 .
我的建议是不要想着去做神奇的事情。

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
" Hearing this ,
" 听力 这 ,
听到这话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [glɛə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət]
the King glared at his Counselor with a furious expression and tugged at
这 国王 怒目而视 在 他的 顾问 和 一个 狂怒 表达 和 拉扯 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒŋ] [waɪt] ['wɪskəs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [jeld] [wɪð] [peɪn]
his own long white whiskers until he pulled them so hard that he yelled with pain
他的 自己的 长的 白色的 胡须 直到 他 拉 他们 所以 难的 那 他 大喊 和 疼痛
.
:
.

国王怒目而视他的顾问，用力拽着自己长长的白色胡须，直到用力过猛，疼得大叫起来。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] !
" You are a fool !
" 你 是 一个 傻子 !

你真是个傻瓜!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ʃeə(r)] [ðæt] ['ɒnə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] .
" I share that honor with your Majesty , " said the Chief Counselor .
" 我 分享 那 荣誉 和 你的 威严 , " 说 这 首席 顾问 .

“我与陛下共享这份荣誉，”首席顾问说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːd] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
The King roared with rage and stamped his foot .
这 国王 咆哮 和 愤怒 和 盖章 他的 脚 .

国王怒吼一声，跺了跺脚。

" [həʊ] , [ðeə(r)] , [maɪ] [gɑːdz] !
" Ho , there , my guards !
" 何 , 那里 , 我的 守卫 !

“喂，我的卫兵们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [həʊ] " [ɪz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [hɪə(r)] .
" Ho " is a royal way of saying , " Come here .
" 何 " 是 一个 皇家 方式 的 说 , " 来 这里 .

“Ho”是皇家用语，意思是“过来”。

" [səʊ] , [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [həʊd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
" So , when the guards had hoed , the King said to them :
" 所以 , 什么时候 这 守卫 有 锄地 , 这 国王 说 到 他们 :

“于是，卫兵们锄完地后，国王对他们说：

" [teɪk] [ðɪs] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ə'weɪ] .
" Take this Chief Counselor and throw him away .
" 拿 这 首席 顾问 和 扔 他 离开 .

“把这位首席顾问带走，把他扔掉。”

" [ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [tʃeɪnz] [tuː; tə]
" Then the guards took the Chief Counselor , and bound him with chains to
" 然后 这 守卫 采取 这 首席 顾问 , 和 边界 他 和 链条 到
[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,
prevent his struggling ,
防止 他的 挣扎 ,

“然后卫兵们抓住首席顾问，用铁链把他捆起来，防止他挣扎。”

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ə'weɪ] .
and threw him away .
和 扔 他 离开 .

然后把他扔掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kævən] [mɔː(r)] ['æŋgri][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
And the King paced up and down his cavern more angry than before .
和 这 国王 踱步 向上 和 向下 他的 洞穴 更多的 生气的 比 前 .

国王在洞穴里来回踱步，比之前更加愤怒。

['faɪnəli] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [gɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['klætə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] .
Finally he rushed to his big gong and made it clatter like a fire alarm .
最后 他 匆忙 到 他的 大的 锣 和 制成 它 哒 喜欢 一个 火 警报 .

最后他冲到他的大锣旁，把它敲得像火警警报器一样响个不停。

['kælɪkoʊ] [ə'pɪəd] [ə'gen] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð] [fɪə(r)] .
Kaliko appeared again , trembling and white with fear .
卡利科 出现 再次 , 发抖 和 白色的 和 害怕 .

卡利科再次出现，浑身颤抖，脸色惨白，吓得魂飞魄散。

" [fetʃ] [maɪ][paɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Fetch my pipe ! " yelled the King .
" 拿来 我的 管道 ! " 大喊 这 国王 .

“把我的烟斗拿来！”国王喊道。

" [jɔː(r); jə(r)][paɪp][ɪz] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] ['kælɪkoʊ] .
" Your pipe is already here , your Majesty , " replied Kaliko .
" 你的 管道 是 已经 这里 , 你的 威严 , " 回复 卡利科 .

“陛下，您的烟斗已经在这里了。”卡利科回答道。

" [ðen] [get][maɪ][tə'bækəʊ] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Then get my tobacco ! " roared the King .
" 然后 得到 我的 烟草 ! " 咆哮 这 国王 .

“那就把我的烟草拿来！”国王咆哮道。

" [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][paɪp] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
" The tobacco is in your pipe , your Majesty , " returned the Steward .
" 这 烟草 是 在 你的 管道 , 你的 威严 , " 返回 这 管家 .

“陛下，烟斗里的烟草就在您的烟斗里。”管家回答道。

" [ðen] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] !
" Then bring a live coal from the furnace !
" 然后 带来 一个 居住 煤炭 从 这 炉 !

“那就从炉子里拿一块烧红的煤来！”

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" commanded the King .
" 命令 这 国王 .

国王下令道。

" [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [ɔːl'redi] ['sməʊkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][paɪp] , "
" The tobacco is lighted , and your Majesty is already smoking your pipe , "
" 这 烟草 是 照明 , 和 你的 威严 是 已经 吸烟 你的 管道 , "
['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
answered the Steward .
回答 这 管家 .

“烟草已经点燃，陛下正在抽烟斗，”管家回答道。

" [waɪ] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðɪs] [fækt] ;
" Why , so I am ! " said the King , who had forgotten this fact ;
" 为什么 , 所以 我 是 ! " 说 这 国王 , WHO 有 被遗忘的 这 事实 ;

“哎呀，我就是这样！”国王说道，他已经忘记了这件事；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ruːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" but you are very rude to remind me of it . "
" 但 你 是 非常 粗鲁的 到 提醒 我 的 它 . "
“但你提醒我这件事，真的很没礼貌。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['loʊ'bɔːrn] , ['mɪzrəbl] ['vɪlən] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] , ['hʌmbli] .
" I am a lowborn , miserable villain , " declared the Chief Steward , humbly .
" 我 是 一个 出身低微 , 悲惨的 恶棍 , " 声明 这 首席 管家 , 谦卑地 .
“我是一个出身低微、可怜的恶棍，”总管谦卑地宣称。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] ,
The Nome King could think of nothing to say next ,
这 诺姆 国王 可以 思考 的 没有什么 到 说 下一个 ,
诺姆国王一时语塞，不知该说些什么。

[səʊ][hiː; hi] [pʌft] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
so he puffed away at his pipe and paced up and down the room .
所以 他 膨胀的 离开 在 他的 管道 和 踱步 向上 和 向下 这 房间 .
于是他一边抽着烟斗，一边在房间里来回踱步。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['æŋgri][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Finally , he remembered how angry he was , and cried out :
最后 , 他 记得 如何 生气的 他 曾是 , 和 哭 出去 :
最后，他想起自己有多生气，便大喊起来：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['kælɪkoʊ] , [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [kən'tentɪd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnək] [ɪz]
" What do you mean , Kaliko , by being so contented when your monarch is
" 什么 做 你 意思是 , 卡利科 , 经过 存在 所以 满足 什么时候 你的 君主 是
[ʌn'hæpi] ? "
unhappy ? "
不开心 ? "
“卡利科，你的君主不快乐，你却如此满足，这是什么意思？”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
" What makes you unhappy ? " asked the Steward .
" 什么 制作 你 不开心 ? " 问 这 管家 .
“什么事让你不开心？”管家问道。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ]['mædʒɪk] [belt] .
" I've lost my Magic Belt .
" 我已经丢失的 我的 魔法 腰带 .
我的魔法腰带丢了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] ['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
A little girl named Dorothy , who was here with Ozma of Oz ,
一个 小的 女孩 命名 多萝西 , WHO 曾是 这里 和 奥兹玛 的 奥兹 ,
一个名叫多萝西的小女孩，和奥兹玛公主一起来到这里。

[stəʊl] [maɪ] [belt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
stole my Belt and carried it away with her , " said the King ,
偷窃 我的 腰带 和 携带 它 离开 和 她 , " 说 这 国王 ,
“她偷走了我的腰带，把它带走了，”国王说。

['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] .
grinding his teeth with rage .
研磨 他的 牙齿 和 愤怒 .
他气得咬牙切齿。

" [ʃiː; ʃi] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , " ['kælɪkoʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] .
" She captured it in a fair fight , " Kaliko ventured to say .
" 她 捕获 它 在 一个 公平的 斗争 , " 卡利科 冒险 到 说 .
“她是在公平的战斗中夺取了它的，”卡利科大胆地说。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" But I want it !
" 但 我 想 它 !

但我想要它！

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
I must have it !
我 必须 有 它 !

我一定要得到它！

[hɑːf] [maɪ][ˈpaʊə(r)][ɪz] [gɒn] [wɪð] [ðæt] [belt] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Half my power is gone with that Belt ! " roared the King .
一半 我的 力量 是 已消失 和 那 腰带 ! " 咆哮 这 国王 .

“我的一半力量都随着那条腰带消失了！”国王咆哮道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed][tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" You will have to go to the Land of Oz to recover it ,
" 你 将要 有 到 去 到 这 土地 的 奥兹 到 恢复 它 ,

“你必须去奥兹国才能找回它。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [kænt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed][ɪn] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] ,
and your Majesty can't get to the Land of Oz in any possible way ,
和 你的 威严 不能 得到 到 这 土地 的 奥兹 在 任何 可能的 方式 ,

陛下无论如何都无法到达奥兹国。

" [sed] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] , [ˈjɔːnɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ˈdjuːti] [ˈnaɪnti] - [sɪks] [ˈaʊəz] ,
" said the Steward , yawning because he had been on duty ninety - six hours ,
" 说 这 管家 , 打哈欠 因为 他 有 到过 在 责任 九十 - 六 小时 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsliːpi] .
and was sleepy .
和 曾是 困 .

“管事打了个哈欠说道，因为他已经值班九十六个小时了，很困。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Why not ? " asked the King .
" 为什么 不是 ? " 问 这 国王 .

“为什么不行？”国王问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈdezət] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈfeəri] [ˈkʌntri] ,
" Because there is a deadly desert all around that fairy country ,
" 因为 那里 是 一个 致命 沙漠 全部 大约 那 仙女 国家 ,

“因为那个仙境般的国家周围都是致命的沙漠，

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] .
which no one is able to cross .
哪个 不 一 是 有能力的 到 叉 .

无人能够越过。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
You know that fact as well as I do , your Majesty .
你 知道 那 事实 作为 出色地 作为 我 做 , 你的 威严 .

陛下，您和我一样清楚这一点。

[ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [lɒst] [belt] .
Never mind the lost Belt .
绝不 头脑 这 丢失的 腰带 .

别在意丢失的腰带。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [left] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ruːl] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['kɪŋdəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ,
You have plenty of power left , for you rule this underground kingdom like a tyrant ,
你 有 很多 的 力量 左边 , 为了 你 规则 这 地下 王国 喜欢 一个 暴君 ,

你仍然拥有强大的力量，因为你像暴君一样统治着这个地下王国。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [nəʊm] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] .
and thousands of Nomes obey your commands .
和 数千 的 诺姆斯 服从 你的 命令 .

成千上万的诺姆人会服从你的命令。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['sɪlvə(r)] , [tuː; tə]['kwaɪət][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] ,
I advise you to drink a glass of melted silver , to quiet your nerves ,
我 建议 你 到 喝 一个 玻璃 的 融化 银 , 到 安静的 你的 神经 ,

我建议你喝一杯熔化的银，以平复你的紧张情绪。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
and then go to bed .
和 然后 去 到 床 .

然后就去睡觉。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [græbd] [ə; eɪ][bɪg]['ruːbi][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [hed] .
" The King grabbed a big ruby and threw it at Kaliko's head .
" 这 国王 抓住 一个 大的 红宝石 和 扔 它 在 - 头 .

国王抓起一颗大红宝石，扔向卡利科的头。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [dʌk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['hevi] ['dʒuːəl] ,
The Steward ducked to escape the heavy jewel ,
这 管家 躲闪 到 逃脱 这 重的 宝石 ,

管家低头躲开了那颗沉重的宝石。

[wɪtʃ] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .
which crashed against the door just over his left ear .
哪个 崩溃了 反对 这 门 只是 超过 他的 左边 耳朵 .

门撞到了他的左耳上方。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] !
" Get out of my sight !
" 得到 出去 的 我的 视线 !

“滚出我的视线！”

['vænɪʃ] !
Vanish !
消失 !

消失！

[gəʊ] [ə'weɪ] - - [ænd; ənd] [send] ['dʒen(ə)rəl] [blʌg] [hɪə(r)] , " [skriːmd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] .
Go away - - and send General Blug here , " screamed the Nome King .
去 离开 - - 和 发送 一般的 布鲁格 这里 , " 尖叫 这 诺姆 国王 .

“滚开——把布鲁格将军派过来！”诺姆国王吼道。

['kælɪkoʊ] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] ,
Kaliko hastily withdrew ,
卡利科 草草 退出 ,

卡利科匆忙撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [stæmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [ə'pɪəd] .
and the Nome King stamped up and down until the General of his armies appeared .
和 这 诺姆 国王 盖章 向上 和 向下 直到 这 一般的 的 他的 军队 出现 .

于是诺姆国王跺着脚来回跺脚，直到他的军队统帅出现。

[ðɪs] [nəʊm] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['faɪtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] , ['despərət] [kə'mɑːndə(r)] .
This Nome was known far and wide as a terrible fighter and a cruel , desperate commander .
这 诺姆 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 一个 糟糕的 战斗机 和 一个 残忍的 , 绝望的 指挥官 .

这个诺姆远近闻名，他是一位可怕的战士，也是一位残忍、绝望的指挥官。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [nəʊm] ['səʊldʒəz] , [ɔːl] [wel] [drɪld] , [huː] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [stɜːn] ['mɑːstə(r)] .
He had fifty thousand Nome soldiers , all well drilled , who feared nothing but their stern master .
他 有 五十 千 诺姆 士兵 , 全部出色地 钻孔 , WHO 害怕 没有什么 但 他们的 船尾 掌握 .

他拥有五万名诺姆士兵，全部训练有素，除了他们严厉的主人之外，什么都不怕。

[jet] ['dʒen(ə)rəl] [blʌg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['æŋgri] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] .
Yet General Blug was a trifle uneasy when he arrived and saw how angry the Nome King was .
然而 一般的 布鲁格 曾是 一个 琐事 不安 什么时候 他 到达的 和 锯 如何 生气的 这 诺姆 国王 曾是 .

然而，布鲁格将军到达后，看到诺姆国王如此愤怒，不禁有些不安。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[səʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] !
So you're here !
所以 你是 这里 !

你居然来了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the King .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

" [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" So I am , " said the General .
" 所以 我 是 , " 说 这 一般的 .

“我也是，”将军说道。

" [mɑːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , ['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
" March your army at once to the Land of Oz , capture and destroy the Emerald City ,
" 行进 你的 军队 在 一次 到 这 土地 的 奥兹 , 捕获 和 破坏 这 翠 城市 ,

“立即率领军队进军奥兹国，攻占并摧毁翡翠城！”

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[maɪ]	[ˈmædʒɪk]	[belt]	!	"	[rɔːd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**bring**	**back**	**to**	**me**	**my**	**Magic**	**Belt**	**!**	**"**	**roared**	**the**	**King**	**.**
和	带来	后退	到	我	我的	魔法	腰带	!	"	咆哮	这	国王	.

“把我的魔法腰带还给我！”国王咆哮道。

"	[jʊr; jər]	[ˈkreɪzi]	,	"	[ˈkɑːmli]	[riˈmɑːk]	[ðə; ði]	[ˈdʒen(ə)rəl]	.
"	**You're**	**crazy**	**,**	**"**	**calmly**	**remarked**	**the**	**General**	**.**
"	你是	疯狂的	,	"	平静地	评论	这	一般的	.

“你疯了,”将军平静地说。

"	[wʌts]	[ðæt]	?
"	**What's**	**that**	**?**
"	是什么	那	?

那是什么?

[wʌts]	[ðæt]	?
What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[wʌts]	[ðæt]	?
What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	[dɑːnst]	[əˈraʊnd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɔɪntɪd]	[təʊz]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ɪnˈreɪdʒd]	.
"	**And**	**the**	**Nome**	**King**	**danced**	**around**	**on**	**his**	**pointed**	**toes**	**,**	**he**	**was**	**so**	**enraged**	**.**
"	和	这	诺姆	国王	跳舞	大约	在	他的	尖	脚趾	,	他	曾是	所以	愤怒	.

“诺姆国王气得踮起脚尖跳来跳去。”

"	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[wɒt]	[jʊr; jər]	[ˈtɔːkɪŋ]	[əˈbaʊt]	,	"	[kənˈtɪnjuːd]	[ðə; ði]	[ˈdʒen(ə)rəl]	,
"	**You**	**don't**	**know**	**what**	**you're**	**talking**	**about**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**General**	**,**
"	你	不	知道	什么	你是	说	关于	,	"	持续	这	一般的	,

“你根本不知道自己在说什么,”将军继续说道。

[ˈsiːtɪŋ]	[hɪmˈself]	[əˈpɒn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[kʌt]	[ˈdaɪmənd]	.
seating	**himself**	**upon**	**a**	**large**	**cut**	**diamond**	**.**
座位	他自己	之上	一个	大的	切	钻石	.

他坐在一颗硕大的切割钻石上。

"	[ai]	[ədˈvaɪz]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[stænd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈkɔːnə(r)]	[ænd; ənd]	[kaʊnt]	[ˈsɪksti]	[bɪˈfɔː(r)]	[juː; jʊ]	[spiːk]	[əˈgen]	.
"	**I**	**advise**	**you**	**to**	**stand**	**in**	**a**	**corner**	**and**	**count**	**sixty**	**before**	**you**	**speak**	**again**	**.**
"	我	建议	你	到	站立	在	一个	角落	和	数数	六十	前	你	说话	再次	.

“我建议你站在角落里数到六十再开口说话。”

[baɪ]	[ðæt]	[taɪm]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[ˈsensəb(ə)l]	.
By	**that**	**time**	**you**	**may**	**be**	**more**	**sensible**	**.**
经过	那	时间	你	可能	是	更多的	明智的	.

到那时，你或许会更明智一些。

"	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lʊkt]	[əˈraʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[æt; ət]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[blʌg]	,
"	**The**	**King**	**looked**	**around**	**for**	**something**	**to**	**throw**	**at**	**General**	**Blug**	**,**
"	这	国王	看起来	大约	为了	某物	到	扔	在	一般的	布鲁格	,

国王环顾四周，寻找可以扔向布鲁格将军的东西，

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['hændi][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][mæn]
but as nothing was handy he began to consider that perhaps the man
但 作为 没有什么 曾是 便利 他 开始 到 考虑 那 也许 这 男人
[wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ['fuːlɪʃli] .
was right and he had been talking foolishly .
曾是 正确的 和 他 有 到过 说 愚蠢地 .

但由于手边没有任何东西，他开始考虑也许那个人是对的，他一直在胡说八道。

[səʊ][hiː; hi] ['mɪəli] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ['əʊvə(r)]
So he merely threw himself into his glittering throne and tipped his crown over
所以 他 仅仅 扔 他自己 进入 他的 闪闪发光 王座 和 倾斜 他的 王冠 超过
[hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [kɜːld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd] [glɛə] ['wɪkɪdli] [æt; ət] [blʌg] .
his ear and curled his feet up under him and glared wickedly at Blug .
他的 耳朵 和 卷曲 他的 脚 向上 在下面 他 和 怒目而视 邪恶地 在 布鲁格 .

于是他径直坐到闪闪发光的王座上，把王冠歪到耳朵上，蜷起双脚，恶狠狠地瞪着布鲁格。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" In the first place , " said the General ,
" 在 这 第一的 地方 , " 说 这 一般的 ,

“首先，”将军说道，

" [wiː; wi] ['kænɒt] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
" we cannot march across the deadly desert to the Land of Oz .
" 我们 不能 行进 穿过 这 致命 沙漠 到 这 土地 的 奥兹 .

“我们不能穿越那片致命的沙漠前往奥兹国。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] ,
And if we could , the Ruler of that country , Princess Ozma ,
和 如果 我们 可以 , 这 统治者 的 那 国家 , 公主 奥兹玛 ,

如果我们可以的话，那个国家的统治者，奥兹玛公主，

[hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] ['feəri] [p'aʊəz] [ðæt] [wʊd] ['rendə(r)][maɪ] ['ɑːmi] ['helpləs] .
has certain fairy powers that would render my army helpless .
有 肯定 仙女 权力 那 会 使成为 我的 军队 无助 .

她拥有某种妖精般的力量，足以让我的军队束手无策。

[hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [belt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
Had you not lost your Magic Belt we might have some chance of
有 你 不是 丢失的 你的 魔法 腰带 我们 可能 有 一些 机会 的
[dɪ'fiːtɪŋ] ['ɑːzmə] ;
defeating Ozma ;
击败 奥兹玛 ;

如果你没有丢失魔法腰带，我们或许还有机会打败奥兹玛；

[bʌt; bət][ðə; ði] [belt] [ɪz] [gɒn] . "
but the Belt is gone . "
但 这 腰带 是 已消失 . "

但“腰带”已经消失了。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I want it ! " screamed the King .
" 我 想 它 ! " 尖叫 这 国王 .

“我要它！”国王喊道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I must have it . "
" 我 必须 有 它 . "

我一定要得到它。

" [wel] , [ðen] , [let] [juː 'es][traɪ][ɪn][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Well , then , let us try in a sensible way to get it , " replied the General .
" 出色地 , 然后 , 让 我们 尝试 在 一个 明智的 方式 到 得到 它 , " 回复 这 一般的 .

“那么，我们就用明智的方法去争取吧。”将军回答道。

"	[ðə; ði]	[belt]	[wɒz; wəz]	['kæptʃəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[nemd]	['dɒr(ə)θi]	,	[huː]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	['kænzəs]	,
"	**The**	**Belt**	**was**	**captured**	**by**	**a**	**little**	**girl**	**named**	**Dorothy**	**,**	**who**	**lives**	**in**	**Kansas**	**,**
"	这	腰带	曾是	捕获	经过	一个	小的	女孩	命名	多萝西	,	WHO	生活	在	堪萨斯州	,

“这条腰带是一位名叫多萝西的小女孩获得的，她住在堪萨斯州。”

[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	.	"
in	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**.**	**"**
在	这	团结的	各州	的	美国	.	"

在美国。

"	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	,	[wɪð]	['ɑːzmə]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**But**	**she**	**left**	**it**	**in**	**the**	**Emerald**	**City**	**,**	**with**	**Ozma**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**King**	**.**
"	但	她	左边	它	在	这	翠	城市	,	和	奥兹玛	,	"	声明	这	国王	.

“但她把它留在翡翠城，留给了奥兹玛,”国王宣布道。

"	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	.
"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**General**	**.**
"	如何	做	你	知道	那	?	"	问	这	一般的	.

“你怎么知道的？”将军问道。

"	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[spaɪz]	,	[huː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['blækbɜːd]	,	[fluː]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dezət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	,
"	**One**	**of**	**my**	**spies**	**,**	**who**	**is**	**a**	**Blackbird**	**,**	**flew**	**over**	**the**	**desert**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**,**
"	一	的	我的	间谍	,	WHO	是	一个	黑鸟	,	飞翔	超过	这	沙漠	到	这	土地	的	奥兹	,

“我的一名间谍，一只黑鸟，飞越沙漠到达了奥兹国，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[belt]	[ɪn]	-	['pæləs]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	.
and	**saw**	**the**	**Magic**	**Belt**	**in**	**Ozma's**	**palace**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**King**	**with**	**a**	**groan**	**.**
和	锯	这	魔法	腰带	在	-	宫殿	,	"	回复	这	国王	和	一个	呻吟	.

“我在奥兹玛的宫殿里看到了魔法腰带,”国王呻吟着回答道。

"	[naʊ]	[ðæt]	[gɪvz]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	,	"	[sed]	['dʒen(ə)rəl]	[blʌg]	,	['θɔːtfəli]	.
"	**Now**	**that**	**gives**	**me**	**an**	**idea**	**,**	**"**	**said**	**General**	**Blug**	**,**	**thoughtfully**	**.**
"	现在	那	给予	我	一个	主意	,	"	说	一般的	布鲁格	,	深思熟虑	.

“这给了我一个主意,”布鲁格将军若有所思地说。

"	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[weɪz]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	[wɪ'ðaʊt]	['træv(ə)lɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['sændi]	['dezət]	.	"
"	**There**	**are**	**two**	**ways**	**to**	**get**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**without**	**traveling**	**across**	**the**	**sandy**	**desert**	**.**	**"**
"	那里	是	二	方式	到	得到	到	这	土地	的	奥兹	没有	旅行	穿过	这	沙	沙漠	.	"

“有两种方法可以到达奥兹国，而无需穿越沙质沙漠。”

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	?	"	[diˈmɑːnd, -ˈmænd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['iːgəli]	.
"	**What**	**are**	**they**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**King**	**,**	**eagerly**	**.**
"	什么	是	他们	?	"	要求	这	国王	,	急切地	.

“它们是什么？”国王急切地问道。

"	[wʌn]	[wei]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dezət]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wei]	[ɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['dezət]	,
"	**One**	**way**	**is**	**OVER**	**the**	**desert**	**,**	**through**	**the**	**air**	**;**	**and**	**the**	**other**	**way**	**is**	**UNDER**	**the**	**desert**	**,**
"	一	方式	是	超过	这	沙漠	,	通过	这	空气	;	和	这	其他	方式	是	在下面	这	沙漠	,

“一条路是飞越沙漠，穿过天空；另一条路是穿过沙漠，穿过地下。”

[θruː]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
through	**the**	**earth**	**.**
通过	这	地球	.

穿过地球。

"	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	[jel]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[liːpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]
"	**Hearing**	**this**	**the**	**Nome**	**King**	**uttered**	**a**	**yell**	**of**	**joy**	**and**	**leaped**	**from**	**his**
"	听力	这	这	诺姆	国王	说出	一个	叫喊	的	喜悦	和	跳跃	从	他的

[θrəʊn]	,
throne	**,**
王座	,

听到这话，诺姆国王高兴地大叫一声，从王座上跳了下来。

[tuː; tə]	[rɪ'zjuːm]	[hɪz; ɪz]	[waɪld]	[wɔːk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['kævən]	.
to	**resume**	**his**	**wild**	**walk**	**up**	**and**	**down**	**the**	**cavern**	**.**
到	恢复	他的	荒野	走	向上	和	向下	这	洞穴	.

他又开始在洞穴里来回踱步。

"	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[blʌg]	!
"	**That's**	**it**	**,**	**Blug**	**!**
"	那就是	它	,	布鲁格	!

“就是这样，布鲁格！”

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

"	[ðæts]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	,	['dʒen(ə)rəl]	!
"	**That's**	**the**	**idea**	**,**	**General**	**!**
"	那就是	这	主意	,	一般的	!

“将军，就是这个意思！”

[aɪm]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌndə(r)]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['sʌbdʒɪkts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['maɪnəz]	.
I'm	**King**	**of**	**the**	**Under**	**World**	**,**	**and**	**my**	**subjects**	**are**	**all**	**miners**	**.**
我是	国王	的	这	在下面	世界	,	和	我的	主题	是	全部	矿工	.

我是冥界之王，我的臣民都是矿工。

[aɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	['tʌn(ə)l]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['dezət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	-	-	[jes]	!
I'll	**make**	**a**	**secret**	**tunnel**	**under**	**the**	**desert**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**-**	**-**	**yes**	**!**
患病的	制作	一个	秘密	隧道	在下面	这	沙漠	到	这	土地	的	奥兹	-	-	是的	!

我将在沙漠下开一条通往奥兹国的秘密隧道——没错！

[raɪt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	-	-	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[mɑːtʃ]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɑːmiz]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]
right	**up**	**to**	**the**	**Emerald**	**City**	**-**	**-**	**and**	**you**	**will**	**march**	**your**	**armies**	**there**	**and**
正确的	向上	到	这	翠	城市	-	-	和	你	将要	行进	你的	军队	那里	和

['kæptʃə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	['kʌntri]	!	"
capture	**the**	**whole**	**country**	**!**	**"**
捕获	这	所有的	国家	!	"

一路挺进翡翠城——然后你将率领军队前往那里，占领整个国家！

"	['sɒftli]	,	['sɒftli]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	.
"	**Softly**	**,**	**softly**	**,**	**your**	**Majesty**	**.**
"	轻轻	,	轻轻	,	你的	威严	.

“轻点，轻点，陛下。”

[dəʊnt]	[gəʊ]	[tuː]	[fɑːst]	,	"	[wɔːnd]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	.
Don't	**go**	**too**	**fast**	**,**	**"**	**warned**	**the**	**General**	**.**
不	去	也	快速地	,	"	警告	这	一般的	.

“别开太快，”将军警告道。

"	[maɪ]	[nəʊm]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	['faɪtəz]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[strɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]
"	**My**	**Nomes**	**are**	**good**	**fighters**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**strong**	**enough**	**to**	**conquer**
"	我的	诺姆斯	是	好的	战士	,	但	他们	是	不是	强的	足够的	到	征服

[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	.	"
the	**Emerald**	**City**	**.**	**"**
这	翠	城市	.	"

“我的诺姆人都是优秀的战士，但他们的力量不足以征服翡翠城。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Are you sure ? " asked the King .
" 是 你 当然 ? " 问 这 国王 .

“你确定吗？”国王问道。

" ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" Absolutely certain , your Majesty . "
" 绝对地 肯定 , 你的 威严 . "

“绝对确定，陛下。”

" [ðen] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ? "
" Then what am I to do ? "
" 然后 什么 是 我 到 做 ? "

“那我该怎么办？”

" [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Give up the idea and mind your own business , " advised the General .
" 给 向上 这 主意 和 头脑 你的 自己的 商业 , " 建议 这 一般的 .

“放弃这个想法，管好你自己的事吧。”将军劝告道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ['kɪŋdəm] . "
" You have plenty to do trying to rule your underground kingdom . "
" 你 有 很多 到 做 尝试 到 规则 你的 地下 王国 . "

“你忙着统治你的地下王国呢。”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] - - [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɔːd] [ðə; ði]
" But I want the Magic Belt - - and I'm going to have it ! " roared the
" 但 我 想 这 魔法 腰带 - - 和 我是 去 到 有 它 ! " 咆哮 这
[nəʊm] [kɪŋ] .
Nome King .
诺姆 国王 .

“但我想要魔法腰带——而且我一定要得到它！”诺姆国王咆哮道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['lɑːfɪŋ] [mə'lɪʃəsli] .
" I'd like to see you get it , " replied the General , laughing maliciously .
" ID 喜欢 到 看 你 得到 它 , " 回复 这 一般的 , 笑 恶意地 .

“我倒想看看你得到它，”将军恶狠狠地笑着回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [səʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]
The King was by this time so exasperated that he picked up his
这 国王 曾是 经过 这 时间 所以 恼怒 那 他 挑选 向上 他的
['septə(r)] ,
scepter ,
权杖 ,

国王此时已十分恼怒，他拿起权杖，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [bɔːl] , [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
which had a heavy ball , made from a sapphire , at the end of it ,
哪个 有 一个 重的 球 , 制成 从 一个 蓝宝石 , 在 这 结尾 的 它 ,

它的末端有一个由蓝宝石制成的沉重球体。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [blʌg] .
and threw it with all his force at General Blug .
和 扔 它 和 全部 他的 力量 在 一般的 布鲁格 .

他用尽全力将它扔向布鲁格将军。

[ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] [hɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði]
The sapphire hit the General upon his forehead and knocked him flat upon the
这 蓝宝石 打 这 一般的 之上 他的 前额 和 敲门 他 平坦的 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

蓝宝石击中了将军的额头，把他打倒在地。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['məʊʃnləs] .
where he lay motionless .
在哪里 他 躺 静止不动 .

他一动不动地躺在那里。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [gɒŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə][dræg] [aʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Then the King rang his gong and told his guards to drag out the General
然后 这 国王 响铃 他的 锣 和 讲述 他的 守卫 到 拖 出去 这 一般的
[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ə'weɪ] ;
and throw him away ;
和 扔 他 离开 ;

然后国王敲响锣，命令卫兵把将军拖出来扔掉；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .
which they did .
哪个 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ðɪs] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] - [ðə; ði] [red] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [lʌvd] [hɪm] .
This Nome King was named Roquat the Red , and no one loved him .
这 诺姆 国王 曾是 命名 - 这 红色的 , 和 不 一 喜爱 他 .

这位诺姆国王名叫红发罗夸特，没有人爱戴他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɒnək] ,
He was a bad man and a powerful monarch ,
他 曾是 一个 坏的 男人 和 一个 强大的 君主 ,

他是个坏人，也是个权势滔天的君主。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and he had resolved to destroy the Land of Oz and its magnificent
和 他 有 已解决 到 破坏 这 土地 的 奥兹 和 它是 壮丽
['emərəld] ['sɪti] ,
Emerald City ,
翠 城市 ,

他决心摧毁奥兹国及其宏伟的翡翠城。

[tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
to enslave Princess Ozma and little Dorothy and all the Oz people , and
到 奴役 公主 奥兹玛 和 小的 多萝西 和 全部 这 奥兹 人们 , 和
[rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [belt] .
recover his Magic Belt .
恢复 他的 魔法 腰带 .

奴役奥兹玛公主、小多萝西和所有奥兹国的人民，并夺回他的魔法腰带。

[ðɪs] [seɪm] [belt] [hæd; həd] [wʌns] [ɪneɪbld] - [ðə; ði] [red] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['meni] ['wɪkɪd] [plænz] ;
This same Belt had once enabled Roquat the Red to carry out many wicked plans ;
这 相同的 腰带 有 一次 已启用 - 这 红色的 到 携带 出去 许多 邪恶 计划 ;

这条腰带曾帮助红发罗卡特实施了许多邪恶的计划；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːzmə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]
but that was before Ozma and her people marched to the underground
但 那 曾是 前 奥兹玛 和 她 人们 行军 到 这 地下
['kævən] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] .
cavern and captured it .
洞穴 和 捕获 它 .

但那是在奥兹玛和她的人民进军地下洞穴并将其占领之前的事了。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'gɪv] ['dɒr(ə)θi] [ɔː(r)] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] ,
The Nome King could not forgive Dorothy or Princess Ozma ,
这 诺姆 国王 可以 不是 原谅 多萝西 或者 公主 奥兹玛 ,

诺姆国王无法原谅多萝西和奥兹玛公主。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and he had determined to be revenged upon them .
和 他 有 决定 到 是 复仇 之上 他们 .

他决心要报复他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑːt] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] ['enəmi] .
But they , for their part , did not know they had so dangerous an enemy .
但 他们 , 为了 他们的 部分 , 做过 不是 知道 他们 有 所以 危险的 一个 敌人 .

但他们却不知道自己有如此危险的敌人。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['ɑːzmə][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd][bəʊθ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
Ozma and Dorothy had both almost forgotten that such a person as the
奥兹玛 和 多萝西 有 两个都 几乎 被遗忘的 那 这样的 一个 人 作为 这
[nəʊm] [kɪŋ] [jet] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌiː 'viː] - - [wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst]
Nome King yet lived under the mountains of the Land of Ev - - which lay just
诺姆 国王 然而 居住地 在下面 这 山脉 的 这 土地 的 埃夫 - - 哪个 躺 只是
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
across the deadly desert to the south of the Land of Oz .
穿过 这 致命 沙漠 到 这 南 的 这 土地 的 奥兹 .

奥兹玛和多萝西几乎都忘记了，像诺姆国王这样的人仍然生活在埃夫之地的山脉之下——埃夫之地就在奥兹国南部那片致命沙漠的对面。

[æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪd] ['enəmi] [ɪz] ['dʌbli] ['deɪndʒərəs] . [ˌtuː'tuː] .
An unsuspected enemy is doubly dangerous . 2 .
一个 意想不到的 敌人 是 双倍 危险的 . 2 .

1. 毫无防备的敌人更加危险。

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
How Uncle Henry Got Into Trouble
如何 叔叔 亨利 得到 进入 麻烦

亨利叔叔是怎么惹上麻烦的

['dɒr(ə)θi] [geɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn]['kænzəs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ɪm]
Dorothy Gale lived on a farm in Kansas , with her Aunt Em
多萝西 大风 居住地 在 一个 农场 在 堪萨斯州 , 和 她 阿姨 艾米

多萝西·盖尔和她的姨妈艾姆住在堪萨斯州的一个农场里。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
and her Uncle Henry .
和 她 叔叔 亨利 .

还有她的亨利叔叔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] [fɑːm] , [nɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,
It was not a big farm , nor a very good one ,
它 曾是 不是 一个 大的 农场 , 也不 一个 非常 好的 一 ,

那不是一个大农场，也不是一个很好的农场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][reɪn][dɪd][nɒt] [kʌm] [wen] [ðə; ði][krɒps] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
because sometimes the rain did not come when the crops needed it ,
因为 有时 这 雨 做过 不是 来 什么时候 这 农作物 需要 它 ,

因为有时候庄稼需要雨水的时候，雨却没来。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] .
and then everything withered and dried up .
和 然后 一切 干枯 和 干燥 向上 .

然后一切都枯萎凋零了。

[wʌns] [ə; eɪ] ['saɪkləʊn] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriz] [haʊs] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd]
Once a cyclone had carried away Uncle Henry's house , so that he was obliged
一次 一个 气旋 有 携带 离开 叔叔 亨利的 房子 ， 所以 那 他 曾是 有义务
[tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ;
to build another ;
到 建造 其他 ；

有一次，飓风把亨利叔叔的房子吹走了，所以他不得不重建另一栋房子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['mɔːɡɪdʒ] [hɪz; ɪz] [fɑːm]
and as he was a poor man he had to mortgage his farm
和 作为 他 曾是 一个 贫穷的 男人 他 有 到 抵押 他的 农场
[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
to get the money to pay for the new house .
到 得到 这 钱 到 支付 为了 这 新的 房子 .

由于他家境贫寒，不得不抵押自己的农场来筹钱买新房子。

[ðen] [hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'keɪm] [bæd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] .
Then his health became bad and he was too feeble to work .
然后 他的 健康 成为 坏的 和 他 曾是 也 微弱 到 工作 .

后来他的健康状况恶化，身体虚弱到无法工作。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə]
The doctor ordered him to take a sea voyage and he went to Australia
这 医生 订购 他 到 拿 一个 海 航程 和 他 去 到 澳大利亚
[ænd; ənd] [tʊk] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [hɪm] .
and took Dorothy with him .
和 采取 多萝西 和 他 .

医生命令他乘船出海，于是他去了澳大利亚，并带上了多萝西。

[ðæt] [kɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [tuː] .
That cost a lot of money , too .
那 成本 一个 很多 的 钱 ， 也 .

那也花了不少钱。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɡruː] ['pʊrər] ['evri] [jɪə(r)] ,
Uncle Henry grew poorer every year ,
叔叔 亨利 生长 贫穷 每一个 年 ，

亨利叔叔的钱一年比一年少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒps] [reɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['əʊnli] [bɔːt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] .
and the crops raised on the farm only bought food for the family .
和 这 农作物 提高 在 这 农场 仅有的 买 食物 为了 这 家庭 .

农场里种植的作物只够一家人吃。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːɡɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [peɪd] .
Therefore the mortgage could not be paid .
所以 这 抵押 可以 不是 是 有薪酬的 .

因此，抵押贷款无法偿还。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] [huː] [hæd; həd] [ləun] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [peɪ]
At last the banker who had loaned him the money said that if he did not pay
在 最后的 这 银行家 WHO 有 借出的 他 这 钱 说 那 如果 他 做过 不是 支付
[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] ,
on a certain day ,
在 一个 肯定 天 ，

最后，借钱给他的银行家说，如果他不在指定日期还款，

[hɪz; ɪz] [fɑːm] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
his farm would be taken away from him .
他的 农场 会 是 已采取 离开 从 他 .

他的农场会被没收。

[ðɪs]	['wʌrid]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	,
This	**worried**	**Uncle**	**Henry**	**a**	**good**	**deal**	**,**
这	担心	叔叔	亨利	一个	好的	交易	，

这让亨利叔叔非常担心。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[fɑːm]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[wei]	[tuː; tə]	[ɜːn]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	.
for	**without**	**the**	**farm**	**he**	**would**	**have**	**no**	**way**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**.**
为了	没有	这	农场	他	会	有	不	方式	到	赚	一个	活的	.

如果没有农场，他就无法谋生。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[wɜːkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[æz; əz]	[hɑːd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	;
He	**was**	**a**	**good**	**man**	**,**	**and**	**worked**	**in**	**the**	**field**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**;**
他	曾是	一个	好的	男人	，	和	工作	在	这	场地	作为	难的	作为	他	可以	；

他是个好人，在田里辛勤劳作；

[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[ɪm]	[dɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['haʊswɜːk]	,	[wɪð]	['dɔːrəθiz]	[help]	.
and	**Aunt**	**Em**	**did**	**all**	**the**	**housework**	**,**	**with**	**Dorothy's**	**help**	**.**
和	阿姨	艾米	做过	全部	这	家务	，	和	多萝西的	帮助	.

艾姆姨妈包揽了所有的家务，多萝西也帮了她。

[jet]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[get]	[ə'lɒŋ]	.
Yet	**they**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**get**	**along**	**.**
然而	他们	做过	不是	似乎	到	得到	沿着	.

然而，他们似乎相处得并不融洽。

[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	,	['dɒr(ə)θi]	,	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[d'ʌzənz]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[g'ɜːlz]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
This	**little**	**girl**	**,**	**Dorothy**	**,**	**was**	**like**	**dozens**	**of**	**little**	**girls**	**you**	**know**	**.**
这	小的	女孩	，	多萝西	，	曾是	喜欢	几十个	的	小的	女孩们	你	知道	.

这个小女孩多萝西，就像你认识的几十个小女孩一样。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['lʌvɪŋ]	[ænd; ənd]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[swiːt]	-	['tempəd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	['rəʊzi]	[feɪs]	[ænd; ənd]	['ɜːnɪst]	[aɪz]	.
She	**was**	**loving**	**and**	**usually**	**sweet**	**-**	**tempered**	**,**	**and**	**had**	**a**	**round**	**rosy**	**face**	**and**	**earnest**	**eyes**	**.**
她	曾是	爱	和	通常	甜的	-	淬火	，	和	有	一个	圆形的	红润	脸	和	认真	眼睛	.

她性格温柔和蔼，通常脾气很好，长着一张圆圆的、红润的脸庞和一双真挚的眼睛。

[laɪf]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪəriəs]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	['dɒr(ə)θi]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋ]	,	[tuː]	,
Life	**was**	**a**	**serious**	**thing**	**to**	**Dorothy**	**,**	**and**	**a**	**wonderful**	**thing**	**,**	**too**	**,**
生活	曾是	一个	严肃的	事物	到	多萝西	，	和	一个	精彩的	事物	，	也	，

对多萝西来说，生活既严肃又美好。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɪn'kaʊntəd]	[mɔː(r)]	[streɪndʒ]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃɔːt]	[laɪf]	[ðæn; ðən]	['meni]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[eɪdʒ]	.
for	**she**	**had**	**encountered**	**more**	**strange**	**adventures**	**in**	**her**	**short**	**life**	**than**	**many**	**other**	**girls**	**of**	**her**	**age**	**.**
为了	她	有	遭遇	更多的	奇怪的	冒险	在	她	短的	生活	比	许多	其他	女孩们	的	她	年龄	.

因为在她短暂的一生中，她经历的奇遇比许多同龄女孩都要多。

[ɑːnt]	[ɪm]	[wʌns]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[mɑːkt]	['dɒr(ə)θi]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	,
Aunt	**Em**	**once**	**said**	**she**	**thought**	**the**	**fairies**	**must**	**have**	**marked**	**Dorothy**	**at**	**her**	**birth**	**,**
阿姨	艾米	一次	说	她	想法	这	仙女	必须	有	标记	多萝西	在	她	出生	，

艾姆姨妈曾说过，她认为一定是仙女在多萝西出生时给她做了标记。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɒndə] ['ɪntuː] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn]

because she had wandered into strange places and had always been

因为 她 有 漫步 进入 奇怪的 地方 和 有 总是 到过

[prə'tektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] .

protected by some unseen power .

受保护 经过 一些 看不见 力量 .

因为她曾误入歧途，到过一些陌生的地方，而且一直受到某种看不见的力量的保护。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [niːs] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['driːmə(r)] ,

As for Uncle Henry , he thought his little niece merely a dreamer ,

作为 为了 叔叔 亨利 , 他 想法 他的 小的 侄女 仅仅 一个 梦想家 ,

至于亨利叔叔，他认为他的小侄女只是个爱做梦的人。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ded] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ,

as her dead mother had been ,

作为 她 死的 母亲 有 到过 ,

就像她死去的母亲一样，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['stɔːriz] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]

for he could not quite believe all the curious stories Dorothy told them of

为了 他 可以 不是 相当 相信 全部 这 好奇的 故事 多萝西 讲述 他们 的

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,

the Land of Oz ,

这 土地 的 奥兹 ,

因为他不太相信多萝西给他们讲的那些关于奥兹国的奇幻故事。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['vɪzɪtɪd] .

which she had several times visited .

哪个 她 有 一些 时代 到访 .

她曾多次到访那里。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ,

He did not think that she tried to deceive her uncle and aunt ,

他 做过 不是 思考 那 她 尝试 到 欺骗 她 叔叔 和 阿姨 ,

他并不认为她试图欺骗她的叔叔和婶婶。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

but he imagined that she had dreamed all of those astonishing adventures ,

但 他 想象 那 她 有 梦见 全部 的 那些 惊人 冒险 ,

但他觉得她经历的那些奇妙冒险都是梦境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [driːmz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['riːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm]

and that the dreams had been so real to her that she had come

和 那 这 梦境 有 到过 所以 真实的 到 她 那 她 有 来

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [truː] .

to believe them true .

到 相信 他们 真的 .

而且这些梦境对她来说如此真实，以至于她开始相信它们是真的。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ,

Whatever the explanation might be ,

任何 这 解释 可能 是 ,

无论原因是什么，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kænzəs] [həʊm]

it was certain that Dorothy had been absent from her Kansas home

它 曾是 肯定 那 多萝西 有 到过 缺席的 从 她 堪萨斯州 家

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [lɒŋ] [pɪərɪədz] ,

for several long periods ,

为了 一些 长的 时期 ,

可以肯定的是，多萝西已经连续好几个很长一段时间没有离开她在堪萨斯州的家了。

[ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jet] [ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

always disappearing unexpectedly , yet always coming back safe and sound ,

总是 消失 不料 , 然而 总是 未来 后退 安全的 和 声音 ,

总是出人意料地消失，但总是平安归来。

[wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi]

with amazing tales of where she had been and the unusual people she

和 惊人的 故事 的 在哪里 她 有 到过 和 这 异常 人们 她

[hæd; həd] [met] .

had met .

有 遇见 .

她讲述了自己去过的地方和遇到的形形色色的人的奇妙故事。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] ['iːgəli] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

Her uncle and aunt listened to her stories eagerly and in spite of

她 叔叔 和 阿姨 听着 到 她 故事 急切地 和 在 尽管如此 的

[ðeə(r)] [daut] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]

their doubts began to feel that the little girl had gained a lot of experience

他们的 疑虑 开始 到 感觉 那 这 小的 女孩 有 获得 一个 很多 的 经验

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

and wisdom that were unaccountable in this age ,

和 智慧 那 是 无法解释 在 这 年龄 ,

她的叔叔和婶婶饶有兴致地听她讲故事，尽管心存疑虑，但渐渐觉得这个小女孩已经积累了许多与她年龄不符的经验和智慧。

[wen] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

when fairies are supposed no longer to exist .

什么时候 仙女 是 据称 不 更长 到 存在 .

当仙女本应早已不复存在的时候。

[məʊst][ɒv; əv] ['dɔːrəθiz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,

Most of Dorothy's stories were about the Land of Oz ,

最多 的 多萝西的 故事 是 关于 这 土地 的 奥兹 ,

多萝西的大部分故事都与奥兹国有关。

[wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl]['ruːlə(r)] [nemd] ['ɑːzmə] ,

with its beautiful Emerald City and a lovely girl Ruler named Ozma ,

和 它是 美丽的 翠 城市 和 一个 迷人的 女孩 统治者 命名 奥兹玛 ,

拥有美丽的翡翠城和一位名叫奥兹玛的可爱女统治者，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænzəs][gɜːl] .

who was the most faithful friend of the little Kansas girl .

WHO 曾是 这 最多 忠实 朋友 的 这 小的 堪萨斯州 女孩 .

谁是堪萨斯州小女孩最忠实的朋友?

[wen] ['dɒr(ə)θi] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feəri] ['kʌntri] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʊd] [saɪ] ,

When Dorothy told about the riches of this fairy country Uncle Henry would sigh ,

什么时候 多萝西 讲述 关于 这 财富 的 这 仙女 国家 叔叔 亨利 会 叹 ,

当多萝西讲述这个仙境的富饶时，亨利叔叔总会叹息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['emərəldz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

for he knew that a single one of the great emeralds that were so

为了 他 知道 那 一个 单身的 一 的 这 伟大的 祖母绿 那 是 所以

['kɒmən] [ðeə(r)] [wʊd] [peɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dets] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [friː] .

common there would pay all his debts and leave his farm free .

常见的 那里 会 支付 全部 他的 债务 和 离开 他的 农场 自由的 .

因为他知道，那里常见的大颗祖母绿，只要有一颗就能帮他还清所有债务，让他的农场重获自由。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] ['nevə(r)] [brɔːt] ['eni] ['dʒuːəlz] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ðeə(r)] ['pɒvəti] [bɪ'keɪm]
But Dorothy never brought any jewels home with her , so their poverty became
但 多萝西 绝不 带来 任何 珠宝 家 和 她 ， 所以 他们的 贫困 成为
['greɪtə(r)] ['evri] [jɪə(r)] .
greater every year .
更大的 每一个 年 .

但多萝西从来没有带过任何珠宝回家，所以他们的贫困逐年加剧。

[wen] [ðə; ði]['bæŋkə(r)][təʊld]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['θɜːti] [deɪz] [ɔː(r)]
When the banker told Uncle Henry that he must pay the money in thirty days or
什么时候 这 银行家 讲述 叔叔 亨利 那 他 必须 支付 这 钱 在 三十 天 或者
[liːv] [ðə; ði] [fɑːm] ,
leave the farm ,
离开 这 农场 ，

当银行家告诉亨利叔叔，他必须在三十天内还清这笔钱，否则就得离开农场时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [get]
the poor man was in despair , as he knew he could not possibly get
这 贫穷的 男人 曾是 在 绝望 ， 作为 他 知道 他 可以 不是 可能 得到
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

这个可怜的人感到绝望，因为他知道自己根本不可能筹到这笔钱。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɑːnt] [ɪm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
So he told his wife , Aunt Em , of his trouble ,
所以 他 讲述 他的 妻子 ， 阿姨 艾米 ， 的 他的 麻烦 ，

于是他把自己的困境告诉了妻子艾姆姨妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fɜːst] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]
and she first cried a little and then said that they must be brave and
和 她 第一的 哭 一个 小的 和 然后 说 那 他们 必须 是 勇敢的 和
[duː; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
do the best they could ,
做 这 最好的 他们 可以 ，

她先是哭了一会儿，然后说他们一定要勇敢，尽力而为。

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɜːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] .
and go away somewhere and try to earn an honest living .
和 去 离开 某处 和 尝试 到 赚 一个 诚实的 活的 .

然后离开家乡，去别的地方，努力挣一份诚实的工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
But they were getting old and feeble and she feared that they could not
但 他们 是 获得 老的 和 微弱 和 她 害怕 那 他们 可以 不是
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [dʌn] .
take care of Dorothy as well as they had formerly done .
拿 关心 的 多萝西 作为 出色地 作为 他们 有 以前 完毕 .

但他们年纪大了，身体虚弱，她担心他们不能像以前那样照顾多萝西了。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
Probably the little girl would also be obliged to go to work .
大概 这 小的 女孩 会 还 是 有义务 到 去 到 工作 .

可能连小女孩也得去工作。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðeə(r)] [niːs] [ðə; ði][sæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
They did not tell their niece the sad news for several days ,
他们 做过 不是 告诉 他们的 侄女 这 伤心 消息 为了 一些 天 ，

他们过了好几天才把这个噩耗告诉侄女。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] ;
not wishing to make her unhappy ;
不是 祝 到 制作 她 不开心 ;

不想让她不开心；

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [faʊnd] [ɑːnt] [ɪm] ['sɒftli] ['kraɪɪŋ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [traɪd]
but one morning the little girl found Aunt Em softly crying while Uncle Henry tried
但 一 早晨 这 小的 女孩 成立 阿姨 艾米 轻轻 哭泣 尽管 叔叔 亨利 尝试
[tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
to comfort her .
到 舒适 她 .

但有一天早上，小女孩发现艾姆阿姨在轻轻哭泣，亨利叔叔正在安慰她。

[ðen] ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
Then Dorothy asked them to tell her what was the matter .
然后 多萝西 问 他们 到 告诉 她 什么 曾是 这 事情 .

然后多萝西问他们到底发生了什么事。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːm] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sædli] ,
" We must give up the farm , my dear , " replied her uncle sadly ,
" 我们 必须 给 向上 这 农场 , 我的 亲爱的 , " 回复 她 叔叔 令人遗憾的是 ,

“亲爱的，我们必须放弃农场了,”她叔叔悲伤地回答道。

" [ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] .
" and wander away into the world to work for our living .
" 和 漫步 离开 进入 这 世界 到 工作 为了 我们的 活的 .

“然后离开家乡，到外面的世界工作谋生。”

" [ðə; ði][gɜːl] ['lɪsnd] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] ['despərətli]
" The girl listened quite seriously , for she had not known before how desperately
" 这 女孩 听着 相当 严重地 , 为了 她 有 不是 已知 前 如何 绝望地
[pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
poor they were .
贫穷的 他们 是 .

“女孩听得很认真，因为她以前并不知道他们有多么贫穷。”

" [wiː; wi][dəʊnt][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [hed]
" We don't mind for ourselves , " said her aunt , stroking the little girl's head
" 我们 不 头脑 为了 我们自己 , " 说 她 阿姨 , 抚摸 这 小的 女孩们 头
['tendəli] ;
tenderly ;
温柔地 ;

“我们不介意自己过日子,”她的姑姑一边说着，一边温柔地抚摸着小女孩的头；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] ,
" but we love you as if you were our own child ,
" 但 我们 爱 你 作为 如果 你 是 我们的 自己的 孩子 ,

但我们爱你就像爱自己的孩子一样，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [hɑːt] - ['brəʊkən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ɪn'djʊə(r)] ['pɒvəti] ,
and we are heart - broken to think that you must also endure poverty ,
和 我们 是 心 - 破碎的 到 思考 那 你 必须 还 忍受 贫困 ,

想到你们也必须忍受贫困，我们感到非常痛心。

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] . "
and work for a living before you have grown big and strong . "
和 工作 为了 一个 活的 前 你 有 生长 大的 和 强的 . "

在你长大成人、变得强壮之前，要靠自己的努力谋生。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" What could I do to earn money ? " asked Dorothy .
" 什么 可以 我 做 到 赚 钱 ? " 问 多萝西 .

“我能做什么来赚钱呢？”多萝西问道。

" [juː; jʊ] [mait] [duː; də] ['haʊswɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hændi] ;
" You might do housework for some one , dear , you are so handy ;
" 你 可能 做 家务 为了 一些 一 , 亲爱的 , 你 是 所以 便利 ;

“亲爱的，你这么能干，或许可以帮别人做些家务；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːs] - [meɪd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
or perhaps you could be a nurse - maid to little children .
或者 也许 你 可以 是 一个 护士 - 女佣 到 小的 孩子们 .

或者你可以去当保姆照顾小孩子。

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ,
I'm sure I don't know exactly what you CAN do to earn money ,
我是 当然 我 不 知道 确切地 什么 你 能 做 到 赚 钱 ,

我当然不知道你究竟能做些什么来赚钱，

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]
but if your uncle and I are able to support you we will do it
但 如果 你的 叔叔 和 我 是 有能力的 到 支持 你 我们 将要 做 它
['wɪlɪŋli] ,
willingly ,
心甘情愿 ,

但是，如果你叔叔和我有能力资助你，我们很乐意这样做。

[ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] .
and send you to school .
和 发送 你 到 学校 .

然后送你去上学。

[wiː; wi][fɪə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
We fear , though , that we shall have much trouble in earning a living for
我们 害怕 , 尽管 , 那 我们 将 有 很多 麻烦 在 收入 一个 活的 为了
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

不过，我们担心，我们谋生会非常困难。

[nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [əʊld] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] [helθ] , [æz; əz][wiː; wi]
No one wants to employ old people who are broken down in health , as we
不 一 想要 到 采用 老的 人们 WHO 是 破碎的 向下 在 健康 , 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

没有人愿意雇用像我们这样身体状况糟糕的老年人。

" ['dɒr(ə)θi] [smaɪld] .
" Dorothy smiled .
" 多萝西 微笑 .

多萝西笑了。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk] [ɪn]['kænzəs] ,
" Wouldn't it be funny , " she said , " for me to do housework in Kansas ,
" 不会 它 是 有趣的 , " 她 说 , " 为了 我 到 做 家务 在 堪萨斯州 ,

“如果我在堪萨斯州做家务，那岂不是很滑稽吗？”她说道。

[wen] [aɪm][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ? "
when I'm a Princess in the Land of Oz ? "
什么时候 我是 一个 公主 在 这 土地 的 奥兹 ? "

当我成为奥兹国的公主时？

" [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] !
" A Princess !
" 一个 公主 !

“一位公主！”

" [ðeɪ] [bəʊθ] [ɪk'skleɪmd] , [ə'stɒnɪʃt] .
" they both exclaimed , astonished .
" 他们 两个都 惊呼 , 惊讶 .

他们俩都惊呼起来，十分惊讶。

" [jes] ; ['ɑːzmə] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
" Yes ; Ozma made me a Princess some time ago ,
" 是的 ; 奥兹玛 制成 我 一个 公主 一些 时间 前 ,

“是的，奥兹玛很久以前就把我封为公主了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
and she has often begged me to come and live always in the Emerald City ,
和 她 有 经常 乞求 我 到 来 和 居住 总是 在 这 翠 城市 ,

她常常恳求我去翡翠城永远居住。

" [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" said the child .
" 说 这 孩子 .

“孩子说道。”

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Her uncle and aunt looked at her in amazement .
她 叔叔 和 阿姨 看起来 在 她 在 惊愕 .

她的叔叔和婶婶惊讶地看着她。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] :
Then the man said :
然后 这 男人 说 :

然后那人说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['feərilænd] , [maɪ][dɪə(r)] ?
" Do you suppose you could manage to return to your fairyland , my dear ?
" 做 你 认为 你 可以 管理 到 返回 到 你的 仙境 , 我的 亲爱的 ?
"
"
"

“亲爱的，你觉得你能回到你的仙境吗？”

" [əʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] ; " [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] . "
" Oh yes , " replied Dorothy ; " I could do that easily . "
" 哦 是的 , " 回复 多萝西 ; " 我 可以 做 那 容易地 . "

“哦，是的，”多萝西回答说，“我可以很容易地做到。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] .
" How ? " asked Aunt Em .
" 如何 ? " 问 阿姨 艾米 .

“怎么会这样？”艾姆阿姨问道。

" ['ɑːzmə] [siːz] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] .
" Ozma sees me every day at four o'clock , in her Magic Picture .
" 奥兹玛 看到 我 每一个 天 在 四 点钟 , 在 她 魔法 图片 .

“奥兹玛每天下午四点都会在她的魔法画中看到我。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː][weər'evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
She can see me wherever I am , no matter what I am doing .
她 能 看 我 无论 我 是 , 不 事情 什么 我 是 正在做 .

无论我在哪里，无论我在做什么，她都能看到我。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['siːkrət] [saɪn] ,
And at that time , if I make a certain secret sign ,
和 在 那 时间 , 如果 我 制作 一个 肯定 秘密 符号 ,

那时，如果我做出某个秘密手势，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] ,
she will send for me by means of the Magic Belt ,
她 将要 发送 为了 我 经过 方法 的 这 魔法 腰带 ,

她会通过魔法腰带把我叫来。

[wɪtʃ] [ai][wʌns] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] .
which I once captured from the Nome King .
哪个 我 一次 捕获 从 这 诺姆 国王 .

那是我曾经从诺姆国王那里缴获的。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] ['ɑːzmə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
Then , in the wink of an eye , I shall be with Ozma in her palace .
然后 , 在 这 眨眼 的 一个 眼睛 , 我 将 是 和 奥兹玛 在 她 宫殿 .

然后，眨眼之间，我就会和奥兹玛一起待在她的宫殿里。

" [ðə; ði]['eldə(r)] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd]['spəʊkən] .
" The elder people remained silent for some time after Dorothy had spoken .
" 这 长老 人们 剩余 沉默的 为了 一些 时间 后 多萝西 有 说 .

多萝西说完话后，老人们沉默了一会儿。

['faɪnəli] , [ɑːnt] [ɪm] [sed] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'ɡret] :
Finally , Aunt Em said , with another sigh of regret :
最后 , 阿姨 艾米 说 , 和 其他 叹 的 后悔 :

最后，艾姆婶婶又叹了口气，带着遗憾说道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ['dɒr(ə)θi] , [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)][ɡəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['emərəld]
" If that is the case , Dorothy , perhaps you'd better go and live in the Emerald
" 如果 那 是 这 案件 , 多萝西 , 也许 你会 更好的 去 和 居住 在 这 翠
['sɪti] .
City .
城市 .

“如果真是那样的话，多萝西，或许你最好去翡翠城生活。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
It will break our hearts to lose you from our lives ,
它 将要 休息 我们的 心 到 失去 你 从 我们的 生活 ,

失去你，我们会心碎的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['feəri] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['waɪzɪst]
but you will be so much better off with your fairy friends that it seems wisest
但 你 将要 是 所以 很多 更好的 离开 和 你的 仙女 朋友们 那 它 似乎 最明智的
[ænd; ənd] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɡəʊ] . "
and best for you to go . "
和 最好的 为了 你 到 去 . "

但是你和你的仙子朋友们在一起会过得更好，所以对你来说，离开似乎是最明智、最好的选择。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ri'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪ] [hed] ['daʊtfəli]
" I'm not so sure about that , " remarked Uncle Henry , shaking his gray head doubtfully
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 , " 评论 叔叔 亨利 , 摇晃 他的 灰色的 头 怀疑地
.
.
.

“我对此不太确定，”亨利叔叔摇了摇灰白的脑袋，疑惑地说。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːl] [siːm] ['riːəl][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] , [ai] [nəʊ] ;
" These things all seem real to Dorothy , I know ;
" 这些 事物 全部 似乎 真实的 到 多萝西 , 我 知道 ;

我知道，这些事情对多萝西来说似乎都是真实的；

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][woʊnt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['feərilænd][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
but I'm afraid our little girl won't find her fairyland just what she had
但 我是 害怕的 我们的 小的 女孩 惯于 寻找 她 仙境 只是 什么 她 有
[driːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
dreamed it to be .
梦见 它 到 是 .

但我担心我们的小女儿的仙境不会像她梦想的那样美好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'mʌŋ]
It would make me very unhappy to think that she was wandering among
它 会 制作 我 非常 不开心 到 思考 那 她 曾是 漫游 之中
['strendʒər] [huː] [mait] [biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
strangers who might be unkind to her .
陌生人 WHO 可能 是 不友善 到 她 .

想到她可能在陌生人中间徘徊，而这些人可能会对她不友善，我会非常难过。

" ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] ['merəli] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['səʊbə(r)] [ə'gen] ,
" Dorothy laughed merrily at this speech , and then she became very sober again ,
" 多萝西 笑了 兴高采烈地 在 这 演讲 , 和 然后 她 成为 非常 清醒 再次 ,

“多萝西听了这番话后哈哈大笑，然后又变得非常严肃起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
for she could see how all this trouble was worrying her aunt and uncle
为了 她 可以 看 如何 全部 这 麻烦 曾是 令人担忧 她 阿姨 和 叔叔
,
,
,

因为她能看出这一切麻烦事让她的姑姑和姑父很担心。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd]
and knew that unless she found a way to help them their future lives would
和 知道 那 除非 她 成立 一个 方式 到 帮助 他们 他们的 未来 生活 会
[biː; bi] [kwaɪt] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
be quite miserable and unhappy .
是 相当 悲惨的 和 不开心 .

她知道，除非她找到帮助他们的方法，否则他们未来的生活将会非常悲惨和不幸。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] .
She knew that she COULD help them .
她 知道 那 她 可以 帮助 他们 .

她知道自己可以帮助他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [ɔːl'redi] .
She had thought of a way already .
她 有 想法 的 一个 方式 已经 .

她已经想好办法了。

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Yet she did not tell them at once what it was ,
然而 她 做过 不是 告诉 他们 在 一次 什么 它 曾是 ,

但她并没有立刻告诉他们那是什么。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɑːsk] - [kən'sent] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
because she must ask Ozma's consent before she would be able to carry out
因为 她 必须 问 - 同意 前 她 会 是 有能力的 到 携带 出去
[hɜː(r); hə(r)][plænz] .
her plans .
她 计划 .

因为她必须先征得奥兹玛的同意才能实施她的计划。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	['əʊnli]	[sed]	:
So	**she**	**only**	**said**	**:**
所以	她	仅有的	说	:

所以她只说了：

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['prɒmɪs]	[nɒt]	[tuː; tə]	['wʌri]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	,
"	**If**	**you**	**will**	**promise**	**not**	**to**	**worry**	**a**	**bit**	**about**	**me**	**,**
"	如果	你	将要	承诺	不是	到	担心	一个	少量	关于	我	,

“如果你能答应我一点都不担心我，

[aɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	[ðɪs]	['veri]	[ˌɑːftə'nuːn]	.
I'll	**go**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**this**	**very**	**afternoon**	**.**
患病的	去	到	这	土地	的	奥兹	这	非常	下午	.

我今天下午就要去奥兹国。

[ænd; ənd]	[aɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['prɒmɪs]	,	[tuː]	;
And	**I'll**	**make**	**a**	**promise**	**,**	**too**	**;**
和	患病的	制作	一个	承诺	,	也	;

我也要做出一个承诺；

[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[bəʊθ]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[deɪ]	['kʌmz]	[wen]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[liːv]	[ðɪs]	[fɑːm]	.	"
that	**you**	**shall**	**both**	**see**	**me**	**again**	**before**	**the**	**day**	**comes**	**when**	**you**	**must**	**leave**	**this**	**farm**	**.**	**"**
那	你	将	两个都	看	我	再次	前	这	天	来	什么时候	你	必须	离开	这	农场	.	"

“在你们离开这座农场之前，你们一定会再见到我。”

"	[ðə; ði]	[deɪ]	['ɪz(ə)nt]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	,	[naʊ]	,	"	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌŋk(ə)l]	['sædli]	[rɪ'plaɪd]
"	**The**	**day**	**isn't**	**far**	**away**	**,**	**now**	**,**	**"**	**her**	**uncle**	**sadly**	**replied**
"	这	天	不是	远的	离开	,	现在	,	"	她	叔叔	令人遗憾的是	回复

.
.
.

“那一天很快就要到了,”她叔叔悲伤地回答道。

"	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['trʌb(ə)l]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	,
"	**I**	**did**	**not**	**tell**	**you**	**of**	**our**	**trouble**	**until**	**I**	**was**	**obliged**	**to**	**,**
"	我	做过	不是	告诉	你	的	我们的	麻烦	直到	我	曾是	有义务	到	,

“直到迫不得已，我才告诉你我们遇到的麻烦。”

[dɪə(r)]	['dɒr(ə)θi]	,	[səʊ]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[taɪm]	[ɪz]	[nɪə(r)]	[æt; ət]	[hænd]	.
dear	**Dorothy**	**,**	**so**	**the**	**evil**	**time**	**is**	**near**	**at**	**hand**	**.**
亲爱的	多萝西	,	所以	这	邪恶的	时间	是	靠近	在	手	.

亲爱的多萝西，邪恶的时刻即将到来。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[kwaɪt]	[ʃʊə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['feəri]	[frendz]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[həʊm]	,
But	**if**	**you**	**are**	**quite**	**sure**	**your**	**fairy**	**friends**	**will**	**give**	**you**	**a**	**home**	**,**
但	如果	你	是	相当	当然	你的	仙女	朋友们	将要	给	你	一个	家	,

但如果你确信你的仙女朋友们会给你一个家，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɑːnt]	[sez]	.
it	**will**	**be**	**best**	**for**	**you**	**to**	**go**	**to**	**them**	**,**	**as**	**your**	**aunt**	**says**	**.**
它	将要	是	最好的	为了	你	到	去	到	他们	,	作为	你的	阿姨	说道	.

你最好还是听你姑姑的话，去他们那里。

"	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[waɪ]	['dɒr(ə)θi]	[went]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[ruːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ætɪk]	[ðæt]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
"	**That**	**was**	**why**	**Dorothy**	**went**	**to**	**her**	**little**	**room**	**in**	**the**	**attic**	**that**	**afternoon**	**,**
"	那	曾是	为什么	多萝西	去	到	她	小的	房间	在	这	阁楼	那	下午	,

“这就是为什么那天下午多萝西去了阁楼上的小房间的原因。”

['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[dɒg]	[nemd]	['təʊtəʊ]	.
taking	**with**	**her**	**a**	**small**	**dog**	**named**	**Toto**	**.**
采取	和	她	一个	小的	狗	命名	托托	.

她还带了一只名叫托托的小狗。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] ['kɜːli] [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lʌvd] ['dɒr(ə)θi] ['veri]
The dog had curly black hair and big brown eyes and loved Dorothy very
这 狗 有 卷曲 黑色的 头发 和 大的 棕色的 眼睛 和 喜爱 多萝西 非常
['dɪəli] .
dearly .
亲爱的 .

这只狗有着卷曲的黑毛和棕色的大眼睛，它非常爱多萝西。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ə'fekʃənətli] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went]
The child had kissed her uncle and aunt affectionately before she went
这 孩子 有 亲吻 她 叔叔 和 阿姨 亲切地 前 她 去
[ˌʌp'steəz] ,
upstairs ,
楼上 ,

孩子上楼前，亲昵地亲吻了她的叔叔和婶婶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] ,
and now she looked around her little room rather wistfully ,
和 现在 她 看起来 大约 她 小的 房间 相当 怅然地 ,

她有些怅然地环顾着自己的小房间。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] [wɔːn] ['kælɪkəʊ] [ænd; ənd] ['gɪŋəm] [dresɪz] , [æz; əz] [ɪf]
gazing at the simple trinkets and worn calico and gingham dresses , as if
凝视 在 这 简单的 小饰品 和 磨损 印花布 和 格子布 连衣裙 , 作为 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] .
they were old friends .
他们 是 老的 朋友们 .

她凝视着那些简单的饰品和破旧的印花布和格子布连衣裙，仿佛它们是老朋友一样。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
She was tempted at first to make a bundle of them ,
她 曾是 受诱惑 在 第一的 到 制作 一个 捆 的 他们 ,

她起初很想把它们捆成一捆。

[jet] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
yet she knew very well that they would be of no use to her in her
然而 她 知道 非常 出色地 那 他们 会 是 的 不 使用 到 她 在 她
['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
future life .
未来 生活 .

但她很清楚，这些东西对她未来的生活没有任何用处。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] - [bækt] [tʃeə(r)] - - [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] - -
She sat down upon a broken - backed chair - - the only one the room contained - -
她 卫星 向下 之上 一个 破碎的 - 支持的 椅子 - - 这 仅有的 一 这 房间 包含 - -
[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['təʊtəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [fɔː(r)] .
and holding Toto in her arms waited patiently until the clock struck four .
和 保持 托托 在 她 武器 等待 耐心 直到 这 钟 击 四 .

她坐在房间里唯一的一把破椅子上，抱着托托，耐心地等待着时钟敲响四点。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
Then she made the secret signal that had been agreed upon between her
然后 她 制成 这 秘密 信号 那 有 到过 同意 之上 之间 她
[ænd; ənd] ['ɑːzmə] .
and Ozma .
和 奥兹玛 .

然后她打出了她和奥兹玛事先约定的秘密信号。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ['weɪtɪd] [ˌdaʊn'steəz] .
Uncle Henry and Aunt Em waited downstairs .
叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 等待 楼下 .

亨利叔叔和艾姆婶婶在楼下等着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl]
They were uneasy and a good deal excited , for this is a practical
他们 是 不安 和 一个 好的 交易 兴奋的 ， 为了 这 是 一个 实际的

['hʌmdrʌm] [wɜːld] ,
humdrum world ,
平淡无奇 世界 ，

他们既不安又兴奋，因为这是一个平淡乏味的世界。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] [kʊd; kəd] ['vænɪʃ]
and it seemed to them quite impossible that their little niece could vanish
和 它 似乎 到 他们 相当 不可能的 那 他们的 小的 侄女 可以 消失

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] ['feərilænd] .
from her home and travel instantly to fairyland .
从 她 家 和 旅行 即刻 到 仙境 .

在他们看来，他们的小侄女不可能从家中消失，瞬间前往仙境。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [steəz] ,
So they watched the stairs ,
所以 他们 观看 这 楼梯 ，

于是他们看着楼梯。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]
which seemed to be the only way that Dorothy could get out of the farmhouse
哪个 似乎 到 是 这 仅有的 方式 那 多萝西 可以 得到 出去 的 这 农家

,
,
,

这似乎是多萝西离开农舍的唯一方法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and they watched them a long time .
和 他们 观看 他们 一个 长的 时间 .

他们观察了他们很久。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [fɔː(r)][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
They heard the clock strike four but there was no sound from above .
他们 听到 这 钟 罢工 四 但 那里 曾是 不 声音 从 多于 .

他们听到钟敲了四下，但上面却没有任何声音。

[hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Half - past four came , and now they were too impatient to wait any longer .
一半 - 过去的 四 来了 ， 和 现在 他们 是 也 不耐烦 到 等待 任何 更长 .

已经四点半了，他们再也等不及了。

['sɒftli] , [ðeɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [ruːm] .
Softly , they crept up the stairs to the door of the little girl's room .
轻轻 ， 他们 悄悄地爬 向上 这 楼梯 到 这 门 的 这 小的 女孩们 房间 .

他们轻手轻脚地爬上楼梯，来到小女孩的房间门口。

" ['dɒr(ə)θi] ! ['dɒr(ə)θi] !
" Dorothy ! Dorothy !
" 多萝西 ！ 多萝西 ！

“多萝西！多萝西！”

" [ðeɪ] [kɔːld] .
" they called .
" 他们 称为 .

他们打电话来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
They opened the door and looked in .
他们 打开 这 门 和 看起来 在 .

他们打开门，往里看去。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] . [θriː] .
The room was empty . 3 .
这 房间 曾是 空的 . 3 .

房间空无一人。3.

[haʊ] ['ɑːzmə] ['grɑːntɪd] ['dɔːrəθiz] [rɪ'kwest]
How Ozma Granted Dorothy's Request
如何 奥兹玛 的确 多萝西的 要求

奥兹玛是如何满足多萝西的请求的

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['emərəld] ['sɪti] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
I suppose you have read so much about the magnificent Emerald City that there is
我 认为 你 有 读 所以 很多 关于 这 壮丽 翠 城市 那 那里 是
['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
little need for me to describe it here .
小的 需要 为了 我 到 描述 它 这里 .

我想您一定读过很多关于这座壮丽的翡翠城的描述，所以我在这里就无需赘述了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
It is the Capital City of the Land of Oz ,
它 是 这 首都 城市 的 这 土地 的 奥兹 ,

它是奥兹国的首都，

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feərilænd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
which is justly considered the most attractive and delightful fairyland in all the world
哪个 是 公正地 经过考虑的 这 最多 吸引人的 和 愉快 仙境 在 全部 这 世界
.
.
.

它被公认为是世界上最迷人、最令人愉悦的仙境。

[ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ɔːl][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][set][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn]
The Emerald City is built all of beautiful marbles in which are set a profusion
这 翠 城市 是 建造 全部 的 美丽的 弹珠 在 哪个 是 放 一个 丰富
[ɒv; əv] ['emərəldz] ,
of emeralds ,
的 祖母绿 ,

翡翠城完全由美丽的大理石建造而成，上面镶嵌着大量的翡翠。

['evri] [wʌn][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kʌt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [saɪz] .
every one exquisitely cut and of very great size .
每一个 一 精美绝伦 切 和 的 非常 伟大的 尺寸 .

每一件都剪裁精美，尺寸也很大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['dʒuːəlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] ,
There are other jewels used in the decorations inside the houses and palaces ,
那里 是 其他 珠宝 用过的 在 这 装饰 里面 这 房屋 和 宫殿 ,

房屋和宫殿内部的装饰中还使用了其他宝石。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ru:biz] , ['daɪəməndz] , ['sæfˌaɪəz] , ['æməθɪst] [ænd; ənd]['tə:kwɔiz, -kwɑ:z] .
such as rubies , diamonds , sapphires , amethysts and turquoises .
这样的 作为 红宝石 , 钻石 , 蓝宝石 , 紫水晶 和 绿松石 .

例如红宝石、钻石、蓝宝石、紫水晶和绿松石。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['əʊnli] ['emərəldz] [ə'pɪə(r)]
But in the streets and upon the outside of the buildings only emeralds appear
但 在 这 街道 和 之上 这 外部 的 这 建筑物 仅有的 祖母绿 出现
,
,
,

但是，在街道上和建筑物外墙上，只能看到祖母绿。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nemd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
from which circumstance the place is named the Emerald City of Oz .
从 哪个 环境 这 地方 是 命名 这 翠 城市 的 奥兹 .

因此，这个地方被命名为奥兹国的翡翠城。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['bɪldɪŋz] ,
It has nine thousand , six hundred and fifty - four buildings ,
它 有 九 千 , 六 百 和 五十 - 四 建筑物 ,

它拥有九千六百五十四栋建筑物，

[ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] , [ʌp] [tuː; tə]
in which lived fifty - seven thousand three hundred and eighteen people , up to
在 哪个 居住地 五十 - 七 千 三 百 和 十八 人们 , 向上 到
[ðə; ði] [taɪm] [maɪ] ['stɔːri] ['əupənz] .
the time my story opens .
这 时间 我的 故事 打开 .

在我故事开始的时候，那里居住着五万七千三百一十八人。

[ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɪtʃ]
All the surrounding country , extending to the borders of the desert which
全部 这 周围 国家 , 扩展 到 这 边界 的 这 沙漠 哪个
[ɪn'kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['evri] [saɪd] ,
enclosed it upon every side ,
内 它 之上 每一个 边 ,

周围所有地区，一直延伸到四周环绕着它的沙漠边缘，

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['fɑːmhaus] ,
was full of pretty and comfortable farmhouses ,
曾是 满的 的 漂亮的 和 舒服的 农舍 ,

到处都是漂亮舒适的农舍，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdɪd] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [huː] [prɪ'fɜːd] ['kʌntri] [tuː; tə] ['sɪti] [laɪf] .
in which resided those inhabitants of Oz who preferred country to city life .
在 哪个 居住地 那些 居民 的 奥兹 WHO 首选 国家 到 城市 生活 .

奥兹国那些喜欢乡村生活胜过城市生活的人们就居住在那里。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] -
Altogether there were more than half a million people in the Land of Oz -
共 那里 是 更多的 比 一半 一个 百万 人们 在 这 土地 的 奥兹 -
- [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
- although some of them ,
- 虽然 一些 的 他们 ,

奥兹国总共有超过五十万人——尽管其中一些人，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] ,
as you will soon learn ,
作为 你 将要 很快 学习 ,

你很快就会了解到，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - - [ænd; ənd] ['evri]
were not made of flesh and blood as we are - - and every
是 不是 制成 的 肉 和 血 作为 我们 是 - - 和 每一个
[ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪvəd] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
inhabitant of that favored country was happy and prosperous .
居民 的 那 受青睐 国家 曾是 快乐的 和 繁荣 .
他们不像我们一样是由血肉之躯构成的——那个受恩惠的国家里的每一个居民都幸福繁荣。

[nəʊ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ,
No disease of any sort was ever known among the Ozites ,
不 疾病 的 任何 种类 曾是 曾经 已知 之中 这 奥兹特斯 ,
奥兹人中从未出现过任何疾病。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ][wʌn]['evə(r)][daɪd] [ən'les] [hiː; hi][met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪm]
and so no one ever died unless he met with an accident that prevented him
和 所以 不 一 曾经 死亡 除非 他 遇见 和 一个 事故 那 阻止 他
[frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] .
from living .
从 活的 .
所以，除非遭遇意外事故导致死亡，否则没有人会真正死去。

[ðɪs] ['hæpənd] ['veri] ['seldəm] , [ɪn'diːd] .
This happened very seldom , indeed .
这 发生 非常 很少 , 的确 .
这种情况确实很少发生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
There were no poor people in the Land of Oz ,
那里 是 不 贫穷的 人们 在 这 土地 的 奥兹 ,
奥兹国没有穷人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] ,
because there was no such thing as money ,
因为 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 钱 ,
因为当时还没有货币这种东西。

[ænd; ənd][ɔːl] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)] .
and all property of every sort belonged to the Ruler .
和 全部 财产 的 每一个 种类 属于 到 这 统治者 .
所有财产都归统治者所有。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The people were her children , and she cared for them .
这 人们 是 她 孩子们 , 和 她 关心 为了 他们 .
这些人就像她的孩子，她照顾他们。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['friːli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Each person was given freely by his neighbors whatever he required for his
每个 人 曾是 给定 自由 经过 他的 邻居 任何 他 必需的 为了 他的
[juːz] ,
use ,
使用 ,
邻居们会慷慨地把每个人所需的东西都分给每个人。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [dɪ'zaɪə(r)] .
which is as much as any one may reasonably desire .
哪个 是 作为 很多 作为 任何 一 可能 合理 欲望 .
这已经是任何人所能合理期望的极限了。

[sʌm; səm] [til] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [reɪzd] [greɪt] [krɒps] [ɒv; əv] [greɪn] ,
Some tilled the lands and raised great crops of grain ,
一些 平铺 这 土地 和 提高 伟大的 农作物 的 粮食 ,
有些人耕种土地，种植了大量的粮食。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaɪdɪd]	['iːkwəli]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ɔːl]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	.
which	**was**	**divided**	**equally**	**among**	**the**	**entire**	**population**	**,**	**so**	**that**	**all**	**had**	**enough**	**.**
哪个	曾是	分割	同样地	之中	这	全部的	人口	,	所以	那	全部	有	足够的	.

这些物资平均分配给全体民众，确保人人都能得到足够的食物。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	['teɪləz]	[ænd; ənd]	['dresmeɪkə(r)]	[ænd; ənd]	['ʃuːmeɪkə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪk]	,
There	**were**	**many**	**tailors**	**and**	**dressmakers**	**and**	**shoemakers**	**and**	**the**	**like**	**,**
那里	是	许多	裁缝	和	服装设计师	和	鞋匠	和	这	喜欢	,

当时有很多裁缝、服装师、鞋匠等等。

[huː]	[meɪd]	[θɪŋz]	[ðæt]	['eni]	[huː]	[dɪ'zaɪəd]	[ðem; ðəm]	[mait]	[weə(r)]	.
who	**made**	**things**	**that**	**any**	**who**	**desired**	**them**	**might**	**wear**	**.**
WHO	制成	事物	那	任何	WHO	想要的	他们	可能	穿	.

他们制作的物品，任何想要的人都可以穿戴。

['laɪkwaɪz]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒuːələ(r)]	[huː]	[meɪd]	['ɔːrnəmənts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	,	[wɪtʃ]
Likewise	**there**	**were**	**jewelers**	**who**	**made**	**ornaments**	**for**	**the**	**person**	**,**	**which**
同样地	那里	是	珠宝商	WHO	制成	装饰品	为了	这	人	,	哪个

[pliːzd]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪfaɪd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
pleased	**and**	**beautified**	**the**	**people**	**,**
高兴	和	美化	这	人们	,

同样，也有珠宝商为人们制作饰品，这些饰品既能取悦人们，又能美化人们。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['ɔːrnəmənts]	['ɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[friː]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
and	**these**	**ornaments**	**also**	**were**	**free**	**to**	**those**	**who**	**asked**	**for**	**them**	**.**
和	这些	装饰品	还	是	自由的	到	那些	WHO	问	为了	他们	.

那些索要这些饰品的人都可以免费获得。

[iːtʃ]	[mæn]	[ænd; ənd]	['wʊmən]	,	[nəʊ]	['mætə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[prə'djuːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gʊd]
Each	**man**	**and**	**woman**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**he**	**or**	**she**	**produced**	**for**	**the**	**good**
每个	男人	和	女士	,	不	事情	什么	他	或者	她	生产	为了	这	好的

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'mjuːnəti]	,
of	**the**	**community**	**,**
的	这	社区	,

每个人，无论他/她为社区做出了什么贡献，

[wɒz; wəz]	[sə'plaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪbəz]	[wɪð]	[fuːd]	[ænd; ənd]	['kləʊðɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ænd; ənd]
was	**supplied**	**by**	**the**	**neighbors**	**with**	**food**	**and**	**clothing**	**and**	**a**	**house**	**and**
曾是	供应	经过	这	邻居	和	食物	和	衣服	和	一个	房子	和

['fɜːnɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	[ænd; ənd]	[geɪmz]	.
furniture	**and**	**ornaments**	**and**	**games**	**.**
家具	和	装饰品	和	游戏	.

邻居们为他们提供了食物、衣服、房屋、家具、装饰品和游戏。

[ɪf]	[baɪ]	[tʃɑːns]	[ðə; ði]	[sə'plaɪ]	['evə(r)]	[ræn]	[ʃɔːt]	,
If	**by**	**chance**	**the**	**supply**	**ever**	**ran**	**short**	**,**
如果	经过	机会	这	供应	曾经	跑	短的	,

如果供应出现短缺，

[mɔː(r)]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[greɪt]	['stɔːhaʊzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	,
more	**was**	**taken**	**from**	**the**	**great**	**storehouses**	**of**	**the**	**Ruler**	**,**
更多的	曾是	已采取	从	这	伟大的	仓库	的	这	统治者	,

更多财物是从统治者的大型仓库中被掠夺的，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɑːftəwəd]	[fɪld]	[ʌp]	[ə'gen]	[wen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	['eni]	['ɑːtɪk(ə)l]
which	**were**	**afterward**	**filled**	**up**	**again**	**when**	**there**	**was**	**more**	**of**	**any**	**article**
哪个	是	之后	已填	向上	再次	什么时候	那里	曾是	更多的	的	任何	文章

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['niːdɪd]	.
than	**the**	**people**	**needed**	**.**
比	这	人们	需要	.

当某种物品的数量超过人们的需求时，这些仓库就会再次被填满。

['evri] [wʌn] [wɜːkt] [hɑːf][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪd] [hɑːf][ðə; ði][taɪm] ,
Every one worked half the time and played half the time ,
每一个 一 工作 一半 这 时间 和 玩 一半 这 时间 ,

每个人都工作了一半时间，玩乐了一半时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [pleɪ] ,
and the people enjoyed the work as much as they did the play ,
和 这 人们 享受 这 工作 作为 很多 作为 他们 做过 这 玩 ,

人们喜欢这项工作，就像喜欢这部戏剧一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
because it is good to be occupied and to have something to do .
因为 它 是 好的 到 是 占领 和 到 有 某物 到 做 .

因为有事可做、有事可做是件好事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['kruːəl]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][set][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,
There were no cruel overseers set to watch them ,
那里 是 不 残忍的 监督者 放 到 手表 他们 ,

没有残酷的监工监视他们。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðem; ðəm][ɔː(r)][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and no one to rebuke them or to find fault with them .
和 不 一 到 训斥 他们 或者 到 寻找 过错 和 他们 .

没有人责备他们，也没有人指责他们。

[səʊ] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
So each one was proud to do all he could for his friends and
所以 每个 一 曾是 自豪的 到 做 全部 他 可以 为了 他的 朋友们 和
['neɪbəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

所以，他们每个人都以尽己所能帮助朋友和邻居而感到自豪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [prə'djuːst] .
and was glad when they would accept the things he produced .
和 曾是 高兴的 什么时候 他们 会 接受 这 事物 他 生产 .

当他们接受他的作品时，他很高兴。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)][təʊld][juː; jʊ] ,
You will know by what I have here told you ,
你 将要 知道 经过 什么 我 有 这里 讲述 你 ,

从我刚才告诉你的这些，你就会明白了。

[ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌntri] .
that the Land of Oz was a remarkable country .
那 这 土地 的 奥兹 曾是 一个 卓越 国家 .

奥兹国是一个非凡的国度。

[ai][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
I do not suppose such an arrangement would be practical with us ,
我 做 不是 认为 这样的 一个 安排 会 是 实际的 和 我们 ,

我认为这样的安排对我们来说并不实际。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['faɪnli] [wɪð] [ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] .
but Dorothy assures me that it works finely with the Oz people .
但 多萝西 保证 我 那 它 作品 精细地 和 这 奥兹 人们 .

但多萝西向我保证，这在奥兹国的人民中非常有效。

[ˌəʊ 'zed] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feəri] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['feəri] ['piːp(ə)l] ;
Oz being a fairy country , the people were , of course , fairy people ;
奥兹 存在 一个 仙女 国家 , 这 人们 是 , 的 课程 , 仙女 人们 ;

奥兹国是仙境，所以那里的人们当然也是仙子；

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

but that does not mean that all of them were very unlike the people of

但 那 做 不是 意思是 那 全部 的 他们 是 非常 与此不同 这 人们 的

['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] .

our own world .

我们的 自己的 世界 .

但这并不意味着他们都与我们世界的人们截然不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn]

There were all sorts of queer characters among them , but not a single one

那里 是 全部 排序 的 酷儿 人物 之中 他们 , 但 不是 一个 单身的 一

[huː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] ,

who was evil ,

WHO 曾是 邪恶的 ,

他们当中有各种各样的古怪角色，但没有一个是坏人。

[ɔː(r)] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ɔː(r)] ['vaɪələnt] ['neɪtʃə(r)] .

or who possessed a selfish or violent nature .

或者 WHO 拥有 一个 自私 或者 暴力 自然 .

或者具有自私或暴力的性格。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsf(ə)l] , [kaɪnd] [hɑːtɪd] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['meri] ,

They were peaceful , kind hearted , loving and merry ,

他们 是 和平 , 种类 心地 , 爱 和 欢乐 ,

他们平和、善良、充满爱心、快乐，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huː] [ruːld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

and every inhabitant adored the beautiful girl who ruled them and delighted

和 每一个 居民 受人喜爱 这 美丽的 女孩 WHO 裁决 他们 和 高兴极了

[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [kə'mɑːnd] .

to obey her every command .

到 服从 她 每一个 命令 .

每个居民都崇拜统治他们的美丽少女，并乐于服从她的每一项命令。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

In spite of all I have said in a general way ,

在 尽管如此 的 全部 我 有 说 在 一个 一般的 方式 ,

尽管我已泛泛而谈了所有这些，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði]

there were some parts of the Land of Oz not quite so pleasant as the

那里 是 一些 部分 的 这 土地 的 奥兹 不是 相当 所以 令人愉快的 作为 这

['fɑːmɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪts] ['sentə(r)] .

farming country and the Emerald City which was its center .

农业 国家 和 这 翠 城市 哪个 曾是 它是 中心 .

奥兹国的某些地方并不像农田和中心翡翠城那样令人愉快。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [streɪndʒ]

Far away in the South Country there lived in the mountains a band of strange

远的 离开 在 这 南 国家 那里 居住地 在 这 山脉 一个 乐队 的 奇怪的

['piːp(ə)l] [kɔːld] ['hæmə(r)] - [hedz] ,

people called Hammer - Heads ,

人们 称为 锤 - 头部 ,

在遥远的南方山区，居住着一群被称为锤头人的奇怪种族。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [juːst] [ðeə(r)] [flæt] [hedz] [tuː; tə] [paʊnd] ['eni] [wʌn] [huː]

because they had no arms and used their flat heads to pound any one who

因为 他们 有 不 武器 和 用过的 他们的 平坦的 头部 到 磅 任何 一 WHO

[keɪm] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

came near them .

来了 靠近 他们 .

因为他们没有手臂，只能用扁平的脑袋攻击任何靠近他们的人。

[ðeə(r)] [neks] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['rʌbə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [aʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [kwaɪt]
Their necks were like rubber , so that they could shoot out their heads to quite
他们的 脖子 是 喜欢 橡皮 ， 所以 那 他们 可以 射击 出去 他们的 头部 到 相当
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ，

它们的脖子像橡胶一样，所以可以把头伸出很远的距离。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [drɔː] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
and afterward draw them back again to their shoulders .
和 之后 画 他们 后退 再次 到 他们的 肩膀 .

然后将它们拉回到肩膀上。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " [waɪld] ['piːp(ə)l] ,
The Hammer - Heads were called the " Wild People ,
这 锤 - 头部 是 称为 这 " 荒野 人们 ，

锤头鲨族被称为“野蛮人”，

" [bʌt; bət]['nevə(r)] [hɑːrmd] ['eni] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)]
" but never harmed any but those who disturbed them in the mountains where
" 但 绝不 受到伤害 任何 但 那些 WHO 不安 他们 在 这 山脉 在哪里
[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
they lived .
他们 居住地 .

“但他们从未伤害过任何人，除了那些在他们居住的山区打扰他们的人。”

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [greɪt] [biːsts] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] ;
In some of the dense forests there lived great beasts of every sort ;
在 一些 的 这 稠密 森林 那里 居住地 伟大的 野兽 的 每一个 种类 ；

在一些茂密的森林里，生活着各种各样的大型野兽；

[jet] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['hɑːmləs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['səʊʃəb(ə)l] ,
yet these were for the most part harmless and even sociable ,
然而 这些 是 为了 这 最多 部分 无害 和 甚至 善于交际的 ，

然而，这些行为大多无害，甚至还具有社交意义。

[ænd; ənd] [kən'vəːs] [ə'griːəbli] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)] [hɔːnt] .
and conversed agreeably with those who visited their haunts .
和 交谈 欣然 和 那些 WHO 到访 他们的 闹鬼的地方 .

他们与到访他们常去的地方的人们进行了愉快的交谈。

[ðə; ði] - - - [biːsts] [wɪð] ['bɒdɪz] [laɪk] [beəz] [ænd; ənd] [hedz] [laɪk] [t'aɪgəz] - - [hæd; həd] [wʌns]
The Kalidahs - - beasts with bodies like bears and heads like tigers - - had once
这 - - - 野兽 和 身体 喜欢 熊 和 头部 喜欢 老虎 - - 有 一次
[biːn] [fɪəs] [ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] ,
been fierce and bloodthirsty ,
到过 凶猛的 和 嗜血 ，

卡利达兽——身躯似熊，头颅似虎——曾经凶猛嗜血。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['nɪəli] [ɔːl] [teim] ,
but even they were now nearly all tamed ,
但 甚至 他们 是 现在 几乎 全部 驯服 ，

但现在它们几乎都被驯服了。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [get] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
although at times one or another of them would get cross and disagreeable .
虽然 在 时代 一 或者 其他 的 他们 会 得到 叉 和 令人不快的 .

虽然有时他们中的一个或另一个会生气，令人不快。

[nɒt] [səʊ] [teɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [triːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
Not so tame were the Fighting Trees , which had a forest of their own .
不是 所以 驯服 是 这 斗争 树木 ， 哪个 有 一个 森林 的 他们的 自己的 .

但那些战斗树可就没那么温顺了，它们拥有自己的森林。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [triːz] [wʊd] [bend] [daʊn] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

If any one approached them these curious trees would bend down their branches ,

如果 任何 一 接近 他们 这些 好奇的 树木 会 弯曲 向下 他们的 分支 ,

如果有人靠近，这些奇特的树木就会弯下枝条。

[twaɪn] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] , [ænd; ənd] [hɜːl] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

twine them around the intruders , and hurl them away .

缠绕 他们 大约 这 入侵者 , 和 投 他们 离开 .

将它们缠绕在入侵者身上，然后扔出去。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

But these unpleasant things existed only in a few remote parts of the Land of

但 这些 令人不快的 事物 存在 仅有的 在 一个 很少 偏僻的 部分 的 这 土地 的

[ˌəʊ 'zed] .

Oz .

奥兹 .

但这些令人不快的事物只存在于奥兹国的几个偏远地区。

[ai] [sə'pəʊz] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['drɔːbæks] ,

I suppose every country has some drawbacks ,

我 认为 每一个 国家 有 一些 缺点 ,

我想每个国家都有一些缺点吧。

[səʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['feərilænd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] ['pɜːfɪkt] .

so even this almost perfect fairyland could not be quite perfect .

所以 甚至 这 几乎 完美的 仙境 可以 不是 是 相当 完美的 .

所以，即使是这个近乎完美的仙境，也不可能完全完美。

[wʌns] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wɪkɪd] [witʃiz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , [tuː] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [hæd; həd] [ɔːl]

Once there had been wicked witches in the land , too ; but now these had all

一次 那里 有 到过 邪恶 女巫 在 这 土地 , 也 ; 但 现在 这些 有 全部

[biːn] [dɪ'strɔɪd] ;

been destroyed ;

到过 损毁 ;

从前这片土地上也曾有过邪恶的女巫；但现在她们都被消灭了；

[səʊ] , [æz; əz] [ai] [sed] , ['əʊnli] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [rein] [ɪn] [ˌəʊ 'zed] .

so , as I said , only peace and happiness reigned in Oz .

所以 , 作为 我 说 , 仅有的 和平 和 幸福 统治 在 奥兹 .

所以，正如我所说，奥兹国只有和平与幸福。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːzmə] [hæd; həd] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [feə(r)] ['kʌntri] ,

For some time Ozma had ruled over this fair country ,

为了 一些 时间 奥兹玛 有 裁决 超过 这 公平的 国家 ,

奥兹玛统治这个美丽的国家已有一段时间了。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['ruːlə(r)] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [ɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] .

and never was Ruler more popular or beloved .

和 绝不 曾是 统治者 更多的 受欢迎的 或者 心爱 .

统治者从未像现在这样受欢迎和受人爱戴。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['evə(r)] [nəʊn] ,

She is said to be the most beautiful girl the world has ever known ,

她 是 说 到 是 这 最多 美丽的 女孩 这 世界 有 曾经 已知 ,

据说她是世界上最美丽的女孩。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

and her heart and mind are as lovely as her person .

和 她 心 和 头脑 是 作为 迷人的 作为 她 人 .

她的心灵和她的外表一样可爱。

['dɒr(ə)θi] [geɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst]
Dorothy Gale had several times visited the Emerald City and experienced
多萝西 大风 有 一些 时代 到访 这 翠 城市 和 经验丰富的
[əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
adventures in the Land of Oz ,
冒险 在 这 土地 的 奥兹 ,

多萝西·盖尔曾多次造访翡翠城，并在奥兹国经历了一系列冒险。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ɑːzmə][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [fɜːm] [frendz] .
so that she and Ozma had now become firm friends .
所以 那 她 和 奥兹玛 有 现在 变得 公司 朋友们 .

于是她和奥兹玛成了好朋友。

[ðə; ði][gɜːl]['ruːlə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] [meɪd] ['dɒr(ə)θi] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
The girl Ruler had even made Dorothy a Princess of Oz ,
这 女孩 统治者 有 甚至 制成 多萝西 一个 公主 的 奥兹 ,

那位女统治者甚至让多萝西成为了奥兹国的公主。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - ['steɪtli] ['pæləs] [ænd; ənd]
and had often implored her to come to Ozma's stately palace and
和 有 经常 恳求 她 到 来 到 - 庄严 宫殿 和
[lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ;
live there always ;
居住 那里 总是 ;

他曾多次恳求她到奥兹玛的宏伟宫殿来，永远住在那儿；

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [biːn] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
but Dorothy had been loyal to her Aunt Em and Uncle Henry ,
但 多萝西 有 到过 忠诚 到 她 阿姨 艾米 和 叔叔 亨利 ,

但多萝西一直忠于她的姨妈艾姆和姨夫亨利。

[huː] [hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
who had cared for her since she was a baby ,
WHO 有 关心 为了 她 自从 她 曾是 一个 婴儿 ,

从她还是婴儿时就照顾她的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
and she had refused to leave them because she knew they would be
和 她 有 拒绝 到 离开 他们 因为 她 知道 他们 会 是
['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
lonely without her .
孤独 没有 她 .

她拒绝离开他们，因为她知道没有她他们会感到孤独。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['dɒr(ə)θi] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]
Dorothy now realized that things were going to be different with her uncle
多萝西 现在 已实现 那 事物 是 去 到 是 不同的 和 她 叔叔
[ænd; ənd] [ɑːnt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] ,
and aunt from this time forth ,
和 阿姨 从 这 时间 前进 ,

多萝西现在意识到，从今以后，她和叔叔婶婶的关系将会不一样了。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [diːp] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk]['ɑːzmə][tuː; tə][ɡrɑːnt]
so after giving the matter deep thought she decided to ask Ozma to grant
所以 后 给予 这 事情 深的 想法 她 决定 到 问 奥兹玛 到 授予
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] ['feɪvə(r)] .
her a very great favor .
她 一个 非常 伟大的 偏爱 .

经过一番深思熟虑，她决定请求奥兹玛帮她一个大忙。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɪɡnəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
A few seconds after she had made the secret signal in her little
一个 很少 秒 后 她 有 制成 这 秘密 信号 在 她 小的
['bedtʃeɪmbə(r)] ,
bedchamber ,
卧室 ,

在她那间小卧室里发出秘密信号几秒钟后，

[ðə; ði]['kænzəs][ɡɜːl][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [ruːm] [ɪn] - ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti]
the Kansas girl was seated in a lovely room in Ozma's palace in the Emerald City
这 堪萨斯州 女孩 曾是 坐着 在 一个 迷人的 房间 在 - 宫殿 在 这 翠 城市
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
of Oz .
的 奥兹 .

这位来自堪萨斯州的女孩坐在奥兹玛位于翡翠城的宫殿里一间漂亮的房间里。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['lʌvɪŋ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [im'breis] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ðə; ði][feə(r)]['ruːlə(r)]
When the first loving kisses and embraces had been exchanged , the fair Ruler
什么时候 这 第一的 爱 吻 和 拥抱 有 到过 交换 , 这 公平的 统治者
[in'kwaiə] :
inquired :
询问 :

当两人互诉衷肠，互致亲吻拥抱之后，这位英俊的统治者问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪə(r)] ?
" What is the matter , dear ?
" 什么 是 这 事情 , 亲爱的 ?

亲爱的，你怎么了？

[ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I know something unpleasant has happened to you ,
我 知道 某物 令人不快的 有 发生 到 你 ,

我知道你遇到了什么不愉快的事情。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] .
for your face was very sober when I saw it in my Magic Picture .
为了 你的 脸 曾是 非常 清醒 什么时候 我 锯 它 在 我的 魔法 图片 .

当我在魔法画中看到你时，你的表情非常严肃。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ]['sɪɡnəl] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['trænspɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [seɪf] [pleɪs] , [weə(r)] [juː; jʊ]
And whenever you signal me to transport you to this safe place , where you
和 每当 你 信号 我 到 运输 你 到 这 安全的 地方 , 在哪里 你
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] ,
are always welcome ,
是 总是 欢迎 ,

只要你示意我把你送到这个安全的地方，那里永远欢迎你，

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
I know you are in danger or in trouble .
我 知道 你 是 在 危险 或者 在 麻烦 .

我知道你身处险境或遇到麻烦了。

" ['dɒr(ə)θi] [saɪd] .
" Dorothy sighed .
" 多萝西 叹了口气 .

多萝西叹了口气。

" [ðɪs] [taɪm] , ['ɑːzmə] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ai] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" This time , Ozma , it isn't I , " she replied .
" 这 时间 , 奥兹玛 , 它 不是 我 , " 她 回复 .

“这次，奥兹玛，不是我，”她回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːs] , [ai] [ges] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp]
" But it's worse , I guess , for Uncle Henry and Aunt Em are in a heap
" 但 它是 更糟 , 我 猜测 , 为了 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 是 在 一个 堆
[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
of trouble ,
的 麻烦 ,

“但我想，情况更糟，因为亨利叔叔和艾姆婶婶遇到了大麻烦。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - ['enihaʊ] ,
and there seems no way for them to get out of it - - anyhow ,
和 那里 似乎 不 方式 为了 他们 到 得到 出去 的 它 - - 无论如何 ,

而且他们似乎没有办法摆脱困境——总之，

[nɒt] [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs] . "
not while they live in Kansas . "
不是 尽管 他们 居住 在 堪萨斯州 . "

只要他们还住在堪萨斯州，就不会发生这种情况。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒr(ə)θi] , " [sed] ['ɑːzmə] , [wɪð] ['redi] ['sɪmpəθi] .
" Tell me about it , Dorothy , " said Ozma , with ready sympathy .
" 告诉 我 关于 它 , 多萝西 , " 说 奥兹玛 , 和 准备好 同情 .

“跟我说说吧，多萝西，”奥兹玛满怀同情地说。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn]['kænzəs] ['dʌznt] - [maʊnt]
" Why , you see Uncle Henry is poor ; for the farm in Kansas doesn't ' mount
" 为什么 , 你 看 叔叔 亨利 是 贫穷的 ; 为了 这 农场 在 堪萨斯州 不 - 山
[tuː; tə] [mʌtʃ] ,
to much ,
到 很多 ,

“你看，亨利叔叔很穷；因为堪萨斯州的农场收入并不多。”

[æz; əz][fɑːrmz][gəʊ] .
as farms go .
作为 农场 去 .

就农场而言。

[səʊ][wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['bɒrəʊd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
So one day Uncle Henry borrowed some money ,
所以 一 天 叔叔 亨利 借来的 一些 钱 ,

有一天，亨利叔叔借了一些钱，

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and wrote a letter saying that if he didn't pay the money back they could
和 写道 一个 信 说 那 如果 他 没有 支付 这 钱 后退 他们 可以
[teɪk] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] .
take his farm for pay .
拿 他的 农场 为了 支付 .

并写信说，如果他不还钱，他们可以没收他的农场作为补偿。

[kɔːs] [hiː; hi] - [spɛktəd] [tuː; tə] [peɪ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]

Course he ' spected to pay by making money from the farm ; but he just

课程 他 - 受监视 到 支付 经过 制作 钱 从 这 农场 ; 但 他 只是

['kʊd(ə)nt] .

couldn't .

不能 .

他当然希望通过务农赚钱来偿还债务；但他根本做不到。

[æn; ən] - [səʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɑːm] ,

An ' so they're going to take the farm ,

一个 - 所以 它们是 去 到 拿 这 农场 ,

所以他们打算接管农场。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and Uncle Henry and Aunt Em won't have any place to live .

和 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 惯于 有 任何 地方 到 居住 .

亨利叔叔和艾姆婶婶将无家可归。

['ðer] ['prɪti] [əʊld][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] , ['ɑːzmə] ; [səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk]

They're pretty old to do much hard work , Ozma ; so I'll have to work

它们是 漂亮的 老的 到 做 很多 难的 工作 , 奥兹玛 ; 所以 患病的 有 到 工作

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ən'les] - -

for them , unless - -

为了 他们 , 除非 - -

奥兹玛，他们年纪大了，干不了什么重活了；所以我得为他们干活，除非——

" ['ɑːzmə][hæd; həd] [biːn] ['θɔːtf(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [prest]

" Ozma had been thoughtful during the story , but now she smiled and pressed

" 奥兹玛 有 到过 周到 期间 这 故事 , 但 现在 她 微笑 和 按下

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frɛndz] [hænd] .

her little friend's hand .

她 小的 朋友们 手 .

“奥兹玛在听故事的时候一直若有所思，但现在她笑了，握住了她小朋友的手。

" [ən'les] [wɒt] , [dɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

" Unless what , dear ? " she asked .

" 除非 什么 , 亲爱的 ? " 她 问 .

“除非是什么，亲爱的？”她问道。

['dɒr(ə)θi] ['hezɪteɪtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

Dorothy hesitated , because her request meant so much to them all .

多萝西 犹豫了一下 , 因为 她 要求 意思是 所以 很多 到 他们 全部 .

多萝西犹豫了，因为她的请求对他们所有人来说意义重大。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,

" Well , " said she , " I'd like to live here in the Land of Oz ,

" 出色地 , " 说 她 , " ID 喜欢 到 居住 这里 在 这 土地 的 奥兹 ,

“嗯，”她说，“我想住在奥兹国。”

[weə(r)] [juːv] ['ɒf(ə)n] - [vaɪtəd][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

where you've often ' vited me to live .

在哪里 你已经 经常 - 受邀 我 到 居住 .

你曾多次邀请我去那里居住。

[bʌt; bət][ai] [kænt] , [juː; jʊ] [naʊ] , [ən'les] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [tuː] .

But I can't , you know , unless Uncle Henry and Aunt Em could live here too .

但 我 不能 , 你 知道 , 除非 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 可以 居住 这里 也 .

"

"

"

但是，除非亨利叔叔和艾姆婶婶也能住在这里，否则我做不到。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , ['lɑːfɪŋ] ['geɪli] .
" Of course not , " exclaimed the Ruler of Oz , laughing gaily .
" 的 课程 不是 , " 惊呼 这 统治者 的 奥兹 , 笑 兴高采烈地 .

“当然不是，”奥兹国的统治者大笑着说道。

" [səʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [frend] ,
" So , in order to get you , little friend ,
" 所以 , 在 命令 到 得到 你 , 小的 朋友 ,

“所以，为了得到你，小朋友，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌəʊ 'zed] , ['ɔːlsəʊ] . "
we must invite your Uncle and Aunt to live in Oz , also . "
我们 必须 邀请 你的 叔叔 和 阿姨 到 居住 在 奥兹 , 还 . "

我们还得邀请你的叔叔和婶婶也来奥兹国居住。

" [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['ɑːzmə] ? " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [hændz] ['iːgəli]
" Oh , will you , Ozma ? " cried Dorothy , clasping her chubby little hands eagerly
" 哦 , 将要 你 , 奥兹玛 ? " 哭 多萝西 , 紧握 她 胖乎乎的 小的 双手 急切地
.
.
.

“哦，你愿意吗，奥兹玛？”多萝西喊道，急切地握着她胖乎乎的小手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] ,
" Will you bring them here with the Magic Belt ,
" 将要 你 带来 他们 这里 和 这 魔法 腰带 ,

“你能用魔法腰带把他们带到这里来吗？”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] ,
and give them a nice little farm in the Munchkin Country ,
和 给 他们 一个 好的 小的 农场 在 这 芒奇金 国家 ,

给他们在芒奇金国度里建一个漂亮的小农场，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['wɪŋkiː] ['kʌntri] - - [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] ? "
or the Winkie Country - - or some other place ? "
或者 这 眨眼 国家 - - 或者 一些 其他 地方 ? "

或者温基国——或者其他地方？

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːzmə] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pliːz]
" To be sure , " answered Ozma , full of joy at the chance to please
" 到 是 当然 , " 回答 奥兹玛 , 满的 的 喜悦 在 这 机会 到 请
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] .
her little friend .
她 小的 朋友 .

“当然，”奥兹玛回答道，她很高兴有机会取悦她的小朋友。

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] , ['dɒr(ə)θi] [dɪə(r)] ,
" I have long been thinking of this very thing , Dorothy dear ,
" 我 有 长的 到过 思维 的 这 非常 事物 , 多萝西 亲爱的 ,

“亲爱的多萝西，我一直都在想这件事。”

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
and often I have had it in my mind to propose it to you .
和 经常 我 有 有 它 在 我的 头脑 到 提出 它 到 你 .

我常常想向你求婚。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɜːði] ['piːp(ə)l] ,
I am sure your uncle and aunt must be good and worthy people ,
我 是 当然 你的 叔叔 和 阿姨 必须 是 好的 和 值得 人们 ,

我相信你的叔叔和婶婶一定是善良正直的人。

[ɔː(r)]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[lʌv]	[ðem; ðəm]	[səʊ]	[mʌtʃ]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[frendz]	,	[ˌprɪn'ses]	,
or	**you**	**would**	**not**	**love**	**them**	**so**	**much**	**;**	**and**	**for**	**YOUR**	**friends**	**,**	**Princess**	**,**
或者	你	会	不是	爱	他们	所以	很多	;	和	为了	你的	朋友们	,	公主	,

否则你就不会如此深爱他们；还有，为了你的朋友们，公主殿下。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ruːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	.
there	**is**	**always**	**room**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**.**
那里	是	总是	房间	在	这	土地	的	奥兹	.

奥兹国永远都有你的位置。

"	['dɒr(ə)θi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[jet]	[nɒt]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[sə'praɪzd]	,
"	**Dorothy**	**was**	**delighted**	**,**	**yet**	**not**	**altogether**	**surprised**	**,**
"	多萝西	曾是	高兴极了	,	然而	不是	共	惊讶	,

多萝西很高兴，但并不完全感到意外。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ðæt]	['ɑːzmə]	[wʊd]	[biː; bi]	[kaɪnd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'kwest]	.
for	**she**	**had**	**clung**	**to**	**the**	**hope**	**that**	**Ozma**	**would**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**grant**	**her**	**request**	**.**
为了	她	有	紧紧抓住	到	这	希望	那	奥兹玛	会	是	种类	足够的	到	授予	她	要求	.

因为她一直抱有希望，希望奥兹玛能够仁慈地满足她的请求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)
第2/10页

[wen] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frend] [rɪ'fjuːzd] [hɜː(r); hə(r)]
When , indeed , had her powerful and faithful friend refused her
什么时候 , 的确 , 有 她 强大的 和 忠实 朋友 拒绝 她
['eniθɪŋ] ?
anything ?
任何事物 ?

她这位强大而忠诚的朋友，究竟何时拒绝过她什么呢?

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kɔːl] [ˌem 'iː] - [ˌprɪn'ses] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" But you must not call me ' Princess ' , " she said ;
" 但 你 必须 不是 称呼 我 - 公主 - , " 她 说 ;

“但是你不能叫我‘公主’,”她说;

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ,
" for after this I shall live on the little farm with Uncle Henry and Aunt Em ,
" 为了 后 这 我 将 居住 在 这 小的 农场 和 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 ,

“因为此后我将和亨利叔叔、艾姆婶婶一起住在小农场里。”

[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][fɑːrmz] . "
and princesses ought not to live on farms . "
和 公主们 应该 不是 到 居住 在 农场 . "

公主不应该住在农场里。

" [ˌprɪn'ses] ['dɒr(ə)θi] [wɪl] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːzmə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [smaɪl] .
" Princess Dorothy will not , " replied Ozma with her sweet smile .
" 公主 多萝西 将要 不是 , " 回复 奥兹玛 和 她 甜的 微笑 .

“多萝西公主不会的,”奥兹玛带着甜美的笑容回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪs] ['pæləs] , [ænd; ənd][biː; bi]
" You are going to live in your own rooms in this palace , and be
" 你 是 去 到 居住 在 你的 自己的 房间 在 这 宫殿 , 和 是
[maɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] . "
my constant companion . "
我的 持续的 伴侣 . "

“你将在这座宫殿里拥有自己的房间，并时刻陪伴在我身边。”

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['henri] - - " [bɪ'gæn] ['dɒr(ə)θi] .
" But Uncle Henry - - " began Dorothy .
" 但 叔叔 亨利 - - " 开始 多萝西 .

“可是亨利叔叔——”多萝西开口说道。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][əʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wɜːkt] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]
" Oh , he is old , and has worked enough in his lifetime , " interrupted the
" 哦 , 他 是 老的 , 和 有 工作 足够的 在 他的 寿命 , " 中断 这
[gɜːl]['ruːlə(r)] ;
girl Ruler ;
女孩 统治者 ;

“哦，他年纪大了，一生也干够了活,”女统治者打断道;

" [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl]
" so we must find a place for your uncle and aunt where they will
" 所以 我们 必须 寻找 一个 地方 为了 你的 叔叔 和 阿姨 在哪里 他们 将要
[biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [keə(r)][tuː; tə] .
be comfortable and happy and need not work more than they care to .
是 舒服的 和 快乐的 和 需要 不是 工作 更多的 比 他们 关心 到 .

所以我们必须为你的叔叔和婶婶找到一个舒适快乐的地方，让他们不必工作超过他们愿意的时间。

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['trænspɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ['dɒr(ə)θi] ? "
When shall we transport them here , Dorothy ? "
什么时候 将 我们 运输 他们 这里 , 多萝西 ? "

多萝西，我们什么时候把他们运到这里来?

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
" I promised to go and see them again before they were turned out of the farmhouse ,
" 我 承诺 到 去 和 看 他们 再次 前 他们 是 转向 出去 的 这 农家 ,

“我答应在他们被赶出农舍之前再去看望他们一次。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['dɒr(ə)θi] ; " [səʊ] - - [pə'hæps] [nekst] ['sætədeɪ] - - "
" answered Dorothy ; " so - - perhaps next Saturday - - "
" 回答 多萝西 ; " 所以 - - 也许 下一个 周六 - - "

“那么——或许下周六——”多萝西回答道;

" [bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] ['ɑːzmə] .
" But why wait so long ? " asked Ozma .
" 但 为什么 等待 所以 长的 ? " 问 奥兹玛 .

“可是为什么要等这么久呢? ”奥兹玛问道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə]['kænzəs] [ə'gen] ?
" And why make the journey back to Kansas again ?
" 和 为什么 制作 这 旅行 后退 到 堪萨斯州 再次 ?

“为什么要再回堪萨斯州呢? ”

[let] [ˌjuː 'es] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] . "
Let us surprise them , and bring them here without any warning . "
让 我们 惊喜 他们 , 和 带来 他们 这里 没有 任何 警告 . "

让我们出其不意地把他们带到这里来。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ,
" I'm not sure that they believe in the Land of Oz , " said Dorothy ,
" 我是 不是 当然 那 他们 相信 在 这 土地 的 奥兹 , " 说 多萝西 ,

“我不确定他们是否相信奥兹国的存在,”多萝西说。

" [ðəʊ] [aɪv] [təʊld] - [ɪm] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] . "
" though I've told ' em ' bout it lots of times . "
" 尽管 我已经 讲述 - 呃 - 回合 它 很多 的 时代 . "

“虽然我已经跟他们说过很多次了。”

" [ðel] [bɪ'liːv] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːzmə] ;
" They'll believe when they see it , " declared Ozma ;
" 他们会 相信 什么时候 他们 看 它 , " 声明 奥兹玛 ;

“他们眼见为实,”奥兹玛宣称;

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['feərilænd] ,
" and if they are told they are to make a magical journey to our fairyland ,
" 和 如果 他们 是 讲述 他们 是 到 制作 一个 神奇 旅行 到 我们的 仙境 ,

“如果他们被告知他们将踏上前往我们仙境的神奇旅程,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['nɜːvəs] .
it may make them nervous .
它 可能 制作 他们 紧张的 .

这可能会让他们感到紧张。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [belt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I think the best way will be to use the Magic Belt without warning them ,
我 思考 这 最好的 方式 将要 是 到 使用 这 魔法 腰带 没有 警告 他们 ,

我认为最好的办法就是在不事先通知他们的情况下使用魔法腰带。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [duː; də]
and when they have arrived you can explain to them whatever they do
和 什么时候 他们 有 到达的 你 能 解释 到 他们 任何 他们 做
[nɒt] [ˌʌndə'stænd] . "
not understand . "
不是 理解 . "

等他们到了之后，你可以向他们解释他们不明白的地方。

" [pə'hæps] [ðæts] [best] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Perhaps that's best , " decided Dorothy .
" 也许 那就是 最好的 , " 决定 多萝西 .

“也许这样最好,”多萝西心想。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] ,
" There isn't much use in their staying at the farm until they are put out ,
" 那里 不是 很多 使用 在 他们的 入住 在 这 农场 直到 他们 是 放 出去 ,

“在被赶出去之前，他们待在农场里也没什么用处。”

- [kɔːz] [ɪts] [mʌtʃ] [naɪsə] [hɪə(r)] . "
' cause it's much nicer here . "
- 原因 它是 很多 更漂亮 这里 . "

因为这里环境好得多。

" [ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪə(r)] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] .
" Then to - morrow morning they shall come here , " said Princess Ozma .
" 然后 到 - 明天 早晨 他们 将 来 这里 , " 说 公主 奥兹玛 .

“那么明天早上他们就会来这里,”奥兹玛公主说。

" [ai] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [dʒæm] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['pæləs] ['haʊskiːpə(r)] , [tuː; tə] [hæv; həv] [rʊmz; ruːmz] [ɔːl]
" I will order Jellia Jamb , who is the palace housekeeper , to have rooms all
" 我 将要 命令 果冻 大排 , WHO 是 这 宫殿 管家 , 到 有 房间 全部
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
prepared for them ,
准备 为了 他们 ,

“我会命令宫廷管家杰莉娅·詹姆为他们准备好房间。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [belt] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [eɪd] ['trænspɔːt]
and after breakfast we will get the Magic Belt and by its aid transport
和 后 早餐 我们 将要 得到 这 魔法 腰带 和 经过 它是 援助 运输
[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] . "
your uncle and aunt to the Emerald City . "
你的 叔叔 和 阿姨 到 这 翠 城市 . "

早餐后，我们会拿到魔法腰带，并借助它把你叔叔婶婶送到翡翠城。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑːzmə] !
" Thank you , Ozma !
" 感谢 你 , 奥兹玛 !

谢谢你，奥兹玛！

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['greɪtfəli] .
" cried Dorothy , kissing her friend gratefully .
" 哭 多萝西 , 接吻 她 朋友 感激不尽 .

“多萝西哭着说，感激地亲吻了她的朋友。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['ɑːzmə] [prə'pəʊzd] ,
" And now , " Ozma proposed ,
" 和 现在 , " 奥兹玛 建议的 ,

“现在,”奥兹玛提议道，

" [let][ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
" let us take a walk in the gardens before we dress for dinner .
" 让 我们 拿 一个 走 在 这 花园 前 我们 裙子 为了 晚餐 .

“晚饭前，我们先去花园里散散步吧。”

[kʌm] , [ˈdɒr(ə)θi] [dɪə(r)] ! " [fɔːr] .
Come , Dorothy dear ! " 4 .
来 , 多萝西 亲爱的 ! " 4 .

来吧，亲爱的多萝西！“4.

[haʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [plænd] [rɪˈvendʒ]
How The Nome King Planned Revenge
如何 这 诺姆 国王 计划 复仇

诺姆国王如何策划复仇

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bæd][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
The reason most people are bad is because they do not try to be good .
这 原因 最多 人们 是 坏的 是 因为 他们 做 不是 尝试 到 是 好的 .

大多数人作恶的原因是他们没有努力向善。

[naʊ] , [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [bæd] [ɪnˈdiːd] .
Now , the Nome King had never tried to be good , so he was very bad indeed .
现在 , 这 诺姆 国王 有 绝不 尝试 到 是 好的 , 所以 他 曾是 非常 坏的 的确 .

诺姆国王从来没有想过要做好事，所以他确实非常邪恶。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪv] [ɔːl] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] ,
Having decided to conquer the Land of Oz and to destroy the Emerald City and enslave all its people ,
拥有 决定 到 征服 这 土地 的 奥兹 和 到 破坏 这 翠 城市 和 奴役 全部 它是 人们 ,

他们决定征服奥兹国，摧毁翡翠城，奴役那里所有的人民。

[kɪŋ] - [ðə; ði] [red] [kept] [ˈplænɪŋ] [weɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] ,
King Roquat the Red kept planning ways to do this dreadful thing ,
国王 - 这 红色的 保留 规划 方式 到 做 这 可怕 事物 ,

红国王罗克特一直在策划如何实施这件可怕的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [plænd] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the more he planned the more he believed he would be able to accomplish it .
和 这 更多的 他 计划 这 更多的 他 相信 他 会 是 有能力的 到 完成 它 .

他计划得越周全，就越相信自己能够实现目标。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈdɒr(ə)θi] [went] [tuː; tə][ˈɑːzmə][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
About the time Dorothy went to Ozma the Nome King called his Chief Steward to him and said :
关于 这 时间 多萝西 去 到 奥兹玛 这 诺姆 国王 称为 他的 首席 管家 到 他 和 说 :

就在多萝西去奥兹玛的时候，诺姆国王召见了他的总管，说道：

" [ˈkælɪkoʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][maɪ] [ˈɑːmiz] . "
" Kaliko , I think I shall make you the General of my armies . "
" 卡利科 , 我 思考 我 将 制作 你 这 一般的 的 我的 军队 . "

“卡利科，我想我应该任命你为我的军队统帅。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['kælɪkoʊ] , ['pɒzətɪvli] .
" I think you won't , " replied Kaliko , positively .
" 我 思考 你 惯于 , " 回复 卡利科 , 积极地 .

“我想你不会的，”卡利科肯定地回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['septə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['sæfaɪə(r)] .
" Why not ? " inquired the King , reaching for his scepter with the big sapphire .
" 为什么 不是 ? " 询问 这 国王 , 到达 为了 他的 权杖 和 这 大的 蓝宝石 .

“为什么不呢？”国王问道，伸手去拿镶嵌着大蓝宝石的权杖。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] ['stjuːəd] [ænd; ənd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , " [sed] ['kælɪkoʊ] ,
" Because I'm your Chief Steward and know nothing of warfare , " said Kaliko ,
" 因为 我是 你的 首席 管家 和 知道 没有什么 的 战争 , " 说 卡利科 ,

“因为我是你们的总管，对战争一窍不通，”卡利科说道。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [æt; ət] [hɪm] .
preparing to dodge if anything were thrown at him .
准备 到 躲闪 如果 任何事物 是 抛掷 在 他 .

他做好了躲避任何向他投掷的物品的准备。

" [ai] ['mænɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [jɔː'self] ,
" I manage all the affairs of your kingdom better than you could yourself ,
" 我 管理 全部 这 事务 的 你的 王国 更好的 比 你 可以 你自己 ,

“我比你更能妥善管理你王国的一切事务。”

[ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['stjuːəd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
and you'll never find another Steward as good as I am .
和 你会 绝不 寻找 其他 管家 作为 好的 作为 我 是 .

你绝对找不到像我一样优秀的管家。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nəʊm] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ,
But there are a hundred Nomes better fitted to command your army ,
但 那里 是 一个 百 诺姆斯 更好的 适配 到 命令 你的 军队 ,

但还有一百个更适合指挥你军队的诺姆人，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒenərəlz] [get] [θrəʊn] [ə'weɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]
and your Generals get thrown away so often that I have no desire to be
和 你的 将军们 得到 抛掷 离开 所以 经常 那 我 有 不 欲望 到 是
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
one of them . "
一 的 他们 . "

你们的将军们总是被弃用，我可不想成为他们中的一员。

" [ɑː] , [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] , ['kælɪkoʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Ah , there is some truth in your remarks , Kaliko , " remarked the King ,
" 啊 , 那里 是 一些 真相 在 你的 评论 , 卡利科 , " 评论 这 国王 ,

“啊，卡利科，你的话也有几分道理，”国王说道。

[dɪ'saɪdɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['septə(r)] .
deciding not to throw the scepter .
决定 不是 到 扔 这 权杖 .

决定不掷权杖。

" ['sʌmən] [maɪ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kævən] .
" Summon my army to assemble in the Great Cavern .
" 召唤 我的 军队 到 集合 在 这 伟大的 洞穴 .

“召集我的军队到大洞穴集结。”

" ['kælɪkoʊ] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]
" Kaliko bowed and retired , and in a few minutes returned to say that the
" 卡利科 鞠躬 和 退休 , 和 在 一个 很少 分钟 返回 到 说 那 这
['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] .
army was assembled .
军队 曾是 组装 .

卡利科鞠躬退下，几分钟后回来宣布军队已经集结完毕。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [greɪt] ['kævən] ,
So the King went out upon a balcony that overlooked the Great Cavern ,
所以 这 国王 去 出去 之上 一个 阳台 那 被忽视的 这 伟大的 洞穴 ,

于是国王走到一个可以俯瞰大洞穴的阳台上，

[weə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [nəʊm] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [paɪks] , [stʊd] ['mɑːʃəl] [ɪn]
where fifty thousand Nomes , all armed with swords and pikes , stood marshaled in
在哪里 五十 千 诺姆斯 , 全部 武装 和 剑 和 长矛 , 站立 集结 在
['mɪlətri] [ə'reɪ] .
military array .
军队 大批 .

五万名诺姆人，全都手持刀剑和长矛，列队站成一列。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [æz; əz] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [ðiːz] [nəʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['met(ə)l] ['wɜːkəz]
When they were not required as soldiers all these Nomes were metal workers
什么时候 他们 是 不是 必需的 作为 士兵 全部 这些 诺姆斯 是 金属 工人
[ænd; ənd] ['maɪnəz] ,
and miners ,
和 矿工 ,

当不需要服兵役时，这些诺姆人都是金属工人和矿工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæməd] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːdʒɪz] [ænd; ənd] [dʌg] [səʊ] [hɑːd] [wɪð] [pɪk]
and they had hammered so much at the forges and dug so hard with pick
和 他们 有 锤击 所以 很多 在 这 锻造厂 和 挖 所以 难的 和 挑选
[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [greɪt] ['mʌskjələ(r)] [streŋθ] .
and shovel that they had acquired great muscular strength .
和 铲 那 他们 有 获得 伟大的 肌肉发达的 力量 .

他们在锻炉旁敲打了无数铁匠铺，用镐和铲子辛勤挖掘，因此练就了强大的肌肉力量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] [fɔːmd] ['kriːtʃəz] , ['rɑːðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [tɔːl] .
They were strangely formed creatures , rather round and not very tall .
他们 是 奇怪的 形成 生物 , 相当 圆形的 和 不是 非常 高的 .

它们外形奇特，比较圆，个头也不高。

[ðeə(r)] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɜːli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .
Their toes were curly and their ears broad and flat .
他们的 脚趾 是 卷曲 和 他们的 耳朵 广阔 和 平坦的 .

它们的脚趾是卷曲的，耳朵宽而扁平。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['evri] [nəʊm] [left] [hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] [ɔː(r)] [maɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In time of war every Nome left his forge or mine and became part of the
在 时间 的 战争 每一个 诺姆 左边 他的 锻造 或者 矿 和 成为 部分 的 这
[greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
great army of King Roquat .
伟大的 军队 的 国王 - .

战时，每个诺姆人都离开自己的铁匠铺或矿场，成为罗夸特国王大军的一部分。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɔː(r)] [rɒk] - ['kʌləd] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələntli] [drɪld] .
The soldiers wore rock - colored uniforms and were excellently drilled .
这 士兵 穿着 岩石 - 有色 制服 和 是 非常出色 钻孔 .

士兵们身穿灰色制服，训练有素。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [trə'mendəs] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [stʊd] ['saɪləntli] [ə'reɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
The King looked upon this tremendous army , which stood silently arrayed before him ,
这 国王 看起来 之上 这 巨大的 军队 , 哪个 站立 默默 排列 前 他 ,

国王环顾四周，只见这支庞大的军队静静地列队在他面前。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [kɜːld] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and a cruel smile curled the corners of his mouth ,
和 一个 残忍的 微笑 卷曲 这 角落 的 他的 嘴 ,

他嘴角勾起一抹残酷的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .
for he saw that his legions were very powerful .
为了 他 锯 那 他的 军团 是 非常 强大的 .

因为他看到自己的军队非常强大。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] , ['seɪɪŋ] :
Then he addressed them from the balcony , saying :
然后 他 已解决 他们 从 这 阳台 , 说 :

然后他站在阳台上对他们说：

" [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [ə'weɪ] ['dʒen(ə)rəl] [blʌg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
" I have thrown away General Blug , because he did not please me .
" 我 有 抛掷 离开 一般的 布鲁格 , 因为 他 做过 不是 请 我 .

“我抛弃了布鲁格将军，因为他让我不满意。”

[səʊ][ai] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðɪs] ['ɑːmi] .
So I want another General to command this army .
所以 我 想 其他 一般的 到 命令 这 军队 .

所以我希望换一位将军来指挥这支军队。

[huː] [ɪz][nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] ? "
Who is next in command ? "
WHO 是 下一个 在 命令 ? "

谁是下一任指挥官？

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːn(ə)l] ['krɪŋkl] , [ə; eɪ]['dæpə(r)] - ['lʊkɪŋ] [nəʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [stept]
" I am , " replied Colonel Crinkle , a dapper - looking Nome , as he stepped
" 我 是 , " 回复 上校 皱褶 , 一个 衣着考究 - 寻找 诺姆 , 作为 他 步
['fɔːwəd] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] ['mɒnək] .
forward to salute his monarch .
向前 到 礼炮 他的 君主 .

“我就是，”衣着考究的诺姆上校克林克尔回答道，同时上前向他的君主敬礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sed] :
The King looked at him carefully and said :
这 国王 看起来 在 他 小心 和 说 :

国王仔细地看了他一眼，说道：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðɪs] ['ɑːmi] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
" I want you to march this army through an underground tunnel , which I am
" 我 想 你 到 行进 这 军队 通过 一个 地下 隧道 , 哪个 我 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɔː(r)] ,
going to bore ,
去 到 钻孔 ,

“我要你们带领这支军队穿过我即将挖掘的地下隧道，

[tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
to the Emerald City of Oz .
到 这 翠 城市 的 奥兹 .

前往奥兹国的翡翠城。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] , [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]

When you get there I want you to conquer the Oz people , destroy them

什么时候 你 得到 那里 我 想 你 到 征服 这 奥兹 人们 ， 破坏 他们

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪti] ,

and their city ,

和 他们的 城市 ，

到了那里之后，我要你征服奥兹国的人民，摧毁他们和他们的城市。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['kævən] .

and bring all their gold and silver and precious stones back to my cavern .

和 带来 全部 他们的 金子 和 银 和 宝贵的 石头 后退 到 我的 洞穴 .

把他们所有的金银宝石都带回我的洞穴。

['ɔːlsəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃə(r)] [maɪ] ['mædʒɪk] [belt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Also you are to recapture my Magic Belt and return it to me .

还 你 是 到 夺回 我的 魔法 腰带 和 返回 它 到 我 .

你还要找回我的魔法腰带并归还给我。

[wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] ['krɪŋkl] ? "

Will you do this , General Crinkle ? "

将要 你 做 这 ， 一般的 皱褶 ？ "

你会这么做吗，克林克将军？

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] ; " [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] . "

" No , your Majesty , " replied the Nome ; " for it can't be done . "

" 不 ， 你的 威严 ， " 回复 这 诺姆 ； " 为了 它 不能 是 完毕 . "

“不，陛下，”诺姆回答说，“这不可能做到。”

" [əʊ] [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" Oh indeed ! " exclaimed the King .

" 哦 的确 ！ " 惊呼 这 国王 .

“哦，的确如此！”国王惊叹道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sed] : " [pliːz] [teɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['krɪŋkl] [tuː; tə]

Then he turned to his servants and said : " Please take General Crinkle to

然后 他 转向 到 他的 仆人 和 说 ： " 请 拿 一般的 皱褶 到

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

the torture chamber .

这 酷刑 房间 .

然后他转向仆人说：“请把克林克将军带到刑讯室去。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [slaɪs] [hɪm] ['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] .

There you will kindly slice him into thin slices .

那里 你 将要 亲切地 片 他 进入 薄的 切片 .

在那里，你要把他切成薄片。

['ɑːftəwəd] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] - ['hedɪd] [dɒgz] . "

Afterward you may feed him to the seven - headed dogs . "

之后 你 可能 喂养 他 到 这 七 - 标题 狗 . "

之后你们可以把他喂给七头犬。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [led]

" Anything to oblige your Majesty , " replied the servants , politely , and led

" 任何事物 到 必须 你的 威严 ， " 回复 这 仆人 ， 礼貌地 ， 和 引领

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [ə'weɪ] .

the condemned man away .

这 谴责 男人 离开 .

“遵命，陛下。”仆人们恭敬地回答道，然后把被判刑的人带走了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'gen] .

When they had gone , the King addressed the army again .

什么时候 他们 有 已消失 ， 这 国王 已解决 这 军队 再次 .

他们走后，国王再次向军队发表讲话。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Listen ! " said he .
" 听 ! " 说 他 .

“听着！”他说。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [maɪ] ['ɑːmiz] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ]
" The General who is to command my armies must promise to carry out my
" 这 一般的 WHO 是 到 命令 我的 军队 必须 承诺 到 携带 出去 我的
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

“统领我军队的将军必须承诺执行我的命令。”

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [hiː; hi] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪŋkl] .
If he fails he will share the fate of poor Crinkle .
如果 他 失败 他 将要 分享 这 命运 的 贫穷的 皱褶 .

如果他失败了，他将和可怜的克林克尔一样遭遇不幸。

[naʊ] , [ðen] , [huː] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [liːd] [maɪ][hoʊsts][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ?
Now , then , who will volunteer to lead my hosts to the Emerald City ?
现在 , 然后 , WHO 将要 志愿者 到 带领 我的 主持人 到 这 翠 城市 ?

那么，谁愿意自愿带领我的主人前往翡翠城呢?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [nəʊ] [wʌn] [muːvd] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] .
" For a time no one moved and all were silent .
" 为了 一个 时间 不 一 已搬 和 全部 是 沉默的 .

“一时间，所有人都静止不动，鸦雀无声。”

[ðen] [æn; ən][əʊld] [nəʊm] [wɪð] [waɪt] ['wɪskəs] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
Then an old Nome with white whiskers so long that they were tied around his
然后 一个 老的 诺姆 和 白色的 胡须 所以 长的 那 他们 是 系 大约 他的
[weɪst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['trɪpɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,
waist to prevent their tripping him up ,
腰部 到 防止 他们的 绊倒 他 向上 ,

然后是一个老诺姆，他的白色胡须太长了，以至于需要用绳子绑在腰间，以免绊倒他。

[stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
stepped out of the ranks and saluted the King .
步 出去 的 这 排名 和 敬礼 这 国王 .

他走出队伍，向国王敬礼。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'd like to ask a few questions , your Majesty , " he said .
" ID 喜欢 到 问 一个 很少 问题 , 你的 威严 , " 他 说 .

“陛下，我想问几个问题,”他说。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Go ahead , " replied the King .
" 去 前方 , " 回复 这 国王 .

“请便,”国王回答道。

" [ðiːz] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [gʊd] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ? "
" These Oz people are quite good , are they not ? "
" 这些 奥兹 人们 是 相当 好的 , 是 他们 不是 ? "

“这些澳大利亚人挺厉害的，不是吗? ”

" [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['æp(ə)l][paɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" As good as apple pie , " said the King .
" 作为 好的 作为 苹果 馅饼 , " 说 这 国王 .

“跟苹果派一样好吃,”国王说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld] [nəʊm] .
" And they are happy , I suppose ? " continued the old Nome .
" 和 他们 是 快乐的 , 我 认为 ? " 持续 这 老的 诺姆 .

“我想他们应该很幸福吧？”老诺姆继续说道。

" ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Happy as the day is long , " said the King .
" 快乐的 作为 这 天 是 长的 , " 说 这 国王 .

“真是太高兴了,”国王说。

" [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [nəʊm] .
" And contented and prosperous ? " inquired the Nome .
" 和 满足 和 繁荣 ? " 询问 这 诺姆 .

“而且生活富足吗？”诺姆问道。

" ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Very much so , " said the King .
" 非常 很多 所以 , " 说 这 国王 .

“的确如此,”国王说道。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [ri'mɑːk] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪskəs] ,
" Well , your Majesty , " remarked he of the white whiskers ,
" 出色地 , 你的 威严 , " 评论 他 的 这 白色的 胡须 ,

“陛下,”他指着白色的胡须说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][dʒɒb] , [səʊ] [aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
" I think I should like to undertake the job , so I'll be your General .
" 我 思考 我 应该 喜欢 到 承担 这 工作 , 所以 患病的 是 你的 一般的 .

“我想我应该乐意接受这份工作，所以我将担任你们的将军。”

[ai] [heɪt] [gʊd] ['piːp(ə)l] ; [ai] [dɪ'test] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ;
I hate good people ; I detest happy people ;
我 恨 好的 人们 ; 我 厌恶 快乐的 人们 ;

我讨厌好人；我厌恶快乐的人；

[aɪm] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
I'm opposed to any one who is contented and prosperous .
我是 反对 到 任何 一 WHO 是 满足 和 繁荣 .

我反对任何安于现状、生活富裕的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
That is why I am so fond of your Majesty .
那 是 为什么 我 是 所以 喜爱 的 你的 威严 .

这就是我如此敬爱陛下的原因。

[meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
Make me your General and I'll promise to conquer and destroy the
制作 我 你的 一般的 和 患病的 承诺 到 征服 和 破坏 这
[ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] .
Oz people .
奥兹 人们 .

让我做你们的将军，我保证征服并消灭奥兹国的人民。

[ɪf] [ai] [feɪl] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [slaɪst] [θɪn] [ænd; ənd] [fed] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] [dɒgz] . "
If I fail I'm ready to be sliced thin and fed to the seven - headed dogs . "
如果 我 失败 我是 准备好 到 是 切片 薄的 和 美联储 到 这 七 - 标题 狗 . "

如果我失败了，我宁愿被切成薄片喂给七头狗。

" ['veri] [gʊd] !
" Very good !
" 非常 好的 !

“非常好！

['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] !
Very good , indeed !
非常 好的 , 的确 !

非常好！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
That's the way to talk !
那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话！

" [kraɪd] - [ðə; ði] [red] , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
" cried Roquat the Red , who was greatly pleased .
" 哭 - 这 红色的 , WHO 曾是 非常 高兴 .

“红发罗克特高兴地叫道。”

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] ? "
" What is your name , General ? "
" 什么 是 你的 姓名 , 一般的 ? "

“将军，您贵姓？ ”

" [aɪm] [kɔːld] [gʌuːf] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" I'm called Guph , your Majesty . "
" 我是 称为 古夫 , 你的 威严 . "

“陛下，我名叫古夫。”

" [wel] , [gʌuːf] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] [keɪv] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
" Well , Guph , come with me to my private cave , and we'll talk it over .
" 出色地 , 古夫 , 来 和 我 到 我的 私人的 洞穴 , 和 出色地 讲话 它 超过 .

“好吧，古夫，跟我去我的私人洞穴，我们好好谈谈。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
" Then he turned to the army .
" 然后 他 转向 到 这 军队 .

然后他加入了军队。

" [nəʊm] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Nomes and soldiers , " said he ,
" 诺姆斯 和 士兵 , " 说 他 ,

“诺姆和士兵，”他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [dɒg] -
" you are to obey the commands of General Guph until he becomes dog -
" 你 是 到 服从 这 命令 的 一般的 古夫 直到 他 变成 狗 -
[fiːd] .
feed .
喂养 .

“你们要服从古夫将军的命令，直到他变成狗粮为止。”

['eni] [mæn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] ['prɒmptli] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
Any man who fails to obey his new General will be promptly thrown away .
任何 男人 WHO 失败 到 服从 他的 新的 一般的 将要 是 及时 抛掷 离开 .

任何不服从新将军命令的人都会立即被解雇。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪs'mɪst] .
You are now dismissed .
你 是 现在 解雇 .

你们现在可以下车了。

" [gʌuːf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] [keɪv] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][æn; ən] ['æməθɪst] [tʃeə(r)]

" Guph went to the King's private cave and sat down upon an amethyst chair

" 古夫 去 到 这 国王学院 私人的 洞穴 和 卫星 向下 之上 一个 紫晶 椅子

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ruːbi] [θrəʊn] .

and put his feet on the arm of the King's ruby throne .

和 放 他的 脚 在 这 手臂 的 这 国王学院 红宝石 王座 .

“古夫来到国王的私人洞穴，坐在紫水晶椅子上，把脚放在国王红宝石宝座的扶手上。

[ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm]

Then he lighted his pipe and threw the live coal he had taken from

然后 他 照明 他的 管道 和 扔 这 居住 煤炭 他 有 已采取 从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [left] [fʊt] [ænd; ənd] [pʌft] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz]

his pocket upon the King's left foot and puffed the smoke into the King's eyes

他的 口袋 之上 这 国王学院 左边 脚 和 膨胀的 这 抽烟 进入 这 国王学院 眼睛

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

and made himself comfortable .

和 制成 他自己 舒服的 .

然后他点燃烟斗，从口袋里掏出燃烧的煤炭扔到国王的左脚上，把烟雾喷到国王的眼睛里，然后舒服地坐了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [nəʊm] ,

For he was a wise old Nome ,

为了 他 曾是 一个 明智的 老的 诺姆 ,

因为他是一位睿智的老诺姆人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [ðə; ði] [red] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

and he knew that the best way to get along with Roquat the Red was to

和 他 知道 那 这 最好的 方式 到 得到 沿着 和 - 这 红色的 曾是 到

[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

show that he was not afraid of him .

展示 那 他 曾是 不是 害怕的 的 他 .

他知道与红胡子罗卡特相处的最好方法就是表明自己不怕他。

" [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɔːk] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'm ready for the talk , your Majesty , " he said .

" 我是 准备好 为了 这 讲话 , 你的 威严 , " 他 说 .

“陛下，我已经准备好谈话了。”他说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dʒen(ə)rəl] ['fɪəsli] .

The King coughed and looked at his new General fiercely .

这 国王 咳嗽 和 看起来 在 他的 新的 一般的 激烈地 .

国王咳嗽了一声，狠狠地瞪着他的新将军。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['tremb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['libətiz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnək] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

" Do you not tremble to take such liberties with your monarch ? " he asked .

" 做 你 不是 颤抖 到 拿 这样的 自由 和 你的 君主 ? " 他 问 .

“你竟敢如此轻蔑你的君主，难道不感到害怕吗？”他问道。

" [əʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [gʌuːf] , ['kɑːmli] ,

" Oh no , " replied Guph , calmly ,

" 哦 不 , " 回复 古夫 , 平静地 ,

“哦，不，”古夫平静地回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [kɜːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [nəʊz] [ænd; ənd]

and he blew a wreath of smoke that curled around the King's nose and

和 他 吹 一个 花圈 的 抽烟 那 卷曲 大约 这 国王学院 鼻子 和

[meɪd] [hɪm] [sniːz] .

made him sneeze .

制成 他 喷嚏 .

他吹出一团烟雾，烟雾绕着国王的鼻子盘旋，让国王打了个喷嚏。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
" You want to conquer the Emerald City ,
" 你 想 到 征服 这 翠 城市 ,

你想征服翡翠城吗?

[ænd; ənd][aɪm][ðə; ði]['əʊnli] [nəʊm] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjənz] [huː] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm the only Nome in all your dominions who can conquer it .
和 我是 这 仅有的 诺姆 在 全部 你的 领地 WHO 能 征服 它 .

而我是你们所有领地中唯一能够征服它的诺姆人。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] .
So you will be very careful not to hurt me until I have carried out your wishes .
所以 你 将要 是 非常 小心 不是 到 伤害 我 直到 我 有 携带 出去 你的 愿望 .

所以，在我完成你的愿望之前，你会非常小心，不会伤害我。

['ɑːftə(r)] [ðæt] - - "
After that - - "
后 那 - - "

在那之后 - ”

" [wel] , [wɒt] [ðen] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Well , what then ? " inquired the King .
" 出色地 , 什么 然后 ? " 询问 这 国王 .

“那么，接下来怎么办? ”国王问道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][keə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
" Then you will be so grateful to me that you won't care to hurt me ,
" 然后 你 将要 是 所以 感激的 到 我 那 你 惯于 关心 到 伤害 我 ,

“到那时，你会感激我到根本不会想伤害我。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" replied the General .
" 回复 这 一般的 .

将军回答道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɑːgjumənt] , " [sed] - .
" That is a very good argument , " said Roquat .
" 那 是 一个 非常 好的 争论 , " 说 - .

“这是一个很好的论点,”罗夸特说。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [feɪl] ? "
" But suppose you fail ? "
" 但 认为 你 失败 ? "

“但如果你失败了呢? ”

" [ðen] [ɪts] [ðə; ði] ['slaɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] .
" Then it's the slicing machine .
" 然后 它是 这 切片 机器 .

然后就是切片机。

[ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , " [ə'naʊnst] [gʌuːf] .
I agree to that , " announced Guph .
我 同意 到 那 , " 宣布 古夫 .

“我同意,”古夫宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['feɪljə(r)] .
" But if you do as I tell you there will be no failure .
" 但 如果 你 做 作为 我 告诉 你 那里 将要 是 不 失败 .

但是，如果你按照我说的去做，就不会失败。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , - , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['keəfəli] [ɪ'nʌf] .
The trouble with you , Roquat , is that you don't think carefully enough .
这 麻烦 和 你 , - , 是 那 你 不 思考 小心 足够的 .

罗奎特，你的问题在于你思考得不够仔细。

[ai][duː; də] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ˌəʊ 'zed] , [ænd; ənd] [get]
You would go ahead and march through your tunnel into Oz , and get
你 会 去 前方 和 行进 通过 你的 隧道 进入 奥兹 , 和 得到
[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] .
defeated and driven back .
战败 和 驱动 后退 .

你会径直穿过隧道进入奥兹国，然后被击败并击退。

[ai][woʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [woʊnt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ai] [mɑːtʃ] [aɪl] [hæv; həv][ɔːl][maɪ][plænz] [meɪd] ,
And the reason I won't is because when I march I'll have all my plans made ,
和 这 原因 我 惯于 是 因为 什么时候 我 行进 患病的 有 全部 我的 计划 制成 ,

我不参加游行的原因是，等我游行的时候，我已经把所有计划都安排好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ælaɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] [nəʊm] . "
and a host of allies to assist my Nomes . "
和 一个 主持人 的 盟国 到 协助 我的 诺姆斯 . "

以及众多盟友协助我的诺姆斯。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What do you mean by that ? " asked the King .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 这 国王 .

“你这话是什么意思？”国王问道。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] , [kɪŋ] - .
" I'll explain , King Roquat .
" 患病的 解释 , 国王 - .

“我会解释的，罗奎特国王。”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['feəri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['feəri] ['kʌntri] , [tuː] .
You're going to attack a fairy country , and a mighty fairy country , too .
你是 去 到 攻击 一个 仙女 国家 , 和 一个 强大的 仙女 国家 , 也 .

你要进攻的是一个仙境，而且还是一个强大的仙境。

[ðeɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ˌəʊ 'zed] ,
They haven't much of an army in Oz ,
他们 还没有 很多 的 一个 军队 在 奥兹 ,

他们在奥兹国并没有多少军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [ruːld] [ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['feəri] [wɒnd] ;
but the Princess who ruled them has a fairy wand ;
但 这 公主 WHO 裁决 他们 有 一个 仙女 魔杖 ;

但是统治他们的公主有一根仙女棒；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['dɒr(ə)θi] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [belt] ;
and the little girl Dorothy has your Magic Belt ;
和 这 小的 女孩 多萝西 有 你的 魔法 腰带 ;

小女孩多萝西拿着你的魔法腰带；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	[laɪvz; lɪvz]	[ə; eɪ]	['klevə(r)]	['sɔːsərəs]	[kɔːld]	['glində]	[ðə; ði]	[gʊd]	,
and	at	the	North	of	the	Emerald	City	lives	a	clever	sorceress	called	Glinda	the	Good	,
和	在	这	北	的	这	翠	城市	生活	一个	聪明的	巫婆	称为	格琳达	这	好的	,

在翡翠城的北面住着一位名叫善良的格琳达的聪明女巫。

[huː]	[kə'mændz]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
who	commands	the	spirits	of	the	air	.
WHO	命令	这	烈酒	的	这	空气	.

谁统领空中的精灵。

['ɔːlsəʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	['wɪzəd]	[ɪn]	-	['pæləs]	,
Also	I	have	heard	that	there	is	a	wonderful	Wizard	in	Ozma's	palace	,
还	我	有	听到	那	那里	是	一个	精彩的	巫师	在	-	宫殿	,

我还听说奥兹玛的宫殿里有一位很厉害的巫师。

[huː]	[ɪz]	[səʊ]	['skɪlf(ə)l]	[ðæt]	['piːp(ə)l]	[juːst]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɪm]	['mʌni]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	[pə'fɔːm]	.
who	is	so	skillful	that	people	used	to	pay	him	money	in	America	to	see	him	perform	.
WHO	是	所以	熟练	那	人们	用过的	到	支付	他	钱	在	美国	到	看	他	履行	.

他的技艺如此精湛，以至于过去在美国人们会花钱去看他表演。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[nəʊ]	['iːzi]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ɔːl]	[ðɪs]	['mædʒɪk]	.	"
So	you	see	it	will	be	no	easy	thing	to	overcome	all	this	magic	.	"
所以	你	看	它	将要	是	不	简单的	事物	到	克服	全部	这	魔法	.	"

所以你看，要战胜所有这些魔法绝非易事。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['fɪfti]	['θaʊz(ə)nd]	['səʊldʒəz]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['praʊdli]	.
"	We	have	fifty	thousand	soldiers	!	"	cried	the	King	proudly	.
"	我们	有	五十	千	士兵	!	"	哭	这	国王	自豪地	.

“我们有五万士兵！”国王骄傲地喊道。

"	[jes]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊm]	,	"	[ri'mɑːk]	[gʌuːf]	,
"	Yes	;	but	they	are	Nomes	,	"	remarked	Guph	,
"	是的	;	但	他们	是	诺姆斯	,	"	评论	古夫	,

“是的；但他们是诺姆人，”古夫说道。

['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɪlk]	['hæŋkətʃɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['pɒkɪt]	[ænd; ənd]	['waɪpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pɔɪntɪd]	['ʃuːz]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
taking	a	silk	handkerchief	from	the	King's	pocket	and	wiping	his	own	pointed	shoes	with	it	.
采取	一个	丝绸	手帕	从	这	国王学院	口袋	和	擦拭	他的	自己的	尖	鞋	和	它	.

他从国王的口袋里掏出一块丝绸手帕，用来擦拭自己的尖头皮鞋。

"	[nəʊm]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪ'mɔːrtlz]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[strɒŋ]	[ɒn]	['mædʒɪk]	.
"	Nomes	are	immortals	,	but	they	are	not	strong	on	magic	.
"	诺姆斯	是	不朽者	,	但	他们	是	不是	强的	在	魔法	.

“诺姆人是不朽的，但他们并不擅长魔法。”

[wen]	[juː; jʊ]	[lɒst]	[jɔː(r); jə(r)]	['feɪməs]	[belt]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['paʊə(r)]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	.
When	you	lost	your	famous	Belt	the	greater	part	of	your	own	power	was	gone	from	you	.
什么时候	你	丢失的	你的	著名的	腰带	这	更大的	部分	的	你的	自己的	力量	曾是	已消失	从	你	.

当你失去那条著名的腰带时，你自身的大部分力量也随之消失了。

[ə'genst]	['ɑːzmə]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[nəʊm]	[wʊd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[ʃəʊ]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
Against	Ozma	you	and	your	Nomes	would	have	no	show	at	all	.
反对	奥兹玛	你	和	你的	诺姆斯	会	有	不	展示	在	全部	.

面对奥兹玛，你和你的诺姆人根本毫无还手之力。

" - [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .
" Roquat's eyes flashed angrily .
" - 眼睛 闪光灯 愤怒地 .

罗克特的眼中闪过一丝怒火。

" [ðen] [ə'weɪ] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] !
" Then away you go to the slicing machine !
" 然后 离开 你 去 到 这 切片 机器 !

然后你就去切片机那里吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [nɒt] [jet] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] [tə'bækəʊ]
" Not yet , " said the General , filling his pipe from the King's private tobacco
" 不是 然而 , " 说 这 一般的 , 填充 他的 管道 从 这 国王学院 私人的 烟草
[paʊtʃ] .
pouch .
小袋 .

“还没呢，”将军一边说着，一边从国王的私人烟袋里掏出烟斗。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɒnək] .
" What do you propose to do ? " asked the monarch .
" 什么 做 你 提出 到 做 ? " 问 这 君主 .

“你打算怎么做？”国王问道。

" [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi] [niːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [gʌuːf] .
" I propose to obtain the power we need , " answered Guph .
" 我 提出 到 获得 这 力量 我们 需要 , " 回答 古夫 .

“我打算获取我们需要的权力，”古夫回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] [huː] [hæv; həv]['mædʒɪk] [p'aʊəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
" There are a good many evil creatures who have magic powers sufficient to
" 那里 是 一个 好的 许多 邪恶的 生物 WHO 有 魔法 权力 充足的 到
[dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
destroy and conquer the Land of Oz .
破坏 和 征服 这 土地 的 奥兹 .

“有很多邪恶的生物拥有足以摧毁和征服奥兹国的魔法力量。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [ɒn]['aʊə(r)] [saɪd] , [bænd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
We will get them on our side , band them all together ,
我们 将要 得到 他们 在 我们的 边 , 乐队 他们 全部 一起 ,

我们会把他们拉拢到我们这边，把他们团结起来。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['ɑːzmə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [baɪ] [sə'praɪz] .
and then take Ozma and her people by surprise .
和 然后 拿 奥兹玛 和 她 人们 经过 惊喜 .

然后出其不意地袭击奥兹玛和她的人民。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
It's all very simple and easy when you know how .
它是 全部 非常 简单的 和 简单的 什么时候 你 知道 如何 .

只要掌握了方法，一切都非常简单容易。

[ə'ləʊn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['helpləs] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
Alone , we should be helpless to injure the Ruler of Oz ,
独自的 , 我们 应该 是 无助 到 损伤 这 统治者 的 奥兹 ,

单凭我们自身的力量，我们根本无法伤害奥兹国的统治者。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈiːv(ə)l]	[pˈaʊəz]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ˈsʌmən]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈiːzəli]
but	**with**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**evil**	**powers**	**we**	**can**	**summon**	**we**	**shall**	**easily**
但	和	这	援助	的	这	邪恶的	权力	我们	能	召唤	我们	将	容易地

[səkˈsiːd]	.
succeed	**.**
成功	.

但是，借助我们能够召唤的邪恶力量，我们将轻易取得成功。

"	[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	[dɪˈlaɪtɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	[aɪˈdɪə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ˈriːəlaɪzd]	[haʊ]	[ˈklevə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]
"	**King**	**Roquat**	**was**	**delighted**	**with**	**this**	**idea**	**,**	**for**	**he**	**realized**	**how**	**clever**	**it**
"	国王	-	曾是	高兴极了	和	这	主意	,	为了	他	已实现	如何	聪明的	它

[wɒz; wəz]	.
was	**.**
曾是	.

“罗克特国王对这个主意非常高兴，因为他意识到这真是个绝妙的主意。”

"	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	,	[ɡʌuːf]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[ˈɡreɪtɪst]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈevə(r)]	[hæd; həd]	!
"	**Surely**	**,**	**Guph**	**,**	**you**	**are**	**the**	**greatest**	**General**	**I**	**have**	**ever**	**had**	**!**
"	一定	,	古夫	,	你	是	这	最	一般的	我	有	曾经	有	!

“古夫，你绝对是我见过的最伟大的将军！”

"	[hiː; hi]	[ɪkˈskleɪmd]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ˈspɑːklɪŋ]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	.
"	**he**	**exclaimed**	**,**	**his**	**eyes**	**sparkling**	**with**	**joy**	**.**
"	他	惊呼	,	他的	眼睛	闪闪发光	和	喜悦	.

“他惊呼道，眼中闪烁着喜悦的光芒。”

"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[ɡəʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[əˈrendʒmənts]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈiːv(ə)l]	[pˈaʊəz]	[tuː; tə]
"	**You**	**must**	**go**	**at**	**once**	**and**	**make**	**arrangements**	**with**	**the**	**evil**	**powers**	**to**
"	你	必须	去	在	一次	和	制作	安排	和	这	邪恶的	权力	到

[əˈsɪst]	[ˌjuː ˈes]	,
assist	**us**	**,**
协助	我们	,

你必须立刻去与邪恶势力商议，让他们协助我们。

[ænd; ənd]	[ˈmiːntaɪm]	[aɪl]	[bɪˈɡɪn]	[tuː; tə]	[dɪɡ]	[ðə; ði]	[ˈtʌn(ə)l]	.	"
and	**meantime**	**I'll**	**begin**	**to**	**dig**	**the**	**tunnel**	**.**	**"**
和	与此同时	患病的	开始	到	挖	这	隧道	.	"

与此同时，我将开始挖掘隧道。

"	[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[əˈɡriː]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	,	-	,	"	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[njuː]	[ˈdʒen(ə)rəl]	.
"	**I**	**thought**	**you'd**	**agree**	**with**	**me**	**,**	**Roquat**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**new**	**General**	**.**
"	我	想法	你会	同意	和	我	,	-	,	"	回复	这	新的	一般的	.

“我以为你会同意我的看法，罗夸特，”新将军回答道。

"	[aɪl]	[stɑːt]	[ðɪs]	[ˈveri]	[ˌɑːftəˈnuːn]	[tuː; tə]	[ˈvɪzɪt]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhwimzi]	.	"	[faɪv]	.
"	**I'll**	**start**	**this**	**very**	**afternoon**	**to**	**visit**	**the**	**Chief**	**of**	**the**	**Whimsies**	**.**	**"**	**5**	**.**
"	患病的	开始	这	非常	下午	到	访问	这	首席	的	这	异想天开	.	"	5	.

“我今天下午就要去拜访奇想之王。”5.

[haʊ]	[ˈdɒr(ə)θi]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ]	[ˌprɪnˈses]
How	**Dorothy**	**Became**	**a**	**Princess**
如何	多萝西	成为	一个	公主

多萝西如何成为公主

[wen]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈemərəld]	[ˈsɪti]	[hɜːd]	[ðæt]	[ˈdɒr(ə)θi]	[hæd; həd]	[rɪˈtɜːnd]	[tuː; tə]
When	**the**	**people**	**of**	**the**	**Emerald**	**City**	**heard**	**that**	**Dorothy**	**had**	**returned**	**to**
什么时候	这	人们	的	这	翠	城市	听到	那	多萝西	有	返回	到

[ðem; ðəm]	[ˈevri]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ˈiːɡə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	,
them	**every**	**one**	**was**	**eager**	**to**	**see**	**her**	**,**
他们	每一个	一	曾是	渴望的	到	看	她	,

翡翠城的人们听说多萝西回来了，每个人都迫不及待地想见到她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
for the little girl was a general favorite in the Land of Oz .
为了 这 小的 女孩 曾是 一个 一般的 最喜欢的 在 这 土地 的 奥兹 .

因为这个小女孩在奥兹国很受欢迎。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [hæd; həd]
From time to time some of the folk from the great outside world had
从 时间 到 时间 一些 的 这 民间 从 这 伟大的 外部 世界 有
[faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] ['feərilænd] ,
found their way into this fairyland ,
成立 他们的 方式 进入 这 仙境 ,

偶尔也会有一些来自外界的人们误入这个仙境。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt]
but all except one had been companions of Dorothy and had turned out
但 全部 除了 一 有 到过 同伴 的 多萝西 和 有 转向 出去
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
to be very agreeable people .
到 是 非常 同意 人们 .

除了一个人之外，其他人都曾是多萝西的朋友，而且都非常好相处。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ai] [spiːk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
The exception I speak of was the wonderful Wizard of Oz ,
这 例外 我 说话 的 曾是 这 精彩的 巫师 的 奥兹 ,

我所说的例外就是精彩绝伦的《绿野仙踪》。

[ə; eɪ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [pə'fɔːmə(r)] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː] [huː] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd]
a sleight - of - hand performer from Omaha who went up in a balloon and
一个 诡计 - 的 - 手 演员 从 奥马哈 WHO 去 向上 在 一个 气球 和
[wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
was carried by a current of air to the Emerald City .
曾是 携带 经过 一个 当前的 的 空气 到 这 翠 城市 .

一位来自奥马哈的魔术师乘坐热气球升空，被气流带到了翡翠城。

[hɪz; ɪz][kwɪə(r)][ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] [trɪks] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [bɪ'liːv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt]
His queer and puzzling tricks made the people of Oz believe him a great
他的 酷儿 和 令人费解 技巧 制成 这 人们 的 奥兹 相信 他 一个 伟大的
['wɪzəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
wizard for a time ,
巫师 为了 一个 时间 ,

他那些古怪而令人费解的把戏一度让奥兹国的人们相信他是一位伟大的巫师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['dɒr(ə)θi] [ə'raɪvd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [ænd; ənd]
and he ruled over them until Dorothy arrived on her first visit and
和 他 裁决 超过 他们 直到 多萝西 到达的 在 她 第一的 访问 和
[ʃəʊd] [ðə; ði] ['wɪzəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['hʌmbʌg] .
showed the Wizard to be a mere humbug .
显示 这 巫师 到 是 一个 仅仅 骗子 .

他统治着他们，直到多萝西第一次来访，才揭露了魔法师不过是个骗子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [gruː] [tuː; tə][laɪk] [hɪm]
He was a gentle , kind - hearted little man , and Dorothy grew to like him
他 曾是 一个 温和的 , 种类 - 心地 小的 男人 , 和 多萝西 生长 到 喜欢 他
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

他是个温柔善良的小个子男人，后来多萝西渐渐喜欢上了他。

[wen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['wɪzəd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
When , after an absence , the Wizard returned to the Land of Oz ,
什么时候 , 后 一个 缺席 , 这 巫师 返回 到 这 土地 的 奥兹 ,

在离开一段时间后，巫师回到了奥兹国。

['ɑːzmə]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	['greɪʃəsli]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[həʊm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
Ozma	**received**	**him**	**graciously**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**home**	**in**	**a**	**part**	**of**	**the**	**palace**	**.**
奥兹玛	已收到	他	亲切地	和	给予	他	一个	家	在	一个	部分	的	这	宫殿	.

奥兹玛热情地接待了他，并在宫殿的一部分为他安排了住处。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	[tuː]	['ʌðə(r)]	['pɜːsənɪdʒz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[wɜːld]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðeə(r)]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	.
In	**addition**	**to**	**the**	**Wizard**	**two**	**other**	**personages**	**from**	**the**	**outside**	**world**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**make**	**their**	**home**	**in**	**the**	**Emerald**	**City**	**.**
在	添加	到	这	巫师	二	其他	人物	从	这	外部	世界	有	到过	允许	到	制作	他们的	家	在	这	翠	城市	.

除了巫师之外，还有两位来自外界的人物被允许在翡翠城定居。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kweɪnt]	['ʃægi]	[mæn]	,	[huːm]	['ɑːzmə]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['stɔːhaʊzɪz]	,
The	**first**	**was**	**a**	**quaint**	**Shaggy**	**Man**	**,**	**whom**	**Ozma**	**had**	**made**	**the**	**Governor**	**of**	**the**	**Royal**	**Storehouses**	**,**
这	第一的	曾是	一个	古雅	毛茸茸	男人	,	谁	奥兹玛	有	制成	这	州长	的	这	皇家	仓库	,

第一个是一位古怪的蓬头垢面的男人，奥兹玛任命他为皇家仓库总管。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ə; eɪ]	['jeləʊ]	[hen]	[nemd]	-	,
and	**the**	**second**	**a**	**Yellow**	**Hen**	**named**	**Billina**	**,**
和	这	第二	一个	黄色的	母鸡	命名	-	,

第二只鸡是只名叫比莉娜的黄母鸡，

[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
who	**had**	**a**	**fine**	**house**	**in**	**the**	**gardens**	**back**	**of**	**the**	**palace**	**,**
WHO	有	一个	美好的	房子	在	这	花园	后退	的	这	宫殿	,

他在宫殿后面的花园里拥有一栋漂亮的房子，

[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['fæməli]	.
where	**she**	**looked**	**after**	**a**	**large**	**family**	**.**
在哪里	她	看起来	后	一个	大的	家庭	.

她在那里照顾一个大家庭。

[bəuθ]	[ðiːz]	[hæd; həd]	[biːn]	[əʊld]	['kɒmreɪdz]	[ɒv; əv]	['dɒr(ə)θi]	,
Both	**these**	**had**	**been**	**old**	**comrades**	**of**	**Dorothy**	**,**
两个都	这些	有	到过	老的	同志们	的	多萝西	,

这两个人都曾是多萝西的老战友。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['pɜːsənɪdʒ]	[ɪn]	[ˌəʊ 'zed]	,
so	**you**	**see**	**the**	**little**	**girl**	**was**	**quite**	**an**	**important**	**personage**	**in**	**Oz**	**,**
所以	你	看	这	小的	女孩	曾是	相当	一个	重要的	人士	在	奥兹	,

所以你看，这个小女孩在奥兹国是个相当重要的人物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[gʊd]	[lʌk]	,	[ænd; ənd]	[lʌvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nekst]	[best]	[tuː; tə]	['ɑːzmə]	.
and	**the**	**people**	**thought**	**she**	**had**	**brought**	**them**	**good**	**luck**	**,**	**and**	**loved**	**her**	**next**	**best**	**to**	**Ozma**	**.**
和	这	人们	想法	她	有	带来	他们	好的	运气	,	和	喜爱	她	下一个	最好的	到	奥兹玛	.

人们认为她给他们带来了好运，并且非常喜爱她，仅次于奥兹玛。

['djʊərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sevrəl]	['vɪzɪts]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[di'strɔi]	[tuː]	['wɪkɪd]	[witʃiz]	[huː]	[ə'prest]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
During	**her**	**several**	**visits**	**this**	**little**	**girl**	**had**	**been**	**the**	**means**	**of**	**destroying**	**two**	**wicked**	**witches**	**who**	**oppressed**	**the**	**people**	**,**
期间	她	一些	访问	这	小的	女孩	有	到过	这	方法	的	摧毁	二	邪恶	女巫	WHO	受压迫者	这	人们	,

在她多次来访期间，这个小女孩帮助人们消灭了两个压迫人民的邪恶女巫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['skeəkrəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊst]

and she had discovered a live scarecrow who was now one of the most

和 她 有 发现 一个 居住 稻草人 WHO 曾是 现在 一 的 这 最多

['pɒpjələ(r)] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['feəri] ['kʌntri] .

popular personages in all the fairy country .

受欢迎的 人物 在 全部 这 仙女 国家 .

她发现了一个活生生的稻草人，如今这个稻草人已成为整个仙境中最受欢迎的人物之一。

[wɪð] [ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [help] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['reskjuːd] [nɪk] ['tʃɒpə(r)] , [ə; eɪ] [tɪn] ['wʊdmən] ,

With the Scarecrow's help she had rescued Nick Chopper , a Tin Woodman ,

和 这 稻草人的 帮助 她 有 获救 缺口 直升机 , 一个 锡 伍德曼 ,

在稻草人的帮助下，她救出了铁皮樵夫尼克·乔珀。

[huː] [hæd; həd] ['rʌstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] ,

who had rusted in a lonely forest ,

WHO 有 生锈的 在 一个 孤独 森林 ,

在寂静的森林中锈迹斑斑，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][mæn][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪŋkiːz]

and the tin man was now the Emperor of the Country of the Winkies

和 这 锡 男人 曾是 现在 这 皇帝 的 这 国家 的 这 眨眼

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] .

and much beloved because of his kind heart .

和 很多 心爱 因为 的 他的 种类 心 .

铁皮人现在成了温基国的皇帝，因为他心地善良，深受人们爱戴。

[naʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] !

No wonder the people thought Dorothy had brought them good luck !

不 想知道 这 人们 想法 多萝西 有 带来 他们 好的 运气 !

难怪人们认为多萝西给他们带来了好运！

[jet] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Yet , strange as it may seem ,

然而 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

然而，尽管这听起来可能很奇怪，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] [ɔː(r)]

she had accomplished all these wonders not because she was a fairy or

她 有 完成 全部 这些 奇迹 不是 因为 她 曾是 一个 仙女 或者

[hæd; həd] ['eni] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [wɒt'evə(r)] ,

had any magical powers whatever ,

有 任何 神奇 权力 任何 ,

她完成所有这些奇迹并不是因为她是仙女或者拥有任何魔法力量，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

but because she was a simple ,

但 因为 她 曾是 一个 简单的 ,

但因为她性格单纯，

[swiːt] [ænd; ənd] [truː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi]

sweet and true little girl who was honest to herself and to all whom she

甜的 和 真的 小的 女孩 WHO 曾是 诚实的 到 她自己 和 到 全部 谁 她

[met] .

met .

遇见 .

一个甜美真诚的小女孩，对自己和遇到的每个人都很诚实。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['mædʒɪk]
In this world in which we live simplicity and kindness are the only magic
在 这 世界 在 哪个 我们 居住 简单 和 仁慈 是 这 仅有的 魔法
[wɒndz] [ðæt] [wɜːk] ['wʌndər] ,
wands that work wonders ,
魔杖 那 工作 奇迹 ,

在这个我们所生活的世界里，只有简单和善良才能创造奇迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ['dɒr(ə)θi] [faʊnd] [ðiːz] [seɪm] ['kwɒlətiz] [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]
and in the Land of Oz Dorothy found these same qualities had won for
和 在 这 土地 的 奥兹 多萝西 成立 这些 相同的 品质 有 韩元 为了
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
her the love and admiration of the people .
她 这 爱 和 钦佩 的 这 人们 .

在奥兹国，多萝西发现正是这些品质为她赢得了人们的喜爱和钦佩。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [wɔːm] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['feəri] ['kʌntri] ,
Indeed , the little girl had made many warm friends in the fairy country ,
的确 , 这 小的 女孩 有 制成 许多 温暖的 朋友们 在 这 仙女 国家 ,

事实上，小女孩在仙境里结交了很多好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [griːf] [ðə; ði] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [wɒz; wəz] [wen] ['dɒr(ə)θi]
and the only real grief the Ozites had ever experienced was when Dorothy
和 这 仅有的 真实的 悲伤 这 奥兹特斯 有 曾经 经验丰富的 曾是 什么时候 多萝西
[left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kænzəs] [həʊm] .
left them and returned to her Kansas home .
左边 他们 和 返回 到 她 堪萨斯州 家 .

奥兹人唯一真正经历的悲伤，就是多萝西离开他们，回到堪萨斯州的家。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['welkəm] ,
Now she received a joyful welcome ,
现在 她 已收到 一个 快乐 欢迎 ,

现在她受到了热烈的欢迎。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['ɑːzmə] [njuː] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['faɪnəli] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ]
although no one except Ozma knew at first that she had finally come to stay
虽然 不 一 除了 奥兹玛 知道 在 第一的 那 她 有 最后 来 到 停留
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
for good and all .
为了 好的 和 全部 .

虽然除了奥兹玛之外，起初没有人知道她最终还是会永远留下来。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] ['meni] ['kɔːlə] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ]
That evening Dorothy had many callers , and among them were such
那 晚上 多萝西 有 许多 来电者 , 和 之中 他们 是 这样的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['tɪkˌtɒk] ,
important people as Tiktok ,
重要的 人们 作为 抖音 ,

那天晚上，多萝西接到了很多电话，其中不乏像抖音这样的大人物。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mæn] [huː] [θɔːt] [ænd; ənd] [spəʊk] [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] ['klɒkwɜːk] ;
a machine man who thought and spoke and moved by clockwork ;
一个 机器 男人 WHO 想法 和 辐 和 已搬 经过 发条装置 ;

一个由机械装置驱动，能够思考、说话和行动的人形机器人；

[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kəm'pænjən] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ʃægi] [mæn] ; [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhed] ,
her old companion the genial Shaggy Man ; Jack Pumpkinhead ,
她 老的 伴侣 这 和蔼可亲 毛茸茸 男人 ; 杰克 南瓜头 ,

她的老伙伴，和蔼可亲的毛茸茸男人；南瓜头杰克，

[huːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brʌʃ] - [wʊd] [ænd; ənd] [huːz] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raɪp] ['pʌmpkɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
whose body was brush - wood and whose head was a ripe pumpkin with a
谁 身体 曾是 刷子 - 木头 和 谁 头 曾是 一个 成熟 南瓜 和 一个
[feɪs] [kɑːrvd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
face carved upon it ;
脸 雕刻 之上 它 ;

它的身体是灌木丛，它的头是一个成熟的南瓜，上面雕刻着一张脸；

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] , [tuː] [greɪt] [biːsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the Cowardly Lion and the Hungry Tiger , two great beasts from the forest ,
这 胆小 狮子 和 这 饥饿的 老虎 , 二 伟大的 野兽 从 这 森林 ,

胆小的狮子和饥饿的老虎，森林里的两头巨兽

[huː] [sɜːvd] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [eɪtʃ] . [em] . - , [tiː] . [iː] .
who served Princess Ozma , and Professor H . M . Wogglebug , T . E .
WHO 服务 公主 奥兹玛 , 和 教授 H . M . - , T . E .

侍奉奥兹玛公主和HM沃格尔巴格教授的TE

[ðɪs] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
This wogglebug was a remarkable creature .
这 - 曾是 一个 卓越 生物 .

这种小虫子真是个奇特的生物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [bʌg] , ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] ,
He had once been a tiny little bug , crawling around in a school - room ,
他 有 一次 到过 一个 微小的 小的 漏洞 , 爬行 大约 在 一个 学校 - 房间 ,

他曾经是一只小小的虫子，在教室里爬来爬去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn]
but he was discovered and highly magnified so that he could be seen
但 他 曾是 发现 和 高度 放大 所以 那 他 可以 是 已见
[mɔː(r)] ['pleɪnli] ,
more plainly ,
更多的 显然 ,

但他被发现后，被高度放大，以便人们能更清楚地看到他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mægnɪfaɪd] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and while in this magnified condition he had escaped .
和 尽管 在 这 放大 状况 他 有 逃脱 .

正是在这种放大的状态下，他逃脱了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪg] ,
He had always remained big ,
他 有 总是 剩余 大的 ,

他一直都很高大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
and he dressed like a dandy and was so full of knowledge and
和 他 穿着 喜欢 一个 花花公子 和 曾是 所以 满的 的 知识 和
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ə'kwaiəmənt]) [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]
information (which are distinct acquirements) that he had been made a
信息 (哪个 是 清楚的 收购) 那 他 有 到过 制成 一个
[prə'fesə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] .
Professor and the head of the Royal College .
教授 和 这 头 的 这 皇家 大学 .

他衣着考究，知识渊博（这是截然不同的成就），因此被任命为教授和皇家学院院长。

['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðiːz] [əʊld] [frendz] ,
Dorothy had a nice visit with these old friends ,
多萝西 有 一个 好的 访问 和 这些 老的 朋友们 ,

多萝西和这些老朋友们度过了一段愉快的时光。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[tɔːkt]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	,
and	**also**	**talked**	**a**	**long**	**time**	**with**	**the**	**Wizard**	**,**
和	还	谈话	一个	长的	时间	和	这	巫师	,

还和巫师聊了很久。

[huː]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['wɪðəd]	[ænd; ənd]	[draɪd]	[ʌp]	,
who	**was**	**little**	**and**	**old**	**and**	**withered**	**and**	**dried**	**up**	**,**
WHO	曾是	小的	和	老的	和	干枯	和	干燥	向上	,

他又矮小又老态龙钟，干瘪枯萎了。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	['meri]	[ænd; ənd]	['æktɪv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	.
but	**as**	**merry**	**and**	**active**	**as**	**a**	**child**	**.**
但	作为	欢乐	和	积极的	作为	一个	孩子	.

但他像孩子一样快乐活泼。

['ɑːftəwəd]	,	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[siː]	-	[fɑːst]	-	['grəʊɪŋ]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[tʃɪks]	.
Afterward	**,**	**she**	**went**	**to**	**see**	**Billina's**	**fast**	**-**	**growing**	**family**	**of**	**chicks**	**.**
之后	,	她	去	到	看	-	快速地	-	生长	家庭	的	小鸡	.

之后，她去看望了比莉娜家迅速壮大的小鸡群。

['təʊtəʊ]	,	['dɔːrəθiz]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	[dɒg]	,	['ɔːlsəʊ]	[met]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kɔːdiəl]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	.
Toto	**,**	**Dorothy's**	**little**	**black**	**dog**	**,**	**also**	**met**	**with**	**a**	**cordial**	**reception**	**.**
托托	,	多萝西的	小的	黑色的	狗	,	还	遇见	和	一个	亲切	接待	.

多萝西的小黑狗托托也受到了热烈欢迎。

['təʊtəʊ]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ɪ'speʃl]	[frend]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[njuː]	['evri]	[wʌn]	[els]	.
Toto	**was**	**an**	**especial**	**friend**	**of**	**the**	**Shaggy**	**Man**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**every**	**one**	**else**	**.**
托托	曾是	一个	特别的	朋友	的	这	毛茸茸	男人	,	和	他	知道	每一个	一	别的	.

托托是毛茸茸先生的特别朋友，而且它认识其他所有人。

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[dɒg]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['haɪli]	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
Being	**the**	**only**	**dog**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**,**	**he**	**was**	**highly**	**respected**	**by**	**the**	**people**	**,**
存在	这	仅有的	狗	在	这	土地	的	奥兹	,	他	曾是	高度	受人尊敬	经过	这	人们	,

作为奥兹国唯一的狗，他深受人们的尊敬。

[huː]	[bɪ'liːvd]	['ænɪmlz]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]	['evri]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[bɪ'heɪvd]	[ðəm'selvz]	['prɒpəli]	.
who	**believed**	**animals**	**entitled**	**to**	**every**	**consideration**	**if**	**they**	**behaved**	**themselves**	**properly**	**.**
WHO	相信	动物	标题	到	每一个	考虑	如果	他们	表现	他们自己	适当地	.

他认为，只要行为得体，动物就应该得到一切优待。

['dɒr(ə)θi]	[hæd; həd]	[fɔː(r)]	['lʌvli]	[rʊmz; ruːmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
Dorothy	**had**	**four**	**lovely**	**rooms**	**in**	**the**	**palace**	**,**
多萝西	有	四	迷人的	房间	在	这	宫殿	,

多萝西在宫殿里有四间漂亮的房间，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'zɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[juːz]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːld]	"	['dɔːrəθiz]	[rʊmz; ruːmz]	.
which	**were**	**always**	**reserved**	**for**	**her**	**use**	**and**	**were**	**called**	**"**	**Dorothy's**	**rooms**	**.**
哪个	是	总是	预订的	为了	她	使用	和	是	称为	"	多萝西的	房间	.

这些房间一直都是为她保留的，被称为“多萝西的房间”。

" [ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] ,
" These consisted of a beautiful sitting room , a dressing room ,
" 这些 由……组成 的 一个 美丽的 坐着 房间 , 一个 敷料 房间 ,

“其中包括一间漂亮的客厅、一间更衣室，

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['bedtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ]['mɑːb(ə)l]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
a dainty bedchamber and a big marble bathroom .
一个 纤巧 卧室 和 一个 大的 大理石 浴室 .

一间精致的卧室和一个宽敞的大理石浴室。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑːt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
And in these rooms were everything that heart could desire ,
和 在 这些 房间 是 一切 那 心 可以 欲望 ,

这些房间里应有尽有，满足人们的一切愿望。

[pleɪst] [ðeə(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] ['θɔːtflnəs] [baɪ]['ɑːzmə][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frɛndz] [juːz] .
placed there with loving thoughtfulness by Ozma for her little friend's use .
放置 那里 和 爱 深思熟虑 经过 奥兹玛 为了 她 小的 朋友们 使用 .

这是奥兹玛充满爱意地为她的小朋友准备的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dresmeɪkə(r)] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜːrlz] ['meʒə(r)] ,
The royal dressmakers had the little girl's measure ,
这 皇家 服装设计师 有 这 小的 女孩们 措施 ,

皇家裁缝们已经量好了小女孩的尺寸。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['klɔzits] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['lʌvli] [dresɪz] [ɒv; əv] ['evri]
so they kept the closets in her dressing room filled with lovely dresses of every
所以 他们 保留 这 壁橱 在 她 敷料 房间 已填 和 迷人的 连衣裙 的 每一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .
description and suitable for every occasion .
描述 和 合适的 为了 每一个 场合 .

所以，她们把她更衣室的衣柜里塞满了各种款式、适合各种场合的漂亮裙子。

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [,riː'frein] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['kælɪkəʊ]
No wonder Dorothy had refrained from bringing with her her old calico
不 想知道 多萝西 有 克制 从 带来 和 她 她 老的 印花布
[ænd; ənd] ['ɡɪŋəm] [dresɪz] !
and gingham dresses !
和 格子布 连衣裙 !

难怪多萝西没有带上她那些旧的印花布和格子布连衣裙！

[hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːrlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,
Here everything that was dear to a little girl's heart was supplied in profusion ,
这里 一切 那 曾是 亲爱的 到 一个 小的 女孩们 心 曾是 供应 在 丰富 ,

这里应有尽有，满足了小女孩的一切喜好。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɪɡɪst]
and nothing so rich and beautiful could ever have been found in the biggest
和 没有什么 所以 富有的 和 美丽的 可以 曾经 有 到过 成立 在 这 最大
[dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
department stores in America .
部门 商店 在 美国 .

在美国最大的百货商店里，也绝对找不到如此华丽精美的商品。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒr(ə)θi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] ,
Of course Dorothy enjoyed all these luxuries ,
的 课程 多萝西 享受 全部 这些 奢侈品 ,

当然，多萝西很享受这些奢侈品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs][wɒz; wəz]
and the only reason she had heretofore preferred to live in Kansas was
和 这 仅有的 原因 她 有 此前 首选 到 居住 在 堪萨斯州 曾是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
because her uncle and aunt loved her and needed her with
因为 她 叔叔 和 阿姨 喜爱 她 和 需要 她 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她之前之所以更喜欢住在堪萨斯州，唯一的原因是她的叔叔和婶婶爱她，需要她陪伴在他们身边。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
Now , however , all was to be changed ,
现在 , 然而 , 全部 曾是 到 是 已更改 ,

然而，现在一切都将改变。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['relətɪvz]
and Dorothy was really more delighted to know that her dear relatives
和 多萝西 曾是 真的 更多的 高兴极了 到 知道 那 她 亲爱的 亲属
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
were to share in her good fortune and enjoy the delights of the Land
是 到 分享 在 她 好的 财富 和 享受 这 美味 的 这 土地
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,

而多萝西得知她亲爱的亲戚们也将分享她的好运，享受奥兹国的乐趣，更是欣喜不已。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
than she was to possess such luxury for herself .
比 她 曾是 到 具有 这样的 奢华 为了 她自己 .

她本不该拥有这样的奢侈品。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] - [rɪ'kwest] , ['dɒr(ə)θi] [drest] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [skaɪ] - [bluː] [gaʊn]
Next morning , at Ozma's request , Dorothy dressed herself in a pretty sky - blue gown
下一个 早晨 , 在 - 要求 , 多萝西 穿着 她自己 在 一个 漂亮的 天空 - 蓝色的 袍
[ɒv; əv] [rɪtʃ] [sɪlk] ,
of rich silk ,
的 富有的 丝绸 ,

第二天早上，应奥兹玛的要求，多萝西穿上了一件漂亮的浅蓝色丝绸长裙。

[trɪmd] [wɪð] ['riːəl] [pɜːlz] .
trimmed with real pearls .
修剪过的 和 真实的 珍珠 .

饰以真珍珠。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][set] [wɪð] [pɜːlz] , [tuː] ,
The buckles of her shoes were set with pearls , too ,
这 扣环 的 她 鞋 是 放 和 珍珠 , 也 ,

她的鞋扣上也镶嵌着珍珠。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['praɪsləs] [dʒemz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɒrənet] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)]
and more of these priceless gems were on a lovely coronet which she wore
和 更多的 的 这些 无价 宝石 是 在 一个 迷人的 冠 哪个 她 穿着
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
upon her forehead .
之上 她 前额 .

她额头上戴着一顶漂亮的冠冕，上面镶嵌着更多这样的无价宝石。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ɑːzmə] , " [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" For , " said her friend Ozma , " from this time forth , my dear ,
" 为了 , " 说 她 朋友 奥兹玛 , " 从 这 时间 前进 , 我的 亲爱的 ,

“因为，”她的朋友奥兹玛说，“从今以后，我亲爱的，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'sjuːm] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtf(ə)l] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
you must assume your rightful rank as a Princess of Oz ,
你 必须 认为 你的 正当的 秩 作为 一个 公主 的 奥兹 ,

你必须认清自己作为奥兹公主的应有身份。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [maɪ] ['tʃəʊzn] [kəm'pænjən] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dres] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪgnəti]
and being my chosen companion you must dress in a way befitting the dignity
和 存在 我的 选定 伴侣 你 必须 裙子 在 一个 方式 合适 这 尊严
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
of your position .
的 你的 位置 .

作为我选定的伴侣，你的着装必须与你的身份相符。

" ['dɒr(ə)θi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" Dorothy agreed to this ,
" 多萝西 同意 到 这 ,

多萝西同意了，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['naɪðə(r)] [gaʊnz] [nɔː(r)]['dʒuːəlz][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [els]
although she knew that neither gowns nor jewels could make her anything else
虽然 她 知道 那 两者都不 礼服 也不 珠宝 可以 制作 她 任何事物 别的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
than the simple ,
比 这 简单的 ,

尽管她知道，无论是华服还是珠宝，都无法让她摆脱平凡的本质，

[ˌʌnə'fektɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] .
unaffected little girl she had always been .
不受影响 小的 女孩 她 有 总是 到过 .

她还是那个天真无邪的小女孩。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] - - [ðə; ði][g'ɜːlz] ['iːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] - ['prɪti]
As soon as they had breakfasted - - the girls eating together in Ozma's pretty
作为 很快 作为 他们 有 早餐 - - 这 女孩们 吃 一起 在 - 漂亮的
['buːdwɑː(r)] - - [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [sed] :
boudoir - - the Ruler of Oz said :
闺房 - - 这 统治者 的 奥兹 说 :

她们吃完早餐后——女孩们在奥兹玛漂亮的闺房里一起用餐——奥兹国的统治者说道：

" [naʊ] , [dɪə(r)] [frend] ,
" Now , dear friend ,
" 现在 , 亲爱的 朋友 ,

“现在，亲爱的朋友，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [frɒm; frəm]['kænzəs]
we will use the Magic Belt to transport your uncle and aunt from Kansas
我们 将要 使用 这 魔法 腰带 到 运输 你的 叔叔 和 阿姨 从 堪萨斯州
[tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
to the Emerald City .
到 这 翠 城市 .

我们将使用魔法腰带将你的叔叔和婶婶从堪萨斯州送到翡翠城。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] , [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ,
But I think it would be fitting , in receiving such distinguished guests ,
但 我 思考 它 会 是 配件 , 在 接收 这样的 杰出的 客人 ,

但我认为，在接待如此尊贵的客人时，这样做是合适的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn][maɪ] [θrəʊn] [ruːm] . "
for us to sit in my Throne Room . "
为了 我们 到 坐 在 我的 王座 房间 . "

让我们坐在我的王座厅里。

" [əʊ] , ['ðer] [nɒt] ['veri] - - , ['ɑːzmə] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , they're not very ' stinguished , Ozma , " said Dorothy .
" 哦 , 它们是 不是 非常 - - , 奥兹玛 , " 说 多萝西 .

“哦，他们可一点也不‘吝啬’，奥兹玛，”多萝西说。

" ['ðer] [dʒʌst] [pleɪn] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ˌem 'iː] . "
" They're just plain people , like me . "
" 它们是 只是 清楚的 人们 , 喜欢 我 . "

“他们和我一样，都是普通人。”

" ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ˌprɪn'ses] ['dɒr(ə)θi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli]
" Being your friends and relatives , Princess Dorothy , they are certainly
" 存在 你的 朋友们 和 亲属 , 公主 多萝西 , 他们 是 当然
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ruːlə(r)] ,
distinguished , " replied the Ruler ,
杰出的 , " 回复 这 统治者 ,

“作为您的朋友和亲戚，多萝西公主，他们当然都很杰出，”统治者回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [ðeɪ] - - [ðeɪ] [woʊnt] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['splendɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)]
" They - - they won't hardly know what to make of all your splendid furniture
" 他们 - - 他们 惯于 几乎 知道 什么 到 制作 的 全部 你的 灿烂 家具
[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,

“他们——他们恐怕很难理解你那些精美的家具和物品。”

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['greɪvli] .
" protested Dorothy , gravely .
" 抗议 多萝西 , 严重地 .

“多萝西严肃地抗议道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [skeə(r)] - [ɪm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][grænd] [θrəʊn] [ruːm] ,
" It may scare ' em to see your grand Throne Room ,
" 它 可能 吓 - 呃 到 看 你的 盛大 王座 房间 ,

“他们看到你那宏伟的王座厅可能会被吓到。”

[æn; ən] - [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , ['ɑːzmə] ,
an ' p'raps we'd better go into the back yard , Ozma ,
一个 - 或许 我们会 更好的 去 进入 这 后退 院子 , 奥兹玛 ,

或许我们最好去后院，奥兹玛。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [grəʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] .
where the cabbages grow an ' the chickens are playing .
在哪里 这 卷心菜 生长 一个 - 这 鸡 是 玩耍 .

那里长着卷心菜，小鸡在玩耍。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] . "
Then it would seem more natural to Uncle Henry and Aunt Em . "
然后 它 会 似乎 更多的 自然的 到 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 . "

这样一来，对亨利叔叔和艾姆婶婶来说就更自然了。

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [θrəʊn] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːzmə] ,
" No ; they shall first see me in my Throne Room , " replied Ozma ,
" 不 ; 他们 将 第一的 看 我 在 我的 王座 房间 , " 回复 奥兹玛 ,

“不，他们必须先在我的王座厅里见到我，”奥兹玛回答道。

[dɪ'saɪdɪdli] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] [təʊn] ['dɒr(ə)θi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] [tuː; tə]
decidedly ; and when she spoke in that tone Dorothy knew it was not wise to
绝对地 ; 和 什么时候 她 辐 在 那 语气 多萝西 知道 它 曾是 不是 明智的 到
[ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ,
oppose her ,
反对 她 ,

她语气坚定；当她用那种语气说话时，多萝西就知道反对她是不明智的。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːzmə][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .
for Ozma was accustomed to having her own way .
为了 奥兹玛 曾是 习惯 到 拥有 她 自己的 方式 .

因为奥兹玛习惯了凡事都按自己的意愿来。

[səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] ,
So together they went to the Throne Room ,
所以 一起 他们 去 到 这 王座 房间 ,

于是他们一起去了王座厅。

[æn; ən] [ɪ'mens] [dəʊmd] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
an immense domed chamber in the center of the palace .
一个 巨大 圆顶 房间 在 这 中心 的 这 宫殿 .

宫殿中央有一个巨大的圆顶大厅。

[hɪə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [θrəʊn] ,
Here stood the royal throne ,
这里 站立 这 皇家 王座 ,

这里曾摆放着皇家宝座，

[meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd][gəʊld][ænd; ənd] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['preʃəs] [stəʊnz] [tuː; tə] [stɒk] [ə; eɪ]
made of solid gold and encrusted with enough precious stones to stock a
制成 的 坚硬的 金子 和 结壳的 和 足够的 宝贵的 石头 到 库存 一个
['dʌz(ə)n] ['dʒuːəlri] [stɔːz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
dozen jewelry stores in our country .
打 珠宝 商店 在 我们的 国家 .

由纯金打造，镶嵌的宝石足以装满我国十几家珠宝店。

['ɑːzmə] , [huː] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] , ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Ozma , who was wearing the Magic Belt , seated herself in the throne ,
奥兹玛 , WHO 曾是 穿着 这 魔法 腰带 , 坐着 她自己 在 这 王座 ,

奥兹玛佩戴着魔法腰带，在王座上坐了下来。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and Dorothy sat at her feet .
和 多萝西 卫星 在 她 脚 .

多萝西坐在她脚边。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['meni] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
In the room were assembled many ladies and gentlemen of the court ,
在 这 房间 是 组装 许多 女士们 和 先生们 的 这 法庭 ,

房间里聚集了许多宫廷里的男男女女。

[kləʊðd] [ɪn] [rɪtʃ] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [faɪn] ['dʒuːəlri] .
clothed in rich apparel and wearing fine jewelry .
穿着衣服 在 富有的 服饰 和 穿着 美好的 珠宝 .

身着华贵服饰，佩戴精美珠宝。

[tuː] [ɪ'mens] ['ænɪmlz] [skwɒtid] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] - - [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən]
Two immense animals squatted , one on each side of the throne - - the Cowardly Lion
二 巨大 动物 蹲着 , 一 在 每个 边 的 这 王座 - - 这 胆小 狮子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] .
and the Hungry Tiger .
和 这 饥饿的 老虎 .

两只巨大的动物蹲坐在王座的两侧——胆小的狮子和饥饿的老虎。

[ɪn][ə; eɪ] ['bælkəni] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dəʊm][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [pleɪd] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,
In a balcony high up in the dome an orchestra played sweet music ,
在 一个 阳台 高的 向上 在 这 穹顶 一个 乐队 玩 甜的 音乐 ,
在穹顶高处的阳台上，一支管弦乐队正在演奏美妙的音乐。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dəʊm] [tuː] [ɪ'lektrɪk] ['faʊntɪnz] [sent] [sprez] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pɜːfjuːmd]
and beneath the dome two electric fountains sent sprays of colored perfumed
和 下面 这 穹顶 二 电的 喷泉 发送 喷雾 的 有色 香
['wɔːtə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːtʃt] ['siːlɪŋ] .
water shooting up nearly as high as the arched ceiling .
水 射击 向上 几乎 作为 高的 作为 这 拱形 天花板 .
穹顶下方有两个电动喷泉，喷出五彩缤纷的香水水柱，几乎与拱形天花板一样高。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['dɒr(ə)θi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ruːlə(r)] .
" Are you ready , Dorothy ? " asked the Ruler .
" 是 你 准备好 , 多萝西 ? " 问 这 统治者 .
“多萝西，你准备好了吗？”统治者问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
" I am , " replied Dorothy ; " but I don't know whether Aunt Em and Uncle
" 我 是 , " 回复 多萝西 ; " 但 我 不 知道 无论 阿姨 艾米 和 叔叔
['henri] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] . "
Henry are ready . "
亨利 是 准备好 . "
“我准备好了,”多萝西回答说，“但我不知道艾姆姨妈和亨利叔叔是否准备好了。”

" [ðæt] [woʊnt]['mætə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːzmə] .
" That won't matter , " declared Ozma .
" 那 惯于 事情 , " 声明 奥兹玛 .
“那不会有影响,”奥兹玛说道。

" [ðə; ði][əʊld][laɪf][kæn; kən][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] ,
" The old life can have very little to interest them ,
" 这 老的 生活 能 有 非常 小的 到 兴趣 他们 ,
“旧生活对他们来说可能没什么吸引力了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [njuː] [laɪf][hɪə(r)][ðə; ði] ['hæpɪə] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
and the sooner they begin the new life here the happier they will be .
和 这 很快 他们 开始 这 新的 生活 这里 这 更快乐 他们 将要 是 .
他们越早开始在这里的新生活，就会越幸福。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] !
Here they come , my dear !
这里 他们 来 , 我的 亲爱的 !
他们来了，亲爱的!

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə'pɪəd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ,
" As she spoke , there before the throne appeared Uncle Henry and Aunt Em ,
" 作为 她 辐 , 那里 前 这 王座 出现 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 ,
“她说话间，亨利叔叔和艾姆婶婶就出现在王座前。”

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stʊd] ['məʊʃnləs] ,
who for a moment stood motionless ,
WHO 为了 一个 片刻 站立 静止不动 ,
他一时之间纹丝不动，

['gleərɪŋ] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtld] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
glaring with white and startled faces at the scene that confronted them .
刺眼 和 白色的 和 惊慌 面孔 在 这 场景 那 面对 他们 .
眼前的景象让他们惊恐万分，脸色惨白。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [pə'laɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ]
If the ladies and gentlemen present had not been so polite I am sure they
如果 这 女士们 和 先生们 展示 有 不是 到过 所以 有礼貌的 我 是 当然 他们
[wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .
would have laughed at the two strangers .
会 有 笑了 在 这 二 陌生人 .

如果在场的先生女士们没有那么礼貌，我相信他们一定会嘲笑这两个陌生人。

[ɑːnt] [ɪm] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['kælɪkəʊ] [dres] [skɜːt] " [tʌkt] [ʌp] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ]['feɪdɪd] ,
Aunt Em had her calico dress skirt " tucked up , " and she wore a faded ,
阿姨 艾米 有 她 印花布 裙子 裙子 " 塞进去 向上 , " 和 她 穿着 一个 褪色 ,
[bluː] - [tʃekt] ['eɪprən] .
blue - checked apron .
蓝色的 - 已检查 围裙 .

艾姆阿姨把印花布连衣裙的裙摆掖了起来，她还系着一条褪色的蓝格子围裙。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['strægli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]
Her hair was rather straggly and she had on a pair of Uncle
她 头发 曾是 相当 稀疏的 和 她 有 在 一个 一对 的 叔叔
['hɛnriz] [əʊld] ['slɪpə(r)z] .
Henry's old slippers .
亨利的 老的 拖鞋 .

她的头发有些蓬乱，脚上穿着亨利叔叔的旧拖鞋。

[ɪn] [wʌn] [hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [dɪʃ] - ['taʊəl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [krækt] ['ɜːθnweə(r)] [pleɪt]
In one hand she held a dish - towel and in the other a cracked earthenware plate
在 一 手 她 握住 一个 盘子 - 毛巾 和 在 这 其他 一个 裂纹 陶器 盘子
,
,
,

她一手拿着抹布，另一手拿着一个破裂的陶盘。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['waɪpɪŋ] [wen] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd]
which she had been engaged in wiping when so suddenly transported to the Land
哪个 她 有 到过 已订婚的 在 擦拭 什么时候 所以 突然 运输 到 这 土地
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
of Oz .
的 奥兹 .

她当时正在擦拭东西，突然就被传送到了奥兹国。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] , [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] " ['dɔɪɪn] - [tʃɔː(r)z] .
Uncle Henry , when the summons came , had been out in the barn " doin ' chores .
叔叔 亨利 , 什么时候 这 传票 来了 , 有 到过 出去 在 这 谷仓 " 做 - 家务 .

亨利叔叔接到传票时，正在谷仓里干活。

" [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔɪld] [strɔː] [hæt] ,
" He wore a ragged and much soiled straw hat ,
" 他 穿着 一个 破烂不堪 和 很多 脏的 稻草 帽子 ,

他戴着一顶破旧不堪、污迹斑斑的草帽，

[ə; eɪ] [tʃekt] [ʃɜːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [bluː] ['əʊvərɔːlz] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a checked shirt without any collar and blue overalls tucked into the tops of his
一个 已检查 衬衫 没有 任何 衣领 和 蓝色的 连体工作服 塞进去 进入 这 最高额 的 他的
[əʊld] ['kaʊhaɪd] [buːts] .
old cowhide boots .
老的 牛皮 靴子 .

他穿着一件无领格子衬衫，蓝色工装裤的裤脚塞进旧牛皮靴的靴筒里。

" [baɪ] [gʌm] ! " [gɑːspt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'wɪldəd] .
" By gum ! " gasped Uncle Henry , looking around as if bewildered .
" 经过 胶 ! " 倒吸一口气 叔叔 亨利 , 寻找 大约 作为 如果 困惑 .

“我的天哪！”亨利叔叔惊呼一声，茫然地环顾四周。

"	[wel]	,	[ai]	[swɒn]	!	"	['gɜːg(ə)ld]	[ɑːnt]	[ɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,	['fraɪt(ə)nd]	[vɔɪs]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**swan**	**!**	**"**	**gurgled**	**Aunt**	**Em**	**in**	**a**	**hoarse**	**,**	**frightened**	**voice**	**.**
"	出色地	,	我	天鹅	!	"	咕噜咕噜	阿姨	艾米	在	一个	嘶哑	,	害怕	嗓音	.

“哎呀，我像只天鹅！”艾姆姨妈用沙哑而恐惧的声音咕哝道。

[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[fel]	[ə'pɒn]	['dɒr(ə)θi]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	:	"	[diː]	-	[diː]	-	[diː]	-	[doʊnt]	[ðæt]	[lʊk]
Then	**her**	**eyes**	**fell**	**upon**	**Dorothy**	**,**	**and**	**she**	**said**	**:**	**"**	**D**	**-**	**d**	**-**	**d**	**-**	**don't**	**that**	**look**
然后	她	眼睛	跌倒	之上	多萝西	,	和	她	说	:	"	D	-	d	-	d	-	不	那	看

[laɪk]	['aʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	-	-	['aʊə(r)]	['dɒr(ə)θi]	,
like	**our**	**little**	**girl**	**-**	**-**	**our**	**Dorothy**	**,**
喜欢	我们的	小的	女孩	-	-	我们的	多萝西	,

然后她的目光落在了多萝西身上，她说：“这……这看起来不像我们的小女儿——我们的多萝西吗？”

['henri]	?	"
Henry	**?**	**"**
亨利	?	"

亨利?

"	[haɪ]	,	[ðeə(r)]	-	-	[lʊk]	[aʊt]	,	[ɪm]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	,	[æz; əz]	[ɑːnt]	[ɪm]	[əd'vɑːnst]	[ə; eɪ]
"	**Hi**	**,**	**there**	**-**	**-**	**look**	**out**	**,**	**Em**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**old**	**man**	**,**	**as**	**Aunt**	**Em**	**advanced**	**a**
"	你好	,	那里	-	-	看	出去	,	艾米	!	"	惊呼	这	老的	男人	,	作为	阿姨	艾米	先进的	一个

[step]	;
step	**;**
步	;

“嗨，你好——小心，艾姆！”老人喊道，艾姆阿姨向前迈了一步；

"	[teɪk]	[keə(r)]	[əʊ]	-	[ðə; ði]	[waɪld]	-	,	[ɔː(r)]	[jʊr; jər]	[ə; eɪ]	['gɒnə(r)]	!
"	**take**	**care**	**o**	**'**	**the**	**wild**	**beastses**	**,**	**or**	**you're**	**a**	**goner**	**!**
"	拿	关心	o	-	这	荒野	-	,	或者	你是	一个	倒霉蛋	!

“小心野兽，否则你就完蛋了！”

"	[bʌt; bət]	[naʊ]	['dɒr(ə)θi]	[spræŋ]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	[ænd; ənd]	[kɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːnt]
"	**But**	**now**	**Dorothy**	**sprang**	**forward**	**and**	**embraced**	**and**	**kissed**	**her**	**aunt**
"	但	现在	多萝西	弹簧	向前	和	拥抱	和	亲吻	她	阿姨

[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	[ə'fekʃənətli]	,
and	**uncle**	**affectionately**	**,**
和	叔叔	亲切地	,

“但现在多萝西猛地跳上前去，热情地拥抱亲吻了她的姑姑和姑父，

['ɑːftəwəd]	['teɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[hændz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	.
afterward	**taking**	**their**	**hands**	**in**	**her**	**own**	**.**
之后	采取	他们的	双手	在	她	自己的	.

随后，她将他们的手握在了自己的手中。

"	[doʊnt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
"	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**them**	**.**
"	不	是	害怕的	,	"	她	说	到	他们	.

“不要害怕，”她对他们说。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	,	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['ɔːlweɪz]	,
"	**You**	**are**	**now**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**,**	**where**	**you**	**are**	**to**	**live**	**always**	**,**
"	你	是	现在	在	这	土地	的	奥兹	,	在哪里	你	是	到	居住	总是	,

“你现在身处奥兹国，你将永远生活在这里。”

[ænd; ənd]	[biː; bi]	-	[æn; ən]	-	['hæpi]	.
and	**be**	**comfer'ble**	**an**	**'**	**happy**	**.**
和	是	-	一个	-	快乐的	.

感到舒适和快乐。

[jʊl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'gen] , - [kɔːz] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ]
You'll never have to worry over anything again , ' cause there won't be anything
你会 绝不 有 到 担心 超过 任何事物 再次 , - 原因 那里 惯于 是 任何事物
[tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
to worry about .
到 担心 关于 .

你再也不用为任何事担心了，因为不会再有任何值得担心的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] .
And you owe it all to the kindness of my friend Princess Ozma .
和 你 欠 它 全部 到 这 仁慈 的 我的 朋友 公主 奥兹玛 .

这一切都要感谢我的朋友奥兹玛公主的善良。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
" Here she led them before the throne and continued :
" 这里 她 引领 他们 前 这 王座 和 持续 :

她带领他们来到王座前，继续说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ðɪs] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Your Highness , this is Uncle Henry .
" 你的 高度 , 这 是 叔叔 亨利 .

“殿下，这位是亨利叔叔。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɑːnt] [ɪm] .
And this is Aunt Em .
和 这 是 阿姨 艾米 .

这位是艾姆阿姨。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][frɒm; frəm]['kænzəs] .
They want to thank you for bringing them here from Kansas .
他们 想 到 感谢 你 为了 带来 他们 这里 从 堪萨斯州 .

他们想感谢你把他们从堪萨斯州带到这里。

" [ɑːnt] [ɪm] [traɪd] [tuː; tə] " [slɪk] " [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
" Aunt Em tried to " slick " her hair ,
" 阿姨 艾米 尝试 到 " 光滑 " 她 头发 ,

艾姆阿姨试图把头发梳得油光锃亮，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ði] [dɪʃ] - ['taʊəl] [ænd; ənd] [dɪʃ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [baʊd]
and she hid the dish - towel and dish under her apron while she bowed
和 她 隐藏 这 盘子 - 毛巾 和 盘子 在下面 她 围裙 尽管 她 鞠躬
[tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['ɑːzmə] .
to the lovely Ozma .
到 这 迷人的 奥兹玛 .

她一边向美丽的奥兹玛鞠躬，一边把抹布和盘子藏在围裙下面。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwədli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Uncle Henry took off his straw hat and held it awkwardly in his hands .
叔叔 亨利 采取 离开 他的 稻草 帽子 和 握住 它 尴尬地 在 他的 双手 .

亨利叔叔摘下草帽，笨拙地拿在手里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə] [griːt]
But the Ruler of Oz rose and came from her throne to greet
但 这 统治者 的 奥兹 玫瑰 和 来了 从 她 王座 到 迎接
[hɜː(r); hə(r)] ['njuːli] [ə'raɪvd] [gests] ,
her newly arrived guests ,
她 新 到达的 客人 ,

但奥兹国的统治者起身离开王座，迎接新来的客人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz] ['swiːtli] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kɪŋ]

and she smiled as sweetly upon them as if they had been a king

和 她 微笑 作为 甜蜜地 之上 他们 作为 如果 他们 有 到过 一个 国王

[ænd; ənd] [kwiːn] .

and queen .

和 女王 .

她面带微笑地看着他们，仿佛他们是国王和王后。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɪn'ses]

" You are very welcome here , where I have brought you for Princess

" 你 是 非常 欢迎 这里 , 在哪里 我 有 带来 你 为了 公主

['dɔːrəθiz] [seɪk] ,

Dorothy's sake ,

多萝西的 清酒 ,

“非常欢迎你来到这里，我是为了多萝西公主才带你来的。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['greɪʃəsli] , " [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm]

" she said , graciously , " and I hope you will be quite happy in your new home

" 她 说 , 亲切地 , " 和 我 希望 你 将要 是 相当 快乐的 在 你的 新的 家

.

.

.

她和蔼地说：“我希望您在新家过得非常幸福。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːtiːəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['greɪvli]

" Then she turned to her courtiers , who were silently and gravely

" 然后 她 转向 到 她 朝臣 , WHO 是 默默 和 严重地

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,

regarding the scene ,

关于 这 场景 ,

然后她转向她的侍臣们，他们正默默地、神情严肃地注视着这一幕。

[ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ai]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] ['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ['dɔːrəθiz] [bɪ'lʌvɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri]

and added : " I present to my people our Princess Dorothy's beloved Uncle Henry

和 额外 : " 我 展示 到 我的 人们 我们的 公主 多萝西的 心爱 叔叔 亨利

[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ,

and Aunt Em ,

和 阿姨 艾米 ,

并补充道：“我向我的人民介绍我们亲爱的多萝西公主挚爱的亨利叔叔和艾姆婶婶，

[huː] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .

who will hereafter be subjects of our kingdom .

WHO 将要 此后 是 主题 的 我们的 王国 .

他们今后将成为我们王国的子民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['evri] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪn]

It will please me to have you show them every kindness and honor in

它 将要 请 我 到 有 你 展示 他们 每一个 仁慈 和 荣誉 在

[jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,

your power ,

你的 力量 ,

如果你能尽你所能地对他们表现出所有的善意和尊重，我将不胜感激。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

and to join me in making them happy and contented .

和 到 加入 我 在 制作 他们 快乐的 和 满足 .

并与我一起让他们感到快乐和满足。

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl] [ðəʊz] [ə'sembəld] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)]
" Hearing this , all those assembled bowed low and respectfully to the old farmer
" 听力 这 , 全部 那些 组装 鞠躬 低的 和 尊敬 到 这 老的 农民
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,

听到这话，在场的所有人都向老农夫和他的妻子深深鞠躬，表示恭敬。

[huː] [bɒbd] [ðeə(r)] [əʊn] [hedz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
who bobbed their own heads in return .
WHO 波波德 他们的 自己的 头部 在 返回 .

他们也跟着点头回应。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['ɑːzmə][tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['dɒr(ə)θi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]
" And now , " said Ozma to them , " Dorothy will show you the rooms
" 和 现在 , " 说 奥兹玛 到 他们 , " 多萝西 将要 展示 你 这 房间
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
prepared for you .
准备 为了 你 .

“现在,”奥兹玛对他们说，“多萝西将带你们参观为你们准备的房间。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][æt; ət] ['lʌntʃən] .
I hope you will like them , and shall expect you to join me at luncheon .
我 希望 你 将要 喜欢 他们 , 和 将 预计 你 到 加入 我 在 午餐 .

希望您会喜欢，也期待您能与我共进午餐。

" [səʊ] ['dɒr(ə)θi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ə'weɪ] ,
" So Dorothy led her relatives away ,
" 所以 多萝西 引领 她 亲属 离开 ,

于是多萝西带着她的亲戚们离开了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]
and as soon as they were out of the Throne Room and alone in the
和 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 这 王座 房间 和 独自的 在 这
['kɒrɪdɔː(r)] ,
corridor ,
走廊 ,

他们一走出王座厅，独自站在走廊里，

[ɑːnt] [ɪm] [skwiːzd] ['dɔːrəθiz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
Aunt Em squeezed Dorothy's hand and said :
阿姨 艾米 挤压 多萝西的 手 和 说 :

艾姆姨妈紧紧握住多萝西的手，说道：

" [tʃaɪld] , [tʃaɪld] !
" Child , child !
" 孩子 , 孩子 !

“孩子，孩子！”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)][get] [hɪə(r)][səʊ] [kwɪk] ?
How in the world did we ever get here so quick ?
如何 在 这 世界 做过 我们 曾经 得到 这里 所以 快的 ?

我们究竟是怎么这么快就走到这一步的?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['riːəl] ?
And is it all real ?
和 是 它 全部 真实的 ?

这一切都是真的吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] ?
And are we to stay here , as she says ?
和 是 我们 到 停留 这里 , 作为 她 说道 ?

难道我们要像她说的那样留在这里吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [miːn] , [ˈenihaʊ] ?
And what does it all mean , anyhow ?
和 什么 做 它 全部 意思是 , 无论如何 ?

这一切究竟意味着什么?

" [ˈdɒr(ə)θi] [lɑːft] .
" Dorothy laughed .
" 多萝西 笑了 .

多萝西笑了。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ? " [inˈkwaiə] [ˈʌŋk(ə)l]
" Why didn't you tell us what you were goin ' to do ? " inquired Uncle
" 为什么 没有 你 告诉 我们 什么 你 是 去 - 到 做 ? " 询问 叔叔
[ˈhenri] , [rɪˈprəʊtʃfəli] .
Henry , reproachfully .
亨利 , 责备地 .

“你为什么不告诉我们你要做什么？”亨利叔叔责备地问道。

" [ɪf] [aɪˈd] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪˈd] - [ə; eɪ] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [ˈsʌndeɪ] [kləʊðz] . "
" If I'd known about it , I'd ' a put on my Sunday clothes . "
" 如果 ID 已知 关于 它 , ID - 一个 放 在 我的 星期日 衣服 . "

“如果我早知道，我就会穿上我的周日礼服了。”

" [aɪl] - [spleɪn] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rʊmz; ruːmz] , " [ˈprɒmɪst]
" I'll ' splain ever'thing as soon as we get to your rooms , " promised
" 患病的 - 解释 - 作为 很快 作为 我们 得到 到 你的 房间 , " 承诺
[ˈdɒr(ə)θi] .
Dorothy .
多萝西 .

“等我们到了你们房间，我会把一切都解释清楚的。”多萝西承诺道。

" [jʊr; jər] [ɪn] [greɪt] [lʌk] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ; [æn; ən] - [səʊ] [ˌeɪ ˈem] [ai] !
" You're in great luck , Uncle Henry and Aunt Em ; an ' so am I !
" 你是 在 伟大的 运气 , 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 ; 一个 - 所以 是 我 !

“亨利叔叔和艾姆婶婶，你们真是太幸运了；我也一样！”

[ænd; ənd] [əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[aɪm] [səʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] !
I'm so happy to have got you here , at last !
我是 所以 快乐的 到 有 得到 你 这里 , 在 最后的 !

终于见到你了，我太高兴了！

" [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrlz] [saɪd] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs]
" As he walked by the little girl's side , Uncle Henry stroked his whiskers
" 作为 他 步行 经过 这 小的 女孩们 边 , 叔叔 亨利 抚摸 他的 胡须
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“亨利叔叔走在小女孩身边，若有所思地抚摸着自己的胡须。

" - [peəz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈdɒr(ə)θi] , [wiː; wi] [woʊnt] [meɪk] [bæŋ] - [ʌp] [ˈfɛəriz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
" ' Pears to me , Dorothy , we won't make bang - up fairies , " he remarked .
" - 梨 到 我 , 多萝西 , 我们 惯于 制作 砰 - 向上 仙女 , " 他 评论 .

“在我看来，多萝西，我们不可能成为出色的仙女，”他说道。

" [æn; ən] - [maɪ] [bæk] [heə(r)] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fraɪt] ! " [weɪld] [ɑːnt] [ɪm] .
" An ' my back hair looks like a fright ! " wailed Aunt Em .
" 一个 - 我的 后退 头发 看起来 喜欢 一个 惊吓 ! " 哀嚎 阿姨 艾米 .

“我的背毛看起来糟透了！”艾姆阿姨哀叹道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .
" Never mind , " returned the little girl , reassuringly .
" 绝不 头脑 , " 返回 这 小的 女孩 , 令人安心 .

“没关系,”小女孩安慰地回答道。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] , [ɑːnt] [ɪm] ;
" You won't have anything to do now but to look pretty , Aunt Em ;
" 你 惯于 有 任何事物 到 做 现在 但 到 看 漂亮的 , 阿姨 艾米 ;

“艾姆阿姨，你现在除了打扮漂亮之外，什么都不用做了；

[æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [eɪks] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] . "
an ' Uncle Henry won't have to work till his back aches , that's certain . "
一个 - 叔叔 亨利 惯于 有 到 工作 直到 他的 后退 疼痛 , 那就是 肯定 . "

“亨利叔叔肯定不用工作到腰酸背痛。”

" [ʃʊə(r)] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] , ['wʌndrɪŋli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Sure ? " they asked , wonderingly , and in the same breath .
" 当然 ? " 他们 问 , 惊奇地 , 和 在 这 相同的 气息 .

“真的吗？”他们疑惑地问道，几乎是同时问道。

" [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Course I'm sure , " said Dorothy .
" 课程 我是 当然 , " 说 多萝西 .

“当然，我肯定,”多萝西说。

" [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] ['feərilænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [naʊ] ; [æn; ən] - [wʌts] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" You're in the Fairyland of Oz , now ; an ' what's more , you belong to it
" 你是 在 这 仙境 的 奥兹 , 现在 ; 一个 - 是什么 更多的 , 你 属于 到 它
! " [sɪks] .
! " 6 .
! " 6 .

“你现在身处奥兹仙境；而且，你属于那里！”6.

[haʊ] [gʌuːf] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hwimzi]

How Guph Visited the Whimsies

如何 古夫 到访 这 异想天开

Guph是如何造访奇想乐园的

[ðə; ði] [njuː] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['ɑːmi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
The new General of the Nome King's army knew perfectly well that to fail in his
这 新的 一般的 的 这 诺姆 国王学院 军队 知道 完美 出色地 那 到 失败 在 他的
[plænz] [ment] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
plans meant death for him .
计划 意思是 死亡 为了 他 .

诺姆国王军队的新任将军非常清楚，他的计划一旦失败，就意味着他的死亡。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [ɔː(r)] ['wʌrid] .
Yet he was not at all anxious or worried .
然而 他 曾是 不是 在 全部 焦虑的 或者 担心 .

但他丝毫没有焦虑或担忧。

[hiː; hi] [heit] ['evri] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi]
He hated every one who was good and longed to make all who were happy
他 憎恨 每一个 一 WHO 曾是 好的 和 渴望 到 制作 全部 WHO 是 快乐的
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

他憎恨所有善良的人，渴望让所有快乐的人都变得不快乐。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [kwaɪt] ['wɪlɪŋli] ,
Therefore he had accepted this dangerous position as General quite willingly ,
所以 他 有 公认 这 危险的 位置 作为 一般的 相当 心甘情愿 ,

因此，他心甘情愿地接受了将军这一危险的职位。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
feeling sure in his evil mind that he would be able to do a lot of
感觉 当然 在 他的 邪恶的 头脑 那 他 会 是 有能力的 到 做 一个 很多 的
['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
mischief and finally conquer the Land of Oz .
恶作剧 和 最后 征服 这 土地 的 奥兹 .

他邪恶地认为自己能够作恶多端，最终征服奥兹国。

[jet] [gʌuːf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] [wel] , [səʊ][æz; əz][nɒt]
Yet Guph determined to be careful , and to lay his plans well , so as not
然而 古夫 决定 到 是 小心 , 和 到 躺 他的 计划 出色地 , 所以 作为 不是
[tuː; tə][feɪl] .
to fail .
到 失败 .

然而，古夫决心谨慎行事，周密计划，以免失败。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ['əʊnli] ['keələs] ['piːp(ə)l] [feɪl] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] .
He argued that only careless people fail in what they attempt to do .
他 争论 那 仅有的 粗心 人们 失败 在 什么 他们 试图 到 做 .

他认为，只有粗心大意的人才会做事失败。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌʌndə'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] [ɪk'stensɪv] ['kævənz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [leɪ]
The mountains underneath which the Nome King's extensive caverns were located lay
这 山脉 下 哪个 这 诺姆 国王学院 广泛的 洞穴 是 位于 躺
[gruːpt] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv][ˌiː 'viː] ,
grouped just north of the Land of Ev ,
分组 只是 北 的 这 土地 的 埃夫 ,

诺姆国王庞大洞穴所在的群山位于埃夫之地的正北方。

[wɪtʃ] [leɪ] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
which lay directly across the deadly desert to the east of the Land of Oz .
哪个 躺 直接地 穿过 这 致命 沙漠 到 这 东方 的 这 土地 的 奥兹 .

它正对着奥兹国东部那片致命的沙漠。

[æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ]
As the mountains were also on the edge of the desert the Nome King
作为 这 山脉 是 还 在 这 边缘 的 这 沙漠 这 诺姆 国王
[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] ['tʌn(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [riːtʃ] -
found that he had only to tunnel underneath the desert to reach Ozma's
成立 那 他 有 仅有的 到 隧道 下 这 沙漠 到 抵达 -
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

由于山脉也位于沙漠边缘，诺姆国王发现他只需在沙漠下方开挖隧道即可到达奥兹玛的领地。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]
He did not wish his armies to appear above ground in the Country of the
他 做过 不是 希望 他的 军队 到 出现 多于 地面 在 这 国家 的 这
['wɪŋkiːz] ,
Winkies ,
眨眼 ,

他不希望他的军队出现在温基人的国度地面上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [kɪŋ] - [əʊn]
which was the part of the Land of Oz nearest to King Roquat's own
哪个 曾是 这 部分 的 这 土地 的 奥兹 最近的 到 国王 - 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

那是奥兹国中离罗克特国王的祖国最近的地方。

[æz; əz] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l]['ɑːzmə][tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ðə; ði]
as then the people would give the alarm and enable Ozma to fortify the
作为 然后 这 人们 会 给 这 警报 和 使能够 奥兹玛 到 强化 这
['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'semb(ə)l] [æn; ən] ['ɑːmi] .
Emerald City and assemble an army .
翠 城市 和 集合 一个 军队 .

这样一来，人们就会发出警报，让奥兹玛能够加固翡翠城并集结军队。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [baɪ] [sə'praɪz] ;
He wanted to take all the Oz people by surprise ;
他 通缉 到 拿 全部 这 奥兹 人们 经过 惊喜 ;

他想给奥兹国的所有人一个惊喜；

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
so he decided to run the tunnel clear through to the Emerald City ,
所以 他 决定 到 跑步 这 隧道 清除 通过 到 这 翠 城市 ,

于是他决定开挖一条直通翡翠城的隧道。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊsts][kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ]
where he and his hosts could break through the ground without warning
在哪里 他 和 他的 主持人 可以 休息 通过 这 地面 没有 警告
[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
and conquer the people before they had time to defend themselves .
和 征服 这 人们 前 他们 有 时间 到 保卫 他们自己 .

他和他的军队可以毫无预警地破地而入，在人民来不及自卫之前征服他们。

- [ðə; ði] [red] [bɪ'gæn] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] ,
Roquat the Red began work at once upon his tunnel ,
- 这 红色的 开始 工作 在 一次 之上 他的 隧道 ,

红发罗克特立即开始挖掘他的隧道，

['setɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maɪnəz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔːd]
setting a thousand miners at the task and building it high and broad
环境 一个 千 矿工 在 这 任务 和 建筑 它 高的 和 广阔
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːz] .
enough for his armies to march through it with ease .
足够的 为了 他的 军队 到 行进 通过 它 和 舒适 .

他指派一千名矿工负责这项任务，并将堤坝修建得又高又宽，以便他的军队可以轻松地从中行进。

[ðə; ði] [nəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['tʌnlz] ,
The Nomes were used to making tunnels ,
这 诺姆斯 是 用过的 到 制作 隧道 ,

诺姆人过去常用于挖掘隧道。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [graʊnd] ; [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd]
as all the kingdom in which they lived was under ground ; so they made rapid
作为 全部 这 王国 在 哪个 他们 居住地 曾是 在下面 地面 ; 所以 他们 制成 迅速的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

他们所居住的整个王国都在地下；所以他们发展得很快。

[waɪl] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃiːf]
While this work was going on General Guph started out alone to visit the Chief
尽管 这 工作 曾是 去 在 一般的 古夫 开始 出去 独自的 到 访问 这 首席
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] .
of the Whimsies .
的 这 异想天开 .

在这项工作进行的同时，古夫将军独自一人出发去拜访奇想之王。

[ðiːz] [ˈhwimzi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkjʊəriəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
These Whimsies were curious people who lived in a retired country of their
这些 异想天开 是 好奇的 人们 WHO 居住地 在 一个 退休 国家 的 他们的
[əʊn] .
own .
自己的 .

这些奇思妙想者是一群好奇心很强的人，他们生活在一个与世隔绝的世外桃源里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːdʒ] , [strɒŋ] [ˈbɒdɪz] , [bʌt; bət] [hedz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɪgə(r)]
They had large , strong bodies , but heads so small that they were no bigger
他们 有 大的 , 强的 身体 , 但 头部 所以 小的 那 他们 是 不 大
[ðæn; ðən] [dɔː(r)] - [nɒbz] .
than door - knobs .
比 门 - 旋钮 .

它们体型庞大、强壮，但头部却很小，比门把手还要小。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ˈtaɪni] [hedz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈteɪn] [ˈeni] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [breɪnz] ,
Of course , such tiny heads could not contain any great amount of brains ,
的 课程 , 这样的 微小的 头部 可以 不是 包含 任何 伟大的 数量 的 大脑 ,

当然，这么小的脑袋不可能装下多少大脑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhwimzi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [læk]
and the Whimsies were so ashamed of their personal appearance and lack
和 这 异想天开 是 所以 羞愧 的 他们的 个人的 外貌 和 缺少
[ɒv; əv] [ˌkɒmənˈsens] [ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)] [bɪg] [hedz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈpeɪstbɔːd] ,
of commonsense that they wore big heads made of pasteboard ,
的 常识 那 他们 穿着 大的 头部 制成 的 纸板 ,

而那些异想天开的人对自己的外貌和缺乏常识感到非常羞愧，所以他们戴上了用硬纸板做的大头套。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [hedz] .
which they fastened over their own little heads .
哪个 他们 系紧 超过 他们的 自己的 小的 头部 .

他们把帽子扣在了自己的小脑袋上。

[ɒn] [ðiːz] [ˈpeɪstbɔːd] [hedz] [ðeɪ] [səʊd] [ˈʃiːps] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊl]
On these pasteboard heads they sewed sheep's wool for hair , and the wool
在 这些 纸板 头部 他们 缝制的 羊的 羊毛 为了 头发 , 和 这 羊毛
[wɒz; wəz] [ˈkʌləd] [ˈmeni] [tɪnts] - - [pɪŋk] ,
was colored many tints - - pink ,
曾是 有色 许多 色调 - - 粉色的 ,

他们在纸板头上缝上了羊毛作为头发，羊毛被染成多种颜色——粉红色，

[griːn] [ænd; ənd] [ˈlævəndə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [kˈʌləz] .
green and lavender being the favorite colors .
绿色的 和 薰衣草 存在 这 最喜欢的 颜色 .

绿色和淡紫色是最受欢迎的颜色。

[ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːls] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈdɪkjələs] [weɪz] ,
The faces of these false heads were painted in many ridiculous ways ,
这 面孔 的 这些 错误的 头部 是 绘 在 许多 荒谬的 方式 ,

这些假人头的脸被画成了各种滑稽可笑的样子。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)z] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪg] ,
according to the whims of the owners , and these big ,
根据 到 这 心血来潮 的 这 所有者 , 和 这些 大的 ,

根据主人的喜好，以及这些大型的，

['bɜːli] ['kriːtʃəz] [lʊkt] [səʊ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] [ɪn][ðeə(r)][kwɪə(r)][mɑːsks] [ðæt] [ðeɪ]

burly creatures looked so whimsical and absurd in their queer masks that they

魁梧的 生物 看起来 所以 异想天开 和 荒诞 在 他们的 酷儿 面具 那 他们

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['hwimzi] .

were called " Whimsies .

是 称为 " 异想天开 .

这些身材魁梧的生物戴着奇特的面具，看起来既古怪又荒诞，因此被称为“异想天开者”。

" [ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hedz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd]

" They foolishly imagined that no one would suspect the little heads that were inside

" 他们 愚蠢地 想象 那 不 一 会 怀疑 这 小的 头部 那 是 里面

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌnz] ,

the imitation ones ,

这 模仿 一个 ,

他们愚蠢地以为没有人会怀疑那些仿制品里面藏着的小脑袋。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz]['neɪtʃə(r)][hæz; həz]

not knowing that it is folly to try to appear otherwise than as nature has

不是 会心 那 它 是 蠢事 到 尝试 到 出现 否则 比 作为 自然 有

[meɪd] [ˌjuː 'es] .

made us .

制成 我们 .

他们却不知道，试图改变自己的外貌，违背自然规律，是多么愚蠢。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

The Chief of the Whimsies had as little wisdom as the others ,

这 首席 的 这 异想天开 有 作为 小的 智慧 作为 这 其他的 ,

异想天开之首和其他人一样缺乏智慧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [tʃiːf] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['eni]

and had been chosen chief merely because none among them was any

和 有 到过 选定 首席 仅仅 因为 没有任何 之中 他们 曾是 任何

['waɪzə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] .

wiser or more capable of ruling .

更明智 或者 更多的 有能力的 的 裁决 .

之所以被选为首领，仅仅是因为他们之中没有人比他更有智慧或更有能力统治。

[ðə; ði] ['hwimzi] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɪld] .

The Whimsies were evil spirits and could not be killed .

这 异想天开 是 邪恶的 烈酒 和 可以 不是 是 被杀 .

异想精灵是邪灵，无法被杀死。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['terəb(ə)l]

They were hated and feared by every one and were known as terrible

他们 是 憎恨 和 害怕 经过 每一个 一 和 是 已知 作为 糟糕的

['faɪtəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [sens]

fighters because they were so strong and muscular and had not sense

战士 因为 他们 是 所以 强的 和 肌肉发达的 和 有 不是 感觉

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

enough to know when they were defeated .

足够的 到 知道 什么时候 他们 是 战败 .

他们被所有人憎恨和恐惧，被认为是可怕的战士，因为他们力大无穷，肌肉发达，却没有足够的意识去判断自己何时战败。

['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [θɔːt] [ðə; ði] ['hwimzi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊm] [ɪn][ðə; ði]

General Guph thought the Whimsies would be a great help to the Nomes in the

一般的 古夫 想法 这 异想天开 会 是 一个 伟大的 帮助 到 这 诺姆斯 在 这

['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,

conquest of Oz ,

征服 的 奥兹 ,

古夫将军认为，奇思妙想精灵们将对诺姆人征服奥兹国大有帮助。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [səʊ] [ðeɪ]
for under his leadership they could be induced to fight as long so they
为了 在下面 他的 领导 他们 可以 是 诱导 到 斗争 作为 长的 所以 他们
[kʊd; kəd][stænd] [ʌp] .
could stand up .
可以 站立 向上 .

在他的领导下，只要能站起来，他们就会被诱使去战斗。

[səʊ][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
So he traveled to their country and asked to see the Chief ,
所以 他 旅行 到 他们的 国家 和 问 到 看 这 首席 ,

于是他前往他们的国家，请求觐见酋长。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grəʊ'tesk] [fɔːls] [hed] ['peɪntɪd]
who lived in a house that had a picture of his grotesque false head painted
WHO 居住地 在 一个 房子 那 有 一个 图片 的 他的 怪诞 错误的 头 绘
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
over the doorway .
超过 这 门口 .

他住在一栋房子里，房子门口画着他那怪诞的假头像。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [fɔːls] [hed] [hæd; həd] [bluː] [heə(r)] , [ə; eɪ] [tɜːnd] - [ʌp] [nəʊz] ,
The Chief's false head had blue hair , a turned - up nose ,
这 酋长的 错误的 头 有 蓝色的 头发 , 一个 转向 - 向上 鼻子 ,

酋长的假头有着蓝色的头发和翘起的鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [stretʃt] [hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .
and a mouth that stretched half across the face .
和 一个 嘴 那 拉伸 一半 穿过 这 脸 .

还有一张几乎占据半张脸的嘴。

[bɪg] [griːn] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Big green eyes had been painted upon it ,
大的 绿色的 眼睛 有 到过 绘 之上 它 ,

上面画着一双碧绿的大眼睛，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪstbɔːd] ,
but in the center of the chin were two small holes made in the pasteboard ,
但 在 这 中心 的 这 下巴 是 二 小的 孔 制成 在 这 纸板 ,

但下巴正中央的纸板上有两个小孔，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['taɪni] [aɪz] ;
so that the Chief could see through them with his own tiny eyes ;
所以 那 这 首席 可以 看 通过 他们 和 他的 自己的 微小的 眼睛 ;

这样，酋长就能用他那双小眼睛看穿他们了；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][bɪg] [hed] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
for when the big head was fastened upon his shoulders the eyes in his own
为了 什么时候 这 大的 头 曾是 系紧 之上 他的 肩膀 这 眼睛 在 他的 自己的
['nætʃ(ə)rəl] [hed] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [tʃɪn] .
natural head were on a level with the false chin .
自然的 头 是 在 一个 等级 和 这 错误的 下巴 .

当那个大头套固定在他的肩膀上时，他原本的眼睛就和假下巴齐平了。

[sed] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] :
Said General Guph to the Chief of the Whimsies :
说 一般的 古夫 到 这 首席 的 这 异想天开 :

古夫将军对异想天开的首领说道：

" [wiː; wi] [nəʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] ['aʊə(r)]

" We Nomes are going to conquer the Land of Oz and capture our

" 我们 诺姆斯 是 去 到 征服 这 土地 的 奥兹 和 捕获 我们的

[kɪŋz] ['mædʒɪk] [belt] ,

King's Magic Belt ,

国王学院 魔法 腰带 ,

“我们诺姆人要征服奥兹国，夺取我们国王的魔法腰带！”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [stəʊl] [frɒm; frəm] [hɪm] .

which the Oz people stole from him .

哪个 这 奥兹 人们 偷窃 从 他 .

那是奥兹国的人们从他那里偷走的。

[ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

Then we are going to plunder and destroy the whole country .

然后 我们 是 去 到 掠夺 和 破坏 这 所有的 国家 .

然后我们将洗劫并摧毁整个国家。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['hwimzi] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "

And we want the Whimsies to help us . "

和 我们 想 这 异想天开 到 帮助 我们 . "

我们希望“奇思妙想”乐队能帮助我们。

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['faɪtɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" Will there be any fighting ? " asked the Chief .

" 将要 那里 是 任何 斗争 ? " 问 这 首席 .

“会发生战斗吗？”酋长问道。

" ['plenti] , " [rɪ'plaɪd] [gʌuːf] .

" Plenty , " replied Guph .

" 很多 , " 回复 古夫 .

“很多,”古夫回答道。

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd]

That must have pleased the Chief , for he got up and danced around

那 必须 有 高兴 这 首席 , 为了 他 得到 向上 和 跳舞 大约

[ðə; ði] [ruːm] [θriː] [taɪmz] .

the room three times .

这 房间 三 时代 .

这一定让酋长很高兴，因为他站起来绕着房间跳了三圈。

[ðen] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'gen] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [hed] , [ænd; ənd] [sed] :

Then he seated himself again , adjusted his false head , and said :

然后 他 坐着 他自己 再次 , 调整 他的 错误的 头 , 和 说 :

然后他重新坐下，调整了一下假脑袋，说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['ɑːzmə] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] . "

" We have no quarrel with Ozma of Oz . "

" 我们 有 不 争吵 和 奥兹玛 的 奥兹 . "

“我们和奥兹玛公主没有任何矛盾。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hwimzi] [lʌv] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [duː; də]

" But you Whimsies love to fight , and here is a splendid chance to do

" 但 你 异想天开 爱 到 斗争 , 和 这里 是 一个 灿烂 机会 到 做

[səʊ] ,

so ,

所以 ,

“但是你们这些异想天开的人喜欢打架，现在正是好机会！”

" [ɜːrdʒd] [gʌuːf] .

" urged Guph .

" 敦促 古夫 .

古夫敦促道。

" [weɪt] [tɪl] [ai] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Wait till I sing a song , " said the Chief .
" 等待 直到 我 唱歌 一个 歌曲 , " 说 这 首席 .

“等着瞧，我这就唱首歌。”酋长说道。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [sɒŋ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]
Then he lay back in his chair and sang a foolish song that did not seem to
然后 他 躺 后退 在 他的 椅子 和 唱 一个 愚蠢 歌曲 那 做过 不是 似乎 到
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] ,
the General to mean anything ,
这 一般的 到 意思是 任何事物 ,

然后他向后靠在椅子上，唱了一首愚蠢的歌，将军觉得这首歌毫无意义。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['lɪsnd] ['keəfəli] .
although he listened carefully .
虽然 他 听着 小心 .

虽然他听得很仔细。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
When he had finished ,
什么时候 他 有 完成的 ,

他讲完之后，

[ðə; ði] [tʃiːf] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
the Chief Whimsie looked at him through the holes in his chin and asked :
这 首席 - 看起来 在 他 通过 这 孔 在 他的 下巴 和 问 :

首席奇想家透过下巴上的洞看着他，问道：

" [wɒt] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ?
" What reward will you give us if we help you ?
" 什么 报酬 将要 你 给 我们 如果 我们 帮助 你 ?

如果我们帮助你，你会给我们什么奖励?

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" The General was prepared for this question ,
" 这 一般的 曾是 准备 为了 这 问题 ,

将军对这个问题早有准备。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
for he had been thinking the matter over on his journey .
为了 他 有 到过 思维 这 事情 超过 在 他的 旅行 .

因为他在旅途中一直在思考这件事。

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] ,
People often do a good deed without hope of reward ,
人们 经常 做 一个 好的 契据 没有 希望 的 报酬 ,

人们常常做好事而不求回报。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mɑːnd] ['peɪmənt] .
but for an evil deed they always demand payment .
但 为了 一个 邪恶的 契据 他们 总是 要求 支付 .

但是，对于作恶行为，他们总是会索要赔偿。

" [wen] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)]['mædʒɪk] [belt] , " [hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] , " ['aʊə(r)] [kɪŋ] , - [ðə; ði] [red] ,
" When we get our Magic Belt , " he made reply , " our King , Roquat the Red ,
" 什么时候 我们 得到 我们的 魔法 腰带 , " 他 制成 回复 , " 我们的 国王 , - 这 红色的 ,

“当我们得到魔法腰带的时候，”他回答说，“我们的国王，红发罗卡特，

[wɪl] [juːz] [ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] ['evri] - [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [hed] [æz; əz][bɪɡ][ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz]
will use its power to give every Whimsie a natural head as big and fine as
将要 使用 它是 力量 到 给 每一个 - 一个 自然的 头 作为 大的 和 美好的 作为
[ðə; ði] [fɔːls] [hed] [hiː; hi] [naʊ] [weəz] .
the false head he now wears .
这 错误的 头 他 现在 穿着 .

它将利用自己的力量，让每个奇思妙想的人都拥有一个和现在佩戴的假头一样大而精致的天然头部。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][bɪɡ] [strɒŋ] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ]
Then you will no longer be ashamed because your big strong bodies have such
然后 你 将要 不 更长 是 羞愧 因为 你的 大的 强的 身体 有 这样的
['tiːntɪ] - ['wiːnti] [hedz] . "
teenty - weenty heads . "
青少年 - 温蒂 头部 . "

那样一来，你们就不会再因为自己强壮的身体上长着这么几个脑袋而感到羞耻了。

" [əʊ] ! [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['iːɡəli] .
" Oh ! Will you do that ? " asked the Chief , eagerly .
" 哦 ! 将要 你 做 那 ? " 问 这 首席 , 急切地 .

“哦！你会这么做吗？”酋长急切地问道。

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" We surely will , " promised the General .
" 我们 一定 将要 , " 承诺 这 一般的 .

“我们一定会的，”将军承诺道。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" I'll talk to my people , " said the Chief .
" 患病的 讲话 到 我的 人们 , " 说 这 首席 .

“我会和我的部下谈谈，”酋长说道。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hwimzi] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)]
So he called a meeting of all the Whimsies and told them of the offer
所以 他 称为 一个 会议 的 全部 这 异想天开 和 讲述 他们 的 这 提供
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊm] .
made by the Nomes .
制成 经过 这 诺姆斯 .

于是他召集了所有奇思妙想者开会，并告诉他们诺姆人提出的提议。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːɡən] ,
The creatures were delighted with the bargain ,
这 生物 是 高兴极了 和 这 便宜货 ,

这些生物对这笔交易非常满意。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [help] [hɪm][tuː; tə]
and at once agreed to fight for the Nome King and help him to
和 在 一次 同意 到 斗争 为了 这 诺姆 国王 和 帮助 他 到
['kɒŋkə(r)] [ˌəʊ 'zed] .
conquer Oz .
征服 奥兹 .

他们立即同意为诺姆国王而战，帮助他征服奥兹国。

[wʌn] - [ə'ləʊn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [sens] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] :
One Whimsie alone seemed to have a glimmer of sense , for he asked :
一 - 独自的 似乎 到 有 一个 微光 的 感觉 , 为了 他 问 :

只有一丝奇思妙想似乎闪现出一丝理智，因为他问道：

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] ?
" Suppose we fail to capture the Magic Belt ?
" 认为 我们 失败 到 捕获 这 魔法 腰带 ?

“假设我们没能夺取到魔法腰带呢？”

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [duː; də] ?
What will happen then , and what good will all our fighting do ?
什么 将要 发生 然后 , 和 什么 好的 将要 全部 我们的 斗争 做 ?

到那时会发生什么？我们所有的争斗又有什么用呢？

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] ,
" But they threw him into the river for asking foolish questions ,
" 但 他们 扔 他 进入 这 河 为了 问 愚蠢 问题 ,

“但他们因为他问了愚蠢的问题，就把他扔进了河里。”

[ænd; ənd] [lɑːft] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['peɪstbɔːd] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] [ə'gen] .
and laughed when the water ruined his pasteboard head before he could swim out again .
和 笑了 什么时候 这 水 毁坏 他的 纸板 头 前 他 可以 游泳 出去 再次 .

当他还没来得及游出去，海水就把他的纸板脑袋冲坏了，他不禁哈哈大笑。

[səʊ] [ðə; ði] [kəm'pækt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] ['ælaɪz] .
So the compact was made and General Guph was delighted with his success in gaining such powerful allies .
所以 这 袖珍的 曾是 制成 和 一般的 古夫 曾是 高兴极了 和 他的 成功 在 获得 这样的 强大的 盟国 .

于是，盟约达成，古夫将军对成功获得如此强大的盟友感到非常高兴。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['hwimzi] ,
But there were other people , too , just as important as the Whimsies ,
但 那里 是 其他 人们 , 也 , 只是 作为 重要的 作为 这 异想天开 ,

但还有其他人，他们和“奇思妙想家”一样重要。

[huːm] [ðə; ði] ['klevə(r)] [əʊld] [nəʊm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] . ['sɛvən] .
whom the clever old Nome had determined to win to his side . 7 .
谁 这 聪明的 老的 诺姆 有 决定 到 赢 到 他的 边 . 7 .

聪明的老诺姆决心要把他们拉拢到自己这边。7.

[haʊ] [ɑːnt] [ɪm] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['laɪən]
How Aunt Em Conquered the Lion
如何 阿姨 艾米 征服 这 狮子

艾姆姨妈如何征服狮子

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rʊmz; ruːmz] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] .
" These are your rooms , " said Dorothy , opening a door .
" 这些 是 你的 房间 , " 说 多萝西 , 开幕 一个 门 .

“这些是你们的房间，”多萝西说着，打开了一扇门。

[ɑːnt] [ɪm] [druː] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] .
Aunt Em drew back at the sight of the splendid furniture and draperies .
阿姨 艾米 画 后退 在 这 视线 的 这 灿烂 家具 和 窗帘 .

看到华丽的家具和帷幔，艾姆姨妈不禁后退了一步。

" [eɪnt] [ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [waɪp] [maɪ] [fiːt] ?
" Ain't there any place to wipe my feet ?
" 不是 那里 任何 地方 到 擦拭 我的 脚 ?

难道没有地方可以擦脚吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['slɪpə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ʃuːz] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" You will soon change your slippers for new shoes , " replied Dorothy .
" 你 将要 很快 改变 你的 拖鞋 为了 新的 鞋 , " 回复 多萝西 .

“你很快就会把拖鞋换成新鞋了，”多萝西回答说。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [ɑːnt] [ɪm] .
" Don't be afraid , Aunt Em .
" 不 是 害怕的 , 阿姨 艾米 .

“别害怕，艾姆阿姨。”

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [səʊ] [wɔːk] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] .
Here is where you are to live , so walk right in and make yourself at home .
这里 是 在哪里 你 是 到 居住 , 所以 走 正确的 在 和 制作 你自己 在 家 .

这就是你要住的地方，直接进来，别客气。

" [ɑːnt] [ɪm] [əd'vɑːnst] ['hezɪteɪtɪŋli] .
" Aunt Em advanced hesitatingly .
" 阿姨 艾米 先进的 犹豫地 .

艾姆阿姨犹豫地向前走了一步。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] [tə'piːkə] [həʊ'tel] !
" It beats the Topeka Hotel !
" 它 节拍 这 托皮卡 酒店 !

“它比托皮卡酒店好多了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əd'maɪərɪŋli] .
" she cried admiringly .
" 她 哭 钦佩地 .

她赞叹地叫道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [grænd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tʃaɪld] .
" But this place is too grand for us , child .
" 但 这 地方 是 也 盛大 为了 我们 , 孩子 .

“但是，孩子，这里对我们来说太宏伟了。”

[kænt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [bæk] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , [ðæts] [mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [klɑːs] ? "
Can't we have some back room in the attic , that's more in our class ? "
不能 我们 有 一些 后退 房间 在 这 阁楼 , 那就是 更多的 在 我们的 班级 ? "

我们能不能在阁楼里租个更适合我们这种档次的房间?

" [nəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" No , " said Dorothy .
" 不 , " 说 多萝西 .

“不，”多萝西说。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , - [kɔːz] ['ɑːzmə] [sez] [səʊ] .
" You've got to live here , ' cause Ozma says so .
" 你已经 得到 到 居住 这里 , - 原因 奥兹玛 说道 所以 .

“你必须住在这里，因为奥兹玛这么说。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] .
And all the rooms in this palace are just as fine as these , and some are better .
和 全部 这 房间 在 这 宫殿 是 只是 作为 美好的 作为 这些 , 和 一些 是 更好的 .

这座宫殿里的所有房间都和这些一样漂亮，有些甚至更好。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][ˈeni] [ɡʊd] [tuː; tə] [fʌs] , [ɑːnt] [ɪm] .
It won't do any good to fuss , Aunt Em .
它 惯于 做 任何 好的 到 大惊小怪 , 阿姨 艾米 .

吵闹也没用，艾姆阿姨。

[juːv] [ɡɒt][tuː; tə][biː; bi] [swel] [ænd; ənd] [haɪ] - [təʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] ,
You've got to be swell and high - toned in the Land of Oz ,
你已经 得到 到 是 膨胀 和 高的 - 色调 在 这 土地 的 奥兹 ,

在奥兹国，你必须举止优雅、谈吐高雅。

[ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɔː(r)] [nɒt] ; [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə]
whether you want to or not ; so you may as well make up your mind to
无论 你 想 到 或者 不是 ; 所以 你 可能 作为 出色地 制作 向上 你的 头脑 到
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

不管你愿不愿意，你最好还是下定决心吧。

" [ɪts] [hɑːd] [lʌk] , " [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ɔːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
" It's hard luck , " replied her aunt , looking around with an awed expression ;
" 它是 难的 运气 , " 回复 她 阿姨 , 寻找 大约 和 一个 敬畏 表达 ;

“真是倒霉，”她姑姑回答道，环顾四周，脸上带着敬畏的表情；

" [bʌt; bət][fəʊks][kæn; kən][ɡet] [juːst] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] .
" but folks can get used to anything , if they try .
" 但 各位 能 得到 用过的 到 任何事物 , 如果 他们 尝试 .

“但是，只要人们愿意尝试，他们就能习惯任何事情。”

[eɪ] , [ˈhenri] ? "
Eh , Henry ? "
嗯 , 亨利 ? "

嗯，亨利?

" [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] , [ˈsləʊli] , " [ai] [bliːv] [ɪn][ˈtɑːkiːn] - [wʌts]
" Why , as to that , " said Uncle Henry , slowly , " I b'lieve in takin ' what's
" 为什么 , 作为 到 那 , " 说 叔叔 亨利 , 缓慢地 , " 我 相信 在 拿 - 是什么
- [ˌjuː ˈes] ,
pervided us ,
- 我们 ,

“至于这件事，”亨利叔叔缓缓说道，“我认为应该接受我们所拥有的一切。”

[æn; ən] - [ˈæskɪn] - [nəʊ] [ˈkwestʃənz] .
an ' askin ' no questions .
一个 - 问 - 不 问题 .

而且不问任何问题。

[aɪv] [ˈtræv(ə)ld] [sʌm; səm] , [ɪm] , [ɪn][maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [heɪnt] ; [æn; ən] - [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]
I've traveled some , Em , in my time , and you hain't ; an ' that makes a
我已经 旅行 一些 , 艾米 , 在 我的 时间 , 和 你 没有 ; 一个 - 那 制作 一个
[ˈdɪfrəns] [əˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .
difference atween us .
不同之处 在 我们 .

艾米，我这辈子去过不少地方，而你没有；这让我们之间产生了差异。

" [ðen] [ˈdɒr(ə)θi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
" Then Dorothy showed them through the rooms .
" 然后 多萝西 显示 他们 通过 这 房间 .

然后多萝西带他们参观了房间。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [wɪð] ['wɪndəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊz]
The first was a handsome sitting - room , with windows opening upon the rose
这 第一的 曾是 一个 英俊的 坐着 - 房间 ， 和 视窗 开幕 之上 这 玫瑰
['gɑːdnz] .
gardens .
花园 .

第一间是漂亮的客厅，窗户正对着玫瑰园。

[ðen] [keɪm] ['seprət] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn]
Then came separate bedrooms for Aunt Em and Uncle Henry , with a fine
然后 来了 分离 卧室 为了 阿姨 艾米 和 叔叔 亨利 ， 和 一个 美好的
['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
bathroom between them .
浴室 之间 他们 .

然后是艾姆姨妈和亨利叔叔各自的卧室，中间还有一个漂亮的浴室。

[ɑːnt] [ɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dresɪŋ] [ruːm] , [bɪ'saɪdz] ,
Aunt Em had a pretty dressing room , besides ,
阿姨 艾米 有 一个 漂亮的 敷料 房间 ， 除了 ，

此外，艾姆姨妈还有一个很漂亮的更衣室。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['klɒzits] [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['sevrəl] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɒstjuːmz] [ðæt]
and Dorothy opened the closets and showed several exquisite costumes that
和 多萝西 打开 这 壁橱 和 显示 一些 精美的 服装 那
[hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dresmeɪkə(r)] ,
had been provided for her aunt by the royal dressmakers ,
有 到过 假如 为了 她 阿姨 经过 这 皇家 服装设计师 ，

于是多萝西打开衣橱，展示了几套由皇家裁缝为她姑妈准备的精美服装。

[huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['redi] .
who had worked all night to get them ready .
WHO 有 工作 全部 夜晚 到 得到 他们 准备好 .

他们通宵达旦地准备这些物品。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɑːnt] [ɪm] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [niːd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔːz] [ænd; ənd] ['klɒzits] ,
Everything that Aunt Em could possibly need was in the drawers and closets ,
一切 那 阿姨 艾米 可以 可能 需要 曾是 在 这 抽屉 和 壁橱 ，

艾姆阿姨需要的一切东西都放在抽屉和衣柜里。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪn'greɪvd] [gəʊld] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
and her dressing - table was covered with engraved gold toilet articles .
和 她 敷料 - 桌子 曾是 涵盖 和 刻 金子 洗手间 文章 .

她的梳妆台上摆满了刻有名字的镀金盥洗用品。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [naɪn] [suːts] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['mʌntʃkɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
Uncle Henry had nine suits of clothes , cut in the popular Munchkin fashion ,
叔叔 亨利 有 九 西装 的 衣服 ， 切 在 这 受欢迎的 芒奇金 时尚 ，

亨利叔叔有九套衣服，都是按照当时流行的芒奇金风格裁剪的。

[wɪð] [niː] - ['brɪtʃɪz] , [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ʃuːz] [wɪð] ['dʒuːəld] ['bʌklz] .
with knee - breeches , silk stockings , and low shoes with jeweled buckles .
和 膝盖 - 马裤 ， 丝绸 长筒袜 ， 和 低的 鞋 和 珠宝 扣环 .

配及膝短裤、丝袜和带珠宝扣的低帮鞋。

[ðə; ði] [hæts] [tuː; tə] [mætʃ] [ðiːz] ['kɒstjuːmz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tɒps] [ænd; ənd] [waɪd] [brɪmz] [wɪð] [smɔːl]
The hats to match these costumes had pointed tops and wide brims with small
这 帽子 到 匹配 这些 服装 有 尖 最高额 和 宽的 帽檐 和 小的
[gəʊld] [belz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
gold bells around the edges .
金子 铃铛 大约 这 边缘 .

与这些服装相配的帽子顶部尖尖的，帽檐宽大，边缘缀有金色小铃铛。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] [wɪð] [frɪld] ['buzəm] ,
His shirts were of fine linen with frilled bosoms ,
他的 衬衫 是 的 美好的 亚麻布 和 褶边 胸部 ，
他的衬衫是上等亚麻布的，胸前有褶边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vests] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [wɪð] ['kʌləd] [sɪlks] .
and his vests were richly embroidered with colored silks .
和 他的 背心 是 丰富 绣花 和 有色 帛 .
他的背心上绣满了色彩斑斓的丝绸，精美绝伦。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɜːst] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ðen] [dres] [hɪm'self] [ɪn]
Uncle Henry decided that he would first take a bath and then dress himself in
叔叔 亨利 决定 那 他 会 第一的 拿 一个 洗澡 和 然后 裙子 他自己 在
[ə; eɪ] [bluː] ['sætɪn][suːt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .
a blue satin suit that had caught his fancy .
一个 蓝色的 缎 套装 那 有 捕捉 他的 想要 .
亨利叔叔决定先洗个澡，然后穿上他看中的一套蓝色缎子西装。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [kɑːm] [kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
He accepted his good fortune with calm composure and refused to have a
他 公认 他的 好的 财富 和 冷静的 镇定 和 拒绝 到 有 一个
['sɜːvənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
servant to assist him .
仆人 到 协助 他 .
他平静地接受了自己的好运，并且拒绝雇佣仆人来协助他。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [ɪm] [wɒz; wəz] " [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
But Aunt Em was " all of a flutter , " as she said ,
但 阿姨 艾米 曾是 " 全部 的 一个 扑 , " 作为 她 说 ,
但艾姆姨妈却“惊慌失措”，正如她所说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [dʒæm] , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,
and it took Dorothy and Jellia Jamb , the housekeeper ,
和 它 采取 多萝西 和 果冻 大排 , 这 管家 ,
而这需要多萝西和管家杰莉娅·詹姆的帮助。

[ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][duː; də] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
and two maids a long time to dress her and do up her hair
和 二 女佣 一个 长的 时间 到 裙子 她 和 做 向上 她 头发
[ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] " [rɪgd] [laɪk] [ə; eɪ]['pɒpɪndʒeɪ] ,
and get her " rigged like a popinjay ,
和 得到 她 " 作弊 喜欢 一个 popinjay ,
还有两个女仆花了很长时间给她穿衣服、梳头，把她打扮得“像个时髦女郎”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kweɪntli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" as she quaintly expressed it .
" 作为 她 古雅地 表达 它 .
正如她用一种奇特的方式表达的那样。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
She wanted to stop and admire everything that caught her eye ,
她 通缉 到 停止 和 钦佩 一切 那 捕捉 她 眼睛 ,
她想停下来，好好欣赏所有吸引她目光的事物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [sʌtʃ] ['faɪnəri][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
and she sighed continually and declared that such finery was too good for
和 她 叹了口气 持续 和 声明 那 这样的 服饰 曾是 也 好的 为了
[æn; ən][əʊld] ['kʌntri] ['wʊmən] ,
an old country woman ,
一个 老的 国家 女士 ,
她不停地叹息，并宣称如此华丽的服饰对一个老乡下女人来说太好了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	"	[pʊt]	[ɒn]	[eəz]	"	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[taɪm]
and	**that**	**she**	**never**	**thought**	**she**	**would**	**have**	**to**	**"**	**put**	**on**	**airs**	**"**	**at**	**her**	**time**
和	那	她	绝不	想法	她	会	有	到	"	放	在	播出	"	在	她	时间

[ɒv; əv]	[laɪf]	.
of	**life**	**.**
的	生活	.

她从未想过自己到了这个年纪还需要“装腔作势”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第3/10页

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] ,
Finally she was dressed ,
最后 她 曾是 穿着 ,

她终于穿好了衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː]
and when she went into the sitting - room there was Uncle Henry in his blue
和 什么时候 她 去 进入 这 坐着 - 房间 那里 曾是 叔叔 亨利 在 他的 蓝色的
['sætɪn] ,
satin ,
缎 ,

她走进客厅时，看到亨利叔叔穿着蓝色缎子西装站在那里。

['wɔːkɪŋ] ['greɪvli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
walking gravely up and down the room .
步行 严重地 向上 和 向下 这 房间 .

在房间里踱来踱去，神情严肃。

[hiː; hi][hæd; həd] [trɪmd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd]
He had trimmed his beard and mustache and looked very dignified
他 有 修剪过的 他的 胡须 和 胡子 和 看起来 非常 凝重
[ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .
and respectable .
和 可敬 .

他修剪了胡须，看起来非常端庄体面。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['dɒr(ə)θi] , " [hiː; hi] [sed] ; " [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)][weə(r)] [dʌdz] [laɪk] [ðiːz] ? "
" Tell me , Dorothy , " he said ; " do all the men here wear duds like these ? "
" 告诉 我 , 多萝西 , " 他 说 ; " 做 全部 这 男人 这里 穿 失败 喜欢 这些 ? "

“告诉我，多萝西，”他说，“这里所有的男人都穿这样的衣服吗？ ”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;
" Yes , " she replied ;
" 是的 , " 她 回复 ;

“是的，”她回答道；

" [ɔːl] - [sɛpt] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] - - [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tɪn]
" all ' cept the Scarecrow and the Shaggy Man - - and of course the Tin
" 全部 - 除外 这 稻草人 和 这 毛茸茸 男人 - - 和 的 课程 这 锡
['wʊdmən] [ænd; ənd] ['tɪkˌtɒk] ,
Woodman and Tiktok ,
伍德曼 和 抖音 ,

“除了稻草人和毛茸茸的男人——当然还有铁皮人和抖音，”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
who are made of metal .
WHO 是 制成 的 金属 .

它们由金属制成。

[jʊl] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [æt; ət] - [kɔːt] [drest] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - - ['əʊnli] [pə'hæps]
You'll find all the men at Ozma's court dressed just as you are - - only perhaps
你会 寻找 全部 这 男人 在 - 法庭 穿着 只是 作为 你 是 - - 仅有的 也许
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪnə] . "
a little finer . "
一个 小的 更精细 . "

你会发现奥兹玛宫廷里的所有男人都和你穿着一样的衣服——只是可能稍微华丽一些。

" ['henri] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['æktə(r)] , " [ə'naʊnst] [ɑːnt] [ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
" Henry , you look like a play - actor , " announced Aunt Em , looking at her
" 亨利 , 你 看 喜欢 一个 玩 - 演员 , " 宣布 阿姨 艾米 , 寻找 在 她
['hʌzbənd] ['krɪtɪkli] .
husband critically .
丈夫 关键 .

“亨利，你看起来像个话剧演员，”艾姆婶妈一边批评地看着丈夫，一边说道。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] , [ɪm] , [lʊk] [mɔː(r)] [ˌhaɪfə'luːtɪn] - [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['piːkɒk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" An ' you , Em , look more highfalutin ' than a peacock , " he replied .
" 一个 - 你 , 艾米 , 看 更多的 高法鲁廷 - 比 一个 孔雀 , " 他 回复 .

“而你，艾姆，看起来比孔雀还自命不凡，”他回答道。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'gretfəli] ; " [bʌt; bət] [wɪr] ['helpləs] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [haɪ] -
" I guess you're right , " she said regretfully ; " but we're helpless victims of high -
" 我 猜测 你是 正确的 , " 她 说 遗憾的是 ; " 但 是 无助 受害者 的 高的 -
[təʊnd] ['rɔɪəlti] .
toned royalty .
色调 皇室 .

“我想你是对的，”她遗憾地说；“但我们是高雅皇室的无助受害者。”

" ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .
" Dorothy was much amused .
" 多萝西 曾是 很多 觉得好笑 .

多萝西觉得很有趣。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] - [raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
" Come with me , " she said , " and I'll show you ' round the palace .
" 来 和 我 , " 她 说 , " 和 患病的 展示 你 - 圆形的 这 宫殿 .

“跟我来，”她说，“我带你参观一下宫殿。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl]
" She took them through the beautiful rooms and introduced them to all
" 她 采取 他们 通过 这 美丽的 房间 和 介绍 他们 到 全部
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] .
the people they chanced to meet .
这 人们 他们 偶然 到 见面 .

她带领他们参观了漂亮的房间，并把他们介绍给了遇到的所有人。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɪti] [rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)]
Also she showed them her own pretty rooms , which were not far
还 她 显示 他们 她 自己的 漂亮的 房间 , 哪个 是 不是 远的
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] .
from their own .
从 他们的 自己的 .

她还带他们参观了她自己漂亮的房间，离他们的房间不远。

" [səʊ] [ɪts] [ɔːl] [truː] , " [sed] [ɑːnt] [ɪm] , [waɪd] - [aɪd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] ,
" So it's all true , " said Aunt Em , wide - eyed with amazement ,
" 所以 它是 全部 真的 , " 说 阿姨 艾米 , 宽的 - 眼睛 和 惊愕 ,

“原来都是真的！”艾姆婶妈睁大了眼睛，惊讶地说。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðɪs] ['feəri] ['kʌntri] [wɒz; wəz][pleɪn] [fækts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" and what Dorothy told us of this fairy country was plain facts instead of
" 和 什么 多萝西 讲述 我们 的 这 仙女 国家 曾是 清楚的 事实 反而 的
[driːmz] !
dreams !
梦境 !

“而多萝西告诉我们的关于这个仙境的一切都是事实，而不是梦想！”

[bʌt; bət]	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['kriːtʃəz]	[juː; jʊ]	[juːst]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɪə(r)]	?	"
But	**where**	**are**	**all**	**the**	**strange**	**creatures**	**you**	**used**	**to**	**know**	**here**	**?**	**"**
但	在哪里	是	全部	这	奇怪的	生物	你	用过的	到	知道	这里	?	"

但是，你以前在这里认识的那些奇特生物都到哪里去了?

"	[jes]	,	[wɛrz]	[ðə; ði]	['skeəkrəʊ]	?	"	[in'kwaiə]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	.
"	**Yes**	**,**	**where's**	**the**	**Scarecrow**	**?**	**"**	**inquired**	**Uncle**	**Henry**	**.**
"	是的	,	在哪里?	这	稻草人	?	"	询问	叔叔	亨利	.

“稻草人呢? ”亨利叔叔问道。

"	[waɪ]	,	[hiːz]	[dʒʌst]	[naʊ]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɪn]	['wʊdmən]	,
"	**Why**	**,**	**he's**	**just**	**now**	**away**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**Tin**	**Woodman**	**,**
"	为什么	,	他是	只是	现在	离开	在	一个	访问	到	这	锡	伍德曼	,

“哎呀，他现在正去拜访铁皮樵夫呢。”

[huː]	[ɪz]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪŋkiː]	['kʌntri]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	.
who	**is**	**Emp'ror**	**of**	**the**	**Winkie**	**Country**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
WHO	是	-	的	这	眨眼	国家	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“温基国的皇帝是谁? ”小女孩回答道。

"	[jʊl]	[siː]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[laɪk]	[hɪm]	.	"
"	**You'll**	**see**	**him**	**when**	**he**	**comes**	**back**	**,**	**and**	**you're**	**sure**	**to**	**like**	**him**	**.**	**"**
"	你会	看	他	什么时候	他	来	后退	,	和	你是	当然	到	喜欢	他	.	"

“他回来后你就会见到他，你一定会喜欢他的。”

"	[ænd; ənd]	[wɛrz]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['wɪzəd]	?	"	[ɑːskt]	[ɑːnt]	[ɪm]	.
"	**And**	**where's**	**the**	**Wonderful**	**Wizard**	**?**	**"**	**asked**	**Aunt**	**Em**	**.**
"	和	在哪里?	这	精彩的	巫师	?	"	问	阿姨	艾米	.

“神奇的巫师在哪里呢? ”艾姆阿姨问道。

"	[jʊl]	[siː]	[hɪm]	[æt; ət]	-	['lʌntʃən]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['pæləs]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	.
"	**You'll**	**see**	**him**	**at**	**Ozma's**	**luncheon**	**,**	**for**	**he**	**lives**	**here**	**in**	**this**	**palace**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	你会	看	他	在	-	午餐	,	为了	他	生活	这里	在	这	宫殿	,	"	曾是	这	回复	.

“你会在奥兹玛的午宴上见到他，因为他就住在这座宫殿里，”对方回答道。

"	[ænd; ənd]	[dʒæk]	['pʌmpkɪnˌhɛd]	?	"
"	**And**	**Jack**	**Pumpkinhead**	**?**	**"**
"	和	杰克	南瓜头	?	"

“还有杰克·南瓜头? ”

"	[əʊ]	,	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wei]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[taʊn]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pʌmpkɪn]	[fiːld]	.
"	**Oh**	**,**	**he**	**lives**	**a**	**little**	**way**	**out**	**of**	**town**	**,**	**in**	**his**	**own**	**pumpkin**	**field**	**.**
"	哦	,	他	生活	一个	小的	方式	出去	的	镇	,	在	他的	自己的	南瓜	场地	.

“哦，他住在离镇子有点远的地方，在他自己的南瓜地里。”

[wiːl; wil]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[siː]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[wiːl; wil]	[kɔːl]	[ɒn]	[prə'fesə(r)]	-	,	[tuː]	.
We'll	**go**	**there**	**some**	**time**	**and**	**see**	**him**	**,**	**and**	**we'll**	**call**	**on**	**Professor**	**Wogglebug**	**,**	**too**	**.**
出色地	去	那里	一些	时间	和	看	他	,	和	出色地	称呼	在	教授	-	,	也	.

我们找个时间去那里看看他，我们也会拜访沃格尔巴格教授。

[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	[wɪl]	[biː; bi]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lʌntʃən]	,	[ai]	[ges]	,	[ænd; ənd]	['tɪkˌtɒk]	.
The	**Shaggy**	**Man**	**will**	**be**	**at**	**the**	**luncheon**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**Tiktok**	**.**
这	毛茸茸	男人	将要	是	在	这	午餐	,	我	猜测	,	和	抖音	.

我猜“毛茸茸先生”会出席午餐会，还有抖音。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] - , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
And now I'll take you out to see Billina , who has a house of her
和 现在 患病的 拿 你 出去 到 看 - , WHO 有 一个 房子 的 她
[əʊn] .
own .
自己的 .

现在我带你去见比莉娜，她有自己的房子。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ,
" So they went into the back yard ,
" 所以 他们 去 进入 这 后退 院子 ,

于是他们去了后院，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['waɪndɪŋ] [pɑːðz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz]
and after walking along winding paths some distance through the beautiful gardens
和 后 步行 沿着 绕线 路径 一些 距离 通过 这 美丽的 花园
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ]
they came to an attractive little house where the Yellow Hen sat on the front porch
他们 来了 到 一个 吸引人的 小的 房子 在哪里 这 黄色的 母鸡 卫星 在 这 正面 门廊
['sʌnɪŋ] [hɜː'self] .
sunning herself .
日光浴 她自己 .

沿着蜿蜒的小路穿过美丽的花园走了一段路后，他们来到了一座迷人的小房子前，黄母鸡正坐在前廊上晒太阳。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mɪstrəs] , " [kɔːld] - , ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" Good morning , my dear Mistress , " called Billina , fluttering down to meet them .
" 好的 早晨 , 我的 亲爱的 情妇 , " 称为 - , 飘动 向下 到 见面 他们 .

“早上好，我亲爱的女主人,”比莉娜一边说着，一边飘落下来迎接她们。

" [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] ,
" I was expecting you to call ,
" 我 曾是 期待 你 到 称呼 ,

我正等着你打电话来呢，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] [wɪð]
for I heard you had come back and brought your uncle and aunt with
为了 我 听到 你 有 来 后退 和 带来 你的 叔叔 和 阿姨 和
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

因为我听说你回来了，还带来了你的叔叔和婶婶。

" [wɪr] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðɪs] [taɪm] , - , " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['dʒɔɪfəli] .
" We're here for good and all , this time , Billina , " cried Dorothy , joyfully .
" 是 这里 为了 好的 和 全部 , 这 时间 , - , " 哭 多萝西 , 欣喜地 .

“这次我们真的要永远在一起了，比莉娜,”多萝西高兴地喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌəʊ 'zed] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [duː; də] ! "
" Uncle Henry and Aunt Em belong to Oz now as much as I do ! "
" 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 属于 到 奥兹 现在 作为 很多 作为 我 做 ! "

“亨利叔叔和艾姆婶婶现在和我一样，都是奥兹国的一份子了！”

" [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] ['piːp(ə)l] , " [dɪ'kleəd] - ;
" Then they are very lucky people , " declared Billina ;
" 然后 他们 是 非常 幸运的 人们 , " 声明 - ;

“那他们真是太幸运了,”比莉娜说道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪsə] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
" for there couldn't be a nicer place to live .
" 为了 那里 不能 是 一个 更漂亮 地方 到 居住 .

因为这里再也没有比这更好的居住地了。

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [dɔrəθiːz] .
But come , my dear ; I must show you all my Dorothys .
但 来 , 我的 亲爱的 ; 我 必须 展示 你 全部 我的 多萝西 .

来吧，亲爱的；我一定要带你看看我所有的多萝西们。

[naɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪ'spektəbl] [henz] ;
Nine are living and have grown up to be very respectable hens ;
九 是 活的 和 有 生长 向上 到 是 非常 可敬 母鸡 ;

九只母鸡都还活着，并且已经长大成为非常优秀的母鸡；

[bʌt; bət][wʌn] [tʊk] [kəʊld][æt; ət] - ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪp] ,
but one took cold at Ozma's birthday party and died of the pip ,
但 一 采取 寒冷的 在 - 生日 派对 和 死亡 的 这 管道 ,

但其中一人在奥兹玛的生日聚会上着凉，死于感冒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒrɪd] ['ruːstə(r)] ,
and the other two turned out to be horrid roosters ,
和 这 其他 二 转向 出去 到 是 可怕的 公鸡 ,

而另外两只鸡竟然是凶恶的公鸡。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə]['dænjəl] .
so I had to change their names from Dorothy to Daniel .
所以 我 有 到 改变 他们的 姓名 从 多萝西 到 丹尼尔 .

所以我不得不把他们的名字从多萝西改成丹尼尔。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði]['letə(r)] - [diː] - [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn][ðeə(r)][gəʊld] ['lɒkits] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
They all had the letter ' D ' engraved upon their gold lockets , you remember ,
他们 全部 有 这 信 - D - 刻 之上 他们的 金子 小盒 , 你 记住 ,

你还记得吗？他们的金吊坠上都刻着字母“D”。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] - [diː] - [stændz][fɔː(r); fə(r)]['dænjəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
with your picture inside , and ' D ' stands for Daniel as well as for
和 你的 图片 里面 , 和 - D - 站立 为了 丹尼尔 作为 出色地 作为 为了
['dɒr(ə)θi] . "
Dorothy . "
多萝西 . "

里面放着你的照片，“D”既代表丹尼尔，也代表多萝西。

" [dɪd][juː; jʊ][kɔːl] [bəuθ][ðə; ði] ['ruːstə(r)] ['dænjəl] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Did you call both the roosters Daniel ? " asked Uncle Henry .
" 做过 你 称呼 两个都 这 公鸡 丹尼尔 ? " 问 叔叔 亨利 .

“你把两只公鸡都叫丹尼尔了吗？”亨利叔叔问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[aɪv] [naɪn] [dɔrəθiːz] [ænd; ənd] [tuː] ['dænjəlz] ;
I've nine Dorothys and two Daniels ;
我已经 九 多萝西 和 二 丹尼尔斯 ;

我有九个多萝西和两个丹尼尔；

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] [dɔrəθiːz] [hæv; həv] ['eɪti] - [sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]
and the nine Dorothys have eighty - six sons and daughters and over
和 这 九 多萝西 有 八十 - 六 儿子们 和 女儿们 和 超过
[θriː] ['hʌndrəd] ['græn'tʃɪldrən] ,
three hundred grandchildren ,
三 百 孙辈 ,

九位多萝西共有八十六个子女和三百多个孙辈。

" [sed] - , ['praʊdli] .
" said Billina , proudly .
" 说 - , 自豪地 .

“比莉娜自豪地说。”

" [wɒt] [nems] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl] , [dɪə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" What names do you give ' em all , dear ? " inquired the little girl .
" 什么 姓名 做 你 给 - 呃 全部 , 亲爱的 ? " 询问 这 小的 女孩 .

“亲爱的，你给它们都取什么名字呢？”小女孩问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɔrəθiːz] [ænd; ənd] ['dænjəlz] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['dʒuːniəs][ænd; ənd][sʌm; səm]
" Oh , they are all Dorothys and Daniels , some being Juniors and some
" 哦 , 他们 是 全部 多萝西 和 丹尼尔斯 , 一些 存在 青少年 和 一些
['dʌb(ə)l] - ['dʒuːniəs] .
Double - Juniors .
双倍的 - 青少年 .

“哦，他们都是多萝西和丹尼尔，有些是小多萝西，有些是双小多萝西。”

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['dænjəl][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [nems] , [ænd; ənd][ai] [siː] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]
Dorothy and Daniel are two good names , and I see no object in
多萝西 和 丹尼尔 是 二 好的 姓名 , 和 我 看 不 目的 在
['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
hunting for others ,
打猎 为了 其他的 ,

多萝西和丹尼尔都是不错的名字，我觉得没必要再去找其他名字了。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
" declared the Yellow Hen .
" 声明 这 黄色的 母鸡 .

“黄母鸡宣布道。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] , ['dɒr(ə)θi] , [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] ['tʃɪkɪn] ['fæməli] [wɪv] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ,
" But just think , Dorothy , what a big chicken family we've grown to be ,
" 但 只是 思考 , 多萝西 , 什么 一个 大的 鸡 家庭 我们已经 生长 到 是 ,

“但是想想看，多萝西，我们已经发展成一个多么庞大的养鸡家族了！”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn'kriːs] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] !
and our numbers increase nearly every day !
和 我们的 数字 增加 几乎 每一个 天 !

我们的数量几乎每天都在增加！

['ɑːzmə] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [wiː; wi] [leɪ] ,
Ozma doesn't know what to do with all the eggs we lay ,
奥兹玛 不 知道 什么 到 做 和 全部 这 鸡蛋 我们 躺 ,

奥兹玛不知道该如何处理我们下的那么多蛋。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)] [hɑːrmd] [ɪn] ['eni] [wei] , [æz; əz] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
and we are never eaten or harmed in any way , as chickens are in
和 我们 是 绝不 吃 或者 受到伤害 在 任何 方式 , 作为 鸡 是 在
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
your country .
你的 国家 .

而且我们绝不会像你们国家的鸡那样被吃掉或受到任何伤害。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai] , [maɪ]
They give us everything to make us contented and happy , and I , my
他们 给 我们 一切 到 制作 我们 满足 和 快乐的 , 和 我 , 我的
[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

他们给了我们一切让我们感到满足和快乐的东西，而我，亲爱的，

[ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [kwiːn] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ˌəʊ 'zed] ,
am the acknowledged Queen and Governor of every chicken in Oz ,
是 这 已确认 女王 和 州长 的 每一个 鸡 在 奥兹 ,

我是澳大利亚所有鸡的公认女王和总督，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] . "
because I'm the eldest and started the whole colony . "
因为 我是 这 长子 和 开始 这 所有的 殖民地 . "

因为我是年纪最大的，整个殖民地都是我创建的。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [praʊd] , [mæm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" You ought to be very proud , ma'am , " said Uncle Henry ,
" 你 应该 到 是 非常 自豪的 , 女士 , " 说 叔叔 亨利 ,

“夫人，您应该感到非常自豪，”亨利叔叔说。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][hen] [tɔːk] [səʊ] ['sensəbli] .
who was astonished to hear a hen talk so sensibly .
WHO 曾是 惊讶 到 听到 一个 母鸡 讲话 所以 明智地 .

谁听到母鸡说话这么有道理，感到十分惊讶?

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , I am , " she replied .
" 哦 , 我 是 , " 她 回复 .

“哦，我是,”她回答道。

" [aɪv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɜːl] ['nekləs] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
" I've the loveliest pearl necklace you ever saw .
" 我已经 这 最可爱的 珍珠 项链 你 曾经 锯 .

“我有一条你见过的最漂亮的珍珠项链。”

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Come in the house and I'll show it to you .
来 在 这 房子 和 患病的 展示 它 到 你 .

进屋来，我给你看看。

[ænd; ənd] [aɪv] [naɪn] [leg]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wɪŋ] .
And I've nine leg bracelets and a diamond pin for each wing .
和 我已经 九 腿 手镯 和 一个 钻石 别针 为了 每个 翼 .

我还有九个腿环，每个翅膀上都别着一枚钻石胸针。

[bʌt; bət][ai]['əʊnli][weə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .
But I only wear them on state occasions .
但 我 仅有的 穿 他们 在 状态 场合 .

但我只在正式场合佩戴它们。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɑːnt] [ɪm] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [niːt]
" They followed the Yellow Hen into the house , which Aunt Em declared was neat
" 他们 随后 这 黄色的 母鸡 进入 这 房子 , 哪个 阿姨 艾米 声明 曾是 整洁的
[æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .
as a pin .
作为 一个 别针 .

“他们跟着黄母鸡进了屋，艾姆姨妈说屋里整洁得一尘不染。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sɪt] [daʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] - [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ruːst] - [pəulz] [meɪd]
They could not sit down , because all Billina's chairs were roosting - poles made
他们 可以 不是 坐 向下 , 因为 全部 - 椅子 是 栖息 - 杆子 制成
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
of silver ;
的 银 ;

他们没法坐下，因为比莉娜所有的椅子都是用银子做的栖木；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd] [waɪl] [ðə; ði][hen] ['fʌsəli] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] .
so they had to stand while the hen fussily showed them her treasures .
所以 他们 有 到 站立 尽管 这 母鸡 挑剔地 显示 他们 她 宝藏 .

于是他们只好站着，看着母鸡不厌其烦地向他们展示它的“宝藏”。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - [naɪn] [dɔrəθiːz]
Then they had to go into the back rooms occupied by Billina's nine Dorothys
然后 他们 有 到 去 进入 这 后退 房间 占领 经过 - 九 多萝西
[ænd; ənd] [tuː] ['dænjəlz] ,
and two Daniels ,
和 二 丹尼尔斯 ,

然后他们不得不进入后面的房间，那里住着比莉娜的九个多萝西和两个丹尼尔。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [plʌmp] ['jeləʊ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['veri] [pə'laɪtli] .
who were all plump yellow chickens and greeted the visitors very politely .
WHO 是 全部 丰满 黄色的 鸡 和 问候 这 访客 非常 礼貌地 .

它们都是体态丰满的黄色小鸡，非常有礼貌地迎接了来访者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bred] [ænd; ənd] [ðæt] - [hæd; həd]
It was easy to see that they were well bred and that Billina had
它 曾是 简单的 到 看 那 他们 是 出色地 繁殖 和 那 - 有
[lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
looked after their education .
看起来 后 他们的 教育 .

很容易看出他们家教良好，而且比莉娜对他们的教育非常重视。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrdz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] ['eldəz]
In the yards were all the children and grandchildren of these eleven elders
在 这 码 是 全部 这 孩子们 和 孙辈 的 这些 十一 长者
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,
and they were of all sizes ,
和 他们 是 的 全部 尺寸 ,

院子里都是这十一位长者的孩子和孙子，他们个头大小不一。

[frɒm; frəm] [wel] - [grəʊn] [henz] [tuː; tə]['taɪni] ['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
from well - grown hens to tiny chickens just out of the shell .
从 出色地 - 生长 母鸡 到 微小的 鸡 只是 出去 的 这 壳 .

从成年母鸡到刚破壳的小鸡。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['flʌfi] ['jeləʊ] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [skuːl] ,
About fifty fluffy yellow youngsters were at school ,
关于 五十 蓬松的 黄色的 年轻人 是 在 学校 ,

大约有五十只毛茸茸的黄色小家伙在学校里，

['biːɪŋ] [tɔːt] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['græmə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [hen] [huː] [wɔː(r)] ['spektək(ə)lz]
being taught good manners and good grammar by a young hen who wore spectacles
存在 教授 好的 礼仪 和 好的 语法 经过 一个 年轻的 母鸡 WHO 穿着 眼镜
.
.
.

一位戴着眼镜的年轻母鸡教他良好的礼仪和语法。

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] [ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They sang in chorus a patriotic song of the Land of Oz , in honor of their
他们 唱 在 合唱 一个 爱国 歌曲 的 这 土地 的 奥兹 , 在 荣誉 的 他们的
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

为了欢迎来访者，他们齐声高唱了一首关于奥兹国的爱国歌曲。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðiːz] ['tɔːkɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .
and Aunt Em was much impressed by these talking chickens .
和 阿姨 艾米 曾是 很多 印象深刻 经过 这些 说 鸡 .

艾姆阿姨对这些会说话的鸡印象深刻。

['dɒr(ə)θi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
Dorothy wanted to stay and play with the young chickens for awhile ,
多萝西 通缉 到 停留 和 玩 和 这 年轻的 鸡 为了 一会儿 ,

多萝西想留下来和这些小鸡玩一会儿。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [ænd; ənd]
but Uncle Henry and Aunt Em had not seen the palace grounds and
但 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 有 不是 已见 这 宫殿 理由 和
['gaːdnz] [jet] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːvələs]
gardens yet and were eager to get better acquainted with the marvelous
花园 然而 和 是 渴望的 到 得到 更好的 熟人 和 这 奇妙
[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and delightful land in which they were to live .
和 愉快 土地 在 哪个 他们 是 到 居住 .

但亨利叔叔和艾姆婶婶还没有见过宫殿的庭院和花园，他们渴望更好地了解他们即将居住的这片奇妙而令人愉悦的土地。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" I'll stay here , and you can go for a walk , " said Dorothy .
" 患病的 停留 这里 , 和 你 能 去 为了 一个 走 , " 说 多萝西 .

“我就待在这里，你可以出去散步，”多萝西说。

" [jʊl] [biː; bi] - [seɪf] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
" You'll be perfec'ly safe anywhere , and may do whatever you want to .
" 你会 是 - 安全的 任何地方 , 和 可能 做 任何 你 想 到 .

“无论你在哪里，你都会绝对安全，而且可以做任何你想做的事情。”

[wen] [juː; jʊ] [get] ['taɪəd] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
When you get tired , go back to the palace and find your rooms ,
什么时候 你 得到 疲劳的 , 去 后退 到 这 宫殿 和 寻找 你的 房间 ,

当你累了的时候，就回宫殿找你的房间去。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['lʌntʃən] [ɪz] ['redi] .
and I'll come to you before luncheon is ready .
和 患病的 来 到 你 前 午餐 是 准备好 .

午饭准备好之前，我会去找你。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [graʊndz] ,
" So Uncle Henry and Aunt Em started out alone to explore the grounds ,
" 所以 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 开始 出去 独自的 到 探索 这 理由 ,

于是，亨利叔叔和艾姆婶婶就独自出发去探索这片土地了。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] ,
and Dorothy knew that they couldn't get lost ,
和 多萝西 知道 那 他们 不能 得到 丢失的 ,

多萝西知道他们不会迷路的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [griːn] ['mɑːb(ə)l]
because all the palace grounds were enclosed by a high wall of green marble
因为 全部 这 宫殿 理由 是 内 经过 一个 高的 墙 的 绿色的 大理石
[set] [wɪð] ['emərəldz] .
set with emeralds .
放 和 祖母绿 .

因为整个宫殿庭院都被镶嵌着祖母绿的绿色大理石高墙环绕着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l][fəʊk] ,
It was a rare treat to these simple folk ,
它 曾是 一个 稀有的 对待 到 这些 简单的 民间 ,

这对当地淳朴的百姓来说是一次难得的享受。

[huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
who had lived in the country all their lives and known little enjoyment of
WHO 有 居住地 在 这 国家 全部 他们的 生活 和 已知 小的 享受 的
['eni] [sɔːt] ,
any sort ,
任何 种类 ,

他们一生都生活在乡村，很少体验到任何形式的乐趣。

[tuː; tə][weə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt]
to wear beautiful clothes and live in a palace and be treated with respect
到 穿 美丽的 衣服 和 居住 在 一个 宫殿 和 是 治疗 和 尊重
[ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and consideration by all around them .
和 考虑 经过 全部 大约 他们 .

穿上漂亮的衣服，住在宫殿里，受到周围所有人的尊重和关照。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ʌp][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [wɔːks] [ænd; ənd] [lʊkt]
They were very happy indeed as they strolled up the shady walks and looked
他们 是 非常 快乐的 的确 作为 他们 漫步 向上 这 阴凉 散步 和 看起来
[ə'pɒn][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
upon the gorgeous flowers and shrubs ,
之上 这 华丽的 花朵 和 灌木 ,

他们沿着绿树成荫的小路漫步，欣赏着美丽的鲜花和灌木，脸上洋溢着幸福的笑容。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] .
feeling that their new home was more beautiful than any tongue could describe .
感觉 那 他们的 新的 家 曾是 更多的 美丽的 比 任何 舌头 可以 描述 .

他们感觉自己的新家美得无法用语言来形容。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ə; eɪ] [haɪ]
Suddenly , as they turned a corner and walked through a gap in a high
突然 , 作为 他们 转向 一个 角落 和 步行 通过 一个 差距 在 一个 高的
[hedʒ] ,
hedge ,
对冲 ,

突然，当他们转过一个弯，穿过高高的树篱上的一个缺口时，

[ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['laɪən] ,
they came face to face with an enormous Lion ,
他们 来了 脸 到 脸 和 一个 巨大的 狮子 ,

他们与一头巨大的狮子不期而遇。

[wɪtʃ] [kraʊtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] [lɔːn] [ænd; ənd] [siːmd] [sə'praɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
which crouched upon the green lawn and seemed surprised by their appearance .
哪个 蹲着 之上 这 绿色的 草地 和 似乎 惊讶 经过 他们的 外貌 .

它们蹲伏在绿色的草坪上，似乎对它们的出现感到惊讶。

[ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tremblɪŋ] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə]
They stopped short , Uncle Henry trembling with horror and Aunt Em too terrified to
他们 停止 短的 , 叔叔 亨利 发抖 和 恐怖 和 阿姨 艾米 也 恐惧 到
[skriːm] .
scream .
尖叫 .

他们突然停了下来，亨利叔叔吓得浑身发抖，艾姆婶婶吓得尖叫都发不出来。

[nekst]['məʊmənt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]
Next moment the poor woman clasped her husband around the neck
下一个 片刻 这 贫穷的 女士 紧握 她 丈夫 大约 这 脖子
[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

下一刻，可怜的女人一把抱住丈夫的脖子，哭了起来：

" [seɪv] [ˌem 'iː] , ['henri] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Save me , Henry , save me ! "
" 节省 我 , 亨利 , 节省 我 ! "

“救救我，亨利，救救我！”

" [kænt] ['iːv(ə)n] [seɪv] [maɪ'self] , [ɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ,
" Can't even save myself , Em , " he returned , in a husky voice ,
" 不能 甚至 节省 我 , 艾米 , " 他 返回 , 在 一个 沙哑 嗓音 ,

“连我自己都救不了，艾姆，”他用沙哑的声音回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [iːt] [bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æn; ən] - [lɪk] [ɪts]
" for the animile looks as if it could eat both of us an ' lick its
" 为了 这 - 看起来 作为 如果 它 可以 吃 两个都 的 我们 一个 - 舔 它是
[tʃɒps] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] !
chops for more !
排骨 为了 更多的 !

“因为这只动物看起来好像能把我们两个都吃掉，然后还想舔舔嘴唇！”

[ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] - - "
If I only had a gun - - "
如果 我 仅有的 有 一个 枪 - - "

要是我有一把枪就好了——

" ['hævnt] [juː; jʊ] , ['henri] ?
" Haven't you , Henry ?
" 还没有 你 , 亨利 ?

难道不是吗，亨利?

['hævnt] [juː; jʊ] ?
Haven't you ?
还没有 你 ?

难道你没有吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" ['neəri] [gʌn] , [ɪm] .
" Nary gun , Em .
" 纳里 枪 , 艾米 .

“没有枪，艾米。”

[səʊ] [lets] [daɪ][æz; əz] [breɪv] [æn; ən] - ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
So let's die as brave an ' graceful as we can .
所以 我们来吧 死 作为 勇敢的 一个 - 优美 作为 我们 能 .

所以，让我们尽可能勇敢优雅地死去吧。

[ai] [njuː] ['aʊə(r)] [lʌk] ['kʊd(ə)nt] [lɑːst] ! "
I knew our luck couldn't last ! "
我 知道 我们的 运气 不能 最后的 ! "

我知道我们的好运不会一直持续下去!

" [ai][woʊnt][daɪ] .
" I won't die .
" 我 惯于 死 .

我不会死。

[ai][woʊnt][biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] !
I won't be eaten by a lion !
我 惯于 是 吃 经过 一个 狮子 !

我不会被狮子吃掉的！

" [weɪld] [ɑːnt] [ɪm] , ['gleərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] .
" wailed Aunt Em , glaring upon the huge beast .
" 哀嚎 阿姨 艾米 , 刺眼 之上 这 巨大的 兽 .

“艾姆阿姨怒视着那头巨大的野兽，哀嚎道。”

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " ['henri] ,
Then a thought struck her , and she whispered , " Henry ,
然后 一个 想法 击 她 , 和 她 低声说道 , " 亨利 ,

然后她突然想到什么，便低声说道：“亨利，

[aɪv] [hɜːd] [æz; əz] ['sævɪdʒ] - [kæn; kən][biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] .
I've heard as savage beastses can be conquered by the human eye .
我已经 听到 作为 野蛮的 - 能 是 征服 经过 这 人类 眼睛 .

我听说，即使是凶猛的野兽也能被人类的眼睛征服。

[aɪl] [aɪ] [ðæt] ['laɪən] [aʊt] [əʊ] - ['kaʊntənəns] [æn; ən] - [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
I'll eye that lion out o ' countenance an ' save our lives . "
患病的 眼睛 那 狮子 出去 o - 面容 一个 - 节省 我们的 生活 . "

我会盯紧那头狮子，保住我们的性命。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Try it , Em , " he returned , also in a whisper .
" 尝试 它 , 艾米 , " 他 返回 , 还 在 一个 耳语 .

“试试吧，艾姆，”他低声回答道。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː; də][æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [leɪt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
" Look at him as you do at me when I'm late to dinner .
" 看 在 他 作为 你 做 在 我 什么时候 我是 晚的 到 晚餐 .

“就像我晚餐迟到时你看着我一样看着他。”

" [ɑːnt] [ɪm] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['laɪən][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][daɪ'leɪtɪd]
" Aunt Em turned upon the Lion a determined countenance and a wild dilated
" 阿姨 艾米 转向 之上 这 狮子 一个 决定 面容 和 一个 荒野 扩张
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“艾姆阿姨转向狮子，脸上露出坚定的神情，双眼狂野地睁大。”

[ʃiː; ʃi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [biːst] ['stedəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
She glared at the immense beast steadily , and the Lion , who had been
她 怒目而视 在 这 巨大 兽 稳步 , 和 这 狮子 , WHO 有 到过
['kwaɪətli] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
quietly blinking at them ,
悄悄 眨眼 在 他们 ,

她目光坚定地盯着那头庞然大物，而狮子则一直静静地眨着眼睛看着他们。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] .
began to appear uneasy and disturbed .
开始 到 出现 不安 和 不安 .

开始显得不安和烦躁。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [mæm] ?
" Is anything the matter , ma'am ?
" 是 任何事物 这 事情 , 女士 ?

夫人，有什么事吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] .
" he asked , in a mild voice .
" 他 问 , 在 一个 温和的 嗓音 .

他温和地问道。

[æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [biːst] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] ,
At this speech from the terrible beast Aunt Em and Uncle Henry both were startled ,
在 这 演讲 从 这 糟糕的 兽 阿姨 艾米 和 叔叔 亨利 两个都 是 惊慌 ,

听到这头可怕野兽的这番话，艾姆姨妈和亨利叔叔都吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['laɪən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] - [θrəʊn] [ruːm] .
and then Uncle Henry remembered that this must be the Lion they had seen in Ozma's Throne Room .
和 然后 叔叔 亨利 记得 那 这 必须 是 这 狮子 他们 有 已见 在 - 王座 房间 .

然后亨利叔叔想起，这一定是他们在奥兹玛的宝座室里看到的狮子。

" [həʊld][ɒn] , [ɪm] !
" Hold on , Em !
" 抓住 在 , 艾米 !

“坚持住，艾姆！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [kwɪt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [aɪ] ['kɒŋkwest] [æn; ən] - [teɪk] ['kʌrɪdʒ] .
" Quit the eagle eye conquest an ' take courage .
" 辞职 这 鹰 眼睛 征服 一个 - 拿 勇气 .

放弃鹰眼般的征服，鼓起勇气吧。

[ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊədli] ['laɪən] ['dɒr(ə)θi] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] . "
I guess this is the same Cowardly Lion Dorothy has told us about . "
我 猜测 这 是 这 相同的 胆小 狮子 多萝西 有 讲述 我们 关于 . "

我想这就是多萝西跟我们讲过的那个胆小的狮子吧。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , is it ?
" 哦 , 是 它 ?

“哦，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
" she cried , much relieved .
" 她 哭 , 很多 松了口气 .

她哭了，如释重负。

" [wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [ai] [gɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] - [ʃeɪmd] [laɪk] ,
" When he spoke , I got the idea ; and when he looked so ' shamed like ,
" 什么时候 他 辐 , 我 得到 这 主意 ; 和 什么时候 他 看起来 所以 - 羞愧 喜欢 ,

“他开口说话时，我就明白了；当他看起来那么羞愧时，就像……”

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [kən'tɪnjuːd] .
I was sure of it , " Uncle Henry continued .
我 曾是 当然 的 它 , " 叔叔 亨利 持续 .

“我对此深信不疑，”亨利叔叔继续说道。

[ɑːnt] [ɪm] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [njuː] ['ɪntrəst] .
Aunt Em regarded the animal with new interest .
阿姨 艾米 认为 这 动物 和 新的 兴趣 .

艾姆阿姨对这只动物产生了新的兴趣。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Are you the Cowardly Lion ? " she inquired .
" 是 你 这 胆小 狮子 ? " 她 询问 .

“你是胆小的狮子吗？”她问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dɔːrəθiz] [frend] ? "
" Are you Dorothy's friend ? "
" 是 你 多萝西的 朋友 ? "

你是多萝西的朋友吗？

" [jɛzm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] , ['miːkli] .
" Yes'm , " answered the Lion , meekly .
" 是的 , " 回答 这 狮子 , 温顺地 .

“是的，夫人。”狮子温顺地回答道。

" ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [tʃʌm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" Dorothy and I are old chums and are very fond of each other .
" 多萝西 和 我 是 老的 朋友们 和 是 非常 喜爱 的 每个 其他 .

“我和多萝西是老朋友，我们彼此非常喜欢对方。”

[aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
I'm the King of Beasts , you know ,
我是 这 国王 的 野兽 , 你 知道 ,

你知道，我是百兽之王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][ai] [sɜːv] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [gɑːdz] . "
and the Hungry Tiger and I serve Princess Ozma as her body guards . "
和 这 饥饿的 老虎 和 我 服务 公主 奥兹玛 作为 她 身体 守卫 . "

“我和饥饿的老虎是奥兹玛公主的贴身护卫。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [sed] [ɑːnt] [ɪm] , ['nɒdɪŋ] .
" To be sure , " said Aunt Em , nodding .
" 到 是 当然 , " 说 阿姨 艾米 , 点头 .

“当然，”艾姆姨妈点点头说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['kaʊədli] . "
" But the King of Beasts shouldn't be cowardly . "
" 但 这 国王 的 野兽 不应该 是 胆小 . "

“但是，百兽之王不应该胆小。”

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['laɪən] ,
" I've heard that said before , " remarked the Lion ,
" 我已经 听到 那 说 前 , " 评论 这 狮子 ,

“我以前也听过这种说法，”狮子说道。

['jɔːnɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː] [greɪt] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] ;
yawning till he showed two great rows of sharp white teeth ;
打哈欠 直到 他 显示 二 伟大的 行 的 锋利的 白色的 牙齿 ;

他打了个哈欠，露出了两排锋利的白牙；

" [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [wen'evə(r)] [ai][gəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] . "
" but that does not keep me from being frightened whenever I go into battle . "
" 但 那 做 不是 保持 我 从 存在 害怕 每当 我 去 进入 战斗 . "

“但这并不能阻止我每次上战场时感到恐惧。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [rʌn] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" What do you do , run ? " asked Uncle Henry .
" 什么 做 你 做 , 跑步 ? " 问 叔叔 亨利 .

“你干嘛，跑步吗？”亨利叔叔问道。

" [nəʊ] ; [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['laɪən] .
" No ; that would be foolish , for the enemy would run after me , " declared the Lion .
" 不 ; 那 会 是 愚蠢 , 为了 这 敌人 会 跑步 后 我 , " 声明 这 狮子 .

“不，那样做太愚蠢了，敌人会追着我跑的，”狮子说道。

" [səʊ][ai]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn][æz; əz][hɑːd][æz; əz][ai][kæn; kən] ;
" So I tremble with fear and pitch in as hard as I can ;
" 所以 我 颤抖 和 害怕 和 沥青 在 作为 难的 作为 我 能 ;

“所以我战战兢兢地尽我所能地帮忙；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [maɪ] [faɪt] . "
and so far I have always won my fight . "
和 所以 远的 我 有 总是 韩元 我的 斗争 . "

到目前为止，我每次都赢了。

" [ɑː] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Ah , I begin to understand , " said Uncle Henry .
" 啊 , 我 开始 到 理解 , " 说 叔叔 亨利 .

“啊，我开始明白了，”亨利叔叔说。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [skeəd] [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ? " [in'kwaiə] [ɑːnt] [ɪm] .
" Were you scared when I looked at you just now ? " inquired Aunt Em .
" 是 你 害怕的 什么时候 我 看起来 在 你 只是 现在 ? " 询问 阿姨 艾米 .

“刚才我看着你的时候，你害怕吗？”艾姆阿姨问道。

" ['terəbli] [skeəd] , ['mædəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] ,
" Terribly scared , madam , " answered the Lion ,
" 可怕 害怕的 , 女士 , " 回答 这 狮子 ,

“夫人，我吓坏了。”狮子回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .
" for at first I thought you were going to have a fit .
" 为了 在 第一的 我 想法 你 是 去 到 有 一个 合身 .

“因为一开始我还以为你要发脾气了。”

[ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ]
Then I noticed you were trying to overcome me by the power of your eye
然后 我 注意到 你 是 尝试 到 克服 我 经过 这 力量 的 你的 眼睛
,
,
,

然后我注意到你试图用眼神的力量来战胜我。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [glɑːns] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] .
and your glance was so fierce and penetrating that I shook with fear .
和 你的 瞥一眼 曾是 所以 凶猛的 和 渗透 那 我 摇晃 和 害怕 .

你的目光如此凌厉、如此锐利，让我害怕得浑身发抖。

" [ðɪs] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [kwaɪt] ['tʃɪəfəli] :
" This greatly pleased the lady , and she said quite cheerfully :
" 这 非常 高兴 这 女士 , 和 她 说 相当 愉快地 :

“这让这位女士非常高兴，她兴高采烈地说：”

" [wel] , [ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [səʊ][doʊnt][biː; bi] [skeəd] ['eni] [mɔː(r)] .
" Well , I won't hurt you , so don't be scared any more .
" 出色地 , 我 惯于 伤害 你 , 所以 不 是 害怕的 任何 更多的 .
“我不会伤害你，所以不要再害怕了。”

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] . "
I just wanted to see what the human eye was good for . "
我 只是 通缉 到 看 什么 这 人类 眼睛 曾是 好的 为了 . "
我只是想看看人眼究竟有什么用。

" [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['wepən] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['laɪən] ,
" The human eye is a fearful weapon , " remarked the Lion ,
" 这 人类 眼睛 是 一个 可怕 武器 , " 评论 这 狮子 ,
“人眼是一种可怕的武器，”狮子说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['sɒftli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
scratching his nose softly with his paw to hide a smile .
抓挠 他的 鼻子 轻轻 和 他的 爪子 到 隐藏 一个 微笑 .
他用爪子轻轻挠了挠鼻子，掩饰住笑容。

" [hæd; həd][ai] [nɒt] [nəʊn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['dɔːrəθiz] [frendz] [ai] [mait] [hæv; həv] [tɔːn] [juː; jʊ][bəuθ]
" Had I not known you were Dorothy's friends I might have torn you both
" 有 我 不是 已知 你 是 多萝西的 朋友们 我 可能 有 撕裂 你 两个都
['ɪntuː] [ʃredz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)]['terəb(ə)l] [geɪz] .
into shreds in order to escape your terrible gaze .
进入 碎屑 在 命令 到 逃脱 你的 糟糕的 目光 .
“如果我不知道你们是多萝西的朋友，我可能会把你们撕成碎片，以躲开你们可怕的目光。”

" [ɑːnt] [ɪm] ['ʃʌdə] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] ['heɪstɪli] :
" Aunt Em shuddered at hearing this , and Uncle Henry said hastily :
" 阿姨 艾米 颤抖 在 听力 这 , 和 叔叔 亨利 说 草草 :
听到这话，艾姆婶妈浑身一颤，亨利叔叔连忙说道：

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [njuː] [ˌjuː 'es] .
" I'm glad you knew us .
" 我是 高兴的 你 知道 我们 .
很高兴你们认识我们。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['laɪən] ; [wiːl; wil] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] - - [baɪ][ænd; ənd][baɪ] - -
Good morning , Mr . Lion ; we'll hope to see you again - - by and by - -
好的 早晨 , 先生 . 狮子 ; 出色地 希望 到 看 你 再次 - - 经过 和 经过 - -
[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
some time in the future . "
一些 时间 在 这 未来 . "
早上好，狮子先生；我们希望将来某个时候能再次见到您。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən] , ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ə'gen] .
" Good morning , " replied the Lion , squatting down upon the lawn again .
" 好的 早晨 , " 回复 这 狮子 , 蹲姿 向下 之上 这 草地 再次 .
“早上好，”狮子回答道，然后又蹲坐在草坪上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" You are likely to see a good deal of me ,
" 你 是 可能 到 看 一个 好的 交易 的 我 ,
“你很可能会经常见到我，

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] . " [eit] .
if you live in the Land of Oz . " 8 .
如果 你 居住 在 这 土地 的 奥兹 . " 8 .
如果你住在奥兹国。”8.

[haʊ]	[ðə; ði]	[grænd]	-	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[nəʊm]
How	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**Joined**	**The**	**Nomes**
如何	这	盛大	-	加入	这	诺姆斯

大加利普特是如何加入诺姆斯的

['ɑːftə(r)]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['hwimzi]	,	[gʌuːf]	[kən'tɪnjuːd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	[ænd; ənd]	['penətreɪtɪd]	[fɑː(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌnɔːθ'west]	.
After	**leaving**	**the**	**Whimsies**	**,**	**Guph**	**continued**	**on**	**his**	**journey**	**and**	**penetrated**	**far**	**into**	**the**	**Northwest**	**.**
后	离开	这	异想天开	,	古夫	持续	在	他的	旅行	和	渗透	远的	进入	这	西北	.

离开奇想之地后，古夫继续他的旅程，深入西北地区。

[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
He	**wanted**	**to**	**get**	**to**	**the**	**Country**	**of**	**the**	**Growleywogs**	**,**
他	通缉	到	得到	到	这	国家	的	这	-	,

他想去格罗利沃格人的国度。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[krɒs]	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[lænd]	,
and	**in**	**order**	**to**	**do**	**that**	**he**	**must**	**cross**	**the**	**Ripple**	**Land**	**,**
和	在	命令	到	做	那	他	必须	叉	这	波纹	土地	,

为了做到这一点，他必须穿越涟漪之地。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
which	**was**	**a**	**hard**	**thing**	**to**	**do**	**.**
哪个	曾是	一个	难的	事物	到	做	.

这是一件很难做到的事。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[lænd]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['væliz]	,	[ɔːl]	['veri]	[stiːp]	[ænd; ənd]	['rɒki]	,
For	**the**	**Ripple**	**Land**	**was**	**a**	**succession**	**of**	**hills**	**and**	**valleys**	**,**	**all**	**very**	**steep**	**and**	**rocky**	**,**
为了	这	波纹	土地	曾是	一个	演替	的	丘陵	和	山谷	,	全部	非常	陡	和	岩石	,

因为涟漪之地是由连绵不断的山丘和山谷组成，所有地方都非常陡峭且多岩石。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[tʃeɪndʒd]	['pleɪsɪz]	['kɒnstəntli]	[baɪ]	['rɪp(ə)lɪŋ]	.
and	**they**	**changed**	**places**	**constantly**	**by**	**rippling**	**.**
和	他们	已更改	地方	不断地	经过	涟漪	.

它们通过涟漪不断变换位置。

[waɪl]	[gʌuːf]	[wɒz; wəz]	['klaɪmɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[sæŋk]	[daʊn]	['ʌndə(r)]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['væli]	,
While	**Guph**	**was**	**climbing**	**a**	**hill**	**it**	**sank**	**down**	**under**	**him**	**and**	**became**	**a**	**valley**	**,**
尽管	古夫	曾是	攀登	一个	爬坡道	它	沉没	向下	在下面	他	和	成为	一个	谷	,

古夫爬山的时候，山脚下突然下沉，变成了山谷。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'sendɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['væli]	[ˌaɪ 'tiː]	[rəʊz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['kærid]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɪl]	.
and	**while**	**he**	**was**	**descending**	**into**	**a**	**valley**	**it**	**rose**	**up**	**and**	**carried**	**him**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**.**
和	尽管	他	曾是	下降	进入	一个	谷	它	玫瑰	向上	和	携带	他	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

当他下到山谷时，山谷升起，把他带到了山顶。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['veri]	[pə'pleksɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['trævələ]	,
This	**was**	**very**	**perplexing**	**to**	**the**	**traveler**	**,**
这	曾是	非常	令人费解	到	这	游客	,

这令旅行者感到非常困惑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [lænd]
and a stranger might have thought he could never cross the Ripple Land
和 一个 陌生人 可能 有 想法 他 可以 绝不 叉 这 波纹 土地
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

一个陌生人可能会认为他永远不可能穿越涟漪之地。

[bʌt; bət] [gʌuːf] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] ['stedəli] [ɒn][hiː; hi] [wʊd] [get] [tuː; tə][ðə; ði][end][æt; ət][lɑːst] ;
But Guph knew that if he kept steadily on he would get to the end at last ;
但 古夫 知道 那 如果 他 保留 稳步 在 他 会 得到 到 这 结尾 在 最后的 ;

但古夫知道，只要他坚持不懈，最终就能到达终点；

[səʊ][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd] [plɔdid]
so he paid no attention to the changing hills and valleys and plodded
所以 他 有薪酬的 不 注意力 到 这 变化 丘陵 和 山谷 和 蹒跚而行
[ə'lɒŋ] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] .
along as calmly as if walking upon the level ground .
沿着 作为 平静地 作为 如果 步行 之上 这 等级 地面 .

所以他没有理会不断变化的山丘和山谷，平静地向前走去，就像在平地上行走一样。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪz] [pə'sɪstəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['fɜːmə(r)] [sɔɪl]
The result of this wise persistence was that the General finally reached firmer soil
这 结果 的 这 明智的 持久性 曾是 那 这 一般的 最后 达到 更坚固 土壤
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这种明智的坚持最终使将军找到了更坚实的立足之地，并且

['ɑːftə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
after penetrating a dense forest , came to the Dominion of the Growleywogs .
后 渗透 一个 稠密 森林 , 来了 到 这 自治领 的 这 - .

穿过一片茂密的森林，来到了格罗利沃格人的领地。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [də'meɪn] [wen] [tuː] [gɑːdz] [siːzd]
No sooner had he crossed the border of this domain when two guards seized
不 很快 有 他 交叉 这 边界 的 这 领域 什么时候 二 守卫 查获
[hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][grænd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
him and carried him before the Grand Gallipoot of the Growleywogs ,
他 和 携带 他 前 这 盛大 - 的 这 - ,

他刚一踏入这片领地的边界，就被两名卫兵抓住，押送到格罗利沃格人的大加利普特面前。

[huː] [skaul] [ə'pɒn] [hɪm] [fə'rəʊʃəsli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [deəd] [ɪn'truːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
who scowled upon him ferociously and asked him why he dared intrude upon his
WHO 皱着眉头 之上 他 凶猛地 和 问 他 为什么 他 敢于 侵入 之上 他的
['terətri] .
territory .
领土 .

他恶狠狠地瞪着他，质问他为何胆敢擅闯自己的领地。

" [aɪm][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] , [ænd; ənd][maɪ]
" I'm the Lord High General of the Invincible Army of the Nomes , and my
" 我是 这 主 高的 一般的 的 这 无敌 军队 的 这 诺姆斯 , 和 我的
[neɪm] [ɪz] [gʌuːf] ,
name is Guph ,
姓名 是 古夫 ,

“我是诺姆斯无敌军团的最高统帅，我的名字是古夫。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

"	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['trembəlz]	[wen]	[ðæt]	[neɪm]	[ɪz]	['menʃ(ə)nd]	.
"	**All**	**the**	**world**	**trembles**	**when**	**that**	**name**	**is**	**mentioned**	**.**
"	全部	这	世界	颤抖	什么时候	那	姓名	是	提及	.

“当这个名字被提起时，全世界都会颤抖。”

"	[ðə; ði]	-	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[ɒv; əv]	['dʒɪərɪŋ]	['lɑːftə(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	,
"	**The**	**Growleywogs**	**gave**	**a**	**shout**	**of**	**jeering**	**laughter**	**at**	**this**	**,**
"	这	-	给予	一个	喊	的	嘲笑	笑声	在	这	,

“格罗利沃格人对此发出了一阵嘲笑声。”

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[strɒŋ]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[tɒst]	[hɪm]	[haɪ]
and	**one**	**of**	**them**	**caught**	**the**	**Nome**	**in**	**his**	**strong**	**arms**	**and**	**tossed**	**him**	**high**
和	一	的	他们	捕捉	这	诺姆	在	他的	强的	武器	和	抛掷	他	高的

['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
into	**the**	**air**	**.**
进入	这	空气	.

其中一人用强壮的双臂接住了诺姆，把他高高抛向空中。

[gʌuːf]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdərəbli]	['ʃeɪkən]	[wen]	[hiː; hi]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[graʊnd]	,
Guph	**was**	**considerably**	**shaken**	**when**	**he**	**fell**	**upon**	**the**	**hard**	**ground**	**,**
古夫	曾是	相当	摇晃	什么时候	他	跌倒	之上	这	难的	地面	,

古夫摔倒在坚硬的地面上，顿时惊恐万分。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[nəʊ]	['nəʊtɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪm'pɜːtɪnəns]	[ænd; ənd]	[kəm'pəʊzd]
but	**he**	**appeared**	**to**	**take**	**no**	**notice**	**of**	**the**	**impertinence**	**and**	**composed**
但	他	出现	到	拿	不	注意	的	这	无礼	和	由

[hɪm'self]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[grænd]	-	.
himself	**to**	**speak**	**again**	**to**	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**.**
他自己	到	说话	再次	到	这	盛大	-	.

但他似乎并未理会这种无礼之举，镇定下来再次与大加利普特交谈。

"	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	,	[kɪŋ]	-	[ðə; ði]	[red]	,	[hæz; həz]	[sent]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[kən'fɜː(r)]	[wɪð]	[juː; jʊ] .
"	**My**	**master**	**,**	**King**	**Roquat**	**the**	**Red**	**,**	**has**	**sent**	**me**	**here**	**to**	**confer**	**with**	**you .**
"	我的	掌握	,	国王	-	这	红色的	,	有	发送	我	这里	到	授予	和	你 .

“我的主人，红发罗克特国王，派我来与你商议。”

[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'sɪstəns]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	.
He	**wishes**	**your**	**assistance**	**to**	**conquer**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**.**
他	愿望	你的	协助	到	征服	这	土地	的	奥兹	.

他希望得到你的帮助，征服奥兹国。

"	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[pɔːzd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[grænd]	-	[skaul]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[mɔː(r)] ['terəbli]
"	**Here**	**the**	**General**	**paused**	**,**	**and**	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**scowled**	**upon**	**him**	**more terribly**
"	这里	这	一般的	暂停	,	和	这	盛大	-	皱着眉头	之上	他	更多的 可怕

[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[ænd; ənd]	[sed]	:
than	**ever**	**and**	**said**	**:**
比	曾经	和	说	:

“将军停顿了一下，大加利普特怒目而视，比以往任何时候都更加可怕，说道：

"	[gəʊ]	[ɒn]	!
"	**Go**	**on**	**!**
"	去	在	!

“继续！

"	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[grænd]	-	[wɒz; wəz]	['pɑːtli]	[ə; eɪ]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	['pɑːtli]	[ə; eɪ]	[graʊl]	.
"	**The**	**voice**	**of**	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**was**	**partly**	**a**	**roar**	**and**	**partly**	**a**	**growl**	**.**
"	这	嗓音	的	这	盛大	-	曾是	部分	一个	吼	和	部分	一个	咆哮	.

“大加利普特号的声音一部分像咆哮，一部分像低吼。”

[hiː; hi] ['mʌmbld] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['bædli] [ænd; ənd] [gʌuːf] [hæd; həd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
He mumbled his words badly and Guph had to listen carefully in order to
他 喃喃自语 他的 字 糟糕 和 古夫 有 到 听 小心 在 命令 到
[ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
understand him .
理解 他 .

他说话含糊不清，古夫不得不仔细聆听才能听懂。

[ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kriːtʃəz] .
These Growleywogs were certainly remarkable creatures .
这些 - 是 当然 卓越 生物 .

这些格罗利沃格人确实是非凡的生物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] [saɪz] , [jet] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bəʊn] [ænd; ənd] [skɪn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] ,
They were of gigantic size , yet were all bone and skin and muscle ,
他们 是 的 巨大 尺寸 , 然而 是 全部 骨 和 皮肤 和 肌肉 ,

它们体型巨大，但却完全由骨头、皮肤和肌肉构成。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [miːt] [ɔː(r)] [fæt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
there being no meat or fat upon their bodies at all .
那里 存在 不 肉 或者 胖的 之上 他们的 身体 在 全部 .

它们身上完全没有肉或脂肪。

[ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [leɪ] [dʒʌst] [ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)] [skɪnz] , [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [tʌf] [rəʊp] ,
Their powerful muscles lay just underneath their skins , like bunches of tough rope ,
他们的 强大的 肌肉 躺 只是 下 他们的 皮肤 , 喜欢 成捆 的 艰难的 绳索 ,

它们强壮的肌肉就位于皮肤之下，就像一束束坚韧的绳索。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːkɪst] - [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [æn; ən]
and the weakest Growleywog was so strong that he could pick up an
和 这 最弱 - 曾是 所以 强的 那 他 可以 挑选 向上 一个
['elɪfənt] [ænd; ənd] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] .
elephant and toss it seven miles away .
大象 和 折腾 它 七 英里 离开 .

最弱小的格罗利沃格力大无穷，他能举起一头大象，把它扔到七英里之外。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]
It seems unfortunate that strong people are usually so disagreeable and
它 似乎 不幸 那 强的 人们 是 通常 所以 令人不快的 和
[ˌəʊvə'beərɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
overbearing that no one cares for them .
霸道 那 不 一 关心 为了 他们 .

令人遗憾的是，强势的人通常都很令人讨厌和专横跋扈，以至于没有人喜欢他们。

[ɪn] [fækt] , [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
In fact , to be different from your fellow creatures is always a misfortune .
在 事实 , 到 是 不同的 从 你的 同伴 生物 是 总是 一个 不幸 .

事实上，与同类不同总是一件不幸的事。

[ðə; ði] - [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'laɪkt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,
The Growleywogs knew that they were disliked and avoided by every one ,
这 - 知道 那 他们 是 不喜欢 和 避免 经过 每一个 一 ,

格罗利沃格人知道他们不被任何人喜欢和躲避。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɜːli] [ænd; ənd] [ʌn'səʊʃəbl] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
so they had become surly and unsociable even among themselves .
所以 他们 有 变得 粗鲁 和 不善交际 甚至 之中 他们自己 .

因此，他们甚至彼此之间也变得脾气暴躁、不合群。

[gʌuːf] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [heit] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [nəʊm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [wɪn]
Guph knew that they hated all people , including the Nomes ; but he hoped to win
古夫 知道 那 他们 憎恨 全部 人们 , 包括 这 诺姆斯 ; 但 他 希望 到 赢
[ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ,
them over ,
他们 超过 ,

古夫知道他们憎恨所有人，包括诺姆人；但他希望能够赢得他们的支持。

[ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'fɔːd] [hɪm] ['veri] ['paʊəf(ə)l]
nevertheless , and knew that if he succeeded they would afford him very powerful
尽管如此 , 和 知道 那 如果 他 成功了 他们 会 买得起 他 非常 强大的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

然而，他知道如果他成功了，他们会给他提供非常强大的帮助。

" [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['næmbi] - ['pæmbi] [gɜːl] [huː] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋli] [kaɪnd]
" The Land of Oz is ruled by a namby - pamby girl who is disgustingly kind
" 这 土地 的 奥兹 是 裁决 经过 一个 南比 - 潘比 女孩 WHO 是 令人作呕 种类
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and good ,
和 好的 ,

“奥兹国由一个软弱无能、善良得令人作呕的女孩统治着，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [keə(r)] [ɔː(r)]
" Her people are all happy and contented and have no care or
" 她 人们 是 全部 快乐的 和 满足 和 有 不 关心 或者
['wʌrɪs] [wɒt'evə(r)] . "
worries whatever . "
担忧 任何 . "

“她那里的人民都很幸福满足，没有任何烦恼和忧虑。”

" [gəʊ] [ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [graul] [ðə; ði] [grænd] - .
" growled the Grand Gallipoot .
" 咆哮 这 盛大 - .

“大加利普特咆哮道。”

" [wʌns] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɒv; əv] [ˌiː 'viː] - - [ə'nʌðə(r)] ['gʊdi] - ['gʊdi] [lɒt]
" Once the Nome King enslaved the Royal Family of Ev - - another goody - goody lot
" 一次 这 诺姆 国王 奴隶 这 皇家 家庭 的 埃夫 - - 其他 好东西 - 好东西 很多
[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'test] ,
that we detest ,
那 我们 厌恶 ,

“诺姆国王奴役了埃夫王室——另一个我们憎恶的伪君子——之后，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
" said the General .
" 说 这 一般的 .

将军说道。

" [bʌt; bət]['ɑːzmə] [ˌɪntə'fɪəd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
" But Ozma interfered , although it was none of her business , and
" 但 奥兹玛 干扰 , 虽然 它 曾是 没有任何 的 她 商业 , 和
['mɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
marched her army against us .
行军 她 军队 反对 我们 .

“但是奥兹玛却插手了，尽管这与她无关，她还是率领军队向我们进军。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kænzəs][gɜːl] [nemd] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hen] ,
With her was a Kansas girl named Dorothy , and a Yellow Hen ,
和 她 曾是 一个 堪萨斯州 女孩 命名 多萝西 , 和 一个 黄色的 母鸡 ,

她身边还有一位名叫多萝西的堪萨斯女孩，以及一只黄母鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['kævən] .
and they marched directly into the Nome King's cavern .
和 他们 行军 直接地 进入 这 诺姆 国王学院 洞穴 .

他们径直进入了诺姆国王的洞穴。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['lɪbəreɪtɪd] ['aʊə(r)] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ˌiː 'viː][ænd; ənd] [stəʊl] [kɪŋ] - ['mædʒɪk] [belt] ,
There they liberated our slaves from Ev and stole King Roquat's Magic Belt ,
那里 他们 解放 我们的 奴隶 从 埃夫 和 偷窃 国王 - 魔法 腰带 ,

他们在那里从伊芙手中解救了我们的奴隶，并偷走了罗夸特国王的魔法腰带。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which they carried away with them .
哪个 他们 携带 离开 和 他们 .

他们把这些东西带走了。

[səʊ] [naʊ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dedli] ['dezət] ,
So now our King is making a tunnel under the deadly desert ,
所以 现在 我们的 国王 是 制作 一个 隧道 在下面 这 致命 沙漠 ,

所以现在我们的国王正在这片致命的沙漠下开凿隧道。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [mɑːtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
so we can march through it to the Emerald City .
所以 我们 能 行进 通过 它 到 这 翠 城市 .

这样我们就可以穿过它，前往翡翠城。

[wen] [wiː; wi][get] [ðeə(r)][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
When we get there we mean to conquer and destroy all the land and
什么时候 我们 得到 那里 我们 意思是 到 征服 和 破坏 全部 这 土地 和
[ˌriː'kæptʃə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] .
recapture the Magic Belt .
夺回 这 魔法 腰带 .

我们到达那里后，打算征服并摧毁所有土地，夺回魔法腰带。

" [ə'gen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][grænd] - [graul] :
" Again he paused , and again the Grand Gallipoot growled :
" 再次 他 暂停 , 和 再次 这 盛大 - 咆哮 :

他再次停顿了一下，大加利普特马再次发出咆哮声：

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [gʌuːf] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [suːn] [ə'kɜːd]
" Guph tried to think what to say next , and a happy thought soon occurred
" 古夫 尝试 到 思考 什么 到 说 下一个 , 和 一个 快乐的 想法 很快 发生
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

“古夫努力想着接下来该说什么，很快，一个快乐的想法浮现在他的脑海中。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['kɒŋkwest] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,
" We want you to help us in this conquest , " he announced ,
" 我们 想 你 到 帮助 我们 在 这 征服 , " 他 宣布 ,

“我们希望你们帮助我们完成这次征服,”他宣布道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['maɪti] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]
" for we need the mighty aid of the Growleywogs in order to make sure
" 为了 我们 需要 这 强大的 援助 的 这 - 在 命令 到 制作 当然
[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
that we shall not be defeated .
那 我们 将 不是 是 战败 .

“因为我们需要格罗利沃格人的强大帮助，以确保我们不会被打败。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
You are the strongest people in all the world ,
你 是 这 最强 人们 在 全部 这 世界 ,

你们是世界上最坚强的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [heɪt] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['kriːtʃəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊm] [duː; də] .
and you hate good and happy creatures as much as we Nomes do .
和 你 恨 好的 和 快乐的 生物 作为 很多 作为 我们 诺姆斯 做 .

你和我们诺姆人一样，憎恨善良快乐的生物。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
I am sure it will be a real pleasure to you to tear down the beautiful
我 是 当然 它 将要 是 一个 真实的 乐趣 到 你 到 撕 向下 这 美丽的
['emərəld] ['sɪti] ,
Emerald City ,
翠 城市 ,

我相信，拆毁美丽的翡翠城对你来说一定是一件非常愉快的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ]
and in return for your valuable assistance we will allow you to bring
和 在 返回 为了 你的 有价值的 协助 我们 将要 允许 你 到 带来
[bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
back to your country ten thousand people of Oz ,
后退 到 你的 国家 十 千 人们 的 奥兹 ,

作为对您宝贵帮助的回报，我们将允许您将一万名奥兹人带回您的国家。

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] . "
to be your slaves . "
到 是 你的 奴隶 . "

成为你们的奴隶。

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ! " [graul] [ðə; ði] [grænd] - .
" Twenty thousand ! " growled the Grand Gallipoot .
" 二十 千 ! " 咆哮 这 盛大 - .

“两万！”大加利普特咆哮道。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" All right , we promise you twenty thousand , " agreed the General .
" 全部 正确的 , 我们 承诺 你 二十 千 , " 同意 这 一般的 .

“好吧，我们答应给你两万,”将军同意道。

[ðə; ði] - [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [pɪkt] [ʌp]['dʒen(ə)rəl]
The Gallipoot made a signal and at once his attendants picked up General
这 - 制成 一个 信号 和 在 一次 他的 服务员 挑选 向上 一般的
[gʌuːf] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
Guph and carried him away to a prison ,
古夫 和 携带 他 离开 到 一个 监狱 ,

加里普特发出信号后，他的随从立刻将古夫将军抬走，押往监狱。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [pɪnz] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [fæt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
where the jailer amused himself by sticking pins in the round fat body of the old
在哪里 这 狱卒 觉得好笑 他自己 经过 粘性 别针 在 这 圆形的 胖的 身体 的 这 老的
[nəʊm] ,
Nome ,
诺姆 ,

狱卒在那里取乐，用针扎老诺姆圆滚滚的肥胖身躯。

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [dʒʌmp][ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [jel] .
to see him jump and hear him yell .
到 看 他 跳 和 听到 他 叫喊 .

看到他跳起来，听到他大喊。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grænd] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
But while this was going on the Grand Gallipoot was talking with his
但 尽管 这 曾是 去 在 这 盛大 - 曾是 说 和 他的
['kaʊnsləz] ,
counselors ,
咨询师 ,

但就在这一切发生的同时，大加利普特正在和他的顾问们交谈。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
who were the most important officials of the Growleywogs .
WHO 是 这 最多 重要的 官员 的 这 - .

他们是格罗利沃格人最重要的官员。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed]
When he had stated to them the proposition of the Nome King , he said
什么时候 他 有 声明 到 他们 这 主张 的 这 诺姆 国王 , 他 说
:
:
:

当他向他们陈述了诺姆国王的提议后，他说：

" [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
" My advice is to offer to help them .
" 我的 建议 是 到 提供 到 帮助 他们 .

我的建议是主动提出帮助他们。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
Then , when we have conquered the Land of Oz ,
然后 , 什么时候 我们 有 征服 这 土地 的 奥兹 ,

然后，当我们征服了奥兹国之后，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [nɒt] ['əʊnli]['aʊə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [bʌt; bət] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]
we will take not only our twenty thousand prisoners but all the gold and
我们 将要 拿 不是 仅有的 我们的 二十 千 囚犯 但 全部 这 金子 和
['dʒuːəlz][wiː; wi] [wɒnt] . "
jewels we want . "
珠宝 我们 想 . "

我们不仅要带走两万名俘虏，还要带走我们想要的所有金银珠宝。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] , [tuː] , " [sə'dʒestid] [wʌn] ['kaʊnsələ(r)] .
" Let us take the Magic Belt , too , " suggested one counselor .
" 让 我们 拿 这 魔法 腰带 , 也 , " 建议 一 顾问 .

“我们也带上魔法腰带吧，”一位辅导员建议道。

" [ænd; ənd][rɒb][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm]['aʊə(r)] [sleɪv] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" And rob the Nome King and make him our slave , " said another .
" 和 抢 这 诺姆 国王 和 制作 他 我们的 奴隶 , " 说 其他 .

“抢劫诺姆国王，让他成为我们的奴隶，”另一个人说道。

"	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[aɪ'dɪə]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	[grænd]	-	.
"	**That**	**is**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**Grand**	**Gallipoot**	**.**
"	那	是	一个	好的	主意	,	"	声明	这	盛大	-	.

“这是个好主意,”大加利普特说道。

"	[aɪ'd]	[laɪk]	[kɪŋ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[əʊn]	[sleɪv]	.
"	**I'd**	**like**	**King**	**Roquat**	**for**	**my**	**own**	**slave**	**.**
"	ID	喜欢	国王	-	为了	我的	自己的	奴隶	.

“我想要罗奎特国王做我的奴隶。”

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[blæk]	[maɪ]	[buːts]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	['pɒrɪdʒ]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	[waɪl]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn]	[bed]	.	"
He	**could**	**black**	**my**	**boots**	**and**	**bring**	**me**	**my**	**porridge**	**every**	**morning**	**while**	**I**	**am**	**in**	**bed**	**.**	**"**
他	可以	黑色的	我的	靴子	和	带来	我	我的	稀饭	每一个	早晨	尽管	我	是	在	床	.	"

他可以帮我擦亮靴子，每天早上我躺在床上的时候给我端来粥。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	['skeəkrəʊ]	[ɪn]	[ˌəʊ 'zed]	.
"	**There**	**is**	**a**	**famous**	**Scarecrow**	**in**	**Oz**	**.**
"	那里	是	一个	著名的	稻草人	在	奥兹	.

“奥兹国有一个著名的稻草人。”

[aɪl]	[teɪk]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[sleɪv]	,	"	[sed]	[ə; eɪ]	['kaʊnsələ(r)]	.
I'll	**take**	**him**	**for**	**my**	**slave**	**,**	**"**	**said**	**a**	**counselor**	**.**
患病的	拿	他	为了	我的	奴隶	,	"	说	一个	顾问	.

“我要把他收为奴隶,”一位顾问说道。

"	[aɪl]	[teɪk]	['tɪkˌtɒk]	,	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[mæn]	,	"	[sed]	[ə'nʌðə(r)]	.
"	**I'll**	**take**	**Tiktok**	**,**	**the**	**machine**	**man**	**,**	**"**	**said**	**another**	**.**
"	患病的	拿	抖音	,	这	机器	男人	,	"	说	其他	.

“我要选抖音，那个机器男,”另一个人说道。

"	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[tɪn]	['wʊdmən]	,	"	[sed]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	.
"	**Give**	**me**	**the**	**Tin**	**Woodman**	**,**	**"**	**said**	**a**	**third**	**.**
"	给	我	这	锡	伍德曼	,	"	说	一个	第三	.

“把铁皮樵夫给我,”第三个人说。

[ðeɪ]	[went]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,
They	**went**	**on**	**for**	**some**	**time**	**,**
他们	去	在	为了	一些	时间	,

他们持续了一段时间。

[dɪ'vaɪdɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	[ɪn]	[əd'vɑːns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒŋkwest]	.
dividing	**up**	**the**	**people**	**and**	**the**	**treasure**	**of**	**Oz**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**conquest**	**.**
分割	向上	这	人们	和	这	宝藏	的	奥兹	在	进步	的	这	征服	.

在征服之前瓜分奥兹国的人民和宝藏。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[daʊt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	-	[də'meɪn]	.
For	**they**	**had**	**no**	**doubt**	**at**	**all**	**that**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**destroy**	**Ozma's**	**domain**	**.**
为了	他们	有	不	怀疑	在	全部	那	他们	会	是	有能力的	到	破坏	-	领域	.

因为他们毫不怀疑自己能够摧毁奥兹玛的领地。

[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[strɒgɪst]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
Were	**they**	**not**	**the**	**strongest**	**people**	**in**	**all**	**the**	**world**	**?**
是	他们	不是	这	最强	人们	在	全部	这	世界	?

他们难道不是世界上最强大的人吗？

" [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [hæz; həz] [kept] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [bɪ'fɔː(r)] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [grænd]
" The deadly desert has kept us out of Oz before , " remarked the Grand
" 这 致命 沙漠 有 保留 我们 出去 的 奥兹 前 , " 评论 这 盛大
- ,
Gallipoot ,
- ,

“那片致命的沙漠以前就曾把我们挡在奥兹国门外，”大加利普特说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['emərəld]
" but now that the Nome King is building a tunnel we shall get into the Emerald
" 但 现在 那 这 诺姆 国王 是 建筑 一个 隧道 我们 将 得到 进入 这 翠
['sɪti] ['veri] ['iːzəli] .
City very easily .
城市 非常 容易地 .

“但是现在诺姆国王正在修建隧道，我们就能很轻松地进入翡翠城了。”

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [send] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['dʒen(ə)rəl] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə]
So let us send the little fat General back to his King with our promise to
所以 让 我们 发送 这 小的 胖的 一般的 后退 到 他的 国王 和 我们的 承诺 到
[ə'sɪst] [hɪm] .
assist him .
协助 他 .

所以，让我们带着帮助这位矮胖将军的承诺，把他送回国王那里吧。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [nəʊm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv]
We will not say that we intend to conquer the Nomes after we have
我们 将要 不是 说 那 我们 打算 到 征服 这 诺姆斯 后 我们 有
['kɔŋkə] [ˌəʊ 'zed] ,
conquered Oz ,
征服 奥兹 ,

我们不会说我们打算在征服奥兹国之后再征服诺姆斯。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
but we will do so , just the same .
但 我们 将要 做 所以 , 只是 这 相同的 .

但我们还是会这么做。

" [ðɪs] [plæn] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['liːvɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf]
" This plan being agreed upon , they all went home to dinner , leaving General Guph
" 这 计划 存在 同意 之上 , 他们 全部 去 家 到 晚餐 , 离开 一般的 古夫
[stɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
still in prison .
仍然 在 监狱 .

“计划达成一致后，他们都回家吃饭了，把古夫将军留在了监狱里。”

[ðə; ði] [nəʊm] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
The Nome had no idea that he had succeeded in his mission ,
这 诺姆 有 不 主意 那 他 有 成功了 在 他的 使命 ,

诺姆并不知道他已经成功完成了任务。

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['prɪz(ə)n][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm]
for finding himself in prison he feared the Growleywogs intended to put him
为了 寻找 他自己 在 监狱 他 害怕 这 - 故意的 到 放 他
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

他发现自己身陷囹圄，担心格罗利沃格人会处死他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][hæd; həd]['taɪəd][ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [pɪnz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
By this time the jailer had tired of sticking pins in the General ,
经过 这 时间 这 狱卒 有 疲劳的 的 粘性 别针 在 这 一般的 ,

这时，狱卒已经厌倦了往将军身上扎针。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['keəfəli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [noʊmz] ['wɪskəs] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
and was amusing himself by carefully pulling the Nome's whiskers out by the roots ,
和 曾是 有趣 他自己 经过 小心 拉 这 诺姆的 胡须 出去 经过 这 根 ，

他饶有兴致地小心翼翼地把诺姆的胡须连根拔起。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
one at a time .
一 在 一个 时间 .

一次一个。

[ðɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][grænd] - ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
This enjoyment was interrupted by the Grand Gallipoot sending for the prisoner :
这 享受 曾是 中断 经过 这 盛大 - 发送 为了 这 囚犯 .

正当大家享受这番乐趣时，大加利普特号派人去押送囚犯。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , " [begd] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .
" Wait a few hours , " begged the jailer .
" 等待 一个 很少 小时 , " 乞求 这 狱卒 .

“再等几个小时吧,”狱卒恳求道。

" [ai] ['hævnt] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [jet] . "
" I haven't pulled out a quarter of his whiskers yet . "
" 我 还没有 拉 出去 一个 四分之一 的 他的 胡须 然而 . "

“我还没拔掉他四分之一的胡子呢。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði][grænd] - ['weɪtɪŋ] , [hiːl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
" If you keep the Grand Gallipoot waiting , he'll break your back , " declared the messenger .
" 如果 你 保持 这 盛大 - 等待 , 地狱 休息 你的 后退 , " 声明 这 信使 .

“如果你让大加利普特等太久，他会把你的背弄断的,”信使说道。

" [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , " [saɪd] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .
" Perhaps you're right , " sighed the jailer .
" 也许 你是 正确的 , " 叹了口气 这 狱卒 .

“也许你是对的,”狱卒叹了口气。

" [teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
" Take the prisoner away , if you will ,
" 拿 这 囚犯 离开 ,如果 你 将要 ,

“请把囚犯带走。”

[bʌt; bət][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪk] [hɪm] [æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [teɪks] .
but I advise you to kick him at every step he takes .
但 我 建议 你 到 踢 他 在 每一个 步 他 需要 .

但我建议你每走一步就踢他一脚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪp] [piːtʃ] .
It will be good fun , for he is as soft as a ripe peach .
它 将要 是 好的 乐趣 , 为了 他 是 作为 柔软的 作为 一个 成熟 桃 .

这会很有趣，因为他就像熟透的桃子一样柔软。

" [səʊ] [gʌuːf] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːs(ə)l] ,
" So Guph was led away to the royal castle ,
" 所以 古夫 曾是 引领 离开 到 这 皇家 城堡 ,

于是，古夫被带往了王宫。

[weə(r)] [ðə; ði] [grænd] - [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst]
where the Grand Gallipoot told him that the Growleywogs had decided to assist
在哪里 这 盛大 - 讲述 他 那 这 - 有 决定 到 协助
[ðə; ði] [naʊm] [ɪn] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] .
the Nomes in conquering the Land of Oz .
这 诺姆斯 在 征服 这 土地 的 奥兹 .

大加利普特告诉他，格罗利沃格人决定帮助诺姆人征服奥兹国。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Whenever you are ready , " he added ,
" 每当 你 是 准备好 , " 他 额外 ,

“只要你准备好了，”他补充道。

" [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [mɑːtʃ] [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [maɪ] [məʊst] ['paʊəf(ə)l]
" send me word and I will march with eighteen thousand of my most powerful
" 发送 我 单词 和 我 将要 行进 和 十八 千 的 我的 最多 强大的
['wɒrɪəz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [eɪd] .
warriors to your aid .
战士 到 你的 援助 .

“给我捎个信，我将率领一万八千名最精锐的战士前去支援你们。”

" [gʌuːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['smɑːtɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [pɪnz]
" Guph was so delighted that he forgot all the smarting caused by the pins
" 古夫 曾是 所以 高兴极了 那 他 忘了 全部 这 刺痛 导致 经过 这 别针
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] .
and the pulling of whiskers .
和 这 拉 的 胡须 .

“古夫高兴极了，完全忘记了别针和拔胡子带来的刺痛感。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
He did not even complain of the treatment he had received ,
他 做过 不是 甚至 抱怨 的 这 治疗 他 有 已收到 ,

他甚至没有抱怨自己受到的待遇。

[bʌt; bət] [θæŋkt] [ðə; ði] [grænd] - [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
but thanked the Grand Gallipoot and hurried away upon his journey .
但 谢谢 这 盛大 - 和 慌忙 离开 之上 他的 旅行 .

但他感谢了加里普特大帝，然后匆匆踏上了旅程。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hwimzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ;
He had now secured the assistance of the Whimsies and the Growleywogs ;
他 有 现在 安全 这 协助 的 这 异想天开 和 这 - ;

他现在已经获得了奇想家和咆哮小子的帮助；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [meɪd] [hɪm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['ælaɪz] .
but his success made him long for still more allies .
但 他的 成功 制成 他 长的 为了 仍然 更多的 盟国 .

但他的成功让他渴望拥有更多的盟友。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkə] [ˌəʊ 'zed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
His own life depended upon his conquering Oz , and he said to himself :
他的 自己的 生活 取决于 之上 他的 征服 奥兹 , 和 他 说 到 他自己 :

他的生命取决于他能否征服奥兹国，他对自己说：

" [aɪl] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
" I'll take no chances .
" 患病的 拿 不 机会 .

“我不会冒任何风险。”

[aɪl] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I'll be certain of success .
患病的 是 肯定 的 成功 .

我确信会成功。

[ðen]	Then	然后
,	,	,
[wen]	when	什么时候
[ˌəʊ 'zed]	Oz	奥兹
[ɪz]	is	是
[dɪ'strɔɪd]	destroyed	损毁
,	,	,
[pə'hæps]	perhaps	也许
[ai]	I	我
[ʃæl; ʃəl]	shall	将
[biː; bi]	be	是
[ə; eɪ]	a	一个
['greɪtə(r)]	greater	更大的
[mæn]	man	男人
[ðæn; ðən]	than	比
[əʊld]	old	老的
-	Roquat	-
,	,	,

到那时，当奥兹国毁灭之后，或许我会比老罗奎特更伟大。

[ænd; ənd]	and	和
[ai]	I	我
[kæn; kən]	can	能
[θrəʊ]	throw	扔
[hɪm]	him	他
[ə'weɪ]	away	离开
[ænd; ənd]	and	和
[biː; bi]	be	是
[kɪŋ]	King	国王
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[nəʊm]	Nomes	诺姆斯
[maɪ'self]	myself	我
.	.	.

我可以把他扔掉，自己当诺姆之王。

[waɪ]	Why	为什么
[nɒt]	not	不是
?	?	?

为什么不呢?

[ðə; ði]	The	这
['hwimzi]	Whimsies	异想天开
[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[strɒŋgə(r)]	stronger	更强
[ðæn; ðən]	than	比
[ðə; ði]	the	这
[nəʊm]	Nomes	诺姆斯
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ðeɪ]	they	他们
['ɔːlsəʊ]	also	还
[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[maɪ]	my	我的
[frendz]	friends	朋友们
.	.	.

奇思妙想者比小矮人更强大，而且他们也是我的朋友。

[ðeə(r)]	There	那里
[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[sʌm; səm]	some	一些
['piːp(ə)l]	people	人们
[stɪl]	still	仍然
[strɒŋgə(r)]	stronger	更强
[ðæn; ðən]	than	比
[ðə; ði]	the	这
-	Growleywogs	-
,	,	,

有些人比咆哮怪还要强壮。

[ænd; ənd]	and	和
[ɪf]	if	如果
[ai]	I	我
[kæn; kən]	can	能
[bʌt; bət]	but	但
[ɪn'djuːs]	induce	诱导
[ðem; ðəm]	them	他们
[tuː; tə]	to	到
[eɪd]	aid	援助
[ˌem 'iː]	me	我
[ai]	I	我
[ʃæl; ʃəl]	shall	将
[hæv; həv]	have	有
['nʌθɪŋ]	nothing	没有什么
[mɔː(r)]	more	更多的
[tuː; tə]	to	到
[fɪə(r)]	fear	害怕
.	.	.
"	"	"
[naɪn]	9	9
.	.	.

如果我能够让他们帮助我，我就没有什么好怕的了。”9.

[haʊ]	How	如何
[ðə; ði]	the	这
-	Wogglebug	-
[tɔːt]	Taught	教授
[æθ'letɪks]	Athletics	竞技

沃格尔虫是如何教会我们体育运动的

[ˌaɪ 'tiː]	It	它
[dɪd]	did	做过
[nɒt]	not	不是
[teɪk]	take	拿
['dɒr(ə)θi]	Dorothy	多萝西
[lɒŋ]	long	长的
[tuː; tə]	to	到
[ɪ'stæblɪʃ]	establish	建立
[hɜː'self]	herself	她自己
[ɪn]	in	在
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
[njuː]	new	新的
[həʊm]	home	家
,	,	,

多萝西很快就在新家安顿下来了。

[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ʃiː; ʃi]	she	她
[njuː]	knew	知道
[ðə; ði]	the	这
['piːp(ə)l]	people	人们
[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
['mænəz]	manners	礼仪
[ænd; ənd]	and	和
['kʌstəmz]	customs	海关
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['emərəld]	Emerald	翠
['sɪti]	City	城市
[dʒʌst]	just	只是
[æz; əz]	as	作为
[wel]	well	出色地
[æz; əz]	as	作为
[ʃiː; ʃi]	she	她
[njuː]	knew	知道
[ðə; ði]	the	这
[əʊld]	old	老的
['kænzəs]	Kansas	堪萨斯州
[fɑːm]	farm	农场
.	.	.

因为她对翡翠城的人民、风俗习惯了如指掌，就像她对堪萨斯州的老农场一样熟悉。

[bʌt; bət]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[ɪm]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	['trʌb(ə)l]	[ɪn]	['getɪŋ]	[juːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
But	**Uncle**	**Henry**	**and**	**Aunt**	**Em**	**had**	**some**	**trouble**	**in**	**getting**	**used**	**to**	**the**
但	叔叔	亨利	和	阿姨	艾米	有	一些	麻烦	在	获得	用过的	到	这

['faɪnəri]	[ænd; ənd]	[pɒmp]	[ænd; ənd]	['serəməni]	[ɒv; əv]	-	['pæləs]	,
finery	**and**	**pomp**	**and**	**ceremony**	**of**	**Ozma's**	**palace**	**,**
服饰	和	盛大场面	和	仪式	的	-	宫殿	,

但是亨利叔叔和艾姆婶婶却很难适应奥兹玛宫殿里的华丽装饰、盛大仪式和隆重排场。

[ænd; ənd]	[felt]	[ʌn'iːzi]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	"	[drest]	[ʌp]	"	[ɔːl]	[ðə; ði]
and	**felt**	**uneasy**	**because**	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**be**	**"**	**dressed**	**up**	**"**	**all**	**the**
和	毛毡	不安	因为	他们	是	有义务	到	是	"	穿着	向上	"	全部	这

[taɪm]	.
time	**.**
时间	.

他们感到不自在，因为他们必须时刻“盛装打扮”。

[jet]	['evri]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['veri]	['kɜːtiəs]	[ænd; ənd]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[in'devə]	[tuː; tə]
Yet	**every**	**one**	**was**	**very**	**courteous**	**and**	**kind**	**to**	**them**	**and**	**endeavored**	**to**
然而	每一个	一	曾是	非常	有礼貌	和	种类	到	他们	和	努力	到

[meɪk]	[ðem; ðəm]	['hæpi]	.
make	**them**	**happy**	**.**
制作	他们	快乐的	.

然而，每个人都对他们非常礼貌和友善，并努力让他们开心。

['ɑːzmə]	,	[ɪ'speʃəli]	,	[meɪd]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	['dɔːrəθiz]	['relətɪvz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[frɛndz]
Ozma	**,**	**especially**	**,**	**made**	**much**	**of**	**Dorothy's**	**relatives**	**,**	**for**	**her**	**little**	**friend's**
奥兹玛	,	尤其	,	制成	很多	的	多萝西的	亲属	,	为了	她	小的	朋友们

[seɪk]	,
sake	**,**
清酒	,

奥兹玛尤其重视多萝西的亲戚们，这都是为了她的小朋友。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wel]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɔːkwədnəs]	[ænd; ənd]	['streɪndʒnəs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[njuː]	[məʊd]
and	**she**	**well**	**knew**	**that**	**the**	**awkwardness**	**and**	**strangeness**	**of**	**their**	**new**	**mode**
和	她	出色地	知道	那	这	尴尬	和	奇怪	的	他们的	新的	模式

[ɒv; əv]	[laɪf]	[wʊd]	[ɔːl]	[weə(r)]	[ɒf]	[ɪn]	[taɪm]	.
of	**life**	**would**	**all**	**wear**	**off**	**in**	**time**	**.**
的	生活	会	全部	穿	离开	在	时间	.

她很清楚，随着时间的推移，他们这种新生活方式带来的尴尬和陌生感都会消失。

[ðə; ði]	[əʊld]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	['tʃiːfli]	['trʌbld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wɜːk]
The	**old**	**people**	**were**	**chiefly**	**troubled**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**there**	**was**	**no**	**work**
这	老的	人们	是	主要	麻烦	经过	这	事实	那	那里	曾是	不	工作

[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
for	**them**	**to**	**do**	**.**
为了	他们	到	做	.

老年人最烦恼的是没有工作可做。

"	[ɛvɹi]	[deɪ]	[ɪz]	[laɪk]	['sʌndeɪ]	,	[naʊ]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ɑːnt]	[ɪm]	,	['sɒləmli]	,
"	**Ev'ry**	**day**	**is**	**like**	**Sunday**	**,**	**now**	**,**	**"**	**declared**	**Aunt**	**Em**	**,**	**solemnly**	**,**
"	每一个	天	是	喜欢	星期日	,	现在	,	"	声明	阿姨	艾米	,	庄严地	,

“现在每天都像星期天一样,”艾姆姨妈严肃地说道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[kænt]	[seɪ]	[ai]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**and**	**I**	**can't**	**say**	**I**	**like**	**it**	**.**
"	和	我	不能	说	我	喜欢	它	.

“我不能说我喜欢它。”

[ɪf]	[ðeid]	['əʊnli]	[let]	[ˌem 'iː]	[duː; də]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	['ɑːftə(r)]	[miːlz]	,
If	**they'd**	**only**	**let**	**me**	**do**	**up**	**the**	**dishes**	**after**	**meals**	**,**
如果	他们会	仅有的	让	我	做	向上	这	菜肴	后	餐	,

如果他们肯让我饭后洗碗就好了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [swiːp] [æn; ən] - [dʌst] [maɪ] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] , [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [diːl] ['hæpɪə] .
or even sweep an ' dust my own rooms , I'd be a deal happier .
或者 甚至 扫 一个 - 灰尘 我的 自己的 房间 , ID 是 一个 交易 更快乐 .

哪怕只是打扫和擦拭自己的房间，我也会更开心。

['henri] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm'self] ['aɪðə(r)] ,
Henry don't know what to do with himself either ,
亨利 不 知道 什么 到 做 和 他自己 任何一个 ,

亨利也不知道该怎么办。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt] [æn; ən] - [fed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [skəuldid] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and once when he stole out an ' fed the chickens Billina scolded him for
和 一次 什么时候 他 偷窃 出去 一个 - 美联储 这 鸡 - 责骂 他 为了
['letɪŋ] - [ɪm] [iːt] [bɪ'twiːn] [miːlz] .
letting ' em eat between meals .
出租 - 呃 吃 之间 餐 .

有一次他偷偷溜出去喂鸡，比莉娜责骂他让鸡在两餐之间吃东西。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['evriθɪŋ]
I never knew before what a hardship it is to be rich and have everything
我 绝不 知道 前 什么 一个 困境 它 是 到 是 富有的 和 有 一切
[juː; jʊ] [wɒnt] .
you want .
你 想 .

我以前从不知道富有、拥有想要的一切竟然是件苦差事。

" [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] ['dɒr(ə)θi] ; [səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['ɑːzmə]
" These complaints began to worry Dorothy ; so she had a long talk with Ozma
" 这些 投诉 开始 到 担心 多萝西 ; 所以 她 有 一个 长的 讲话 和 奥兹玛
[ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
upon the subject .
之上 这 主题 .

“这些抱怨让多萝西开始担心；于是她就此事与奥兹玛进行了长时间的谈话。

" [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['gɜːlɪʃ] ['ruːlə(r)][ɒv; əv]
" I see I must find them something to do , " said the girlish Ruler of
" 我 看 我 必须 寻找 他们 某物 到 做 , " 说 这 少女 统治者 的
[ˌəʊ 'zed] , ['sɪəriəsli] .
Oz , seriously .
奥兹 , 严重地 .

“看来我得给他们找点事做，”奥兹国的少女统治者严肃地说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ,
" I have been watching your uncle and aunt ,
" 我 有 到过 观看 你的 叔叔 和 阿姨 ,

“我一直在观察你的叔叔和婶婶，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kən'tentɪd] [ɪf] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [lait] [tɑːsks] .
and I believe they will be more contented if occupied with some light tasks .
和 我 相信 他们 将要 是 更多的 满足 如果 占领 和 一些 光 任务 .

我相信，如果他们从事一些轻松的工作，他们会更满足。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['dɒr(ə)θi] ,
While I am considering this matter , Dorothy ,
尽管 我 是 考虑 这 事情 , 多萝西 ,

在我考虑此事的时候，多萝西

[juː; jʊ] [mait] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
you might make a trip with them through the Land of Oz ,
你 可能 制作 一个 旅行 和 他们 通过 这 土地 的 奥兹 ,

你或许会和他们一起游历奥兹国，

['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm]
visiting some of the odd corners and introducing your relatives to some
访问 一些 的 这 奇怪的 角落 和 介绍 你的 亲属 到 一些
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] . "
of our curious people . "
的 我们的 好奇的 人们 . "

去一些偏僻的地方走走，把你的亲戚介绍给我们这里一些好奇的人们。

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] !
" Oh , that would be fine !
" 哦 , 那 会 是 美好的 !

“哦，那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] , ['iːgəli] .
" exclaimed Dorothy , eagerly .
" 惊呼 多萝西 , 急切地 .

“多萝西急切地惊呼道。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['eskɔːt] [bɪ'fɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , " [kən'tɪnjuːd]
" I will give you an escort befitting your rank as a Princess , " continued
" 我 将要 给 你 一个 护送 合适 你的 秩 作为 一个 公主 , " 持续
['ɑːzmə] ;
Ozma ;
奥兹玛 ;

“我会安排一位与您公主身份相符的护卫，”奥兹玛继续说道；

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd]
" and you may go to some of the places you have not yet visited
" 和 你 可能 去 到 一些 的 这 地方 你 有 不是 然而 到访
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

“而且你可能会去一些你以前从未去过的地方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] .
as well as some others that you know .
作为 出色地 作为 一些 其他的 那 你 知道 .

以及你认识的其他一些人。

[ai] [wɪl] [mɑːk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn]
I will mark out a plan of the trip for you and have everything in
我 将要 标记 出去 一个 计划 的 这 旅行 为了 你 和 有 一切 在
['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
readiness for you to start to - morrow morning .
准备就绪 为了 你 到 开始 到 - 明天 早晨 .

我会为你制定行程计划，并做好一切准备，让你明天早上就能出发。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [gɒn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Take your time , dear , and be gone as long as you wish .
拿 你的 时间 , 亲爱的 , 和 是 已消失 作为 长的 作为 你 希望 .

亲爱的，别着急，你想走多久就走多久。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri]
By the time you return I shall have found some occupation for Uncle Henry
经过 这 时间 你 返回 我 将 有 成立 一些 职业 为了 叔叔 亨利
[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
and Aunt Em that will keep them from being restless and dissatisfied .
和 阿姨 艾米 那 将要 保持 他们 从 存在 不安 和 不满 .

等你回来的时候，我已经为亨利叔叔和艾姆婶婶找到了一些事情做，让他们不再焦躁不安、心怀不满。

" ['dɒr(ə)θi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ruːlə(r)] ['greɪtfəli] .
" Dorothy thanked her good friend and kissed the lovely Ruler gratefully .
" 多萝西 谢谢 她 好的 朋友 和 亲吻 这 迷人的 统治者 感激不尽 .

多萝西感谢了她的好朋友，并感激地亲吻了这位可爱的统治者。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] .
Then she ran to tell the joyful news to her uncle and aunt .
然后 她 跑 到 告诉 这 快乐 消息 到 她 叔叔 和 阿姨 .

然后她跑去把这个好消息告诉了她的叔叔和婶婶。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Next morning , after breakfast , everything was found ready for their departure .
下一个 早晨 , 后 早餐 , 一切 曾是 成立 准备好 为了 他们的 离开 .

第二天早上吃过早饭后，发现一切都已准备就绪，可以出发了。

[ðə; ði] ['eskɔːt] [ɪn'kluːdɪd] - ['æmbi] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] - ['ɑːmi] ,
The escort included Omby Amby , the Captain General of Ozma's army ,
这 护送 包括 - 安比 , 这 队长 一般的 的 - 军队 ,

护卫队成员包括奥兹玛军队的总司令翁比·安比。

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
which consisted merely of twenty - seven officers besides the Captain General .
哪个 由……组成 仅仅 的 二十 - 七 警官 除了 这 队长 一般的 .

除了总司令之外，该部队只有二十七名军官。

[wʌns] - ['æmbi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] - - [ðə; ði] ['əʊnli] ['praɪvət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] - -
Once Omby Amby had been a private soldier - - the only private in the army - -
一次 - 安比 有 到过 一个 私人的 士兵 - - 这 仅有的 私人的 在 这 军队 - -
[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eni] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːzmə] [sɔː] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but as there was never any fighting to do Ozma saw no need of a
但 作为 那里 曾是 绝不 任何 斗争 到 做 奥兹玛 锯 不 需要 的 一个
['praɪvət] ,
private ,
私人的 ,

奥姆比·安比曾经是一名列兵——军队里唯一的列兵——但由于从未发生过战斗，奥兹玛认为没有必要再招列兵了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] - ['æmbi] [ðə; ði] [haɪist] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
so she made Omby Amby the highest officer of them all .
所以 她 制成 - 安比 这 最高 官 的 他们 全部 .

所以她让奥比·安比成为他们之中级别最高的军官。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪ] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs]
He was very tall and slim and wore a gay uniform and a fierce
他 曾是 非常 高的 和 苗条的 和 穿着 一个 同性恋 制服 和 一个 凶猛的
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
mustache .
胡子 .

他身材高挑纤瘦，穿着花哨的制服，留着浓密的胡子。

[jet] [ðə; ði] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɪəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] - ['æmbi] ,
Yet the mustache was the only fierce thing about Omby Amby ,
然而 这 胡子 曾是 这 仅有的 凶猛的 事物 关于 - 安比 ,

然而，奥比·安比身上唯一凶悍的地方就是那撇胡子。

[huːz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
whose nature was as gentle as that of a child .
谁 自然 曾是 作为 温和的 作为 那 的 一个 孩子 .

他的性情像孩子一样温柔。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪzəd] [hæd; həd] [ɑːskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
The wonderful Wizard had asked to join the party ,
这 精彩的 巫师 有 问 到 加入 这 派对 ,

那位神奇的巫师请求加入派对，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['ʃæɡi] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃæɡi] [bʌt; bət] [nɒt]
and with him came his friend the Shaggy Man , who was shaggy but not
和 和 他 来了 他的 朋友 这 毛茸茸 男人 , WHO 曾是 毛茸茸 但 不是
['ræɡɪd] ,
ragged ,
破烂不堪 ,

与他同行的还有他的朋友蓬头垢面的人，这个人虽然毛发蓬乱，但并不衣衫褴褛。

['biːɪŋ] [drest] [ɪn] [faɪn] [sɪlks] [wɪð] ['sætɪn] [ʃæɡ] [ænd; ənd] ['bɒbteɪl] .
being dressed in fine silks with satin shags and bobtails .
存在 穿着 在 美好的 帛 和 缎 长毛 和 短尾 .

身着精美丝绸，配以缎面长发和短辫。

[ðə; ði] ['ʃæɡi] [mæn][hæd; həd] ['ʃæɡi] ['wɪskəs] [ænd; ənd][heə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃn]
The Shaggy Man had shaggy whiskers and hair , but a sweet disposition
这 毛茸茸 男人 有 毛茸茸 胡须 和 头发 , 但 一个 甜的 处置
[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .
and a soft , pleasant voice .
和 一个 柔软的 , 令人愉快的 嗓音 .

这位毛茸茸的男人有着蓬乱的胡须和头发，但性情温和，声音轻柔悦耳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən]['wæɡən] , [wɪð] [θriː] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
There was an open wagon , with three seats for the passengers ,
那里 曾是 一个 打开 车皮 , 和 三 座位 为了 这 乘客 ,

有一辆敞篷马车，里面有三个座位供乘客使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wæɡən][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['wʊdn] ['sɔːhɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns]
and the wagon was drawn by the famous wooden Sawhorse which had once
和 这 车皮 曾是 绘制 经过 这 著名的 木制的 锯架 哪个 有 一次
[biːn] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf][baɪ]['ɑːzmə][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk]['paʊdə(r)] .
been brought to life by Ozma by means of a magic powder .
到过 带来 到 生活 经过 奥兹玛 经过 方法 的 一个 魔法 粉末 .

马车由著名的木制锯木架拉着，这架锯木架曾被奥兹玛用魔法粉末赋予了生命。

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɔː(r)] ['wʊdn] [ʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leɡz][frɒm; frəm] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] ,
The Sawhorse wore wooden shoes to keep his wooden legs from wearing away ,
这 锯架 穿着 木制的 鞋 到 保持 他的 木制的 腿 从 穿着 离开 ,

为了防止木腿磨损，木马穿上了木鞋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] .
and he was strong and swift .
和 他 曾是 强的 和 迅速 .

他力大无穷，身手敏捷。

[æz; əz] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] - [əʊn] ['feɪvərɪt] [stiːd] ,
As this curious creature was Ozma's own favorite steed ,
作为 这 好奇的 生物 曾是 - 自己的 最喜欢的 骏马 ,

由于这只奇特的生物是奥兹玛最喜欢的坐骑，

[ænd; ənd] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
and very popular with all the people of the Emerald City ,
和 非常 受欢迎的 和 全部 这 人们 的 这 翠 城市 ,

深受翡翠城所有居民的喜爱。

['dɒr(ə)θi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['haɪli] ['feɪvəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
Dorothy knew that she had been highly favored by being permitted to use the
多萝西 知道 那 她 有 到过 高度 受青睐 经过 存在 允许 到 使用 这
['sɔːhɔːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .
Sawhorse on her journey .
锯架 在 她 旅行 .

多萝西知道，能够获准在旅途中使用木马，是她受到了极大的恩惠。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][sæt] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] .
In the front seat of the wagon sat Dorothy and the Wizard .
在 这 正面 座位 的 这 车皮 卫星 多萝西 和 这 巫师 .

马车前排座位上坐着多萝西和魔法师。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [sæt][ɪn][ðə; ði][nekst] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][ænd; ənd]
Uncle Henry and Aunt Em sat in the next seat and the Shaggy Man and
叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 卫星 在 这 下一个 座位 和 这 毛茸茸 男人 和
- ['æmbi] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [siːt] .
Omby Amby in the third seat .
- 安比 在 这 第三 座位 .

亨利叔叔和艾姆婶婶坐在旁边的座位上，毛茸茸的男人和奥姆比·安比坐在第三个座位上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['təʊtəʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] , [kɜːld] [ʌp] [æt; ət] ['dɔːrəθiz] [fiːt] ,
Of course Toto was with the party , curled up at Dorothy's feet ,
的 课程 托托 曾是 和 这 派对 , 卷曲 向上 在 多萝西的 脚 ,

当然，托托也和大家在一起，它蜷缩在多萝西的脚边。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,
and just as they were about to start ,
和 只是 作为 他们 是 关于 到 开始 ,

就在他们即将开始时，

- [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Billina came fluttering along the path and begged to be taken with them .
- 来了 飘动 沿着 这 小路 和 乞求 到 是 已采取 和 他们 .

比莉娜沿着小路翩翩飞来，恳求他们带她一起走。

['dɒr(ə)θi] ['redɪli] [ə'griːd] , [səʊ][ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði]
Dorothy readily agreed , so the Yellow Hen flew up and perched herself upon the
多萝西 容易 同意 , 所以 这 黄色的 母鸡 飞翔 向上 和 栖息 她自己 之上 这
['dæʃbɔːd] .
dashboard .
仪表板 .

多萝西欣然同意，于是黄母鸡飞了起来，停在了仪表盘上。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɜːl] ['nekləs] [ænd; ənd] [θriː] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ə'pɒn] [iːtʃ] [leg] , [ɪn] ['ɒnə(r)]
She wore her pearl necklace and three bracelets upon each leg , in honor
她 穿着 她 珍珠 项链 和 三 手镯 之上 每个 腿 , 在 荣誉
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
of the occasion .
的 这 场合 .

为了庆祝这个特殊的日子，她佩戴了珍珠项链，并在每条腿上戴了三个手镯。

['dɒr(ə)θi] [kɪst] ['ɑːzmə] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [weɪvd] [ðeə(r)]
Dorothy kissed Ozma good - bye , and all the people standing around waved their
多萝西 亲吻 奥兹玛 好的 - 再见 , 和 全部 这 人们 常设 大约 挥手 他们的
[h'ændkətʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

多萝西吻别了奥兹玛，周围所有人都挥舞着手帕。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['bælkəni] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [mɑːtʃ] .
and the band in an upper balcony struck up a military march .
和 这 乐队 在 一个 上 阳台 击 向上 一个 军队 行进 .

楼上包厢的乐队奏起了军乐进行曲。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪzəd] [klʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ænd; ənd] [sed] : " [gɪd] - [dæp] !
Then the Wizard clucked to the Sawhorse and said : " Gid - dap !
然后 这 巫师 咯咯叫 到 这 锯架 和 说 : " 吉德 - 达普 !

然后巫师对着木马咯咯叫道：“驾！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪm(ə)l][prɑːns, præns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [druː] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði][bɪg] [red]

" and the wooden animal pranced away and drew behind him the big red

" 和 这 木制的 动物 轻快地 离开 和 画 在后面 他 这 大的 红色的

['wægən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

wagon and all the passengers ,

车皮 和 全部 这 乘客 ,

“于是，那只木头动物欢快地走开了，身后拖着一辆红色的大马车，车上载着所有的乘客。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] [æt; ət][ɔːl] .

without any effort at all .

没有 任何 努力 在 全部 .

毫不费力。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [θruː] ['əʊpən][ə; eɪ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs] [aʊt] ;

A servant threw open a gate of the palace enclosure , that they might pass out ;

一个 仆人 扔 打开 一个 门 的 这 宫殿 外壳 , 那 他们 可能 经过 出去 ;

一个仆人打开了宫殿围墙的一扇门，让他们出去。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ʃaʊts] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and so , with music and shouts following them , the journey was begun .

和 所以 , 和 音乐 和 喊叫 下列的 他们 , 这 旅行 曾是 开始 .

于是，伴随着音乐和欢呼声，旅程开始了。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [sed] [ɑːnt] [ɪm] , ['praʊdli] .

" It's almost like a circus , " said Aunt Em , proudly .

" 它是 几乎 喜欢 一个 马戏团 , " 说 阿姨 艾米 , 自豪地 .

“简直就像马戏团一样,”艾姆阿姨自豪地说。

" [ai] [kænt] [help] ['fiːlɪn] - [haɪ] [æn; ən] - ['maɪti] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːn] - [aʊt] .

" I can't help feelin ' high an ' mighty in this kind of a turn - out .

" 我 不能 帮助 感觉 - 高的 一个 - 强大的 在 这 种类 的 一个 转动 - 出去 .

“在这种盛况下，我不禁感到无比自豪。”

" [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] ['lʌstɪli] ,

" Indeed , as they passed down the street , all the people cheered them lustily ,

" 的确 , 作为 他们 通过了 向下 这 街道 , 全部 这 人们 欢呼 他们 热情地 ,

“的确，当他们走过街道时，所有人都热情地为他们欢呼。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [tʊk] [ɒf]

and the Shaggy Man and the Wizard and the Captain General all took off

和 这 毛茸茸 男人 和 这 巫师 和 这 队长 一般的 全部 采取 离开

[ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [baʊd] [pə'laɪtli] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

their hats and bowed politely in acknowledgment .

他们的 帽子 和 鞠躬 礼貌地 在 致谢 .

蓬头垢面的男子、巫师和总司令都脱帽致敬，并礼貌地鞠躬致意。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,

When they came to the great wall of the Emerald City ,

什么时候 他们 来了 到 这 伟大的 墙 的 这 翠 城市 ,

当他们来到翡翠城的长城前时，

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdiən] [huː] ['ɔːlweɪz] [tend] [ðem; ðəm] .

the gates were opened by the Guardian who always tended them .

这 大门 是 打开 经过 这 监护人 WHO 总是 倾向于 他们 .

守卫大门的守护者一直守护着它们，并将它们打开。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [dʌl] - ['kʌləd] ['met(ə)l]['mægnət] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] ,

Over the gateway hung a dull - colored metal magnet shaped like a horse - shoe ,

超过 这 网关 悬挂 一个 乏味的 - 有色 金属 磁铁 形状 喜欢 一个 马 - 鞋 ,

大门上方悬挂着一块暗淡的马蹄形金属磁铁。

[pleɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [gəʊld] .
placed against a shield of polished gold .
放置 反对 一个 盾 的 抛光 金子 .

置于一面抛光金盾牌前。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] , [ɪm'presɪvli] , " [ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [lʌv] ['mægnət] .
" That , " said the Shaggy Man , impressively , " is the wonderful Love Magnet .
" 那 , " 说 这 毛茸茸 男人 , 令人印象深刻 , " 是 这 精彩的 爱 磁铁 .

“那就是，”蓬头垢面的男人令人印象深刻地说，“神奇的爱情磁铁。”

[ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [maɪ'self] ,
I brought it to the Emerald City myself ,
我 带来 它 到 这 翠 城市 我 ,

我亲自把它带到了翡翠城。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [pɑːs] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] . "
and all who pass beneath this gateway are both loving and beloved . "
和 全部 WHO 经过 下面 这 网关 是 两个都 爱 和 心爱 . "

所有从这道门下经过的人，都充满爱心，也被爱着。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [ɑːnt] [ɪm] , [əd'maɪərɪŋli] .
" It's a fine thing , " declared Aunt Em , admiringly .
" 它是 一个 美好的 事物 , " 声明 阿姨 艾米 , 钦佩地 .

“这真是一件好事，”艾姆阿姨赞叹道。

" [ɪf] [wɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kænzəs][ai] [ges] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm]
" If we'd had it in Kansas I guess the man who held a mortgage on the farm
" 如果 我们会 有 它 在 堪萨斯州 我 猜测 这 男人 WHO 握住 一个 抵押 在 这 农场
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tɜːnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
wouldn't have turned us out . "
不会 有 转向 我们 出去 . "

“如果我们在堪萨斯州，我想那个拥有农场抵押贷款的人就不会把我们赶出去了。”

" [ðen] [aɪm][glæd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Then I'm glad we didn't have it , " returned Uncle Henry .
" 然后 我是 高兴的 我们 没有 有 它 , " 返回 叔叔 亨利 .

“那我很高兴我们没有那东西，”亨利叔叔回答道。

" [ai] [laɪk] [ˌəʊ 'zed] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['kænzəs] , ['iːv(ə)n] ;
" I like Oz better than Kansas , even ;
" 我 喜欢 奥兹 更好的 比 堪萨斯州 , 甚至 ;

“我甚至觉得奥兹国比堪萨斯州更好；

[æn; ən] - [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʊd] ['sɔːhɔːs] [biːts] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪte] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
an ' this little wood Sawhorse beats all the critters I ever saw .
一个 - 这 小的 木头 锯架 节拍 全部 这 小动物 我 曾经 锯 .

这台小木锯架比我见过的所有小家伙都厉害。

[hiː; hi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kʌrid] , [ɔː(r)] [fed] , [ɔː(r)] ['wɔːtəd] , [æn; ən] - [hiːz] [strɒŋ] [æz; əz]
He don't have to be curried , or fed , or watered , an ' he's strong as
他 不 有 到 是 咖喱 , 或者 美联储 , 或者 浇水 , 一个 - 他是 强的 作为
[æn; ən][ɒks] .
an ox .
一个 牛 .

他不需要精心照料，不需要喂食，也不需要喂水，而且他力大如牛。

[kæn; kən][hiː; hi] [tɔːk] , ['dɒr(ə)θi] ? "
Can he talk , Dorothy ? "
能 他 讲话 , 多萝西 ? "

他会说话吗，多萝西？

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Yes , Uncle , " replied the child .
" 是的 , 叔叔 , " 回复 这 孩子 .

“是的，叔叔,”孩子回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔːhɔːs] [ˈnevə(r)] [sez] [mʌtʃ] .
" But the Sawhorse never says much .
" 但 这 锯架 绝不 说道 很多 .

“但是，这匹木马从来不怎么说话。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He told me once that he can't talk and think at the same time ,
他 讲述 我 一次 那 他 不能 讲话 和 思考 在 这 相同的 时间 ,

他曾经告诉我，他不能同时说话和思考。

[səʊ][hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
so he prefers to think . "
所以 他 偏好 到 思考 . "

所以他更喜欢思考。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] , [ˈnɒdɪŋ] [əˈpruːvɪŋli] .
" Which is very sensible , " declared the Wizard , nodding approvingly .
" 哪个 是 非常 明智的 , " 声明 这 巫师 , 点头 赞许地 .

“这非常明智,”巫师赞许地点点头说道。

" [wɪtʃ] [wei] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] , [ˈdɒr(ə)θi] ? "
" Which way do we go , Dorothy ? "
" 哪个 方式 做 我们 去 , 多萝西 ? "

“多萝西，我们该往哪走？”

" [streɪt] [əˈhed] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [ˈkʌntri] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Straight ahead into the Quadling Country , " she answered .
" 直的 前方 进入 这 - 国家 , " 她 回答 .

“径直进入夸德林地区,”她回答道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə] [mɪs] - . "
" I've got a letter of interduction to Miss Cuttenclip . "
" 我已经 得到 一个 信 的 - 到 错过 - . "

“我这里有一封给卡滕克利普小姐的引荐信。”

" [əʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] , [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
" Oh ! " exclaimed the Wizard , much interested .
" 哦 ! " 惊呼 这 巫师 , 很多 感兴趣的 .

“哦！”巫师惊叹道，非常感兴趣。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] ?
" Are we going there ?
" 是 我们 去 那里 ?

我们要去那里吗?

[ðen] [aɪm][glæd][ai] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] - . "
Then I'm glad I came , for I've always wanted to meet the Cuttenclips . "
然后 我是 高兴的 我 来了 , 为了 我已经 总是 通缉 到 见面 这 - . "

那我很高兴我来了，因为我一直都想见见卡滕克利普一家。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [in'kwaiə] [ɑːnt] [ɪm] .
" Who are they ? " inquired Aunt Em .
" WHO 是 他们 ? " 询问 阿姨 艾米 .

“他们是谁？”艾姆姨妈问道。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [ðen] [jʊl] [siː] [fɔː(r); fə(r)]
" Wait till we get there , " replied Dorothy , with a laugh ; " then you'll see for
" 等待 直到 我们 得到 那里 , " 回复 多萝西 , 和 一个 笑 ; " 然后 你会 看 为了
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

“等我们到了那里，”多萝西笑着回答说，“到时候你就会亲眼看到了。”

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] - , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ][ai] [kænt] - - - [spleɪn] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I've never seen the Cuttenclips , you know , so I can't ' zactly ' splain ' em to you .
我已经 绝不 已见 这 - , 你 知道 , 所以 我 不能 - - - 解释 - 呃 到 你 .

你知道，我从来没见过 Cuttenclips，所以我没办法准确地向你解释它们。

" [wʌns] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] .
" Once free of the Emerald City the Sawhorse dashed away at tremendous speed .
" 一次 自由的 的 这 翠 城市 这 锯架 虚线 离开 在 巨大的 速度 .

“一旦摆脱了翡翠城，锯木马就以惊人的速度飞驰而去。”

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɑːnt] [ɪm] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
Indeed , he went so fast that Aunt Em had hard work to catch her breath ,
的确 , 他 去 所以 快速地 那 阿姨 艾米 有 难的 工作 到 抓住 她 气息 ,

他跑得太快了，以至于艾姆姨妈都喘不过气来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['wægən] .
and Uncle Henry held fast to the seat of the red wagon .
和 叔叔 亨利 握住 快速地 到 这 座位 的 这 红色的 车皮 .

亨利叔叔紧紧抓住红色马车的座位。

" ['dʒentli] - - ['dʒentli] , [maɪ] [bɒɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs]
" Gently - - gently , my boy ! " called the Wizard , and at this the Sawhorse
" 轻轻地 - - 轻轻地 , 我的 男生 ! " 称为 这 巫师 , 和 在 这 这 锯架
['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] .
slackened his speed .
松弛 他的 速度 .

“轻点——轻点，孩子！”巫师喊道，这时，木马放慢了速度。

" [wʌts] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
" What's wrong ? " asked the animal ,
" 是什么 错误的 ? " 问 这 动物 ,

“怎么了？”动物问道。

['slaɪtli] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
slightly turning his wooden head to look at the party with one eye ,
轻微地 转弯 他的 木制的 头 到 看 在 这 派对 和 一 眼睛 ,

他微微转动着木头做的脑袋，用一只眼睛看着聚会的人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [wʊd] .
which was a knot of wood .
哪个 曾是 一个 结 的 木头 .

那是一团木头。

" [waɪ] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['siːnəri] , [ðæts] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Why , we wish to admire the scenery , that's all , " answered the Wizard .
" 为什么 , 我们 希望 到 钦佩 这 风景 , 那就是 全部 , " 回答 这 巫师 .

“我们只是想欣赏一下风景而已。”巫师回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæsndʒər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ,
" Some of your passengers , " added the Shaggy Man ,
" 一些 的 你的 乘客 , " 额外 这 毛茸茸 男人 ,

“你们的一些乘客，”蓬头垢面的男人补充道。

" [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [njuː]
" have never been out of the Emerald City before , and the country is all new
" 有 绝不 到过 出去 的 这 翠 城市 前 , 和 这 国家 是 全部 新的
[tuː; tə][ðem; ðəm] . "
to them . "
到 他们 . "

“他们以前从未离开过翡翠城，这个国家对他们来说完全陌生。”

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [tuː] [fɑːst] [jʊl] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" If you go too fast you'll spoil all the fun , " said Dorothy .
" 如果 你 去 也 快速地 你会 剧透 全部 这 乐趣 , " 说 多萝西 .

“如果你走得太快，就会破坏所有的乐趣,”多萝西说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌri] . "
" There's no hurry . "
" 有 不 匆忙 . "

“不用着急。”

" ['veri] [wel] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ;
" Very well ; it is all the same to me , " observed the Sawhorse ;
" 非常 出色地 ; 它 是 全部 这 相同的 到 我 , " 观察到 这 锯架 ;

“很好，对我来说都一样,”锯木架说道;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɒdərət] [peɪs] .
and after that he went at a more moderate pace .
和 后 那 他 去 在 一个 更多的 缓和 步伐 .

之后他放慢了速度。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Uncle Henry was astonished .
叔叔 亨利 曾是 惊讶 .

亨利叔叔大吃一惊。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊdn] [θɪŋ] [biː; bi][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How can a wooden thing be so intelligent ? " he asked .
" 如何 能 一个 木制的 事物 是 所以 聪明的 ? " 他 问 .

“木头人怎么会这么聪明呢？”他问道。

" [waɪ] , [ai] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['sɔːdʌst] [breɪnz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [njuː]
" Why , I gave him some sawdust brains the last time I fitted his head with new
" 为什么 , 我 给予 他 一些 锯末 大脑 这 最后的 时间 我 适配 他的 头 和 新的
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

“上次我给他装上新耳朵的时候，我给了他一些锯末脑子。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" explained the Wizard .
" 解释 这 巫师 .

“巫师解释道。”

" [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [hɑːd] [nɒts] ,
" The sawdust was made from hard knots ,
" 这 锯末 曾是 制成 从 难的 绳结 ,

“锯末是由坚硬的树节制成的,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ['eni] ['nɒti] ['prɒbləm] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] .
and now the Sawhorse is able to think out any knotty problem he meets with .
和 现在 这 锯架 是 有能力的 到 思考 出去 任何 棘手 问题 他 满足 和 .
"
"
"

现在，这架锯木架能够思考并解决他遇到的任何棘手问题了。

" [ai] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" I see , " said Uncle Henry .
" 我 看 , " 说 叔叔 亨利 .

“我明白了,”亨利叔叔说。

" [ai][doʊnt] , " [ri'mɑːk] [ɑːnt] [ɪm] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
" I don't , " remarked Aunt Em ; but no one paid any attention to this statement .
" 我 不 , " 评论 阿姨 艾米 ; 但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 这 陈述 .

“我没有,”艾姆姨妈说道；但没有人理会她的话。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [griːn] [pleɪn] [wɪð]
Before long they came to a stately building that stood upon a green plain with
前 长的 他们 来了 到 一个 庄严 建筑 那 站立 之上 一个 绿色的 清楚的 和
['hænsəm] [ʃeɪd] [triːz] [gruːpt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
handsome shade trees grouped here and there .
英俊的 阴影 树木 分组 这里 和 那里 .

不久，他们来到一座庄严的建筑前，这座建筑矗立在一片绿色的平原上，周围点缀着美丽的遮荫树。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" What is that ? " asked Uncle Henry .
" 什么 是 那 ? " 问 叔叔 亨利 .

“那是什么？”亨利叔叔问道。

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [æθ'letɪk] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
" That , " replied the Wizard , " is the Royal Athletic College of Oz ,
" 那 , " 回复 这 巫师 , " 是 这 皇家 运动 大学 的 奥兹 ,

“那是,”巫师回答说，“奥兹皇家体育学院。”

[wɪtʃ] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [prə'fesə(r)] [eɪtʃ] . [em] . - , [tiː] . [iː] . "
which is directed by Professor H . M . Wogglebug , T . E . "
哪个 是 指导 经过 教授 H . M . - , T . E . "

由 HM Wogglebug 教授指导，TE”

" [lets] [stɒp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] , " [sə'dʒestid] ['dɒr(ə)θi] .
" Let's stop and make a call , " suggested Dorothy .
" 我们来吧 停止 和 制作 一个 称呼 , " 建议 多萝西 .

“我们停下来打个电话吧,”多萝西建议道。

[səʊ][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met]
So the Sawhorse drew up in front of the great building and they were met
所以 这 锯架 画 向上 在 正面 的 这 伟大的 建筑 和 他们 是 遇见
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [hɪm'self] .
at the door by the learned Wogglebug himself .
在 这 门 经过 这 学习 - 他自己 .

于是，木马车停在了那座宏伟的建筑前，博学的沃格尔巴格本人在门口迎接了他们。

[hiː; hi] [siːmd] ['fʊli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzəd] ,
He seemed fully as tall as the Wizard ,
他 似乎 完全 作为 高的 作为 这 巫师 ,

他看起来和巫师一样高。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃekt] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['swɒləʊ] -
and was dressed in a red and white checked vest and a blue swallow -
和 曾是 穿着 在 一个 红色的 和 白色的 已检查 背心 和 一个 蓝色的 吞 -
[teɪld] [kəʊt] ,
tailed coat ,
有尾巴的 外套 ,

她身穿红白格子背心和蓝色燕尾服,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['jeləʊ] [niː] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][sɪlk] [s'tɒkɪŋz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['slendə(r)][legz]
and had yellow knee breeches and purple silk stockings upon his slender legs
和 有 黄色的 膝盖 马裤 和 紫色的 丝绸 长筒袜 之上 他的 苗条 腿
.
:
.

他修长的双腿上穿着黄色及膝短裤和紫色丝袜。

[ə; eɪ] [tɔːl] [hæt][wɒz; wəz] ['dʒɔːntɪli] [set] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] ['spektək(ə)lz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
A tall hat was jauntily set upon his head and he wore spectacles over his
一个 高的 帽子 曾是 轻快地 放 之上 他的 头 和 他 穿着 眼镜 超过 他的
[bɪg] [braɪt] [aɪz] .
big bright eyes .
大的 明亮的 眼睛 .

他头上潇洒地戴着一顶高高的帽子，一双明亮的大眼睛上架着一副眼镜。

" ['welkəm] , ['dɒr(ə)θi] , " [sed] [ðə; ði] - ; " [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
" Welcome , Dorothy , " said the Wogglebug ; " and welcome to all your friends .
" 欢迎 , 多萝西 , " 说 这 - ; " 和 欢迎 到 全部 你的 朋友们 .

“欢迎你，多萝西，”沃格尔虫说，“也欢迎你的所有朋友。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] . "
We are indeed pleased to receive you at this great Temple of Learning . "
我们 是 的确 高兴 到 收到 你 在 这 伟大的 寺庙 的 学习 . "

我们非常高兴在这座伟大的学习殿堂接待您。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [æθ'letɪk] ['kɒlɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" I thought it was an Athletic College , " said the Shaggy Man .
" 我 想法 它 曾是 一个 运动 大学 , " 说 这 毛茸茸 男人 .

“我还以为这是一所体育学院呢，”蓬头垢面的男人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - , ['praʊdli] .
" It is , my dear sir , " answered the Wogglebug , proudly .
" 它 是 , 我的 亲爱的 先生 , " 回答 这 - , 自豪地 .

“正是如此，我的先生，”沃格尔虫骄傲地回答道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [lænd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɒlɪdʒ] [æθ'letɪks]
" Here it is that we teach the youth of our great land scientific College Athletics
" 这里 它 是 那 我们 教 这 青年 的 我们的 伟大的 土地 科学 大学 竞技
- - [ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['pjʊərəti] . "
- - in all their purity . "
- - 在 全部 他们的 纯度 . "

“在这里，我们教导我们伟大祖国的青年们科学的大学体育运动——以其纯粹的形式。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [els] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Don't you teach them anything else ? " asked Dorothy .
" 不 你 教 他们 任何事物 别的 ? " 问 多萝西 .

“你们就不教他们别的吗？”多萝西问道。

" [doʊnt] [ðeɪ] [get] ['eni] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] - [rɪθmɛtɪk] ? "
" Don't they get any reading , writing and ' rithmetic ? "
" 不 他们 得到 任何 阅读 , 写作 和 - 算术 ? "

“他们难道不学读、写、算吗？”

" [əʊ] , [jes] ; [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Oh , yes ; of course .
" 哦 , 是的 ; 的 课程 .

“哦，是的；当然。”

[ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðəʊz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
They get all those , and more , " returned the Professor .
他们 得到 全部 那些 , 和 更多的 , " 返回 这 教授 .

“他们得到了所有这些，甚至更多，”教授回答道。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɒkjupaɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] .

" But such things occupy little of their time .

" 但 这样的 事物 占据 小的 的 他们的 时间 .

但他们很少会把时间花在这些事情上。

[pliːz] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [maɪ] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒkjupaɪd]

Please follow me and I will show you how my scholars are usually occupied

请 跟随 我 和 我 将要 展示 你 如何 我的 学者们 是 通常 占领

.

:

.

请跟随我，我将向您展示我的学者们通常都在做什么。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [klɑːs] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['bɪzi] .

This is a class hour and they are all busy .

这 是 一个 班级 小时 和 他们 是 全部 忙碌的 .

现在是上课时间，大家都很忙。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] ,

" They followed him to a big field back of the college building ,

" 他们 随后 他 到 一个 大的 场地 后退 的 这 大学 建筑 ,

他们跟着他来到学院教学楼后面的一片大空地上，

[weə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] .

where several hundred young Ozites were at their classes .

在哪里 一些 百 年轻的 奥兹特斯 是 在 他们的 课程 .

当时有几百名奥兹青年正在上课。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['beɪsbɔːl] .

In one place they played football , in another baseball .

在 一 地方 他们 玩 足球 , 在 其他 棒球 .

在一个地方他们踢足球，在另一个地方他们打棒球。

[sʌm; səm] [pleɪd] ['tenɪs] , [sʌm; səm] [gɒlf] ; [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [puːl] .

Some played tennis , some golf ; some were swimming in a big pool .

一些 玩 网球 , 一些 高尔夫球 ; 一些 是 游泳 在 一个 大的 水池 .

有些人打网球，有些人打高尔夫，还有些人在大游泳池里游泳。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] ['sevrəl] [kruːz] [ɪn] ['reɪsɪŋ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]

Upon a river which wound through the grounds several crews in racing boats were

之上 一个 河 哪个 伤口 通过 这 理由 一些 船员 在 赛车 船 是

['rəʊɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .

rowing with great enthusiasm .

划船 和 伟大的 热情 .

一条蜿蜒流经场地的河流上，几支赛艇队正热情洋溢地划桨。

['ʌðə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [pleɪd] ['bɑːskɪtbɔːl] [ænd; ənd] ['krɪkɪt] ,

Other groups of students played basketball and cricket ,

其他 团体 的 学生 玩 篮球 和 蟋蟀 ,

其他学生小组则进行了篮球和板球运动。

[waɪl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [rəʊpt] [ɪn] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

while in one place a ring was roped in to permit boxing and wrestling by the

尽管 在 一 地方 一个 戒指 曾是 绳索 在 到 允许 拳击 和 摔角 经过 这

[ˌenə'dʒetɪk] [juːðz] .

energetic youths .

精力充沛 青年 .

在一处地方，人们用绳子围出一个场地，供精力充沛的年轻人进行拳击和摔跤比赛。

[ɔːl] [ðə; ði] [kə'liːdʒjən] [siːmd] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

All the collegians seemed busy and there was much laughter and shouting .

全部 这 大学生 似乎 忙碌的 和 那里 曾是 很多 笑声 和 喊叫 .

所有大学生看起来都很忙，到处都是欢声笑语。

" [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] , " [sed] [prə'fesə(r)] - , [kəm'pleɪsntli] , " [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
" This college , " said Professor Wogglebug , complacently , " is a great success .
" 这 大学 , " 说 教授 - , 自满地 , " 是 一个 伟大的 成功 .

“这所学院，”沃格尔巴格教授自鸣得意地说，“取得了巨大的成功。”

[ɪts] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['væljuː][ɪz] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd]
Its educational value is undisputed , and we are turning out many great and
它是 教育 价值 是 无可争议 , 和 我们 是 转弯 出去 许多 伟大的 和
['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] ['evri] [jɪə(r)] . "
valuable citizens every year . "
有价值的 公民 每一个 年 . "

它的教育价值毋庸置疑，我们每年都培养出许多优秀且有价值的公民。

" [bʌt; bət] [wen] [duː; də] [ðeɪ] ['stʌdi] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" But when do they study ? " asked Dorothy .
" 但 什么时候 做 他们 学习 ? " 问 多萝西 .

“可是他们什么时候学习呢？”多萝西问道。

" ['stʌdi] ? " [sed] [ðə; ði] - , ['lʊkɪŋ] [pə'plekst] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Study ? " said the Wogglebug , looking perplexed at the question .
" 学习 ? " 说 这 - , 寻找 困惑 在 这 问题 .

“学习？”沃格尔虫一脸困惑地看着这个问题说道。

" [jes] ; [wen] [duː; də] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] - [rɪθmɛtɪk] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
" Yes ; when do they get their ' rithmetic , and jogerfy , and such things ? "
" 是的 ; 什么时候 做 他们 得到 他们的 - 算术 , 和 - , 和 这样的 事物 ? "

“是啊，他们什么时候才能学算术、慢跑之类的呢？”

" [əʊ] , [ðeɪ] [teɪk] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Oh , they take doses of those every night and morning , " was the reply .
" 哦 , 他们 拿 剂量 的 那些 每一个 夜晚 和 早晨 , " 曾是 这 回复 .

“哦，他们每天早晚都要服用这些药物，”对方回答说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['dəʊsɪz] ? " ['dɒr(ə)θi] [in'kwaiə] , ['wʌndrɪŋli] .
" What do you mean by doses ? " Dorothy inquired , wonderingly .
" 什么 做 你 意思是 经过 剂量 ? " 多萝西 询问 , 惊奇地 .

“剂量是什么意思？”多萝西好奇地问道。

" [waɪ] , [wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['njuːli] [ɪn'ventɪd] [skuːl] [pɪlz] , [meɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Why , we use the newly invented School Pills , made by your friend the Wizard .
" 为什么 , 我们 使用 这 新 发明 学校 药片 , 制成 经过 你的 朋友 这 巫师 .

“为什么呢？我们使用你朋友巫师发明的新式学习药丸。”

[ðiːz] [pɪlz] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
These pills we have found to be very effective , and they save a lot of
这些 药片 我们 有 成立 到 是 非常 有效的 , 和 他们 节省 一个 很多 的
[taɪm] .
time .
时间 .

我们发现这些药片非常有效，而且节省了很多时间。

[pliːz] [step] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
Please step this way and I will show you our Laboratory of Learning .
请 步 这 方式 和 我 将要 展示 你 我们的 实验室 的 学习 .

请跟我来，我将带您参观我们的学习实验室。

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] ['meni] [lɑːdʒ] ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)]
" He led them to a room in the building where many large bottles were
" 他 引领 他们 到 一个 房间 在 这 建筑 在哪里 许多 大的 瓶子 是
['stændɪŋ] [ɪn] [rəʊz] [ə'pɒn] [ʃelvz] .
standing in rows upon shelves .
常设 在 行 之上 货架 .

他带领他们来到大楼里的一个房间，那里架子上摆放着许多大瓶子。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈældʒɪbrə] [pɪlz] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" These are the Algebra Pills , " said the Professor , taking down one of the
" 这些 是 这 代数 药片 , " 说 这 教授 , 采取 向下 一 的 这
[ˈbɒtlz] .
bottles .
瓶子 .

“这些是代数药丸，”教授说着，取下一个瓶子。

" [wʌn] [æt; ət] [naɪt] , [ɒn] [rɪˈtaɪərɪŋ] , [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] .
" One at night , on retiring , is equal to four hours of study .
" 一 在 夜晚 , 在 退休 , 是 平等的 到 四 小时 的 学习 .

“睡前阅读一小时，相当于学习四小时。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dʒiˈɒɡrəfi] [pɪlz] - - [wʌn][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
Here are the Geography Pills - - one at night and one in the morning .
这里 是 这 地理 药片 - - 一 在 夜晚 和 一 在 这 早晨 .

以下是地理知识胶囊——睡前服用一粒，早上服用一粒。

[ɪn] [ðɪs] [nekst][ˈbɒt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlætɪn] [pɪlz] - - [wʌn] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
In this next bottle are the Latin Pills - - one three times a day .
在 这 下一个 瓶子 是 这 拉丁 药片 - - 一 三 时代 一个 天 .

下一个瓶子里装的是拉丁药丸——每天三次，每次一粒。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡræmə(r)] [pɪlz] - - [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [miːl] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspelɪŋ]
Then we have the Grammar Pills - - one before each meal - - and the Spelling
然后 我们 有 这 语法 药片 - - 一 前 每个 一顿饭 - - 和 这 拼写
[pɪlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən] [wenˈevə(r)] [ˈniːdɪd] . "
Pills , which are taken whenever needed . "
药片 , 哪个 是 已采取 每当 需要 . "

然后是语法药丸——每餐前服用一粒——以及拼写药丸，需要时服用即可。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈskɑːlərz] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pɪlz] , " [rɪˈmɑːk] [ˈdɒr(ə)θi] ,
" Your scholars must have to take a lot of pills , " remarked Dorothy ,
" 你的 学者们 必须 有 到 拿 一个 很多 的 药片 , " 评论 多萝西 ,
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“你们的学者一定要吃很多药吧？”多萝西若有所思地说。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] , [ɪn] [ˈæpəlˌsɔːs] ? "
" How do they take ' em , in applesauce ? "
" 如何 做 他们 拿 - 呃 , 在 苹果酱 ? "

“他们怎么吃？泡在苹果酱里吗？”

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" No , my dear .
" 不 , 我的 亲爱的 .

“不，亲爱的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈʃʊɡə(r)] - [ˈkəʊtɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [swˈɒləʊd] .
They are sugar - coated and are quickly and easily swallowed .
他们 是 糖 - 涂层 和 是 迅速地 和 容易地 吞咽 .

它们表面裹着糖衣，很容易吞咽。

[ai] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pɪlz] [ðæn; ðən] [ˈstʌdi] ,
I believe the students would rather take the pills than study ,
我 相信 这 学生 会 相当 拿 这 药片 比 学习 ,

我相信学生们宁愿吃药也不愿学习。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [ˈmeθəd] .
and certainly the pills are a more effective method .
和 当然 这 药片 是 一个 更多的 有效的 方法 .

而且，药片无疑是更有效的方法。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [skuːl] [pɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [wiː; wi] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['stʌdi] [ðæt] [meɪ]
until these School Pills were invented we wasted a lot of time in study that may
直到 这些 学校 药片 是 发明 我们 浪费 一个 很多 的 时间 在 学习 那 可能
[naʊ] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [æθ'letɪks] . "
now be better employed in practicing athletics . "
现在 是 更好的 受雇 在 练习 竞技 . "

在这些“学习药丸”发明之前，我们浪费了大量时间在学习上，而这些时间现在可以更好地用于体育运动。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] - ['æmbi] ,
" Seems to me the pills are a good thing , " said Omby Amby ,
" 似乎 到 我 这 药片 是 一个 好的 事物 , " 说 - 安比 ,

“我觉得这些药片是好东西,”奥比·安比说道。

[huː] [rɪ'membəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] ['stʌdi]
who remembered how it used to make his head ache as a boy to study
WHO 记得 如何 它 用过的 到 制作 他的 头 疼痛 作为 一个 男生 到 学习
[ə'rɪθmətɪk] .
arithmetic .
算术 .

他还记得小时候学习算术时头疼的情景。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] - , ['ɜːnɪstli] .
" They are , sir , " declared the Wogglebug , earnestly .
" 他们 是 , 先生 , " 声明 这 - , 切实 .

“是的，先生,”沃格尔虫认真地说道。

" [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɑːlɪdʒz] ,
" They give us an advantage over all other colleges ,
" 他们 给 我们 一个 优势 超过 全部 其他 大学 ,

“这让我们比其他所有大学都更有优势,”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [griːk]
because at no loss of time our boys become thoroughly conversant with Greek
因为 在 不 损失 的 时间 我们的 男孩们 变得 彻底 熟人 和 希腊语
[ænd; ənd]['lætɪn] ,
and Latin ,
和 拉丁 ,

因为我们的孩子们很快就能精通希腊语和拉丁语。

[ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] , ['græmə(r)] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Mathematics and Geography , Grammar and Literature .
数学 和 地理 , 语法 和 文学 .

数学和地理，语法和文学。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðeə(r)] [geɪmz] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['lesə(r)]
You see they are never obliged to interrupt their games to acquire the lesser
你 看 他们 是 绝不 有义务 到 打断 他们的 游戏 到 获得 这 较少
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] . "
branches of learning . "
分支 的 学习 . "

你看，他们从来不需要中断游戏去学习那些次要的知识。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" It's a great invention , I'm sure , " said Dorothy , looking admiringly at the Wizard ,
" 它是 一个 伟大的 发明 , 我是 当然 , " 说 多萝西 , 寻找 钦佩地 在 这 巫师 ,

“这肯定是一项伟大的发明,”多萝西说着，钦佩地看着魔法师。

[huː]	[blʌʃt]	['mɒdɪstli]	[æt; ət]	[ðɪs]	[preɪz]	.
who	**blushed**	**modestly**	**at**	**this**	**praise**	**.**
WHO	脸红了	谦虚地	在	这	称赞	.

听到这番赞扬，她羞涩地脸红了。

"	[wiː; wi]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[æn; ən]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	['prəʊgres]	,	"	[ə'naʊnst]	[prə'fesə(r)]	-	,	['pɒmpəsli]	.
"	**We**	**live**	**in**	**an**	**age**	**of**	**progress**	**,**	**"**	**announced**	**Professor**	**Wogglebug**	**,**	**pompously**	**.**
"	我们	居住	在	一个	年龄	的	进步	,	"	宣布	教授	-	,	傲慢地	.

“我们生活在一个进步的时代，”沃格尔巴格教授傲慢地宣布道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːzɪə]	[tuː; tə]	['swɒləʊ]	['nɒlɪdʒ]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[lə'bɔːriəsli]	[frɒm; frəm]	[bʊks]	.
"	**It**	**is**	**easier**	**to**	**swallow**	**knowledge**	**than**	**to**	**acquire**	**it**	**laboriously**	**from**	**books**	**.**
"	它	是	更轻松	到	吞	知识	比	到	获得	它	费力地	从	图书	.

吞咽知识比从书本中费力地获取知识要容易得多。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[səʊ]	,	[maɪ]	[frendz]	?	"
Is	**it**	**not**	**so**	**,**	**my**	**friends**	**?**	**"**
是	它	不是	所以	,	我的	朋友们	?	"

朋友们，难道不是这样吗?

"	[sʌm; səm]	[fəʊks]	[kæn; kən]	['swɒləʊ]	['eniθɪŋ]	,	"	[sed]	[ɑːnt]	[ɪm]	,
"	**Some**	**folks**	**can**	**swallow**	**anything**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Em**	**,**
"	一些	各位	能	吞	任何事物	,	"	说	阿姨	艾米	,

“有些人什么都能吞下去，”艾姆阿姨说。

"	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[siːm]	[tuː]	[mʌtʃ]	[laɪk]	['teɪkɪŋ]	['medsn; 'medɪsn]	.	"
"	**but**	**to**	**me**	**this**	**seems**	**too**	**much**	**like**	**taking**	**medicine**	**.**	**"**
"	但	到	我	这	似乎	也	很多	喜欢	采取	药品	.	"

“但对我来说，这感觉太像吃药了。”

"	[jʌŋ]	[men]	[ɪn]	['kɒlɪdʒ]	['ɔːlweɪz]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðeə(r)]	['medsn; 'medɪsn]	,	[wʌn]	[wei]	[ɔː(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,
"	**Young**	**men**	**in**	**college**	**always**	**have**	**to**	**take**	**their**	**medicine**	**,**	**one**	**way**	**or**	**another**	**,**
"	年轻的	男人	在	大学	总是	有	到	拿	他们的	药品	,	一	方式	或者	其他	,

“大学生总要经历一些事情，不管怎样。”

"	[əb'zɜːvd]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	;	"	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	['aʊə(r)]	[prə'fesə(r)]	[sez]	,
"	**observed**	**the**	**Wizard**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**;**	**"**	**and**	**,**	**as**	**our**	**Professor**	**says**	**,**
"	观察到	这	巫师	,	和	一个	微笑	;	"	和	,	作为	我们的	教授	说道	,

“巫师笑着说道；“而且，正如我们的教授所说，

[ðiːz]	[skuːl]	[pɪlz]	[hæv; həv]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[sək'ses]	.
these	**School**	**Pills**	**have**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**great**	**success**	**.**
这些	学校	药片	有	已证实	到	是	一个	伟大的	成功	.

这些“校园药丸”已经取得了巨大的成功。

[wʌn]	[deɪ]	[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ai]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[drɒp]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
One	**day**	**while**	**I**	**was**	**making**	**them**	**I**	**happened**	**to**	**drop**	**one**	**of**	**them**	**,**
一	天	尽管	我	曾是	制作	他们	我	发生	到	降低	一	的	他们	,

有一天，我在制作它们的时候，不小心掉落了一个。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	['tʃɪkɪnz]	['gɔbl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	.
and	**one**	**of**	**Billina's**	**chickens**	**gobbled**	**it**	**up**	**.**
和	一	的	-	鸡	狼吞虎咽	它	向上	.

比莉娜的一只鸡把它吃掉了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] [ðɪs] [tʃɪk] [ɡɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ruːst] [ænd; ənd] [ri'sait] - [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd]
A few minutes afterward this chick got upon a roost and recited ' The Boy Stood
一个 很少 分钟 之后 这 小鸡 得到 之上 一个 栖息地 和 背诵 - 这 男生 站立
[ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [dek] - [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [mis'teik] .
on the Burning Deck ' without making a single mistake .
在 这 燃烧 甲板 - 没有 制作 一个 单身的 错误 .

几分钟后，这只小鸡飞到栖木上，背诵了《男孩站在燃烧的甲板上》，没有犯任何错误。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'sait] - [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'ɡeɪd] - [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] - [ɪk'selsɪˌɔː(r)] . -
Then it recited ' The Charge of the Light Brigade ' and afterwards ' Excelsior . '
然后 它 背诵 - 这 收费 的 这 光 旅 - 和 然后 - 精益求精 . -

然后它朗诵了《轻骑兵的冲锋》，之后又朗诵了《精益求精》。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [æn; ən][ˌelə'kjuːʃ(ə)n] [pɪl] .
You see , the chicken had eaten an Elocution Pill .
你 看 , 这 鸡 有 吃 一个 演讲 丸 .

你看，这只鸡吃了一颗演讲药丸。

" [ðeɪ] [naʊ] [beɪd] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" They now bade good - bye to the Professor ,
" 他们 现在 巴德 好的 - 再见 到 这 教授 ,

他们向教授道别，

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['maʊntɪd] [ə'ɡen] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['wæɡən]
and thanking him for his kind reception mounted again into the red wagon
和 谢谢 他 为了 他的 种类 接待 安装 再次 进入 这 红色的 车皮
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] . - .
and continued their journey . 10 .
和 持续 他们的 旅行 . - .

他们感谢他的热情接待，然后再次登上红色马车，继续他们的旅程。10.

[haʊ] [ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd]
How the Cuttenclips Lived
如何 这 - 居住地

卡滕克利普一家是如何生活的

[ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ]
The travelers had taken no provisions with them because they knew that they
这 旅行者 有 已采取 不 条款 和 他们 因为 他们 知道 那 他们
[wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [mait] [ɡəʊ][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
would be welcomed wherever they might go in the Land of Oz ,
会 是 欢迎 无论 他们 可能 去 在 这 土地 的 奥兹 ,

旅行者们没有携带任何补给，因为他们知道在奥兹国无论走到哪里都会受到欢迎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fiːd] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
and that the people would feed and lodge them with genuine hospitality .
和 那 这 人们 会 喂养 和 小屋 他们 和 真的 热情好客 .

人们会以真诚的热情款待他们，为他们提供食宿。

[səʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs]
So about noon they stopped at a farm - house and were given a delicious
所以 关于 中午 他们 停止 在 一个 农场 - 房子 和 是 给定 一个 可口的
['lʌntʃən] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
luncheon of bread and milk ,
午餐 的 面包 和 牛奶 ,

中午时分，他们在一家农舍停了下来，享用了一顿美味的午餐，包括面包和牛奶。

[fruːts] [ænd; ənd] [wiːt] [keɪks] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
fruits and wheat cakes with maple syrup .
水果 和 小麦 蛋糕 和 枫 糖浆 .

水果和淋上枫糖浆的麦饼。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [wɪð] [ðeə(r)][həʊst] - - [ə; eɪ]
After resting a while and strolling through the orchards with their host - - a
后 休息 一个 尽管 和 漫步 通过 这 果园 和 他们的 主持人 - - 一个
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ，

休息了一会儿，和主人一起在果园里散步后——一个圆形的，

['dʒɒli]['fɑːmə(r)] - - [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
jolly farmer - - they got into the wagon and again started the Sawhorse along the
快乐的 农民 - - 他们 得到 进入 这 车皮 和 再次 开始 这 锯架 沿着 这
['prɪti] , ['waɪndɪŋ] [rəʊd] .
pretty , winding road .
漂亮的 ， 绕线 路 .

快乐的农夫——他们上了马车，再次沿着美丽蜿蜒的道路拉起了锯木马。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['saɪnˌpəʊsts][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ]
There were signposts at all the corners , and finally they came to one which
那里 是 路标 在 全部 这 角落 ， 和 最后 他们 来了 到 一 哪个
[riːd] :
read :
读 :

沿途各个路口都有路标，最后他们来到一个路标前，上面写着：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第4/10页

[teɪk]	[ðɪs]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-
TAKE	**THIS**	**ROAD**	**TO**	**THE**	**CUTTENCLIPS**
拿	这	路	到	这	-

走这条路去卡滕克利普斯

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	[hænd]	['pɔɪntɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[də'rekʃ(ə)n]	,
There	**was**	**also**	**a**	**hand**	**pointing**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**,**
那里	曾是	还	一个	手	指向	在	这	正确的	方向	,

还有一只手指向正确的方向。

[səʊ]	[ðeɪ]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	['sɔːhɔːs]	[ðæt]	[wei]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['veri]	[gʊd]	[rəʊd]	,
so	**they**	**turned**	**the**	**Sawhorse**	**that**	**way**	**and**	**found**	**it**	**a**	**very**	**good**	**road**	**,**
所以	他们	转向	这	锯架	那	方式	和	成立	它	一个	非常	好的	路	,

于是他们调转马车往那个方向走，发现那是一条非常好的路。

[bʌt; bət]	['siːmɪŋli]	['lɪt(ə)l]	['træv(ə)ld]	.
but	**seemingly**	**little**	**traveled**	**.**
但	似乎	小的	旅行	.

但似乎很少有人来这里旅行。

"	[aɪv]	['nevə(r)]	[siːn]	[ðə; ði]	-	[bɪ'fɔː(r)]	,	"	[ri'mɑ:k]	['dɒr(ə)θi]	.
"	**I've**	**never**	**seen**	**the**	**Cuttenclips**	**before**	**,**	**"**	**remarked**	**Dorothy**	**.**
"	我已经	绝不	已见	这	-	前	,	"	评论	多萝西	.

“我以前从没见过卡滕克利普一家,”多萝西说道。

"	[nɔː(r)]	[ai]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**General**	**.**
"	也不	我	,	"	说	这	队长	一般的	.

“我也不是,”总司令说道。

"	[nɔː(r)]	[ai]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	.
"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Wizard**	**.**
"	也不	我	,	"	说	这	巫师	.

“我也不是,”巫师说。

"	[nɔː(r)]	[ai]	,	"	[sed]	-	.
"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Billina**	**.**
"	也不	我	,	"	说	-	.

“我也是,”比莉娜说。

"	[aɪv]	['hɑːdli]	[biːn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	[sɪns]	[ai]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	,
"	**I've**	**hardly**	**been**	**out**	**of**	**the**	**Emerald**	**City**	**since**	**I**	**arrived**	**in**	**this**	**country**	**,**
"	我已经	几乎	到过	出去	的	这	翠	城市	自从	我	到达的	在	这	国家	,

“自从我来到这个国家以来，我几乎没离开过翡翠城（翡翠城）,”

"	['ædɪd]	[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	.
"	**added**	**the**	**Shaggy**	**Man**	**.**
"	额外	这	毛茸茸	男人	.

“毛茸茸的男人补充道。”

"	[waɪ]	,	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[hæz; həz]	[biːn]	[ðeə(r)]	,	[ðen]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	.
"	**Why**	**,**	**none**	**of**	**us**	**has**	**been**	**there**	**,**	**then**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	为什么	,	没有任何	的	我们	有	到过	那里	,	然后	,	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“那我们当中就没有一个人去过那里啊！”小女孩惊呼道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] . "
" I wonder what the Cuttenclips are like . "
" 我 想知道 什么 这 - 是 喜欢 . "

“我很好奇Cuttenclips是什么样的。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [lɑːf] .
" We shall soon find out , " said the Wizard , with a sly laugh .
" 我们 将 很快 寻找 出去 , " 说 这 巫师 , 和 一个 狡猾 笑 .

“我们很快就会知道了，”巫师狡黠地笑着说。

" [aɪv] [hɜːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['flɪmzi] [θɪŋz] .
" I've heard they are rather flimsy things .
" 我已经 听到 他们 是 相当 脆弱的 事物 .

我听说它们很脆弱。

" [ðə; ði] [fɑːm] - ['haʊzɪz] [bɪ'keɪm] ['fjuːə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] ,
" The farm - houses became fewer as they proceeded ,
" 这 农场 - 房屋 成为 更少 作为 他们 继续 ,

随着他们继续前行，农舍越来越少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [səʊ] [feɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə]
and the path was at times so faint that the Sawhorse had hard work to
和 这 小路 曾是 在 时代 所以 头晕的 那 这 锯架 有 难的 工作 到
[kiːp] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
keep in the road .
保持 在 这 路 .

有时小路非常模糊，以至于木马很难保持在路上。

[ðə; ði]['wægən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒaʊns] , [tuː] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊli] .
The wagon began to jounce , too ; so they were obliged to go slowly .
这 车皮 开始 到 弹跳 , 也 ; 所以 他们 是 有义务 到 去 缓慢地 .

马车也开始颠簸起来；所以他们不得不放慢速度。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['wɪərisəm] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
After a somewhat wearisome journey they came in sight of a high wall ,
后 一个 有些 令人厌倦的 旅行 他们 来了 在 视线 的 一个 高的 墙 ,

经过一段略显疲惫的旅程，他们看到了一堵高墙。

['peɪntɪd] [bluː] [wɪð] [pɪŋk] ['ɔːrnəmənts] .
painted blue with pink ornaments .
绘 蓝色的 和 粉色的 装饰品 .

涂成蓝色，饰以粉色图案。

[ðɪs] [wɔːl] [wɒz; wəz]['sɜːkjələ(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] .
This wall was circular , and seemed to enclose a large space .
这 墙 曾是 圆 , 和 似乎 到 括 一个 大的 空间 .

这堵墙是圆形的，似乎围合出一个很大的空间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
It was so high that only the tops of the trees could be seen above it .
它 曾是 所以 高的 那 仅有的 这 最高额 的 这 树木 可以 是 已见 多于 它 .

它非常高，只能看到树梢。

[ðə; ði] [pɑːθ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lætʃt] .
The path led up to a small door in the wall , which was closed and latched .
这 小路 引领 向上 到 一个 小的 门 在 这 墙 , 哪个 曾是 关闭 和 锁扣 .

小路通向墙上的一扇小门，门关着并上了闩。

[ə'pɒn] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɪn][gəʊld] ['lɛtəz] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Upon the door was a sign in gold letters reading as follows :
之上 这 门 曾是 一个 符号 在 金子 信件 阅读 作为 跟随 :

门上挂着一块用金色字母写成的牌子，上面写着：

['vɪzɪtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɪ'kwestɪd]	[tuː; tə]	[muːv]	['sləʊli]	[ænd; ənd]	['keəfəli]	,
VISITORS	**are**	**requested**	**to**	**MOVE**	**SLOWLY**	**and**	**CAREFULLY**	**,**
访客	是	请求	到	移动	缓慢地	和	小心	,

请游客缓慢谨慎地行走。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	['kɒfɪŋ]	[ɔː(r)]	['meɪkɪŋ]	['eni]	[briːz]	[ɔː(r)]	[drɑːft]	.
and	**to**	**avoid**	**COUGHING**	**or**	**making**	**any**	**BREEZE**	**or**	**DRAUGHT**	**.**
和	到	避免	咳嗽	或者	制作	任何	微风	或者	草稿	.

并避免咳嗽或产生任何微风或穿堂风。

"	[ðæts]	[streɪndʒ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	,	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪn]	[ə'laʊd]	.
"	**That's**	**strange**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Shaggy**	**Man**	**,**	**reading**	**the**	**sign**	**aloud**	**.**
"	那就是	奇怪的	,	"	说	这	毛茸茸	男人	,	阅读	这	符号	大声	.

“真奇怪,”蓬头垢面的男人一边大声念着牌子上的话一边说道。

"	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	-	,	['enihaʊ]	?	"
"	**Who**	**ARE**	**the**	**Cuttenclips**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**
"	WHO	是	这	-	,	无论如何	?	"

“Cuttenclips到底是谁？ ”

"	[waɪ]	,	['ðer]	['peɪpə(r)]	[dɒlz]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['dɒr(ə)θi]	.
"	**Why**	**,**	**they're**	**paper**	**dolls**	**,**	**"**	**answered**	**Dorothy**	**.**
"	为什么	,	它们是	纸	娃娃	,	"	回答	多萝西	.

“哦，它们是纸娃娃啊,”多萝西回答道。

"	['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	?	"
"	**Didn't**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**
"	没有	你	知道	那	?	"

你不知道吗?

"	['peɪpə(r)]	[dɒlz]	!
"	**Paper**	**dolls**	**!**
"	纸	娃娃	!

“纸娃娃！ ”

[ðen]	[lets]	[gəʊ]	['sʌmweə(r)]	[els]	,	"	[sed]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	.
Then	**let's**	**go**	**somewhere**	**else**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**.**
然后	我们来吧	去	某处	别的	,	"	说	叔叔	亨利	.

“那我们去别的地方吧,”亨利叔叔说。

"	[wɪr]	[ɔːl]	[tuː]	[əʊld]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð]	[dɒlz]	,	['dɒr(ə)θi]	.	"
"	**We're**	**all**	**too**	**old**	**to**	**play**	**with**	**dolls**	**,**	**Dorothy**	**.**	**"**
"	是	全部	也	老的	到	玩	和	娃娃	,	多萝西	.	"

“我们都太老了，不适合玩娃娃了，多萝西。”

"	[bʌt; bət]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['dɪfrənt]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**But**	**these**	**are**	**different**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**girl**	**.**
"	但	这些	是	不同的	,	"	声明	这	女孩	.

“但这些不一样,”女孩说道。

"	['ðer]	[ə'laɪv]	.	"
"	**They're**	**alive**	**.**	**"**
"	它们是	活	.	"

“他们都还活着。”

"	[ə'laɪv]	!	"	[gɑːspt]	[ɑːnt]	[ɪm]	,	[ɪn]	[ə'meɪzmənt]	.
"	**Alive**	**!**	**"**	**gasped**	**Aunt**	**Em**	**,**	**in**	**amazement**	**.**
"	活	!	"	倒吸一口气	阿姨	艾米	,	在	惊愕	.

“还活着！ ”艾姆阿姨惊呼道。

"	[jes]	.
"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[lets]	[gəʊ]	[ɪn]	,	"	[sed]	['dɒr(ə)θi]	.
Let's	**go**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Dorothy**	**.**
我们来吧	去	在	，	"	说	多萝西	.

“我们进去吧，”多萝西说。

[səʊ]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wægən]	,
So	**they**	**all**	**got**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**,**
所以	他们	全部	得到	出去	的	这	车皮	，

于是他们都下了马车。

[sɪns]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[bɪg]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ðə; ði]
since	**the**	**door**	**in**	**the**	**wall**	**was**	**not**	**big**	**enough**	**for**	**them**	**to**	**drive**	**the**
自从	这	门	在	这	墙	曾是	不是	大的	足够的	为了	他们	到	驾驶	这

['sɔːhɔːs]	[ænd; ənd]	['wægən]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Sawhorse	**and**	**wagon**	**through**	**it**	**.**
锯架	和	车皮	通过	它	.

因为墙上的门不够大，他们无法把木马和马车开进去。

"	[juː; jʊ]	[steɪ]	[hɪə(r)]	,	['təʊtəʊ]	!	"	[kə'mɑːnd]	['dɒr(ə)θi]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋgə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]
"	**You**	**stay**	**here**	**,**	**Toto**	**!**	**"**	**commanded**	**Dorothy**	**,**	**shaking**	**her**	**finger**	**at**	**the**	**little**
"	你	停留	这里	，	托托	！	"	命令	多萝西	，	摇晃	她	手指	在	这	小的

[dɒg]	.
dog	**.**
狗	.

“托托，你待在这里！”多萝西命令道，一边朝小狗摇着手指。

"	[jʊr; jər]	[səʊ]	['keələs]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mait]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[briːz]	[ɪf]	[ai]	[let]	[juː; jʊ]	[ˌɪn'saɪd]	.
"	**You're**	**so**	**careless**	**that**	**you**	**might**	**make**	**a**	**breeze**	**if**	**I**	**let**	**you**	**inside**	**.**
"	你是	所以	粗心	那	你	可能	制作	一个	微风	如果	我	让	你	里面	.

“你太粗心了，如果我让你进来，你可能会掀起一阵风。”

"	['təʊtəʊ]	[wæg]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[æt; ət]	['biːɪŋ]	[left]	[bɪ'haɪnd] ;
"	**Toto**	**wagged**	**his**	**tail**	**as**	**if**	**disappointed**	**at**	**being**	**left**	**behind** **;**
"	托托	摇晃	他的	尾巴	作为	如果	失望的	在	存在	左边	在后面 ；

“托托摇着尾巴，好像对被落下感到失望似的；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[meɪd]	[nəʊ]	['efət]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðem; ðəm]	.
but	**he**	**made**	**no**	**effort**	**to**	**follow**	**them**	**.**
但	他	制成	不	努力	到	跟随	他们	.

但他并没有努力去追随他们。

[ðə; ði]	['wɪzəd]	[ʌn'lætʃt]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,	[wɪtʃ]	['əʊpənd]	['aʊtwəd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[lʊkt]	['iːgəli]
The	**Wizard**	**unlatched**	**the**	**door**	**,**	**which**	**opened**	**outward**	**,**	**and**	**they**	**all**	**looked**	**eagerly**
这	巫师	未锁紧	这	门	，	哪个	打开	向外	，	和	他们	全部	看起来	急切地

[ˌɪn'saɪd]	.
inside	**.**
里面	.

巫师打开了门闩，门向外打开，他们都急切地向里张望。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['entrəns]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	['taɪni]	['səʊldʒəz]	,
Just	**before**	**the**	**entrance**	**was**	**drawn**	**up**	**a**	**line**	**of**	**tiny**	**soldiers**	**,**
只是	前	这	入口	曾是	绘制	向上	一个	线	的	微小的	士兵	，

就在入口处，一排小士兵列队站好。

[wɪð]	['juːnɪfɔːmz]	['braɪtli]	['peɪntɪd]	[ænd; ənd]	['peɪpə(r)]	[gʌnz]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	.
with	**uniforms**	**brightly**	**painted**	**and**	**paper**	**guns**	**upon**	**their**	**shoulders**	**.**
和	制服	明亮地	绘	和	纸	枪支	之上	他们的	肩膀	.

他们身穿色彩鲜艳的制服，肩上扛着纸枪。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪg'zæktli]	[ə'laɪk]	,	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
They	**were**	**exactly**	**alike**	**,**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**line**	**to**	**the**	**other**	**,**
他们	是	确切地	同样	，	从	一	结尾	的	这	线	到	这	其他	，

它们从头到尾都一模一样。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv]
and all were cut out of paper and joined together in the centers of
和 全部 是 切 出去 的 纸 和 加入 一起 在 这 中心 的
[ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .

它们都是用纸剪出来的，并在身体中心连接在一起。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ðə; ði] ['wɪzəd] [let] [ðə; ði] [dɔː(r)] [swɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs]
As the visitors entered the enclosure the Wizard let the door swing back into place
作为 这 访客 进入 这 外壳 这 巫师 让 这 门 摇摆 后退 进入 地方
,
,
,

游客们进入围栏后，巫师让门重新摆回原位。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] , [fel] [flæt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,
and at once the line of soldiers tumbled over , fell flat upon their backs ,
和 在 一次 这 线 的 士兵 翻滚 超过 , 跌倒 平坦的 之上 他们的 背部 ,

士兵们立刻四散倒地，仰面摔倒在地。

[ænd; ənd] [leɪ] ['flʌtərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and lay fluttering upon the ground .
和 躺 飘动 之上 这 地面 .

飘落在地上。

" [haɪ] [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
" Hi there ! " called one of them ;
" 你好 那里 ! " 称为 一 的 他们 ;

“嗨！”其中一人喊道；

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ʝuː 'es] ['əʊvə(r)] ? "
" what do you mean by slamming the door and blowing us over ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 猛击 这 门 和 吹 我们 超过 ? "

“你说的‘砰地关上门，把我们吹倒’是什么意思？”

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [rɪ'gretfəli] .
" I beg your pardon , I'm sure , " said the Wizard , regretfully .
" 我 求 你的 赦免 , 我是 当然 , " 说 这 巫师 , 遗憾的是 .

“恕我冒昧，”巫师遗憾地说。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['delɪkət] . "
" I didn't know you were so delicate . "
" 我 没有 知道 你 是 所以 精美的 . "

“我不知道你这么娇弱。”

" [wɪr] [nɒt] ['delɪkət] ! " [ri'tɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
" We're not delicate ! " retorted another soldier , raising his head from the ground
" 是 不是 精美的 ! " 反驳 其他 士兵 , 提高 他的 头 从 这 地面
.
.
.

“我们可不娇弱！”另一名士兵抬起头，从地上抬起头来反驳道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [stænd] [drɑːfts] . "
" We are strong and healthy ; but we can't stand draughts . "
" 我们 是 强的 和 健康 ; 但 我们 不能 站立 起草 . "

“我们身体强壮，但我们怕冷。”

" [meɪ] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" May I help you up ? " asked Dorothy .
" 可能 我 帮助 你 向上 ? " 问 多萝西 .

“我可以扶你起来吗？”多萝西问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [end] ['səʊldʒə(r)] .
" If you please , " replied the end soldier .
" 如果 你 请 , " 回复 这 结尾 士兵 .

“如果可以的话，”最后一个士兵回答道。

" [bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" But do it gently , little girl .
" 但 做 它 轻轻地 , 小的 女孩 .

“但是要轻柔一些，小女孩。”

" ['dɒr(ə)θi] ['keəfəli] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
" Dorothy carefully stood up the line of soldiers ,
" 多萝西 小心 站立 向上 这 线 的 士兵 ,

多萝西小心翼翼地让士兵们站好队伍，

[huː] [fɜːst] [dʌst] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ðeə(r)]['peɪpə(r)]
who first dusted their painted clothes and then saluted the visitors with their paper
WHO 第一的 掸去灰尘 他们的 绘 衣服 和 然后 敬礼 这 访客 和 他们的 纸
['mʌskɪt] .
muskets .
滑膛枪 .

他们先掸去彩绘衣服上的灰尘，然后用纸做的火枪向来访者敬礼。

[frɒm; frəm][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][laɪn][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt]
From the end it was easy to see that the entire line had been cut out
从 这 结尾 它 曾是 简单的 到 看 那 这 全部的 线 有 到过 切 出去
[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
of paper ,
的 纸 ,

从末端很容易看出，整条线都是用纸剪出来的。

[ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [lʊkt] ['rɑːðə(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
although from the front the soldiers looked rather solid and imposing .
虽然 从 这 正面 这 士兵 看起来 相当 坚硬的 和 气势磅礴 .

虽然从正面看，士兵们显得相当结实威武。

" [aɪv] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə][tuː; tə] [mɪs] - , "
" I've a letter of introduction from Princess Ozma to Miss Cuttenclip , "
" 我已经 一个 信 的 介绍 从 公主 奥兹玛 到 错过 - , "
[ə'naʊnst] ['dɒr(ə)θi] .
announced Dorothy .
宣布 多萝西 .

“我有一封奥兹玛公主写给卡滕克利普小姐的介绍信，”多萝西宣布道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [end] ['səʊldʒə(r)] ,
" Very well , " said the end soldier ,
" 非常 出色地 , " 说 这 结尾 士兵 ,

“很好，”最后一个士兵说道。

[ænd; ənd] [bluː] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and blew upon a paper whistle that hung around his neck .
和 吹 之上 一个 纸 哨 那 悬挂 大约 他的 脖子 .

他吹响了挂在脖子上的纸哨子。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['səʊldʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kæptɪnz] ['juːnɪfɔːm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs]
At once a paper soldier in a Captain's uniform came out of a paper house
在 一次 一个 纸 士兵 在 一个 船长的 制服 来了 出去 的 一个 纸 房子
[nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
near by and approached the group at the entrance .
靠近 经过 和 接近 这 团体 在 这 入口 .

突然，一个身穿上尉制服的纸兵从附近的一座纸房子里走了出来，走向门口的人群。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['veri]	[bɪɡ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	['rɑːðə(r)]	['stɪfli]	[ænd; ənd]	[ʌn'sɜːtnli]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['peɪpə(r)]	[legz] ;
He	**was**	**not**	**very**	**big**	**,**	**and**	**he**	**walked**	**rather**	**stiffly**	**and**	**uncertainly**	**on**	**his**	**paper**	**legs ;**
他	曾是	不是	非常	大的	,	和	他	步行	相当	僵硬地	和	不确定性	在	他的	纸	腿 ;

他个子不高，用纸做的腿走路也有些僵硬和不稳。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[feɪs]	,	[wɪð]	['veri]	[red]	[tʃiːks]	[ænd; ənd]	['veri]	[bluː]	[aɪz]	,
but	**he**	**had**	**a**	**pleasant**	**face**	**,**	**with**	**very**	**red**	**cheeks**	**and**	**very**	**blue**	**eyes**	**,**
但	他	有	一个	令人愉快的	脸	,	和	非常	红色的	脸颊	和	非常	蓝色的	眼睛	,

但他长相和善，双颊红润，眼睛湛蓝。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[baʊd]	[səʊ]	[ləʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['strendʒər]	[ðæt]	['dɒr(ə)θi]	[lɑːft]	,
and	**he**	**bowed**	**so**	**low**	**to**	**the**	**strangers**	**that**	**Dorothy**	**laughed**	**,**
和	他	鞠躬	所以	低的	到	这	陌生人	那	多萝西	笑了	,

他向陌生人深深鞠躬，多萝西都笑了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[briːz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	['nɪəli]	[bluː]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['əʊvə(r)]	.
and	**the**	**breeze**	**from**	**her**	**mouth**	**nearly**	**blew**	**the**	**Captain**	**over**	**.**
和	这	微风	从	她	嘴	几乎	吹	这	队长	超过	.

她嘴里喷出的气流几乎把船长吹倒了。

[hiː; hi]	['weivə]	[ænd; ənd]	['strʌɡ(ə)ld]	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
He	**wavered**	**and**	**struggled**	**and**	**finally**	**managed**	**to**	**remain**	**upon**	**his**	**feet**	**.**
他	犹豫不决	和	挣扎	和	最后	管理	到	保持	之上	他的	脚	.

他踉跄跄，挣扎了好一会儿，才终于站稳了脚跟。

"	[teɪk]	[keə(r)]	,	[mɪs]	!
"	**Take**	**care**	**,**	**Miss**	**!**
"	拿	关心	,	错过	!

“保重，小姐！”

"	[hiː; hi]	[sed]	,	['wɔːrnɪŋli]	.
"	**he**	**said**	**,**	**warningly**	**.**
"	他	说	,	警告	.

他警告道。

"	[jʊr; jər]	['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ruːlz]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[baɪ]	['lɑːfɪŋ]	. "
"	**You're**	**breaking**	**the**	**rules**	**,**	**you**	**know**	**,**	**by**	**laughing**	**. "**
"	你是	打破	这	规则	,	你	知道	,	经过	笑	. "

“你知道，你笑了，这是违反规则的。”

"	[əʊ]	,	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ðæt]	, "	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**, "**	**she**	**replied**	**.**
"	哦	,	我	没有	知道	那	, "	她	回复	.

“哦，我不知道,”她回答说。

"	[tuː; tə]	[lɑːf]	[ɪn]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ɪz]	['nɪəli]	[æz; əz]	['deɪndʒərəs]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[kɒf]	, "	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn] .
"	**To**	**laugh**	**in**	**this**	**place**	**is**	**nearly**	**as**	**dangerous**	**as**	**to**	**cough**	**, "**	**said**	**the**	**Captain .**
"	到	笑	在	这	地方	是	几乎	作为	危险的	作为	到	咳嗽	, "	说	这	队长 .

“在这个地方大笑几乎和咳嗽一样危险,”船长说。

"	[jʊl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[briːð]	['veri]	['kwaɪətli]	,	[ai]	[ə'ʃʊə(r)]	[juː; jʊ] . "
"	**You'll**	**have**	**to**	**breathe**	**very**	**quietly**	**,**	**I**	**assure**	**you . "**
"	你会	有	到	呼吸	非常	悄悄	,	我	保证	你 . "

“我向你保证，你必须非常轻柔地呼吸。”

" [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði][gɜːl] .
" We'll try to , " promised the girl .
" 出色地 尝试 到 , " 承诺 这 女孩 .
“我们会尽力的，”女孩承诺道。

" [meɪ] [wiː; wi] [siː] [mɪs] - , [pliːz] ? "
" May we see Miss Cuttenclip , please ? "
" 可能 我们 看 错过 - , 请 ? "
请问我们可以见见卡滕克利普小姐吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] , " ['prɒmptli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" You may , " promptly returned the Captain .
" 你 可能 , " 及时 返回 这 队长 .
“可以，”船长立即回答道。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [deɪz] .
" This is one of her reception days .
" 这 是 一 的 她 接待 天 .
这是她的招待会之一。

[biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Be good enough to follow me .
是 好的 足够的 到 跟随 我 .
请你乖乖地关注我。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ə; eɪ][pɑːθ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['sləʊli] ,
" He turned and led the way up a path , and as they followed slowly ,
" 他 转向 和 引领 这 方式 向上 一个 小路 , 和 作为 他们 随后 缓慢地 ,
他转身带头沿着小路走去，他们慢慢地跟在他身后。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] [muːv] ['veri] ['swɪftli] ,
because the paper Captain did not move very swiftly ,
因为 这 纸 队长 做过 不是 移动 非常 迅速地 ,
因为纸上船长行动不够迅速，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [geɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['peɪpə(r)] ['kʌntri] .
they took the opportunity to gaze around them at this strange paper country .
他们 采取 这 机会 到 目光 大约 他们 在 这 奇怪的 纸 国家 .
他们趁此机会环顾四周，打量着这个奇特的纸上国度。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɜː(r); wə(r)]['peɪpə(r)] [triːz] , [ɔːl] [kʌt] [aʊt] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]
Beside the path were paper trees , all cut out very neatly and painted a
旁 这 小路 是 纸 树木 , 全部 切 出去 非常 整齐地 和 绘 一个
['brɪliənt] [griːn] ['kʌlə(r)] .
brilliant green color .
杰出的 绿色的 颜色 .
小路旁边摆放着纸树，全部都剪裁得非常整齐，并涂上了鲜艳的绿色。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ['haʊzɪz] ,
And back of the trees were rows of cardboard houses ,
和 后退 的 这 树木 是 行 的 纸板 房屋 ,
树的后面是一排排纸板房子，

['peɪntɪd] [ɪn] ['veəriəs] [k'ʌləz] [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [griːn] [blaɪndz] .
painted in various colors but most of them having green blinds .
绘 在 各种各样的 颜色 但 最多 的 他们 拥有 绿色的 百叶窗 .
它们被漆成各种颜色，但大多数都装有绿色百叶窗。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ,
Some were large and some small ,
一些 是 大的 和 一些 小的 ,
有些很大，有些很小。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [bedz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn]
and in the front yards were beds of paper flowers quite natural in
和 在 这 正面 码 是 床 的 纸 花朵 相当 自然的 在
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

前院里摆放着一排排看起来很逼真的纸花。

['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] ['peɪpə(r)] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kəʊzi]
Over some of the porches paper vines were twined , giving them a cozy
超过 一些 的 这 门廊 纸 藤蔓 是 缠绕 ， 给予 他们 一个 舒适
[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [lʊk] .
and shady look .
和 阴凉 看 .

有些门廊上缠绕着纸藤，营造出舒适阴凉的氛围。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peɪpə(r)] [dɒlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
As the visitors passed along the street a good many paper dolls came to the
作为 这 访客 通过了 沿着 这 街道 一个 好的 许多 纸 娃娃 来了 到 这
[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
doors and windows of their houses to look at them curiously .
门 和 视窗 的 他们的 房屋 到 看 在 他们 奇怪的是 .

当游客们沿着街道走过时，许多纸娃娃来到他们家的门窗前，好奇地看着他们。

[ðiːz] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ['ɪntuː] ['veəriəs] [ʃeɪps]
These dolls were nearly all the same height , but were cut into various shapes
这些 娃娃 是 几乎 全部 这 相同的 高度 ， 但 是 切 进入 各种各样的 形状
,
,
,

这些娃娃身高几乎相同，但形状各异。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [fæt][ænd; ənd][sʌm; səm] [liːn] .
some being fat and some lean .
一些 存在 胖的 和 一些 倾斜 .

有的胖，有的瘦。

[ðə; ði][gɜːl] [dɒlz] [wɔː(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt]
The girl dolls wore many beautiful costumes of tissue paper , making them quite
这 女孩 娃娃 穿着 许多 美丽的 服装 的 组织 纸 ， 制作 他们 相当
['flʌfi] ;
fluffy ;
蓬松的 ;

这些女娃娃穿着许多漂亮的薄纸服装，使它们看起来非常蓬松；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]
but their heads and hands were no thicker than the paper of which
但 他们的 头部 和 双手 是 不 较厚 比 这 纸 的 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
they were made .
他们 是 制成 .

但是他们的头和手却和构成他们的纸张一样薄。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
Some of the paper people were on the street ,
一些 的 这 纸 人们 是 在 这 街道 ，

有些办报员在街上，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔː(r)] ['kɔŋgri,geit] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
walking along or congregated in groups and talking together ;
步行 沿着 或者 聚集 在 团体 和 说 一起 ;

沿着街道走或者三五成群地聚在一起交谈；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['strendʒər] [ðeɪ] [ɔːl] ['flʌtə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æz; əz]
but as soon as they saw the strangers they all fluttered into the houses as
但 作为 很快 作为 他们 锯 这 陌生人 他们 全部 飘动 进入 这 房屋 作为
[fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
fast as they could go ,
快速地 作为 他们 可以 去 ,

但它们一看到陌生人，就都飞快地钻进了房子里。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
so as to be out of danger .
所以 作为 到 是 出去 的 危险 .

为了脱离危险。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][gəʊ] ['edʒwaɪz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Excuse me if I go edgewise , " remarked the Captain as they came to a
" 原谅 我 如果 我 去 边缘 , " 评论 这 队长 作为 他们 来了 到 一个
[slaɪt] [hɪl] .
slight hill .
轻微 爬坡道 .

“如果我横着走，请见谅，”船长说着，他们来到了一处小山坡前。

" [ai][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][nɒt] ['flʌtə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] . "
" I can get along faster that way and not flutter so much . "
" 我 能 得到 沿着 快点 那 方式 和 不是 扑 所以 很多 . "

“那样我速度更快，也不会那么慌乱。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" That's all right , " said Dorothy .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 多萝西 .

“没关系，”多萝西说。

" [wiː; wi][doʊnt][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][gəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" We don't mind how you go , I'm sure .
" 我们 不 头脑 如何 你 去 , 我是 当然 .

“我相信我们不会介意你以何种方式离开。”

" [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [pʌmp] ,
" At one side of the street was a paper pump ,
" 在 一 边 的 这 街道 曾是 一个 纸 泵 ,

街道的一侧有一个造纸厂，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pʌmpɪŋ] ['peɪpə(r)]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [peɪl] .
and a paper boy was pumping paper water into a paper pail .
和 一个 纸 男生 曾是 抽水 纸 水 进入 一个 纸 桶 .

一个送报男孩正在往纸桶里泵纸水。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] ['hæpənd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'genst] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] ,
The Yellow Hen happened to brush against this boy with her wing ,
这 黄色的 母鸡 发生 到 刷子 反对 这 男生 和 她 翼 ,

黄母鸡的翅膀碰巧擦过了这个男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [triː] ,
and he flew into the air and fell into a paper tree ,
和 他 飞翔 进入 这 空气 和 跌倒 进入 一个 纸 树 ,

他飞到空中，然后掉进了一棵纸树里。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʌk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['dʒentli] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] .
where he stuck until the Wizard gently pulled him out .
在哪里 他 卡住 直到 这 巫师 轻轻地 拉 他 出去 .

他被困在那里，直到巫师轻轻地把他拉了出来。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,	[ðə; ði]	[peɪl]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	['spɪlɪŋ]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	['wɔːtə(r)]	,
At	**the**	**same**	**time**	**,**	**the**	**pail**	**went**	**into**	**the**	**air**	**,**	**spilling**	**the**	**paper**	**water**	**,**
在	这	相同的	时间	,	这	桶	去	进入	这	空气	,	溢出	这	纸	水	,

与此同时，水桶腾空而起，纸水洒了出来。

[waɪl]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[pʌmp]	[bent]	['nɪəli]	['dʌb(ə)l]	.
while	**the**	**paper**	**pump**	**bent**	**nearly**	**double**	**.**
尽管	这	纸	泵	弯曲	几乎	双倍的	.

纸泵几乎弯成了两截。

"	['gʊdnəs]	[ˌem 'iː]	!	"	[sed]	[ðə; ði]	[hen]	.
"	**Goodness**	**me**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Hen**	**.**
"	善良	我	!	"	说	这	母鸡	.

“我的天哪！”母鸡说道。

"	[ɪf]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[flɒp]	[maɪ]	[wɪŋz]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[aɪ'd]	[nɒk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	['vɪlɪdʒ]	!	"
"	**If**	**I**	**should**	**flop**	**my**	**wings**	**I**	**believe**	**I'd**	**knock**	**over**	**the**	**whole**	**village**	**!**	**"**
"	如果	我	应该	失败	我的	翅膀	我	相信	ID	敲	超过	这	所有的	村庄	!	"

“如果我展开翅膀，我相信我会把整个村子都掀翻！”

"	[ðen]	[doʊnt]	[flɒp]	[ðem; ðəm]	-	-	[pliːz]	[doʊnt]	!	"	[in'triːt]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**Then**	**don't**	**flop**	**them**	**-**	**-**	**please**	**don't**	**!**	**"**	**entreated**	**the**	**Captain**	**.**
"	然后	不	失败	他们	-	-	请	不	!	"	恳求	这	队长	.

“那就别让他们摔倒——求求你别摔倒！”船长恳求道。

"	[mɪs]	-	[wʊd]	[biː; bi]	['veri]	[mʌtʃ]	[dɪ'strest]	[ɪf]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪlɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[spɔɪld]	.	"
"	**Miss**	**Cuttenclip**	**would**	**be**	**very**	**much**	**distressed**	**if**	**her**	**village**	**was**	**spoiled**	**.**	**"**
"	错过	-	会	是	非常	很多	苦恼	如果	她	村庄	曾是	被宠坏了	.	"

“如果卡滕克利普小姐的村庄被破坏了，她会非常难过的。”

"	[əʊ]	,	[aɪl]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	,	"	['prɒmɪst]	-	.
"	**Oh**	**,**	**I'll**	**be**	**careful**	**,**	**"**	**promised**	**Billina**	**.**
"	哦	,	患病的	是	小心	,	"	承诺	-	.

“哦，我会小心的，”比莉娜保证道。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɔːl]	[ðiːz]	['peɪpə(r)]	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[nemd]	[mɪs]	-	?	"	[in'kwaiə]	-	['æmbi]	.
"	**Are**	**not**	**all**	**these**	**paper**	**girls**	**and**	**women**	**named**	**Miss**	**Cuttenclips**	**?**	**"**	**inquired**	**Omby**	**Amby**	**.**
"	是	不是	全部	这些	纸	女孩们	和	女性	命名	错过	-	?	"	询问	-	安比	.

“这些送报女孩和妇女不都叫卡滕克利普斯小姐吗？”奥姆比·安比问道。

"	[nəʊ]	[ɪn'diːd]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['wɔːkɪŋ]	['betə(r)]	[sɪns]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[muːv]	['edʒwaɪz]	.
"	**No**	**indeed**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Captain**	**,**	**who**	**was**	**walking**	**better**	**since**	**he**	**began**	**to**	**move**	**edgewise**	**.**
"	不	的确	,	"	回答	这	队长	,	WHO	曾是	步行	更好的	自从	他	开始	到	移动	边缘	.

“确实没有，”船长回答道，自从他开始侧身行走后，他的步伐就好多了。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[mɪs]	-	,	[huː]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[kwiːn]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	.
"	**There**	**is**	**but**	**one**	**Miss**	**Cuttenclip**	**,**	**who**	**is**	**our**	**Queen**	**,**	**because**	**she**	**made**	**us**	**all**	**.**
"	那里	是	但	一	错过	-	,	WHO	是	我们的	女王	,	因为	她	制成	我们	全部	.

“世上只有一位卡滕克利普小姐，她是我们的女王，因为她创造了我们所有人。”

[ðiːz]	[g'ɜːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	-	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	,
These	**girls**	**are**	**Cuttenclips**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**
这些	女孩们	是	-	,	到	是	当然	,

这些女孩肯定是Cuttenclips品牌的。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['eməli] [ænd; ənd] ['pɒli] [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd] ['betɪ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
but their names are Emily and Polly and Sue and Betty and such
但 他们的 姓名 是 艾米丽 和 波莉 和 起诉 和 贝蒂 和 这样的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

但她们的名字是艾米丽、波莉、苏、贝蒂等等。

['əʊnli][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [kɔːld] [mɪs] - . "
Only the Queen is called Miss Cuttenclip . "
仅有的 这 女王 是 称为 错过 - . "

只有女王才被称为卡滕克利普小姐。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , " [əb'zɜːvd] [ɑːnt] [ɪm] .
" I must say that this place beats anything I ever heard of , " observed Aunt Em .
" 我 必须 说 那 这 地方 节拍 任何事物 我 曾经 听到 的 , " 观察到 阿姨 艾米 .

“我必须说，这个地方比我听说过的任何地方都好，”艾姆阿姨说道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['peɪpə(r)] [dɒlz] [maɪ'self] , [æn; ən] - [kʌt] - [ɪm] [aʊt] ;
" I used to play with paper dolls myself , an ' cut ' em out ;
" 我 用过的 到 玩 和 纸 娃娃 我 , 一个 - 切 - 呃 出去 ;

“我以前也玩过纸娃娃，把它们剪下来；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'laɪv] . "
but I never thought I'd ever see such things alive . "
但 我 绝不 想法 ID 曾经 看 这样的 事物 活 . "

但我从未想过自己会亲眼见到这些活物。

" [ai][doʊnt] [siː] [æz; əz] [ɪts] ['eni] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən] ['hɪərɪŋ] [henz] [tɔːk] , " [rɪ'tɜːnd] ['ʌŋk(ə)l]
" I don't see as it's any more curious than hearing hens talk , " returned Uncle
" 我 不 看 作为 它是 任何 更多的 好奇的 比 听力 母鸡 讲话 , " 返回 叔叔
['henri] .
Henry .
亨利 .

“我觉得这和听到母鸡说话没什么两样，没什么奇怪的，”亨利叔叔回答道。

" [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]
" You're likely to see many queer things in the Land of Oz , sir , " said the
" 你是 可能 到 看 许多 酷儿 事物 在 这 土地 的 奥兹 , 先生 , " 说 这
['wɪzəd] .
Wizard .
巫师 .

“先生，您在奥兹国可能会看到许多奇奇怪怪的事情，”巫师说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['feəri] ['kʌntri] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd]
" But a fairy country is extremely interesting when you get used to being surprised
" 但 一个 仙女 国家 是 极其 有趣的 什么时候 你 得到 用过的 到 存在 惊讶
. "
. "
. "

“但是，当你习惯了惊喜之后，就会发现仙境非常有趣。”

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['stɒpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .
" Here we are ! " called the Captain , stopping before a cottage .
" 这里 我们 是 ! " 称为 这 队长 , 停止 前 一个 小屋 .

“到了！”船长喊道，停在一间小屋前。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] ['prɪti] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .
This house was made of wood , and was remarkably pretty in design .
这 房子 曾是 制成 的 木头 , 和 曾是 非常 漂亮的 在 设计 .

这栋房子是用木头建造的，设计非常漂亮。

[ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['taɪni] ['dwelɪŋ] , [ɪn'diːd] ;
In the Emerald City it would have been considered a tiny dwelling , indeed ;
在 这 翠 城市 它 会 有 到过 经过考虑的 一个 微小的 住宅 , 的确 ;

在翡翠城里，这的确会被认为是一间非常小的住所；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪ'mens] .
but in the midst of this paper village it seemed immense .
但 在 这 中间 的 这 纸 村庄 它 似乎 巨大 .

但在这个纸糊的村庄里，它显得无比巨大。

['riːəl] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['riːəl] [triːz] [gruː] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Real flowers were in the garden and real trees grew beside it .
真实的 花朵 是 在 这 花园 和 真实的 树木 生长 旁 它 .

花园里有真正的鲜花，旁边长着真正的树木。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['riːdɪŋ] :
Upon the front door was a sign reading :
之上 这 正面 门 曾是 一个 符号 阅读 :

前门上挂着一块牌子，上面写着：

[mɪs] - .
MISS CUTTENCLIP .
错过 - .

卡滕克利普小姐。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [stʊd]
Just as they reached the porch the front door opened and a little girl stood
只是 作为 他们 达到 这 门廊 这 正面 门 打开 和 一个 小的 女孩 站立
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

他们刚走到门廊，前门就开了，一个小女孩站在他们面前。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn]
She appeared to be about the same age as Dorothy , and smiling upon
她 出现 到 是 关于 这 相同的 年龄 作为 多萝西 , 和 微笑 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
her visitors she said ,
她 访客 她 说 ,

她看起来和多萝西年纪相仿，面带微笑地对来访者说：

['swiːtli] :
sweetly :
甜蜜地 :

甜蜜地：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .
" You are welcome .
" 你 是 欢迎 .

“不客气。

" [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [siːmd] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [gɜːl] , [ɒv; əv] [fleʃ]
" All the party seemed relieved to find that here was a real girl , of flesh
" 全部 这 派对 似乎 松了口气 到 寻找 那 这里 曾是 一个 真实的 女孩 , 的 肉
[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .
和 血 .

“大家似乎都松了一口气，发现眼前这位是一个有血有肉的真女孩。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['prɪti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] .
She was very dainty and pretty as she stood there welcoming them .
她 曾是 非常 纤巧 和 漂亮的 作为 她 站立 那里 欢迎 他们 .

她站在那里迎接他们，显得非常娇小漂亮。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɡəʊldən] [blɒnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['tɜːkwɔɪz] [bluː] .
Her hair was a golden blonde and her eyes turquoise blue .
她 头发 曾是 一个 金的 金发 和 她 眼睛 绿松石 蓝色的 .
她有一头金色的头发和一双碧蓝色的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['lʌvli] [waɪt] [tiːθ] .
She had rosy cheeks and lovely white teeth .
她 有 红润 脸颊 和 迷人的 白色的 牙齿 .
她脸颊红润，牙齿洁白漂亮。

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] [waɪt] [lɔːn] [dres] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][æn; ən]['eɪprən] [wɪð] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt]
Over her simple white lawn dress she wore an apron with pink and white
超过 她 简单的 白色的 草地 裙子 她 穿着 一个 围裙 和 粉色的 和 白色的
[tʃeks] ,
checks ,
检查 ,
她身穿一件简单的白色棉布连衣裙，外面套了一条粉白相间的格子围裙。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .
and in one hand she held a pair of scissors .
和 在 一 手 她 握住 一个 一对 的 剪刀 .
她一只手拿着一把剪刀。

" [meɪ] [wiː; wi] [siː] [mɪs] - , [pliːz] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" May we see Miss Cuttenclip , please ? " asked Dorothy .
" 可能 我们 看 错过 - , 请 ? " 问 多萝西 .
“我们可以见见卡滕克利普小姐吗？”多萝西问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mɪs] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I am Miss Cuttenclip , " was the reply .
" 我 是 错过 - , " 曾是 这 回复 .
“我是卡滕克利普小姐,”对方回答道。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
" Won't you come in ?
" 惯于 你 来 在 ?
你不进来吗?

" [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz]
" She held the door open while they all entered a pretty sitting - room that was
" 她 握住 这 门 打开 尽管 他们 全部 进入 一个 漂亮的 坐着 - 房间 那 曾是
['litə] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['peɪpə(r)] - - [sʌm; səm] [stɪf] ,
littered with all sorts of paper - - some stiff ,
垃圾 和 全部 排序 的 纸 - - 一些 僵硬的 ,
她为他们都打开了门，走进了一间漂亮的客厅，客厅里散落着各种各样的纸张——有些是硬纸片，

[sʌm; səm] [θɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tɪʃuː] .
some thin , and some tissue .
一些 薄的 , 和 一些 组织 .
有些很薄，有些很薄。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd][skræps][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] .
The sheets and scraps were of all colors .
这 纸张 和 碎屑 是 的 全部 颜色 .
这些床单和碎布五颜六色。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] , [waɪl] ['sevrəl] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] , [ɒv; əv]
Upon a table were paints and brushes , while several pair of scissors , of
之上 一个 桌子 是 油漆 和 刷子 , 尽管 一些 一对 的 剪刀 , 的
['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
different sizes ,
不同的 尺寸 ,
桌子上放着颜料和画笔，还有几把不同尺寸的剪刀。

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .
were lying about .
是 说谎 关于 .

他们当时正在撒谎。

" [sɪt] [daʊn] , [pliːz] , " [sed] [mɪs] - , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][skræps] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv]
" Sit down , please , " said Miss Cuttenclip , clearing the paper scraps off some of
" 坐 向下 , 请 , " 说 错过 - , 清理 这 纸 碎屑 离开 一些 的
[ðə; ði] [tʃeəz] .
the chairs .
这 椅子 .

“请坐,”卡滕克利普小姐一边说着，一边清理掉一些椅子上的纸屑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['vɪzɪtəz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['prɒpəli] [prɪ'peəd]
" It is so long since I have had any visitors that I am not properly prepared
" 它 是 所以 长的 自从 我 有 有 任何 访客 那 我 是 不是 适当地 准备
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
to receive them .
到 收到 他们 .

“我已经很久没有接待访客了，所以我还没有做好接待的准备。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ][ʌn'taɪdi] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['wɜːkʃɒp] . "
But I'm sure you will pardon my untidy room , for this is my workshop . "
但 我是 当然 你 将要 赦免 我的 凌乱 房间 , 为了 这 是 我的 车间 . "

但我相信您会原谅我房间的凌乱，因为这是我的工作室。

" [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] ? " [in'kwaiə] ['dɒr(ə)θi] .
" Do you make all the paper dolls ? " inquired Dorothy .
" 做 你 制作 全部 这 纸 娃娃 ? " 询问 多萝西 .

“所有的纸娃娃都是你做的吗？”多萝西问道。

" [jes] ; [ai] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" Yes ; I cut them out with my scissors , and paint the faces and some
" 是的 ; 我 切 他们 出去 和 我的 剪刀 , 和 画 这 面孔 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] .
of the costumes .
的 这 服装 .

“是的；我用剪刀把它们剪下来，然后给脸和一些服装上色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] ['meɪkɪŋ] [maɪ]['peɪpə(r)] ['vɪlɪdʒ] [grəʊ] . "
It is very pleasant work , and I am happy making my paper village grow . "
它 是 非常 令人愉快的 工作 , 和 我 是 快乐的 制作 我的 纸 村庄 生长 . "

这是一项非常愉快的工作，我很高兴能让我纸上的村庄不断发展壮大。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] .
" But how do the paper dolls happen to be alive ? " asked Aunt Em .
" 但 如何 做 这 纸 娃娃 发生 到 是 活 ? " 问 阿姨 艾米 .

“可是这些纸娃娃怎么会活过来呢？”艾姆阿姨问道。

" [ðə; ði][fɜːst] [dɒlz] [ai] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laɪv] , " [sed] [mɪs] - .
" The first dolls I made were not alive , " said Miss Cuttenclip .
" 这 第一的 娃娃 我 制成 是 不是 活 , " 说 错过 - .

“我制作的第一批娃娃都不是活的,”卡滕克利普小姐说。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɔːsərəs] [nemd] ['glində] [ðə; ði] [gʊd] ,
" I used to live near the castle of a great Sorceress named Glinda the Good ,
" 我 用过的 到 居住 靠近 这 城堡 的 一个 伟大的 巫婆 命名 格琳达 这 好的 ,

“我以前住在一位名叫善良的格琳达的伟大女巫的城堡附近,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] .
and she saw my dolls and said they were very pretty .
和 她 锯 我的 娃娃 和 说 他们 是 非常 漂亮的 .

她看到了我的娃娃，说它们很漂亮。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk][ðem; ðəm]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ,
I told her I thought I would like them better if they were alive ,
我 讲述 她 我 想法 我 会 喜欢 他们 更好的 如果 他们 是 活 ,

我告诉她，如果他们还活着，我想我会更喜欢他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['mædʒɪk]['peɪpə(r)] .
and the next day the Sorceress brought me a lot of magic paper .
和 这 下一个 天 这 巫婆 带来 我 一个 很多 的 魔法 纸 .

第二天，女巫给我带来了很多魔法纸。

- [ðɪs] [ɪz][lɪv; laɪv]['peɪpə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' This is live paper , ' she said ,
- 这 是 居住 纸 , - 她 说 ,

“这是实时报纸，”她说。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] ,
' and all the dolls you cut out of it will be alive ,
- 和 全部 这 娃娃 你 切 出去 的 它 将要 是 活 ,

“你从中剪下的所有玩偶都会活过来。”

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] .
and able to think and to talk .
和 有能力的 到 思考 和 到 讲话 .

并且能够思考和说话。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] . -
When you have used it all up , come to me and I will give you more . '
什么时候 你 有 用过的 它 全部向上 , 来 到 我 和 我 将要 给 你 更多的 . -

当你用完之后，就来找我，我会给你更多。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] - ,
" Of course I was delighted with this present , " continued Miss Cuttenclip ,
" 的 课程 我 曾是 高兴极了 和 这 展示 , " 持续 错过 - ,

“我当然非常喜欢这份礼物，”卡滕克利普小姐继续说道。

" [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] ['peɪpə(r)] [dɒlz] , [wɪtʃ] ,
" and at once set to work and made several paper dolls , which ,
" 和 在 一次 放 到 工作 和 制成 一些 纸 娃娃 , 哪个 ,

于是他立刻开始动手，制作了好几个纸娃娃，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
as soon as they were cut out , began to walk around and talk to me .
作为 很快 作为 他们 是 切 出去 , 开始 到 走 大约 和 讲话 到 我 .

它们被切割出来后，就开始四处走动，和我说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['eni] [briːz] [wʊd] [bləʊ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]
But they were so thin that I found that any breeze would blow them over
但 他们 是 所以 薄的 那 我 成立 那 任何 微风 会 吹 他们 超过
[ænd; ənd]['skætə(r)][ðem; ðəm] ['dredfəli] ;
and scatter them dreadfully ;
和 分散 他们 极其糟糕 ;

但它们太薄了，我发现任何一阵微风都会把它们吹倒，弄得它们四处散落；

[səʊ] ['glində] [faʊnd] [ðɪs] ['ləʊnli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [weə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [kʌm] .
so Glinda found this lonely place for me , where few people ever come .
所以 格琳达 成立 这 孤独 地方 为了 我 , 在哪里 很少 人们 曾经 来 .

于是格琳达为我找到了这个僻静的地方，很少有人会来这里。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wɪnd] [frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
She built the wall to keep any wind from blowing away my people ,
她 建造 这 墙 到 保持 任何 风 从 吹 离开 我的 人们 ,

她筑起这堵墙，是为了防止狂风吹走我的人民。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ɪts] [kwiːn] .
and told me I could build a paper village here and be its Queen .
和 讲述 我 我 可以 建造 一个 纸 村庄 这里 和 是 它是 女王 .

他告诉我，我可以在这里建造一个纸村庄，并成为它的女王。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
That is why I came here and settled down to work and started the village
那 是 为什么 我 来了 这里 和 定居 向下 到 工作 和 开始 这 村庄
[juː; jʊ] [naʊ] [siː] .
you now see .
你 现在 看 .

这就是我来到这里定居工作，并创建了你们现在看到的这个村庄的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai] [bɪlt] [ðə; ði] [fɜːst] ['haʊzɪz] ,
It was many years ago that I built the first houses ,
它 曾是 许多 年 前 那 我 建造 这 第一的 房屋 ,

那是很多年前我建造第一批房屋的时候的事了。

[ænd; ənd] [aɪv] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [grəʊ] ['faɪnli] ;
and I've kept pretty busy and made my village grow finely ;
和 我已经 保留 漂亮的 忙碌的 和 制成 我的 村庄 生长 精细地 ;

我一直都很忙，也让我的村庄发展得很好；

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [ɪn][maɪ] [wɜːk] . "
and I need not tell you that I am very happy in my work . "
和 我 需要 不是 告诉 你 那 我 是 非常 快乐的 在 我的 工作 . "

我无需赘言，我对我的工作非常满意。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] [ɪm] .
" Many years ago ! " exclaimed Aunt Em .
" 许多 年 前 ! " 惊呼 阿姨 艾米 .

“很多年前的事了！”艾姆阿姨惊呼道。

" [waɪ] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tʃaɪld] ? "
" Why , how old are you , child ? "
" 为什么 , 如何 老的 是 你 , 孩子 ? "

“你几岁了，孩子？”

" [ai]['nevə(r)] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] , " [sed] [mɪs] - , ['lɑːfɪŋ] .
" I never keep track of the years , " said Miss Cuttenclip , laughing .
" 我 绝不 保持 追踪 的 这 年 , " 说 错过 - , 笑 .

“我从不记年份，”卡滕克利普小姐笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][dəʊnt] [grəʊ] [ʌp] [æt; ət][ɔːl] ,
" You see , I don't grow up at all ,
" 你 看 , 我 不 生长 向上 在 全部 ,

你看，我根本就长不大。

[bʌt; bət] [steɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [wen] [fɜːst][ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
but stay just the same as I was when first I came here .
但 停留 只是 这 相同的 作为 我 曾是 什么时候 第一的 我 来了 这里 .

但我依然像我刚来这里时那样。

[pə'hæps] [aɪm]['əʊldə]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mædəm] ; [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)]
Perhaps I'm older even than you are , madam ; but I couldn't say for sure
也许 我是 老 甚至 比 你 是 , 女士 ; 但 我 不能 说 为了 当然
.
.
.

夫人，我或许比您年纪还大；但我不能肯定。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ˈwʌndrɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ɑːskt] :
" They looked at the lovely little girl wonderingly , and the Wizard asked :
" 他们 看起来 在 这 迷人的 小的 女孩 惊奇地 , 和 这 巫师 问 :

他们惊奇地看着这个可爱的小女孩，巫师问道：

" [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] ? "
" What happens to your paper village when it rains ? "
" 什么 发生 到 你的 纸 村庄 什么时候 它 雨 ? "

“下雨的时候，你的纸村庄会怎么样？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [reɪn] [hɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs] - .
" It does not rain here , " replied Miss Cuttenclip .
" 它 做 不是 雨 这里 , " 回复 错过 - .

“这里不下雨,”卡滕克利普小姐回答道。

" [ˈglində] [kiːps] [ɔːl][ðə; ði] [reɪn] [stɔːrmz] [əˈweɪ] ; [səʊ][ai][ˈnevə(r)] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [maɪ] [dɒlz] [ˈgetɪŋ] [wet] .
" Glinda keeps all the rain storms away ; so I never worry about my dolls getting wet .
" 格琳达 保持 全部 这 雨 暴风雨 离开 ; 所以 我 绝不 担心 关于 我的 娃娃 获得 湿的 .

“格琳达能挡住所有的暴雨；所以我从不担心我的娃娃会被淋湿。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
But now , if you will come with me ,
但 现在 , 如果 你 将要 来 和 我 ,

但是现在，如果你愿意跟我走，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ˈəʊvə(r)][maɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
it will give me pleasure to show you over my paper kingdom .
它 将要 给 我 乐趣 到 展示 你 超过 我的 纸 王国 .

我很荣幸能带您参观我的纸上王国。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [briːz] .
Of course you must go slowly and carefully , and avoid making any breeze .
的 课程 你 必须 去 缓慢地 和 小心 , 和 避免 制作 任何 微风 .

当然，你必须缓慢而谨慎地行走，避免产生任何微风。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [gaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [striːts] [ɒv; əv]
" They left the cottage and followed their guide through the various streets of
" 他们 左边 这 小屋 和 随后 他们的 指导 通过 这 各种各样的 街道 的
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他们离开小屋，跟随向导穿过村庄的各个街道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [pleɪs] , [wen] [wʌn] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [meɪd]
It was indeed an amazing place , when one considered that it was all made
它 曾是 的确 一个 惊人的 地方 , 什么时候 一 经过考虑的 那 它 曾是 全部 制成
[wɪð] [ˈsɪzəz] ,
with scissors ,
和 剪刀 ,

考虑到所有东西都是用剪刀做的，那真是一个神奇的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
and the visitors were not only greatly interested but full of admiration
和 这 访客 是 不是 仅有的 非常 感兴趣的 但 满的 的 钦佩
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [mɪs] - .
for the skill of little Miss Cuttenclip .
为了 这 技能 的 小的 错过 - .

来访者们不仅对小卡滕克利普小姐的技艺非常感兴趣，而且充满钦佩。

[ɪn]	[wʌn]	[pleɪs]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ɡruːp]	[ɒv; əv]	[ɪ'speʃəli]	[naɪs]	['peɪpə(r)]	[dɒlz]	[ə'sembəld]	[tuː; tə]	[ɡriːt]	[ðeə(r)]
In	**one**	**place**	**a**	**large**	**group**	**of**	**especially**	**nice**	**paper**	**dolls**	**assembled**	**to**	**greet**	**their**
在	一	地方	一个	大的	团体	的	尤其	好的	纸	娃娃	组装	到	迎接	他们的

[kwiːn]	,
Queen	**,**
女王	,

在一个地方，一大群特别漂亮的纸娃娃聚集在一起迎接她们的女王。

[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[siː]	[ðeɪ]	[lʌvd]	['ɜːli]	.
whom	**it**	**was**	**easy**	**to**	**see**	**they**	**loved**	**early**	**.**
谁	它	曾是	简单的	到	看	他们	喜爱	早期的	.

很容易看出他们很早就爱上了对方。

[ðiːz]	[dɒlz]	['mɑːtʃt]	[ænd; ənd]	[dɑːnst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['vɪzɪtəz]	,
These	**dolls**	**marched**	**and**	**danced**	**before**	**the**	**visitors**	**,**
这些	娃娃	行军	和	跳舞	前	这	访客	,

这些玩偶在参观者面前列队行进、载歌载舞，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[weɪvd]	[ðeə(r)]	['peɪpə(r)]	[h'ændkətʃˌiːfs]	[ænd; ənd]	[sæŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['kɔːrəs]
and	**then**	**they**	**all**	**waved**	**their**	**paper**	**handkerchiefs**	**and**	**sang**	**in**	**a**	**sweet**	**chorus**
和	然后	他们	全部	挥手	他们的	纸	手帕	和	唱	在	一个	甜的	合唱

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[kɔːld]	"	[ðə; ði]	[flæɡ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['neɪtɪv]	[lænd]	.
a	**song**	**called**	**"**	**The**	**Flag**	**of**	**Our**	**Native**	**Land**	**.**
一个	歌曲	称为	"	这	旗帜	的	我们的	本国的	土地	.

然后，他们都挥舞着纸手帕，齐声唱起了一首名为《我们祖国的旗帜》的歌曲。

"	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ðeɪ]	[ræn]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	['peɪpə(r)]	[flæɡ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[tɔːl]
"	**At**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**song**	**they**	**ran**	**up**	**a**	**handsome**	**paper**	**flag**	**on**	**a**	**tall**
"	在	这	结论	的	这	歌曲	他们	跑	向上	一个	英俊的	纸	旗帜	在	一个	高的

['flæɡpəʊl]	,
flagpole	**,**
旗杆	,

歌曲结束后，他们在一根高高的旗杆上升起了一面漂亮的纸旗。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	['ɡæðəd]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[tʃɪə(r)]	[æz; əz]	['laʊdli]
and	**all**	**of**	**the**	**people**	**of**	**the**	**village**	**gathered**	**around**	**to**	**cheer**	**as**	**loudly**
和	全部	的	这	人们	的	这	村庄	聚集	大约	到	欢呼	作为	高声

[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	-	-	[ɔːl'ðəʊ]	,
as	**they**	**could**	**-**	**-**	**although**	**,**
作为	他们	可以	-	-	虽然	,

全村人都围拢过来，竭尽全力地欢呼——尽管，

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ðeə(r)]	['vɔɪsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ɪ'speʃəli]	[strɒŋ]	.
of	**course**	**,**	**their**	**voices**	**were**	**not**	**especially**	**strong**	**.**
的	课程	,	他们的	声音	是	不是	尤其	强的	.

当然，他们的声音并不特别洪亮。

[mɪs]	-	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	['sʌbdʒɪkts]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[ðɪs]
Miss	**Cuttenclip**	**was**	**about**	**to**	**make**	**her**	**subjects**	**a**	**speech**	**in**	**reply**	**to**	**this**
错过	-	曾是	关于	到	制作	她	主题	一个	演讲	在	回复	到	这

[ˌpætri'ɒtɪk]	[sɒŋ]	,
patriotic	**song**	**,**
爱国	歌曲	,

卡滕克利普小姐正准备向她的臣民们发表讲话，以回应这首爱国歌曲。

[wen]	[ðə; ði]	['ʃæɡi]	[mæn]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[sniːz]	.
when	**the**	**Shaggy**	**Man**	**happened**	**to**	**sneeze**	**.**
什么时候	这	毛茸茸	男人	发生	到	喷嚏	.

这时，毛茸茸的男人碰巧打了个喷嚏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['sniːzə] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
He was a very loud and powerful sneezer at any time ,
他 曾是 一个 非常 大声 和 强大的 打喷嚏 在 任何 时间 ,

他随时都会打出响亮而有力的喷嚏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][həʊld][ɪn] [ðɪs] [sniːz] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌd(ə)nli]
and he had tried so hard to hold in this sneeze that when it suddenly
和 他 有 尝试 所以 难的 到 抓住 在 这 喷嚏 那 什么时候 它 突然
[ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
exploded the result was terrible .
爆炸了 这 结果 曾是 糟糕的 .

他努力憋住这个喷嚏，结果喷嚏突然爆发，后果不堪设想。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊd] [daʊn] [baɪ] [d'ʌzənz] ,
The paper dolls were mowed down by dozens ,
这 纸 娃娃 是 割草 向下 经过 几十个 ,

数十个纸娃娃被碾倒在地。

[ænd; ənd] [fluː] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
and flew and fluttered in wild confusion in every direction ,
和 飞翔 和 飘动 在 荒野 困惑 在 每一个 方向 ,

它们胡乱地四处飞舞、扑腾，一片混乱。

['tʌmblɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [bent] .
tumbling this way and that and getting more or less wrinkled and bent .
翻滚 这 方式 和 那 和 获得 更多的 或者 较少的 皱 和 弯曲 .

翻来覆去，变得或多或少皱巴巴、弯曲变形。

[ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] [griːf] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skætəd] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [mɪs]
A wail of terror and grief came from the scattered throng , and Miss
一个 哀号 的 恐怖 和 悲伤 来了 从 这 疏散 人群 , 和 错过
- [ɪk'skleɪmd] :
Cuttenclip exclaimed :
- 惊呼 :

人群中传来一阵惊恐和悲痛的哀嚎，卡滕克利普小姐惊呼道：

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

" [ænd; ənd] ['hʌrid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['piːp(ə)l] .
" and hurried at once to the rescue of her overturned people .
" 和 慌忙 在 一次 到 这 救援 的 她 翻覆 人们 .

“并立即赶去营救她被困的人民。”

" [əʊ] , ['ʃægi] [mæn] !
" Oh , Shaggy Man !
" 哦 , 毛茸茸 男人 !

“哦，毛茸茸的男人！”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
How could you ? " asked Dorothy , reproachfully .
如何 可以 你 ? " 问 多萝西 , 责备地 .

“你怎么能这样？”多萝西责备地问道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] - - ['riːəli] [ai] ['kʊd(ə)nt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] ['ʃæɡi] [mæn] , ['lʊkɪŋ]
" I couldn't help it - - really I couldn't , " protested the Shaggy Man , looking
" 我 不能 帮助 它 - - 真的 我 不能 , " 抗议 这 毛茸茸 男人 , 寻找
[kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] .
quite ashamed .
相当 羞愧 .

“我没办法——真的没办法,”蓬头垢面的男人辩解道，看起来很羞愧。

" [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðiːz] ['peɪpə(r)] [dɒlz] . "
" And I had no idea it took so little to upset these paper dolls . "
" 和 我 有 不 主意 它 采取 所以 小的 到 沮丧的 这些 纸 娃娃 . "

“我完全没想到，这么小的事情就能让这些纸娃娃们心烦意乱。”

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" So little ! " said Dorothy .
" 所以 小的 ! " 说 多萝西 .

“这么少！”多萝西说。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [məʊst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kænzəs] ['saɪkləʊn] .
" Why , it was ' most as bad as a Kansas cyclone .
" 为什么 , 它 曾是 - 最多 作为 坏的 作为 一个 堪萨斯州 气旋 .

“哎呀，简直跟堪萨斯州的飓风一样糟糕。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] [mɪs] - ['reskjuː] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [fəʊk] [ænd; ənd] [stænd] [ðem; ðəm]
" And then she helped Miss Cuttenclip rescue the paper folk and stand them
" 和 然后 她 帮助 错过 - 救援 这 纸 民间 和 站立 他们
[ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ə'gen] .
on their feet again .
在 他们的 脚 再次 .

然后她帮助卡滕克利普小姐救出了纸人，让他们重新站了起来。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] ['haʊzɪz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] ,
Two of the cardboard houses had also tumbled over ,
二 的 这 纸板 房屋 有 还 翻滚 超过 ,

其中两座纸板房子也倒塌了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [peɪst]
and the little Queen said she would have to repair them and paste
和 这 小的 女王 说 她 会 有 到 维修 他们 和 粘贴
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə'gen] .
them together before they could be lived in again .
他们 一起 前 他们 可以 是 居住地 在 再次 .

小女王说，她必须先把它们修好，粘在一起，才能再次住人。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [duː; də] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flɪmzi] ['peɪpə(r)] ['piːp(ə)l] ,
And now , fearing they might do more damage to the flimsy paper people ,
和 现在 , 害怕 他们 可能 做 更多的 损害 到 这 脆弱的 纸 人们 ,

现在，他们担心自己可能会对脆弱的纸人造成更大的伤害，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .
they decided to go away .
他们 决定 到 去 离开 .

他们决定离开。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðeɪ] [θæŋkt] [mɪs] - ['veri] ['wɔːmli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd]
But first they thanked Miss Cuttenclip very warmly for her courtesy and
但 第一的 他们 谢谢 错过 - 非常 热情地 为了 她 礼貌 和
['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
kindness to them .
仁慈 到 他们 .

但首先，他们非常热情地感谢卡滕克利普小姐对他们的礼貌和友善。

" ['eni] [frend] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [hɪə(r)] - - [ən'les] [hiː; hi] ['sniːzɪz] ,
" Any friend of Princess Ozma is always welcome here - - unless he sneezes ,
" 任何 朋友 的 公主 奥兹玛 是 总是 欢迎 这里 - - 除非 他 打喷嚏 ,

“奥兹玛公主的任何朋友都随时欢迎来到这里——除非他打喷嚏。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] , [huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" said the Queen with a rather severe look at the Shaggy Man , who hung his head .
" 说 这 女王 和 一个 相当 严重 看 在 这 毛茸茸 男人 , WHO 悬挂 他的 头 .

“女王说着，目光严厉地扫过那个低着头的蓬头垢面的男人。”

" [ai] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] [əd'maɪə(r)][maɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ə'gen] .
" I like to have visitors admire my wonderful village , and I hope you will call again .
" 我 喜欢 到 有 访客 钦佩 我的 精彩的 村庄 , 和 我 希望 你 将要 称呼 再次 .

“我喜欢游客们来欣赏我美丽的村庄，希望您能再次光临。”

" [mɪs] - [hɜː'self] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
" Miss Cuttenclip herself led them to the door in the wall ,
" 错过 - 她自己 引领 他们 到 这 门 在 这 墙 ,

“卡滕克利普小姐亲自领着他们来到墙上的那扇门前，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒlz] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm][hɑːf] ['fɪəfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
and as they passed along the street the paper dolls peeped at them half fearfully from the doors and windows .
和 作为 他们 通过了 沿着 这 街道 这 纸 娃娃 偷窥 在 他们 一半 恐惧地 从 这 门 和 视窗 .

当他们沿着街道走过时，纸娃娃们半是害怕地从门窗里偷看他们。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['ʃægi] [mænz] ['ɔːf(ə)l] [sniːz] ,
Perhaps they will never forget the Shaggy Man's awful sneeze ,
也许 他们 将要 绝不 忘记 这 毛茸茸 男人的 可怕 喷嚏 ,

或许他们永远不会忘记那个毛茸茸男人的可怕喷嚏。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [miːt] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [ə'weɪ] . - .
and I am sure they were all glad to see the meat people go away . 11 .
和 我 是 当然 他们 是 全部 高兴的 到 看 这 肉 人们 去 离开 . - .

我相信他们都很高兴看到卖肉的人走了。11.

[haʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [met] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst]
How the General Met the First and Foremost
如何 这 一般的 梅特 这 第一的 和 首先

将军如何会见了第一位也是最重要的一位

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [hæd; həd][tuː; tə] [riː'krɒs] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [lændz] ,
On leaving the Growleywogs General Guph had to recross the Ripple Lands ,
在 离开 这 - 一般的 古夫 有 到 雷克罗斯 这 波纹 土地 ,

离开格罗利沃格人后，古夫将军不得不再次穿越涟漪之地。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
and he did not find it a pleasant thing to do .
和 他 做过 不是 寻找 它 一个 令人愉快的 事物 到 做 .

他觉得做这件事并不是一件令人愉快的事。

[pə'hæps]	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['wɪskəs]	['pʊld]	[aʊt]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pɪn]	-
Perhaps	**having**	**his**	**whiskers**	**pulled**	**out**	**one**	**by**	**one**	**and**	**being**	**used**	**as**	**a**	**pin**	**-**
也许	拥有	他的	胡须	拉	出去	一	经过	一	和	存在	用过的	作为	一个	别针	-

['kʊʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnəs(ə)nt]	[ə'mjuːzmənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[neɪˌtʃəd]	['dʒeɪlə(r)]	[hæd; həd]	[nɒt]
cushion	**for**	**the**	**innocent**	**amusement**	**of**	**a**	**good**	**natured**	**jailer**	**had**	**not**
软垫	为了	这	清白的	娱乐	的	一个	好的	自然	狱卒	有	不是

[ɪm'pruːvd]	[ðə; ði]	['kwɒləti]	[ɒv; əv]	-	['tempə(r)]	,
improved	**the**	**quality**	**of**	**Guph's**	**temper**	**,**
改进	这	质量	的	-	脾气	,

或许，被善良的狱卒一根根拔掉胡须，还被当成针垫取乐，并没有让古夫的脾气变得更好。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[nəʊm]	[reɪvd]	[ænd; ənd]	[reɪdʒd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒŋ, rɔːŋ]
for	**the**	**old**	**Nome**	**raved**	**and**	**raged**	**at**	**the**	**recollection**	**of**	**the**	**wrongs**
为了	这	老的	诺姆	赞不绝口	和	愤怒	在	这	回忆	的	这	错误

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['sʌfəd]	,
he	**had**	**suffered**	**,**
他	有	遭受	,

老诺姆想起自己遭受的不公，不禁怒不可遏。

[ænd; ənd]	[vau]	[tuː; tə]	[teɪk]	['vendʒəns]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	-	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[juːst]
and	**vowed**	**to**	**take**	**vengeance**	**upon**	**the**	**Growleywogs**	**after**	**he**	**had**	**used**
和	发誓	到	拿	复仇	之上	这	-	后	他	有	用过的

[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[p'ɜːpəsɪz]	[ænd; ənd]	[ˌəʊ 'zed]	[hæd; həd]	[biːn]	['kɔŋkə]	.
them	**for**	**his**	**purposes**	**and**	**Oz**	**had**	**been**	**conquered**	**.**
他们	为了	他的	目的	和	奥兹	有	到过	征服	.

他发誓要利用格罗利沃格人达到自己的目的，并在征服奥兹国之后，向他们复仇。

[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[ɪn]	[ðɪs]	['fjʊəriəs]	[wei]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[hɑːf]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[lænd]	.
He	**went**	**on**	**in**	**this**	**furious**	**way**	**until**	**he**	**was**	**half**	**across**	**the**	**Ripple**	**Land**	**.**
他	去	在	在	这	狂怒	方式	直到	他	曾是	一半	穿过	这	波纹	土地	.

他就这样气势汹汹地一路向前，直到走到了涟漪之地的一半。

[ðen]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['siːsɪk]	,
Then	**he**	**became**	**seasick**	**,**
然后	他	成为	晕船	,

然后他开始晕船，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ðɪs]	['nɔːti]	[nəʊm]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	['mɪzrəbl]	[æz; əz]
and	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**this**	**naughty**	**Nome**	**was**	**almost**	**as**	**miserable**	**as**
和	这	休息	的	这	方式	这	淘气	诺姆	曾是	几乎	作为	悲惨的	作为

[hiː; hi]	[dɪ'zɜːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
he	**deserved**	**to**	**be**	**.**
他	应得的	到	是	.

而接下来的路程中，这个顽劣的诺姆几乎过得和他应得的一样悲惨。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɒz; wəz]	[fɜːm]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]
But	**when**	**he**	**reached**	**the**	**plains**	**again**	**and**	**the**	**ground**	**was**	**firm**	**under**	**his**
但	什么时候	他	达到	这	平原	再次	和	这	地面	曾是	公司	在下面	他的

[fiːt]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	['betə(r)]	,
feet	**he**	**began**	**to**	**feel**	**better**	**,**
脚	他	开始	到	感觉	更好的	,

但当他再次回到平原，脚踏实地时，他的感觉开始好转。

[ænd; ənd]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	[həʊm]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[də'rektli]	[west]	.
and	**instead**	**of**	**going**	**back**	**home**	**he**	**turned**	**directly**	**west**	**.**
和	反而	的	去	后退	家	他	转向	直接地	西方	.

他没有回家，而是径直向西走去。

[ə; eɪ]	['skwɪrəl]	,	[pɜːtʃt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[sɔː]	[hɪm]	[teɪk]	[ðɪs]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[hɪm]	['wɔːrnɪŋli]	:
A	**squirrel**	**,**	**perched**	**in**	**a**	**tree**	**,**	**saw**	**him**	**take**	**this**	**road**	**and**	**called**	**to**	**him**	**warningly**	**:**
一个	松鼠	,	栖息	在	一个	树	,	锯	他	拿	这	路	和	称为	到	他	警告	:

一只松鼠栖息在树上，看到他走这条路，便向他发出警告的叫声：

"	[lʊk]	[aʊt]	!
"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	！

“当心！

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
"	**But**	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**.**
"	但	他	有薪酬的	不	注意力	.

但他却毫不在意。

[æn; ən]	['iːg(ə)l]	[pɔːzd]	[ɪn]	[ɪts]	[flaɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm]	['wʌndrɪŋli]	[ænd; ənd]	[seɪ]	:
An	**eagle**	**paused**	**in**	**its**	**flight**	**through**	**the**	**air**	**to**	**look**	**at**	**him**	**wonderingly**	**and**	**say**	**:**
一个	鹰	暂停	在	它是	航班	通过	这	空气	到	看	在	他	惊奇地	和	说	:

一只雄鹰停下飞翔的脚步，惊奇地看着他，说道：

"	[lʊk]	[aʊt]	!
"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	！

“当心！

"	[bʌt; bət]	[ɒn]	[hiː; hi]	[went]	.
"	**But**	**on**	**he**	**went**	**.**
"	但	在	他	去	.

但他继续前行。

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[seɪ]	[ðæt]	[gʌuːf]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[breɪv]	,
No	**one**	**can**	**say**	**that**	**Guph**	**was**	**not**	**brave**	**,**
不	一	能	说	那	古夫	曾是	不是	勇敢的	,

谁也不能说古夫不勇敢。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðəʊz]	['deɪndʒərəs]	['kriːtʃəz]	[ðə; ði]	-	,
for	**he**	**had**	**determined**	**to**	**visit**	**those**	**dangerous**	**creatures**	**the**	**Phanfasms**	**,**
为了	他	有	决定	到	访问	那些	危险的	生物	这	-	,

因为他决心要去拜访那些危险的生物——幻影怪兽。

[huː]	[rɪ'zaɪdɪd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['veri]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dred]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	-	.
who	**resided**	**upon**	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**dread**	**Mountain**	**of**	**Phantastico**	**.**
WHO	居住地	之上	这	非常	顶部	的	这	恐惧	山	的	-	.

他们居住在令人恐惧的幻影山之巅。

[ðə; ði]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ɜːrbz]	,
The	**Phanfasms**	**were**	**Erbs**	**,**
这	-	是	厄布斯	,

幻影是厄布人，

[ænd; ənd]	[səʊ]	['dredɪd]	[baɪ]	['mɔːtəlz]	[ænd; ənd]	[ɪ'mɔːrtlz]	[ə'laɪk]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[hæd; həd]	[biːn]	[nɪə(r)]	[ðeə(r)]	['maʊntən]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	.
and	**so**	**dreaded**	**by**	**mortals**	**and**	**immortals**	**alike**	**that**	**no**	**one**	**had**	**been**	**near**	**their**	**mountain**	**home**	**for**	**several**	**thousand**	**years**	**.**
和	所以	令人恐惧的	经过	凡人	和	不朽者	同样	那	不	一	有	到过	靠近	他们的	山	家	为了	一些	千	年	.

凡人和神仙都对他们感到恐惧，以至于几千年来没有人靠近过他们的山中家园。

[jet] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst]
Yet General Guph hoped to induce them to join in his proposed warfare against
然而 一般的 古夫 希望 到 诱导 他们 到 加入 在 他的 建议的 战争 反对
[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] .
the good and happy Oz people .
这 好的 和 快乐的 奥兹 人们 .

然而，古夫将军希望诱使他们加入他提议的对善良快乐的奥兹人民发动的战争。

[gʌuːf] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Guph knew very well that the Phanfasms would be almost as dangerous to the
古夫 知道 非常 出色地 那 这 - 会 是 几乎 作为 危险的 到 这
[nəʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ,
Nomes as they would to the Ozites ,
诺姆斯 作为 他们 会 到 这 奥兹特斯 ,

古夫非常清楚，幻影怪对诺姆人的危险程度几乎与对奥兹人的危险程度一样大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðiːz]
but he thought himself so clever that he believed he could manage these
但 他 想法 他自己 所以 聪明的 那 他 相信 他 可以 管理 这些
[streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] [hɪm] .
strange creatures and make them obey him .
奇怪的 生物 和 制作 他们 服从 他 .

但他自认为非常聪明，相信自己能够驾驭这些奇怪的生物，让它们服从自己。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
And there was no doubt at all that if he could enlist the services of
和 那里 曾是 不 怀疑 在 全部 那 如果 他 可以 入伍 这 服务 的
[ðə; ði] - ,
the Phanfasms ,
这 - ,

毫无疑问，如果他能招募到幻影军团的帮助，

[ðeə(r)] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] ,
their tremendous power ,
他们的 巨大的 力量 ,

它们拥有巨大的力量，

[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
united to the strength of the Growleywogs and the cunning of the
团结的 到 这 力量 的 这 - 和 这 狡猾 的 这
['hwimzi] [wʊd] [duːm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][tuː; tə] ['æbsəluːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Whimsies would doom the Land of Oz to absolute destruction .
异想天开 会 厄运 这 土地 的 奥兹 到 绝对 破坏 .

如果结合咆哮怪的力量和奇想精灵的狡诈，奥兹国必将走向彻底毁灭。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [nəʊm] [klaɪmd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][waɪld] ['maʊntən] [pɑːðz]
So the old Nome climbed the foothills and trudged along the wild mountain paths
所以 这 老的 诺姆 攀登 这 山麓 和 艰难跋涉 沿着 这 荒野 山 路径
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['gʌli] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
until he came to a big gully that encircled the Mountain of Phantastico and
直到 他 来了 到 一个 大的 沟壑 那 包围 这 山 的 - 和
[mɑːkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
marked the boundary line of the dominion of the Phanfasms .
标记 这 边界 线 的 这 统治权 的 这 - .

于是，老诺姆爬上山麓，沿着荒野的山路跋涉，直到他来到一个环绕着幻影山的大沟壑，这条沟壑标志着幻影王国的边界线。

[ðɪs] ['gʌli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
This gully was about a third of the way up the mountain ,
这 沟壑 曾是 关于 一个 第三 的 这 方式 向上 这 山 ,

这条沟壑位于山腰大约三分之一处。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [red] - [hɒt]['məʊltən]['lɑːvə][ɪn] [wɪtʃ] [swæm]
and it was filled to the brim with red - hot molten lava in which swam
和 它 曾是 已填 到 这 帽檐 和 红色的 - 热的 熔融的 岩浆 在 哪个 游泳
['faɪə(r)] - ['sɜːpənts] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] ['sæləmændəz] .
fire - serpents and poisonous salamanders .
火 - 蛇 和 有毒 蝾螈 .

里面充满了滚烫的熔岩，熔岩里游弋着火蛇和毒蜥蜴。

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæs] [ænd; ənd][ɪts] ['pɔɪzənəs] [smel] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][səʊ][ʌn'beərəb(ə)l]
The heat from this mass and its poisonous smell were both so unbearable
这 热 从 这 大量的 和 它是 有毒 闻 是 两个都 所以 难以忍受
[ðæt] ['iːv(ə)n] [bɝdz] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌli] ,
that even birds hesitated to fly over the gully ,
那 甚至 鸟类 犹豫了一下 到 飞 超过 这 沟壑 ,

这团物质散发的热气和毒气都令人难以忍受，就连鸟儿都犹豫着不敢飞过这条沟壑。

[bʌt; bət] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
but circled around it .
但 圈起来 大约 它 .

但绕着它转了一圈。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
All living things kept away from the mountain .
全部 活的 事物 保留 离开 从 这 山 .

所有生物都远离这座山。

[naʊ] [gʌuːf] [hæd; həd] [hɜːd] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['laɪftaɪm] , ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['dredɪd]
Now Guph had heard , during his long lifetime , many tales of these dreaded
现在 古夫 有 听到 , 期间 他的 长的 寿命 , 许多 故事 的 这些 令人恐惧的
- ;
Phanfasms ;
- ;

古夫一生中听过许多关于这些可怕的幻影的故事；

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæriə(r)][ɒv; əv] ['meltɪd] ['lɑːvə] ,
so he had heard of this barrier of melted lava ,
所以 他 有 听到 的 这 障碍 的 融化 岩浆 ,

所以他听说过这道熔岩屏障。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd]
and also he had been told that there was a narrow bridge that spanned
和 还 他 有 到过 讲述 那 那里 曾是 一个 狭窄的 桥 那 跨越
[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
it in one place .
它 在 一 地方 .

他还听说，有一段路有一座窄桥横跨在河面上。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
So he walked along the edge until he found the bridge .
所以 他 步行 沿着 这 边缘 直到 他 成立 这 桥 .

于是他沿着边缘走，直到找到那座桥。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [stəʊn] ,
It was a single arch of gray stone ,
它 曾是 一个 单身的 拱 的 灰色的 石头 ,

那是一座灰色的石拱门，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlət] ['ælɪgeɪtə(r)] , ['siːmɪŋli] [fɑːst] [ə'sliːp] .
and lying flat upon the bridge was a scarlet alligator , seemingly fast asleep .
和 说谎 平坦的 之上 这 桥 曾是 一个 猩红 鳄鱼 , 似乎 快速地 睡着了 .

桥上平躺着一只猩红色的鳄鱼，似乎睡得很沉。

[wen] [gʌuːf] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['əʊpənd] [ɪts]
When Guph stumbled over the rocks in approaching the bridge the creature opened its
什么时候 古夫 踉跄 超过 这 岩石 在 接近 这 桥 这 生物 打开 它是
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当古夫在走向桥梁的路上被岩石绊倒时，那生物睁开了眼睛。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['taɪni] [fleɪmz] [ʃɒt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
from which tiny flames shot in all directions ,
从 哪个 微小的 火焰 射击 在 全部 方向 ,

细小的火焰从那里向四面八方喷射而出。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] ['veri] ['wɪkɪdli] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['ælɪgeɪtə(r)] [kləʊzd] [ɪts]
and after looking at the intruder very wickedly the scarlet alligator closed its
和 后 寻找 在 这 入侵者 非常 邪恶地 这 猩红 鳄鱼 关闭 它是
['aɪlɪdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
eyelids again and lay still .
眼睑 再次 和 躺 仍然 .

猩红鳄鱼恶狠狠地瞪了入侵者一眼，然后又闭上眼睛，一动不动地躺着。

[gʌuːf] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ]
Guph saw there was no room for him to pass the alligator on the narrow
古夫 锯 那里 曾是 不 房间 为了 他 到 经过 这 鳄鱼 在 这 狭窄的
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

古夫发现狭窄的桥上没有他通过鳄鱼的缝隙。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] :
so he called out to it :
所以 他 称为 出去 到 它 :

于是他向它喊道：

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [frend] .
" Good morning , friend .
" 好的 早晨 , 朋友 .

早上好，朋友。

[ai] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hʌri] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
I don't wish to hurry you , but please tell me if you are coming down ,
我 不 希望 到 匆忙 你 , 但 请 告诉 我 如果 你 是 未来 向下 ,

我不想催你，但如果你下来的话请告诉我一声。

[ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ? "
or going up ? "
或者 去 向上 ? "

还是上涨?

" ['naɪðə(r)] , " [snæpt] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] , ['klɪkɪŋ] [ɪts] ['kruːəl] [dʒɔːz] [tə'geðə(r)] .
" Neither , " snapped the alligator , clicking its cruel jaws together .
" 两者都不 , " 啪啪 这 鳄鱼 , 点击 它是 残忍的 下颚 一起 .

“都不是，”鳄鱼厉声说道，同时它残忍地合拢了下颚。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hezɪteɪtɪd] .
The General hesitated .
这 一般的 犹豫了一下 .

将军犹豫了一下。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Are you likely to stay there long ? " he asked .
" 是 你 可能 到 停留 那里 长的 ? " 他 问 .

“你会在那里待很久吗？”他问道。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] .
" A few hundred years or so , " said the alligator .
" 一个 很少 百 年 或者 所以 , " 说 这 鳄鱼 .

“大概几百年吧,”鳄鱼说。

[gʌuːf] ['sɒftli] [rʌbd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Guph softly rubbed the end of his nose and tried to think what to do .
古夫 轻轻 摩擦 这 结尾 的 他的 鼻子 和 尝试 到 思考 什么 到 做 .

古夫轻轻揉了揉鼻尖，努力思考该怎么办。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] - [ɒv; əv] - [ɪz][æt; ət]
" Do you know whether the First and Foremost Phanfasm of Phantastico is at
" 做 你 知道 无论 这 第一的 和 首先 - 的 - 是 在
[həʊm] [ɔː(r)] [nɒt] ?
home or not ?
家 或者 不是 ?

“你知道第一幻影幻影神是否在家吗？”

" [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [in'kwaiə] .
" he presently inquired .
" 他 目前 询问 .

他随即问道。

" [ai][ɪk'spekt][hiː; hi][ɪz] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] .
" I expect he is , seeing he is always at home , " replied the alligator .
" 我 预计 他 是 , 看到 他 是 总是 在 家 , " 回复 这 鳄鱼 .

“我想他应该是在家的，因为他总是待在家里,”鳄鱼回答道。

" [ɑː] ; [huː] [ɪz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [nəʊm] , ['geɪzɪŋ] ['ʌpwəd] .
" Ah ; who is that coming down the mountain ? " asked the Nome , gazing upward .
" 啊 ; WHO 是 那 未来 向下 这 山 ? " 问 这 诺姆 , 凝视 向上 .

“啊，是谁从山上下来了？”诺姆人抬头望着山上问道。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] ,
The alligator turned to look over its shoulder ,
这 鳄鱼 转向 到 看 超过 它是 肩膀 ,

鳄鱼转过身，回头看了一眼。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [gʌuːf] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [bæk]
and at once Guph ran to the bridge and leaped over the sentinel's back
和 在 一次 古夫 跑 到 这 桥 和 跳跃 超过 这 哨兵的 后退
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] .
before it could turn back again .
前 它 可以 转动 后退 再次 .

古夫立刻跑到桥上，在哨兵转身之前从它背上跳了过去。

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['mɒnstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][æt; ət][ðə; ði] [noʊmz] [left] [fʊt] ,
The scarlet monster made a snap at the Nome's left foot ,
这 猩红 怪物 制成 一个 折断 在 这 诺姆的 左边 脚 ,

那只猩红色的怪物猛地咬住了诺姆的左脚,

[bʌt; bət] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] .
but missed it by fully an inch .
但 错过 它 经过 完全 一个 英寸 .

但差了整整一英寸。

" [ɑː] [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] .
" Ah ha ! " laughed the General , who was now on the mountain path .
" 啊 哈 ! " 笑了 这 一般的 , WHO 曾是 现在 在 这 山 小路 .

“啊哈！”将军笑着说道，此时他正走在山路上。

"	[ai]	[fuːld]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[taɪm]	.	"
"	**I**	**fooled**	**you**	**that**	**time**	**.**	**"**
"	我	被骗了	你	那	时间	.	"

“那次我骗了你。”

"	[səʊ]	[juː; jʊ]	[dɪd]	;	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[juː; jʊ]	[fuːld]	[jɔː'self]	,	"	[rɪ'tɔːt]	[ðə; ði]	['ælɪgeɪtə(r)]	.
"	**So**	**you**	**did**	**;**	**and**	**perhaps**	**you**	**fooled**	**yourself**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**alligator**	**.**
"	所以	你	做过	;	和	也许	你	被骗了	你自己	,	"	反驳	这	鳄鱼	.

“你的确这么做了；或许你只是自欺欺人罢了，”鳄鱼反驳道。

"	[gəʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[deə(r)]	,
"	**Go**	**up**	**the**	**mountain**	**,**	**if**	**you**	**dare**	**,**
"	去	向上	这	山	,	如果	你	敢	,

“如果你敢，就去爬山吧。”

[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	[wɒt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	[wɪl]	[duː; də]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	!	"
and	**find**	**out**	**what**	**the**	**First**	**and**	**Foremost**	**will**	**do**	**to**	**you**	**!**	**"**
和	寻找	出去	什么	这	第一的	和	首先	将要	做	到	你	!	"

看看那位至高无上的神会对你做什么！

"	[ai]	[wɪl]	,	"	[dɪ'kleəd]	[gʌuːf]	,	['bəʊldli]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hiː; hi]	[went]	[ʌp]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	.
"	**I**	**will**	**,**	**"**	**declared**	**Guph**	**,**	**boldly**	**;**	**and**	**on**	**he**	**went**	**up**	**the**	**path**	**.**
"	我	将要	,	"	声明	古夫	,	大胆地	;	和	在	他	去	向上	这	小路	.

“我愿意，”古夫大胆地宣布；然后他继续沿着小路向上走去。

[æt; ət]	[fɜːst]	[ðə; ði]	[siːn]	[wɒz; wəz]	[waɪld]	[ɪ'nʌf]	,	[bʌt; bət]	['grædʒuəli]	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['ɔːf(ə)l]	[ɪn]	[ə'pɪərəns]	.
At	**first**	**the**	**scene**	**was**	**wild**	**enough**	**,**	**but**	**gradually**	**it**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**awful**	**in**	**appearance**	**.**
在	第一的	这	场景	曾是	荒野	足够的	,	但	逐步地	它	生长	更多的	和	更多的	可怕	在	外貌	.

起初场面还算混乱，但渐渐地，场面变得越来越可怕。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɒks]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ʃeɪps]	[ɒv; əv]	['fraɪtf(ə)l]	['biːɪŋs]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[triː]	[trʌŋks]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɑːld]	[ænd; ənd]	['twɪstɪd]	[laɪk]	['sɜːpənts]	.
All	**the**	**rocks**	**had**	**the**	**shapes**	**of**	**frightful**	**beings**	**and**	**even**	**the**	**tree**	**trunks**	**were**	**gnarled**	**and**	**twisted**	**like**	**serpents**	**.**
全部	这	岩石	有	这	形状	的	可怕	生物	和	甚至	这	树	树干	是	盘根错节的	和	扭曲	喜欢	蛇	.

所有的岩石都长得像可怕的生物，就连树干也像蛇一样扭曲盘绕。

['sʌd(ə)nli]	[ðeə(r)]	[ə'pɪəd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[aʊl]	.
Suddenly	**there**	**appeared**	**before**	**the**	**Nome**	**a**	**man**	**with**	**the**	**head**	**of**	**an**	**owl**	**.**
突然	那里	出现	前	这	诺姆	一个	男人	和	这	头	的	一个	猫头鹰	.

突然，诺姆城前出现了一个长着猫头鹰脑袋的人。

[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɒz; wəz]	['heəri]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[eɪp]	,
His	**body**	**was**	**hairy**	**like**	**that**	**of**	**an**	**ape**	**,**
他的	身体	曾是	毛茸茸	喜欢	那	的	一个	猿	,

他浑身长满了像猿猴一样的毛发。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	['kləʊðɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['skɑːlət]	[skɑːf]	['twɪstɪd]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	.
and	**his**	**only**	**clothing**	**was**	**a**	**scarlet**	**scarf**	**twisted**	**around**	**his**	**waist**	**.**
和	他的	仅有的	衣服	曾是	一个	猩红	围巾	扭曲	大约	他的	腰部	.

他身上唯一的衣物是一条系在腰间的猩红色围巾。

[hiː; hi]	[bɔː(r)]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[klʌb]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[raʊnd]	[aʊl]	[aɪz]	[bliŋk]	['fɪəsli]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɪn'truːdə(r)]	.
He	**bore**	**a**	**huge**	**club**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**his**	**round**	**owl**	**eyes**	**blinked**	**fiercely**	**upon**	**the**	**intruder**	**.**
他	钻孔	一个	巨大的	俱乐部	在	他的	手	和	他的	圆形的	猫头鹰	眼睛	眨眼	激烈地	之上	这	入侵者	.

他手里拿着一根巨大的棍棒，圆圆的猫头鹰眼睛凶狠地眨着，盯着入侵者。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] , ['θretnɪŋ] [gʌuːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb]
" What are you doing here ? " he demanded , threatening Guph with his club
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 他 要求 , 威胁 古夫 和 他的 俱乐部
.
.
.

“你在这里干什么？”他质问道，并用棍棒威胁古夫。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] - [ɒv; əv] - , " [rɪ'plaɪd]
" I've come to see the First and Foremost Phanfasm of Phantastico , " replied
" 我已经 来 到 看 这 第一的 和 首先 - 的 - , " 回复
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
the General ,
这 一般的 ,

“我前来观看幻影奇幻剧团的首届盛会,”将军回答道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
who did not like the way this creature looked at him , but still was not afraid .
WHO 做过 不是 喜欢 这 方式 这 生物 看起来 在 他 , 但 仍然 曾是 不是 害怕的 .

他不喜欢这个生物看他的眼神，但仍然不害怕。

" [ɑː] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] !
" Ah ; you shall see him !
" 啊 ; 你 将 看 他 !

“啊，你将会见到他！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [lɑːf] .
" the man said , with a sneering laugh .
" 这 男人 说 , 和 一个 冷笑 笑 .

“那人带着嘲讽的笑声说道。”

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
" The First and Foremost shall decide upon the best way to punish you . "
" 这 第一的 和 首先 将 决定 之上 这 最好的 方式 到 惩治 你 . "

“最高统治者将决定如何惩罚你。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] [gʌuːf] , ['kɑːmli] ,
" He will not punish me , " returned Guph , calmly ,
" 他 将要 不是 惩治 我 , " 返回 古夫 , 平静地 ,

“他不会惩罚我的,”古夫平静地回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə; eɪ][reə(r)]['feɪvə(r)] .
" for I have come here to do him and his people a rare favor .
" 为了 我 有 来 这里 到 做 他 和 他的 人们 一个 稀有的 偏爱 .

“因为我来到这里是为了给他和他的人民一个难得的恩惠。”

[liːd] [ɒn] , ['feləʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [də'rektli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
Lead on , fellow , and take me directly to your master .
带领 在 , 同伴 , 和 拿 我 直接地 到 你的 掌握 .

同伴，带路吧，直接带我去见你的主人。

" [ðə; ði] [aʊl] - [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .
" The owl - man raised his club with a threatening gesture .
" 这 猫头鹰 - 男人 提高 他的 俱乐部 和 一个 威胁 手势 .

“猫头鹰人举起棍棒，做出威胁的手势。”

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'weə(r)] - -
" If you try to escape , " he said , " beware - -
" 如果 你 尝试 到 逃脱 , " 他 说 , " 提防 - -

“如果你试图逃跑,”他说，“小心——”

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" But here the General interrupted him .
" 但 这里 这 一般的 中断 他 .

但将军打断了他。

" [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θrets] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] ,
" Spare your threats , " said he , " and do not be impertinent ,
" 空闲的 你的 威胁 , " 说 他 , " 和 做 不是 是 无礼 ,

“省省你的威胁吧,”他说，“也不要无礼。”

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
or I will have you severely punished .
或者 我 将要 有 你 严重 受到惩罚 .

否则我将严惩你。

[liːd] [ɒn] , [ænd; ənd] [kiːp] ['saɪlənt] !
Lead on , and keep silent !
带领 在 , 和 保持 沉默的 !

继续前进，保持沉默！

" [ðɪs] [gʌuːf] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['rɑːskl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
" This Guph was really a clever rascal , and it seems a pity he was so
" 这 古夫 曾是 真的 一个 聪明的 恶棍 , 和 它 似乎 一个 遗憾 他 曾是 所以
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

“这个古夫真是个狡猾的恶棍，可惜他作恶多端。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [mʌtʃ] .
for in a good cause he might have accomplished much .
为了 在 一个 好的 原因 他 可能 有 完成 很多 .

如果投身正义事业，他本可以成就一番大事业。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
He realized that he had put himself into a dangerous position by coming to
他 已实现 那 他 有 放 他自己 进入 一个 危险的 位置 经过 未来 到
[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['maʊntən] ,
this dreadful mountain ,
这 可怕 山 ,

他意识到自己来到这座可怕的山上，已经把自己置于危险的境地。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd] [fɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .
but he also knew that if he showed fear he was lost .
但 他 还 知道 那 如果 他 显示 害怕 他 曾是 丢失的 .

但他也知道，如果他表现出恐惧，他就完了。

[səʊ][hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][bəʊld]['mænə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][best] [dɪ'fens] .
So he adopted a bold manner as his best defense .
所以 他 已采用 一个 大胆的 方式 作为 他的 最好的 防御 .

所以他采取了大胆的策略作为最好的防御手段。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] ,
The wisdom of this plan was soon evident ,
这 智慧 的 这 计划 曾是 很快 明显 ,

这个计划的明智性很快就显现出来了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] [aʊlz] [hed] [tɜːnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði]
for the Phanfasm with the owl's head turned and led the way up the
为了 这 - 和 这 猫头鹰的 头 转向 和 引领 这 方式 向上 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

猫头鹰的头转向山顶，引领着人们上山。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt]
At the very top was a level plain upon which were heaps of rock that
在 这 非常 顶部 曾是 一个 等级 清楚的 之上 哪个 是 堆积如山 的 岩石 那
[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [siːmd] ['sɒlɪd] .
at first glance seemed solid .
在 第一的 瞥一眼 似乎 坚硬的 .

最顶端是一片平坦的平原，上面堆积着许多岩石，乍一看似乎是坚实的。

[bʌt; bət][ɒn] ['lʊkɪŋ] ['kləuzə(r)] [gʌuːf] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðiːz] [rɒk] [hiːps] [wɜː(r); wə(r)] [dwelɪŋz] ,
But on looking closer Guph discovered that these rock heaps were dwellings ,
但 在 寻找 更近 古夫 发现 那 这些 岩石 堆积如山 是 住宅 ,
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
for each had an opening .
为了 每个 有 一个 开幕 .

但仔细观察后，古夫发现这些石堆是住所，因为每个石堆都有一个开口。

[nɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɒk] [hʌt] .
Not a person was to be seen outside the rock huts .
不是 一个 人 曾是 到 是 已见 外部 这 岩石 小屋 .

岩石小屋外一个人影也没有。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

四周一片寂静。

[ðə; ði] [aʊl] - [mæn] [led] [ðə; ði] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [tuː; tə] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The owl - man led the way among the groups of dwellings to one standing in the
这 猫头鹰 - 男人 引领 这 方式 之中 这 团体 的 住宅 到 一 常设 在 这
['sentə(r)] .
center .
中心 .

猫头鹰人领着我们穿过一片片房屋，来到位于房屋中央的一间房子前。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ]['betə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
It seemed no better and no worse than any of the others .
它 似乎 不 更好的 和 不 更糟 比 任何 的 这 其他的 .

它似乎和其他的没什么两样，既不更好也不更差。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] [hiːp] [ðə; ði] [gaɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [weɪl] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk]
Outside the entrance to this rock heap the guide gave a low wail that sounded like
外部 这 入口 到 这 岩石 堆 这 指导 给予 一个 低的 哀号 那 听起来 喜欢
" [liː] - [aʊ] - [ɑː] !
" Lee - ow - ah !
" 李 - 现在 - 啊 !

在这堆岩石的入口外，向导发出了一声低沉的哀嚎，听起来像是“Lee-ow-ah！

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['heəri] [mæn] .
" Suddenly there bounded from the opening another hairy man .
" 突然 那里 有界 从 这 开幕 其他 毛茸茸 男人 .

“突然，又一个毛发浓密的男人从门口跳了出来。”

[ðɪs] [wʌn] [wɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] .
This one wore the head of a bear .
这 一 穿着 这 头 的 一个 熊 .

这个戴着熊头套的人。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [brɑːs] [huːp] .
In his hand he bore a brass hoop .
在 他的 手 他 钻孔 一个 黄铜 箍 .

他手里拿着一个铜环。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['evɪdənt] [sə'praɪz] .
He glared at the stranger in evident surprise .
他 怒目而视 在 这 陌生人 在 明显 惊喜 .

他瞪着陌生人，显然很惊讶。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['wɒndərə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] ? " [hiː; hi]
" Why have you captured this foolish wanderer and brought him here ? " he
" 为什么 有 你 捕获 这 愚蠢 流浪者 和 带来 他 这里 ? " 他
[di'mɑːnd, -'mænd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] - [mæn] .
demanded , addressing the owl - man .
要求 , 解决 这 猫头鹰 - 男人 .

“你为什么要抓住这个愚蠢的流浪汉，把他带到这里来？”他质问道，面向猫头鹰人。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I did not capture him , " was the answer .
" 我 做过 不是 捕获 他 , " 曾是 这 回答 .

“我没有抓到他，”对方回答说。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] [ænd; ənd]
" He passed the scarlet alligator and came here of his own free will and
" 他 通过了 这 猩红 鳄鱼 和 来了 这里 的 他的 自己的 自由的 将要 和
[ə'kɔːd] .
accord .
符合 .

“他越过了那条猩红色的鳄鱼，完全是出于自愿来到这里。”

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" The First and Foremost looked at the General .
" 这 第一的 和 首先 看起来 在 这 一般的 .

“首先，他看向了将军。”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['taɪəd][ɒv; əv] [laɪf] , [ðen] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Have you tired of life , then ? " he asked .
" 有 你 疲劳的 的 生活 , 然后 ? " 他 问 .

“那么，你厌倦了生活吗？”他问道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [gʌuːf] .
" No indeed , " answered Guph .
" 不 的确 , " 回答 古夫 .

“确实如此，”古夫回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [kɪŋ] - [ðə; ði] [redz] [greɪt] ['ɑːmi]
" I am a Nome , and the Chief General of King Roquat the Red's great army
" 我 是 一个 诺姆 , 和 这 首席 一般的 的 国王 - 这 红色的 伟大的 军队
[ɒv; əv] [nəʊm] .
of Nomes .
的 诺姆斯 .

“我是一名诺姆人，是红发罗克特国王麾下诺姆大军的总司令。”

[aɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [reɪs] ,
I come of a long - lived race ,
我 来 的 一个 长的 - 居住地 种族 ,

我来自一个长寿的种族，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] .
and I may say that I expect to live a long time yet .
和 我 可能 说 那 我 预计 到 居住 一个 长的 时间 然而 .

我可以说，我预计自己还能活很久。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

[juː; jʊ] - - - [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [hɔːnt] - - [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
you Phanfasms - - if you can find a seat in this wild haunt - - and listen to
你 - - - 如果 你 能 寻找 一个 座位 在 这 荒野 出没 - - 和 听 到
[wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
what I have to say .
什么 我 有 到 说 .

各位 Phanfasms——如果你们能在这座喧闹的场所找到座位——请听我说。

" [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stedi]
" With all his knowledge and bravery General Guph did not know that the steady
" 和 全部 他的 知识 和 勇敢 一般的 古夫 做过 不是 知道 那 这 稳定的
[gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] [θɔːts] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz]
glare from the bear eyes was reading his inmost thoughts as surely as
强光 从 这 熊 眼睛 曾是 阅读 他的 最 想法 作为 一定 作为
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt]['ɪntuː] [wɜːdz] .
if they had been put into words .
如果 他们 有 到过 放 进入 字 .

“尽管古夫将军博学多识、英勇无畏，但他并不知道，熊那双炯炯有神的眼睛正像读懂他内心深处的想法一样，准确地读懂了他的想法。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [dɪ'spaɪzd] [rɒk] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli]
He did not know that these despised rock heaps of the Phanfasms were merely
他 做过 不是 知道 那 这些 被鄙视的 岩石 堆积如山 的 这 - 是 仅仅
[dɪ'sepʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
deceptions to his own eyes ,
欺骗 到 他的 自己的 眼睛 ,

他并不知道，这些他鄙夷的幻影石堆，不过是他自己眼中的幻象罢了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [ges] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
nor could he guess that he was standing in the midst of one of the most
也不 可以 他 猜测 那 他 曾是 常设 在 这 中间 的 一 的 这 最多
['splendɪd] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] ['sɪtɪz] ['evə(r)] [bɪlt] [baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
splendid and luxurious cities ever built by magic power .
灿烂 和 豪华 城市 曾经 建造 经过 魔法 力量 .

他也无法预料到，自己正站在一座由魔法力量建造的最辉煌、最奢华的城市之中。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærən] [weɪst] [ɒv; əv] [rɒk] [hiːps] ,
All that he saw was a barren waste of rock heaps ,
全部 那 他 锯 曾是 一个 荒芜 浪费 的 岩石 堆积如山 ,

他看到的只有一片荒芜的乱石堆。

[ə; eɪ]['heəri][mæn] [wɪð] [æn; ən] [aʊlz] [hed] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɛrz] [hed] .
a hairy man with an owl's head and another with a bear's head .
一个 毛茸茸 男人 和 一个 猫头鹰的 头 和 其他 和 一个 熊的 头 .

一个长着猫头鹰脑袋的毛茸茸的男人，还有一个长着熊脑袋的男人。

[ðə; ði] ['sɔːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] .
The sorcery of the Phanfasms permitted him to see no more .
这 巫术 的 这 - 允许 他 到 看 不 更多的 .

幻影的魔力让他再也看不见了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [brɑːs] [huːp] [ænd; ənd] [kɔːt] [gʌuːf] [ə'raʊnd]
Suddenly the First and Foremost swung his brass hoop and caught Guph around
突然 这 第一的 和 首先 摇摆 他的 黄铜 箍 和 捕捉 古夫 大约
[ðə; ði] [nek] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the neck with it .
这 脖子 和 它 .

突然，第一人挥动他的黄铜箍，套住了古夫的脖子。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,
The next instant , before the General could think what had happened to him ,
这 下一个 立即的 ， 前 这 一般的 可以 思考 什么 有 发生 到 他 ，
下一刻，还没等将军反应过来发生了什么事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɒk] [hʌt] .
he was dragged inside the rock hut .
他 曾是 拖拽 里面 这 岩石 小屋 .
他被拖进了岩石小屋里。

[hɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['blaɪndɪd][tuː; tə] [ri'ælitiz] , [hiː; hi] [pə'siːvd] ['əʊnli][ə; eɪ][dɪm] [lait] ,
Here , his eyes still blinded to realities , he perceived only a dim light ,
这里 ， 他的 眼睛 仍然 失明 到 现实 ， 他 感知 仅有的 一个 暗淡 光 ，
在这里，他的双眼依然对现实视而不见，只能看到一丝微弱的光线。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [siːmd] [æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .
by which the hut seemed as rough and rude inside as it was outside .
经过 哪个 这 小屋 似乎 作为 粗糙的 和 粗鲁的 里面 作为 它 曾是 外部 .
由此看来，小屋内部和外部一样粗糙简陋。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['meni] [braɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [hɪm]
Yet he had a strange feeling that many bright eyes were fastened upon him
然而 他 有 一个 奇怪的 感觉 那 许多 明亮的 眼睛 是 系紧 之上 他
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [hɔːl] .
and that he stood in a vast and extensive hall .
和 那 他 站立 在 一个 广阔的 和 广泛的 大厅 .
但他却有一种奇怪的感觉，觉得有很多明亮的眼睛注视着他，而且他站在一个巨大的大厅里。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [naʊ] [lɑːft] ['grɪmli] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .
The First and Foremost now laughed grimly and released his prisoner .
这 第一的 和 首先 现在 笑了 阴沉地 和 发布 他的 囚犯 .
首领阴冷地笑了笑，释放了他的囚犯。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [spiːk] [aʊt] ,
" If you have anything to say that is interesting , " he remarked , " speak out ,
" 如果 你 有 任何事物 到 说 那 是 有趣的 ， " 他 评论 ， " 说话 出去 ，
“如果你有什么有趣的话要说，”他说道，“那就说出来。”

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stræŋgl] [juː; jʊ] .
before I strangle you .
前 我 扼杀 你 .
在我掐死你之前。

" [səʊ] [gʌuːf] [spəʊk] [aʊt] .
" So Guph spoke out .
" 所以 古夫 辐 出去 .
于是，古夫开口说话了。

[hiː; hi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ,
He tried not to pay any attention to a strange rustling sound that he heard ,
他 尝试 不是 到 支付 任何 注意力 到 一个 奇怪的 沙沙声 声音 那 他 听到 ，
他尽量不去注意听到的奇怪的沙沙声。

[æz; əz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['mʌltɪtjuːd] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
as of an unseen multitude drawing near to listen to his words .
作为 的 一个 看不见 民众 绘画 靠近 到 听 到 他的 字 .
仿佛有无数看不见的人正靠近聆听他的话语。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [fɪəs] [beə(r)] - [mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz]
His eyes could see only the fierce bear - man , and to him he addressed his
他的 眼睛 可以 看 仅有的 这 凶猛的 熊 - 男人 , 和 到 他 他 已解决 他的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

他的目光只能看到凶猛的熊人，于是他便对着熊人发表了讲话。

[fɜːst] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd]['plʌndə(r)][ðə; ði]
First he told of his plan to conquer the Land of Oz and plunder the
第一的 他 讲述 的 他的 计划 到 征服 这 土地 的 奥兹 和 掠夺 这
['kʌntri] [ɒv; əv][ɪts] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ɪts] ['piːp(ə)l] ,
country of its riches and enslave its people ,
国家 的 它是 财富 和 奴役 它是 人们 ,

他首先讲述了他征服奥兹国、掠夺该国财富并奴役其人民的计划。

[huː] , ['biːɪŋ] ['fɛəriz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] .
who , being fairies , could not be killed .
WHO , 存在 仙女 , 可以 不是 是 被杀 .

他们是仙子，所以杀不死。

['ɑːftə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ,
After relating all this , and telling of the tunnel the Nome King was building ,
后 相关 全部 这 , 和 讲述 的 这 隧道 这 诺姆 国王 曾是 建筑 ,

把这一切讲完，并描述了诺姆国王正在修建的隧道之后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [nəʊm]
he said he had come to ask the First and Foremost to join the Nomes
他 说 他 有 来 到 问 这 第一的 和 首先 到 加入 这 诺姆斯
,
,
,

他说他是来请求最高领袖加入诺姆的。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][ˌəʊ 'zed]
with his band of terrible warriors , and help them to defeat the Oz
和 他的 乐队 的 糟糕的 战士 , 和 帮助 他们 到 击败 这 奥兹
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

带领他那群凶猛的战士，帮助他们打败奥兹国的人民。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [spəʊk] ['veri] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvli] ,
The General spoke very earnestly and impressively ,
这 一般的 辐 非常 切实 和 令人印象深刻 ,

将军讲话非常认真，也很有感染力。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][beə(r)] - [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ]
but when he had finished the bear - man began to laugh as if much
但 什么时候 他 有 完成的 这 熊 - 男人 开始 到 笑 作为 如果 很多
[ə'mjuːzd] ,
amused ,
觉得好笑 ,

但当他讲完后，熊人却开始大笑起来，似乎觉得很有趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ekəud] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['merimənt] [frɒm; frəm]
and his laughter seemed to be echoed by a chorus of merriment from
和 他的 笑声 似乎 到 是 回声 经过 一个 合唱 的 欢乐 从
[æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['mʌltɪtjuːd] .
an unseen multitude .
一个 看不见 民众 .

他的笑声仿佛被一群看不见的人们的欢笑声所回应。

[ðen]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	,	[gʌuːf]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	['wʌrid]	.
Then	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**Guph**	**began**	**to**	**feel**	**a**	**trifle**	**worried**	**.**
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	古夫	开始	到	感觉	一个	琐事	担心	.

然后，古夫第一次感到有些担忧。

"	[huː]	[els]	[hæz; həz]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	?	"	['faɪnəli]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	.
"	**Who**	**else**	**has**	**promised**	**to**	**help**	**you**	**?**	**"**	**finally**	**asked**	**the**	**First**	**and**	**Foremost**	**.**
"	WHO	别的	有	承诺	到	帮助	你	?	"	最后	问	这	第一的	和	首先	.

“还有谁答应帮你？”首领最后问道。

"	[ðə; ði]	['hwimzi]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	.
"	**The**	**Whimsies**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**General**	**.**
"	这	异想天开	,	"	回复	这	一般的	.

“是《异想天开》。”将军回答道。

[ə'gen]	[ðə; ði]	[beə(r)]	-	['hedɪd]	-	[lɑːft]	.
Again	**the**	**bear**	**-**	**headed**	**Phanfasm**	**laughed**	**.**
再次	这	熊	-	标题	-	笑了	.

熊头人面魔再次大笑起来。

"	['eni]	['ʌðə(r)z]	?
"	**Any**	**others**	**?**
"	任何	其他的	?

还有其他的吗？

"	[hiː; hi]	[in'kwaiə]	.
"	**he**	**inquired**	**.**
"	他	询问	.

他问道。

"	['əʊnli]	[ðə; ði]	-	,	"	[sed]	[gʌuːf]	.
"	**Only**	**the**	**Growleywogs**	**,**	**"**	**said**	**Guph**	**.**
"	仅有的	这	-	,	"	说	古夫	.

“只有咆哮怪,”古夫说道。

[ðɪs]	['ɑːnsə(r)]	[set]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	['lɑːfɪŋ]	[ə'njuː]	.
This	**answer**	**set**	**the**	**First**	**and**	**Foremost**	**laughing**	**anew**	**.**
这	回答	放	这	第一的	和	首先	笑	重新	.

这个回答又让“第一要务”们笑了起来。

"	[wɒt]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɔɪlz]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	?	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[nekst]	['kwestʃən]	.
"	**What**	**share**	**of**	**the**	**spoils**	**am**	**I**	**to**	**have**	**?**	**"**	**was**	**the**	**next**	**question**	**.**
"	什么	分享	的	这	战利品	是	我	到	有	?	"	曾是	这	下一个	问题	.

“我能分到多少战利品？”这是下一个问题。

"	['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,	[ɪk'sept]	[kɪŋ]	-	['mædʒɪk]	[belt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[gʌuːf]	.
"	**Anything**	**you**	**like**	**,**	**except**	**King**	**Roquat's**	**Magic**	**Belt**	**,**	**"**	**replied**	**Guph**	**.**
"	任何事物	你	喜欢	,	除了	国王	-	魔法	腰带	,	"	回复	古夫	.

“除了罗夸特国王的魔法腰带，什么都行，”古夫回答道。

[æt; ət]	[ðɪs]	[ðə; ði]	-	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	,
At	**this**	**the**	**Phanfasm**	**set**	**up**	**a**	**roar**	**of**	**laughter**	**,**
在	这	这	-	放	向上	一个	吼	的	笑声	,

这时，幻影们爆发出一阵哄堂大笑。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ɪts]	['ekəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌʌn'siːn]	['kɔːrəs]	,
which	**had**	**its**	**echo**	**in**	**the**	**unseen**	**chorus**	**,**
哪个	有	它是	回声	在	这	看不见	合唱	,

这在无形的合唱中得到了回响。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [siːmd] [səʊ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [rəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
and the bear - man seemed so amused that he actually rolled upon the ground
和 这 熊 - 男人 似乎 所以 觉得好笑 那 他 实际上 滚动 之上 这 地面
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['merimənt] .
and shouted with merriment .
和 喊叫 和 欢乐 .

熊人似乎觉得非常有趣，他竟然在地上打滚，开怀大笑。

" [əʊ] , [ðiːz] [blaɪnd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [nəʊm] !
" Oh , these blind and foolish Nomes !
" 哦 , 这些 瞎的 和 愚蠢 诺姆斯 !

“哦，这些盲目愚蠢的诺姆人！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [bɪg] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [haʊ] [smɔːl] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] !
" How big they seem to themselves and how small they really are !
" 如何 大的 他们 似乎 到 他们自己 和 如何 小的 他们 真的 是 !

“他们自认为多么强大，而实际上他们多么渺小！”

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [siːzd] - [nek] [wɪð] [wʌn] ['heəri] [pɔː] ,
" Suddenly he arose and seized Guph's neck with one hairy paw ,
" 突然 他 出现 和 查获 - 脖子 和 一 毛茸茸 爪子 ,

“他突然站起身，用一只毛茸茸的爪子抓住古夫的脖子，

['drægɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .
dragging him out of the hut into the open .
拖拽 他 出去 的 这 小屋 进入 这 打开 .

把他从小屋里拖到空地上。

[hɪə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,
Here he gave a curious wailing cry , and , as if in answer ,
这里 他 给予 一个 好奇的 哀嚎 哭 , 和 , 作为 如果 在 回答 ,

他发出了一声奇怪的哀嚎，仿佛是为了回应，

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['rɒki] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv]
from all the rocky huts on the mountain - top came flocking a horde of
从 全部 这 岩石 小屋 在 这 山 - 顶部 来了 集群 一个 部落 的
- ,
Phanfasms ,
- ,

一群幻影兽从山顶上所有岩石小屋里蜂拥而出，

[ɔːl] [wɪð] ['heəri] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət] ['weərɪŋ] [hedz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] , [bɜːdz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .
all with hairy bodies , but wearing heads of various animals , birds and reptiles .
全部 和 毛茸茸 身体 , 但 穿着 头部 的 各种各样的 动物 , 鸟类 和 爬行动物 .

它们全身长满毛发，但头上却戴着各种动物、鸟类和爬行动物的头颅。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] - ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːvd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm]
All were ferocious and repulsive - looking to the deceived eyes of the Nome
全部 是 凶猛 和 丑恶 - 寻找 到 这 受骗 眼睛 的 这 诺姆
,
,
,

在被蒙蔽的诺姆人眼中，它们都凶猛丑陋。

[ænd; ənd] [gʌuːf] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn]
and Guph could not repress a shudder of disgust as he looked upon
和 古夫 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 的 厌恶 作为 他 看起来 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

古夫看着他们，不禁感到一阵厌恶。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
The First and Foremost slowly raised his arms ,
这 第一的 和 首先 缓慢地 提高 他的 武器 ,

第一人缓缓举起双臂，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz]['heəri] [skɪn] [fel] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]
and in a twinkling his hairy skin fell from him and he appeared before
和 在 一个 闪烁 他的 毛茸茸 皮肤 跌倒 从 他 和 他 出现 前
[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [nəʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
the astonished Nome as a beautiful woman ,
这 惊讶 诺姆 作为 一个 美丽的 女士 ,

眨眼间，他身上的毛茸茸的皮肤脱落了，他变成了一位美丽的女子，出现在惊愕的诺姆人面前。

[kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [gaʊn] [ɒv; əv] [pɪŋk] [gɔːz] .
clothed in a flowing gown of pink gauze .
穿着衣服 在 一个 流动 袍 的 粉色的 纱布 .

身穿粉色薄纱长裙。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'twaɪn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l]
In her dark hair flowers were entwined , and her face was noble
在 她 黑暗的 头发 花朵 是 交织 , 和 她 脸 曾是 高贵
[ænd; ənd][kɑːm] .
and calm .
和 冷静的 .

她乌黑的秀发上缠绕着鲜花，面容高贵而宁静。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bænd][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
At the same instant the entire band of Phanfasms was transformed into a
在 这 相同的 立即的 这 全部的 乐队 的 - 曾是 转变 进入 一个
[pæk] [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [wʊlvz] ,
pack of howling wolves ,
盒 的 嚎叫 狼 ,

就在同一瞬间，整个幻影军团都变成了一群嚎叫的狼。

['rʌnɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [snɑːrld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['ʌgli] ['jeləʊ] [fæŋz] .
running here and there as they snarled and showed their ugly yellow fangs .
跑步 这里 和 那里 作为 他们 纠缠 和 显示 他们的 丑陋的 黄色的 獠牙 .

它们四处奔跑，龇牙咧嘴，露出丑陋的黄色獠牙。

[ðə; ði] ['wʊmən] [naʊ] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mæn] - [beə(r)][hæd; həd] [dʌn] ,
The woman now raised her arms , even as the man - bear had done ,
这 女士 现在 提高 她 武器 , 甚至 作为 这 男人 - 熊 有 完毕 ,

女人举起了双臂，就像那个熊人刚才做的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'keɪm] ['krɔːlɪŋ] ['lɪzədz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [tʃeɪndʒd]
and in a twinkling the wolves became crawling lizards , while she herself changed
和 在 一个 闪烁 这 狼 成为 爬行 蜥蜴 , 尽管 她 她自己 已更改
['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bʌtəflaɪ] .
into a huge butterfly .
进入 一个 巨大的 蝴蝶 .

一眨眼的功夫，狼群变成了爬行的蜥蜴，而她自己则变成了一只巨大的蝴蝶。

[gʌuːf]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[taɪm]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[aʊt]	[ɪn]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[step]	['bækwəd]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[ðə; ði]	['lɪzədz]	[wen]	[ə'nʌðə(r)]	[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]	[ə'kɜːd]	,
Guph	**had**	**only**	**time**	**to**	**cry**	**out**	**in**	**fear**	**and**	**take**	**a**	**step**	**backward**	**to**	**avoid**	**the**	**lizards**	**when**	**another**	**transformation**	**occurred**	**,**
古夫	有	仅有的	时间	到	哭	出去	在	害怕	和	拿	一个	步	落后	到	避免	这	蜥蜴	什么时候	其他	转型	发生	,

古夫只来得及惊恐地尖叫一声，后退一步躲避蜥蜴，这时又一次变形发生了。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[rɪ'tɜːnd]	['ɪnstəntli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɔːmz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'rɪdʒənəli]	[wɔːn]	.
and	**all**	**returned**	**instantly**	**to**	**the**	**forms**	**they**	**had**	**originally**	**worn**	**.**
和	全部	返回	即刻	到	这	表格	他们	有	起初	磨损	.

所有东西都瞬间恢复了原本的样子。

[ðen]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	['heəri]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[beə(r)]	[hed]	,
Then	**the**	**First**	**and**	**Foremost**	**,**	**who**	**had**	**resumed**	**his**	**hairy**	**body**	**and**	**bear**	**head**	**,**
然后	这	第一的	和	首先	,	WHO	有	恢复	他的	毛茸茸	身体	和	熊	头	,

然后是第一位，他恢复了毛茸茸的身体和熊头，

[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	:
turned	**to**	**the**	**Nome**	**and**	**asked**	**:**
转向	到	这	诺姆	和	问	:

转向诺姆问道：

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[stɪl]	[dɪ'mɑːnd]	['aʊə(r)]	[ə'sɪstəns]	?	"
"	**Do**	**you**	**still**	**demand**	**our**	**assistance**	**?**	**"**
"	做	你	仍然	要求	我们的	协助	?	"

“你们仍然需要我们的帮助吗？”

"	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	,	['fɜːmli]	.
"	**More**	**than**	**ever**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**General**	**,**	**firmly**	**.**
"	更多的	比	曾经	,	"	回答	这	一般的	,	牢牢	.

“比以往任何时候都更甚,”将军坚定地回答道。

"	[ðen]	[tel]	[ˌem 'iː]	:	[wɒt]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	['ɒfə(r)]	[ðə; ði]	-	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ɔːl'redi]	?
"	**Then**	**tell**	**me**	**:**	**what**	**can**	**you**	**offer**	**the**	**Phanfasms**	**that**	**they**	**have**	**not**	**already**	**?**
"	然后	告诉	我	:	什么	能	你	提供	这	-	那	他们	有	不是	已经	?

那么请告诉我：你能为幻影们提供什么他们还没有的东西?

"	[in'kwaiə]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	.
"	**inquired**	**the**	**First**	**and**	**Foremost**	**.**
"	询问	这	第一的	和	首先	.

“首先，也是最重要的人问道。

[gʌuːf]	['hezɪteɪtɪd]	.
Guph	**hesitated**	**.**
古夫	犹豫了一下	.

古夫犹豫了一下。

[hiː; hi]	['riːəli]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
He	**really**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
他	真的	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他真的不知道该说什么。

[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋz]	['vɔːntɪd]	['mædʒɪk]	[belt]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋ]	[kəm'peəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'stɒnɪʃɪŋ]	['mædʒɪk(ə)l]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	.
The	**Nome**	**King's**	**vaunted**	**Magic**	**Belt**	**seemed**	**a**	**poor**	**thing**	**compared**	**to**	**the**	**astonishing**	**magical**	**powers**	**of**	**these**	**people**	**.**
这	诺姆	国王学院	吹嘘	魔法	腰带	似乎	一个	贫穷的	事物	比较的	到	这	惊人	神奇	权力	的	这些	人们	.

与这些人惊人的魔法力量相比，诺姆国王引以为傲的魔法腰带似乎显得微不足道。

[gəʊld] , ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [sleɪvz] [ðeɪ] [mait] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn] ['eni] ['kwɒntəti] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'speʃl] ['efət] .
Gold , jewels and slaves they might secure in any quantity without especial effort .
金子 , 珠宝 和 奴隶 他们 可能 安全的 在 任何 数量 没有 特别的 努力 .

他们无需付出特别努力就能获得任意数量的黄金、珠宝和奴隶。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [p'aʊəz] ['greɪtli] [bɪ'jɒnd] [hɪm] .
He felt that he was dealing with powers greatly beyond him .
他 毛毡 那 他 曾是 处理 和 权力 非常 超过 他 .

他觉得自己是在与远超自身能力的力量打交道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [mait] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
There was but one argument that might influence the Phanfasms , who were
那里 曾是 但 一 争论 那 可能 影响 这 - , WHO 是
['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
creatures of evil .
生物 的 邪恶的 .

只有一种论点可能会影响到那些邪恶的生物——幻影。

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi]
" Permit me to call your attention to the exquisite joy of making the happy
" 允许 我 到 称呼 你的 注意力 到 这 精美的 喜悦 的 制作 这 快乐的
[ʌn'hæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

请允许我向您介绍一下让快乐的人变得不快乐的那种极致乐趣，

" [sed] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] .
" said he at last .
" 说 他 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['piːp(ə)l] . "
" Consider the pleasure of destroying innocent and harmless people . "
" 考虑 这 乐趣 的 摧毁 清白的 和 无害 人们 . "

“想想残害无辜无害之人的快感吧。”

" [ɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] .
" Ah ! you have answered me , " cried the First and Foremost .
" 啊 ! 你 有 回答 我 , " 哭 这 第一的 和 首先 .

“啊！你回答了我！”第一位也是最重要的人喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] .
" For that reason alone we will aid you .
" 为了 那 原因 独自的 我们 将要 援助 你 .

仅凭这一点，我们就会帮助你。

[gəʊ] [həʊm] ,
Go home ,
去 家 ,

回家吧。

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['bændi] - [legd] [kɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
and tell your bandy - legged king that as soon as his tunnel is finished the
和 告诉 你的 班迪 - 腿 国王 那 作为 很快 作为 他的 隧道 是 完成的 这
- [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz]['liːdʒənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
Phanfasms will be with him and lead his legions to the conquest of Oz .
- 将要 是 和 他 和 带领 他的 军团 到 这 征服 的 奥兹 .

告诉你们那位罗圈腿的国王，一旦他的隧道建成，幻影军团就会与他同在，带领他的军团征服奥兹国。

[ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [kept] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [di'strɔi] [ˌəʊ 'zed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
The deadly desert alone has kept us from destroying Oz long ago ,
这 致命 沙漠 独自的 有 保留 我们 从 摧毁 奥兹 长的 前 ,

单凭那片致命的沙漠，就足以阻止我们很久以前就毁灭奥兹国。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)] [θɔːt] .

and your underground tunnel is a clever thought .

和 你的 地下 隧道 是 一个 聪明的 想法 .

你的地下隧道想法很巧妙。

[gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] !

Go home , and prepare for our coming !

去 家 , 和 准备 为了 我们的 未来 !

回家准备迎接我们的到来吧!

" [gʌuːf] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] .

" Guph was very glad to be permitted to go with this promise .

" 古夫 曾是 非常 高兴的 到 是 允许 到 去 和 这 承诺 .

“古夫很高兴能带着这个承诺离开。”

[ðə; ði] [aʊl] - [mæn][led] [hɪm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['skɑːlət]

The owl - man led him back down the mountain path and ordered the scarlet

这 猫头鹰 - 男人 引领 他 后退 向下 这 山 小路 和 订购 这 猩红

['ælɪgeɪtə(r)][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] ['seɪfti] .

alligator to crawl away and allow the Nome to cross the bridge in safety .

鳄鱼 到 爬行 离开 和 允许 这 诺姆 到 叉 这 桥 在 安全 .

猫头鹰人领着他沿着山路返回，命令猩红鳄鱼爬走，让诺姆人安全过桥。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ['sɪti] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði]

After the visitor had gone a brilliant and gorgeous city appeared upon the

后 这 游客 有 已消失 一个 杰出的 和 华丽的 城市 出现 之上 这

['maʊntən] [tɒp] ,

mountain top ,

山 顶部 ,

访客离开后，一座辉煌壮丽的城市出现在山顶上。

['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪli] [drest] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] - [ðæt]

clearly visible to the eyes of the gaily dressed multitude of Phanfasms that

清楚地 可见的 到 这 眼睛 的 这 兴高采烈地 穿着 民众 的 - 那

[lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

lived there .

居住地 那里 .

居住在那里的众多穿着艳丽服装的幻影人，都能清楚地看到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , ['bjuːtɪfli] [ə'reɪd] , [ə'drest] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðiːz]

And the First and Foremost , beautifully arrayed , addressed the others in these

和 这 第一的 和 首先 , 非常漂亮 排列 , 已解决 这 其他的 在 这些

[wɜːdz] :

words :

字 :

而首领，衣着华丽，向其他人发表了如下讲话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [brɔːt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][ɪts]

" It is time we went into the world and brought sorrow and dismay to its

" 它 是 时间 我们 去 进入 这 世界 和 带来 悲哀 和 沮丧 到 它是

['piːp(ə)l] .

people .

人们 .

“是时候让我们走向世界，给那里的人们带来悲伤和沮丧了。”

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['maʊntən] [tɒp] ,

Too long have we remained for ourselves upon this mountain top ,

也 长的 有 我们 剩余 为了 我们自己 之上 这 山 顶部 ,

我们在这座山顶上独自停留太久了，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [sɪˈkluːdɪd] [ˈmeni] [ˈneɪʃnz] [hæv; həv] [ɡrəʊn] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
for while we are thus secluded many nations have grown happy and
为了 尽管 我们 是 因此 僻 许多 国家 有 生长 快乐的 和
[ˈprɒspərəs] ,
prosperous ,
繁荣 ,

因为在我们与世隔绝的这段时间里，许多国家都变得幸福繁荣了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [ɪz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈhæpinəs] .
and the chief joy of the race of Phanfasms is to destroy happiness .
和 这 首席 喜悦 的 这 种族 的 - 是 到 破坏 幸福 .

幻影族最大的乐趣就是摧毁幸福。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [ðɪs] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊm] [əˈraɪvd] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes]
So I think it is lucky that this messenger from the Nomes arrived among us
所以 我 思考 它 是 幸运的 那 这 信使 从 这 诺姆斯 到达的 之中 我们
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,

所以我认为，这位来自诺姆的信使此刻来到我们中间真是太幸运了。

[tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .
to remind us that the opportunity has come for us to make trouble .
到 提醒 我们 那 这 机会 有 来 为了 我们 到 制作 麻烦 .

提醒我们，制造麻烦的机会已经到来。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [kɪŋ] - [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] .
We will use King Roquat's tunnel to conquer the Land of Oz .
我们 将要 使用 国王 - 隧道 到 征服 这 土地 的 奥兹 .

我们将利用罗克特国王的隧道征服奥兹国。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈhwimzi] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] ,
Then we will destroy the Whimsies , the Growleywogs and the Nomes ,
然后 我们 将要 破坏 这 异想天开 , 这 - 和 这 诺姆斯 ,

然后我们将摧毁奇思妙想者、咆哮怪和侏儒。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈrævɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈnɔɪ] [ænd; ənd] [ɡriːv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and afterward go out to ravage and annoy and grieve the whole world .
和 之后 去 出去 到 蹂躏 和 烦人 和 悲伤 这 所有的 世界 .

然后出去蹂躏、骚扰和悲伤整个世界。

" [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] - [ˈiːɡəli] [əˈplɔːdɪd] [ðɪs] [plæn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfʊli]
" The multitude of evil Phanfasms eagerly applauded this plan , which they fully
" 这 民众 的 邪恶的 - 急切地 鼓掌 这 计划 , 哪个 他们 完全
[əˈpruːvd] .
approved .
得到正式认可的 .

“众多邪恶的幻影们热烈地为这个计划鼓掌，他们完全赞同这个计划。”

[ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][ɜːrbz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɜːsɪləs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
I am told that the Erbs are the most powerful and merciless of all the
我 是 讲述 那 这 厄布斯 是 这 最多 强大的 和 无情 的 全部 这
[ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
evil spirits ,
邪恶的 烈酒 ,

据说厄布斯是所有邪灵中最强大、最残忍的。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ɜːrbz] . - .
and the Phanfasms of Phantastico belong to the race of Erbs . 12 .
和 这 - 的 - 属于 到 这 种族 的 厄布斯 . - .

而幻影幻影属于厄布斯族。12.

[haʊ]	[ðeɪ]	[mætʃt]	[ðə; ði]	['fʌdl]
How	**they**	**Matched**	**the**	**Fuddles**
如何	他们	匹配	这	糊涂

他们是如何与Fuddles匹配的

['dɒr(ə)θi]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['feləʊ]	['trævələz]	[rəʊd]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	['vɪlɪdʒ]
Dorothy	**and**	**her**	**fellow**	**travelers**	**rode**	**away**	**from**	**the**	**Cuttenclip**	**village**
多萝西	和	她	同伴	旅行者	骑	离开	从	这	-	村庄

[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	[pɑːθ]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[saɪn]	-	[pəʊst]	.
and	**followed**	**the**	**indistinct**	**path**	**as**	**far**	**as**	**the**	**sign**	**-**	**post**	**.**
和	随后	这	模糊	小路	作为	远的	作为	这	符号	-	邮政	.

多萝西和她的同伴们骑马离开了卡滕克利普村，沿着模糊的小路一直走到了路标处。

[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[meɪn]	[rəʊd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	['plezntli]	[θruː]	[ðə; ði]	['prɪti]
Here	**they**	**took**	**the**	**main**	**road**	**again**	**and**	**proceeded**	**pleasantly**	**through**	**the**	**pretty**
这里	他们	采取	这	主要的	路	再次	和	继续	愉快	通过	这	漂亮的

['fɑːmɪŋ]	['kʌntri]	.
farming	**country**	**.**
农业	国家	.

他们再次走上大路，愉快地穿过美丽的农田地区。

[wen]	['iːvnɪŋ]	[keɪm]	[ðeɪ]	[stɒpt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dwelɪŋ]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒɔɪfəli]	['welkəm]
When	**evening**	**came**	**they**	**stopped**	**at**	**a**	**dwelling**	**and**	**were**	**joyfully**	**welcomed**
什么时候	晚上	来了	他们	停止	在	一个	住宅	和	是	欣喜地	欢迎

[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	['plenti]	[tuː; tə]	[iːt]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[bedz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
and	**given**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**good**	**beds**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	给定	很多	到	吃	和	好的	床	为了	这	夜晚	.

傍晚时分，他们来到一户人家，受到了热情的欢迎，吃饱喝足，睡了个好觉。

['ɜːli]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[stɑːt]	,
Early	**next**	**morning**	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**up**	**and**	**eager**	**to**	**start**	**,**
早期的	下一个	早晨	,	然而	,	他们	是	向上	和	渴望的	到	开始	,

然而，第二天一大早，他们就起床了，并且迫不及待地想要开始工作。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['brekfəst]	[ðeɪ]	[beɪd]	[ðeə(r)]	[həʊst]	[gʊd]	-	[baɪ]	[ænd; ənd]	[klaɪmd]	['ɪntuː]
and	**after**	**a**	**good**	**breakfast**	**they**	**bade**	**their**	**host**	**good**	**-**	**bye**	**and**	**climbed**	**into**
和	后	一个	好的	早餐	他们	巴德	他们的	主持人	好的	-	再见	和	攀登	进入

[ðə; ði]	[red]	['wægən]	,
the	**red**	**wagon**	**,**
这	红色的	车皮	,

享用完丰盛的早餐后，他们向主人告别，爬上了红色马车。

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['sɔːhɔːs]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɪtʃt]	[ɔːl]	[naɪt]	.
to	**which**	**the**	**Sawhorse**	**had**	**been**	**hitched**	**all**	**night**	**.**
到	哪个	这	锯架	有	到过	搭便车	全部	夜晚	.

锯木架整夜都拴在它上面。

['biːɪŋ]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[wʊd]	,	[ðɪs]	[hɔːs]	['nevə(r)]	[gɒt]	['taɪəd]	[nɔː(r)]	[kɛəd]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	.
Being	**made**	**of**	**wood**	**,**	**this**	**horse**	**never**	**got**	**tired**	**nor**	**cared**	**to**	**lie**	**down**	**.**
存在	制成	的	木头	,	这	马	绝不	得到	疲劳的	也不	关心	到	说谎	向下	.

由于这匹马是用木头做的，所以它从不疲倦，也从不躺下。

['dɒr(ə)θi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kwaɪt]	[ʃʊə(r)]	['weðə(r)]	[hiː; hi]	['evə(r)]	[slept]	[ɔː(r)]	[nɒt]	,
Dorothy	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**whether**	**he**	**ever**	**slept**	**or**	**not**	**,**
多萝西	曾是	不是	相当	当然	无论	他	曾经	睡着了	或者	不是	,

多萝西不太确定他是否睡觉。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[dɪd]	[wen]	['enibɒdi]	[wɒz; wəz]	[ə'raʊnd]	.
but	**it**	**was**	**certain**	**that**	**he**	**never**	**did**	**when**	**anybody**	**was**	**around**	**.**
但	它	曾是	肯定	那	他	绝不	做过	什么时候	任何人	曾是	大约	.

但可以肯定的是，当周围有人时，他从来不会这样做。

[ðə; ði]	['weðə(r)]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ˌəʊ 'zed]	,
The	**weather**	**is**	**always**	**beautiful**	**in**	**Oz**	**,**
这	天气	是	总是	美丽的	在	奥兹	,

澳大利亚的天气总是很美好。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[kuːl]	[ænd; ənd]	[rɪ'freʃɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]
and	**this**	**morning**	**the**	**air**	**was**	**cool**	**and**	**refreshing**	**and**	**the**	**sunshine**
和	这	早晨	这	空气	曾是	凉爽的	和	令人耳目一新	和	这	阳光

['brɪliənt]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	.
brilliant	**and**	**delightful**	**.**
杰出的	和	愉快	.

今天早晨空气凉爽宜人，阳光灿烂美好。

[ɪn]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[rəʊd]	[brɑːntʃt]	[ɒf]	.
In	**about**	**an**	**hour**	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**another**	**road**	**branched**	**off**	**.**
在	关于	一个	小时	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	其他	路	分支	离开	.

大约一个小时后，他们来到一个岔路口。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[saɪn]	-	[pəʊst]	[hɪə(r)]	[wɪtʃ]	[riːd]	:
There	**was**	**a**	**sign**	**-**	**post**	**here**	**which**	**read**	**:**
那里	曾是	一个	符号	-	邮政	这里	哪个	读	:

这里曾有一个路标，上面写着：

[ðɪs]	[wei]	[tuː; tə]	-
THIS	**WAY**	**TO**	**FUDDLECUMJIG**
这	方式	到	-

往这边走，去 FUDDLECUMJIG

"	[əʊ]	,	[hɪə(r)]	[ɪz]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[tɜːn]	,	"	[sed]	['dɒr(ə)θi]	,	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪn]	.
"	**Oh**	**,**	**here**	**is**	**where**	**we**	**turn**	**,**	**"**	**said**	**Dorothy**	**,**	**observing**	**the**	**sign**	**.**
"	哦	,	这里	是	在哪里	我们	转动	,	"	说	多萝西	,	观察	这	符号	.

“哦，我们得在这里转弯，”多萝西看着路标说道。

"	[wɒt]	!
"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么！

[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
Are	**we**	**going**	**to**	**Fuddlecumjig**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Captain**	**General**	**.**
是	我们	去	到	-	?	"	问	这	队长	一般的	.

“我们要去福德尔库姆吉格吗？”总司令问道。

"	[jes]	;	['ɑːzmə]	[θɔːt]	[wiː; wi]	[mait]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['fʌdl]	.
"	**Yes**	**;**	**Ozma**	**thought**	**we**	**might**	**enjoy**	**the**	**Fuddles**	**.**
"	是的	;	奥兹玛	想法	我们	可能	享受	这	糊涂	.

“是的；奥兹玛认为我们可能会喜欢Fuddles。”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	.
They	**are**	**said**	**to**	**be**	**very**	**interesting**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
他们	是	说	到	是	非常	有趣的	,	"	她	回复	.

“据说它们非常有趣，”她回答说。

"	[nəʊ]	[wʌn]	[wʊd]	[sə'spekt]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[neɪm]	,	"	[sed]	[ɑːnt]	[ɪm]	.
"	**No**	**one**	**would**	**suspect**	**it**	**from**	**their**	**name**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Em**	**.**
"	不	一	会	怀疑	它	从	他们的	姓名	,	"	说	阿姨	艾米	.

“从他们的名字来看，谁也不会想到这一点，”艾姆阿姨说。

"	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	,	['enihaʊ]	?
"	**Who**	**are**	**they**	**,**	**anyhow**	**?**
"	WHO	是	他们	,	无论如何	?

“他们究竟是谁？”

[mɔː(r)]['peɪpə(r)] [θɪŋz] ? "
More paper things ? "
更多的 纸 事物 ? "

更多纸制品?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒr(ə)θi] , ['lɑːfɪŋ] ; " [bʌt; bət][ai][kænt] [seɪ] - - , [ɑːnt] [ɪm] ,
" I think not , " answered Dorothy , laughing ; " but I can't say ' zactly , Aunt Em ,
" 我 思考 不是 , " 回答 多萝西 , 笑 ; " 但 我 不能 说 - - , 阿姨 艾米 ,
[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
what they are .
什么 他们 是 .

“我想不是,”多萝西笑着回答说;“但我不能确切地说,艾姆姨妈,它们到底是什么。”

[wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] . "
We'll find out when we get there . "
出色地 寻找 出去 什么时候 我们 得到 那里 . "

我们到了那里就知道了。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['wɪzəd] [nəʊz] , " [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Perhaps the Wizard knows , " suggested Uncle Henry .
" 也许 这 巫师 知道 , " 建议 叔叔 亨利 .

“或许巫师知道,”亨利叔叔建议道。

" [nəʊ] ; [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" No ; I've never been there before , " said the Wizard .
" 不 ; 我已经 绝不 到过 那里 前 , " 说 这 巫师 .

“不,我以前从没去过那里,”巫师说。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌdl] ,
" But I've often heard of Fuddlecumjig and the Fuddles ,
" 但 我已经 经常 听到 的 - 和 这 糊涂 ,

但我经常听到Fuddlecumjig和Fuddles乐队的名字,

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] . "
who are said to be the most peculiar people in all the Land of Oz . "
WHO 是 说 到 是 这 最多 奇特 人们 在 全部 这 土地 的 奥兹 . "

据说他们是奥兹国最古怪的人。

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" In what way ? " asked the Shaggy Man .
" 在 什么 方式 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“怎么回事?”毛茸茸的男人问道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" I don't know , I'm sure , " said the Wizard .
" 我 不 知道 , 我是 当然 , " 说 这 巫师 .

“我不知道,我确定,”巫师说道。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [griːn] [leɪn] [tə'wɔːd] - ,
Just then , as they rode along the pretty green lane toward Fuddlecumjig ,
只是 然后 , 作为 他们 骑 沿着 这 漂亮的 绿色的 车道 朝向 - ,

就在这时,他们沿着风景优美的绿色小路向福德尔库姆吉格方向骑行时,

[ðeɪ] [i'spai] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
they espied a kangaroo sitting by the roadside .
他们 窥视 一个 袋鼠 坐着 经过 这 路边 .

他们发现一只袋鼠坐在路边。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ɪts] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [bəuθ][ɪts] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The poor animal had its face covered with both its front paws and was
这 贫穷的 动物 有 它是 脸 涵盖 和 两个都 它是 正面 爪子 和 曾是
['kraɪɪŋ] [səʊ] ['bɪtəli] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [kɔːst] [daʊn] [ɪts] [tʃiːks] [ɪn] [tuː] ['taɪni] [striːmz] [ænd; ənd]
crying so bitterly that the tears coursed down its cheeks in two tiny streams and
哭泣 所以 苦涩地 那 这 眼泪 课程 向下 它是 脸颊 在 二 微小的 溪流 和
['trikl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,
trickled across the road ,
涓涓细流 穿过 这 路 ,

这只可怜的动物用两只前爪捂着脸，哭得撕心裂肺，泪水顺着脸颊流成两股细流，滴落在马路上。

[weə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [puːl] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɒləʊ] .
where they formed a pool in a small hollow .
在哪里 他们 形成 一个 水池 在 一个 小的 空洞的 .

它们在一个小洼地里形成了一个水池。

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [kraɪd] [aʊt] , [wɪð] ['redi]
The Sawhorse stopped short at this pitiful sight , and Dorothy cried out , with ready
这 锯架 停止 短的 在 这 可怜 视线 , 和 多萝西 哭 出去 , 和 准备好
['sɪmpəθi] :
sympathy :
同情 :

看到这可怜的景象，木马停了下来，多萝西立刻表示同情，大声喊道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ˌkæŋgə'ruː] ? "
" What's the matter , Kangaroo ? "
" 是什么 这 事情 , 袋鼠 ? "

“袋鼠，你怎么了？”

" [buː] - [huː] !
" Boo - hoo !
" 嘘 - 呼 !

“号泣！

[buː] - [huː] ! " [weɪld] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [aɪv] [lɒst] [maɪ][miː] - - [miː] - - [miː] - - [əʊ] , [buː] - [huː] !
Boo - hoo ! " wailed the Kangaroo ; " I've lost my mi - - mi - - mi - - Oh , boo - hoo !
嘘 - 呼 ! " 哀嚎 这 袋鼠 ; " 我已经丢失的 我的 米 - - 米 - - 米 - - 哦 , 嘘 - 呼 !

“呜呜！”袋鼠哭喊道，“我的咪咪咪丢了——哦，呜呜！”

[buː] - [huː] ! " - -
Boo - hoo ! " - -
嘘 - 呼 ! " - -

呜呜呜！

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [ʃiːz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['mɪstə(r)] .
" Poor thing , " said the Wizard , " she's lost her mister .
" 贫穷的 事物 , " 说 这 巫师 , " 她是 丢失的 她 先生 .

“可怜的姑娘,”巫师说，“她失去了她的先生。”

[ɪts] ['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [hiːz] [ded] . "
It's probably her husband , and he's dead . "
它是 大概 她 丈夫 , 和 他是 死的 . "

那很可能是她丈夫，他已经去世了。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sɔb] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" No , no , no ! " sobbed the kangaroo .
" 不 , 不 , 不 ! " 啜泣 这 袋鼠 .

“不，不，不！”袋鼠抽泣着说。

" [ˌaɪ 'tiː] - - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] .
" It - - it isn't that .
" 它 - - 它 不是 那 .

“不是那样的。”

[aɪv] [lɒst] [maɪ][miː] - - [miː] - - [əʊ] , [buː] , [buː] - [huː] ! "
I've lost my mi - - mi - - Oh , boo , boo - hoo ! "
我已经丢失的 我的 米 - - 米 - - 哦 , 嘘 , 嘘 - 呼 ! "

我的咪咪丢了——哦，呜呜呜!

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ; " [ʃi:z] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)] . "
" I know , " said the Shaggy Man ; " she's lost her mirror . "
" 我 知道 , " 说 这 毛茸茸 男人 ; " 她是 丢失的 她 镜子 . "

“我知道,”蓬头垢面的男人说，“她把镜子弄丢了。”

" [nəʊ] ; [ɪts] [maɪ][miː] - - [miː] - - [miː] - - [buː] - [huː] !
" No ; it's my mi - - mi - - mi - - Boo - hoo !
" 不 ; 它是 我的 米 - - 米 - - 米 - - 嘘 - 呼 !

“不；是我的——我的——我的——呜呜！”

[maɪ][miː] - - [əʊ] , [buː] - [huː] !
My mi - - Oh , Boo - hoo !
我的 米 - - 哦 , 嘘 - 呼 !

我的——哦，呜呜!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [kraɪd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" and the kangaroo cried harder than ever .
" 和 这 袋鼠 哭 更难 比 曾经 .

“袋鼠哭得比以往任何时候都更厉害了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)
第5/10页

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [mɪns] - [paɪ] , " [səˈdʒestid] [ɑːnt] [ɪm] .
" It must be her mince - pie , " suggested Aunt Em .
" 它 必须 是 她 剁碎 - 馅饼 , " 建议 阿姨 艾米 .

“一定是她做的肉馅饼,”艾姆阿姨说。

" [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] - [təʊst] , " [prəˈpəʊzd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .
" Or her milk - toast , " proposed Uncle Henry .
" 或者 她 牛奶 - 吐司 , " 建议的 叔叔 亨利 .

“或者说，是她那软弱无能的人,”亨利叔叔提议道。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ][miː] - - [miː] - - [ˈmɪt(ə)nz] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋɡəˈruː] , [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .
" I've lost my mi - - mi - - mittens ! " said the kangaroo , getting it out at last .
" 我已经丢失的 我的 米 - - 米 - - 连指手套 ! " 说 这 袋鼠 , 获得 它 出去 在 最后的 .

“我的……我的……手套丢了！”袋鼠说着，终于把它掏了出来。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkækl] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
" Oh ! " cried the Yellow Hen , with a cackle of relief .
" 哦 ! " 哭 这 黄色的 母鸡 , 和 一个 咯咯笑 的 宽慰 .

“哦！”黄母鸡叫道，发出了一声如释重负的咯咯声。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [bɪˈfɔː(r)] ? "
" Why didn't you say so before ? "
" 为什么 没有 你 说 所以 前 ? "

“你为什么不早说？”

" [buː] - [huː] !
" Boo - hoo !
" 嘘 - 呼 !

“号泣！

[ai] - - [ai] - - [ˈkʊd(ə)nt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌkæŋɡəˈruː] .
I - - I - - couldn't , " answered the kangaroo .
我 - - 我 - - 不能 , " 回答 这 袋鼠 .

“我……我……做不到,”袋鼠回答道。

" [bʌt; bət] , [siː] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈdɒr(ə)θi] , " [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [ˈmɪt(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːm] [ˈweðə(r)] . "
" But , see here , " said Dorothy , " you don't need mittens in this warm weather . "
" 但 , 看 这里 , " 说 多萝西 , " 你 不 需要 连指手套 在 这 温暖的 天气 . "

“但是，你看,”多萝西说，“在这种温暖的天气里，你不需要戴手套。”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] [ai][duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
" Yes , indeed I do , " replied the animal ,
" 是的 , 的确 我 做 , " 回复 这 动物 ,

“是的，我确实愿意,”动物回答道。

[ˈstɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [lʊk]
stopping her sobs and removing her paws from her face to look
停止 她 啜泣 和 移除 她 爪子 从 她 脸 到 看
[æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
at the little girl reproachfully .
在 这 小的 女孩 责备地 .

她止住抽泣，把爪子从脸上拿开，责备地看着小女孩。

" [maɪ][hændz] [wɪl] [get] [ɔːl] [ˈsʌnbɜːnd] [ænd; ənd] [tænd] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈmɪt(ə)nz] ,
" My hands will get all sunburned and tanned without my mittens ,
" 我的 双手 将要 得到 全部 晒伤 和 晒黑的 没有 我的 连指手套 ,

“不戴手套的话，我的手会被晒伤晒黑的。”

[ænd; ənd] [aɪv] [wɔːn] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪl] ['prɒbəbli] [kætʃ] [kəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "
and I've worn them so long that I'll probably catch cold without them . "
和 我已经 磨损 他们 所以 长的 那 患病的 大概 抓住 寒冷的 没有 他们 . "

我已经穿了这么久，不穿它们我可能会着凉。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Nonsense ! " said Dorothy .
" 废话 ! " 说 多萝西 .

“胡说！”多萝西说道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [ˌkæŋgə'ruː] ['weərɪŋ] ['mɪt(ə)nz] . "
" I never heard of any kangaroo wearing mittens . "
" 我 绝不 听到 的 任何 袋鼠 穿着 连指手套 . "

“我从没听说过有袋鼠戴手套。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] .
" Didn't you ? " asked the animal , as if surprised .
" 没有 你 ? " 问 这 动物 , 作为 如果 惊讶 .

“难道你没有吗？”动物问道，似乎很惊讶。

" ['nevə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Never ! " repeated the girl .
" 绝不 ! " 重复 这 女孩 .

“绝不！”女孩重复道。

" [ænd; ənd] [jʊl] ['prɒbəbli] [meɪk] [jɔː'self] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɒp] ['kraɪɪŋ] .
" And you'll probably make yourself sick if you don't stop crying .
" 和 你会 大概 制作 你自己 生病的如果 你 不 停止 哭泣 .

“如果你再哭下去，可能会把自己弄病。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
Where do you live ? "
在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" About two miles beyond Fuddlecumjig , " was the answer .
" 关于 二 英里 超过 - , " 曾是 这 回答 .

“大约在福德尔库姆吉格以东两英里处,”答案是。

" ['grænmʌðə(r)] [nɪt] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌdl] . "
" Grandmother Gnit made me the mittens , and she's one of the Fuddles . "
" 祖母 格尼特 制成 我 这 连指手套 , 和 她是 一 的 这 糊涂 . "

“奶奶格尼特给我做了这副手套，她是福德尔家族的一员。”

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]
" Well , you'd better go home now , and perhaps the old lady will make you
" 出色地 , 你会 更好的 去 家 现在 , 和 也许 这 老的 女士 将要 制作 你
[ə'nʌðə(r)] [peə(r)] ,
another pair ,
其他 一对 ,

“那你最好现在就回家，也许老太太会再给你做一双。”

" [sə'dʒestid] ['dɒr(ə)θi] .
" suggested Dorothy .
" 建议 多萝西 .

“多萝西建议道。”

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hɒp] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] .
" We're on our way to Fuddlecumjig , and you may hop along beside us .
" 是 在 我们的 方式 到 - , 和 你 可能 跳 沿着 旁 我们 .

“我们正前往福德尔库姆吉格，你可以和我们一起跳上去。”

" [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] ,

" So they rode on ,

" 所以 他们 骑 在 ,

于是他们继续前行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋɡə'ruː] [[hɔpt]] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [red] ['wæɡən][ænd; ənd] [siːmd] ['kwɪkli] [tuː; tə]

and the kangaroo hopped beside the red wagon and seemed quickly to

和 这 袋鼠 跳跃 旁 这 红色的 车皮 和 似乎 迅速地 到

[hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

have forgotten her loss .

有 被遗忘的 她 损失 .

袋鼠跳到红色小车旁边，似乎很快就忘记了失去亲人的痛苦。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪzəd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] :

By and by the Wizard said to the animal :

经过 和 经过 这 巫师 说 到 这 动物 :

过了一会儿，巫师对动物说：

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fʌdl] [naɪs] ['piːp(ə)l] ? "

" Are the Fuddles nice people ? "

" 是 这 糊涂 好的 人们 ? "

“福德尔一家人是好人吗？ ”

" [əʊ] , ['veri] [naɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌkæŋɡə'ruː] ; " [ðæt] [ɪz] , [wen] ['ðer] ['prɒpəli] [pʊt] [tə'ɡeðə(r)]

" Oh , very nice , " answered the kangaroo ; " that is , when they're properly put together

" 哦 , 非常 好的 , " 回答 这 袋鼠 ; " 那 是 , 什么时候 它们是 适当地 放 一起

.

:

.

“哦，真不错，”袋鼠回答说；“也就是说，当它们被正确地组装在一起时。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡet] ['dredfəli] ['skætəd] [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] , [æt; ət] [taɪmz] ,

But they get dreadfully scattered and mixed up , at times ,

但 他们 得到 极其糟糕 疏散 和 混合 向上 , 在 时代 ,

但有时它们会变得非常分散和混乱。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

and then you can't do anything with them . "

和 然后 你 不能 做 任何事物 和 他们 . "

然后你就没办法用它们做任何事了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðeə(r)] ['ɡetɪŋ] ['skætəd] ? " [in'kwaiə] ['dɒr(ə)θi] .

" What do you mean by their getting scattered ? " inquired Dorothy .

" 什么 做 你 意思是 经过 他们的 获得 疏散 ? " 询问 多萝西 .

“你说的‘他们四散而逃’是什么意思？”多萝西问道。

" [waɪ] , ['ðer] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [smɔːl] ['piːsɪz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌkæŋɡə'ruː] ;

" Why , they're made in a good many small pieces , " explained the kangaroo ;

" 为什么 , 它们是 制成 在 一个 好的 许多 小的 件 , " 解释 这 袋鼠 ;

“为什么呢？它们是由很多小块组成的。”袋鼠解释道；

" [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] ['streɪndʒə(r)] ['kʌmz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ]

" and whenever any stranger comes near them they have a habit of falling

" 和 每当 任何 陌生人 来 靠近 他们 他们 有 一个 习惯 的 坠落

[ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] .

apart and scattering themselves around .

除 和 散射 他们自己 大约 .

“每当有陌生人靠近他们时，他们就会惊慌失措，四散奔逃。”

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [get] [səʊ] ['dredfəli] [mɪkst] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]
That's when they get so dreadfully mixed , and it's a hard puzzle to put them
那就是 什么时候 他们 得到 所以 极其糟糕 混合 ， 和 它是 一个 难的 谜 到 放 他们
[tə'geðə(r)] [ə'gen] . "
together again . "
一起 再次 . "

这时它们就会混成一团，很难再把它们重新拼凑起来。

" [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊts] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ? " [ɑːskt] - ['æmbi] .
" Who usually puts them together ? " asked Omby Amby .
" WHO 通常 放置 他们 一起 ? " 问 - 安比 .

“通常是谁把它们放在一起的？”奥比·安比问道。

" ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['piːsɪz] .
" Any one who is able to match the pieces .
" 任何 一 WHO 是 有能力的 到 匹配 这 件 .

“任何能够将这些碎片拼合起来的人。”

[ai] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] ['grænmʌðə(r)] [nɪt] [tə'geðə(r)] [maɪ'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
I sometimes put Grandmother Gnit together myself , because I know her
我 有时 放 祖母 格尼特 一起 我 ， 因为 我 知道 她

我有时会自己组装格尼特奶奶的模型，因为我认识她。

[səʊ] [wel] [ai] [kæn; kən] [tel] ['evri] [piːs] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
so well I can tell every piece that belongs to her .
所以 出色地 我 能 告诉 每一个 片 那 属于 到 她 .

我甚至可以分辨出每一件属于她的物品。

[ðen] , [wen] [ʃiːz] [ɔːl] [mætʃt] , [ʃiː; ʃi] [nɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [maɪ]
Then , when she's all matched , she knits for me , and that's how she made my
然后 ， 什么时候 她是 全部 匹配 ， 她 针织 为了 我 ， 和 那就是 如何 她 制成 我的
['mɪt(ə)nz] .
mittens .
连指手套 .

然后，当她把所有东西都搭配好之后，她就给我织毛衣，我的手套就是这样织出来的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] [hɑːd] ['nɪtɪŋ] ,
But it took a good many days hard knitting ,
但 它 采取 一个 好的 许多 天 难的 针织 ，

但这花了整整好几天的时间才织完。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] ['grænmʌðə(r)] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri]
and I had to put Grandmother together a good many times , because every
和 我 有 到 放 祖母 一起 一个 好的 许多 时代 ， 因为 每一个
[taɪm] [ai] [keɪm] [nɪə(r)] ,
time I came near ,
时间 我 来了 靠近 ，

我不得不把奶奶重新组装起来很多次，因为每次我靠近她时，

[ʃɪd] ['skætə(r)] [hɜː'self] . "
she'd scatter herself . "
棚 分散 她自己 . "

她会把自己吓得魂飞魄散。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [juːst] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" I should think she would get used to your coming , and not be afraid , "
" 我 应该 思考 她 会 得到 用过的 到 你的 未来 ， 和 不是 是 害怕的 ， "
[sed] ['dɒr(ə)θi] .
said Dorothy .
说 多萝西 .

“我想她会习惯你的到来，不会害怕的，”多萝西说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" It isn't that , " replied the kangaroo .
" 它 不是 那 , " 回复 这 袋鼠 .

“不是那样的，”袋鼠回答道。

" ['ðer] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] , [wen] ['ðer] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ðer] ['veri]
" They're not a bit afraid , when they're put together , and usually they're very
" 它们是 不是 一个 少量 害怕的 , 什么时候 它们是 放 一起 , 和 通常 它们是 非常
['dʒɒli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
jolly and pleasant .
快乐的 和 令人愉快的 .

“他们在一起的时候一点也不害怕，而且通常都很快乐、很讨人喜欢。”

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [tuː; tə] ['skætə(r)] [ðəm'selvz] ,
It's just a habit they have , to scatter themselves ,
它是 只是 一个 习惯 他们 有 , 到 分散 他们自己 ,

他们只是有这种习惯，喜欢四处散落。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fʌdl] .
and if they didn't do it they wouldn't be Fuddles .
和 如果 他们 没有 做 它 他们 不会 是 糊涂 .

如果他们不这样做，他们就不会是Fuddles了。

" [ðə; ði] ['trævələz] [θɔːt] [ə'pɒn] [ðɪs] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" The travelers thought upon this quite seriously for a time ,
" 这 旅行者 想法 之上 这 相当 严重地 为了 一个 时间 ,

“旅行者们认真地考虑了一会儿，

[waɪl] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] .
while the Sawhorse continued to carry them rapidly forward .
尽管 这 锯架 持续 到 携带 他们 快速 向前 .

而木架则继续载着他们快速前进。

[ðen] [ɑːnt] [ɪm] [ri'mɑːk] :
Then Aunt Em remarked :
然后 阿姨 艾米 评论 :

然后艾姆姨妈说道：

" [ai][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [juːz]['aʊə(r)]['vɪzɪtɪn] - [ðiːz] ['fʌdl] .
" I don't see much use our visitin ' these Fuddles .
" 我 不 看 很多 使用 我们的 访问 - 这些 糊涂 .

“我觉得我们去拜访这些傻瓜没什么用。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['skætəd] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [swiːp] - [ɪm] [ʌp] ,
If we find them scattered , all we can do is to sweep ' em up ,
如果 我们 寻找 他们 疏散 , 全部 我们 能 做 是 到 扫 - 呃 向上 ,

如果发现它们散落在各处，我们所能做的就是把它们扫起来。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] . "
and then go about our business . "
和 然后 去 关于 我们的 商业 . "

然后我们继续忙自己的事。

" [əʊ] , [ai] [bliːv] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][ɒn] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , I b'lieve we'd better go on , " replied Dorothy .
" 哦 , 我 相信 我们会 更好的 去 在 , " 回复 多萝西 .

“哦，我想我们最好继续前进，”多萝西回答道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [æt; ət]
" I'm getting hungry , and we must try to get some luncheon at
" 我是 获得 饥饿的 , 和 我们 必须 尝试 到 得到 一些 午餐 在
- .
Fuddlecumjig .
- .

“我饿了，我们得去Fuddlecumjig吃午饭。”

[pə'hæps] [ðə; ði] [fuːd] [woʊnt][biː; bi] ['skætəd] [æz; əz]['bædli][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] . "
Perhaps the food won't be scattered as badly as the people . "
也许 这 食物 惯于 是 疏散 作为 糟糕 作为 这 人们 . "

或许食物不会像人口那样四处流散。

" [jʊl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
" You'll find plenty to eat there , " declared the kangaroo ,
" 你会 寻找 很多 到 吃 那里 , " 声明 这 袋鼠 ,

“那里有很多吃的,”袋鼠说道。

['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][bɪg] [baʊndz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] ;
hopping along in big bounds because the Sawhorse was going so fast ;
跳跃 沿着 在 大的 界限 因为 这 锯架 曾是 去 所以 快速地 ;

因为木马跑得太快，所以他蹦蹦跳跳地往前走；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm]
" and they have a fine cook , too , if you can manage to put him
" 和 他们 有 一个 美好的 厨师 , 也 , 如果 你 能 管理 到 放 他
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

“而且他们还有一位很棒的厨师，如果你能把他招进来的话。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [taʊn] [naʊ] - - [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !
There's the town now - - just ahead of us !
有 这 镇 现在 - - 只是 前方 的 我们 !

城镇就在眼前！

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['veri] ['prɪti] ['haʊzɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn]
" They looked ahead and saw a group of very pretty houses standing in a green
" 他们 看起来 前方 和 锯 一个 团体 的 非常 漂亮的 房屋 常设 在 一个 绿色的
[fiːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
field a little apart from the main road .
场地 一个 小的 除 从 这 主要的 路 .

他们向前望去，看到一群非常漂亮的房子矗立在一片绿地上，离主路稍远。

" [sʌm; səm] [m'ʌntʃkɪnz] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [mætʃt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
" Some Munchkins came here a few days ago and matched a lot of people
" 一些 芒奇金 来了 这里 一个 很少 天 前 和 匹配 一个 很多 的 人们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“几天前，一些小矮人来到这里，撮合了很多人，

" [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" said the kangaroo .
" 说 这 袋鼠 .

“袋鼠说道。”

"	[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tə'geðə(r)]	[jet]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	['sɒftli]	,	[wɪ'ðaʊt]	['meɪkɪŋ]	['eni]	[nɔɪz]	,
"	I	think	they	are	together	yet	,	and	if	you	go	softly	,	without	making	any	noise	,
"	我	思考	他们	是	一起	然而	,	和	如果	你	去	轻轻	,	没有	制作	任何	噪音	,

“我认为他们现在还在一起，如果你轻手轻脚地走，不要发出任何声音，

[pə'hæps]	[ðeɪ]	[woʊnt]	['skætə(r)]	.	"
perhaps	they	won't	scatter	.	"
也许	他们	惯于	分散	.	"

或许它们不会四散奔逃。

"	[lets]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sə'dʒestid]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	.
"	Let's	try	it	,	"	suggested	the	Wizard	.
"	我们来吧	尝试	它	,	"	建议	这	巫师	.

“我们来试试吧，”巫师建议道。

[səʊ]	[ðeɪ]	[stɒpt]	[ðə; ði]	['sɔːhɔːs]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wægən]	,	[ænd; ənd]	,
So	they	stopped	the	Sawhorse	and	got	out	of	the	wagon	,	and	,
所以	他们	停止	这	锯架	和	得到	出去	的	这	车皮	,	和	,

于是他们停下木马，下了马车，然后

['ɑːftə(r)]	['bɪdɪŋ]	[gʊd]	[baɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkæŋgə'ruː]	,	[huː]	[[hɔpt]]	[ə'weɪ]	[həʊm]	,
after	bidding	good	bye	to	the	kangaroo	,	who	hopped	away	home	,
后	投标	好的	再见	到	这	袋鼠	,	WHO	跳跃	离开	家	,

向跳着回家的袋鼠道别后，

[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ænd; ənd]	['veri]	['kɔːʃəsli]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[gruːp]	[ɒv; əv]	['haʊzɪz]	.
they	entered	the	field	and	very	cautiously	approached	the	group	of	houses	.
他们	进入	这	场地	和	非常	谨慎地	接近	这	团体	的	房屋	.

他们进入田野，非常谨慎地接近那片房屋群。

[səʊ]	['saɪləntli]	[dɪd]	[ðeɪ]	[muːv]	[ðæt]	[suːn]	[ðeɪ]	[sɔː]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	,
So	silently	did	they	move	that	soon	they	saw	through	the	windows	of	the	houses	,
所以	默默	做过	他们	移动	那	很快	他们	锯	通过	这	视窗	的	这	房屋	,

他们移动得如此悄无声息，以至于很快就透过房屋的窗户看到了外面的景象。

['piːp(ə)l]	['muːvɪŋ]	[ə'raʊnd]	,	[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɑːsɪŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɑːrdz]
people	moving	around	,	while	others	were	passing	to	and	fro	in	the	yards
人们	移动	大约	,	尽管	其他的	是	通过	到	和	弗	在	这	码

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋz]	.
between	the	buildings	.
之间	这	建筑物	.

人们四处走动，而其他人则在建筑物之间的院子里来回穿梭。

[ðeɪ]	[siːmd]	[mʌtʃ]	[laɪk]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,
They	seemed	much	like	other	people	from	a	distance	,
他们	似乎	很多	喜欢	其他	人们	从	一个	距离	,

从远处看，他们和其他人没什么两样。

[ænd; ənd]	[ə'pærəntli]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	['nəʊtɪs]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['pɑːti]	[səʊ]	['kwaɪətli]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	.
and	apparently	they	did	not	notice	the	little	party	so	quietly	approaching	.
和	显然	他们	做过	不是	注意	这	小的	派对	所以	悄悄	接近	.

显然，他们没有注意到这群人正悄悄靠近。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['ɔːlməʊst]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[haʊs]	[wen]	['təʊtəʊ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['biːtl]	['krɒsɪŋ]
They	had	almost	reached	the	nearest	house	when	Toto	saw	a	large	beetle	crossing
他们	有	几乎	达到	这	最近的	房子	什么时候	托托	锯	一个	大的	甲虫	过境

[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ænd; ənd]	[bɑːkt]	['laʊdli]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	path	and	barked	loudly	at	it	.
这	小路	和	吠叫	高声	在	它	.

他们几乎走到最近的房子时，托托看到一只大甲虫穿过小路，便对着它大声吠叫。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][waɪld]['klætə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][jɑːrdz] .

Instantly a wild clatter was heard from the houses and yards .

即刻 一个 荒野 哒 曾是 听到 从 这 房屋 和 码 .

瞬间，房屋和院落里传来一阵嘈杂的碰撞声。

['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['heɪlstɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,

Dorothy thought it sounded like a sudden hailstorm , and the visitors ,

多萝西 想法 它 听起来 喜欢 一个 突然 冰雹 , 和 这 访客 ,

多萝西觉得那声音听起来像是突如其来的冰雹，而来访者们，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] , ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

knowing that caution was no longer necessary , hurried forward to see what had happened .

会心 那 警告 曾是 不 更长 必要的 , 慌忙 向前 到 看 什么 有 发生 .

知道不再需要谨慎行事，便赶紧上前查看发生了什么事。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['klætə(r)][æn; ən] [ɪn'tens] ['stɪlnəs] [rein] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

After the clatter an intense stillness reigned in the town .

后 这 哒 一个 激烈的 寂静 统治 在 这 镇 .

喧闹过后，小镇陷入了死一般的寂静。

[ðə; ði] ['strendʒər] ['entəd] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

The strangers entered the first house they came to , which was also the largest ,

这 陌生人 进入 这 第一的 房子 他们 来了 到 , 哪个 曾是 还 这 最大 ,

陌生人走进他们遇到的第一栋房子，那也是最大的一栋房子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [struːn] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

and found the floor strewn with pieces of the people who lived there .

和 成立 这 地面 散落的 和 件 的 这 人们 WHO 居住地 那里 .

发现地板上散落着居住在那里的人们的遗骸。

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wʊd] ['niːtli] ['peɪntɪd] ,

They looked much like fragments of wood neatly painted ,

他们 看起来 很多 喜欢 片段 的 木头 整齐地 绘 ,

它们看起来很像被精心涂漆的木片，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,

and were of all sorts of curious and fantastic shapes ,

和 是 的 全部 排序 的 好奇的 和 极好的 形状 ,

它们形状各异，奇特而美妙。

[nəʊ] [tuː] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'laɪk] .

no two pieces being in any way alike .

不 二 件 存在 在 任何 方式 同样 .

没有两件作品是完全相同的。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['keəfəli] .

They picked up some of these pieces and looked at them carefully .

他们 挑选 向上 一些 的 这些 件 和 看起来 在 他们 小心 .

他们捡起其中一些碎片，仔细地查看了一番。

[ɒn] [wʌn] [wɪtʃ] ['dɒr(ə)θi] [held] [wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] ,

On one which Dorothy held was an eye ,

在 一 哪个 多萝西 握住 曾是 一个 眼睛 ,

多萝西手中拿着的那只手上，有一只眼睛。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['plezntli] [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

which looked at her pleasantly but with an interested expression ,

哪个 看起来 在 她 愉快 但 和 一个 感兴趣的 表达 ,

它带着和蔼但又饶有兴致的神情看着她，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [w'ʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as if it wondered what she was going to do with it .
作为 如果 它 想知道 什么 她 曾是 去 到 做 和 它 .

仿佛它在好奇她要拿它做什么。

[kwaɪt] [nɪə(r)][baɪ][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [nəʊz] ,
Quite near by she discovered and picked up a nose ,
相当 靠近 经过 她 发现 和 挑选 向上 一个 鼻子 ,

她在附近发现并捡起了一只鼻子。

[ænd; ənd][baɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [tə'geðə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and by matching the two pieces together found that they were part of a
和 经过 匹配 这 二 件 一起 成立 那 他们 是 部分 的 一个
[feɪs] .
face .
脸 .

通过将这两块碎片拼合在一起，发现它们是人脸的一部分。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðɪs] ['fʌdəl] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ,
" If I could find the mouth , " she said , " this Fuddle might be able to talk ,
" 如果 我 可以 寻找 这 嘴 , " 她 说 , " 这 灌醉 可能 是 有能力的 到 讲话 ,

“如果我能找到它的嘴，”她说，“这只小家伙或许就能说话了。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] . "
and tell us what to do next . "
和 告诉 我们 什么 到 做 下一个 . "

并告诉我们下一步该怎么做。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" Then let us find it , " replied the Wizard ,
" 然后 让 我们 寻找 它 , " 回复 这 巫师 ,

“那我们就去找找吧。”巫师回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [gɒt] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
and so all got down on their hands and knees and began examining the
和 所以 全部 得到 向下 在 他们的 双手 和 膝盖 和 开始 检查 这
['skætəd] ['piːsɪz] .
scattered pieces .
疏散 件 .

于是，所有人都跪在地上，开始仔细查看散落的碎片。

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've found it !
" 我已经 成立 它 !

我找到了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ,
" cried the Shaggy Man ,
" 哭 这 毛茸茸 男人 ,

“毛茸茸的男人喊道，”

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - [ʃeɪpt] [piːs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and ran to Dorothy with a queer - shaped piece that had a mouth on it .
和 跑 到 多萝西 和 一个 酷儿 - 形状 片 那 有 一个 嘴 在 它 .

然后他拿着一个形状奇特、上面有张嘴的东西跑向多萝西。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [nəʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːts]
But when they tried to fit it to the eye and nose they found the parts
但 什么时候 他们 尝试 到 合身 它 到 这 眼睛 和 鼻子 他们 成立 这 部分
[ˌwʊdnt] [mætʃ] [tə'geðə(r)] .
wouldn't match together .
不会 匹配 一起 .

但当他们试图将它安装到眼睛和鼻子上时，发现各个部件无法匹配。

" [ðæt] [maʊθ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" That mouth belongs to some other person , " said Dorothy .
" 那 嘴 属于 到 一些 其他 人 , " 说 多萝西 .

“那张嘴属于别人,”多萝西说。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [kɜːv] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [ðə; ði]
" You see we need a curve here and a point there , to make it fit the
" 你 看 我们 需要 一个 曲线 这里 和 一个 观点 那里 , 到 制作 它 合身 这
[feɪs] . "
face . "
脸 . "

“你看，我们需要这里加个曲线，那里加个点，才能让它贴合脸型。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ;
" Well , it must be here some place , " declared the Wizard ;
" 出色地 , 它 必须 是 这里 一些 地方 , " 声明 这 巫师 ;

“嗯，它肯定就在这附近的某个地方,”巫师说道;

" [səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːtʃ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" so if we search long enough we shall find it .
" 所以 如果 我们 搜索 长的 足够的 我们 将 寻找 它 .

所以，只要我们寻找足够长的时间，就一定能找到它。

" ['dɒr(ə)θi] ['fɪtɪd] [æn; ən][ɪə(r)][ɒn][nekst] ,
" Dorothy fitted an ear on next ,
" 多萝西 适配 一个 耳朵 在 下一个 ,

“接下来，多萝西戴上了一只耳朵，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the ear had a little patch of red hair above it .
和 这 耳朵 有 一个 小的 修补 的 红色的 头发 多于 它 .

耳朵上方有一小块红色的毛发。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['piːsɪz]
So while the others were searching for the mouth she hunted for pieces
所以 尽管 这 其他的 是 搜索 为了 这 嘴 她 猎杀 为了 件
[wɪð] [red] [heə(r)] ,
with red hair ,
和 红色的 头发 ,

所以当其他人都在寻找嘴巴的时候，她却在寻找长着红头发的碎片。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] , [wen] [mætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] ,
and found several of them which , when matched to the other pieces ,
和 成立 一些 的 他们 哪个 , 什么时候 匹配 到 这 其他 件 ,

并找到了其中几块，当它们与其他碎片进行比对时，

[fɔːmd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [hed] .
formed the top of a man's head .
形成 这 顶部 的 一个 男人的 头 .

构成了男人的头顶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [taɪm] - ['æmbi] [ɪn][ə; eɪ]
She had also found the other eye and the ear by the time Omby Amby in a
她 有 还 成立 这 其他 眼睛 和 这 耳朵 经过 这 时间 - 安比 在 一个
[fɑː(r)]['kɔːnə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [maʊθ] .
far corner discovered the mouth .
远的 角落 发现 这 嘴 .

当 Omby Amby 在远处的角落里发现嘴巴时，她已经找到了另一只眼睛和一只耳朵。

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kəm'plitɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['naɪsəti] [ðæt]
When the face was thus completed , all the parts joined together with a nicety that
什么时候 这 脸 曾是 因此 完全的 , 全部 这 部分 加入 一起 和 一个 友善 那
[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
was astonishing .
曾是 惊人 .

当脸部制作完成后，所有部分完美地结合在一起，令人惊叹。

" [waɪ] , [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['pʌz(ə)l] !
" Why , it's like a picture puzzle !
" 为什么 , 它是 喜欢 一个 图片 谜 !

“这就像一幅拼图游戏！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" exclaimed the little girl .
" 惊呼 这 小的 女孩 .

“小女孩惊呼道。”

" [lets] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] . "
" Let's find the rest of him , and get him all together . "
" 我们来吧 寻找 这 休息 的 他 , 和 得到 他 全部 一起 . "

“我们找到他剩下的部分，把他全部召集起来。”

" [wʌts] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" What's the rest of him like ? " asked the Wizard .
" 是什么 这 休息 的 他 喜欢 ? " 问 这 巫师 .

“他其他方面怎么样？”巫师问道。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bluː] [legz] [ænd; ənd] [griːn] [ɑːmz] ,
" Here are some pieces of blue legs and green arms ,
" 这里 是 一些 件 的 蓝色的 腿 和 绿色的 武器 ,

这里有一些蓝色的腿和绿色的胳膊的零件，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [nɒt] . "
but I don't know whether they are his or not . "
但 我 不 知道 无论 他们 是 他的 或者 不是 . "

但我不知道它们是不是他的。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] ,
" Look for a white shirt and a white apron ,
" 看 为了 一个 白色的 衬衫 和 一个 白色的 围裙 ,

找一件白衬衫和一条白围裙，

" [sed] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [feɪnt] [vɔɪs] .
" said the head which had been put together , speaking in a rather faint voice .
" 说 这 头 哪个 有 到过 放 一起 , 请讲 在 一个 相当 头晕的 嗓音 .

“那颗被拼凑起来的头颅用微弱的声音说道。”

" [aɪm] [ðə; ði] [kʊk] . "
" I'm the cook . "
" 我是 这 厨师 . "

“我是厨师。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , thank you , " said Dorothy .
" 哦 , 感谢 你 , " 说 多萝西 .

“哦，谢谢你，”多萝西说。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [juː; jʊ] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['hʌŋgri] ,
" It's lucky we started you first , for I'm hungry ,
" 它是 幸运的 我们 开始 你 第一的 , 为了 我是 饥饿的 ,

“幸好我们先让你开始，因为我饿了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [waɪl] [wiː; wi] [mætʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fəʊks] [tə'geðə(r)] .
and you can be cooking something for us to eat while we match the other folks together .
和 你 能 是 烹饪 某物 为了 我们 到 吃 尽管 我们 匹配 这 其他 各位 一起 .

你可以趁我们安排其他人配对的时候给我们做点吃的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,
" It was not so very difficult ,
" 它 曾是 不是 所以 非常 难的 ,

“其实并没有那么难。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drest] ,
now that they had a hint as to how the man was dressed ,
现在 那 他们 有 一个 暗示 作为 到 如何 这 男人 曾是 穿着 ,

现在他们已经大致了解了那名男子的穿着打扮，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
to find the other pieces belonging to him ,
到 寻找 这 其他 件 属于 到 他 ,

找到属于他的其他碎片，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [kʊk] ,
and as all of them now worked on the cook ,
和 作为 全部 的 他们 现在 工作 在 这 厨师 ,

于是，他们全都开始为厨师工作了。

['traɪɪŋ] [piːs] ['ɑːftə(r)] [piːs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt] ,
trying piece after piece to see if it would fit ,
尝试 片 后 片 到 看 如果 它 会 合身 ,

一块一块地试，看看是否合适。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [hæd; həd][ðə; ði] [kʊk] [set] [ʌp] [kəm'pliːt] .
they finally had the cook set up complete .
他们 最后 有 这 厨师 放 向上 完全的 .

他们终于把烹饪设备全部安装好了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sed] :
When he was finished he made them a low bow and said :
什么时候 他 曾是 完成的 他 制成 他们 一个 低的 弓 和 说 :

完毕后，他向他们深深鞠了一躬，说道：

" [ai] [wɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] .
" I will go at once to the kitchen to prepare your dinner .
" 我 将要 去 在 一次 到 这 厨房 到 准备 你的 晚餐 .

“我这就去厨房给你准备晚餐。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] ['fʌdl] [tə'geðə(r)] ,
You will find it something of a job to get all the Fuddles together ,
你 将要 寻找 它 某物 的 一个 工作 到 得到 全部 这 糊涂 一起 ,

你会发现把所有Fuddles都聚在一起可不是件容易的事。

[səʊ][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] - , [huːz] [fɜːst] [neɪm] [ɪz] ['lærɪ] .
so I advise you to begin on the Lord High Chigglewitz , whose first name is Larry .
所以 我 建议 你 到 开始 在 这 主 高的 - , 谁 第一的 姓名 是 拉里 .

所以我建议你从大名鼎鼎的奇格尔维茨（Chigglewitz）开始，他的名字叫拉里。

[hiːz] [ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] [fæt][mæn][ænd; ənd][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [kəʊt] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] ,
He's a bald - headed fat man and is dressed in a blue coat with brass buttons ,
他是 一个 秃 - 标题 胖的 男人 和 是 穿着 在 一个 蓝色的 外套 和 黄铜 按钮 ,

他是个秃顶胖子，穿着一件带黄铜纽扣的蓝色外套。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [vest] [ænd; ənd][dræb] ['brɪtʃɪz] .
a pink vest and drab breeches .
一个 粉色的 背心 和 单调 马裤 .

一件粉色背心和一条颜色暗淡的马裤。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [niː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
A piece of his left knee is missing ,
一个 片 的 他的 左边 膝盖 是 丢失的 ,

他左膝盖缺了一块。

['hævɪŋ] [biːn] [lɒst] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi] ['skætəd] [hɪm'self] [tuː] ['keələsli] .
having been lost years ago when he scattered himself too carelessly .
拥有 到过 丢失的 年 前 什么时候 他 疏散 他自己 也 粗心大意 .

多年前，他因为太过粗心大意而迷失了方向。

[ðæt] [meɪks] [hɪm] [lɪmp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] [niː] .
That makes him limp a little , but he gets along very well with half a knee .
那 制作 他 跛行 一个 小的 , 但 他 获得 沿着 非常 出色地 和 一半 一个 膝盖 .

这让他走路有点跛，但他半条腿走路也过得很好。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
As he is the chief personage in this town of Fuddlecumjig ,
作为 他 是 这 首席 人士 在 这 镇 的 - ,

因为他是福德尔库姆吉格镇的主要人物，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
he will be able to welcome you and assist you with the others .
他 将要 是 有能力的 到 欢迎 你 和 协助 你 和 这 其他的 .

他会热情接待您，并协助您接待其他客人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɪm] [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] . "
So it will be best to work on him while I'm getting your dinner . "
所以 它 将要 是 最好的 到 工作 在 他 尽管 我是 获得 你的 晚餐 . "

所以，趁我准备晚餐的空档，你最好去处理他的事情。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] ; " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [kʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" We will , " said the Wizard ; " and thank you very much , Cook , for the
" 我们 将要 , " 说 这 巫师 ; " 和 感谢 你 非常 很多 , 厨师 , 为了 这
[sə'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

“我们会的,”巫师说；“非常感谢厨师的建议。”

" [ɑːnt] [ɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] - .
" Aunt Em was the first to discover a piece of the Lord High Chigglewitz .
" 阿姨 艾米 曾是 这 第一的 到 发现 一个 片 的 这 主 高的 - .

“艾姆阿姨是第一个发现奇格尔维茨勋爵遗物的人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ['bɪznəs] , [ðɪs] ['mætʃɪŋ] [fəʊks] [tə'geðə(r)] , " [ʃiː; ʃi]
" It seems to me like a fool business , this matching folks together , " she
" 它 似乎 到 我 喜欢 一个 傻子 商业 , 这 匹配 各位 一起 , " 她
[ri'mɑːk] ;
remarked ;
评论 ;

“在我看来，把人撮合在一起简直是愚蠢至极,”她说道；

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tɪl] ['dɪnərz] ['redi] ,
" but as we haven't anything to do till dinner's ready ,
" 但 作为 我们 还没有 任何事物 到 做 直到 晚餐的 准备好 ,

“但因为在晚餐准备好之前我们没什么事可做，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] .
we may as well get rid of some of this rubbish .
我们 可能 作为 出色地 得到 摆脱 的 一些 的 这 垃圾 .
我们不妨清理掉一些垃圾。

[hɪə(r)] , ['henri] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['læriːz] [bɔːld] [hed] .
Here , Henry , get busy and look for Larry's bald head .
这里 , 亨利 , 得到 忙碌的 和 看 为了 拉里的 秃 头 .
亨利，快去，去找拉里的秃头。

[aɪv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [vest] , [ɔːl] [raɪt] .
I've got his pink vest , all right .
我已经 得到 他的 粉色的 背心 , 全部 正确的 .
我拿到他的粉色背心了，没错。

" [ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] ['iːgə(r)] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] - [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" They worked with eager interest , and Billina proved a great help to them .
" 他们 工作 和 渴望的 兴趣 , 和 - 已证实 一个 伟大的 帮助 到 他们 .
“他们工作热情高涨，比莉娜也给了他们很大的帮助。”

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [hæd; həd] [ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Yellow Hen had sharp eyes and could put her head close to the
这 黄色的 母鸡 有 锋利的 眼睛 和 可以 放 她 头 关闭 到 这
['veəriəs] ['piːsɪz] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [ə'raʊnd] .
various pieces that lay scattered around .
各种各样的 件 那 躺 疏散 大约 .
黄母鸡眼睛很锐利，能把头凑近散落在周围的各种碎片。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] - [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz]
She would examine the Lord High Chigglewitz and see which piece of him was
她 会 检查 这 主 高的 - 和 看 哪个 片 的 他 曾是
[nekst] ['niːdɪd] ,
next needed ,
下一个 需要 ,
她会仔细审视奇格尔维茨大人，看看接下来需要取他哪一部分的性命。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then hunt around until she found it .
和 然后 打猎 大约 直到 她 成立 它 .
然后她四处寻找，直到找到为止。

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [əʊld] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]
So before an hour had passed old Larry was standing complete before them
所以 前 一个 小时 有 通过了 老的 拉里 曾是 常设 完全的 前 他们
.
.
.
不到一个小时，老拉里就完整地站在他们面前了。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .
" I congratulate you , my friends , " he said , speaking in a cheerful voice .
" 我 祝贺 你 , 我的 朋友们 , " 他 说 , 请讲 在 一个 快乐 嗓音 .
“我祝贺你们，我的朋友们，”他用欢快的语气说道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['klevərɪst] ['piːp(ə)l] [huː] ['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [juː 'es] .
" You are certainly the cleverest people who ever visited us .
" 你 是 当然 这 最聪明的 人们 WHO 曾经 到访 我们 .
“你们绝对是我们接待过的最聪明的人。”

[ai] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mætʃt] [tə'geðə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I was never matched together so quickly in my life .
我 曾是 绝不 匹配 一起 所以 迅速地 在 我的 生活 .
我这辈子从来没有这么快就配对成功过。

[aɪm] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌz(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] . "

I'm considered a great puzzle , usually . "

我是 经过考虑的 一个 伟大的 谜 , 通常 . "

人们通常认为我很神秘。

" [wel] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['pʌz(ə)l] [kreɪz] [ɪn]['kænzəs] ,

" Well , " said Dorothy , " there used to be a picture puzzle craze in Kansas ,

" 出色地 , " 说 多萝西 , " 那里 用过的 到 是 一个 图片 谜 狂热 在 堪萨斯州 ,

“嗯,”多萝西说,“堪萨斯州曾经流行过拼图游戏。”

[ænd; ənd][səʊ] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] - - ['mætʃɪŋ] [pʌzls] .

and so I've had some ' sperience matching puzzles .

和 所以 我已经 有 一些 - - 匹配 谜题 .

所以，我在拼图游戏方面积累了一些经验。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [flæt] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ]

But the pictures were flat , while you are round , and that makes you

但 这 图片 是 平坦的 , 尽管 你 是 圆形的 , 和 那 制作 你

['hɑːdə(r)][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] . "

harder to figure out . "

更难 到 数字 出去 . "

但那些照片是平面的，而你是圆的，这就让你更难被看透了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] ['lærɪ] , ['greɪtli] [pliːzd] .

" Thank you , my dear , " replied old Larry , greatly pleased .

" 感谢 你 , 我的 亲爱的 , " 回复 老的 拉里 , 非常 高兴 .

“谢谢你，亲爱的，”老拉里高兴地回答道。

" [ai] [fiːl] ['haɪli] ['kɔmplimənt] .

" I feel highly complimented .

" 我 感觉 高度 赞扬 .

我感到非常荣幸。

[wɜː(r); wə(r)][ai] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['pʌz(ə)l] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][maɪ]

Were I not a really good puzzle , there would be no object in my

是 我 不是 一个 真的 好的 谜 , 那里 会 是 不 目的 在 我的

['skætərɪŋ] [maɪ'self] . "

scattering myself . "

散射 我 . "

如果我不是个绝妙的谜题，那么我四处散落也就毫无意义了。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] , [sɪ'vɪəli] .

" Why do you do it ? " asked Aunt Em , severely .

" 为什么 做 你 做 它 ? " 问 阿姨 艾米 , 严重 .

“你为什么要这样做？”艾姆婶婶严厉地问道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [steɪ] [pʊt] [tə'geðə(r)] ?

" Why don't you behave yourself , and stay put together ?

" 为什么 不 你 表现 你自己 , 和 停留 放 一起 ?

你为什么不能守规矩，保持冷静呢？

" [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] - [siːmd] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [pə'laɪtli]

" The Lord High Chigglewitz seemed annoyed by this speech ; but he replied , politely

" 这 主 高的 - 似乎 恼怒 经过 这 演讲 ; 但 他 回复 , 礼貌地

:

:

:

“奇格尔维茨大人似乎对这番话感到恼火；但他还是礼貌地回答道：”

" ['mædəm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pə'hæps] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti] .

" Madam , you have perhaps noticed that every person has some peculiarity .

" 女士 , 你 有 也许 注意到 那 每一个 人 有 一些 特点 .

夫人，您或许已经注意到，每个人都有一些怪癖。

[maɪn] [ɪz][tuː; tə]['skætə(r)][maɪ'self] .
Mine is to scatter myself .
矿 是 到 分散 我 .

我的目标是让自己四散奔逃。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪz][ai] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ;
What your own peculiarity is I will not venture to say ;
什么 你的 自己的 特点 是 我 将要 不是 风险投资 到 说 ;

至于你个人的怪癖是什么，我不敢妄加评论；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] . "
but I shall never find fault with you , whatever you do . "
但 我 将 绝不 寻找 过错 和 你 , 任何 你 做 . "

但无论你做什么，我都不会责怪你。

" [naʊ] [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][dɪ'pləʊmə] , [ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Now you've got your diploma , Em , " said Uncle Henry , with a laugh ,
" 现在 你已经 得到 你的 文凭 , 艾米 , " 说 叔叔 亨利 , 和 一个 笑 ,

“现在你拿到毕业证了，艾姆，”亨利叔叔笑着说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and I'm glad of it .
" 和 我是 高兴的 的 它 .

“我为此感到高兴。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] ['piːp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd]
This is a queer country , and we may as well take people as we find
这 是 一个 酷儿 国家 , 和 我们 可能 作为 出色地 拿 人们 作为 我们 寻找
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

这是一个多元化的国家，我们不妨接受我们遇到的每一个人。

" [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [wɪd] [liːv] [ðiːz] [fəʊks] ['skætəd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
" If we did , we'd leave these folks scattered , " she returned ,
" 如果 我们 做过 , 我们会 离开 这些 各位 疏散 , " 她 返回 ,

“如果我们那样做，就会让这些人流离失所，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'tɔːt] [meɪd] ['evribɒdi] [lɑːf] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
and this retort made everybody laugh good - naturedly .
和 这 反驳 制成 大家 笑 好的 - 自然地 .

他的这番反驳逗得大家都善意地笑了。

[dʒʌst] [ðen] - ['æmbi] [faʊnd] [ə; eɪ][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Just then Omby Amby found a hand with a knitting needle in it ,
只是 然后 - 安比 成立 一个 手 和 一个 针织 针 在 它 ,

就在这时，奥比·安比发现一只手手里拿着一根织针。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['grænmʌðə(r)] [nɪt] [tə'geðə(r)] .
and they decided to put Grandmother Gnit together .
和 他们 决定 到 放 祖母 格尼特 一起 .

于是他们决定把奶奶格尼特拼凑起来。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [æn; ən] ['iːzɪə] ['pʌz(ə)l] [ðæn; ðən][əʊld] ['lærɪ] ,
She proved an easier puzzle than old Larry ,
她 已证实 一个 更轻松 谜 比 老的 拉里 ,

她比老拉里更容易对付。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [əʊld]['leɪdi] [huː]
and when she was completed they found her a pleasant old lady who
和 什么时候 她 曾是 完全的 他们 成立 她 一个 令人愉快的 老的 女士 WHO
['welkəm] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] .
welcomed them cordially .
欢迎 他们 诚挚地 .

当她被救出时，他们发现她是一位和蔼可亲的老太太，热情地接待了他们。

['dɒr(ə)θi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋɡə'ruː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
Dorothy told her how the kangaroo had lost her mittens ,
多萝西 讲述 她 如何 这 袋鼠 有 丢失的 她 连指手套 ,

多萝西告诉她袋鼠的手套丢了。

[ænd; ənd] ['ɡrænmʌðə(r)] [nɪt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
and Grandmother Gnit promised to set to work at once and make the
和 祖母 格尼特 承诺 到 放 到 工作 在 一次 和 制作 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] .
poor animal another pair .
贫穷的 动物 其他 一对 .

格尼特奶奶答应立刻动手，为这只可怜的动物再做一副袜子。

[ðen] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Then the cook came to call them to dinner ,
然后 这 厨师 来了 到 称呼 他们 到 晚餐 ,

这时，厨师过来叫他们吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [miːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and they found an inviting meal prepared for them .
和 他们 成立 一个 邀请 一顿饭 准备 为了 他们 .

他们发现餐桌上摆着一顿诱人的饭菜。

[ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] - [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɡrænmʌðə(r)] [nɪt]
The Lord High Chigglewitz sat at the head of the table and Grandmother Gnit
这 主 高的 - 卫星 在 这 头 的 这 桌子 和 祖母 格尼特
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
at the foot ,
在 这 脚 ,

奇格尔维茨大人坐在桌子的主位，格尼特祖母坐在桌子的末尾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡests] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .
and the guests had a merry time and thoroughly enjoyed themselves .
和 这 客人 有 一个 欢乐 时间 和 彻底 享受 他们自己 .

客人们玩得非常开心，尽兴而归。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [mætʃ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tə'ɡeðə(r)] ,
After dinner they went out into the yard and matched several other people together ,
后 晚餐 他们 去 出去 进入 这 院子 和 匹配 一些 其他 人们 一起 ,

晚饭后，他们到院子里去，把另外几个人配对在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ]
and this work was so interesting that they might have spent the entire day
和 这 工作 曾是 所以 有趣的 那 他们 可能 有 花费 这 全部的 天
[æt; ət] - [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪzəd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
at Fuddlecumjig had not the Wizard suggested that they resume their journey .
在 - 有 不是 这 巫师 建议 那 他们 恢复 他们的 旅行 .

这项工作非常有趣，如果不是巫师建议他们继续他们的旅程，他们可能会在福德尔库姆吉格待上一整天。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['skætəd] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ,
" But I don't like to leave all these poor people scattered , " said Dorothy ,
" 但 我 不 喜欢 到 离开 全部 这些 贫穷的 人们 疏散 , " 说 多萝西 ,

“但我不愿让这些可怜的人们流离失所，”多萝西说。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
undecided what to do .
未决定 什么 到 做 .

还没决定该怎么办。

" [əʊ] , [doʊnt][maɪnd][ˌjuː 'es] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [əʊld] ['lærɪ] .
" Oh , don't mind us , my dear , " returned old Larry .
" 哦 , 不 头脑 我们 , 我的 亲爱的 , " 返回 老的 拉里 .

“哦，别在意我们，亲爱的,”老拉里回答道。

" ['evri] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] , [ɔː(r)] [m'ʌntʃkɪnz] ,
" Every day or so some of the Gillikins , or Munchkins ,
" 每一个 天 或者 所以 一些 的 这 吉利金斯 , 或者 芒奇金 ,

“每天或隔天，一些吉利金人或芒奇金人……”

[ɔː(r)] ['wɪŋkiːz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['mætʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] ,
or Winkies come here to amuse themselves by matching us together ,
或者 眨眼 来 这里 到 娱乐 他们自己 经过 匹配 我们 一起 ,

或者温基人来这里是为了取乐，把我们配对在一起，

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðiːz] ['piːsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
so there will be no harm in leaving these pieces where they are for a time .
所以 那里 将要 是 不 伤害 在 离开 这些 件 在哪里 他们 是 为了 一个 时间 .

所以暂时把这些部件留在原地不会有什么坏处。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
But I hope you will visit us again , and if you do you will always be
但 我 希望 你 将要 访问 我们 再次 , 和 如果 你 做 你 将要 总是 是
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

但我希望您能再次光临，如果您再来，我们永远欢迎您。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . "
I assure you . "
我 保证 你 . "

我向你保证。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [mætʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Don't you ever match each other ? " she inquired .
" 不 你 曾经 匹配 每个 其他 ? " 她 询问 .

“你们俩难道就从来没有合拍过吗？”她问道。

" ['nevə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pʌzls] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [ˌwʊdnt]
" Never ; for we are no puzzles to ourselves , and so there wouldn't
" 绝不 ; 为了 我们 是 不 谜题 到 我们自己 , 和 所以 那里 不会
[biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
be any fun in it .
是 任何 乐趣 在 它 .

“绝不；因为我们对自己来说并不神秘，所以那样做就没有任何乐趣了。”

" [ðeɪ] [naʊ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kwɪə(r)] ['fʌdl] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)]['wægən][tuː; tə]
" They now said goodbye to the queer Fuddles and got into their wagon to
" 他们 现在 说 再见 到 这 酷儿 糊涂 和 得到 进入 他们的 车皮 到
[kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
continue their journey .
继续 他们的 旅行 .

“他们向古怪的福德尔斯道别，然后上了马车继续他们的旅程。”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , " [ri'mɑːk] [ɑːnt] [ɪm] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [ðeɪ]
" Those are certainly strange people , " remarked Aunt Em , thoughtfully , as they
" 那些 是 当然 奇怪的 人们 , " 评论 阿姨 艾米 , 深思熟虑 , 作为 他们
[drəʊv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
drove away from Fuddlecumjig ,
驾驶 离开 从 - ,

“这些人真是奇怪，”艾姆姨妈若有所思地说道，她们开车离开了福德尔库姆吉格。

" [bʌt; bət][ai] ['riːəli] [kænt] [siː] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət][ɔːl] . "
" but I really can't see what use they are , at all . "
" 但 我 真的 不能 看 什么 使用 他们 是 , 在 全部 . "

“但我真的看不出它们有什么用。”

" [waɪ] , [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [juː 'es][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Why , they amused us all for several hours , " replied the Wizard .
" 为什么 , 他们 觉得好笑 我们 全部 为了 一些 小时 , " 回复 这 巫师 .

“他们让我们开心了好几个小时，”巫师回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː 'es] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
" That is being of use to us , I'm sure . "
" 那 是 存在 的 使用 到 我们 , 我是 当然 . "

“我相信这对我们来说肯定是有用的。”

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [ˌsɒlə'teə(r)] [ɔː(r)] ['mʌmbltɪˌpeg] , " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l]
" I think they're more fun than playing solitaire or mumbletypeg , " declared Uncle
" 我 思考 它们是 更多的 乐趣 比 玩耍 单人纸牌游戏 或者 含糊不清的打字 , " 声明 叔叔
['henri] , ['səʊbəli] .
Henry , soberly .
亨利 , 清醒地 .

“我觉得它们比玩纸牌游戏或打字游戏更有趣，”亨利叔叔严肃地说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪm][glæd][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fʌdl] . " - .
" For my part , I'm glad we visited the Fuddles . " 13 .
" 为了 我的 部分 , 我是 高兴的 我们 到访 这 糊涂 . " - .

“就我而言，我很高兴我们去拜访了福德尔一家。”13.

[haʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
How the General Talked to the King
如何 这 一般的 谈话 到 这 国王

将军如何与国王交谈

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɑːskt]
When General Guph returned to the cavern of the Nome King his Majesty asked
什么时候 一般的 古夫 返回 到 这 洞穴 的 这 诺姆 国王 他的 威严 问
:
:
:

当古夫将军回到诺姆国王的洞穴时，国王陛下问道：

" [wel] , [wɒt] [lʌk] ?
" Well , what luck ?
" 出色地 , 什么 运气 ?

“真是好运啊？”

[wɪl] [ðə; ði] ['hwimzi] [dʒɔɪn][juː 'es] ? "
Will the Whimsies join us ? "
将要 这 异想天开 加入 我们 ? "

“奇思妙想”乐队会加入我们吗？

" [ðeɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" They will , " answered the General .
" 他们 将要 , " 回答 这 一般的 .

“他们会的，”将军回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] . "
" They will fight for us with all their strength and cunning . "
" 他们 将要 斗争 为了 我们 和 全部 他们的 力量 和 狡猾 . "
“他们会用尽全力和计谋为我们而战。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Good ! " exclaimed the King .
" 好的 ! " 惊呼 这 国王 .
“好！”国王赞叹道。

" [wɒt] [rɪ'wɔːd] [dɪd][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] ? "
" What reward did you promise them ? "
" 什么 报酬 做过 你 承诺 他们 ? "
你答应给他们什么奖励?

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
" Your Majesty is to use the Magic Belt to give each Whimsie a large ,
" 你的 威严 是 到 使用 这 魔法 腰带 到 给 每个 - 一个 大的 ,
“陛下要使用魔法腰带，给每个小精灵一个大大的……”

[faɪn] [hed] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weə(r)] . "
fine head , in place of the small one he is now obliged to wear . "
美好的 头 , 在 地方 的 这 小的 一 他 是 现在 有义务 到 穿 . "
他现在不得不戴上一个小假发，而现在他要戴上一个漂亮的假发。

" [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I agree to that , " said the King .
" 我 同意 到 那 , " 说 这 国王 .
“我同意，”国王说道。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , [gʌuːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" This is good news , Guph , and it makes me feel more certain of the
" 这 是 好的 消息 , 古夫 , 和 它 制作 我 感觉 更多的 肯定 的 这
['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] . "
conquest of Oz . "
征服 的 奥兹 . "
“这是个好消息，古夫，这让我更加确信我们能够征服奥兹国。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" But I have other news for you , " announced the General .
" 但 我 有 其他 消息 为了 你 , " 宣布 这 一般的 .
“但我还有其他消息要告诉你们，”将军宣布道。

" [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ? "
" Good or bad ? "
" 好的 或者 坏的 ? "
好还是坏?

" [gʊd] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" Good , your Majesty . "
" 好的 , 你的 威严 . "
“很好，陛下。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
" Then I will hear it , " said the King , with interest .
" 然后 我 将要 听到 它 , " 说 这 国王 , 和 兴趣 .
“那我听听，”国王饶有兴致地说。

" [ðə; ði] - [wɪl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . "
" The Growleywogs will join us . "
" 这 - 将要 加入 我们 . "
“格罗利沃格斯会加入我们。”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kɪŋ] .
" No ! " cried the astonished King .
" 不 ! " 哭 这 惊讶 国王 .

“不！”惊愕的国王喊道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Yes , indeed , " said the General .
" 是的 , 的确 , " 说 这 一般的 .

“的确如此,”将军说道。

" [ai][hæv; həv][ðeə(r)] ['prɒmɪs] . "
" I have their promise . "
" 我 有 他们的 承诺 . "

“我得到了他们的承诺。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [duː; də] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sə'spɪʃəsli] ,
" But what reward do they demand ? " inquired the King , suspiciously ,
" 但 什么 报酬 做 他们 要求 ? " 询问 这 国王 , 可疑地 ,

“但他们要求什么报酬呢？”国王狐疑地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['griːdi] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] .
for he knew how greedy the Growleywogs were .
为了 他 知道 如何 贪婪的 这 - 是 .

因为他知道格罗利沃格人有多贪婪。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sleɪvz] , " [rɪ'plaɪd]
" They are to take a few of the Oz people for their slaves , " replied
" 他们 是 到 拿 一个 很少 的 这 奥兹 人们 为了 他们的 奴隶 , " 回复
[gʌuːf] .
Guph .
古夫 .

“他们要抓一些奥兹人做奴隶,”古夫回答说。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] - [ðæt] [ðə; ði] - [di'mɑːnd, -'mænd]
He did not think it necessary to tell Roquat that the Growleywogs demanded
他 做过 不是 思考 它 必要的 到 告诉 - 那 这 - 要求
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] .
twenty thousand slaves .
二十 千 奴隶 .

他认为没有必要告诉罗夸特，格罗利沃格人要求两万名奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wen] [ˌəʊ 'zed][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] .
It would be time enough for that when Oz was conquered .
它 会 是 时间 足够的 为了 那 什么时候 奥兹 曾是 征服 .

等奥兹国被征服后，时间就足够了。

" [ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [rɪ'kwest] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" A very reasonable request , I'm sure , " remarked the King .
" 一个 非常 合理的 要求 , 我是 当然 , " 评论 这 国王 .

“这绝对是一个非常合理的要求,”国王说道。

" [ai][mʌst; məst] [kən'græt∫əleɪt] [juː; jʊ] , [gʌuːf] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni]
" I must congratulate you , Guph , upon the wonderful success of your journey
" 我 必须 祝贺 你 , 古夫 , 之上 这 精彩的 成功 的 你的 旅行
. "
. "
. "

“古夫，我必须祝贺你旅途取得如此辉煌的成功。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['praʊdli] .
" But that is not all , " said the General , proudly .
" 但 那 是 不是 全部 , " 说 这 一般的 , 自豪地 .

“但这还不是全部,”将军自豪地说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [ə'stɒnɪʃt] .
The King seemed astonished .
这 国王 似乎 惊讶 .

国王似乎很惊讶。

" [spiːk] [aʊt] , [sɜː(r)] !
" Speak out , sir !
" 说话 出去 , 先生 !

先生，请您说出来！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]
" I have seen the First and Foremost Phanfasm of the Mountain of
" 我 有 已见 这 第一的 和 首先 - 的 这 山 的
- ,
Phantastico ,
- ,

“我已亲眼目睹了幻影山的第一道也是最重要的一道幻影，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] . "
and he will bring his people to assist us . "
和 他 将要 带来 他的 人们 到 协助 我们 . "

他会带领他的人民来帮助我们。

" [wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What ! " cried the King .
" 什么 ! " 哭 这 国王 .

“什么！”国王喊道。

" [ðə; ði] - !
" The Phanfasms !
" 这 - !

“幻影！”

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [gʌuːf] ! "
You don't mean it , Guph ! "
你 不 意思是 它 , 古夫 ! "

你不是认真的，古夫！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['praʊdli] .
" It is true , " declared the General , proudly .
" 它 是 真的 , " 声明 这 一般的 , 自豪地 .

“这是真的，”将军自豪地宣称。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊz] ['rɪŋkld] .
The King became thoughtful , and his brows wrinkled .
这 国王 成为 周到 , 和 他的 眉毛 皱 .

国王陷入沉思，眉头紧锁。

" [aɪm] [ə'freɪd] , [gʌuːf] , " [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] ,
" I'm afraid , Guph , " he said rather anxiously ,
" 我是 害怕的 , 古夫 , " 他 说 相当 焦虑地 ,

“恐怕不行，古夫，”他有些焦虑地说。

" [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [meɪ] [pruːv] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" that the First and Foremost may prove as dangerous to us as to the
" 那 这 第一的 和 首先 可能 证明 作为 危险的 到 我们 作为 到 这
[ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] .
Oz people .
奥兹 人们 .

“第一要务可能对我们和奥兹国人民一样危险。”

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][bænd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk]
If he and his terrible band come down from the mountain they may take
如果 他 和 他的 糟糕的 乐队 来 向下 从 这 山 他们 可能 拿
[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [nəʊm] ! "
the notion to conquer the Nomes ! "
这 概念 到 征服 这 诺姆斯 ! "

如果他和他的恶棍团伙从山上下来，他们可能会妄想征服诺姆人！

" [pɑː] !
" Pah !
" 帕 !

“呸！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'dɪə] , " [riˈtɔːt] [gʌuːf] , ['ɪrɪtəbli] ,
That is a foolish idea , " retorted Guph , irritably ,
那 是 一个 愚蠢 主意 , " 反驳 古夫 , 易怒地 ,

“那真是个愚蠢的想法，”古夫恼火地反驳道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
but he knew in his heart that the King was right .
但 他 知道 在 他的 心 那 这 国王 曾是 正确的 .

但他内心深处知道国王是对的。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][juː 'es]
" The First and Foremost is a particular friend of mine , and will do us
" 这 第一的 和 首先 是 一个 特别的 朋友 的 矿 , 和 将要 做 我们
[nəʊ] [hɑːm] .
no harm .
不 伤害 .

“第一要务是我的一个特别的朋友，他不会伤害我们。”

[waɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi]['iːv(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Why , when I was there , he even invited me into his house .
为什么 , 什么时候 我 曾是 那里 , 他 甚至 受邀 我 进入 他的 房子 .

而且，我到那儿的时候，他还邀请我去他家。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʒɜːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt]
" The General neglected to tell the King how he had been jerked into the hut
" 这 一般的 被忽视的 到 告诉 这 国王 如何 他 有 到过 猛地一抖 进入 这 小屋
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [huːp] .
of the First and Foremost by means of the brass hoop .
的 这 第一的 和 首先 经过 方法 的 这 黄铜 箍 .

“将军没有告诉国王，他是如何被铜环拽进第一和最重要的人的小屋里的。

[səʊ] - [ðə; ði] [red] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [əd'maɪərɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
So Roquat the Red looked at his General admiringly and said :
所以 - 这 红色的 看起来 在 他的 一般的 钦佩地 和 说 :

于是，红发罗克特钦佩地看着他的将军，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊm] , [gʌuːf] .
" You are a wonderful Nome , Guph .
" 你 是 一个 精彩的 诺姆 , 古夫 .

“你真是个了不起的诺姆人，古夫。”

[aɪm] ['sɒri] [ai][dɪd] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'fɔː(r)] .
I'm sorry I did not make you my General before .
我是 对不起 我 做过 不是 制作 你 我的 一般的 前 .

很遗憾我之前没有任命你为我的将军。

[bʌt; bət] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [dɪd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [dɪ'mɑːnd] ? "
But what reward did the First and Foremost demand ? "
但 什么 报酬 做过 这 第一的 和 首先 要求 ? "

但这位至高无上的君主究竟要求怎样的回报呢?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [gʌuːf] .
" Nothing at all , " answered Guph .
" 没有什么 在 全部 , " 回答 古夫 .

“什么也没有，”古夫回答道。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [ɪt'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sɔːsəri] .
" Even the Magic Belt itself could not add to his powers of sorcery .
" 甚至 这 魔法 腰带 本身 可以 不是 添加 到 他的 权力 的 巫术 .

“即使是魔法腰带本身也无法增强他的魔法力量。”

[ɔːl] [ðə; ði] - [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]
All the Phanfasms wish is to destroy the Oz people , who are good and
全部 这 - 希望 是 到 破坏 这 奥兹 人们 , WHO 是 好的 和
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

所有幻影精灵都希望毁灭善良快乐的奥兹国人民。

[ðɪs] ['pleʒə(r)] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
This pleasure will amply repay them for assisting us . "
这 乐趣 将要 充足的 偿还 他们 为了 协助 我们 . "

这份喜悦足以报答他们对我们的帮助。

" [wen] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] ? " [ɑːskt] - , [hɑːf] ['fɪəfəli] .
" When will they come ? " asked Roquat , half fearfully .
" 什么时候 将要 他们 来 ? " 问 - , 一半 恐惧地 .

“他们什么时候来？”罗奎特半是害怕地问道。

" [wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" When the tunnel is completed , " said the General .
" 什么时候 这 隧道 是 完全的 , " 说 这 一般的 .

“等隧道建成后，”将军说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ˌhɑːf'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dezət] [naʊ] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ænd; ənd]
" We are nearly halfway under the desert now , " announced the King ; " and
" 我们 是 几乎 半 在下面 这 沙漠 现在 , " 宣布 这 国王 ; " 和
[ðæt] [ɪz][fɑːst] [wɜːk] ,
that is fast work ,
那 是 快速地 工作 ,

“我们现在已经深入沙漠近一半了，”国王宣布道；“这速度可真快。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [drɪld] [θruː] ['sɒlɪd] [rɒk] .
because the tunnel has to be drilled through solid rock .
因为 这 隧道 有 到 是 钻孔 通过 坚硬的 岩石 .

因为隧道必须穿过坚硬的岩石。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə][ɪk'stend]
But after we have passed the desert it will not take us long to extend
但 后 我们 有 通过了 这 沙漠 它 将要 不是 拿 我们 长的 到 延长
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] . "
the tunnel to the walls of the Emerald City . "
这 隧道 到 这 墙壁 的 这 翠 城市 . "

但是，穿过沙漠之后，我们很快就能把隧道延伸到翡翠城的城墙边。

" [wel] , [wenˈevə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈhwimzi] , [ðə; ði]

" Well , whenever you are ready , we shall be joined by the Whimsies , the

" 出色地 , 每当 你 是 准备好 , 我们 将 是 加入 经过 这 异想天开 , 这

- [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

Growleywogs and the Phanfasms ,

- 和 这 - ,

“好的，只要你们准备好了，我们就会和奇思妙想者、咆哮怪和幻影怪一起加入。”

" [sed] [gʌuːf] ; " [səʊ][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed][ɪz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

" said Guph ; " so the conquest of Oz is assured without a doubt .

" 说 古夫 ; " 所以 这 征服 的 奥兹 是 保证 没有 一个 怀疑 .

“古夫说道；“因此，征服奥兹国是毫无疑问的。”

" [əˈgen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [ˈθɔːtf(ə)l] .

" Again , the King seemed thoughtful .

" 再次 , 这 国王 似乎 周到 .

国王似乎又陷入了沉思。

" [aɪm][ˈɔːlməʊst] [ˈsɒri] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [əˈləʊn] , " [sed] [hiː; hi] .

" I'm almost sorry we did not undertake the conquest alone , " said he .

" 我是 几乎 对不起 我们 做过 不是 承担 这 征服 独自的 , " 说 他 .

“我几乎有点后悔我们没有独自进行征服,”他说。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈælaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈmɑːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

" All of these allies are dangerous people , and they may demand more than

" 全部 的 这些 盟国 是 危险的 人们 , 和 他们 可能 要求 更多的 比

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] .

you have promised them .

你 有 承诺 他们 .

“所有这些盟友都是危险人物，他们可能会提出比你承诺给他们的更多要求。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɔŋkə] [ˌəʊ ˈzed] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌaʊtˈsaɪd]

It might have been better to have conquered Oz without any outside

它 可能 有 到过 更好的 到 有 征服 奥兹 没有 任何 外部

[əˈsɪstəns] . "

assistance . "

协助 . "

或许独自征服奥兹国会更好。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈpɒzətɪvli] .

" We could not do it , " said the General , positively .

" 我们 可以 不是 做 它 , " 说 这 一般的 , 积极地 .

“我们做不到,”将军肯定地说。

" [waɪ] [nɒt] , [gʌuːf] ? "

" Why not , Guph ? "

" 为什么 不是 , 古夫 ? "

“为什么不行，古夫? ”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] .

" You know very well .

" 你 知道 非常 出色地 .

你很清楚。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði][ˌəʊ ˈzed] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [juː; jʊ] .

You have had one experience with the Oz people , and they defeated you .

你 有 有 一 经验 和 这 奥兹 人们 , 和 他们 战败 你 .

"

"

"

你只和奥兹国的人民交过一次手，结果被他们打败了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [rəʊld] [egz] [æt; ət][juː ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]
" That was because they rolled eggs at us , " replied the King , with a
" 那 曾是 因为 他们 滚动 鸡蛋 在 我们 , " 回复 这 国王 , 和 一个
[ˈʃʌdə(r)] .
shudder .
不寒而栗 .

“那是因为他们朝我们滚鸡蛋,”国王打了个寒颤回答道。

" [maɪ] [nəʊm] [ˈkænɒt] [stænd] [egz] , [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][maɪˈself] .
" My Nomes cannot stand eggs , any more than I can myself .
" 我的 诺姆斯 不能 站立 鸡蛋 , 任何 更多的 比 我 能 我 .

“我的诺姆人跟我一样，都受不了鸡蛋。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] [ˌʌndəˈɡraʊnd] . "
They are poison to all who live underground . "
他们 是 毒 到 全部 WHO 居住 地下 . "

它们对所有生活在地下的人来说都是毒药。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] , " [əˈɡriːd] [ɡʌuːf] .
" That is true enough , " agreed Guph .
" 那 是 真的 足够的 , " 同意 古夫 .

“这的确没错,”古夫同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˌəʊ ˈzed] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [səˈpraɪz] ,
" But we might have taken the Oz people by surprise ,
" 但 我们 可能 有 已采取 这 奥兹 人们 经过 惊喜 ,

但我们或许让澳大利亚人感到意外,

[ænd; ənd] [ˈkɔŋkə] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [egz] .
and conquered them before they had a chance to get any eggs .
和 征服 他们 前 他们 有 一个 机会 到 得到 任何 鸡蛋 .

在它们有机会获得任何蛋之前就征服了它们。

[ˈaʊə(r)][ˈfɔːmə(r)] [dɪˈfiːt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜːl] [ˈdɒr(ə)θi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ]
Our former defeat was due to the fact that the girl Dorothy had a Yellow
我们的 以前的 击败 曾是 到期的 到 这 事实 那 这 女孩 多萝西 有 一个 黄色的
[hen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Hen with her .
母鸡 和 她 .

我们上次的失败是因为多萝西女孩带着一只黄母鸡。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˈevə(r)] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [hen] ,
I do not know what ever became of that hen ,
我 做 不是 知道 什么 曾经 成为 的 那 母鸡 ,

我不知道那只母鸡后来怎么样了。

[bʌt; bət][ai] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][henz] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] ,
but I believe there are no hens at all in the Land of Oz ,
但 我 相信 那里 是 不 母鸡 在 全部 在 这 土地 的 奥兹 ,

但我相信奥兹国里根本没有母鸡。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [egz] [ðeə(r)] . "
and so there could be no eggs there . "
和 所以 那里 可以 是 不 鸡蛋 那里 . "

所以那里不可能有鸡蛋。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , " [sed] [ɡʌuːf] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪn][ˌəʊ ˈzed] ,
" On the contrary , " said Guph , " there are now hundreds of chickens in Oz ,
" 在 这 相反 , " 说 古夫 , " 那里 是 现在 数百 的 鸡 在 奥兹 ,

“恰恰相反,”古夫说，“现在奥兹国有数百只鸡了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [hiːps] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] [egz] .
and they lay heaps of those dangerous eggs .
和 他们 躺 堆积如山 的 那些 危险的 鸡蛋 .

它们会产下大量的那种危险的卵。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['gɒshɔːk] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [həʊm] ,
I met a goshawk on my way home ,
我 遇见 一个 苍鹰 在 我的 方式 家 ,

回家途中我遇到了一只苍鹰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [tuː; tə] [ˌəʊ 'zed] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)]
and the bird informed me that he had lately been to Oz to capture
和 这 鸟 知情的 我 那 他 有 最近 到过 到 奥兹 到 捕获
[ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .
and devour some of the young chickens .
和 吞食 一些 的 这 年轻的 鸡 .

那只鸟告诉我，它最近去了奥兹国，抓了一些小鸡吃掉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['mædʒɪk] , [səʊ] [ðə; ði] [hɔːk] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv]
But they are protected by magic , so the hawk did not get a single one of
但 他们 是 受保护 经过 魔法 , 所以 这 鹰 做过 不是 得到 一个 单身的 一 的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

但它们受到魔法保护，所以那只鹰一个也没抓到。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [rɪ'pɔːt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nɜːvəsli] .
" That is a very bad report , " said the King , nervously .
" 那 是 一个 非常 坏的 报告 , " 说 这 国王 , 紧张地 .

“那是一个非常糟糕的报告,”国王紧张地说。

" ['veri] [bæd] , [ɪn'diːd] .
" Very bad , indeed .
" 非常 坏的 , 的确 .

“确实非常糟糕。”

[maɪ] [nəʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kænt] [feɪs] [hɛnz] [egz] - - [ænd; ənd]
My Nomes are willing to fight , but they simply can't face hen's eggs - - and
我的 诺姆斯 是 愿意的 到 斗争 , 但 他们 简单地 不能 脸 母鸡的 鸡蛋 - - 和
[aɪ] [dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] . "
I don't blame them . "
我 不 责备 他们 . "

我的诺姆人虽然愿意战斗，但他们就是无法面对母鸡下的蛋——我并不责怪他们。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [gʌuːf] .
" They won't need to face them , " replied Guph .
" 他们 惯于 需要 到 脸 他们 , " 回复 古夫 .

“他们不需要面对他们,”古夫回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [egz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
" I'm afraid of eggs myself , and don't propose to take any chances of being
" 我是 害怕的 的 鸡蛋 我 , 和 不 提出 到 拿 任何 机会 的 存在
['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
poisoned by them .
中毒 经过 他们 .

“我自己很怕鸡蛋，所以不想冒任何被鸡蛋毒害的风险。”

[maɪ] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['hwimzi] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɜːst] ,
My plan is to send the Whimsies through the tunnel first ,
我的 计划 是 到 发送 这 异想天开 通过 这 隧道 第一的 ,

我的计划是先让小精灵们穿过隧道，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.
and	**then**	**the**	**Growleywogs**	**and**	**the**	**Phanfasms**	**.**
和	然后	这	-	和	这	-	.

然后是咆哮怪和幻影怪。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wiː; wi]	[nəʊm]	[get]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[egz]	[wɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	[juːst]	[ʌp]	,
By	**the**	**time**	**we**	**Nomes**	**get**	**there**	**the**	**eggs**	**will**	**all**	**be**	**used**	**up**	**,**
经过	这	时间	我们	诺姆斯	得到	那里	这	鸡蛋	将要	全部	是	用过的	向上	，

等我们这些诺姆人赶到那里时，鸡蛋都已经被用光了。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	[ðen]	[pə'sjuː]	[ænd; ənd]	['kæptʃə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	['leʒə(r)]	.	"
and	**we**	**may**	**then**	**pursue**	**and**	**capture**	**the**	**inhabitants**	**at**	**our**	**leisure**	**.**	**"**
和	我们	可能	然后	追求	和	捕获	这	居民	在	我们的	闲暇	.	"

然后我们就可以不慌不忙地追捕并俘虏这些居民了。

"	[pə'hæps]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɪzməl]	[saɪ]	.
"	**Perhaps**	**you**	**are**	**right**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**King**	**,**	**with**	**a**	**dismal**	**sigh**	**.**
"	也许	你	是	正确的	，	"	返回	这	国王	，	和	一个	惨淡	叹	.

“也许你是对的,”国王叹了口气，沮丧地回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[wɒnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'stɪŋktli]	[ˌʌndə'stʊd]	[ðæt]	[ai]	[kleɪm]	['ɑːzmə]	[ænd; ənd]	['dɒr(ə)θi]	[æz; əz]	[maɪ]
"	**But**	**I**	**want**	**it**	**distinctly**	**understood**	**that**	**I**	**claim**	**Ozma**	**and**	**Dorothy**	**as**	**my**
"	但	我	想	它	明显地	理解	那	我	宣称	奥兹玛	和	多萝西	作为	我的

[əʊn]	['prɪznər]	.
own	**prisoners**	**.**
自己的	囚犯	.

“但我要明确地表明，我把奥兹玛和多萝西当作我的囚犯。”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɑːðə(r)]	[naɪs]	[g'ɜːlz]	,
They	**are**	**rather**	**nice**	**girls**	**,**
他们	是	相当	好的	女孩们	，

她们都是很不错的女孩。

[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[let]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['dredf(ə)l]	['kriːtʃəz]	[hɜːt]	[ðem; ðəm]	,
and	**I**	**do**	**not**	**intend**	**to**	**let**	**any**	**of**	**those**	**dreadful**	**creatures**	**hurt**	**them**	**,**
和	我	做	不是	打算	到	让	任何	的	那些	可怕	生物	伤害	他们	，

我绝不会让那些可怕的生物伤害他们。

[ɔː(r)]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[sleɪvz]	.
or	**make**	**them**	**their**	**slaves**	**.**
或者	制作	他们	他们的	奴隶	.

或者让他们成为自己的奴隶。

[wen]	[ai]	[hæv; həv]	['kæptʃəd]	[ðem; ðəm]	[ai]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[træns'fɔːm]	[ðem; ðəm]
When	**I**	**have**	**captured**	**them**	**I**	**will**	**bring**	**them**	**here**	**and**	**transform**	**them**
什么时候	我	有	捕获	他们	我	将要	带来	他们	这里	和	转换	他们

['ɪntuː]	['tʃaɪnə]	['ɔːrnəmənts]	[tuː; tə]	[stænd]	[ɒn]	[maɪ]	['mænt(ə)l]	.
into	**china**	**ornaments**	**to**	**stand**	**on**	**my**	**mantle**	**.**
进入	中国	装饰品	到	站立	在	我的	地幔	.

等我抓到它们，我会把它们带到这里，做成瓷器摆件，放在我的壁炉架上。

[ðeɪ]	[wɪl]	[lʊk]	['veri]	['prɪti]	-	-	['dɒr(ə)θi]	[ɒn]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mænt(ə)l]	[ænd; ənd]	['ɑːzmə]	[ɒn]	[ðə; ði]
They	**will**	**look**	**very**	**pretty**	**-**	**-**	**Dorothy**	**on**	**one**	**end**	**of**	**the**	**mantle**	**and**	**Ozma**	**on**	**the**
他们	将要	看	非常	漂亮的	-	-	多萝西	在	一	结尾	的	这	地幔	和	奥兹玛	在	这

['ʌðə(r)]	-	-	[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[greɪt]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['brəʊkən]	[wen]	[ðə; ði]
other	**-**	**-**	**and**	**I**	**shall**	**take**	**great**	**care**	**to**	**see**	**they**	**are**	**not**	**broken**	**when**	**the**
其他	-	-	和	我	将	拿	伟大的	关心	到	看	他们	是	不是	破碎的	什么时候	这

[meɪdz]	[dʌst]	[ðem; ðəm]	.	"
maids	**dust**	**them**	**.**	**"**
女佣	灰尘	他们	.	"

它们看起来会非常漂亮——多萝西的雕像放在壁炉架的一端，奥兹玛的雕像放在另一端——我会非常小心，确保女仆们掸灰的时候不会把它们弄坏。”

" ['veri] [wel] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" Very well , your Majesty .
" 非常 出色地 , 你的 威严 .

“很好，陛下。”

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][keə(r)] .
Do what you will with the girls for all I care .
做 什么 你 将要 和 这 女孩们 为了 全部 我 关心 .

你想怎么处置那些女孩都行，我不在乎。

[naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ,
Now that our plans are arranged ,
现在 那 我们的 计划 是 安排 ,

现在计划已经安排好了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [bændz][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
and we have the three most powerful bands of evil spirits in the world to
和 我们 有 这 三 最多 强大的 乐队 的 邪恶的 烈酒 在 这 世界 到
[ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,
assist us ,
协助 我们 ,

我们还有世界上三大最强大的邪灵势力来协助我们。

[let][ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
let us make haste to get the tunnel finished as soon as possible . "
让 我们 制作 匆忙 到 得到 这 隧道 完成的 作为 很快 作为 可能的 . "

让我们加快速度，尽快完成隧道建设。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [θriː] [deɪz] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" It will be ready in three days , " promised the King ,
" 它 将要 是 准备好 在 三 天 , " 承诺 这 国王 ,

“三天之内就能完工,”国王承诺道。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊm] [kept] ['bɪzi] . -
and hurried away to inspect the work and see that the Nomes kept busy . 14
和 慌忙 离开 到 检查 这 工作 和 看 那 这 诺姆斯 保留 忙碌的 . -
.
:
.

然后匆匆赶去查看工作情况，发现诺姆人都在忙着呢。14.

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['præktɪst] ['sɔːsəri]

How the Wizard Practiced Sorcery

如何 这 巫师 练习 巫术

巫师如何施展魔法

" [weə(r)] [nekst] ?
" Where next ?
" 在哪里 下一个 ?

接下来去哪儿?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪzəd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
" asked the Wizard when they had left the town of Fuddlecumjig and the
" 问 这 巫师 什么时候 他们 有 左边 这 镇 的 - 和 这
['sɔːhɔːs] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
Sawhorse had started back along the road .
锯架 有 开始 后退 沿着 这 路 .

“当他们离开福德尔库姆吉格镇，而锯木马开始沿着道路返回时，巫师问道。

" [waɪ] , ['ɑːzmə] [leɪd] [aʊt] [ðɪs] [trɪp] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] ,
" Why , Ozma laid out this trip , " replied Dorothy ,
" 为什么 , 奥兹玛 铺设 出去 这 旅行 , " 回复 多萝西 ,

“奥兹玛安排了这次旅行,”多萝西回答说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [vaɪs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rigmərəul] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɪzɪt][ðə; ði] [tɪn]
" and she ' vised us to see the Rigmaroles next , and then visit the Tin
" 和 她 - 已访问 我们 到 看 这 繁文缛节 下一个 , 和 然后 访问 这 锡
['wʊdmən] . "
Woodman . "
伍德曼 . "

“她建议我们接下来去看《里格玛罗尔》，然后再去拜访铁皮樵夫。”

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" That sounds good , " said the Wizard .
" 那 声音 好的 , " 说 这 巫师 .

“听起来不错，”巫师说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [rəʊd] [duː; də][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['rigmərəul] ? "
" But what road do we take to get to the Rigmaroles ? "
" 但 什么 路 做 我们 拿 到 得到 到 这 繁文缛节 ? "

“但是我们要走哪条路才能到达里格马罗尔斯呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , - - , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ;
" I don't know , ' zactly , " returned the little girl ;
" 我 不 知道 , - - , " 返回 这 小的 女孩 ;

“我不太清楚，”小女孩回答道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [dʒʌst] [ˌsaʊθ'west] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
" but it must be somewhere just southwest from here . "
" 但 它 必须 是 某处 只是 西南 从 这里 . "

“但它肯定就在这西南方向的某个地方。”

" [ðen] [waɪ] [niːd] [wiː; wi][gəʊ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" Then why need we go way back to the crossroads ? " asked the Shaggy Man .
" 然后 为什么 需要 我们 去 方式 后退 到 这 十字路口 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“那我们为什么还要回到十字路口呢？”蓬头垢面的人问道。

" [wiː; wi] [mait] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] ['brɑːntʃɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)] . "
" We might save a lot of time by branching off here . "
" 我们 可能 节省 一个 很多 的 时间 经过 分枝 离开 这里 . "

“如果我们从这里岔开话题，或许能节省很多时间。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [pɑːθ] , " [ə'sɜːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" There isn't any path , " asserted Uncle Henry .
" 那里 不是 任何 小路 , " 断言 叔叔 亨利 .

“根本没有路可走，”亨利叔叔断言道。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnˌpəʊsts] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] , "
" Then we'd better go back to the signposts , and make sure of our way , "
" 然后 我们会 更好的 去 后退 到 这 路标 , 和 制作 当然 的 我们的 方式 , "
[dɪ'saɪdɪd] ['dɒr(ə)θi] .
decided Dorothy .
决定 多萝西 .

“那我们最好回到路标那里，确认一下我们的路，”多萝西决定道。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] , [huː] [hæd; həd]
But after they had gone a short distance farther the Sawhorse , who had
但 后 他们 有 已消失 一个 短的 距离 更远 这 锯架 , WHO 有
[ˌəʊvər'hɜːrd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
overheard their conversation ,
无意中听到 他们的 对话 ,

但当他们又走了一小段路后，那个偷听到他们谈话的木马……

[stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
stopped and said :
停止 和 说 :

停下来说道：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɑːθ] .
" Here is a path .
" 这里 是 一个 小路 .

“这是一条路。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [dɪm] [pɑːθ] [siːmd] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" Sure enough , a dim path seemed to branch off from the road they were
" 当然 足够的 , 一个 暗淡 小路 似乎 到 分支 离开 从 这 路 他们 是
[ɒn] ,
on ,
在 ,

果然，一条昏暗的小路似乎从他们所在的道路上岔了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [led] [ə'krɒs] ['prɪti] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][pɑːst] ['liːfi] [grəʊvz] , [streɪt] [tə'wɔːd]
and it led across pretty green meadows and past leafy groves , straight toward
和 它 引领 穿过 漂亮的 绿色的 草地 和 过去的 绿叶 小树林 , 直的 朝向
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
the southwest .
这 西南 .

它穿过美丽的绿色草地，经过绿树成荫的小树林，径直向西南方向延伸。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːθ] , " [sed] - ['æmbi] .
" That looks like a good path , " said Omby Amby .
" 那 看起来 喜欢 一个 好的 小路 , " 说 - 安比 .

“这看起来是个不错的办法，”奥姆比·安比说道。

" [waɪ] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why not try it ? "
" 为什么 不是 尝试 它 ? "

为什么不试试呢？

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒr(ə)θi] .
" All right , " answered Dorothy .
" 全部 正确的 , " 回答 多萝西 .

“好的，”多萝西回答道。

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['rigmərəul] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ,
" I'm anxious to see what the Rigmaroles are like ,
" 我是 焦虑的 到 看 什么 这 繁文缛节 是 喜欢 ,

“我很想看看这些繁文缛节到底是什么样的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːθ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] .
and this path ought to take us there the quickest way .
和 这 小路 应该 到 拿 我们 那里 这 最快 方式 .

这条路应该是带我们到达目的地最快的途径。

" [nəʊ][wʌn] [meɪd] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [plæn] , [səʊ][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] ,
" No one made any objection to this plan , so the Sawhorse turned into the path ,
" 不 一 制成 任何 异议 到 这 计划 , 所以 这 锯架 转向 进入 这 小路 ,

“没有人对这个计划提出异议，于是锯木架就变成了小路。”

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][get]
which proved to be nearly as good as the one they had taken to get
哪个 已证实 到 是 几乎 作为 好的 作为 这 一 他们 有 已采取 到 得到
[tuː; tə][ðə; ði] ['fʌdl] .
to the Fuddles .
到 这 糊涂 .

事实证明，这条路几乎和他们去福德尔斯的那条路一样好。

[æz; əz][fɜːst] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'taɪəd] [fɑːm] ['haʊzɪz] ,
As first they passed a few retired farm houses ,
作为 第一的 他们 通过了 一个 很少 退休 农场 房屋 ,

他们首先经过几座废弃的农舍，

[bʌt; bət] [suːn] [ðiːz] ['skætəd] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [medəuz]
but soon these scattered dwellings were left behind and only the meadows
但 很快 这些 疏散 住宅 是 左边 在后面 和 仅有的 这 草地
[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and the trees were before them .
和 这 树木 是 前 他们 .

但很快，这些零星的住所就被抛在了身后，眼前只剩下草地和树木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [kən'tentmənt] ,
But they rode along in cheerful contentment ,
但 他们 骑 沿着 在 快乐 满意 ,

但他们一路欢欣雀跃，心满意足地前行。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [gɒt]['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [reɪz]
and Aunt Em got into an argument with Billina about the proper way to raise
和 阿姨 艾米 得到 进入 一个 争论 和 - 关于 这 恰当的 方式 到 增加
['tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

艾姆阿姨和比莉娜就养鸡的正确方法发生了争论。

" [ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] , [wɪð] ['dɪgnəti] ,
" I do not care to contradict you , " said the Yellow Hen , with dignity ,
" 我 做 不是 关心 到 顶撞 你 , " 说 这 黄色的 母鸡 , 和 尊严 ,

“我无意反驳你，”黄母鸡端庄地说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪnz] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː; də] .
" but I have an idea I know more about chickens than human beings do .
" 但 我 有 一个 主意 我 知道 更多的 关于 鸡 比 人类 生物 做 .
"
"
"

“但我有个想法，我比人类更了解鸡。”

" [pʃɔː] ! " [rɪ'plaɪd] [ɑːnt] [ɪm] .
" Pshaw ! " replied Aunt Em .
" 呸 ! " 回复 阿姨 艾米 .

“呸！”艾姆姨妈回答道。

" [aɪv] [reɪzd] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] , - ,
" I've raised chickens for nearly forty years , Billina ,
" 我已经 提高 鸡 为了 几乎 四十 年 , - ,

“我养鸡快四十年了，比莉娜，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [stɑːv] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [leɪ] [lɒts] [ɒv; əv] [egz] ,
and I know you've got to starve ' em to make ' em lay lots of eggs ,
和 我 知道 你已经 得到 到 饿死 - 呃 到 制作 - 呃 躺 很多 的 鸡蛋 ,

我知道要让它们挨饿才能让它们下很多蛋，

[ænd; ənd] [stʌf] - [ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [gʊd] ['brɔɪlə(r)] . "
and stuff ' em if you want good broilers . "
和 东西 - 呃 如果 你 想 好的 肉鸡 . "

如果你想养出好的肉鸡，就给它们塞满馅料。

" ['brɔɪlə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ɪn]['hɒrə(r)] .
" Broilers ! " exclaimed Billina , in horror .
" 肉鸡 ! " 惊呼 - , 在 恐怖 .

“肉鸡！”比莉娜惊恐地喊道。

" [brɔɪl] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ! "
" Broil my chickens ! "
" 烤 我的 鸡 ! "

“烤我的鸡！”

" [waɪ] , [ðæts] [wɒt] ['ðer] [fɔː(r); fə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] , [ə'stɒnɪʃt] .
" Why , that's what they're for , ain't it ? " asked Aunt Em , astonished .
" 为什么 , 那就是 什么 它们是 为了 , 不是 它 ? " 问 阿姨 艾米 , 惊讶 .

“哎呀，它们不就是用来干这个的吗？”艾姆姨妈惊讶地问道。

" [nəʊ] , [ɑːnt] , [nɒt] [ɪn] [ˌəʊ 'zed] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" No , Aunt , not in Oz , " said Dorothy .
" 不 , 阿姨 , 不是 在 奥兹 , " 说 多萝西 .

“不，姨妈，奥兹国没有，”多萝西说。

" ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [iːt] ['tʃɪkɪnz] [hɪə(r)] .
" People do not eat chickens here .
" 人们 做 不是 吃 鸡 这里 .

这里的人不吃鸡肉。

[juː; jʊ] [siː] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [hen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
You see , Billina was the first hen that was ever seen in this country ,
你 看 , - 曾是 这 第一的 母鸡 那 曾是 曾经 已见 在 这 国家 ,

你看，比莉娜是这个国家有史以来出现的第一只母鸡。

[ænd; ənd] [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] [maɪ'self] .
and I brought her here myself .
和 我 带来 她 这里 我 .

是我亲自把她带过来的。

['evribɒdi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] - [rɪ'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Everybody liked her an ' respected her ,
大家 喜欢 她 一个 - 受人尊敬 她 ,

大家都喜欢她，也很尊敬她。

[səʊ] [ðə; ði] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] ['eni] [mɔː(r)] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [iːt]
so the Oz people wouldn't any more eat her chickens than they would eat
所以 这 奥兹 人们 不会 任何 更多的 吃 她 鸡 比 他们 会 吃
- . "
Billina . "
- . "

所以奥兹国的人们既不会吃她的鸡，也不会吃比莉娜。

" [wel] , [ai] [dɪ'kleə(r)] , " [gɑːspt] [ɑːnt] [ɪm] .
" Well , I declare , " gasped Aunt Em .
" 出色地 , 我 宣布 , " 倒吸一口气 阿姨 艾米 .

“好吧，我宣布，”艾姆姨妈喘着气说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [egz] ? "
" How about the eggs ? "
" 如何 关于 这 鸡蛋 ? "

鸡蛋怎么样？

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔː(r)] [egz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hætʃ] , [wiː; wi] [ə'laʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
" Oh , if we have more eggs than we want to hatch , we allow people to
" 哦 , 如果 我们 有 更多的 鸡蛋 比 我们 想 到 孵化 , 我们 允许 人们 到
[iːt] [ðem; ðəm] ,
eat them ,
吃 他们 ,

“哦，如果我们孵化的鸡蛋比我们想要孵化的多，我们会允许人们吃掉它们。”

" [sed] - .
" said Billina .
" 说 - .

比莉娜说道。

" [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ðə; ði][ˌəʊ 'zed][fəʊks] [laɪk] ['aʊə(r)] [egz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [spɔɪl] . "

" Indeed , I am very glad the Oz folks like our eggs , for otherwise they would spoil . "

" 的确 , 我 是 非常 高兴的 这 奥兹 各位 喜欢 我们的 鸡蛋 , 为了 否则 他们 会 剧透 . "

“的确，我很高兴澳大利亚人喜欢我们的鸡蛋，否则它们就会坏掉。”

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kʌntri] , " [saɪd] [ɑːnt] [ɪm] .

" This certainly is a queer country , " sighed Aunt Em .

" 这 当然 是 一个 酷儿 国家 , " 叹了口气 阿姨 艾米 .

“这真是一个古怪的国家,”艾姆阿姨叹了口气。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ,

" Excuse me , " called the Sawhorse ,

" 原谅 我 , " 称为 这 锯架 ,

“打扰一下,”锯木架说道。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [hæz; həz] [endid] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

" the path has ended and I'd like to know which way to go .

" 这 小路 有 结束 和 ID 喜欢 到 知道 哪个 方式 到 去 .

“这条路走到了尽头，我想知道该往哪走。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

" They looked around and sure enough there was no path to be seen .

" 他们 看起来 大约 和 当然 足够的 那里 曾是 不 小路 到 是 已见 .

他们环顾四周，果然没有发现任何道路。

" [wel] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ˌsaʊθ'west] ,

" Well , " said Dorothy , " we're going southwest ,

" 出色地 , " 说 多萝西 , " 是 去 西南 ,

“嗯,”多萝西说，“我们要往西南方向走。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [æz; əz] [wɪð] [wʌn] . "

and it seems just as easy to follow that direction without a path as with one . "

和 它 似乎 只是 作为 简单的 到 跟随 那 方向 没有 一个 小路 作为 和 一 . "

而且，似乎没有路也能很容易地朝着那个方向前进，就像有路一样。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] .

" Certainly , " answered the Sawhorse .

" 当然 , " 回答 这 锯架 .

“当然,”木马回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['wægən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] .

" It is not hard to draw the wagon over the meadow .

" 它 是 不是 难的 到 画 这 车皮 超过 这 草地 .

“把马车拉过草地并不难。”

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] . "

I only want to know where to go . "

我 仅有的 想 到 知道 在哪里 到 去 . "

我只想知道该去哪里。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,

" There's a forest over there across the prairie , " said the Wizard ,

" 有 一个 森林 超过 那里 穿过 这 草原 , " 说 这 巫师 ,

“草原对面有一片森林,”巫师说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
" and it lies in the direction we are going .
" 和 它 谎言 在 这 方向 我们 是 去 .

“它就在我们前进的方向。”

[meɪk] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['sɔːhɔːs] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] .
Make straight for the forest , Sawhorse , and you're bound to go right .
制作 直的 为了 这 森林 , 锯架 , 和 你是 边界 到 去 正确的 .

径直朝森林走去，锯木马，你肯定能走对路。

" [səʊ][ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪm(ə)l] [trɔt] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [sɒft]
" So the wooden animal trotted on again and the meadow grass was so soft
" 所以 这 木制的 动物 小跑 在 再次 和 这 草地 草 曾是 所以 柔软的
['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['iːzi] ['raɪdɪŋ] .
under the wheels that it made easy riding .
在下面 这 车轮 那 它 制成 简单的 骑术 .

于是，木制动物又继续向前奔跑，车轮下的草地非常柔软，骑起来很轻松。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
But Dorothy was a little uneasy at losing the path ,
但 多萝西 曾是 一个 小的 不安 在 输 这 小路 ,

但多萝西因为迷路而感到有些不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
because now there was nothing to guide them .
因为 现在 那里 曾是 没有什么 到 指导 他们 .

因为现在他们已经没有任何东西可以指引他们了。

[nəʊ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,
No houses were to be seen at all ,
不 房屋 是 到 是 已见 在 全部 ,

完全看不到任何房屋。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['eni] ['fɑːmə(r)] ;
so they could not ask their way of any farmer ;
所以 他们 可以 不是 问 他们的 方式 的 任何 农民 ;

所以他们无法向任何农民询问他们的路；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [weər'evə(r)] [wʌn] [mait] [gəʊ]
and although the Land of Oz was always beautiful , wherever one might go
和 虽然 这 土地 的 奥兹 曾是 总是 美丽的 , 无论 一 可能 去
,
,
,

虽然无论走到哪里，奥兹国都一直很美丽，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] .
this part of the country was strange to all the party .
这 部分 的 这 国家 曾是 奇怪的 到 全部 这 派对 .

对于党内所有人来说，这个地区都很陌生。

" [pə'hæps] [wɪr] [lɒst] , " [sə'dʒestid] [ɑːnt] [ɪm] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei]
" Perhaps we're lost , " suggested Aunt Em , after they had proceeded quite a way
" 也许 是 丢失的 , " 建议 阿姨 艾米 , 后 他们 有 继续 相当 一个 方式
[ɪn] ['saɪləns] .
in silence .
在 沉默 .

“也许我们迷路了，”艾姆姨妈在她们默默地走了很远的路后说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ;
" Never mind , " said the Shaggy Man ;
" 绝不 头脑 , " 说 这 毛茸茸 男人 ;

“没关系，”蓬头垢面的男人说道；

" [aɪv] [biːn] [lɒst] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] - - [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] ['dɒr(ə)θi] - - [ænd; ənd] [wɪv] ['ɔːlweɪz]
" I've been lost many a time - - and so has Dorothy - - and we've always
" 我已经 到过 丢失的 许多 一个 时间 - - 和 所以 有 多萝西 - - 和 我们已经 总是
[biːn] [faʊnd] [ə'gen] . "
been found again . "
到过 成立 再次 . "

“我和多萝西都迷路过很多次，但我们总是能再次找到彼此。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] ['hʌŋgri] , " [ri'mɑːk] - ['æmbi] .
" But we may get hungry , " remarked Omby Amby .
" 但 我们 可能 得到 饥饿的 , " 评论 - 安比 .

“但我们可能会饿，”奥比·安比说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] . "
" That is the worst of getting lost in a place where there are no houses near . "
" 那 是 这 最差 的 获得 丢失的 在 一个 地方 在哪里 那里 是 不 房屋 靠近 . "

“最糟糕的情况就是在荒郊野外迷路，周围又没有房子。”

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌdəl] [taʊn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" We had a good dinner at the Fuddle town , " said Uncle Henry ,
" 我们 有 一个 好的 晚餐 在 这 灌醉 镇 , " 说 叔叔 亨利 ,

“我们在福德尔镇吃了一顿丰盛的晚餐，”亨利叔叔说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" and that will keep us from starving to death for a long time . "
" 和 那 将要 保持 我们 从 饥饿 到 死亡 为了 一个 长的 时间 . "

“这样就能让我们在很长一段时间内免于饿死。”

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˌəʊ 'zed] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] , ['pɒzətɪvli] ;
" No one ever starved to death in Oz , " declared Dorothy , positively ;
" 不 一 曾经 饥饿 到 死亡 在 奥兹 , " 声明 多萝西 , 积极地 ;

“在奥兹国，从来没有人饿死过，”多萝西肯定地说；

" [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [meɪ] [get] ['prɪti] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] .
" but people may get pretty hungry sometimes .
" 但 人们 可能 得到 漂亮的 饥饿的 有时 .

但人们有时可能会非常饿。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] .
" The Wizard said nothing , and he did not seem especially anxious .
" 这 巫师 说 没有什么 , 和 他 做过 不是 似乎 尤其 焦虑的 .

“巫师什么也没说，看起来也并不特别焦虑。”

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['brɪskli] ,
The Sawhorse was trotting along briskly ,
这 锯架 曾是 小跑 沿着 轻快地 ,

木马轻快地小跑着，

[jet] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː]
yet the forest seemed farther away than they had thought when they first saw
然而 这 森林 似乎 更远 离开 比 他们 有 想法 什么时候 他们 第一的 锯
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然而，当他们第一次看到森林时，却感觉它比想象中要远得多。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌndaʊn] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ;
So it was nearly sundown when they finally came to the trees ;
所以 它 曾是 几乎 日落 什么时候 他们 最后 来了 到 这 树木 ;

所以当他们最终来到树林边时，已经快要日落了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] ,
but now they found themselves in a most beautiful spot ,
但 现在 他们 成立 他们自己 在 一个 最多 美丽的 点 ，

但现在他们发现自己身处一个非常美丽的地方。

[ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [triːz] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɒft] [mɔsɪs]
the wide - spreading trees being covered with flowering vines and having soft mosses
这 宽的 - 传播 树木 存在 涵盖 和 开花 藤蔓 和 拥有 柔软的 苔藓
[ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] .
underneath them .
下 他们 .

枝繁叶茂的树木上爬满了开花的藤蔓，树下长满了柔软的苔藓。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" This will be a good place to camp , " said the Wizard ,
" 这 将要 是 一个 好的 地方 到 营 , " 说 这 巫师 ,

“这里会是个不错的露营地,”巫师说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
as the Sawhorse stopped for further instructions .
作为 这 锯架 停止 为了 更远 指示 .

锯木架停下来等待进一步指示。

" [kæmp] !
" Camp !
" 营 !

“营!

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ekəud] .
" they all echoed .
" 他们 全部 回声 .

他们异口同声地说。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Certainly , " asserted the Wizard .
" 当然 , " 断言 这 巫师 .

“当然,”巫师断言道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ]
" It will be dark before very long
" 它 将要 是 黑暗的 前 非常 长的

“天很快就要黑了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] ['træv(ə)l] [θruː] [ðɪs] ['fɒrɪst] [æt; ət] [naɪt] .
and we cannot travel through this forest at night .
和 我们 不能 旅行 通过 这 森林 在 夜晚 .

我们不能在夜间穿过这片森林。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl]
So let us make a camp here , and have some supper , and sleep until
所以 让 我们 制作 一个 营 这里 , 和 有 一些 晚餐 , 和 睡觉 直到
['deɪlaɪt] ['kɒmz] [ə'gen] .
daylight comes again .
日光 来 再次 .

那么我们就在这里扎营，吃点晚饭，睡到天亮吧。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]
" They all looked at the little man in astonishment , and Aunt Em said , with a
" 他们 全部 看起来 在 这 小的 男人 在 惊讶 , 和 阿姨 艾米 说 , 和 一个
[snɪf] :
sniff :
嗅 :

他们都惊讶地看着这个矮个子男人，艾姆姨妈抽了抽鼻子说：

" [ə; eɪ] ['prɪti] [kæmp][wiːl; wil][hæv; həv] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] !
" A pretty camp we'll have , I must say !
" 一个 漂亮的 营 出色地 有 , 我 必须 说 !

“我得说，我们将拥有一个非常漂亮的营地！”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] . "
I suppose you intend us to sleep under the wagon . "
我 认为 你 打算 我们 到 睡觉 在下面 这 车皮 . "

我想你是打算让我们睡在马车底下吧。

" [ænd; ənd] [tʃuː] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] , ['lɑːfɪŋ] .
" And chew grass for our supper , " added the Shaggy Man , laughing .
" 和 嚼 草 为了 我们的 晚餐 , " 额外 这 毛茸茸 男人 , 笑 .

“我们晚饭就嚼草吃，”蓬头垢面的男人笑着补充道。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [daut] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l]
But Dorothy seemed to have no doubts and was quite cheerful
但 多萝西 似乎 到 有 不 疑虑 和 曾是 相当 快乐

但多萝西似乎毫无疑虑，心情十分愉快。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪzəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" It's lucky we have the wonderful Wizard with us , " she said ;
" 它是 幸运的 我们 有 这 精彩的 巫师 和 我们 , " 她 说 ;

“我们很幸运有这位了不起的巫师和我们在一起，”她说；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] - [məʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɒnts] [tuː; tə] . "
" because he can do ' most anything he wants to . "
" 因为 他 能 做 - 最多 任何事物 他 想要 到 . "

“因为他几乎可以做任何他想做的事情。”

" [əʊ] , [jes] ; [ai] [fə'gɒt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪzəd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" Oh , yes ; I forgot we had a Wizard , " said Uncle Henry ,
" 哦 , 是的 ; 我 忘了 我们 有 一个 巫师 , " 说 叔叔 亨利 ,

“哦，对了，我忘了我们家还有个巫师呢，”亨利叔叔说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['kjʊəriəsli] .
looking at the little man curiously .
寻找 在 这 小的 男人 奇怪的是 .

好奇地看着这个小矮人。

" [ai]['dɪd(ə)nt] , " [tʃɜːrpt] - , [kən'tentɪdli] .
" I didn't , " chirped Billina , contentedly .
" 我 没有 , " 啁啾 - , 心满意足地 .

“我没有，”比莉娜满意地说道。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [smaɪld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The Wizard smiled and climbed out of the wagon , and all the others followed him .
这 巫师 微笑 和 攀登 出去 的 这 车皮 , 和 全部 这 其他的 随后 他 .

巫师笑着爬出了马车，其他人也都跟着他下了车。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kæmp] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [tents] .
" In order to camp , " said he , " the first thing we need is tents .
" 在 命令 到 营 , " 说 他 , " 这 第一的 事物 我们 需要 是 帐篷 .

他说：“要露营，我们首先需要的是帐篷。”

[wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [pliːz] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ?
Will some one please lend me a handkerchief ?
将要 一些 一 请 借 我 一个 手帕 ?

请问谁能借我一条手帕？

"	[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	['ɒfəd]	[hɪm]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[ɪm]	[ə'nʌðə(r)]	.
"	**The**	**Shaggy**	**Man**	**offered**	**him**	**one**	**,**	**and**	**Aunt**	**Em**	**another**	**.**
"	这	毛茸茸	男人	提供	他	一	,	和	阿姨	艾米	其他	.

“蓬头垢面的男人给了他一个，艾姆阿姨又给了他一个。”

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[ðem; ðəm]	['keəfəli]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
He	**took**	**them**	**both**	**and**	**laid**	**them**	**carefully**	**upon**	**the**	**grass**	**near**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**.**
他	采取	他们	两个都	和	铺设	他们	小心	之上	这	草	靠近	到	这	边缘	的	这	森林	.

他把它们俩都拿了起来，小心翼翼地放在森林边缘附近的草地上。

[ðen]	[hiː; hi]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['hæŋkətʃɪf]	[daʊn]	,	[tuː]	,
Then	**he**	**laid**	**his**	**own**	**handkerchief**	**down**	**,**	**too**	**,**
然后	他	铺设	他的	自己的	手帕	向下	,	也	,

然后，他也把自己的手帕放下来了。

[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[hiː; hi]	[weɪvd]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[h'ændkətʃˌiːfs]	[ænd; ənd]	[sed]	:
and	**standing**	**a**	**little**	**back**	**from**	**them**	**he**	**waved**	**his**	**left**	**hand**	**toward**	**the**	**handkerchiefs**	**and**	**said**	**:**
和	常设	一个	小的	后退	从	他们	他	挥手	他的	左边	手	朝向	这	手帕	和	说	:

他稍稍退后几步，朝手帕挥了挥左手，说道：

"	[tents]	[ɒv; əv]	['kænvəs]	,	[waɪt]	[æz; əz]	[snəʊ]	,
"	**Tents**	**of**	**canvas**	**,**	**white**	**as**	**snow**	**,**
"	帐篷	的	帆布	,	白色的	作为	雪	,

“帆布帐篷，洁白如雪，

[let]	[ˌem 'iː]	[siː]	[haʊ]	[fɑːst]	[juː; jʊ]	[grəʊ]	!
Let	**me**	**see**	**how**	**fast**	**you**	**grow**	**!**
让	我	看	如何	快速地	你	生长	!

让我看看你长得多快！

"	[ðen]	,	[ləʊ]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊld]	!
"	**Then**	**,**	**lo**	**and**	**behold**	**!**
"	然后	,	洛	和	看哪	!

然后，瞧！

[ðə; ði]	[h'ændkətʃˌiːfs]	[bɪ'keɪm]	['taɪni]	[tents]	,
the	**handkerchiefs**	**became**	**tiny**	**tents**	**,**
这	手帕	成为	微小的	帐篷	,

手帕变成了小帐篷，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['trævələz]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[tents]	[gruː]	[bɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪgə(r)]	[ʌn'tɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[iːtʃ]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[lɑːdʒ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kən'teɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]
and	**as**	**the**	**travelers**	**looked**	**at**	**them**	**the**	**tents**	**grew**	**bigger**	**and**	**bigger**	**until**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**each**	**one**	**was**	**large**	**enough**	**to**	**contain**	**the**	**entire**
和	作为	这	旅行者	看起来	在	他们	这	帐篷	生长	大	和	大	直到	在	一个	很少	分钟	每个	一	曾是	大的	足够的	到	包含	这	全部的

['pɑːti]	.
party	**.**
派对	.

旅行者们看着这些帐篷，帐篷越变越大，几分钟之内，每个帐篷都大到足以容纳整个队伍。

"	[ðɪs]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	,	['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tent]	,	"	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
"	**This**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Wizard**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**first**	**tent**	**,**	**"**	**is**	**for**	**the**	**accommodation**	**of**	**the**
"	这	,	"	说	这	巫师	,	指向	到	这	第一的	帐篷	,	"	是	为了	这	住宿	的	这

['leɪdɪz]	.
ladies	**.**
女士们	.

“这，”巫师指着第一个帐篷说，“是给女士们住的。”

['dɒr(ə)θi] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [meɪ] [step] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .
Dorothy , you and your Aunt may step inside and take off your things .
多萝西 , 你 和 你的 阿姨 可能 步 里面 和 拿 离开 你的 事物 .

多萝西，你和你姑妈可以进去脱掉衣服了。

" ['evri] [wʌn][ræn][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['prɪti] [waɪt] [bedz] ,
" Every one ran to look inside the tent , and they saw two pretty white beds ,
" 每一个 一 跑 到 看 里面 这 帐篷 , 和 他们 锯 二 漂亮的 白色的 床 ,

“大家都跑进帐篷里看，看到里面有两张漂亮的白色床。”

[ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [ruːst] [fɔː(r); fə(r)] - .
all ready for Dorothy and Aunt Em , and a silver roost for Billina .
全部 准备好 为了 多萝西 和 阿姨 艾米 , 和 一个 银 栖息地 为了 - .

一切都为多萝西和艾姆姨妈准备好了，还有为比莉娜准备的银色栖木。

[rʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [flɔː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][kæmp] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Rugs were spread upon the grassy floor and some camp chairs and a
地毯 是 传播 之上 这 草丛 地面 和 一些 营 椅子 和 一个
['teɪb(ə)l] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
table completed the furniture .
桌子 完全的 这 家具 .

草地上铺着地毯，摆放着几把露营椅和一张桌子，家具就齐备了。

" [wel] , [wel] , [wel] !
" Well , well , well !
" 出色地 , 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀，哎呀！”

[ðɪs] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] !
This beats anything I ever saw or heard of !
这 节拍 任何事物 我 曾经 锯 或者 听到 的 !

这比我以前见过或听说过的任何东西都好！

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] [ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['wɪzəd] ['ɔːlməʊst] ['fɪəfəli] ,
" exclaimed Aunt Em , and she glanced at the Wizard almost fearfully ,
" 惊呼 阿姨 艾米 , 和 她 瞥了一眼 在 这 巫师 几乎 恐惧地 ,

“艾姆姨妈惊呼一声，她几乎带着恐惧的目光瞥了一眼巫师。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [p'aʊəz] .
as if he might be dangerous because of his great powers .
作为 如果 他 可能 是 危险的 因为 的 他的 伟大的 权力 .

仿佛他拥有强大的力量，可能会很危险似的。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪzəd] !
" Oh , Mr . Wizard !
" 哦 , 先生 . 巫师 !

“哦，魔法师先生！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
How did you manage to do it ? " asked Dorothy .
如何 做过 你 管理 到 做 它 ? " 问 多萝西 .

“你是怎么做到的？”多萝西问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] ['glində] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
" It's a trick Glinda the Sorceress taught me ,
" 它是 一个 诡计 格琳达 这 巫婆 教授 我 ,

这是女巫格琳达教我的一个技巧，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)]['mædʒɪk][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn]['əʊməhɑː] ,
and it is much better magic than I used to practice in Omaha ,
和 它 是 很多 更好的 魔法 比 我 用过的 到 实践 在 奥马哈 ,

而且这比我以前在奥马哈练习的魔术要好得多。

[ɔː(r)] [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ˌəʊ 'zed] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

or when I first came to Oz , " he answered .

或者 什么时候 我 第一的 来了 到 奥兹 , " 他 回答 .

“或者当我第一次来到奥兹国的时候，”他回答说。

" [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['glində] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ['ɔːlweɪz] ,

" When the good Glinda found I was to live in the Emerald City always ,

" 什么时候 这 好的 格琳达 成立 我 曾是 到 居住 在 这 翠 城市 总是 ,

“当善良的格琳达发现我将永远住在翡翠城时，

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

she promised to help me ,

她 承诺 到 帮助 我 ,

她答应帮助我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [ɔːt] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['klevə(r)] ['wɪzəd] ,

because she said the Wizard of Oz ought really to be a clever Wizard ,

因为 她 说 这 巫师 的 奥兹 应该 真的 到 是 一个 聪明的 巫师 ,

因为她说《绿野仙踪》里的魔法师应该是一位真正聪明的魔法师。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

and not a humbug .

和 不是 一个 骗子 .

并非骗子。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə]

So we have been much together and I am learning so fast that I expect to

所以 我们 有 到过 很多 一起 和 我 是 学习 所以 快速地 那 我 预计 到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [taɪm] . "

be able to accomplish some really wonderful things in time . "

是 有能力的 到 完成 一些 真的 精彩的 事物 在 时间 . "

所以我们在一起相处的时间很多，我的学习速度也很快，我相信假以时日，我一定能够取得一些非常了不起的成就。”

" [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] .

" You've done it now ! " declared Dorothy .

" 你已经 完毕 它 现在 ! " 声明 多萝西 .

“你这下可闯祸了！”多萝西说道。

" [ðiːz] [tents] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! "

" These tents are just wonderful ! "

" 这些 帐篷 是 只是 精彩的 ! "

这些帐篷真是太棒了！

" [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [menz] [tent] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .

" But come and see the men's tent , " said the Wizard .

" 但 来 和 看 这 男士 帐篷 , " 说 这 巫师 .

“不过，请来看看男人们的帐篷，”巫师说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [tent] ,

So they went to the second tent ,

所以 他们 去 到 这 第二 帐篷 ,

于是他们去了第二个帐篷。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃægi] ['edʒɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃægi]

which had shaggy edges because it has been made from the Shaggy

哪个 有 毛茸茸 边缘 因为 它 有 到过 制成 从 这 毛茸茸

[mænz] ['hæŋkətʃɪf] ,

Man's handkerchief ,

男人的 手帕 ,

它的边缘毛茸茸的，因为它是用“毛茸茸先生”的手帕做的。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [kəm'pliːtli] ['fɜːnɪʃt] ['ɔːlsəʊ] .

and found that completely furnished also .

和 成立 那 完全地 提供 还 .

而且发现家具齐全。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [fɔː(r)] [niːt] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , - ['æmbi] , [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn]

It contained four neat beds for Uncle Henry , Omby Amby , the Shaggy Man

它 包含 四 整洁的 床 为了 叔叔 亨利 , - 安比 , 这 毛茸茸 男人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .

and the Wizard .

和 这 巫师 .

里面摆放着四张整齐的床，分别供亨利叔叔、奥姆比·安比、蓬头垢面的男人和巫师使用。

['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊtəʊ] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] .

Also there was a soft rug for Toto to lie upon .

还 那里 曾是 一个 柔软的小地毯 为了 托托 到 说谎 之上 .

此外，还有一块柔软的地毯供托托躺卧。

" [ðə; ði] [θɜːd] [tent] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [ɪz] ['aʊə(r)] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

" The third tent , " explained the Wizard , " is our dining room and kitchen .

" 这 第三 帐篷 , " 解释 这 巫师 , " 是 我们的 用餐 房间 和 厨房 .

“第三个帐篷，”巫师解释说，“是我们的餐厅和厨房。”

" [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [nekst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] ,

" They visited that next , and found a table and dishes in the dining tent ,

" 他们 到访 那 下一个 , 和 成立 一个 桌子 和 菜肴 在 这 用餐 帐篷 ,

“他们接下来去了那里，在用餐帐篷里找到了一张桌子和餐具。”

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

with plenty of those things necessary to use in cooking .

和 很多 的 那些 事物 必要的 到 使用 在 烹饪 .

里面有很多烹饪所需的材料。

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɒsbɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)]

The Wizard carried out a big kettle and set it swinging on a crossbar before

这 巫师 携带 出去 一个 大的 壶 和 放 它 摇摆 在 一个 横杆 前

[ðə; ði] [tent] .

the tent .

这 帐篷 .

巫师搬来一个大水壶，把它挂在帐篷前的横杆上。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] - ['æmbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

While he was doing this Omby Amby and the Shaggy Man brought a supply

尽管 他 曾是 正在做 这 - 安比 和 这 毛茸茸 男人 带来 一个 供应

[ɒv; əv] [twɪgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .

of twigs from the forest and then they built a fire underneath the kettle .

的 树枝 从 这 森林 和 然后 他们 建造 一个 火 下 这 壶 .

在他做这件事的时候，奥比·安比和毛茸茸的男人从森林里带来了一些树枝，然后在水壶下面生起了火。

" [naʊ] , ['dɒr(ə)θi] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['smaɪlɪŋ] , " [ai] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʊk] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] . "

" Now , Dorothy , " said the Wizard , smiling , " I expect you to cook our supper . "

" 现在 , 多萝西 , " 说 这 巫师 , 微笑 , " 我 预计 你 到 厨师 我们的 晚餐 . "

“现在，多萝西，”巫师笑着说，“我希望你来做我们的晚餐。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

" But there is nothing in the kettle , " she cried .

" 但 那里 是 没有什么 在 这 壶 , " 她 哭 .

“可是水壶里什么都没有！”她喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['wɪzəd] .

" Are you sure ? " inquired the Wizard .

" 是 你 当然 ? " 询问 这 巫师 .

“你确定吗？”巫师问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [pʊt] [ɪn] ,
" I didn't see anything put in ,
" 我 没有 看 任何事物 放 在 ,

我没看到里面放了任何东西，

[ænd; ənd][aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
and I'm almost sure it was empty when you brought it out , " she replied .
和 我是 几乎 当然 它 曾是 空的 什么时候 你 带来 它 出去 , " 她 回复 .

“我几乎可以肯定，你把它拿出来的时候它是空的，”她回答说。

" [ˌnevəðə'les] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['wɪŋkɪŋ] ['slaɪli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" Nevertheless , " said the little man , winking slyly at Uncle Henry ,
" 尽管如此 , " 说 这 小的 男人 , 眨眼 狡猾地 在 叔叔 亨利 ,

“然而，”矮个子男人说着，狡黠地朝亨利叔叔眨了眨眼。

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]
" you will do well to watch our supper , my dear , and see that it doesn't
" 你 将要 做 出色地 到 手表 我们的 晚餐 , 我的 亲爱的 , 和 看 那 它 不
[bɔɪl] ['əʊvə(r)] .
boil over .
熬 超过 .

“亲爱的，你最好看好我们的晚餐，别让它沸腾溢出来。”

" [ðen] [ðə; ði] [men] [tʊk] [sʌm; səm] [peɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" Then the men took some pails and went into the forest to search for
" 然后 这 男人 采取 一些 水桶 和 去 进入 这 森林 到 搜索 为了
[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
a spring of water ,
一个 春天 的 水 ,

“然后，男人们拿了几个水桶，进到森林里去寻找水源。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɑːnt] [ɪm] [sed] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] :
and while they were gone Aunt Em said to Dorothy :
和 尽管 他们 是 已消失 阿姨 艾米 说 到 多萝西 :

她们走后，艾姆婶妈对多萝西说：

" [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɪz] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] .
" I believe the Wizard is fooling us .
" 我 相信 这 巫师 是 愚弄 我们 .

我认为巫师在愚弄我们。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['ket(ə)l] [maɪ'self] ,
I saw the kettle myself ,
我 锯 这 壶 我 ,

我亲眼看到了那个水壶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][eə(r)] .
and when he hung it over the fire there wasn't a thing in it but air .
和 什么时候 他 悬挂 它 超过 这 火 那里 不是 一个 事物 在 它 但 空气 .
"
"
"

当他把火堆挂起来时，里面除了空气什么也没有。

" [dəʊnt] ['wʌri] , " [ri'mɑːk] - , ['kɒnfɪdəntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesld] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
" Don't worry , " remarked Billina , confidently , as she nestled in the grass before the
" 不 担心 , " 评论 - , 自信地 , 作为 她 依偎 在 这 草 前 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

“别担心，”比莉娜自信地说着，一边在火堆前的草地上依偎着。

"	[jʊl]	[faɪnd]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	[wen]	[ɪts]	['teɪkən]	[ɒf]	-	-	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[biː; bi]
"	**You'll**	**find**	**something**	**in**	**the**	**kettle**	**when**	**it's**	**taken**	**off**	**-**	**-**	**and**	**it**	**won't**	**be**
"	你会	寻找	某物	在	这	壶	什么时候	它是	已采取	离开	-	-	和	它	惯于	是

[pɔː(r); pʊə(r)]	,	['ɪnəs(ə)nt]	['tʃɪkɪnz]	,	['aɪðə(r)]	.	"
poor	**,**	**innocent**	**chickens**	**,**	**either**	**.**	**"**
贫穷的	,	清白的	鸡	,	任何一个	.	"

“把水壶拿下来后，你会发现里面有东西——而且肯定不是可怜无辜的小鸡。”

"	[jɔː(r); jə(r)]	[hen]	[hæz; həz]	['veri]	[bæd]	['mænəz]	,	['dɒr(ə)θi]	,	"	[sed]	[ɑːnt]	[ɪm]	,	['lʊkɪŋ]	['sʌmwɒt]
"	**Your**	**hen**	**has**	**very**	**bad**	**manners**	**,**	**Dorothy**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Em**	**,**	**looking**	**somewhat**
"	你的	母鸡	有	非常	坏的	礼仪	,	多萝西	,	"	说	阿姨	艾米	,	寻找	有些

[dɪs'deɪnfəli]	[æt; ət]	-	.
disdainfully	**at**	**Billina**	**.**
轻蔑地	在	-	.

“多萝西，你的母鸡太没礼貌了，”艾姆姨妈说着，有些轻蔑地看着比莉娜。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː]	[bæd]	[ʃiː; ʃi]	['evə(r)]	['lɜːnɪd]	[haʊ]	[tuː; tə]	[tɔːk]	.
"	**It**	**seems**	**too**	**bad**	**she**	**ever**	**learned**	**how**	**to**	**talk**	**.**
"	它	似乎	也	坏的	她	曾经	学习	如何	到	讲话	.

“真可惜她曾经学会说话。”

"	[ðeə(r)]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə'nʌðə(r)]	[ʌn'plez(ə)nt]	['kwɒrəl]	[bɪ'twiːn]	[ɑːnt]	[ɪm]	[ænd; ənd]	-
"	**There**	**might**	**have**	**been**	**another**	**unpleasant**	**quarrel**	**between**	**Aunt**	**Em**	**and**	**Billina**
"	那里	可能	有	到过	其他	令人不快的	争吵	之间	阿姨	艾米	和	-

[hæd; həd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[men]	[rɪ'tɜːnd]	[dʒʌst]	[ðen]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[peɪlz]	[fɪld]	[wɪð]	[klɪə(r)]	,
had	**not**	**the**	**men**	**returned**	**just**	**then**	**with**	**their**	**pails**	**filled**	**with**	**clear**	**,**
有	不是	这	男人	返回	只是	然后	和	他们的	水桶	已填	和	清除	,

“如果不是男人们这时提着装满清澈液体的桶回来了，艾姆阿姨和比莉娜之间可能又会发生一次不愉快的争吵。”

['spɑːklɪŋ]	['wɔːtə(r)]	.
sparkling	**water**	**.**
闪闪发光	水	.

汽水。

[ðə; ði]	['wɪzəd]	[təʊld]	['dɒr(ə)θi]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[kʊk]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[ðeə(r)]
The	**Wizard**	**told**	**Dorothy**	**that**	**she**	**was**	**a**	**good**	**cook**	**and**	**he**	**believed**	**their**
这	巫师	讲述	多萝西	那	她	曾是	一个	好的	厨师	和	他	相信	他们的

['sʌpə(r)]	[wɒz; wəz]	['redi]	.
supper	**was**	**ready**	**.**
晚餐	曾是	准备好	.

魔法师告诉多萝西，她厨艺很好，他相信他们的晚餐已经准备好了。

[səʊ]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	['lɪftɪd]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[pɔː]	[ɪts]	['kɒntents]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]
So	**Uncle**	**Henry**	**lifted**	**the**	**kettle**	**from**	**the**	**fire**	**and**	**poured**	**its**	**contents**	**into**	**a**
所以	叔叔	亨利	抬起	这	壶	从	这	火	和	倾倒	它是	内容	进入	一个

[bɪg]	['plætə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	[held]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
big	**platter**	**which**	**the**	**Wizard**	**held**	**for**	**him**	**.**
大的	拼盘	哪个	这	巫师	握住	为了	他	.

于是亨利叔叔从火上拿起水壶，把里面的水倒进巫师为他拿着的大盘子里。

[ðə; ði]	['plætə(r)]	[wɒz; wəz]	['feəli]	[hiːpt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[stjuː]	,	['sməʊkɪŋ]	[hɒt]	,
The	**platter**	**was**	**fairly**	**heaped**	**with**	**a**	**fine**	**stew**	**,**	**smoking**	**hot**	**,**
这	拼盘	曾是	相当	堆积如山	和	一个	美好的	炖	,	吸烟	热的	,

盘子里盛着满满一盘热气腾腾的美味炖菜。

[wɪð]	['meni]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['vedʒtəb(ə)lz]	[ænd; ənd]	['dʌmplɪŋz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	,	[dɪ'lɪʃəs]	['greɪvi]	.
with	**many**	**kinds**	**of**	**vegetables**	**and**	**dumplings**	**and**	**a**	**rich**	**,**	**delicious**	**gravy**	**.**
和	许多	种类	的	蔬菜	和	饺子	和	一个	富有的	,	可口的	肉汁	.

里面有多种蔬菜、饺子和浓郁美味的肉汁。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [traɪ'ʌmfəntli] [pleɪst] [ðə; ði]['plætə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [tent] [ænd; ənd]
The Wizard triumphantly placed the platter upon the table in the dining tent and
这 巫师 凯旋而归 放置 这 拼盘 之上 这 桌子 在 这 用餐 帐篷 和
[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪn][kæmp] [tʃeəz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
then they all sat down in camp chairs to the feast .
然后 他们 全部 卫星 向下 在 营 椅子 到 这 盛宴 .

巫师得意洋洋地把盘子放在餐厅帐篷的桌子上，然后大家都坐在露营椅上享用盛宴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɔːl] ['keəfəli] ['kʌvəd] ,
There were several other dishes on the table , all carefully covered ,
那里 是 一些 其他 菜肴 在 这 桌子 , 全部 小心 涵盖 ,

桌上还有其他几道菜，都盖得严严实实的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] ['kʌvəz] [ðeɪ] [faʊnd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,
and when the time came to remove these covers they found bread and butter ,
和 什么时候 这 时间 来了 到 消除 这些 封面 他们 成立 面包 和 黄油 ,

当揭开这些盖子的时候，他们发现里面装的是面包和黄油。

[keɪks] , [tʃiːz] , ['pɪklz] [ænd; ənd] [fruːts] - - [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌʃəs] ['strɔːb(ə)riz]
cakes , cheese , pickles and fruits - - including some of the luscious strawberries
蛋糕 , 奶酪 , 泡菜 和 水果 - - 包括 一些 的 这 甜美 草莓
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
of Oz .
的 奥兹 .

蛋糕、奶酪、泡菜和水果——包括奥兹国一些美味的草莓。

[nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [keɪm] [ðeə(r)] .
No one ventured to ask a question as to how these things came there .
不 一 冒险 到 问 一个 问题 作为 到 如何 这些 事物 来了 那里 .

没有人敢问这些东西是怎么到那儿的。

[ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['hɑːtɪli] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [prə'vaɪdɪd] ,
They contented themselves by eating heartily the good things provided ,
他们 满足 他们自己 经过 吃 衷心地 这 好的 事物 假如 ,

他们尽情享用所提供的美味佳肴，心满意足。

[ænd; ənd]['təʊtəʊ][ænd; ənd] - [hæd; həd][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
and Toto and Billina had their full share , you may be sure .
和 托托 和 - 有 他们的 满的 分享 , 你 可能 是 当然 .

托托和比莉娜也分到了他们应得的那一份，这一点毋庸置疑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ɑːnt] [ɪm] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] :
After the meal was over , Aunt Em whispered to Dorothy :
后 这 一顿饭 曾是 超过 , 阿姨 艾米 低声说道 到 多萝西 :

饭后，艾姆姨妈悄悄对多萝西说：

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mædʒɪk] [fuːd] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" That may have been magic food , my dear ,
" 那 可能 有 到过 魔法 食物 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，那或许是神奇的食物。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] ['nʌrɪʃɪŋ] ;
and for that reason perhaps it won't be very nourishing ;
和 为了 那 原因 也许 它 惯于 是 非常 滋养 ;

正因如此，它或许不会很有营养；

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)][et] .
but I'm willing to say it tasted as good as anything I ever et .
但 我是 愿意的 到 说 它 尝过 作为 好的 作为 任何事物 我 曾经 等 .

但我愿意说，它的味道和我吃过的任何东西都一样好。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] : " [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ? "
" Then she added , in a louder voice : " Who's going to do the dishes ? "
" 然后 她 额外 , 在 一个 更大声 嗓音 : " 谁是 去 到 做 这 菜肴 ? "
然后她提高了音量，问道：“谁去洗碗？”

" [nəʊ][wʌn] , ['mædəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" No one , madam , " answered the Wizard .
" 不 一 , 女士 , " 回答 这 巫师 .
“夫人，没有人。”巫师回答道。

" [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] - [dʌn] - [ðəm'selvz] . "
" The dishes have ' done ' themselves . "
" 这 菜肴 有 - 完毕 - 他们自己 . "
“这些菜自己就做好了。”

" [lɑː] [seik] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" La sakes ! " ejaculated the good lady , holding up her hands in amazement .
" 拉 清酒 ! " 射精 这 好的 女士 , 保持 向上 她 双手 在 惊愕 .
“我的天哪！”这位善良的女士惊呼道，并惊讶地举起双手。

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
For , sure enough ,
为了 , 当然 足够的 ,
果然如此，

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [left] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
when she looked at the dishes they had a moment before left upon the table ,
什么时候 她 看起来 在 这 菜肴 他们 有 一个 片刻 前 左边 之上 这 桌子 ,
当她看向刚才留在桌上的菜肴时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɒʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] ['ɪntuː] [niːt] [stæks] . - .
she found them all washed and dried and piled up into neat stacks . 15 .
她 成立 他们 全部 洗过 和 干燥 和 堆积 向上 进入 整洁的 堆栈 . - .
她发现它们都被洗净晾干，整齐地堆放在一起。15.

[haʊ] ['dɒr(ə)θi] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [lɒst]
How Dorothy Happened to Get Lost
如何 多萝西 发生 到 得到 丢失的
多萝西是怎么迷路的

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,
It was a beautiful evening ,
它 曾是 一个 美丽的 晚上 ,
那是一个美好的夜晚。

[səʊ] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)][kæmp] [tʃeəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
so they drew their camp chairs in a circle before one of the tents and began
所以 他们 画 他们的 营 椅子 在 一个 圆圈 前 一 的 这 帐篷 和 开始
[tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went]
to tell stories to amuse themselves and pass away the time before they went
到 告诉 故事 到 娱乐 他们自己 和 经过 离开 这 时间 前 他们 去
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .
于是，他们把露营椅摆成一个圆圈，围坐在其中一个帐篷前，开始讲故事消遣，打发睡觉前的时间。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ]['zebrə] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Pretty soon a zebra was seen coming out of the forest ,
漂亮的 很快 一个 斑马 曾是 已见 未来 出去 的 这 森林 ,
很快，人们看到一只斑马从森林里走了出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[trɔt]	[streɪt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[sed]	[pə'laɪtli]	:
and	**he**	**trotted**	**straight**	**up**	**to**	**them**	**and**	**said**	**politely**	**:**
和	他	小跑	直的	向上	到	他们	和	说	礼貌地	:

他小跑着来到他们面前，礼貌地说：

"	[gʊd]	['iːvnɪŋ]	,	['piːp(ə)l]	.
"	**Good**	**evening**	**,**	**people**	**.**
"	好的	晚上	,	人们	.

晚上好，各位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第6/10页

"	[ðə; ði]	['zebrə]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sliːk]	['lɪt(ə)l]	['ænɪm(ə)l]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['slendə(r)]	[hed]	,
"	**The**	**zebra**	**was**	**a**	**sleek**	**little**	**animal**	**and**	**had**	**a**	**slender**	**head**	**,**
"	这	斑马	曾是	一个	光滑	小的	动物	和	有	一个	苗条	头	,

斑马是一种体态优美的小动物，头部细长。

[ə; eɪ]	['stʌbi]	[meɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[peɪnt]	-	[brʌʃ]	[teɪl]	-	-	['veri]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['dɑːŋkiz]	.
a	**stubby**	**mane**	**and**	**a**	**paint**	**-**	**brush**	**tail**	**-**	**-**	**very**	**like**	**a**	**donkey's**	**.**
一个	矮胖的	鬃毛	和	一个	画	-	刷子	尾巴	-	-	非常	喜欢	一个	驴的	.

短粗的鬃毛和像画笔一样的尾巴——很像驴的。

[hɪz; ɪz]	['niːtli]	[ʃeɪpt]	[waɪt]	['bɒdi]	[wɒz; wəz]	['kʌvəd]	[wɪð]	['regjələ(r)]	[bɑːrz]	[ɒv; əv]	[dɑːk]	[braʊn]	,
His	**neatly**	**shaped**	**white**	**body**	**was**	**covered**	**with**	**regular**	**bars**	**of**	**dark**	**brown**	**,**
他的	整齐地	形状	白色的	身体	曾是	涵盖	和	常规的	酒吧	的	黑暗的	棕色的	,

他那轮廓分明的白色躯体上布满了规则的深棕色条纹，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[huːf]	[wɜː(r); wə(r)]	['delɪkət]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	.
and	**his**	**hoofs**	**were**	**delicate**	**as**	**those**	**of**	**a**	**deer**	**.**
和	他的	蹄子	是	精美的	作为	那些	的	一个	鹿	.

他的蹄子像鹿蹄一样纤细。

"	[gʊd]	['iːvnɪŋ]	,	[frend]	['zebrə]	,	"	[sed]	-	['æmbi]	,	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kriːtʃərz]	['griːtɪŋ]	.
"	**Good**	**evening**	**,**	**friend**	**Zebra**	**,**	**"**	**said**	**Omby**	**Amby**	**,**	**in**	**reply**	**to**	**the**	**creature's**	**greeting**	**.**
"	好的	晚上	,	朋友	斑马	,	"	说	-	安比	,	在	回复	到	这	生物的	问候	.

“晚上好，斑马朋友，”奥比·安比回应着斑马的问候说道。

"	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	?	"
"	**Can**	**we**	**do**	**anything**	**for**	**you**	**?**	**"**
"	能	我们	做	任何事物	为了	你	?	"

“我们能为您做些什么吗？ ”

"	[jes]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['zebrə]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**zebra**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	斑马	.

“是的，”斑马回答道。

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['set(ə)l]	[ə; eɪ]	[dɪ'spjuːt]	[ðæt]	[hæz; həz]	[lɒŋ]	[biːn]	[ə; eɪ]	['bɒðə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
"	**I**	**should**	**like**	**you**	**to**	**settle**	**a**	**dispute**	**that**	**has**	**long**	**been**	**a**	**bother**	**to**	**me**	**,**
"	我	应该	喜欢	你	到	定居	一个	争议	那	有	长的	到过	一个	打扰	到	我	,

“我希望你能解决一个长期困扰我的纠纷。”

[æz; əz]	[tuː; tə]	['weðə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[mɔː(r)]	['wɔːtə(r)]	[ɔː(r)]	[lænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	"
as	**to**	**whether**	**there**	**is**	**more**	**water**	**or**	**land**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**
作为	到	无论	那里	是	更多的	水	或者	土地	在	这	世界	.	"

至于世界上水多陆地少这个问题。

"	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[dɪ'spjuːtɪŋ]	[wɪð]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	.
"	**Who**	**are**	**you**	**disputing**	**with**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Wizard**	**.**
"	WHO	是	你	争议	和	?	"	问	这	巫师	.

“你在和谁争论？ ”巫师问道。

"	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sɒft]	-	[ʃel]	[kræb]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['zebrə]	.
"	**With**	**a**	**soft**	**-**	**shell**	**crab**	**,**	**"**	**said**	**the**	**zebra**	**.**
"	和	一个	柔软的	-	壳	螃蟹	,	"	说	这	斑马	.

“用软壳蟹，”斑马说。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [puːl] [weə(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə] [drɪŋk] ['evri] [deɪ] ,
" He lives in a pool where I go to drink every day ,
" 他 生活 在 一个 水池 在哪里 我 去 到 喝 每一个 天 ,

“他住在我每天去喝水的那个游泳池里，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːtɪnənt] [kræb] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
and he is a very impertinent crab , I assure you .
和 他 是 一个 非常 无礼 螃蟹 , 我 保证 你 .

我向你保证，他是一只非常无礼的螃蟹。

[ai][hæv; həv][təʊld][hɪm] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn][ɪk'stent][ðæn; ðən][ðə; ði]
I have told him many times that the land is much greater in extent than the
我 有 讲述 他 许多 时代 那 这 土地 是 很多 更大的 在 程度 比 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

我曾多次告诉他，陆地面积比水域面积大得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'vɪnst] .
but he will not be convinced .
但 他 将要 不是 是 确信 .

但他不会相信。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] ,
Even this very evening ,
甚至 这 非常 晚上 ,

即使是今晚，

[wen] [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kriːtʃə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] ,
when I told him he was an insignificant creature who lived in a small pool ,
什么时候 我 讲述 他 他 曾是 一个 微不足道 生物 WHO 居住地 在 一个 小的 水池 ,

当我告诉他，他只是一个生活在小水池里的微不足道的生物时，

[hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði][lænd] .
he asserted that the water was greater and more important than the land .
他 断言 那 这 水 曾是 更大的 和 更多的 重要的 比 这 土地 .

他断言，水比土地更伟大、更重要。

[səʊ] , ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [fɔː(r); fə(r)]
So , seeing your camp , I decided to ask you to settle the dispute for
所以 , 看到 你的 营 , 我 决定 到 问 你 到 定居 这 争议 为了
[wʌns][ænd; ənd][ɔːl] ,
once and all ,
一次 和 全部 ,

所以，看到你们的营地后，我决定请你们彻底解决这场争端。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪgnərənt] [kræb] .
that I may not be further annoyed by this ignorant crab .
那 我 可能 不是 是 更远 恼怒 经过 这 无知 螃蟹 .

希望我不再被这只无知的螃蟹惹恼。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['dɒr(ə)θi] [in'kwaiə] :
" When they had listened to this explanation Dorothy inquired :
" 什么时候 他们 有 听着 到 这 解释 多萝西 询问 :

听完这个解释后，多萝西问道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sɒft] - [ʃel] [kræb] ? "
" Where is the soft - shell crab ? "
" 在哪里 是 这 柔软的 - 壳 螃蟹 ? "

软壳蟹在哪里？

" [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['zebrə] .
" Not far away , " replied the zebra .
" 不是 远的 离开 , " 回复 这 斑马 .

“不远了，”斑马回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ai] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [hɪm] . "
" If you will agree to judge between us I will run and get him . "
" 如果 你 将要 同意 到 法官 之间 我们 我 将要 跑步 和 得到 他 . "

“如果你愿意在我们之间做出评判，我就去把他抓回来。”

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Run along , then , " said the little girl .
" 跑步 沿着 , 然后 , " 说 这 小的 女孩 .

“那你快走吧，”小女孩说。

[səʊ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][prɑːns, præns]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
So the animal pranced into the forest and soon came trotting back to
所以 这 动物 轻快地 进入 这 森林 和 很快 来了 小跑 后退 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，这只动物欢快地走进了森林，很快又小跑着回到了他们身边。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɒft] - [ʃel] [kræb] ['klɪŋɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [stɪf] [heə(r)]
When he drew near they found a soft - shell crab clinging fast to the stiff hair
什么时候 他 画 靠近 他们 成立 一个 柔软的 - 壳 螃蟹 依恋 快速地 到 这 僵硬的 头发
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ziːbrəz] [hed] ,
of the zebra's head ,
的 这 斑马的 头 ,

当他走近时，他们发现一只软壳蟹紧紧地附着在斑马头上坚硬的毛发上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɒn][baɪ][wʌn] [klɔː] .
where it held on by one claw .
在哪里 它 握住 在 经过 一 爪 .

它只靠一只爪子抓住了什么东西。

" [naʊ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . [kræb] , " [sed] [ðə; ði] ['zebrə] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai][təʊld][juː; jʊ]
" Now then , Mr . Crab , " said the zebra , " here are the people I told you
" 现在 然后 , 先生 . 螃蟹 , " 说 这 斑马 , " 这里 是 这 人们 我 讲述 你
[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;

“那么，螃蟹先生，”斑马说，“这就是我跟你说过的那些人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [puːl] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
and they know more than you do , who lives in a pool , and more
和 他们 知道 更多的 比 你 做 , WHO 生活 在 一个 水池 , 和 更多的
[ðæn; ðən][ai][duː; də] ,
than I do ,
比 我 做 ,

他们比你更了解谁住在游泳池里，也比我更了解。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
who lives in a forest .
WHO 生活 在 一个 森林 .

住在森林里的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['trævələz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]

For they have been travelers all over the world , and know every part of

为了 他们 有 到过 旅行者 全部 超过 这 世界 , 和 知道 每一个 部分 的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it . "

它 . "

因为他们游历过世界各地，对世界各地都了如指掌。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ˌəʊ 'zed] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][kræb] , [ɪn][ə; eɪ] ['stʌbən]

" There is more of the world than Oz , " declared the crab , in a stubborn

" 那里 是 更多的 的 这 世界 比 奥兹 , " 声明 这 螃蟹 , 在 一个 固执的

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 .

“除了奥兹国，还有更广阔的世界，”螃蟹固执地宣称。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [bʌt; bət][ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs] ,

" That is true , " said Dorothy ; " but I used to live in Kansas ,

" 那 是 真的 , " 说 多萝西 ; " 但 我 用过的 到 居住 在 堪萨斯州 ,

“没错，”多萝西说，“但我以前住在堪萨斯州。”

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]

in the United States , and I've been to California and to Australia and

在 这 团结的 各州 , 和 我已经 到过 到 加利福尼亚州 和 到 澳大利亚 和

[səʊ][hæz; həz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] . "

so has Uncle Henry . "

所以 有 叔叔 亨利 . "

我在美国，去过加利福尼亚州和澳大利亚，亨利叔叔也去过。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ,

" For my part , " added the Shaggy Man ,

" 为了 我的 部分 , " 额外 这 毛茸茸 男人 ,

“至于我，”蓬头垢面的男人补充道，“

" [aɪv] [biːn] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['kʌntriz] . "

" I've been to Mexico and Boston and many other foreign countries . "

" 我已经 到过 到 墨西哥 和 波士顿 和 许多 其他 外国的 国家 . "

“我去过墨西哥、波士顿以及许多其他国家。”

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['aɪələnd] . "

" And I , " said the Wizard , " have been to Europe and Ireland . "

" 和 我 , " 说 这 巫师 , " 有 到过 到 欧洲 和 爱尔兰 . "

“而我，”巫师说，“去过欧洲和爱尔兰。”

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['zebrə] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][kræb] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

" So you see , " continued the zebra , addressing the crab , " here are people of

" 所以 你 看 , " 持续 这 斑马 , 解决 这 螃蟹 , " 这里 是 人们 的

['riːəl] ['kɒnsɪkwəns] ,

real consequence ,

真实的 结果 ,

“所以你看，”斑马继续对螃蟹说，“这里都是些举足轻重的人物。”

[huː] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

who know what they are talking about . "

WHO 知道 什么 他们 是 说 关于 . "

他们知道自己在说什么。

" [ðen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][lænd] ,

" Then they know there's more water in the world than there is land ,

" 然后 他们 知道 有 更多的 水 在 这 世界 比 那里 是 土地 ,

“然后他们就知道世界上水比陆地多。”

" [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði][kræb] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['petjulənt] [vɔɪs] .
" asserted the crab , in a shrill , petulant voice .
" 断言 这 螃蟹 , 在 一个 尖锐 , 任性的 嗓音 .

“螃蟹用尖锐、任性的声音断言道。”

" [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'sɜːd] ['steɪtmənt] ,
" They know you are wrong to make such an absurd statement ,
" 他们 知道 你 是 错误的 到 制作 这样的 一个 荒诞 陈述 ,

他们知道你发表如此荒谬的言论是错误的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
and they will probably think you are a lobster instead of a crab , " retorted the animal .
和 他们 将要 大概 思考 你 是 一个 龙虾 反而 的 一个 螃蟹 , " 反驳 这 动物 .

“他们很可能会把你当成龙虾而不是螃蟹，”这只动物反驳道。

[æt; ət] [ðɪs] [tɔːnt] [ðə; ði][kræb] [riːtʃt] [aʊt] [ɪts] ['ʌðə(r)] [klɔː] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['ziːbrəz] [ɪə(r)] ,
At this taunt the crab reached out its other claw and seized the zebra's ear ,
在 这 嘲讽 这 螃蟹 达到 出去 它是 其他 爪 和 查获 这 斑马的 耳朵 ,

听到这番挑衅，螃蟹伸出另一只爪子，抓住了斑马的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['prɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and the creature gave a cry of pain and began prancing up and down ,
和 这 生物 给予 一个 哭 的 疼痛 和 开始 轻快地跳跃 向上 和 向下 ,

那生物发出痛苦的叫声，开始来回踱步。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði][kræb] , [wɪtʃ] [klʌŋ] [fɑːst] .
trying to shake off the crab , which clung fast .
尝试 到 摇 离开 这 螃蟹 , 哪个 紧紧抓住快速地 .

试图甩掉紧紧抓住他的螃蟹。

" [stɒp] ['pɪntʃɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['zebrə] .
" Stop pinching ! " cried the zebra .
" 停止 捏 ! " 哭 这 斑马 .

“别掐我了！”斑马喊道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ɪf] [ai] [wʊd] ['kæri] [juː; jʊ][hɪə(r)] ! "
" You promised not to pinch if I would carry you here ! "
" 你 承诺 不是 到 捏 如果 我 会 携带 你 这里 ! "

“你答应过我，如果我背你过来，你就不会掐我！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] [rɪ'spektfəli] , " [sed] [ðə; ði][kræb] , ['letɪŋ] [gəʊ][ðə; ði] [ɪə(r)] .
" And you promised to treat me respectfully , " said the crab , letting go the ear .
" 和 你 承诺 到 对待 我 尊敬 , " 说 这 螃蟹 , 出租 去 这 耳朵 .

“你答应过要尊重我，”螃蟹说着，松开了耳朵。

" [wel] , ['hævnt] [ai] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['zebrə] .
" Well , haven't I ? " demanded the zebra .
" 出色地 , 还没有 我 ? " 要求 这 斑马 .

“难道我没有吗？”斑马反问道。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kræb] .
" No ; you called me a lobster , " said the crab .
" 不 ; 你 称为 我 一个 龙虾 , " 说 这 螃蟹 .

“不，你叫我龙虾，”螃蟹说。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['zebrə] , " [pliːz] ['pɑːd(ə)n][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend]
" Ladies and gentlemen , " continued the zebra , " please pardon my poor friend
" 女士们 和 先生们 , " 持续 这 斑马 , " 请 赦免 我的 贫穷的 朋友
,
,
,

“女士们先生们,”斑马继续说道，“请原谅我可怜的朋友。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
because he is ignorant and stupid , and does not understand .
因为 他 是 无知 和 愚蠢的 , 和 做 不是 理解 .

因为他无知愚蠢，什么都不懂。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɔː] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .
Also the pinch of his claw is very annoying .
还 这 捏 的 他的 爪 是 非常 恼人的 .

还有，他爪子夹人也很烦人。

[səʊ] [preɪ] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][lænd][ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] ,
So pray tell him that the world contains more land than water ,
所以 祈祷 告诉 他 那 这 世界 包含 更多的 土地 比 水 ,

所以请告诉他，世界上的陆地比水多。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][aɪ] [wɪl] ['kæri] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dʌmp]
and when he has heard your judgment I will carry him back and dump
和 什么时候 他 有 听到 你的 判断 我 将要 携带 他 后退 和 倾倒
[hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [puːl] ,
him into his pool ,
他 进入 他的 水池 ,

当他听到你的判决后，我会把他带回去，扔进他自己的池塘里。

[weə(r)] [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
where I hope he will be more modest in the future . "
在哪里 我 希望 他 将要 是 更多的 谦虚的 在 这 未来 . "

我希望他以后能更谦虚一些。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [hɪm] [ðæt] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['greɪvli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]
" But we cannot tell him that , " said Dorothy , gravely , " because it would not
" 但 我们 不能 告诉 他 那 , " 说 多萝西 , 严重地 , " 因为 它 会 不是
[biː; bi] [truː] . "
be true . "
是 真的 . "

“但是我们不能告诉他,”多萝西严肃地说，“因为那不是事实。”

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['zebrə] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ; " [duː; də][aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] [ə'raɪt] ? "
" What ! " exclaimed the zebra , in astonishment ; " do I hear you aright ? "
" 什么 ! " 惊呼 这 斑马 , 在 惊讶 ; " 做 我 听到 你 好的 ? "

“什么！”斑马惊讶地喊道，“我没听错吧？”

" [ðə; ði] [sɒft] - [ʃel] [kræb][ɪz] [kə'rekt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" The soft - shell crab is correct , " declared the Wizard .
" 这 柔软的 - 壳 螃蟹 是 正确的 , " 声明 这 巫师 .

“软壳蟹的说法是正确的,”巫师宣布道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɪz][lænd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" There is considerably more water than there is land in the world . "
" 那里 是 相当 更多的 水 比 那里 是 土地 在 这 世界 . "

“世界上的水资源比陆地面积多得多。”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði]['zebrə] .
" Impossible ! " protested the zebra .
" 不可能的 ! " 抗议 这 斑马 .

“不可能！”斑马抗议道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] . "
" Why , I can run for days upon the land , and find but little water . "
" 为什么 , 我 能 跑步 为了 天 之上 这 土地 , 和 寻找 但 小的 水 . "

“为什么我跑上好几天都找不到多少水呢? ”

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Did you ever see an ocean ? " asked Dorothy .
" 做过 你 曾经 看 一个 海洋 ? " 问 多萝西 .

“你见过大海吗? ”多萝西问道。

" ['nevə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['zebrə] .
" Never , " admitted the zebra .
" 绝不 , " 承认 这 斑马 .

“绝不,”斑马承认道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] . "
" There is no such thing as an ocean in the Land of Oz . "
" 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 海洋 在 这 土地 的 奥兹 . "

“奥兹国里没有海洋。”

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['əʊʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ,
" Well , there are several oceans in the world , " said Dorothy ,
" 出色地 , 那里 是 一些 海洋 在 这 世界 , " 说 多萝西 ,

“嗯,世界上有好几个大洋,”多萝西说。

" [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [seɪl] [ɪn] [ʃɪps] [ə'pɒn] [ðiːz] ['əʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] ,
" and people sail in ships upon these oceans for weeks and weeks ,
" 和 人们 帆 在 船舶 之上 这些 海洋 为了 周 和 周 ,

“人们乘船在这些海洋上航行数周之久,

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd][æt; ət][ɔːl] .
and never see a bit of land at all .
和 绝不 看 一个 少量 的 土地 在 全部 .

而且根本看不到一丁点土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['əʊʃnz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)]
And the joggerfys will tell you that all the oceans put together are bigger
和 这 - 将要 告诉 你 那 全部 这 海洋 放 一起 是 大
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][lænd][pʊt] [tə'geðə(r)] .
than all the land put together .
比 全部 这 土地 放 一起 .

慢跑者会告诉你,所有海洋加起来比所有陆地加起来还要大。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][kræb][bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][kwɪə(r)] ['tʃʌk(ə)lz] [ðæt] [rɪ'maɪndid] ['dɒr(ə)θi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" At this the crab began laughing in queer chuckles that reminded Dorothy of the
" 在 这 这 螃蟹 开始 笑 在 酷儿 轻笑 那 提醒 多萝西 的 这
[wei] - ['sʌmtaɪmz] ['kæk(ə)ld] .
way Billina sometimes cackled .
方式 - 有时 咯咯笑 .

“这时,螃蟹开始发出奇怪的咯咯笑声,这让多萝西想起了比莉娜有时发出的咯咯笑声。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['zebrə] ?
" NOW will you give up , Mr . Zebra ?
" 现在 将要 你 给 向上 , 先生 . 斑马 ?

“斑马先生,现在你肯认输了吗? ”

" [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] , ['dʒɪrɪŋli] ; " [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ?
" it cried , jeeringly ; " now will you give up ?
" 它 哭 , 嘲笑地 ; " 现在 将要 你 给 向上 ?

它嘲讽地喊道:“现在你放弃了吗? ”

" [ðə; ði]['zebrə] [siːmd] [mʌtʃ] ['hʌmb(ə)ld] .
" The zebra seemed much humbled .
" 这 斑马 似乎 很多 谦卑 .
“斑马似乎变得谦卑了许多。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kænɒt] [riːd] - , " [hiː; hi] [sed] .
" Of course I cannot read geographys , " he said .
" 的 课程 我 不能 读 - , " 他 说 .
“我当然看不懂地理，”他说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzərdz] [skuːl] [pɪlz] , " [sə'dʒestid] - ,
" You could take one of the Wizard's School Pills , " suggested Billina ,
" 你 可以 拿 一 的 这 巫师的 学校 药片 , " 建议 - ,
“你可以服用一颗巫师学校的药丸，”比莉娜建议道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdiɪŋ] .
" and that would make you learned and wise without studying .
" 和 那 会 制作 你 学习 和 明智的 没有 学习 .
“那样你不用学习就能变得博学睿智。”

" [ðə; ði][kræb][bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] ,
" The crab began laughing again ,
" 这 螃蟹 开始 笑 再次 ,
螃蟹又开始笑了起来，

[wɪtʃ] [səʊ] [prə'voʊkt] [ðə; ði]['zebrə] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɒf] .
which so provoked the zebra that he tried to shake the little creature off .
哪个 所以 挑衅 这 斑马 那 他 尝试 到 摇 这 小的 生物 离开 .
这激怒了斑马，它试图把这个小家伙甩掉。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][mɔː(r)][ɪə(r)] - ['pɪntʃɪŋ] ,
This resulted in more ear - pinching ,
这 结果 在 更多的 耳朵 - 捏 ,
这导致了更多捏耳朵的事件发生。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ]
and finally Dorothy told them that if they could not behave they must go
和 最后 多萝西 讲述 他们 那 如果 他们 可以 不是 表现 他们 必须 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
back to the forest .
后退 到 这 森林 .
最后，多萝西告诉他们，如果他们不守规矩，就必须回到森林里去。

" [aɪm] ['sɒri] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] , " [sed] [ðə; ði]['zebrə] , ['krɒsli] .
" I'm sorry I asked you to decide this question , " said the zebra , crossly .
" 我是 对不起 我 问 你 到 决定 这 问题 , " 说 这 斑马 , 生气 .
“很抱歉让你来决定这个问题，”斑马生气地说。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [pruːv] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wiː; wi] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd]
" So long as neither of us could prove we were right we quite enjoyed
" 所以 长的 作为 两者都不 的 我们 可以 证明 我们 是 正确的 我们 相当 享受
[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ;
the dispute ;
这 争议 ;
“只要我们俩都无法证明自己是对的，我们就很享受这种争论；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] [puːl] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɒft] - [ʃel] [kræb]
but now I can never drink at that pool again without the soft - shell crab
但 现在 我 能 绝不 喝 在 那 水池 再次 没有 这 柔软的 - 壳 螃蟹
['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
laughing at me .
笑 在 我 .
但现在我再也不能在那个泳池边喝酒了，因为那只软壳蟹会嘲笑我。

[səʊ][ai][mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] . "
So I must find another drinking place . "
所以 我 必须 寻找 其他 喝 地方 . "

所以我得另找个喝酒的地方了。

" [duː; də] !
" Do !
" 做 !

“做！

[duː; də] , [juː; jʊ] [ˌɪgnə'reɪməs] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][kræb] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wʊd]
Do , you ignoramus ! " shouted the crab , as loudly as his little voice would
做 , 你 无知者 ! " 喊叫 这 螃蟹 , 作为 高声 作为 他的 小的 嗓音 会
['kæri] .
carry .
携带 .

“你这个无知的笨蛋！”螃蟹用他那小小的嗓音大声喊道。

" [raɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [puːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['klʌmzi] [huːf] , [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] [ə'ləʊn]
" Rile some other pool with your clumsy hoofs , and let your betters alone
" 激怒 一些 其他 水池 和 你的 笨拙 蹄子 , 和 让 你的 博彩公司 独自的
['ɑːftə(r)] [ðɪs] !
after this !
后 这 !

“用你那笨拙的蹄子去惹别的池塘吧，事后就别再来烦你那些比你地位高的人了！”

" [ðen] [ðə; ði]['zebrə] [trɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['beərɪŋ] [ðə; ði][kræb] [wɪð] [hɪm] ,
" Then the zebra trotted back to the forest , bearing the crab with him ,
" 然后 这 斑马 小跑 后退 到 这 森林 , 轴承 这 螃蟹 和 他 ,

然后，斑马驮着螃蟹小跑回了森林。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
and disappeared amid the gloom of the trees .
和 消失 之中 这 愁云 的 这 树木 .

然后消失在树林的阴影中。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dɑːk] [ðə; ði] ['trævələz] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][wʌn]
And as it was now getting dark the travelers said good night to one
和 作为 它 曾是 现在 获得 黑暗的 这 旅行者 说 好的 夜晚 到 一
[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
another and went to bed .
其他 和 去 到 床 .

天色渐暗，旅客们互相道晚安，然后各自回房休息。

['dɒr(ə)θi] [ə'wəʊk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [strɒŋ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Dorothy awoke just as the light was beginning to get strong next morning ,
多萝西 醒来 只是 作为 这 光 曾是 开始 到 得到 强的 下一个 早晨 ,

第二天清晨，当阳光开始变得明亮时，多萝西醒了过来。

[ænd; ənd] [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ['eni] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
and not caring to sleep any later she quietly got out of bed ,
和 不是 关怀 到 睡觉 任何 之后 她 悄悄 得到 出去 的 床 ,

她不再想睡懒觉，便悄悄地下了床。

[drest] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ɑːnt] [ɪm] [wɒz; wəz] [jet] ['piːsfəli] ['slʌmbə] .
dressed herself , and left the tent where Aunt Em was yet peacefully slumbering .
穿着 她自己 , 和 左边 这 帐篷 在哪里 阿姨 艾米 曾是 然而 和平地 沉睡 .

她穿好衣服，离开了帐篷，当时艾姆姨妈还在安详地睡着。

[ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] - ['bɪzɪli] [pekɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [bʌgz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
Outside she noticed Billina busily pecking around to secure bugs or other food for breakfast ,
外部 她 注意到 - 忙碌地 啄食 大约 到 安全的 漏洞 或者 其他 食物 为了 早餐 ,

她看到比莉娜在外面忙着啄食，寻找昆虫或其他食物做早餐。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tent] [siːmd] [ə'weɪk] .
but none of the men in the other tent seemed awake .
但 没有任何 的 这 男人 在 这 其他 帐篷 似乎 醒 .

但另一个帐篷里的男人似乎都没有醒着。

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] [pɑːθ] [ɔː(r)] [rəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['fɒləʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
So the little girl decided to take a walk in the woods and try to discover some path or road that they might follow when they again started upon their journey .
所以 这 小的 女孩 决定 到 拿 一个 走 在 这 树林 和 尝试 到 发现 一些 小路 或者 路 那 他们 可能 跟随 什么时候 他们 再次 开始 之上 他们的 旅行 .

于是，小女孩决定到树林里走走，看看能不能找到一条小路或道路，以便他们再次踏上旅程时可以沿着这条路走。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
She had reached the edge of the forest when the Yellow Hen came fluttering along and asked where she was going .
她 有 达到 这 边缘 的 这 森林 什么时候 这 黄色的 母鸡 来了 飘动 沿着 和 问 在哪里 她 曾是 去 .

她走到森林边缘时，黄母鸡扑腾着翅膀飞来，问她要去哪里。

" [dʒʌst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , - ; [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [pɑːθ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Just to take a walk , Billina ; and maybe I'll find some path , " said Dorothy .
" 只是 到 拿 一个 走 , - ; 和 或许 患病的 寻找 一些 小路 , " 说 多萝西 .

“就出去走走吧，比莉娜；说不定还能找到条小路呢。”多萝西说。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] - ,
" Then I'll go along , " decided Billina ,
" 然后 患病的 去 沿着 , " 决定 - ,

“那我就跟着去吧，”比莉娜决定道。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['spəʊkən] [wen] ['təʊtəʊ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
and scarcely had she spoken when Toto ran up and joined them .
和 几乎 有 她 说 什么时候 托托 跑 向上 和 加入 他们 .

她话音未落，托托就跑过来加入了他们。

['təʊtəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['frendli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Toto and the Yellow Hen had become quite friendly by this time ,
托托 和 这 黄色的 母鸡 有 变得 相当 友好的 经过 这 时间 ,

这时，托托和黄母鸡已经成了非常要好的朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wel] [tə'geðə(r)] .
although at first they did not get along well together .
虽然 在 第一的 他们 做过 不是 得到 沿着 出色地 一起 .

虽然起初他们相处得并不融洽。

- [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [dɒgz] ,
Billina had been rather suspicious of dogs ,
- 有 到过 相当 可疑的 的 狗 ,

比莉娜一直对狗抱有戒心。

[ænd; ənd]['təʊtəʊ][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evri] [dɔːgz] ['djuːti][tuː; tə] [tʃeɪs]
and Toto had had an idea that it was every dog's duty to chase
和 托托 有 有 一个 主意 那 它 曾是 每一个 狗的 责任 到 追赶
[ə; eɪ][hen][ɒn] [saɪt] .
a hen on sight .
一个 母鸡 在 视线 .

托托认为，每只狗都有义务一见到母鸡就追赶它。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][skəuldid][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ]
But Dorothy had talked to them and scolded them for not being
但 多萝西 有 谈话 到 他们 和 责骂 他们 为了 不是 存在
[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [frendz] .
agreeable to one another until they grew better acquainted and became friends .
同意 到 一 其他 直到 他们 生长 更好的 熟人 和 成为 朋友们 .

但多萝西曾与他们交谈，并责备他们彼此不和，直到他们彼此更加熟悉并成为朋友。

[ai][woʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] ,
I won't say they loved each other dearly ,
我 惯于 说 他们 喜爱 每个 其他 亲爱的 ,

我不会说他们彼此深爱着对方。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɒn]
but at least they had stopped quarreling and now managed to get on
但 在 至少 他们 有 停止 争吵 和 现在 管理 到 得到 在
[tə'geðə(r)] ['veri] [wel] .
together very well .
一起 非常 出色地 .

但至少他们不再争吵，现在相处得很好。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['laɪtə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [aʊt] [ɒv; əv]
The day was growing lighter every minute and driving the black shadows out of
这 天 曾是 生长 打火机 每一个 分钟 和 驾驶 这 黑色的 阴影 出去 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
the forest ;
这 森林 ;

天色越来越亮，驱散了森林中的黑色阴影；

[səʊ] ['dɒr(ə)θi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] ['wɔːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
so Dorothy found it very pleasant walking under the trees .
所以 多萝西 成立 它 非常 令人愉快的 步行 在下面 这 树木 .

所以多萝西觉得在树下散步非常愉快。

[ʃiː; ʃi] [went] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,
She went some distance in one direction , but not finding a path ,
她 去 一些 距离 在 一 方向 , 但 不是 寻找 一个 小路 ,

她朝一个方向走了一段路，但没有找到路。

['prez(ə)ntli] [tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .
presently turned in a different direction .
目前 转向 在 一个 不同的 方向 .

目前转向了另一个方向。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːθ] [hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
There was no path here , either , although she advanced quite a way into the
那里 曾是 不 小路 这里 , 任何一个 , 虽然 她 先进的 相当 一个 方式 进入 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

这里也没有路，尽管她已经深入森林很远了。

['waɪndɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]
winding here and there among the trees and peering through the bushes in
绕线 这里 和 那里 之中 这 树木 和 窥视 通过 这 灌木丛 在
[æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['biːt(ə)n] [træk] .
an endeavor to find some beaten track .
一个 努力 到 寻找 一些 被打败 追踪 .

在树林间蜿蜒穿行，透过灌木丛窥视，努力寻找一条人迹罕至的小路。

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
" I think we'd better go back , " suggested the Yellow Hen , after a time .
" 我 思考 我们会 更好的 去 后退 , " 建议 这 黄色的 母鸡 , 后 一个 时间 .

“我想我们最好回去,”过了一会儿，黄母鸡提议道。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi] ['redi] . "
" The people will all be up by this time and breakfast will be ready . "
" 这 人们 将要 全部 是 向上 经过 这 时间 和 早餐 将要 是 准备好 . "

“这个时候大家都起床了，早餐也准备好了。”

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['dɒr(ə)θi] .
" Very well , " agreed Dorothy .
" 非常 出色地 , " 同意 多萝西 .

“很好,”多萝西同意道。

" [lets] [siː] - - [ðə; ði][kæmp][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
" Let's see - - the camp must be over this way .
" 我们来吧 看 - - 这 营 必须 是 超过 这 方式 .

“让我看看——营地应该在这边。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] ,
" She had probably made a mistake about that ,
" 她 有 大概 制成 一个 错误 关于 那 ,

“她可能在这件事上犯了错误。”

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [stɪl]
for after they had gone far enough to have reached the camp they still
为了 后 他们 有 已消失 远的 足够的 到 有 达到 这 营 他们 仍然
[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
found themselves in the thick of the woods .
成立 他们自己 在 这 厚的 的 这 树林 .

因为即使他们已经走了足够远的路到达了营地，他们仍然发现自己身处茂密的森林之中。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
So the little girl stopped short and looked around her ,
所以 这 小的 女孩 停止 短的 和 看起来 大约 她 ,

于是小女孩突然停下脚步，环顾四周。

[ænd; ənd]['təʊtəʊ][glɑːns, glæns] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd]
and Toto glanced up into her face with his bright little eyes and
和 托托 瞥了一眼 向上 进入 她 脸 和 他的 明亮的 小的 眼睛 和
[wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
wagged his tail as if he knew something was wrong .
摇晃 他的 尾巴 作为 如果 他 知道 某物 曾是 错误的 .

托托抬起头，用它明亮的小眼睛看着她的脸，摇着尾巴，好像知道出了什么事。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [də'rekʃ(ə)n] [hɪm'self] ,
He couldn't tell much about direction himself ,
他 不能 告诉 很多 关于 方向 他自己 ,

他自己对方向盘的判断力并不强。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [praul] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)]

because he had spent his time prowling among the bushes and running here

因为 他 有 花费 他的 时间 潜行 之中 这 灌木丛 和 跑步 这里

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ;

and there ;

和 那里 ;

因为他一直都在灌木丛中徘徊，四处奔跑；

[nɔː(r)] [hæd; həd] - [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

nor had Billina paid much attention to where they were going ,

也不 有 - 有薪酬的 很多 注意力 到 在哪里 他们 是 去 ,

比莉娜也没太注意她们要去哪里。

['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [bʌgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɒs] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

being interested in picking bugs from the moss as they passed along .

存在 感兴趣的 在 挑选 漏洞 从 这 苔藓 作为 他们 通过了 沿着 .

对沿途从苔藓上爬过的昆虫很感兴趣，喜欢把它们捡起来。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [naʊ] [tɜːnd] [wʌn] [aɪ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The Yellow Hen now turned one eye up toward the little girl and asked :

这 黄色的 母鸡 现在 转向 一 眼睛 向上 朝向 这 小的 女孩 和 问 :

黄母鸡抬起一只眼睛，看向小女孩，问道：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [weə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] , ['dɒr(ə)θi] ? "

" Have you forgotten where the camp is , Dorothy ? "

" 有 你 被遗忘的 在哪里 这 营 是 , 多萝西 ? "

“多萝西，你忘了营地在哪儿了吗？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ; " [hæv; həv] [juː; jʊ] , - ? "

" Yes , " she admitted ; " have you , Billina ? "

" 是的 , " 她 承认 ; " 有 你 , - ? "

“是的,”她承认道；“你呢，比莉娜？”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] - .

" I didn't try to remember , " returned Billina .

" 我 没有 尝试 到 记住 , " 返回 - .

“我没试着去回忆,”比莉娜回答道。

" [aɪ'd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [lɒst] , ['dɒr(ə)θi] . "

" I'd no idea you would get lost , Dorothy . "

" ID 不 主意 你 会 得到 丢失的 , 多萝西 . "

“我真没想到你会迷路，多萝西。”

" [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [dəʊnt] [ɪk'spekt] , - , [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]

" It's the thing we don't expect , Billina , that usually happens , " observed the

" 它是 这 事物 我们 不 预计 , - , 那 通常 发生 , " 观察到 这

[gɜːl] , ['θɔːtfəli] .

girl , thoughtfully .

女孩 , 深思熟虑 .

“比莉娜，通常情况下，最意想不到的事情才会发生,”女孩若有所思地说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] .

" But it's no use standing here .

" 但 它是 不 使用 常设 这里 .

但站在这里也没用。

[lets] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] ['rændəm] .

Let's go in that direction , " pointing a finger at random .

我们来吧 去 在 那 方向 , " 指向 一个 手指 在 随机的 .

“我们朝那个方向走吧,”他随意地指着一个方向。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiːl; wil][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
" It may be we'll get out of the forest over there .
" 它 可能 是 出色地 得到 出去 的 这 森林 超过 那里 .
“也许我们能走出那片森林。”

" [səʊ][ɒn] [ðeɪ] [went] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] ,
" So on they went again , but this way the trees were closer together ,
" 所以 在 他们 去 再次 , 但 这 方式 这 树木 是 更近 一起 ,
于是他们继续前行，但这一次树木之间的距离更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [trɪpt] ['dɒr(ə)θi] [ʌp] .
and the vines were so tangled that often they tripped Dorothy up .
和 这 藤蔓 是 所以 纠缠不清 那 经常 他们 绊倒了 多萝西 向上 .
藤蔓缠绕在一起，经常绊倒多萝西。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] ['ʃɑːpli] :
Suddenly a voice cried sharply :
突然 一个 嗓音 哭 尖锐地 :
突然，一个尖锐的声音喊道：

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !
“停止！

" [æt; ət] [fɜːst] , ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['veri] ['keəfəli] .
" At first , Dorothy could see nothing , although she looked around very carefully .
" 在 第一的 , 多萝西 可以 看 没有什么 , 虽然 她 看起来 大约 非常 小心 .
“起初，尽管多萝西非常仔细地环顾四周，但她什么也看不见。”

[bʌt; bət] - [ɪk'skleɪmd] :
But Billina exclaimed :
但 - 惊呼 :
但比莉娜惊呼道：

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] ! "
" Well , I declare ! "
" 出色地 , 我 宣布 ! "
“好吧，我宣布！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] : [fɔː(r); fə(r)]['təʊtəʊ][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ,
" What is it ? " asked the little girl : for Toto began barking at something ,
" 什么 是 它 ? " 问 这 小的 女孩 : 为了 托托 开始 叫声 在 某物 ,
“什么事？”小女孩问道，因为托托开始对着什么东西吠叫起来。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and following his gaze she discovered what it was .
和 下列的 他的 目光 她 发现 什么 它 曾是 .
顺着他的目光望去，她发现了那是什么。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [spuːn] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [θriː] ,
A row of spoons had surrounded the three ,
一个 排 的 勺子 有 包围 这 三 ,
三人周围摆放着一排勺子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [spuːn] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)]['hænd(ə)lz][ænd; ənd] ['kærid] [sɔːrdz] [ænd; ənd]
and these spoons stood straight up on their handles and carried swords and
和 这些 勺子 站立 直的 向上 在 他们的 把手 和 携带 剑 和
['mʌskɪt] .
muskets .
滑膛枪 .
这些勺子直立在柄上，上面还插着刀剑和火枪。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [bəʊlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [stɜːn]
Their faces were outlined in the polished bowls and they looked very stern
他们的 面孔 是 概述 在 这 抛光 碗 和 他们 看起来 非常 船尾
[ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] .
and severe .
和 严重 .

他们的脸庞在光滑的碗壁上勾勒出轮廓，看起来非常严肃严厉。

['dɒr(ə)θi] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] .
Dorothy laughed at the queer things .
多萝西 笑了 在 这 酷儿 事物 .

多萝西嘲笑那些古怪的东西。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wɪr] [ðə; ði] [spuːn] [brɪ'geɪd] , " [sed] [wʌn] .
" We're the Spoon Brigade , " said one .
" 是 这 勺子 旅 , " 说 一 .

“我们是勺子大队,”其中一人说道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kɪŋ] [kliːvɚ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" In the service of his Majesty King Kleaver , " said another .
" 在 这 服务 的 他的 威严 国王 克利弗 , " 说 其他 .

“为国王克利弗陛下效力,”另一人说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['prɪznər] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" And you are our prisoners , " said a third .
" 和 你 是 我们的 囚犯 , " 说 一个 第三 .

“而你们是我们的囚犯,”第三个人说道。

['dɒr(ə)θi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Dorothy sat down on an old stump and looked at them , her eyes
多萝西 卫星 向下 在 一个 老的 树桩 和 看起来 在 他们 , 她 眼睛
['twɪŋklɪŋ] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .
twinkling with amusement .
闪烁 和 娱乐 .

多萝西坐在一个老树桩上，看着他们，眼中闪烁着玩味的光芒。

" [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , " [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [set] [maɪ] [dɒg] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [brɪ'geɪd] ? "
" What would happen , " she inquired , " if I should set my dog on your Brigade ? "
" 什么 会 发生 , " 她 询问 , " 如果 我 应该 放 我的 狗 在 你的 旅 ? "

她问道：“如果我放出我的狗去攻击你们的旅，会发生什么？”

" [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spuːn] , ['ʃɑːpli] .
" He would die , " replied one of the spoons , sharply .
" 他 会 死 , " 回复 一 的 这 勺子 , 尖锐地 .

“他会死的,”其中一把勺子厉声回答道。

" [wʌn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['dedli] ['mʌskɪt] [wʊd] [kɪl] [hɪm] , [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] . "
" One shot from our deadly muskets would kill him , big as he is . "
" 一 射击 从 我们的 致命 滑膛枪 会 杀 他 , 大的 作为 他 是 . "

“我们威力强大的滑膛枪一枪就能毙了他，即便他体型再大。”

" [doʊnt] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒr(ə)θi] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
" Don't risk it , Dorothy , " advised the Yellow Hen .
" 不 风险 它 , 多萝西 , " 建议 这 黄色的 母鸡 .

“别冒险，多萝西，”黄母鸡劝告道。

" [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] ['kʌntri] , [jet] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feəri] .
" Remember this is a fairy country , yet none of us three happens to be a fairy .
" 记住 这 是 一个 仙女 国家 , 然而 没有任何 的 我们 三 发生 到 是 一个 仙女 .

“记住，这里是仙境，但我们三个都不是仙子。”

" ['dɒr(ə)θi] [gruː] ['səʊbə(r)][æt; ət] [ðɪs] .
" Dorothy grew sober at this .
" 多萝西 生长 清醒 在 这 .

多萝西听了这话，神情变得清醒起来。

" [jʊr; jər] [raɪt] , - , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" P'raps you're right , Billina , " she answered .
" 或许 你是 正确的 , - , " 她 回答 .

“也许你是对的，比莉娜，”她回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [spuːn] ! "
" But how funny it is , to be captured by a lot of spoons ! "
" 但 如何 有趣的 它 是 , 到 是 捕获 经过 一个 很多 的 勺子 ! "

“但是，被这么多勺子困住，真是太有趣了！”

" [ai][duː; də] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [spuːn] .
" I do not see anything very funny about it , " declared a spoon .
" 我 做 不是 看 任何事物 非常 有趣的 关于 它 , " 声明 一个 勺子 .

“我不觉得这有什么好笑的，”一把勺子说道。

" [wɪr] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['mɪlətri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . "
" We're the regular military brigade of the kingdom . "
" 是 这 常规的 军队 旅 的 这 王国 . "

“我们是王国的正规军旅。”

" [wɒt] ['kɪŋdəm] ?
" What kingdom ?
" 什么 王国 ?

什么王国?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" - , " [sed] [hiː; hi] .
" Utensia , " said he .
" - , " 说 他 .

“乌滕西亚，”他说。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [ə'sɜːtɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" I never heard of it before , " asserted Dorothy .
" 我 绝不 听到 的 它 前 , " 断言 多萝西 .

“我以前从没听说过，”多萝西断言道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , " [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['ɑːzmə]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - , ['aɪðə(r)] .
Then she added thoughtfully , " I don't believe Ozma ever heard of Utensia , either .
然后 她 额外 深思熟虑 , " 我 不 相信 奥兹玛 曾经 听到 的 - , 任何一个 .

然后她若有所思地补充道：“我也不认为奥兹玛听说过乌坦西亚。”

[tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ? "
Tell me , are you not subjects of Ozma of Oz ? "
告诉 我 , 是 你 不是 主题 的 奥兹玛 的 奥兹 ? "

告诉我，你们难道不是奥兹玛公主的子民吗?

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'tɔːt] [ə; eɪ] [spuːn] .
" We have never heard of her , " retorted a spoon .
" 我们 有 绝不 听到 的 她 , " 反驳 一个 勺子 .

“我们从来没听说过她，”一把勺子反驳道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kɪŋ] [kliːvɚ] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
" We are subjects of King Kleaver , and obey only his orders ,
" 我们 是 主题 的 国王 克利弗 , 和 服从 仅有的 他的 订单 ,

“我们是克利弗国王的臣民，只服从他的命令。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['prɪznər] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] .
which are to bring all prisoners to him as soon as they are captured .
哪个 是 到 带来 全部 囚犯 到 他 作为 很快 作为 他们 是 捕获 .

他们的职责是，一旦抓获所有囚犯，就立即将他们带到他面前。

[səʊ] [step] ['laɪvli] , [maɪ][gɜːl] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
So step lively , my girl , and march with us ,
所以 步 热闹 , 我的 女孩 , 和 行进 和 我们 ,

所以，姑娘，快点迈开步伐，和我们一起前进吧!

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [təʊz] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] .
or we may be tempted to cut off a few of your toes with our swords .
或者 我们 可能 是 受诱惑 到 切 离开 一个 很少 的 你的 脚趾 和 我们的 剑 .

或者我们可能会忍不住用剑砍掉你们几个脚趾头。

" [ðɪs] [θret] [meɪd] ['dɒr(ə)θi] [lɑːf] [ə'gen] .
" This threat made Dorothy laugh again .
" 这 威胁 制成 多萝西 笑 再次 .

“这个威胁又逗笑了多萝西。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]
She did not believe she was in any danger ; but here was a new and
她 做过 不是 相信 她 曾是 在 任何 危险 ; 但 这里 曾是 一个 新的 和
['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ,
interesting adventure ,
有趣的 冒险 ,

她并不认为自己身处危险之中；但这却是一次全新而有趣的冒险。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [wɒt] [kɪŋ]
so she was willing to be taken to Utensia that she might see what King
所以 她 曾是 愿意的 到 是 已采取 到 - 那 她 可能 看 什么 国王
- ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [laɪk] . - .
Kleaver's kingdom was like . 16 .
- 王国 曾是 喜欢 . - .

所以她愿意被带到乌坦西亚去，看看克利弗国王的王国是什么样子。16.

[haʊ] ['dɒr(ə)θi] ['vɪzɪtɪd] -
How Dorothy Visited Utensia
如何 多萝西 到访 -

多萝西是如何访问尤坦西亚的

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['dʌz(ə)n] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
There must have been from six to eight dozen spoons in the Brigade ,
那里 必须 有 到过 从 六 到 八 打 勺子 在 这 旅 ,

旅里应该有六到八打勺子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] , [wɪð] ['dɒr(ə)θi] ,
and they marched away in the shape of a hollow square , with Dorothy ,
和 他们 行军 离开 在 这 形状 的 一个 空洞的 正方形 , 和 多萝西 ,

于是他们列队走开，组成一个空心正方形，多萝西也在其中。

- [ænd; ənd]['təʊtəʊ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .
Billina and Toto in the center of the square .
- 和 托托 在 这 中心 的 这 正方形 .

比莉娜和托托在广场中央。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)]['təʊtəʊ] [nɒkt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spuːn] [baɪ]
Before they had gone very far Toto knocked over one of the spoons by
前 他们 有 已消失 非常 远的 托托 敲门 超过 一 的 这 勺子 经过
['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
wagging his tail ,
摇尾巴 他的 尾巴 ,

他们还没走多远，托托就摇着尾巴碰倒了一把勺子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spuːn] [təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ,
and then the Captain of the Spoons told the little dog to be more careful ,
和 然后 这 队长 的 这 勺子 讲述 这 小的 狗 到 是 更多的 小心 ,

然后，勺子船长告诉小狗要更加小心。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
or he would be punished .
或者 他 会 是 受到惩罚 .

否则他将受到惩罚。

[səʊ]['təʊtəʊ][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spuːn] [brɪ'geɪd] [muːvd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
So Toto was careful , and the Spoon Brigade moved along with astonishing
所以 托托 曾是 小心 , 和 这 勺子 旅 已搬 沿着 和 惊人
['swɪftnəs] ,
swiftness ,
速度 ,

所以托托很谨慎，而勺子大队则以惊人的速度前进。

[waɪl] ['dɒr(ə)θi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [fɑːst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
while Dorothy really had to walk fast to keep up with it .
尽管 多萝西 真的 有 到 走 快速地 到 保持 向上 和 它 .

而多萝西必须走得很快才能跟上它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ][bɪg] ['klɪərɪŋ] ,
By and by they left the woods and entered a big clearing ,
经过 和 经过 他们 左边 这 树林 和 进入 一个 大的 清理 ,

不久，他们离开了树林，进入了一片开阔的空地。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - .
in which was the Kingdom of Utensia .
在 哪个 曾是 这 王国 的 - .

其中就包括乌坦西亚王国。

['stændɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kuk,stəuv] , ['reɪndʒɪz][ænd; ənd]
Standing all around the clearing were a good many cookstoves , ranges and
常设 全部 大约 这 清理 是 一个 好的 许多 炉灶 , 范围 和
[grɪlz] ,
grills ,
烤架 ,

空地周围摆放着许多炉灶、灶台和烤架。

[ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] ,
of all sizes and shapes ,
的 全部 尺寸 和 形状 ,

各种尺寸和形状的

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['kʌbədz] [ænd; ənd]
and besides these there were several kitchen cabinets and cupboards and
和 除了 这些 那里 是 一些 厨房 橱柜 和 橱柜 和
[ə; eɪ] [fjuː] ['kɪtʃɪn] ['teɪblz] .
a few kitchen tables .
一个 很少 厨房 表格 .

除此之外，还有几个厨房橱柜和几张厨房桌子。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [juː'tensɪlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] : ['fraɪɪŋ] [pænz] , [sɔːs] [pænz] ,
These things were crowded with utensils of all sorts : frying pans , sauce pans ,
这些 事物 是 挤 和 餐具 的 全部 排序 : 煎炸 平底锅 , 酱 平底锅 ,

这些地方堆满了各种各样的厨具：煎锅、炖锅、

['ket(ə)lz] , [fɔːrks] , [naɪvz] , ['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] [suːp] [spuːn] , ['nʌtmeg] ['greɪtə(r)] , ['sɪftə(r)] , ['kʌləndə(r)] ,
kettles , forks , knives , basting and soup spoons , nutmeg graters , sifters , colanders ,
水壶 , 叉子 , 刀具 , 涂抹 和 汤 勺子 , 肉豆蔻 刨丝器 , 筛子 , 滤网 ,
[miːt] [sɔːz] ,
meat saws ,
肉 锯子 ,

水壶、叉子、刀子、烤肉勺和汤勺、肉豆蔻磨碎器、筛子、漏勺、肉锯

[flæt] ['aɪənz] , ['rəʊlɪŋ] [pɪnz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] .
flat irons , rolling pins and many other things of a like nature .
平坦的 熨斗 , 滚动 别针 和 许多 其他 事物 的 一个 喜欢 自然 .

熨斗、擀面杖以及许多其他类似的东西。

[wen] [ðə; ði] [spuːn] [brɪ'geɪd] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['meni]
When the Spoon Brigade appeared with the prisoners a wild shout arose and many
什么时候 这 勺子 旅 出现 和 这 囚犯 一个 荒野 喊 出现 和 许多
[ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'tensɪlz] [[hɔpt]] [ɒf] [ðeə(r)] [stəʊvz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] [ræn] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd]
of the utensils hopped off their stoves or their benches and ran crowding around
的 这 餐具 跳跃 离开 他们的 炉灶 或者 他们的 长椅 和 跑 拥挤 大约
['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] .
Dorothy and the hen and the dog .
多萝西 和 这 母鸡 和 这 狗 .

当勺子大队和囚犯们一起出现时，现场爆发出一阵狂野的欢呼声，许多餐具从炉子上或长凳上跳下来，跑向多萝西、母鸡和狗。

" [stænd] [bæk] !
" Stand back !
" 站立 后退 !

“退后！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['stɜːnli] ,
" cried the Captain , sternly ,
" 哭 这 队长 , 严厉地 ,

“船长厉声喊道，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [θruː] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [θrɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg]
and he led his captives through the curious throng until they came before a big
和 他 引领 他的 俘虏 通过 这 好奇的 人群 直到 他们 来了 前 一个 大的
[reɪndʒ] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
range that stood in the center of the clearing .
范围 那 站立 在 这 中心 的 这 清理 .

他带领俘虏穿过好奇的人群，来到空地中央矗立着的一座大围栏前。

[bɪ'saɪd]	[ðɪs]	[reɪndʒ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['bʊtʃə(r)]	[blɒk]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kliːvə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kiːn]	[edʒ]	.
Beside	**this**	**range**	**was**	**a**	**butcher**	**block**	**upon**	**which**	**lay**	**a**	**great**	**cleaver**	**with**	**a**	**keen**	**edge**	**.**
旁	这	范围	曾是	一个	屠夫	堵塞	之上	哪个	躺	一个	伟大的	菜刀	和	一个	敏锐的	边缘	.

炉灶旁边放着一块砧板，上面放着一把锋利的大切肉刀。

[ˌaɪ 'tiː]	['restɪd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[flæt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[bæk]	,
It	**rested**	**upon**	**the**	**flat**	**of**	**its**	**back**	**,**
它	休息	之上	这	平坦的	的	它是	后退	，

它平躺在背部，

[ɪts]	[legz]	[wɜː(r); wə(r)]	[krɒst]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['sməʊkɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[paɪp]	.
its	**legs**	**were**	**crossed**	**and**	**it**	**was**	**smoking**	**a**	**long**	**pipe**	**.**
它是	腿	是	交叉	和	它	曾是	吸烟	一个	长的	管道	.

它双腿交叉，嘴里叼着一根长烟斗。

"	[weɪk]	[ʌp]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**Wake**	**up**	**,**	**your**	**Majesty**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
"	唤醒	向上	,	你的	威严	,	"	说	这	队长	.

“陛下，醒醒吧。”船长说道。

"	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['prɪznər]	.
"	**Here**	**are**	**prisoners**	**.**
"	这里	是	囚犯	.

“这里是囚犯。”

"	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	[kɪŋ]	[kliːvɚ]	[sæt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	['dɒr(ə)θi]	['ʃɑːpli]	.
"	**Hearing**	**this**	**,**	**King**	**Kleaver**	**sat**	**up**	**and**	**looked**	**at**	**Dorothy**	**sharply**	**.**
"	听力	这	,	国王	克利弗	卫星	向上	和	看起来	在	多萝西	尖锐地	.

听到这话，克利弗国王坐了起来，锐利地看着多萝西。

"	['grɪsl]	[ænd; ənd]	[fæt]	!
"	**Gristle**	**and**	**fat**	**!**
"	脆骨	和	胖的	!

“筋和肥肉！”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[weə(r)]	[dɪd]	[ðɪs]	[gɜːl]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	?	"
"	**Where**	**did**	**this**	**girl**	**come**	**from**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	这	女孩	来	从	?	"

“这女孩是从哪里来的？”

"	[ai]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**I**	**found**	**her**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**brought**	**her**	**here**	**a**	**prisoner**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Captain**	**.**
"	我	成立	她	在	这	森林	和	带来	她	这里	一个	囚犯	,	"	回复	这	队长	.

“我在森林里找到了她，然后把她作为囚犯带到这里，”船长回答说。

"	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ðæt]	?	"	[in'kwaiə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['pʌfɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[paɪp]	['leɪzɪli]	.
"	**Why**	**did**	**you**	**do**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**King**	**,**	**puffing**	**his**	**pipe**	**lazily**	**.**
"	为什么	做过	你	做	那	?	"	询问	这	国王	,	抽气	他的	管道	懒洋洋	.

“你为什么要这样做？”国王懒洋洋地抽着烟斗问道。

" [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] .

" To create some excitement , " the Captain answered .

" 到 创造 一些 激动 , " 这 队长 回答 .

“为了制造一些刺激，”船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['kwaɪət][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['getɪŋ] ['rʌsti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt]

" It is so quiet here that we are all getting rusty for want of amusement

" 它 是 所以 安静的 这里 那 我们 是 全部 获得 生锈的 为了 想 的 娱乐

.

.

.

这里太安静了，我们都因为缺乏娱乐而变得迟钝了。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [siː] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] . "

For my part , I prefer to see stirring times . "

为了 我的 部分 , 我 更喜欢 到 看 搅拌 时代 . "

就我个人而言，我更喜欢看到动荡的时代。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kliːvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] .

" Naturally , " returned the cleaver , with a nod .

" 自然 , " 返回 这 菜刀 , 和 一个 点头 .

“当然了，”菜刀点点头，回答道。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] , ['kæptɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['aɪrəni] ,

" I have always said , Captain , without a bit of irony ,

" 我 有 总是 说 , 队长 , 没有 一个 少量 的 讽刺 ,

“我一直都这么说，船长，没有一丝讽刺意味，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stɜːlɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɒlɪd]['sɪtɪz(ə)n] , [bəʊld] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt]

that you are a sterling officer and a solid citizen , bowled and polished

那 你 是 一个 英镑 官 和 一个 坚硬的 公民 , 保龄球 和 抛光

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .

to a degree .

到 一个 程度 .

你是一位杰出的军官和一位优秀的公民，举止得体，彬彬有礼。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['prɪznər] ? "

But what do you expect me to do with these prisoners ? "

但 什么 做 你 预计 我 到 做 和 这些 囚犯 ? "

但你希望我如何处置这些囚犯?

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" That is for you to decide , " declared the Captain .

" 那 是 为了 你 到 决定 , " 声明 这 队长 .

“这由你来决定，”船长说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] . "

" You are the King . "

" 你 是 这 国王 . "

“你是国王。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði] ['kliːvə(r)] , ['mjuːziŋli] .

" To be sure ; to be sure , " muttered the cleaver , musingly .

" 到 是 当然 ; 到 是 当然 , " 低声说道 这 菜刀 , 若有所思地 .

“当然，当然，”菜刀喃喃自语，若有所思。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [dʌl] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd]['graɪndstəʊn]

" As you say , we have had dull times since the steel and grindstone

" 作为 你 说 , 我们 有 有 乏味的 时代 自从 这 钢 和 磨石

[i'ləʊp] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] .

eloped and left us .

私奔 和 左边 我们 .

正如你所说，自从钢铁和磨石离我们而去后，我们就一直过着沉闷的日子。

[kə'mɑːnd] [maɪ] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] ,
Command my Counselors and the Royal Courtiers to attend me ,
命令 我的 咨询师 和 这 皇家 朝臣 到 出席 我 ，
命令我的顾问和皇家侍臣们侍奉我，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
as well as the High Priest and the Judge .
作为 出色地 作为 这 高的 牧师 和 这 法官 .
以及大祭司和审判官。

[wiːl; wil] [ðen] [dɪ'saɪd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
We'll then decide what can be done .
出色地 然后 决定 什么 能 是 完毕 .
然后我们会决定可以采取什么措施。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [sæt] [daʊn] [ɒn][æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd]
" The Captain saluted and retired and Dorothy sat down on an overturned
" 这 队长 敬礼 和 退休 和 多萝西 卫星 向下 在 一个 翻覆
['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
kettle and asked :
壶 和 问 :
船长敬了个礼后退了回去，多萝西坐在一个翻倒的茶壶上问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ? "
" Have you anything to eat in your kingdom ? "
" 有 你 任何事物 到 吃 在 你的 王国 ? "
你们王国里有什么吃的吗？

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !
“这里！

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !
起床！

[get] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Get off from me !
得到 离开 从 我 !
放开我！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['kliːvə(r)] [sed] :
" cried a faint voice , at which his Majesty the cleaver said :
" 哭 一个 头晕的 嗓音 , 在 哪个 他的 威严 这 菜刀 说 :
“一个微弱的声音喊道，这时，他的刀锋陛下说道：”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] [frend] [ðə; ði] [ten] - [kwɔːt] ['ket(ə)l] .
" Excuse me , but you're sitting on my friend the Ten - quart Kettle .
" 原谅 我 , 但 你是 坐着 在 我的 朋友 这 十 - 夸脱 壶 .
“不好意思，您坐在我的朋友——十夸脱水壶上。”

" ['dɒr(ə)θi] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ket(ə)l] [tɜːnd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
" Dorothy at once arose , and the kettle turned right side up and looked at
" 多萝西 在 一次 出现 , 和 这 壶 转向 正确的 边 向上 和 看起来 在
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
her reproachfully .
她 责备地 .
“多萝西立刻站了起来，水壶也翻了个正着，仿佛在责备她。

" [aɪm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [səʊ][nəʊ][wʌn] [dɛəz] [sɪt][ɒn][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

" I'm a friend of the King , so no one dares sit on me , " said he .

" 我是 一个 朋友 的 这 国王 , 所以 不 一 敢于 坐 在 我 , " 说 他 .

“我是国王的朋友，所以没人敢坐我的位子，”他说。

" [aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" I'd prefer a chair , anyway , " she replied .

" ID 更喜欢 一个 椅子 , 反正 , " 她 回复 .

“我还是更喜欢椅子，”她回答说。

" [sɪt] [ɒn] [ðæt] [hɑːθ] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" Sit on that hearth , " commanded the King .

" 坐 在 那 炉 , " 命令 这 国王 .

“坐在壁炉旁，”国王命令道。

[səʊ] ['dɒr(ə)θi] [sæt][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] - [ʃelf] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [reɪndʒ] ,

So Dorothy sat on the hearth - shelf of the big range ,

所以 多萝西 卫星 在 这 炉 - 架子 的 这 大的 范围 ,

于是，多萝西坐在大炉灶的壁炉架上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

and the subjects of Utensia began to gather around in a large and

和 这 主题 的 - 开始 到 收集 大约 在 一个 大的 和

[ɪn'kwɪzətɪv] [θrɒŋ] .

inquisitive throng .

好奇 人群 .

乌坦西亚的臣民们开始聚集过来，形成一大群好奇的人群。

['təʊtəʊ] [leɪ] [æt; ət] ['dɔːrəθiz] [fiːt] [ænd; ənd] - [fluː] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪndʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]

Toto lay at Dorothy's feet and Billina flew upon the range , which had no

托托 躺 在 多萝西的 脚 和 - 飞翔 之上 这 范围 , 哪个 有 不

['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

fire in it ,

火 在 它 ,

托托躺在多萝西的脚边，比莉娜飞向了没有火光的牧场。

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ðeə(r)][æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and perched there as comfortably as she could .

和 栖息 那里 作为 舒适地 作为 她 可以 .

她尽可能舒服地坐在那里。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] - - [ænd; ənd] [ðiːz] [siːmd]

When all the Counselors and Courtiers had assembled - - and these seemed

什么时候全部 这 咨询师 和 朝臣 有 组装 - - 和 这些 似乎

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] - - [ðə; ði] [kɪŋ] [ræpt] [ɒn][ðə; ði]

to include most of the inhabitants of the kingdom - - the King rapped on the

到 包括 最多 的 这 居民 的 这 王国 - - 这 国王 说唱 在 这

[blɒk] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [sed] :

block for order and said :

堵塞 为了 命令 和 说 :

当所有顾问和朝臣都聚集完毕——这些人似乎包括王国的大部分居民——国王敲了敲木墩以维持秩序，并说道：

" [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] [juː'tensɪlz] !

" Friends and Fellow Utensils !

" 朋友们 和 同伴 餐具 !

“朋友们和同好们！

['aʊə(r)] ['wɜːði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spuːn] [brɪ'geɪd] , ['kæptɪn] [dɪp] ,

Our worthy Commander of the Spoon Brigade , Captain Dipp ,

我们的 值得 指挥官 的 这 勺子 旅 , 队长 迪普 ,

我们尊敬的勺子旅指挥官，迪普上尉，

[hæz; həz] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)]

has captured the three prisoners you see before you and brought them here

有 捕获 这 三 囚犯 你 看 前 你 和 带来 他们 这里

[fɔː(r); fə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)] - - [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .

for - - for - - I don't know what for .

为了 - - 为了 - - 我 不 知道 什么 为了 .

他们抓获了你们眼前的这三名囚犯，并将他们带到这里，至于——至于——我不知道是为了什么。

[səʊ][ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

So I ask your advice how to act in this matter ,

所以 我 问 你的 建议 如何 到 行为 在 这 事情 ,

所以我想请教各位，我应该如何处理这件事。

[ænd; ənd] [wɒt] [feɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] ['kæptɪvz] .

and what fate I should mete out to these captives .

和 什么 命运 我 应该 测量 出去 到 这些 俘虏 .

我该如何处置这些俘虏呢？

[dʒʌdʒ] ['sɪftə(r)] , [stænd][ɒn][maɪ] [raɪt] .

Judge Sifter , stand on my right .

法官 筛子 , 站立 在 我的 正确的 .

西弗特法官，请站在我右边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sɪft] [ðɪs] [ə'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

It is your business to sift this affair to the bottom .

它 是 你的 商业 到 筛 这 事务 到 这 底部 .

你有责任把这件事彻底查清楚。

[haɪ] [priːst] - , [stænd][ɒn][maɪ] [left] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['testifai] ['fɔːlsli] [ɪn] [ðɪs]

High Priest Colender , stand on my left and see that no one testifies falsely in this

高的 牧师 - , 站立 在 我的 左边 和 看 那 不 一 作证 错误地 在 这

['mætə(r)] .

matter .

事情 .

科伦德大祭司，请站在我的左边，确保没有人在这件事上作伪证。

" [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] :

" As these two officials took their places , Dorothy asked :

" 作为 这些 二 官员 采取 他们的 地方 , 多萝西 问 :

“当这两位官员就位后，多萝西问道：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['kʌləndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ? "

" Why is the colander the High Priest ? "

" 为什么 是 这 滤器 这 高的 牧师 ? "

“为什么漏勺是大祭司？”

" [hiːz] [ðə; ði][h'əʊliəst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , " [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] [kliːvɚ] .

" He's the holiest thing we have in the kingdom , " replied King Kleaver .

" 他是 这 最神圣的 事物 我们 有 在 这 王国 , " 回复 国王 克利弗 .

“他是我们王国里最神圣的人，”克利弗国王回答道。

" [ɪk'sept] [ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ] [sɪv] .

" Except me , " said a sieve .

" 除了 我 , " 说 一个 筛 .

“除了我，”筛子说道。

" [aɪm][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] [həʊlz] . "

" I'm the whole thing when it comes to holes . "

" 我是 这 所有的 事物 什么时候 它 来 到 孔 . "

“说到洞，我就是全部。”

" [wɒt] [wiː; wi] [niːd] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪˈbjuːkɪŋli] , " [ɪz][ə; eɪ] [ˈwaɪələs] [sɪv] .
" What we need , " remarked the King , rebukingly , " is a wireless sieve .
" 什么 我们 需要 , " 评论 这 国王 , 责备地 , " 是 一个 无线的 筛 .

国王斥责道：“我们需要的是一个无线筛子。”

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][mɑːˈkəʊni] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I must speak to Marconi about it .
我 必须 说话 到 马可尼 关于 它 .

我必须和马可尼谈谈这件事。

[ðiːz] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [sɪvz] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
These old - fashioned sieves talk too much .
这些 老的 - 造型 筛子 讲话 也 很多 .

这些老式筛子话太多了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkaʊnsləz] [tuː; tə] [ˈkaʊnsl] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv]
it is the duty of the King's Counselors to counsel the King at all times of
它 是 这 责任 的 这 国王学院 咨询师 到 法律顾问 这 国王 在 全部 时代 的
[ɪˈmɜːdʒənsi] ,
emergency ,
紧急情况 ,

国王的顾问们的职责是在一切紧急情况下向国王提供建议。

[səʊ][ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] [ˈprɪznər]
so I beg you to speak out and advise me what to do with these prisoners
所以 我 求 你 到 说话 出去 和 建议 我 什么 到 做 和 这些 囚犯
. "
. "
. "

所以我恳请你们出面指点，告诉我该如何处置这些囚犯。

" [ai] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [kɪld] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ]
" I demand that they be killed several times , until they are dead ! " shouted a
" 我 要求 那 他们 是 被杀 一些 时代 , 直到 他们 是 死的 ! " 喊叫 一个
[ˈpepəˌbɒks] ,
pepperbox ,
胡椒盒 ,

“我要求将他们反复击杀，直到他们彻底死亡！”一个胡椒盒喊道。

[ˈhɒpɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
hopping around very excitedly .
跳跃 大约 非常 兴奋地 .

他兴奋地蹦来蹦去。

" [kəmˈpəʊz] [jɔːˈself] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpæpriːkə] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Compose yourself , Mr . Paprica , " advised the King .
" 撰写 你自己 , 先生 . 辣椒 , " 建议 这 国王 .

“冷静点，帕普里卡先生,”国王劝道。

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːkənt] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] - [ˈsiːz(ə)nd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]
" Your remarks are piquant and highly - seasoned , but you need a
" 你的 评论 是 辛辣的 和 高度 - 经验丰富的 , 但 你 需要 一个
[ˈskætərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmənˈsens] .
scattering of commonsense .
散射 的 常识 .

“你的言论辛辣而富有见地，但你需要一些常识。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ded] ;
It is only necessary to kill a person once to make him dead ;
它 是 仅有的 必要的 到 杀 一个 人 一次 到 制作 他 死的 ;

只需杀人一次，就能使人彻底死亡;

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][æt; ət][ɔːl] . "
but I do not see that it is necessary to kill this little girl at all . "
但 我 做 不是 看 那 它 是 必要的 到 杀 这 小的 女孩 在 全部 . "

但我认为完全没有必要杀死这个小女孩。

" [ai][doʊnt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" I don't , either , " said Dorothy .
" 我 不 , 任何一个 , " 说 多萝西 .

“我也没有,”多萝西说。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , "
" Pardon me , but you are not expected to advise me in this matter , "
" 赦免 我 , 但 你 是 不是 预期的 到 建议 我 在 这 事情 , "
[rɪ'plaɪd] [kɪŋ] [kliːvɚ] .
replied King Kleaver .
回复 国王 克利弗 .

“恕我直言，您不必在这件事上给我提建议,”克利弗国王回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Why not ? " asked Dorothy .
" 为什么 不是 ? " 问 多萝西 .

“为什么不行呢？”多萝西问道。

" [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌmɪs'liːd] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi]
" You might be prejudiced in your own favor , and so mislead us , " he
" 你 可能 是 有偏见的 在 你的 自己的 偏爱 , 和 所以 误导 我们 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“你可能出于自身利益而产生偏见，从而误导我们,”他说。

" [naʊ] [ðen] , [gʊd] ['sʌbdʒɪkts] , [huː] [spiːks] [nekst] ? "
" Now then , good subjects , who speaks next ? "
" 现在 然后 , 好的 主题 , WHO 说话 下一个 ? "

“好了，各位好公民，下一位发言？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [smuːð] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [sed] [ə; eɪ]['flætˌaɪən] , ['ɜːnɪstli] .
" I'd like to smooth this thing over , in some way , " said a flatiron , earnestly .
" ID 喜欢 到 光滑的 这 事物 超过 , 在 一些 方式 , " 说 一个 烙铁 , 切实 .

“我想用某种方式把这件事处理好,”熨斗认真地说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" We are supposed to be useful to mankind , you know . "
" 我们 是 据称 到 是 有用 到 人类 , 你 知道 . "

“我们应该对人类有用，你知道的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl]['ɪz(ə)nt][mæn'kaɪnd] !
" But the girl isn't mankind !
" 但 这 女孩 不是 人类 !

“但是这个女孩不是人类！”

[ʃiːz] ['wʊmənkaɪnd] !
She's womankind !
她是 女性 !

她就是女性的化身！

" [jeld] [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] .
" yelled a corkscrew .
" 大喊 一个 开瓶器 .

“大喊一声，像个开瓶器。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What do you know about it ? " inquired the King .
" 什么 做 你 知道 关于 它 ? " 询问 这 国王 .

“你对此了解多少？”国王问道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːkskruː] , ['praʊdli] .
" I'm a lawyer , " said the corkscrew , proudly .
" 我是 一个 律师 , " 说 这 开瓶器 , 自豪地 .

“我是一名律师,”开瓶器自豪地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] . "
" I am accustomed to appear at the bar . "
" 我 是 习惯 到 出现 在 这 酒吧 . "

“我习惯于出现在律师席上。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['krʊkɪd] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [di'bɑː] [juː; jʊ] .
" But you're crooked , " retorted the King , " and that debars you .
" 但 你是 歪 , " 反驳 这 国王 , " 和 那 取消资格 你 .

“但是你心怀不轨,”国王反驳道，“这使你失去了资格。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [pɑːp] ,
You may be a corking good lawyer , Mr . Popp ,
你 可能 是 一个 软木塞 好的 律师 , 先生 . 波普 ,

波普先生，您或许是一位非常优秀的律师。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] . "
but I must ask you to withdraw your remarks . "
但 我 必须 问 你 到 提取 你的 评论 . "

但我必须请你收回你的话。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːkskruː] , ['sædli] ; " [ai] [siː] [ai] ['hævnt] ['eni] [pʊl] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːt] .
" Very well , " said the corkscrew , sadly ; " I see I haven't any pull at this court .
" 非常 出色地 , " 说 这 开瓶器 , 令人遗憾的是 ; " 我 看 我 还没有 任何 拉 在 这 法庭 .
"
"
"

“好吧,”开瓶器悲伤地说，“看来我在这个法庭上没有任何影响力。”

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['flætˌaɪən] , " [tuː; tə] [pres] [maɪ] [suːt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" Permit me , " continued the flatiron , " to press my suit , your Majesty .
" 允许 我 , " 持续 这 烙铁 , " 到 按 我的 套装 , 你的 威严 .

“请允许我,”熨斗继续说道，“熨烫一下我的西装，陛下。”

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [glɒs] ['əʊvə(r)] ['eni] [fɔːlt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
I do not wish to gloss over any fault the prisoner may have committed ,
我 做 不是 希望 到 光泽 超过 任何 过错 这 囚犯 可能 有 坚定的 ,

我并不想掩盖囚犯可能犯下的任何过错，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪg'zɪsts] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæts]
if such a fault exists ; but we owe her some consideration , and that's
如果 这样的 一个 过错 存在 ; 但 我们 欠 她 一些 考虑 , 和 那就是
[flæt] ! "
flat ! "
平坦的 ! "

如果真有这样的缺点的话；但我们还是应该对她表示一些体谅，这一点毋庸置疑！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [prɪns] - , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I'd like to hear from Prince Karver , " said the King .
" ID 喜欢 到 听到 从 王子 - , " 说 这 国王 .

“我想听听卡弗王子怎么说，”国王说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['steɪtli] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .
At this a stately carvingknife stepped forward and bowed .
在 这 一个 庄严 - 步 向前 和 鞠躬 .

这时，一把庄重的雕刻刀走上前来，鞠了一躬。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [gɜːl][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə]
" The Captain was wrong to bring this girl here , and she was wrong to
" 这 队长 曾是 错误的 到 带来 这 女孩 这里 , 和 她 曾是 错误的 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“船长不该把这个女孩带到这里，她也不该来这里。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [diːd] [ɪz] [dʌn] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [pruːv] ['aʊə(r)]['met(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv]
" But now that the foolish deed is done let us all prove our mettle and have
" 但 现在 那 这 愚蠢 契据 是 完毕 让 我们 全部 证明 我们的 气概 和 有
[ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [gʊd] [taɪm] . "
a slashing good time . "
一个 砍杀 好的 时间 . "

“既然愚蠢的事情已经发生，那就让我们都展现出自己的勇气，好好享受一番吧。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
that's it !
那就是 它 !

就是这样！

" [skriːmd] [ə; eɪ][fæt] - .
" screamed a fat choppingknife .
" 尖叫 一个 胖的 - .

“一把粗大的菜刀发出刺耳的尖叫声。”

" [wiːl; wil] [meɪk] ['mɪnsmiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [hæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒ]
" We'll make mincemeat of the girl and hash of the chicken and sausage
" 出色地 制作 肉馅 的 这 女孩 和 哈希 的 这 鸡 和 香肠
[ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] !
of the dog !
的 这 狗 !

“我们要把那女孩剁成肉酱，把那只鸡做成杂烩，把那只狗做成香肠！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][ræp]
" There was a shout of approval at this and the King had to rap
" 那里 曾是 一个 喊 的 赞同 在 这 和 这 国王 有 到 说唱
[ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] .
again for order .
再次 为了 命令 .

“对此，人群中爆发出一片赞许的欢呼声，国王不得不再次敲击键盘以维持秩序。”

" ['dʒentlmən] , ['dʒentlmən] !

" Gentlemen , gentlemen !

" 先生们 , 先生们 !

先生们，先生们！

" [hiː; hi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][dɪs'dʒɔɪntɪd] ,

" he said , " your remarks are somewhat cutting and rather disjointed ,

" 他 说 , " 你的 评论 是 有些 切割 和 相当 脱节的 ,

他说：“你的话有些尖刻，而且相当语无伦次。”

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'kjuːt] ['ɪntəlekt] .

as might be expected from such acute intellects .

作为 可能 是 预期的 从 这样的 急性 知识分子 .

正如人们对如此敏锐的智力所预期的那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːndz] . "

But you give me no reasons for your demands . "

但 你 给 我 不 原因 为了 你的 需求 . "

但你没有给我任何理由来支持你的要求。

" [siː] [hɪə(r)] , [kliːvɚ] ; [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] , " [sed] [ə; eɪ] ['sɔːspən] , ['strʌtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

" See here , Kleaver ; you make me tired , " said a saucepan , strutting before the

" 看 这里 , 克利弗 ; 你 制作 我 疲劳的 , " 说 一个 平底锅 , 昂首阔步 前 这

[kɪŋ] ['veri] ['impjudəntli] .

King very impudently .

国王 非常 厚颜无耻地 .

“瞧瞧，克利弗，你让我累坏了，”一口平底锅趾高气扬地在国王面前说道。

" [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [kɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [rein] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]

" You're about the worst King that ever reigned in Utensia , and that's saying a

" 你是 关于 这 最差 国王 那 曾经 统治 在 - , 和 那就是 说 一个

[gʊd] [diːl] .

good deal .

好的 交易 .

“你是乌坦西亚历史上最糟糕的国王，这可不是随便说说。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rʌn] [θɪŋz] [jɔː'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['ɛvriˌbɑːdiz] [əd'vaɪs] , [laɪk] [ðə; ði][bɪg] ,

Why don't you run things yourself , instead of asking everybody's advice , like the big ,

为什么 不 你 跑步 事物 你自己 , 反而 的 问 每个人的 建议 , 喜欢 这 大的 ,

为什么你不自己做决定，反而要像那些大人物一样，到处征求别人的意见呢？

['klʌmzi] ['ɪdiət] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

clumsy idiot you are ?

笨拙 笨蛋 你 是 ?

你真是个笨蛋！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] .

" The King sighed .

" 这 国王 叹了口气 .

国王叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɔːspən] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [hiː; hi] [sed] .

" I wish there wasn't a saucepan in my kingdom , " he said .

" 我 希望 那里 不是 一个 平底锅 在 我的 王国 , " 他 说 .

“我希望我的王国里没有平底锅，”他说。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['stjuːɪŋ] , ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

" You fellows are always stewing , over something ,

" 你 伙伴们 是 总是 炖 , 超过 某物 ,

你们这些人总是为这事儿耿耿于怀，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [slɒp] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and every once in a while you slop over and make a mess of it .
和 每一个 一次 在 一个 尽管 你 邋遢 超过 和 制作 一个 混乱 的 它 .

偶尔你会失手，把事情搞砸。

[gəʊ] [hæŋ] [jɔː'self] , [sɜː(r)] - - [baɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] - - [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Go hang yourself , sir - - by the handle - - and don't let me hear from you again .
去 悬挂 你自己 , 先生 - - 经过 这 处理 - - 和 不 让 我 听到 从 你 再次 .

先生，你去上吊吧——抓住把手——别再让我听到你的消息。

" ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [juː'tensɪlz] [ɪm'plɔɪd] ,
" Dorothy was much shocked by the dreadful language the utensils employed ,
" 多萝西 曾是 很多 震惊 经过 这 可怕 语言 这 餐具 受雇 ,

“多萝西对餐具上使用的可怕语言感到非常震惊，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] .
and she thought that they must have had very little proper training .
和 她 想法 那 他们 必须 有 有 非常 小的 恰当的 训练 .

她认为他们肯定没有接受过什么正规的训练。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [siːmd] ['veri] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['tɜːbjələnt] ['sʌbdʒɪkts] :
So she said , addressing the King , who seemed very unfit to rule his turbulent subjects :
所以 她 说 , 解决 这 国王 , WHO 似乎 非常 不合格 到 规则 他的 湍流 主题 :

于是她对国王说道，国王似乎很不适合统治他那些动荡不安的臣民：

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [dɪ'saɪd] [maɪ] [feɪt] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I wish you'd decide my fate right away .
" 我 希望 你会 决定 我的 命运 正确的 离开 .

“我希望你能立刻决定我的命运。”

[ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
I can't stay here all day , trying to find out what you're going to do with me . "
我 不能 停留 这里 全部 天 , 尝试 到 寻找 出去 什么 你是 去 到 做 和 我 . "

我不能整天待在这里，琢磨你打算怎么处置我。

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [brɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [ai] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" This thing is becoming a regular broil , and it's time I took part in it ,
" 这 事物 是 成为 一个 常规的 烤 , 和 它是 时间 我 采取 部分 在 它 ,

“这事儿越来越像例行公事了，我也该参与其中了。”

" [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [bɪg] ['grɪdaɪən] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
" observed a big gridiron , coming forward .
" 观察到 一个 大的 烤架 , 未来 向前 .

“看到一个巨大的橄榄球场向前移动。”

" [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [kæn; kən] - ['əʊpənə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
" What I'd like to know , " said a can - opener , in a shrill voice ,
" 什么 ID 喜欢 到 知道 , " 说 一个 能 - 开球 , 在 一个 尖锐 嗓音 ,

“我想知道的是，”一个开罐器用尖锐的声音说道。

" [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] ['enihaʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'truːdɪd] [ə'pɒn]
" is why the little girl came to our forest anyhow and why she intruded upon
" 是 为什么 这 小的 女孩 来了 到 我们的 森林 无论如何 和 为什么 她 入侵 之上
['kæptɪn] [dɪp] - - [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['dɪpi] - - [ænd; ənd] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
Captain Dipp - - who ought to be called Dippy - - and who she is ,
队长 迪普 - - WHO 应该 到 是 称为 迪皮 - - 和 WHO 她 是 ,

"这就是为什么小女孩无论如何都会来到我们的森林，为什么她会闯入迪普船长（他应该叫迪皮）的住处，以及她究竟是谁。"

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] ,
and where she came from , and where she is going ,
和 在哪里 她 来了 从 , 和 在哪里 她 是 去 ,

她从哪里来，又要到哪里去，

[ænd; ənd] [waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ænd; ənd] [wen] . "
and why and wherefore and therefore and when . "
和 为什么 和 因此 和 所以 和 什么时候 . "

以及为什么、缘由、因此和时间。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] , [sɜː(r)]['dʒæbə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæn; kən] - ['əʊpənə(r)] ,
" I'm sorry to see , Sir Jabber , " remarked the King to the can - opener ,
" 我是 对不起 到 看 , 先生 喋喋不休 , " 评论 这 国王 到 这 能 - 开球 ,

"真遗憾见到你，贾伯爵士，"国王对开罐器说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['praɪɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
" that you have such a prying disposition .
" 那 你 有 这样的 一个 窥探 处置 .

"你真是个爱打听的人。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
As a matter of fact , all the things you mention are none of our
作为 一个 事情 的 事实 , 全部 这 事物 你 提到 是 没有任何 的 我们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

事实上，你提到的所有事情都与我们无关。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [riː'laitid] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
" Having said this the King relighted his pipe , which had gone out .
" 拥有 说 这 这 国王 重新点燃 他的 管道 , 哪个 有 已消失 出去 .

"说完这话，国王重新点燃了熄灭的烟斗。"

" [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ? " [in'kwaiə] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] - ['mæʃə(r)] , ['wɪŋkɪŋ]
" Tell me , please , what IS our business ? " inquired a potato - masher , winking
" 告诉 我 , 请 , 什么 是 我们的 商业 ? " 询问 一个 土豆 - 捣碎器 , 眨眼
[æt; ət] ['dɒr(ə)θi] ['sʌmwɒt] [ɪm'pɜːtɪnəntli] .
at Dorothy somewhat impertinently .
在 多萝西 有些 无礼地 .

"请问，我们之间到底有什么关系？"一个土豆捣碎器问道，还有些不礼貌地朝多萝西眨了眨眼。

" [aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [maɪ'self] ,
" I'm fond of little girls , myself ,
" 我是 喜爱 的 小的 女孩们 , 我 ,

"我本人很喜欢小女孩。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
and it seems to me she has as much right to wander in the forest
和 它 似乎 到 我 她 有 作为 很多 正确的 到 漫步 在 这 森林
[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "
as we have . "
作为 我们 有 . "

在我看来，她和我们一样有权利在森林里漫步。

" [huː] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['eniweɪ] ? " [in'kwaiə] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] .
" Who accuses the little girl , anyway ? " inquired a rolling - pin .
" WHO 指控 这 小的 女孩 , 反正 ? " 询问 一个 滚动 - 别针 .

“到底是谁在指责这个小女孩呢？”擀面杖问道。

" [wɒt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dʌn] ? "
" What has she done ? "
" 什么 有 她 完毕 ? "

她做了什么？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I don't know , " said the King .
" 我 不 知道 , " 说 这 国王 .

“我不知道,”国王说。

" [wɒt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dʌn] , ['kæptɪn] [dɪp] ? "
" What has she done , Captain Dipp ? "
" 什么 有 她 完毕 , 队长 迪普 ? "

“迪普上尉，她做了什么？ ”

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" That's the trouble , your Majesty .
" 那就是 这 麻烦 , 你的 威严 .

“这就是问题所在，陛下。”

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
She hasn't done anything , " replied the Captain .
她 还没有 完毕 任何事物 , " 回复 这 队长 .

“她什么也没做,”船长回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" What do you want me to do ? " asked Dorothy .
" 什么 做 你 想 我 到 做 ? " 问 多萝西 .

“你想让我做什么？ ”多萝西问道。

[ðɪs] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
This question seemed to puzzle them all .
这 问题 似乎 到 谜 他们 全部 .

这个问题似乎让所有人都感到困惑。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] - , [ɪk'skleɪmd] ['ɪrɪtəbli] :
Finally , a chafingdish , exclaimed irritably :
最后 , 一个 - , 惊呼 易怒地 :

最后，一个恼火的保温盘喊道：

" [ɪf] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][gəʊ]
" If no one can throw any light on this subject you must excuse me if I go
" 如果 不 一 能 扔 任何 光 在 这 主题 你 必须 原谅 我 如果 我 去
[aʊt] .
out .
出去 .

“如果没人能就此事提供任何线索，请原谅我暂时离开。”

" [æt; ət] [ðɪs] , [ə; eɪ][bɪg] ['kɪtʃɪn] [fɔːk] ['prɪkt] [ʌp] [ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] :
" At this , a big kitchen fork pricked up its ears and said in a tiny voice :
" 在 这 , 一个 大的 厨房 叉 刺痛 向上 它是 耳朵 和 说 在 一个 微小的 嗓音 :

这时，一把大厨房叉竖起了耳朵，用细小的声音说道：

" [lets] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [dʒʌdʒ] ['sɪftə(r)] . "
" Let's hear from Judge Sifter . "
" 我们来吧 听到 从 法官 筛子 . "

“让我们听听西弗特法官怎么说。”

" [ðæts] ['prɒpə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" That's proper , " returned the King .
" 那就是 恰当的 , " 返回 这 国王 .

“这才是正确的做法，”国王回答道。

[səʊ] [dʒʌdʒ] ['sɪftə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['sləʊli] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
So Judge Sifter turned around slowly several times and then said :
所以 法官 筛子 转向 大约 缓慢地 一些 时代 和 然后 说 :

于是，西弗特法官缓缓地转了几圈，然后说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][gɜːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [stəʊv] - [hɑːθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] .
" We have nothing against the girl except the stove - hearth upon which she sits .
" 我们 有 没有什么 反对 这 女孩 除了 这 火炉 - 炉 之上 哪个 她 坐着 .

“我们对这个女孩没有任何意见，除了她所坐的炉灶。”

['ðeəfɔː(r)] [ai]['ɔːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] [dɪs'tʃɑːdʒd] . "
Therefore I order her instantly discharged . "
所以 我 命令 她 即刻 出院 . "

因此，我下令立即释放她。

" [dɪs'tʃɑːdʒd] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Discharged ! " cried Dorothy .
" 出院 ! " 哭 多萝西 .

“出院了！”多萝西喊道。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] .
" Why , I never was discharged in my life , and I don't intend to be .
" 为什么 , 我 绝不 曾是 出院 在 我的 生活 , 和 我 不 打算 到 是 .

“为什么？我这辈子从来没有退伍过，而且我也不打算退伍。”

[ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪl] [rɪ'zaɪn] . "
If it's all the same to you , I'll resign . "
如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , 患病的 辞职 . "

如果你不介意的话，我愿意辞职。

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" It's all the same , " declared the King .
" 它是 全部 这 相同的 , " 声明 这 国王 .

“都一样，”国王说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] - - [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] - - [ænd; ənd] [meɪ] [gəʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ]
" You are free - - you and your companions - - and may go wherever you
" 你 是 自由的 - - 你 和 你的 同伴 - - 和 可能 去 无论 你
[laɪk] . "
like . "
喜欢 . "

“你和你的同伴都是自由的，可以去任何你们想去的地方。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Thank you , " said the little girl .
" 感谢 你 , " 说 这 小的 女孩 .

“谢谢，”小女孩说。

" [bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ?
" But haven't you anything to eat in your kingdom ?
" 但 还没有 你 任何事物 到 吃 在 你的 王国 ?

“但是，在你的王国里，难道就没有东西可以吃吗？”

[aɪm] ['hʌŋgri] . "
I'm hungry . "
我是 饥饿的 . "

我饿了。

" [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pɪk] ['blækbəriz] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" Go into the woods and pick blackberries , " advised the King ,

" 去 进入 这 树林 和 挑选 黑莓 , " 建议 这 国王 ,

国王建议道：“去树林里采摘黑莓吧。”

['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

lying down upon his back again and preparing to go to sleep .

说谎 向下 之上 他的 后退 再次 和 准备 到 去 到 睡觉 .

他再次仰面躺下，准备睡觉。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ɔːl] - , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .

" There isn't a morsel to eat in all Utensia , that I know of .

" 那里 不是 一个 小块 到 吃 在 全部 - , 那 我 知道 的 .

据我所知，整个乌坦西亚地区连一点吃的都没有。

" [səʊ] ['dɒr(ə)θi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

" So Dorothy jumped up and said :

" 所以 多萝西 跳了起来 向上 和 说 :

于是多萝西跳起来说道：

" [kʌm] [ɒn] , ['təʊtəʊ][ænd; ənd] - .

" Come on , Toto and Billina .

" 来 在 , 托托 和 - .

“来吧，托托和比莉娜。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ðə; ði][kæmp] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['blækbəriz] .

If we can't find the camp , we may find some blackberries .

如果 我们 不能 寻找 这 营 , 我们 可能 寻找 一些 黑莓 .

如果我们找不到营地，或许能找到一些黑莓。

" [ðə; ði][juː'tensɪlz] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] ,

" The utensils drew back and allowed them to pass without protest ,

" 这 餐具 画 后退 和 允许 他们 到 经过 没有 反对 ,

“餐具们退后一步，任由他们通过，没有提出异议。”

[ɔːl'ðəʊ] ['kæptɪn] [dɪp] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [spuːn] [brɪ'geɪd] [ɪn] [kləʊz] ['ɔːdə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

although Captain Dipp marched the Spoon Brigade in close order after them until they

虽然 队长 迪普 行军 这 勺子 旅 在 关闭 命令 后 他们 直到 他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

had reached the edge of the clearing .

有 达到 这 边缘 的 这 清理 .

尽管迪普上尉率领勺子旅紧随其后，直到他们到达空地边缘。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [spuːn] ['hɔːltɪd] ;

There the spoons halted ;

那里 这 勺子 停止 ;

勺子停在那里；

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

but Dorothy and her companions entered the forest again and began

但 多萝西 和 她 同伴 进入 这 森林 再次 和 开始

['sɜːtʃɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

searching diligently for a way back to the camp ,

搜索 勤勉地 为了 一个 方式 后退 到 这 营 ,

但是多萝西和她的同伴们再次进入森林，开始认真地寻找返回营地的路。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)] ['pɑːti] . - .

that they might rejoin their party . 17 .

那 他们 可能 重新加入 他们的 派对 . - .

他们或许会重新加入他们的政党。17.

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bʌnbəri]

How They Came to Bunbury

如何 他们 来 到 班伯里

他们是如何来到班伯里的

['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Wandering through the woods ,
漫游 通过 这 树林 ,

漫步林间，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɔː(r)] [wɒt] [əd'ventʃə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
without knowing where you are going or what adventure you are about to
没有 会心 在哪里 你 是 去 或者 什么 冒险 你 是 关于 到
[miːt] [nekst] ,
meet next ,
见面 下一个 ,

在不知道要去哪里，也不知道接下来会遇到什么冒险的情况下，

[ɪz][nɒt][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [wʌn] [mait] [θɪŋk] .
is not as pleasant as one might think .
是 不是 作为 令人愉快的 作为 一 可能 思考 .

并不像人们想象的那样令人愉快。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ,
The woods are always beautiful and impressive ,
这 树林 是 总是 美丽的 和 感人的 ,

树林总是那么美丽壮观。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wʌrid] [ɔː(r)] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [ɪ'mensli] ;
and if you are not worried or hungry you may enjoy them immensely ;
和 如果 你 是 不是 担心 或者 饥饿的 你 可能 享受 他们 非常 ;

如果你不焦虑也不饿，你可能会非常享受它们；

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
but Dorothy was worried and hungry that morning ,
但 多萝西 曾是 担心 和 饥饿的 那 早晨 ,

但那天早上，多萝西又饿又担心。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
so she paid little attention to the beauties of the forest ,
所以 她 有薪酬的 小的 注意力 到 这 美女 的 这 森林 ,

所以她对森林的美景几乎没有在意。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] .
and hurried along as fast as she could go .
和 慌忙 沿着 作为 快速地 作为 她 可以 去 .

她加快脚步，以最快的速度向前走去。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ,
She tried to keep in one direction and not circle around ,
她 尝试 到 保持 在 一 方向 和 不是 圆圈 大约 ,

她尽量保持一个方向前进，不去绕圈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wʊd] [liːd]
but she was not at all sure that the direction she had chosen would lead
但 她 曾是 不是 在 全部 当然 那 这 方向 她 有 选定 会 带领
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
her to the camp .
她 到 这 营 .

但她完全不确定自己选择的方向是否会把她带到集中营。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑːθ] .
By and by , to her great joy , she came upon a path .
经过 和 经过 , 到 她 伟大的 喜悦 , 她 来了 之上 一个 小路 .

不久之后，令她欣喜的是，她找到了一条小路。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɪn][bəuθ]
It ran to the right and to the left , being lost in the trees in both
它 跑 到 这 正确的 和 到 这 左边 , 存在 丢失的 在 这 树木 在 两个都
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

它一会儿向右跑，一会儿向左跑，最终迷失在两边的树林里。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'pɒn] [ə; eɪ][bɪg] [əʊk] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː] [saɪnz] , [wɪð] [ɑːmz]
and just before her , upon a big oak , were fastened two signs , with arms
和 只是 前 她 , 之上 一个 大的 橡木 , 是 系紧 二 标志 , 和 武器
['pɔɪntɪŋ] [bəuθ] [weɪz] .
pointing both ways .
指向 两个都 方式 .

在她面前的一棵大橡树上，挂着两个牌子，牌子上的手臂分别指向两个方向。

[wʌn] [saɪn] [riːd] :
One sign read :
一 符号 读 :

其中一块标牌上写着：

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] ['bʌnbəri]
TAKE THE OTHER ROAD TO BUNBURY
拿 这 其他 路 到 班伯里

走另一条路去班伯里

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [saɪn] [riːd] :
and the second sign read :
和 这 第二 符号 读 :

第二个标语写着：

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] -
TAKE THE OTHER ROAD TO BUNNYBURY
拿 这 其他 路 到 -

走另一条路去邦尼伯里

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] - , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] ,
" Well ! " exclaimed Billina , eyeing the signs ,
" 出色地 ! " 惊呼 - , 觊觎 这 标志 ,

“好啊！”比莉娜一边看着路标一边惊呼道。

" [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gen] . "
" this looks as if we were getting back to civilization again . "
" 这 看起来 作为 如果 我们 是 获得 后退 到 文明 再次 . "

“这看起来就像我们正在重返文明社会一样。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ;
" I'm not sure about the civil'zation , dear , " replied the little girl ;
" 我是 不是 当然 关于 这 - , 亲爱的 , " 回复 这 小的 女孩 ;

“亲爱的，我对文明还不太了解，”小女孩回答道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [get] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'liːf] ,
" but it looks as if we might get SOMEWHERE , and that's a big relief ,
" 但 它 看起来 作为 如果 我们 可能 得到 某处 , 和 那就是 一个 大的 宽慰 ,
['enihaʊ] . "
anyhow . "
无论如何 . "

“但看起来我们或许能取得一些进展，无论如何，这都让人松了一口气。”

" [wɪtʃ] [pɑːθ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
" Which path shall we take ? " inquired the Yellow Hen .
" 哪个 小路 将 我们 拿 ? " 询问 这 黄色的 母鸡 .

“我们该走哪条路呢？”黄母鸡问道。

['dɒr(ə)θi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪnz] ['θɔːtfəli] .
Dorothy stared at the signs thoughtfully .
多萝西 凝视 在 这 标志 深思熟虑 .

多萝西若有所思地盯着那些标志。

" ['bʌnbəri] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Bunbury sounds like something to eat , " she said .
" 班伯里 声音 喜欢 某物 到 吃 , " 她 说 .

“Bunbury听起来像是一种美食，”她说。

" [lets] [gəʊ] [ðeə(r)] . "
" Let's go there . "
" 我们来吧 去 那里 . "

“我们去那里吧。”

" [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] - .
" It's all the same to me , " replied Billina .
" 它是 全部 这 相同的 到 我 , " 回复 - .

“对我来说都一样，”比莉娜回答道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɒs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went]
She had picked up enough bugs and insects from the moss as she went
她 有 挑选 向上 足够的 漏洞 和 昆虫 从 这 苔藓 作为 她 去
[ə'lɒŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌŋgə(r)] ,
along to satisfy her own hunger ,
沿着 到 满足 她 自己的 饥饿 ,

她一路从苔藓上捡了足够多的虫子来填饱肚子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hen] [njuː] ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [bʌgz] ; [nɔː(r)][kʊd; kəd]['təʊtəʊ] .
but the hen knew Dorothy could not eat bugs ; nor could Toto .
但 这 母鸡 知道 多萝西 可以 不是 吃 漏洞 ; 也不 可以 托托 .

但母鸡知道多萝西不能吃虫子；托托也不能吃。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['bʌnbəri] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['træv(ə)ld] ,
The path to Bunbury seemed little traveled ,
这 小路 到 班伯里 似乎 小的 旅行 ,

通往班伯里的路似乎人迹罕至。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːs]
but it was distinct enough and ran through the trees in a zigzag course
但 它 曾是 清楚的 足够的 和 跑 通过 这 树木 在 一个 之字形 课程
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['haʊzɪz]
until it finally led them to an open space filled with the queerest houses
直到 它 最后 引领 他们 到 一个 打开 空间 已填 和 这 最酷儿的 房屋
['dɒr(ə)θi] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
Dorothy had ever seen .
多萝西 有 曾经 已见 .

但它足够清晰，蜿蜒穿过树林，最终将他们引向一片空地，那里充满了多萝西见过的最奇特的房子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['krækəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn]['taɪni] [sk'weəz] ,
They were all made of crackers laid out in tiny squares ,
他们 是 全部 制成 的 饼干 铺设 出去 在 微小的 正方形 ,

它们都是用饼干摆成的小方块做成的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['prɪti] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ʃeɪps] ,
and were of many pretty and ornamental shapes ,
和 是 的 许多 漂亮的 和 装饰 形状 ,

它们形状各异，美观而富有装饰性。

['hævɪŋ] ['bælkəniz] [ænd; ənd] [pɔːrtʃɪz] [wɪð] [pəʊsts][ɒv; əv] [bred] - [stɪks] [ænd; ənd] [ruːfs] ['ʃɪŋgld] [wɪð]
having balconies and porches with posts of bread - sticks and roofs shingled with
拥有 阳台 和 门廊 和 帖子 的 面包 - 棍子 和 屋顶 瓦片 和
['weɪfə(r)] - ['krækəz] .
wafer - crackers .
晶圆 - 饼干 .

阳台和门廊的柱子是用面包棒做的，屋顶是用威化饼干铺成的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːks] [ɒv; əv] [bred] - [krʌsts] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd]
There were walks of bread - crusts leading from house to house and
那里 是 散步 的 面包 - 外壳 领导 从 房子 到 房子 和
['fɔːmɪŋ] [striːts] ,
forming streets ,
成型 街道 ,

面包皮铺成的小路从一户人家延伸到另一户人家，形成了一条条街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ɪn'hæbətənt] .
and the place seemed to have many inhabitants .
和 这 地方 似乎 到 有 许多 居民 .

这个地方似乎有很多居民。

[wen] ['dɒr(ə)θi] , ['fɒləʊd] [baɪ] - [ænd; ənd]['təʊtəʊ] , ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
When Dorothy , followed by Billina and Toto , entered the place ,
什么时候 多萝西 , 随后 经过 - 和 托托 , 进入 这 地方 ,

当多萝西带着比莉娜和托托走进来时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɔː(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [gruːps] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
they found people walking the streets or assembled in groups talking together ,
他们 成立 人们 步行 这 街道 或者 组装 在 团体 说 一起 ,

他们发现有人在街上行走，或者三五成群地聚在一起交谈。

[ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] .
or sitting upon the porches and balconies .
或者 坐着 之上 这 门廊 和 阳台 .

或者坐在门廊和阳台上。

[ænd; ənd] [wɒt] ['fʌni] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
And what funny people they were !
和 什么 有趣的 人们 他们 是 !

他们真是些有趣的人！

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [bʌnz] [ænd; ənd] [bred] .
Men , women and children were all made of buns and bread .
男人 , 女性 和 孩子们 是 全部 制成 的 面包 和 面包 .

男人、女人和孩子都是用面包和小圆面包做成的。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fæt] ; [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,
Some were thin and others fat ; some were white ,
一些 是 薄的 和 其他的 胖的 ; 一些 是 白色的 ,

有的瘦，有的胖；有的肤色白皙。

[sʌm; səm] [lait] [braʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [dɑːk] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] .
some light brown and some very dark of complexion .
一些 光 棕色的 和 一些 非常 黑暗的 的 肤色 .

肤色有浅棕色，有的则非常深。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌnz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
A few of the buns , which seemed to form the more important class of the
一个 很少 的 这 面包 , 哪个 似乎 到 形式 这 更多的 重要的 班级 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

少数几个面包包子，似乎构成了人群中更重要的阶层，

[wɜː(r); wə(r)]	['niːtli]	['frɒstɪd]	.
were	**neatly**	**frosted**	**.**
是	整齐地	磨砂	.

表面整齐地抹上了糖霜。

[sʌm; səm]	[hæd; həd]	['reɪzɪnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪz]	[ænd; ənd]	['kʌrənt]	['bʌtnz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[kləʊðz]	;
Some	**had**	**raisins**	**for**	**eyes**	**and**	**currant**	**buttons**	**on**	**their**	**clothes**	**;**
一些	有	葡萄干	为了	眼睛	和	黑醋栗	按钮	在	他们的	衣服	;

有些人的眼睛是葡萄干，衣服上的纽扣是醋栗；

['ʌðə(r)z]	[hæd; həd]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[kləʊvz]	[ænd; ənd]	[legz]	[ɒv; əv]	[stɪk]	['sɪnəmən]	,
others	**had**	**eyes**	**of**	**cloves**	**and**	**legs**	**of**	**stick**	**cinnamon**	**,**
其他的	有	眼睛	的	丁香	和	腿	的	戳	肉桂	,

另一些则长着丁香般的眼睛和肉桂棒般的腿。

[ænd; ənd]	['meni]	[wɔː(r)]	[hæts]	[ænd; ənd]	['bɒnɪts]	['frɒstɪd]	[pɪŋk]	[ænd; ənd]	[griːn]	.
and	**many**	**wore**	**hats**	**and**	**bonnets**	**frosted**	**pink**	**and**	**green**	**.**
和	许多	穿着	帽子	和	引擎盖	磨砂	粉色的	和	绿色的	.

许多人戴着粉色和绿色相间的帽子和头巾。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kə'məʊʃn]	[ɪn]	['bʌnbəri]	[wen]	[ðə; ði]	['strendʒər]	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪəd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	.
There	**was**	**something**	**of**	**a**	**commotion**	**in**	**Bunbury**	**when**	**the**	**strangers**	**suddenly**	**appeared**	**among**	**them**	**.**
那里	曾是	某物	的	一个	骚动	在	班伯里	什么时候	这	陌生人	突然	出现	之中	他们	.

当陌生人突然出现在班伯里居民中间时，引起了一阵骚动。

['wɪmɪn]	[kɔːt]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['hʌrid]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	['haʊzɪz]	,	['ʃʌtɪŋ]	[ðə; ði]	['krækə(r)]	[dɔːz]	['keəfəli]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]
Women	**caught**	**up**	**their**	**children**	**and**	**hurried**	**into**	**their**	**houses**	**,**	**shutting**	**the**	**cracker**	**doors**	**carefully**	**behind**	**them**
女性	捕捉	向上	他们的	孩子们	和	慌忙	进入	他们的	房屋	,	关闭	这	饼干	门	小心	在后面	他们

.	
.	
.	

妇女们追上孩子们，匆匆跑进屋里，小心翼翼地关上门。

[sʌm; səm]	[men]	[ræn]	[səʊ]	['heɪstɪli]	[ðæt]	[ðeɪ]	['tʌmbld]	['əʊvə(r)]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[waɪl]	['ʌðə(r)z]	,
Some	**men**	**ran**	**so**	**hastily**	**that**	**they**	**tumbled**	**over**	**one**	**another**	**,**	**while**	**others**	**,**
一些	男人	跑	所以	草草	那	他们	翻滚	超过	一	其他	,	尽管	其他的	,

有些人跑得太快，结果互相绊倒，而另一些人，

[mɔː(r)]	[breɪv]	,	[ə'sembəld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[gruːp]	[ænd; ənd]	[feɪst]	[ðə; ði]	[ɪn'truːdəz]	[dɪ'faɪəntli]
more	**brave**	**,**	**assembled**	**in**	**a**	**group**	**and**	**faced**	**the**	**intruders**	**defiantly**
更多的	勇敢的	,	组装	在	一个	团体	和	面对	这	入侵者	公然挑衅

.	
.	
.	

他们更加勇敢，聚集在一起，无畏地面对入侵者。

['dɒr(ə)θi]	[æt; ət]	[wʌns]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[ækt]	[wɪð]	['kɔːʃ(ə)n]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	['fraɪt(ə)n]	[ðiːz]	[ʃaɪ]	['piːp(ə)l]	,
Dorothy	**at**	**once**	**realized**	**that**	**she**	**must**	**act**	**with**	**caution**	**in**	**order**	**not**	**to**	**frighten**	**these**	**shy**	**people**	**,**
多萝西	在	一次	已实现	那	她	必须	行为	和	警告	在	命令	不是	到	吓唬	这些	害羞的	人们	,

多萝西立刻意识到，她必须谨慎行事，以免吓到这些害羞的人。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['evɪdəntli]	[ʌn'juːzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	['strendʒər]	.
who	**were**	**evidently**	**unused**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**strangers**	**.**
WHO	是	显然	未使用的	到	这	在场	的	陌生人	.

他们显然不习惯陌生人的存在。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['freɪgrənt]	['əʊdə(r)]	[ɒv; əv]	[freʃ]	[bred]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]
There	**was**	**a**	**delightful**	**fragrant**	**odor**	**of**	**fresh**	**bread**	**in**	**the**	**town**
那里	曾是	一个	愉快	香	气味	的	新鲜的	面包	在	这	镇

,	
,	
,	

镇上弥漫着新鲜面包的诱人香气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and this made the little girl more hungry than ever .
和 这 制成 这 小的 女孩 更多的 饥饿的 比 曾经 .

这让小女孩比以往任何时候都更饿了。

[ʃiː; ʃi][təʊld]['təʊtəʊ][ænd; ənd] - [tuː; tə] [steɪ] [bæk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp]
She told Toto and Billina to stay back while she slowly advanced toward the group
她 讲述 托托 和 - 到 停留 后退 尽管 她 缓慢地 先进的 朝向 这 团体
[ðæt] [stʊd] ['saɪləntli] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
that stood silently awaiting her .
那 站立 默默 等待中 她 .

她让托托和比莉娜留在后面，然后慢慢地走向静静地等着她的那群人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] - [skjuːz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] ,
" You must ' scuse me for coming unexpected , " she said , softly ,
" 你 必须 - 借口 我 为了 未来 意外 , " 她 说 , 轻轻 ,

“请原谅我的突然造访，”她轻声说道。

" [bʌt; bət][ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [ə'raɪvd] .
" but I really didn't know I was coming here until I arrived .
" 但 我 真的 没有 知道 我 曾是 未来 这里 直到 我 到达的 .

“但我直到到达这里才知道我会来这里。”

[ai][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
I was lost in the woods , you know , and I'm as hungry as anything . "
我 曾是 丢失的 在 这 树林 , 你 知道 , 和 我是 作为 饥饿的 作为 任何事物 . "

你知道，我在树林里迷路了，而且我饿得要命。

" ['hʌŋgri] !
" Hungry !
" 饥饿的 !

“饥饿的！

" [ðeɪ] [m'ɜːməd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] ['kɔːrəs] .
" they murmured , in a horrified chorus .
" 他们 低声说道 , 在 一个 惊恐万分 合唱 .

他们惊恐地低声说道。

" [jes] ; [ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [lɑːst] [naɪts] ['sʌpə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" Yes ; I haven't had anything to eat since last night's supper , " she exclaimed .
" 是的 ; 我 还没有 有 任何事物 到 吃 自从 最后的 夜晚 晚餐 , " 她 惊呼 .

“是的，我从昨晚的晚饭后就没吃过东西了，”她惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['iːtəbəlz] [ɪn] ['bʌnbəri] ?
" Are there any eatables in Bunbury ?
" 是 那里 任何 食物 在 班伯里 ?

班伯里有吃的吗？

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ˌʌndi'saidid] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['pɔːtli] [bʌn] [mæn] ,
" They looked at one another undecidedly , and then one portly bun man ,
" 他们 看起来 在 一 其他 犹豫不决 , 和 然后 一 肥胖的 包子 男人 ,

他们犹豫地互相看了看，然后一个身材矮胖、头顶圆面包的男人……

[huː] [siːmd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
who seemed a person of consequence , stepped forward and said :
WHO 似乎 一个 人 的 结果 , 步 向前 和 说 :

一位看起来颇有地位的人走上前来说：

" ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːtəbəlz] .
" Little girl , to be frank with you , we are all eatables .
" 小的 女孩 , 到 是 坦率 和 你 , 我们 是 全部 食物 .

“小姑娘，坦白说，我们都是可以吃的东西。”

['evriθɪŋ] [ɪn] ['bʌnbəri] [ɪz] ['iːtəbl] [tuː; tə] ['rævənəs] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [laɪk] [juː; jʊ] .
Everything in Bunbury is eatable to ravenous human creatures like you .
一切 在 班伯里 是 可食用 到 贪婪的 人类 生物 喜欢 你 .

对于像你这样饥肠辘辘的人类来说，班伯里的一切都是可以吃的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'kluːdɪd]
But it is to escape being eaten and destroyed that we have secluded
但 它 是 到 逃脱 存在 吃 和 损毁 那 我们 有 僻
[ɑː'selvz] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,
ourselves in this out - of - the - way place ,
我们自己 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ,

但正是为了避免被吃掉和毁灭，我们才把自己封闭在这个偏僻的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [raɪt] [nɔː(r)]['dʒʌstɪs][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
and there is neither right nor justice in your coming here to feed upon us .
和 那里 是 两者都不 正确的 也不 正义 在 你的 未来 这里 到 喂养 之上 我们 .

你们来到这里以我们为食，既不合理也不公正。

" ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['lɒŋɪŋli] .
" Dorothy looked at him longingly .
" 多萝西 看起来 在 他 渴望地 .

多萝西深情地望着他。

" [jʊr; jər] [bred] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You're bread , aren't you ?
" 你是 面包 , 不是 你 ?

你就是面包，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] ; [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
" Yes ; bread and butter .
" 是的 ; 面包 和 黄油 .

“是的，面包和黄油。”

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [melt] [ænd; ənd] [rʌn] .
The butter is inside me , so it won't melt and run .
这 黄油 是 里面 我 , 所以 它 惯于 熔化 和 跑步 .

黄油在我体内，所以不会融化流出来。

[ai][duː; də][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [maɪ'self] .
I do the running myself .
我 做 这 跑步 我 .

我亲自跑步。

" [æt; ət] [ðɪs] [dʒəʊk][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
" At this joke all the others burst into a chorus of laughter ,
" 在 这 开玩笑 全部 这 其他的 爆裂 进入 一个 合唱 的 笑声 ,

这个笑话引得其他人哄堂大笑。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɑːf] [laɪk] [ðæt] .
and Dorothy thought they couldn't be much afraid if they could laugh like that .
和 多萝西 想法 他们 不能 是 很多 害怕的 如果 他们 可以 笑 喜欢 那 .

多萝西心想，如果他们都能那样笑，那他们肯定没那么害怕。

" ['kʊd(ə)nt] [ai] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['piːp(ə)l] ?
" Couldn't I eat something besides people ?
" 不能 我 吃 某物 除了 人们 ?

“难道除了人以外我就不能吃点别的吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['kʊd(ə)nt] [ai] [iːt] [dʒʌst][wʌn] [haʊs] , [ɔː(r)][ə; eɪ][saɪd] - [wɔːk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ?
" Couldn't I eat just one house , or a side - walk or something ?
" 不能 我 吃 只是 一 房子 , 或者 一个 边 - 走 或者 某物 ?

“难道我就不能只吃一栋房子、一条人行道之类的吗？”

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [mʌtʃ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
I wouldn't mind much what it was , you know . "
我 不会 头脑 很多 什么 它 曾是 , 你 知道 . "

我倒不太在意是什么，你知道的。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['beɪkəri] , [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['stɜːnli] .
" This is not a public bakery , child , " replied the man , sternly .
" 这 是 不是 一个 民众 面包店 , 孩子 , " 回复 这 男人 , 严厉地 .

“孩子，这里不是公共面包店，”男人严厉地回答道。

" [ɪts] ['praɪvət] ['prɒpəti] . "
" It's private property . "
" 它是 私人的 财产 . "

“这是私人财产。”

" [ai] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . - - ['mɪstə(r)] . - - "
" I know Mr . - - Mr . - - "
" 我 知道 先生 . - - 先生 . - - "

“我认识先生——先生——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][siː] . [bʌn] , [ɪ'skwaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" My name is C . Bunn , Esquire , " said the man .
" 我的 姓名 是 C . 邦恩 , 《时尚先生》 , " 说 这 男人 .

“我叫C·邦恩先生，”那人说道。

" - [siː] - [stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][maɪ]['fæməli] ,
" ' C ' stands for Cinnamon , and this place is called after my family ,
" - C - 站立 为了 肉桂 , 和 这 地方 是 称为 后 我的 家庭 ,

“C”代表肉桂，这个地方是以我的家族命名的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌærɪstə'krætɪk][ɪn][ðə; ði] [taʊn] . "
which is the most aristocratic in the town . "
哪个 是 这 最多 贵族 在 这 镇 . "

这是镇上最显赫的贵族府邸。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] ['piːp(ə)l] .
" Oh , I don't know about that , " objected another of the queer people .
" 哦 , 我 不 知道 关于 那 , " 反对 其他 的 这 酷儿 人们 .

“哦，我对此并不了解，”另一位同性恋者反驳道。

" [ðə; ði] [gɹ'eɪəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊnz] [ænd; ənd] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['eksələnt] ['fæmɪlɪz] ,
" The Grahams and the Browns and Whites are all excellent families ,
" 这 格雷厄姆 和 这 布朗队 和 白人 是 全部 出色的 家庭 ,

“格雷厄姆家族、布朗家族和怀特家族都是非常优秀的家族，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['betə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
and there is none better of their kind .
和 那里 是 没有任何 更好的 的 他们的 种类 .

同类产品中没有比它更好的。

[aɪm][ə; eɪ] ['bɒstən] [braʊn] , [maɪ'self] . "
I'm a Boston Brown , myself . "
我是 一个 波士顿 棕色的 , 我 . "

我本人也是波士顿棕熊队的球迷。

" [ai] [əd'mɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ['rɑːðə(r)] ['stɪfli] ;
" I admit you are all desirable citizens , " said Mr . Bunn rather stiffly ;
" 我 承认 你 是 全部 理想 公民 , " 说 先生 . 邦恩 相当 僵硬地 ;

“我承认你们都是优秀的公民，”邦恩先生语气有些生硬地说；

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['aʊə(r)] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] ['bʌnbəri] . "
" but the fact remains that our town is called Bunbury . "
" 但 这 事实 遗迹 那 我们的 镇 是 称为 班伯里 . "

但事实仍然是，我们的小镇叫做班伯里。

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɒr(ə)θi] ; " [bʌt; bət] [aɪm] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪɐ] ['evri] ['mɪnɪt] .
" ' Scuse me , " interrupted Dorothy ; " but I'm getting hungrier every minute .
" - 借口 我 , " 中断 多萝西 ; " 但 我是 获得 饥饿 每一个 分钟 .

“对不起，”多萝西打断道，“但我每分钟都越来越饿了。”

[naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [æz; əz] [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Now , if you're polite and kind , as I'm sure you ought to be ,
现在 , 如果 你是 有礼貌的 和 种类 , 作为 我是 当然 你 应该 到 是 ,

如果你像我确信的那样，彬彬有礼、和蔼可亲，

[jʊl] [let] [ˌem 'iː] [iːt] ['sʌmθɪŋ] .
you'll let me eat SOMETHING .
你会 让 我 吃 某物 .

你会让我吃点东西的。

[ðeəz; ðəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
There's so much to eat here that you will never miss it .
有 所以 很多 到 吃 这里 那 你 将要 绝不 错过 它 .

这里美食琳琅满目，你绝对不会错过任何一道菜。

" [ðen] [ə; eɪ] [bɪg] , [pʌft] - [ʌp] [mæn] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] ['kʌlə(r)] , [stept] ['fɔːwəd]
" Then a big , puffed - up man , of a delicate brown color , stepped forward
" 然后 一个 大的 , 膨胀的 - 向上 男人 , 的 一个 精美的 棕色的 颜色 , 步 向前
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“这时，一个身材魁梧、皮肤呈棕褐色的男人走上前来说：

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] ,
" I think it would be a shame to send this child away hungry ,
" 我 思考 它 会 是 一个 耻辱 到 发送 这 孩子 离开 饥饿的 ,

“我觉得让这个孩子饿着肚子离开太可惜了。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [tuː; tə] [iːt] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [speə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [tʌtʃ] ['aʊə(r)]
especially as she agrees to eat whatever we can spare and not touch our
尤其 作为 她 同意 到 吃 任何 我们 能 空闲的 和 不是 触碰 我们的
['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

尤其是她同意吃掉我们能分给别人的所有东西，而且不碰我们的人。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , [pɒp] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [rəʊl] [huː] [stʊd] [nɪə(r)] .
" So do I , Pop , " replied a Roll who stood near .
" 所以 做 我 , 流行音乐 , " 回复 一个 卷 WHO 站立 靠近 .

“我也是，老爸，”站在附近的一只罗尔回答道。

" [wɒt] , [ðen] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'dʒest] , ['mɪstə(r)] . ['əʊvə(r)] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .
" What , then , do you suggest , Mr . Over ? " inquired Mr . Bunn .
" 什么 , 然后 , 做 你 建议 , 先生 . 超过 ? " 询问 先生 . 邦恩 .

“那么，奥弗先生，您有什么建议呢？”邦恩先生问道。

" [waɪ] , [aɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [maɪ] [bæk] [fens] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] .
" Why , I'll let her eat my back fence , if she wants to .
" 为什么 , 患病的 让 她 吃 我的 后退 栅栏 , 如果 她 想要 到 .
“如果她想吃我家后院的篱笆，我就让她吃吧。”

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɔfəlz] , [ænd; ənd] ['ðer] ['veri] [krɪsp] [ænd; ənd] [naɪs] . "
It's made of waffles , and they're very crisp and nice . "
它是 制成 的 华夫饼 , 和 它们是 非常 脆 和 好的 . "
它是用华夫饼做的，非常酥脆可口。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['mʌfɪn] .
" She may also eat my wheelbarrow , " added a pleasant looking Muffin .
" 她 可能 还 吃 我的 独轮车 , " 额外 一个 令人愉快的 寻找 松饼 .
“她也可能吃掉我的独轮车，”一个看起来很和善的玛芬补充道。

" [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] - [wɪð] [ə; eɪ]['zuːzuː] [wiːl] . "
" It's made of nabiscos with a zuzu wheel . "
" 它是 制成 的 - 和 一个 祖祖 车轮 . "
“它是用纳贝斯克饼干和祖祖轮做成的。”

" ['veri] [gʊd] ; ['veri] [gʊd] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .
" Very good ; very good , " remarked Mr . Bunn .
" 非常 好的 ; 非常 好的 , " 评论 先生 . 邦恩 .
“很好，很好，”邦恩先生评论道。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" That is certainly very kind of you .
" 那 是 当然 非常 种类 的 你 .
“您真是太客气了。”

[gəʊ] [wɪð] [pɒp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mʌfɪn] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] . "
Go with Pop Over and Mr . Muffin , little girl , and they will feed you . "
去 和 流行音乐 超过 和 先生 . 松饼 , 小的 女孩 , 和 他们 将要 喂养 你 . "
小姑娘，跟波普·奥弗和玛芬先生一起去吧，他们会喂饱你的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['greɪtfəli] .
" Thank you very much , " said Dorothy , gratefully .
" 感谢 你 非常 很多 , " 说 多萝西 , 感激不尽 .
“非常感谢，”多萝西感激地说。

" [meɪ] [ai] [brɪŋ] [maɪ][dɒg]['təʊtəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] ?
" May I bring my dog Toto , and the Yellow Hen ?
" 可能 我 带来 我的 狗 托托 , 和 这 黄色的 母鸡 ?
我可以带我的狗托托和那只黄母鸡来吗?

['ðer] ['hʌŋgri] , [tuː] . "
They're hungry , too . "
它们是 饥饿的 , 也 . "
他们也饿了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'heɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌfɪn] .
" Will you make them behave ? " asked the Muffin .
" 将要 你 制作 他们 表现 ? " 问 这 松饼 .
“你能让他们守规矩吗？”松饼问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['prɒmɪst] ['dɒr(ə)θi] .
" Of course , " promised Dorothy .
" 的 课程 , " 承诺 多萝西 .
“当然，”多萝西答应道。

" [ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [pɒp] ['əʊvə(r)] .
" Then come along , " said Pop Over .
" 然后 来 沿着 , " 说 流行音乐 超过 .
“那就跟我来吧，”波普·奥弗说道。

[səʊ] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['təʊtəʊ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
So Dorothy and Billina and Toto walked up the street and the people
所以 多萝西 和 - 和 托托 步行 向上 这 街道 和 这 人们
[siːmd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
seemed no longer to be at all afraid of them .
似乎 不 更长 到 是 在 全部 害怕的 的 他们 .

于是，多萝西、比莉娜和托托沿着街道走去，人们似乎不再害怕他们了。

['mɪstə(r)] . ['mʌfɪnz] [haʊs] [keɪm] [fɜːst] ,
Mr . Muffin's house came first ,
先生 . 松饼 房子 来了 第一的 ,

穆芬先生的房子最先建成，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][et; eɪt] [ðæt] [fɜːst] .
and as his wheelbarrow stood in the front yard the little girl ate that first .
和 作为 他的 独轮车 站立 在 这 正面 院子 这 小的 女孩 吃 那 第一的 .

当他的手推车停在前院时，小女孩先吃了那辆车。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['veri] [freʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)]
It didn't seem very fresh , but she was so hungry that she was not particular
它 没有 似乎 非常 新鲜的 , 但 她 曾是 所以 饥饿的 那 她 曾是 不是 特别的
.
.
.

看起来不太新鲜，但她太饿了，所以也没在意。

['təʊtəʊ][et; eɪt][sʌm; səm] , [tuː] , [waɪl] - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] .
Toto ate some , too , while Billina picked up the crumbs .
托托 吃 一些 , 也 , 尽管 - 挑选 向上 这 面包屑 .

托托也吃了一些，而比莉娜则捡起了面包屑。

[waɪl] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,
While the strangers were engaged in eating ,
尽管 这 陌生人 是 已订婚的 在 吃 ,

当陌生人正在吃饭时，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['kjʊəriəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
many of the people came and stood in the street curiously watching them .
许多 的 这 人们 来了 和 站立 在 这 街道 奇怪的是 观看 他们 .

许多人来到街上，好奇地站在路边观看他们。

['dɒr(ə)θi] ['nəʊtɪst] [sɪks] ['rəʊgɪʃ] ['lʊkɪŋ] [braʊn] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Dorothy noticed six roguish looking brown children standing all in a row , and she
多萝西 注意到 六 调皮 寻找 棕色的 孩子们 常设 全部 在 一个 排 , 和 她
[ɑːskt] :
asked :
问 :

多萝西注意到六个看起来很顽劣的棕色皮肤孩子排成一排站着，她问道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "
" Who are you , little ones ? "
" WHO 是 你 , 小的 一个 ? "

“你们这些小家伙是谁？”

" [wɪr] [ðə; ði] ['greɪəm] [dʒemz] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] ; " [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] [twɪnz] . "
" We're the Graham Gems , " replied one ; " and we're all twins . "
" 是 这 格雷厄姆 宝石 , " 回复 一 ; " 和 是 全部 双胞胎 . "

“我们是格雷厄姆宝石乐队，”其中一人回答说，“而且我们都是双胞胎。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][speə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] - ,
" I wonder if your mother could spare one or two of you ? " asked Billina ,
" 我 想知道 如果 你的 母亲 可以 空闲的 一 或者 二 的 你 ? " 问 - ,

“不知道你妈妈能不能帮你们中的一两个人？”比莉娜问道。

[huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [beɪkt] ;
who decided that they were fresh baked ;
WHO 决定 那 他们 是 新鲜的 烘焙 ;

他们认为这些是新鲜出炉的；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['kwestʃən] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l][dʒemz][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]
but at this dangerous question the six little gems ran away as fast as they
但 在 这 危险的 问题 这 六 小的 宝石 跑 离开 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

但是，面对这个危险的问题，这六颗小宝石却拼命地逃走了。

" [juː; jʊ]['mʌzənt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , - , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [rɪ'pruːvɪŋli] .
" You musn't say such things , Billina , " said Dorothy , reprovingly .
" 你 不得 说 这样的 事物 , - , " 说 多萝西 , 责备地 .

“比莉娜，你不该说这样的话，”多萝西责备道。

" [naʊ] [lets] [gəʊ]['ɪntuː] [pɒp] ['əʊvərz] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['wɒfəlz] . "
" Now let's go into Pop Over's back yard and get the waffles . "
" 现在 我们来吧 去 进入 流行音乐 结束 后退 院子 和 得到 这 华夫饼 . "

“现在我们去波普·奥弗家的后院拿华夫饼来吧。”

" [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [let] [ðæt] [fens] [gəʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['əʊvə(r)] ,
" I sort of hate to let that fence go , " remarked Mr . Over ,
" 我 种类 的 恨 到 让 那 栅栏 去 , " 评论 先生 . 超过 ,

“我真舍不得那道栅栏，”奥弗先生说道。

['nɜːvəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
nervously , as they walked toward his house .
紧张地 , 作为 他们 步行 朝向 他的 房子 .

他们紧张地朝他家走去。

" [ðə; ði] ['neɪbəz] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['səʊdə] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə][mɪks]
" The neighbors back of us are Soda Biscuits , and I don't care to mix
" 这 邻居 后退 的 我们 是 苏打 饼干 , 和 我 不 关心 到 混合
[wɪð] [ðem; ðəm] . "
with them . "
和 他们 . "

“我们后面的邻居是苏打饼干，我不想和他们混在一起。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] [jet] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" But I'm hungry yet , " declared the girl .
" 但 我是 饥饿的 然而 , " 声明 这 女孩 .

“可是我还饿呢，”女孩说道。

" [ðæt] ['wiːlbærəʊ] ['wʌznt] ['veri] [bɪg] . "
" That wheelbarrow wasn't very big . "
" 那 独轮车 不是 非常 大的 . "

“那辆独轮车并不大。”

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [pi'ænəʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" I've got a shortcake piano , but none of my family can play on it ,
" 我已经 得到 一个 草莓蛋糕 钢琴 , 但 没有任何 的 我的 家庭 能 玩 在 它 ,

“我有一架草莓蛋糕钢琴，但我的家人中没有人会弹它。”

" [hiː; hi] [sed] , [rɪ'flektɪvli] .
" he said , reflectively .
" 他 说 , 反思地 .

他若有所思地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第7/10页

"	[səˈpəʊz]	[juː; jʊ]	[iːt]	[ðæt]	.	"
"	Suppose	you	eat	that	.	"
"	认为	你	吃	那	.	"

“假设你吃了那个。”

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[sed]	[ˈdɒr(ə)θi]	;	"	[ai]	[doʊnt]	[maɪnd]	.
"	All	right	,	"	said	Dorothy	;	"	I	don't	mind	.
"	全部	正确的	,	"	说	多萝西	;	"	我	不	头脑	.

“好吧,”多萝西说，“我不介意。”

['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'kɒmədeɪtɪŋ]	.
Anything	to	be	accommodating	.
任何事物	到	是	适应性强	.

竭尽所能满足客户需求。

"	[səʊ]	['mɪstə(r)]	.	['əʊvə(r)]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	[pi'ænəʊ]	,
"	So	Mr	.	Over	led	her	into	the	house	,	where	she	ate	the	piano	,
"	所以	先生	.	超过	引领	她	进入	这	房子	,	在哪里	她	吃	这	钢琴	,

于是奥弗先生领她进了屋，她把钢琴吃了。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eksələnt]	['fleɪvə(r)]	.
which	was	of	an	excellent	flavor	.
哪个	曾是	的	一个	出色的	味道	.

味道极佳。

"	[ɪz]	[ðeə(r)]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[hɪə(r)]	?
"	Is	there	anything	to	drink	here	?
"	是	那里	任何事物	到	喝	这里	?

这里有什么饮料吗?

"	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	.
"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

"	[jes]	;	[aɪv]	[ə; eɪ]	[mɪlk]	[pʌmp]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wɔːtə(r)]	[pʌmp]	;	[wɪtʃ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	?
"	Yes	;	I've	a	milk	pump	and	a	water	pump	;	which	will	you	have	?
"	是的	;	我已经	一个	牛奶	泵	和	一个	水	泵	;	哪个	将要	你	有	?

“是的，我有一台牛奶泵和一台水泵；你要哪一台呢？”

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

"	[ai]	[ges]	[aɪl]	[traɪ]	-	[ɪm]	[bəuθ]	,	"	[sed]	['dɒr(ə)θi]	.
"	I	guess	I'll	try	'	em	both	,	"	said	Dorothy	.
"	我	猜测	患病的	尝试	-	呃	两个都	,	"	说	多萝西	.

“我想我两个都试试吧,”多萝西说。

[səʊ]	['mɪstə(r)]	.	['əʊvə(r)]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
So	Mr	.	Over	called	to	his	wife	,
所以	先生	.	超过	称为	到	他的	妻子	,

于是奥弗先生给妻子打了个电话，

[huː]	[brɔːt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[jɑːd]	[ə; eɪ]	[peɪl]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[beɪkt]	[dəʊ]	,
who	**brought**	**into**	**the**	**yard**	**a**	**pail**	**made**	**of**	**some**	**kind**	**of**	**baked**	**dough**	**,**
WHO	带来	进入	这	院子	一个	桶	制成	的	一些	种类	的	烘焙	面团	,

谁把一个用某种烤面团做成的桶搬进了院子里?

[ænd; ənd]	['dɒr(ə)θi]	[pʌmpt]	[ðə; ði]	[peɪl]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[kuːl]	,	[swiːt]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	['iːgəli]	.
and	**Dorothy**	**pumped**	**the**	**pail**	**full**	**of**	**cool**	**,**	**sweet**	**milk**	**and**	**drank**	**it**	**eagerly**	**.**
和	多萝西	泵	这	桶	满的	的	凉爽的	,	甜的	牛奶	和	喝	它	急切地	.

多萝西把桶装满了凉爽香甜的牛奶，津津有味地喝了起来。

[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[pɒp]	['əʊvə(r)]	[wɒz; wəz]	['sevrəl]	[ʃeɪdz]	[dɑːkə]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
The	**wife**	**of**	**Pop**	**Over**	**was**	**several**	**shades**	**darker**	**than**	**her**	**husband**	**.**
这	妻子	的	流行音乐	超过	曾是	一些	色调	较暗	比	她	丈夫	.

Pop Over 的妻子肤色比她丈夫深好几个色号。

"	[ɑːrnt]	[juː; jʊ]	[ˌəʊvə'dʌn]	?
"	**Aren't**	**you**	**overdone**	**?**
"	不是	你	做得太过火了	?

你是不是做得太过火了?

"	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**the**	**little**	**girl**	**asked**	**her**	**.**
"	这	小的	女孩	问	她	.

小女孩问她。

"	[nəʊ]	[ɪn'diːd]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['wʊmən]	.
"	**No**	**indeed**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**woman**	**.**
"	不	的确	,	"	回答	这	女士	.

“确实没有,”女人回答道。

"	[aɪm]	['naɪðə(r)]	[ˌəʊvə'dʌn]	[nɔː(r)]	[dʌn]	['əʊvə(r)]	;	[aɪm]	[dʒʌst]	['mɪsɪz]	.	['əʊvə(r)]	,
"	**I'm**	**neither**	**overdone**	**nor**	**done**	**over**	**;**	**I'm**	**just**	**Mrs**	**.**	**Over**	**,**
"	我是	两者都不	做得太过火了	也不	完毕	超过	;	我是	只是	太太	.	超过	,

“我既没有过度劳累，也没有被彻底打败；我只是过度劳累的太太。”

[ænd; ənd]	[aɪm]	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bʌnbəri]	['brekfəst]	[bænd]	.
and	**I'm**	**the**	**President**	**of**	**the**	**Bunbury**	**Breakfast**	**Band**	**.**
和	我是	这	总统	的	这	班伯里	早餐	乐队	.

我是班伯里早餐乐队的主席。

"	['dɒr(ə)θi]	[θæŋkt]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	[ænd; ənd]	[went]	[ə'weɪ]	.
"	**Dorothy**	**thanked**	**them**	**for**	**their**	**hospitality**	**and**	**went**	**away**	**.**
"	多萝西	谢谢	他们	为了	他们的	热情好客	和	去	离开	.

多萝西感谢了他们的热情款待，然后离开了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	['mɪstə(r)]	.	['sɪnəmən]	[bʌn]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[sed]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ʃəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
At	**the**	**gate**	**Mr**	**.**	**Cinnamon**	**Bunn**	**met**	**her**	**and**	**said**	**he**	**would**	**show**	**her**	**around**	**the**	**town**	**.**
在	这	门	先生	.	肉桂	邦恩	遇见	她	和	说	他	会	展示	她	大约	这	镇	.

在门口，肉桂邦先生迎接了她，并说他会带她游览小镇。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪn'hæbətənt]	,	"	[hiː; hi]	[ri'mɑːk]	,	['wɔːkɪŋ]	['stɪfli]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[stɪk]	-	['sɪnəmən]	[legz]	;
"	**We**	**have**	**some**	**very**	**interesting**	**inhabitants**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**walking**	**stiffly**	**beside**	**her**	**on**	**his**	**stick**	**-**	**cinnamon**	**legs**	**;**
"	我们	有	一些	非常	有趣的	居民	,	"	他	评论	,	步行	僵硬地	旁	她	在	他的	戳	-	肉桂	腿	;

“我们这里有一些非常有趣的居民,”他一边说着，一边僵硬地用他那条肉桂色的腿走在她旁边；

" [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [helθ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [bred] .
" and all of us who are in good health are well bred .
" 和 全部 的 我们 WHO 是 在 好的 健康 是 出色地 繁殖 .

“我们这些身体健康的人都是出身良好的人。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
If you are no longer hungry we will call upon a few of the most important
如果 你 是 不 更长 饥饿的 我们 将要 称呼 之上 一个 很少 的 这 最多 重要的
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

如果你不再感到饥饿，我们将召集几位最重要的市民。

" ['təʊtəʊ][ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'heɪvɪŋ] ['veri] [wel] ,
" Toto and Billina followed behind them , behaving very well ,
" 托托 和 - 随后 在后面 他们 , 行为 非常 出色地 ,

“托托和比莉娜跟在他们后面，表现得非常好。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] ['rezɪdəns] [weə(r)]
and a little way down the street they came to a handsome residence where
和 一个 小的 方式 向下 这 街道 他们 来了 到 一个 英俊的 住宅 在哪里
[ɑːnt] ['sæli] [lʌn] [lɪvd; 'laɪvd] .
Aunt Sally Lunn lived .
阿姨 莎莉 伦恩 居住地 .

沿着街道走了一小段路，他们来到了一栋漂亮的房子前，萨莉·伦姨妈就住在这里。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][slaɪs] [ɒv; əv]
The old lady was glad to meet the little girl and gave her a slice of
这 老的 女士 曾是 高兴的 到 见面 这 小的 女孩 和 给予 她 一个 片 的
[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][dɔː(r)] - [mæt] .
white bread and butter which had been used as a door - mat .
白色的 面包 和 黄油 哪个 有 到过 用过的 作为 一个 门 - 垫 .

老太太很高兴见到小女孩，给了她一片涂了黄油的白面包，这片面包之前被用作门垫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [freʃ] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɪn]
It was almost fresh and tasted better than anything Dorothy had eaten in
它 曾是 几乎 新鲜的 和 尝过 更好的 比 任何事物 多萝西 有 吃 在
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

它几乎是新鲜的，味道比多萝西在镇上吃过的任何东西都好。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get][ðə; ði]['bʌtə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Where do you get the butter ? " she inquired .
" 在哪里 做 你 得到 这 黄油 ? " 她 询问 .

“你们从哪里弄到黄油？”她问道。

" [wiː; wi][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
" We dig it out of the ground , which , as you may have observed ,
" 我们 挖 它 出去 的 这 地面 , 哪个 , 作为 你 可能 有 观察到 ,

“我们把它从地里挖出来，正如你可能已经观察到的，

[ɪz][ɔːl]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [miːl] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .
is all flour and meal , " replied Mr . Bunn .
是 全部 面粉 和 一顿饭 , " 回复 先生 . 邦恩 .

“全是面粉和粗面粉,”邦恩先生回答说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌtə(r)] [maɪn] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" There is a butter mine just at the opposite side of the village .
" 那里 是 一个 黄油 矿 只是 在 这 对面的 边 的 这 村庄 .

村子对面就有一座黄油矿。

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [ænd; ənd] - ,
The trees which you see here are all doughleanders and doughderas ,
这 树木 哪个 你 看 这里 是 全部 - 和 - ,

你在这里看到的树都是夹竹桃和夹竹桃。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wiː; wi] [get] [kwaɪt] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] [dəʊ] - [nʌts] [ɒf] [ðem; ðəm] . "
and in the season we get quite a crop of dough - nuts off them . "
和 在 这 季节 我们 得到 相当 一个 庄稼 的 面团 - 坚果 离开 他们 . "

“到了甜甜圈成熟的季节，我们就能从它们身上收获不少甜甜圈。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wʊd] [bləʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " [sed]
" I should think the flour would blow around and get into your eyes , " said
" 我 应该 思考 这 面粉 会 吹 大约 和 得到 进入 你的 眼睛 , " 说
['dɒr(ə)θi] .
Dorothy .
多萝西 .

“我觉得面粉会飞得到处都是，会进到你的眼睛里，”多萝西说。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɒðəd] [wɪð] ['krækə(r)] [dʌst] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət]['nevə(r)]
" No , " said he ; " we are bothered with cracker dust sometimes , but never
" 不 , " 说 他 ; " 我们 是 烦恼 和 饼干 灰尘 有时 , 但 绝不
[wɪð] ['flaʊə(r)] .
with flour .
和 面粉 .

“不，”他说；“我们有时会被饼干屑困扰，但从来不会被面粉困扰。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] ['dʒɒni] [keɪk] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː]
" Then he took her to see Johnny Cake , a cheerful old gentleman who
" 然后 他 采取 她 到 看 约翰尼 蛋糕 , 一个 快乐 老的 绅士 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][baɪ] .
lived near by .
居住地 靠近 经过 .

然后他带她去见了住在附近的约翰尼·凯克，一位和蔼可亲的老绅士。

" [ai] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] [əʊld] ['dʒɒni] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] .
" I suppose you've heard of me , " said old Johnny , with an air of pride .
" 我 认为 你已经 听到 的 我 , " 说 老的 约翰尼 , 和 一个 空气 的 自豪 .

“我想你一定听说过我吧，”老约翰尼带着一丝自豪说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . "
" I'm a great favorite all over the world . "
" 我是 一个 伟大的 最喜欢的 全部 超过 这 世界 . "

“我在全世界都备受喜爱。”

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] ['jeləʊ] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['krɪtɪkli] .
" Aren't you rather yellow ? " asked Dorothy , looking at him critically .
" 不是 你 相当 黄色的 ? " 问 多萝西 , 寻找 在 他 关键 .

“你脸色是不是有点黄？”多萝西审视地看着他问道。

" ['meɪbi] , [tʃaɪld] .
" Maybe , child .
" 或许 , 孩子 .

“也许吧，孩子。”

[bʌt; bət][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['bɪliəs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn]['betə(r)] [helθ] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
But don't think I'm bilious , for I was never in better health in my life ,
但 不 思考 我是 胆汁 , 为了 我 曾是 绝不 在 更好的 健康 在 我的 生活 ,

但别以为我心情不好，因为我这辈子从来没有这么健康过。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
" replied the old gentleman .
" 回复 这 老的 绅士 .

“老先生回答道。”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [eil] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] ['wɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [kɔːn] . "
" If anything ailed me , I'd willingly acknowledge the corn . "
" 如果 任何事物 生病的 我 , ID 心甘情愿 承认 这 玉米 . "

“如果我有什么毛病，我愿意承认是玉米惹的祸。”

" ['dʒɒniz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [steɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ;
" Johnny's a trifle stale , " said Mr . Bunn , as they went away ;
" 约翰尼的 一个 琐事 陈旧 , " 说 先生 . 邦恩 , 作为 他们 去 离开 ;

“约翰尼有点老气了，”邦恩先生边说边走开了；

" [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪksə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][gets] [krɒs] - [greɪnd] .
" but he's a good mixer and never gets cross - grained .
" 但 他是 一个 好的 混合器 和 绝不 获得 叉 - 颗粒状 .

但他搅拌得很好，从不出错。

[ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['relətɪvz] .
I will now take you to call upon some of my own relatives .
我 将要 现在 拿 你 到 称呼 之上 一些 的 我的 自己的 亲属 .

现在我将带你去拜访我的一些亲戚。

" [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bʌnz] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [bʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [bʌnz] ,
" They visited the Sugar Bunns , the Currant Bunns and the Spanish Bunns ,
" 他们 到访 这 糖 邦斯 , 这 黑醋栗 邦斯 和 这 西班牙语 邦斯 ,

他们参观了糖霜面包店、葡萄干面包店和西班牙面包店，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['fɒrən] [ə'pɪərəns] .
the latter having a decidedly foreign appearance .
这 后者 拥有 一个 绝对地 外国的 外貌 .

后者具有明显的外国外观。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [frentʃ] [rəʊlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Then they saw the French Rolls , who were very polite to them ,
然后 他们 锯 这 法语 卷 , WHO 是 非常 有礼貌的 到 他们 ,

然后他们看到了法国人，法国人对他们非常礼貌。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɑːkə(r)][eɪtʃ] . [rəʊlz] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd]
and made a brief call upon the Parker H . Rolls , who seemed a bit proud
和 制成 一个 简短的 称呼 之上 这 帕克 H . 卷 , WHO 似乎 一个 少量 自豪的
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] .
and overbearing .
和 霸道 .

并短暂拜访了帕克·H·罗尔斯，他似乎有点骄傲和专横。

" [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt][æz; əz] [stʌk] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['frɒstɪd] ['dʒʌmbl] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ,
" But they're not as stuck up as the Frosted Jumbles , " declared Mr . Bunn ,
" 但 它们是 不是 作为 卡住 向上 作为 这 磨砂 乱序 , " 声明 先生 . 邦恩 ,

“但他们不像‘冰霜杂烩’餐厅那样傲慢自大，”邦恩先生说道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ai] ['riːəli] [kænt] [ə'baɪd] .
" who are people I really can't abide .
" WHO 是 人们 我 真的 不能 遵守 .

“这些人我实在无法容忍。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɔː(r)] [tɔːk] ['skænd(ə)l] ,
I don't like to be suspicious or talk scandal ,
我 不 喜欢 到 是 可疑的 或者 讲话 丑闻 ,

我不喜欢疑神疑鬼，也不喜欢谈论丑闻。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒʌmbl] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .
but sometimes I think the Jumbles have too much baking powder in them .
但 有时 我 思考 这 乱序 有 也 很多 烘烤 粉末 在 他们 .

但有时我觉得 Jumbles 里泡打粉放得太多了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːm] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

" Just then a dreadful scream was heard ,

" 只是 然后 一个 可怕 尖叫 曾是 听到 ,

就在这时，传来一声可怕的尖叫，

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [tɜːnd] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and Dorothy turned hastily around to find a scene of great excitement a little

和 多萝西 转向 草草 大约 到 寻找 一个 场景 的 伟大的 激动 一个 小的

[wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

way down the street .

方式 向下 这 街道 .

多萝西急忙转身，发现街对面不远处发生了一件非常激动人心的事。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ['təʊtəʊ][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]

The people were crowding around Toto and throwing at him everything they

这 人们 是 拥挤 大约 托托 和 投掷 在 他 一切 他们

[kʊd; kəd][faɪnd][æt; ət][hænd] .

could find at hand .

可以 寻找 在 手 .

人们围着托托，把手边能找到的任何东西都扔向它。

[ðeɪ] [pelt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɪð] [hɑːd] - [tæk] , ['krækəz] ,

They pelted the little dog with hard - tack , crackers ,

他们 被毛皮覆盖 这 小的 狗 和 难的 - 钉 , 饼干 ,

他们用硬饼干、薄脆饼干砸那只小狗，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [beɪkt] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪ'nʌf]

and even articles of furniture which were hard baked and heavy enough

和 甚至 文章 的 家具 哪个 是 难的 烘焙 和 重的 足够的

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsl] .

for missiles .

为了 导弹 .

甚至还有一些经过高温烘烤、重量足以发射导弹的家具。

['təʊtəʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [beɪk] [stʌf] [strʌk] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

Toto howeled a little as the assortment of bake stuff struck him ; but he

托托 - 一个 小的 作为 这 品种 的 烤 东西 击 他 ; 但 他

[stʊd] [stɪl] ,

stood still ,

站立 仍然 ,

托托被各种烘焙食品砸到时，发出了一声短促的嚎叫；但他仍然站着不动。

[wɪð] [hed] [baʊd] [ænd; ənd] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

with head bowed and tail between his legs ,

和 头 鞠躬 和 尾巴 之间 他的 腿 ,

它低着头，尾巴夹在两腿之间。

[ʌn'tɪl] ['dɒr(ə)θi] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

until Dorothy ran up and inquired what the matter was .

直到 多萝西 跑 向上 和 询问 什么 这 事情 曾是 .

直到多萝西跑过来询问发生了什么事。

" ['mætə(r)] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [raɪ] ['ləʊfə(r)] , [ɪn'dɪgnəntli] ,

" Matter ! " cried a rye loafer , indignantly ,

" 事情 ! " 哭 一个 黑麦 浪子 , 愤慨地 ,

“什么事！”一个穿着黑麦鞋的懒汉愤愤不平地喊道。

" [waɪ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [biːst] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['krʌmpɪt] ,

" why the horrid beast has eaten three of our dear Crumpets ,

" 为什么 这 可怕的 兽 有 吃 三 的 我们的 亲爱的 烤饼 ,

“为什么这只可怕的野兽吃掉了我们三个心爱的烤饼？”

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ][sɔːlt] - ['raɪzɪŋ] ['bɪskɪt] ! "
and is now devouring a Salt - rising Biscuit ! "
和 是 现在 吞噬 一个 盐 - 上升 饼干 ! "

现在正在狼吞虎咽地吃一块咸味饼干！

" [əʊ] , ['təʊtəʊ] !
" Oh , Toto !
" 哦 , 托托 !

“哦，托托！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] , [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
How could you ? " exclaimed Dorothy , much distressed .
如何 可以 你 ? " 惊呼 多萝西 , 很多 苦恼 .

“你怎么能这样？”多萝西惊呼道，非常伤心。

['toʊtoʊz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɔːlt] - ['raɪzɪŋ] ['vɪktɪm] ; [səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [hwain] [ænd; ənd]
Toto's mouth was full of his salt - rising victim ; so he only whined and
托托的 嘴 曾是 满的 的 他的 盐 - 上升 受害者 ; 所以 他 仅有的 抱怨 和
[wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
wagged his tail .
摇晃 他的 尾巴 .

托托的嘴里塞满了被他咬得冒着咸味的猎物；所以他只能呜咽着摇尾巴。

[bʌt; bət] - ,
But Billina ,
但 - ,

但是比莉娜，

[huː] [hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['krækə(r)] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
who had flown to the top of a cracker house to be in a safe place ,
WHO 有 飞行 到 这 顶部 的 一个 饼干 房子 到 是 在 一个 安全的 地方 ,

他飞到一间简易房的屋顶上，以求躲避危险。

[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

被点名：

" [doʊnt] [bleɪm] [hɪm] , ['dɒr(ə)θi] ; [ðə; ði] ['krʌmpɪt] [deəd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't blame him , Dorothy ; the Crumpets dared him to do it . "
" 不 责备 他 , 多萝西 ; 这 烤饼 敢于 他 到 做 它 . "

“别怪他，多萝西；是克朗普特一家怂恿他这么做的。”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [pekt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪzn] [bʌn] - - [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best]
" Yes , and you pecked out the eyes of a Raisin Bunn - - one of our best
" 是的 , 和 你 啄食 出去 这 眼睛 的 一个 葡萄干 邦恩 - - 一 的 我们的 最好的
['sɪtəznz] !
citizens !
公民 !

“是的，你还啄瞎了一只葡萄干兔的眼睛——它可是我们最优秀的公民之一！”

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [bred] ['pʊdɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
" shouted a bread pudding , shaking its fist at the Yellow Hen .
" 喊叫 一个 面包 布丁 , 摇晃 它是 拳头 在 这 黄色的 母鸡 .

“面包布丁大喊着，向黄母鸡挥舞着拳头。

" [wʌts] [ðæt] !
" What's that !
" 是什么 那 !

“那是什么！

[wʌts] [ðæt] ? " [weɪld] ['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [bʌn] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

What's that ? " wailed Mr . Cinnamon Bunn , who had now joined them .

是什么 那 ? " 哀嚎 先生 . 肉桂 邦恩 , WHO 有 现在 加入 他们 .

“那是什么？”肉桂卷先生哀嚎道，他现在也加入了他们。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] - - [wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ! "

" Oh , what a misfortune - - what a terrible misfortune ! "

" 哦 , 什么 一个 不幸 - - 什么 一个 糟糕的 不幸 ! "

“哦，真是太不幸了——真是太不幸了！”

" [siː] [hɪə(r)] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] [pets] ,

" See here , " said Dorothy , determined to defend her pets ,

" 看 这里 , " 说 多萝西 , 决定 到 保卫 她 宠物 ,

“你看，”多萝西说道，决心要保护她的宠物。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] ['prɪti] [wel] , ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['iːtəbəlz] [æn; ən] - ['rɛglɚ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

" I think we've treated you all pretty well , seeing you're eatables an ' reg'lar food for us .

" 我 思考 我们已经 治疗 你 全部 漂亮的 出色地 , 看到 你是 食物 一个 - reg'lar 食物 为了 我们 .

“我觉得我们对你们都挺好的，因为你们对我们来说都是可以吃的，是正常的食物。”

[aɪv] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [pi'ænəuz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ,

I've been kind to you and eaten your old wheelbarrows and pianos and rubbish ,

我已经 到过 种类 到 你 和 吃 你的 老的 独轮车 和 钢琴 和 垃圾 ,

我待你很好，还吃了你那些旧手推车、钢琴和垃圾。

[æn; ən] - [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

an ' not said a word .

一个 - 不是 说 一个 单词 .

他一句话也没说。

[bʌt; bət] ['təʊtəʊ] [ænd; ənd] - [kænt] [biː; bi] - [spɛktəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌŋgri] [wen] [ðə; ði] [taʊnz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

But Toto and Billina can't be ' spected to go hungry when the town's full of good things they like to eat ,

但 托托 和 - 不能 是 - 受监视 到 去 饥饿的 什么时候 这 镇上的 满的 的 好的 事物 他们 喜欢 到 吃 ,

但是，镇上到处都是托托和比莉娜爱吃的美食，他们怎么可能挨饿呢?

- [kɔːz] [ðeɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['stɪndʒi] [weɪz] [æz; əz] [ai] [duː; də] . "

' cause they can't understand your stingy ways as I do . "

- 原因 他们 不能 理解 你的 小气 方式 作为 我 做 . "

因为他们无法像我一样理解你的吝啬。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [liːv] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [bʌn] , ['stɜːnli] .

" You must leave here at once ! " said Mr . Bunn , sternly .

" 你 必须 离开 这里 在 一次 ! " 说 先生 . 邦恩 , 严厉地 .

“你必须立刻离开这里！”邦恩先生严厉地说。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ? " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [prə'voʊkt] .

" Suppose we won't go ? " said Dorothy , who was now much provoked .

" 认为 我们 惯于 去 ? " 说 多萝西 , WHO 曾是 现在 很多 挑衅 .

“如果我们不去呢？”多萝西被激怒了，说道。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌvnz] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
" Then , " said he , " we will put you into the great ovens where we are made ,
" 然后 , " 说 他 , " 我们 将要 放 你 进入 这 伟大的 烤箱 在哪里 我们 是 制成 ,

“然后，”他说，“我们会把你们放进制造我们的大烤炉里。”

[ænd; ənd] [beɪk] [juː; jʊ] .
and bake you .
和 烤 你 .

然后把你烤熟。

" ['dɒr(ə)θi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" Dorothy gazed around and saw threatening looks upon the faces of all .
" 多萝西 凝视 大约 和 锯 威胁 看起来 之上 这 面孔 的 全部 .

多萝西环顾四周，发现每个人脸上都带着威胁的神色。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] ['eni] ['ʌvnz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] ,
She had not noticed any ovens in the town , but they might be there ,
她 有 不是 注意到 任何 烤箱 在 这 镇 , 但 他们 可能 是 那里 ,

她没在镇上看到任何烤箱，但也许有。

[ˌnevəðə'les] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [siːmd] ['veri] [freʃ] .
nevertheless , for some of the inhabitants seemed very fresh .
尽管如此 , 为了 一些 的 这 居民 似乎 非常 新鲜的 .

然而，有些居民看起来却精神抖擞。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
So she decided to go ,
所以 她 决定 到 去 ,

所以她决定去。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['təʊtəʊ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt]
and calling to Toto and Billina to follow her she marched up the street
和 呼叫 到 托托 和 - 到 跟随 她 她 行军 向上 这 街道
[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
with as much dignity as possible ,
和 作为 很多 尊严 作为 可能的 ,

她一边呼唤着托托和比莉娜跟她走，一边尽可能保持着尊严地沿着街道走去。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [huːts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌnz] [ænd; ənd]
considering that she was followed by the hoots and cries of the buns and
考虑 那 她 曾是 随后 经过 这 呼啸声 和 哭泣 的 这 面包 和
['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [beɪk] [stʌf] . - .
biscuits and other bake stuff . 18 .
饼干 和 其他 烤 东西 . - .

考虑到她身后跟着的是面包、饼干和其他烘焙食品的叫喊声和咩咩声。18.

[haʊ] ['ɑːzmə] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪktʃə(r)]
How Ozma Looked into the Magic Picture
如何 奥兹玛 看起来 进入 这 魔法 图片

奥兹玛是如何看待那幅魔法画的

[ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['ruːlə(r)] ,
Princess Ozma was a very busy little ruler ,
公主 奥兹玛 曾是 一个 非常 忙碌的 小的 统治者 ,

奥兹玛公主是一位非常忙碌的小统治者，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l]
for she looked carefully after the comfort and welfare of her people
为了 她 看起来 小心 后 这 舒适 和 福利 的 她 人们
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
and tried to make them happy .
和 尝试 到 制作 他们 快乐的 .

因为她悉心照料人民的舒适和福祉，努力让他们幸福快乐。

[ɪf] ['eni] ['kwɔrəlz] [ə'rəʊz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðem; ðəm]['dʒʌstli] ;
If any quarrels arose she decided them justly ;
如果 任何 争吵 出现 她 决定 他们 公正地 ;

如果发生争执，她都会公正地裁决；

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['niːdɪd] ['kaʊnsl] [ɔː(r)] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
if any one needed counsel or advice she was ready and willing to listen to
如果 任何 一 需要 法律顾问 或者 建议 她 曾是 准备好 和 愿意的 到 听 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果有人需要建议或指导，她随时准备倾听。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn]
For a day or two after Dorothy and her companions had started on
为了 一个 天 或者 二 后 多萝西 和 她 同伴 有 开始 在
[ðeə(r)] [trɪp] ,
their trip ,
他们的 旅行 ,

多萝西和她的同伴们开始旅行后的一两天里，

['ɑːzmə][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .
Ozma was occupied with the affairs of her kingdom .
奥兹玛 曾是 占领 和 这 事务 的 她 王国 .

奥兹玛忙于处理王国的事务。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri]
Then she began to think of some manner of occupation for Uncle Henry
然后 她 开始 到 思考 的 一些 方式 的 职业 为了 叔叔 亨利
[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [lait] [ænd; ənd] ['iːzi] [ænd; ənd] [jet] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l]
and Aunt Em that would be light and easy and yet give the old people
和 阿姨 艾米 那 会 是 光 和 简单的 和 然而 给 这 老的 人们
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
something to do .
某物 到 做 .

然后她开始思考如何安排亨利叔叔和艾姆婶婶做一些轻松简单的工作，既能让老人有事可做，又能让他们感到轻松自在。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] ,
She soon decided to make Uncle Henry the Keeper of the Jewels ,
她 很快 决定 到 制作 叔叔 亨利 这 守门员 的 这 珠宝 ,

她很快决定任命亨利叔叔为珠宝保管员。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪnz]
for some one really was needed to count and look after the bins
为了 一些 一 真的 曾是 需要 到 数数 和 看 后 这 垃圾箱
[ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['emərəldz] ,
and barrels of emeralds ,
和 桶 的 祖母绿 ,

确实需要有人来清点和照看那些装满祖母绿的箱子和桶。

['daɪəməndz] , ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stɔːhaʊzɪz] .
diamonds , rubies and other precious stones that were in the Royal Storehouses .
钻石 ， 红宝石 和 其他 宝贵的 石头 那 是 在 这 皇家 仓库 .
皇家仓库中的钻石、红宝石和其他宝石。

[ðæt] [wʊd] [kiːp] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] ,
That would keep Uncle Henry busy enough ,
那 会 保持 叔叔 亨利 忙碌的 足够的 ，
这样就够亨利叔叔忙活一阵子了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɑːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [ɪm] [tuː; tə][duː; də] .
but it was harder to find something for Aunt Em to do .
但 它 曾是 更难 到 寻找 某物 为了 阿姨 艾米 到 做 .
但要给艾姆阿姨找点事做却很难。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ,
The palace was full of servants ,
这 宫殿 曾是 满的 的 仆人 ，
宫殿里到处都是仆人，

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [ðæt] [ɑːnt] [ɪm] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
so there was no detail of housework that Aunt Em could look after .
所以 那里 曾是 不 细节 的 家务 那 阿姨 艾米 可以 看 后 .
所以，艾姆阿姨没有任何家务需要操心。

[waɪl] ['ɑːzmə][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [ruːm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns]
While Ozma sat in her pretty room engaged in thought she happened to glance
尽管 奥兹玛 卫星 在 她 漂亮的 房间 已订婚的 在 想法 她 发生 到 瞥一眼
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] .
at her Magic Picture .
在 她 魔法 图片 .
奥兹玛坐在她漂亮的房间里沉思时，无意间瞥了一眼她的魔法画。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['treʒəz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
This was one of the most important treasures in all the Land of Oz .
这 曾是 一 的 这 最多 重要的 宝藏 在 全部 这 土地 的 奥兹 .
这是奥兹国最重要的宝藏之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)] , [set] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] [freɪm] ,
It was a large picture , set in a beautiful gold frame ,
它 曾是 一个 大的 图片 ， 放 在 一个 美丽的 金子 框架 ，
那是一幅很大的画，装裱在一个漂亮的金色画框里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv] - ['praɪvət] [ruːm] .
and it hung in a prominent place upon a wall of Ozma's private room .
和 它 悬挂 在 一个 著名的 地方 之上 一个 墙 的 - 私人的 房间 .
它被挂在奥兹玛私人房间墙壁的显眼位置。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [siːmd] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kʌntri] [siːn] ,
Usually this picture seemed merely a country scene ,
通常 这 图片 似乎 仅仅 一个 国家 场景 ，
通常这幅画面看起来只是一幅乡村风景画，

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] ['ɑːzmə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['eni] [ɒv; əv]
but whenever Ozma looked at it and wished to know what any of
但 每当 奥兹玛 看起来 在 它 和 希望 到 知道 什么 任何 的
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
her friends or acquaintances were doing ,
她 朋友们 或者 熟人 是 正在做 ，
但每当奥兹玛看着它，想知道她的朋友或熟人在做什么时，

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [dis'kləuz] .
the magic of this wonderful picture was straightway disclosed .
这 魔法 的 这 精彩的 图片 曾是 立刻 披露 .

这幅美妙画作的魅力瞬间展现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [siːn] [wʊd] ['grædʒuəli] [feɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)]
For the country scene would gradually fade away and in its place would appear
为了 这 国家 场景 会 逐步地 褪色 离开 和 在 它是 地方 会 出现
[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ['ɑːzmə] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ,
the likeness of the person or persons Ozma might wish to see ,
这 相似 的 这 人 或者 人 奥兹玛 可能 希望 到 看 ,

乡村景色会逐渐消失，取而代之的是奥兹玛想要见到的人的形象。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pleɪst] .
surrounded by the actual scenes in which they were then placed .
包围 经过 这 实际的 场景 在 哪个 他们 是 然后 放置 .

置身于它们当时所处的真实场景之中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [vjuː] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,
In this way the Princess could view any part of the world she wished ,
在 这 方式 这 公主 可以 看法 任何 部分 的 这 世界 她 希望 ,

这样，公主就可以看到她想看的世界上的任何地方了。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
and watch the actions of any one in whom she was interested .
和 手表 这 行动 的 任何 一 在 谁 她 曾是 感兴趣的 .

并观察她感兴趣的任何人的行动。

['ɑːzmə][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] ['dɒr(ə)θi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kænzəs] [həʊm] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
Ozma had often seen Dorothy in her Kansas home by this means , and now ,
奥兹玛 有 经常 已见 多萝西 在 她 堪萨斯州 家 经过 这 方法 , 和 现在 ,

奥兹玛以前经常通过这种方式去堪萨斯州的家中探望多萝西，而现在，

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [ə'gen] .
having a little leisure , she expressed a desire to see her little friend again .
拥有 一个 小的 闲暇 , 她 表达 一个 欲望 到 看 她 小的 朋友 再次 .

她稍有空闲时间，便表达了想再次见到她的小伙伴的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - ,
It was while the travelers were at Fuddlecumjig ,
它 曾是 尽管 这 旅行者 是 在 - ,

当时旅行者们正在福德尔库姆吉格，

[ænd; ənd]['ɑːzmə] [lɑːft] ['merəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['traɪɪŋ]
and Ozma laughed merrily as she watched in the picture her friends trying
和 奥兹玛 笑了 兴高采烈地 作为 她 观看 在 这 图片 她 朋友们 尝试
[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] [nɪt] .
to match the pieces of Grandmother Gnit .
到 匹配 这 件 的 祖母 格尼特 .

奥兹玛看着照片里她的朋友们努力拼凑奶奶格尼特的碎片，开心地笑了。

" [ðeɪ] [siːm] ['hæpi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [ðə; ði][gɜːl]['ruːlə(r)] [sed]
" They seem happy and are doubtless having a good time , " the girl Ruler said
" 他们 似乎 快乐的 和 是 毫无疑问 拥有 一个 好的 时间 , " 这 女孩 统治者 说
[tuː; tə] [hɜː'self] ;
to herself ;
到 她自己 ;

“他们看起来很开心，肯定玩得很开心，”女统治者自言自语道；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meni]	[əd'ventʃəz]	[ʃiː; ʃi]	[hɜː'self]	[hæd; həd]	[ɪn'kaʊntəd]	[wɪð]	['dɒr(ə)θi]	.
and	**then**	**she**	**began**	**to**	**think**	**of**	**the**	**many**	**adventures**	**she**	**herself**	**had**	**encountered**	**with**	**Dorothy**	**.**
和	然后	她	开始	到	思考	的	这	许多	冒险	她	她自己	有	遭遇	和	多萝西	.

然后她开始回想起自己和多萝西一起经历的许多冒险故事。

[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	[naʊ]	['feɪdɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['pɪktʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['lændskeɪp]	['sləʊli]	[ˌriːə'piə]	.
The	**image**	**of**	**her**	**friends**	**now**	**faded**	**from**	**the**	**Magic**	**Picture**	**and**	**the**	**old**	**landscape**	**slowly**	**reappeared**	**.**
这	图像	的	她	朋友们	现在	褪色	从	这	魔法	图片	和	这	老的	景观	缓慢地	再次出现	.

她朋友们的影像从魔幻画中渐渐消失，古老的风景慢慢地重新出现。

['ɑːzmə]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[wɪð]	['dɒr(ə)θi]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɑːmi]	[ʃiː; ʃi]	['mɑːtʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋz]	[ˌʌndə'graʊnd]	['kævən]	,
Ozma	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**time**	**when**	**with**	**Dorothy**	**and**	**her**	**army**	**she**	**marched**	**to**	**the**	**Nome**	**King's**	**underground**	**cavern**	**,**
奥兹玛	曾是	思维	的	这	时间	什么时候	和	多萝西	和	她	军队	她	行军	到	这	诺姆	国王学院	地下	洞穴	,

奥兹玛想起了她和多萝西以及她的军队一起进军诺姆国王地下洞穴的那段日子。

[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌiː 'viː]	,	[ænd; ənd]	[fɔːst]	[ðə; ði]	[əʊld]	['mɒnək]	[tuː; tə]	['lɪbəreɪt]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪvz]	,
beyond	**the**	**Land**	**of**	**Ev**	**,**	**and**	**forced**	**the**	**old**	**monarch**	**to**	**liberate**	**his**	**captives**	**,**
超过	这	土地	的	埃夫	,	和	强制	这	老的	君主	到	解放	他的	俘虏	,

在埃夫之地之外，迫使老君主释放他的俘虏，

[huː]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[ˌiː 'viː]	.
who	**belonged**	**to**	**the**	**Royal**	**Family**	**of**	**Ev**	**.**
WHO	属于	到	这	皇家	家庭	的	埃夫	.

属于埃夫皇室家族的人。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	['skeəkrəʊ]	['nɪəli]	['fraɪt(ə)nd]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	['ɪntuː]	[fɪts]	[baɪ]	['θrəʊɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[egz]	[æt; ət]	[hɪm]	,
That	**was**	**the**	**time**	**when**	**the**	**Scarecrow**	**nearly**	**frightened**	**the**	**Nome**	**King**	**into**	**fits**	**by**	**throwing**	**one**	**of**	**Billina's**	**eggs**	**at**	**him**	**,**
那	曾是	这	时间	什么时候	这	稻草人	几乎	害怕	这	诺姆	国王	进入	适合	经过	投掷	一	的	-	鸡蛋	在	他	,

当时，稻草人把比莉娜的一个蛋扔向诺姆国王，差点把他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd]	['dɒr(ə)θi]	[hæd; həd]	['kæptʃəd]	[kɪŋ]	-	['mædʒɪk]	[belt]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	.
and	**Dorothy**	**had**	**captured**	**King**	**Roquat's**	**Magic**	**Belt**	**and**	**brought**	**it**	**away**	**with**	**her**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**.**
和	多萝西	有	捕获	国王	-	魔法	腰带	和	带来	它	离开	和	她	到	这	土地	的	奥兹	.

多萝西夺得了罗克特国王的魔法腰带，并把它带到了奥兹国。

[ðə; ði]	['prɪti]	[ˌprɪn'ses]	[smaɪld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[əd'ventʃə(r)]	,
The	**pretty**	**Princess**	**smiled**	**at**	**the**	**recollection**	**of**	**this**	**adventure**	**,**
这	漂亮的	公主	微笑	在	这	回忆	的	这	冒险	,

美丽的公主回忆起这段冒险经历，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[w'ʌndəd]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	[sɪns]	[ðen]	.
and	**then**	**she**	**wondered**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**Nome**	**King**	**since**	**then**	**.**
和	然后	她	想知道	什么	有	变得	的	这	诺姆	国王	自从	然后	.

然后她不禁想知道，从那以后，诺姆国王的命运如何了。

['mɪəli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kjʊəriəs]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	,
Merely	**because**	**she**	**was**	**curious**	**and**	**had**	**nothing**	**better**	**to**	**do**	**,**
仅仅	因为	她	曾是	好奇的	和	有	没有什么	更好的	到	做	,

仅仅因为她好奇，又没什么其他事可做。

['ɑːzmə]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['pɪktʃə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nəʊm]	.
Ozma	**glanced**	**at**	**the**	**Magic**	**Picture**	**and**	**wished**	**to**	**see**	**in**	**it**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Nomes**	**.**
奥兹玛	瞥了一眼	在	这	魔法	图片	和	希望	到	看	在	它	这	国王	的	这	诺姆斯	.

奥兹玛瞥了一眼魔法画，希望画中能看到诺姆之王。

-	[ðə; ði]	[red]	[went]	['evri]	[deɪ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['tʌn(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['hʌri]	[hɪz; ɪz]	['wɜːkmən]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
Roquat	**the**	**Red**	**went**	**every**	**day**	**into**	**his**	**tunnel**	**to**	**see**	**how**	**the**	**work**	**was**	**getting**	**along**	**and**	**to**	**hurry**	**his**	**workmen**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
-	这	红色的	去	每一个	天	进入	他的	隧道	到	看	如何	这	工作	曾是	获得	沿着	和	到	匆忙	他的	工人	作为	很多	作为	可能的	.

红发罗克特每天都会到隧道里查看工程进展情况，并尽可能催促工人们加快进度。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	['ɑːzmə]	[sɔː]	[hɪm]	['pleɪnli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['pɪktʃə(r)]	.
He	**was**	**there**	**now**	**,**	**and**	**Ozma**	**saw**	**him**	**plainly**	**in**	**the**	**Magic**	**Picture**	**.**
他	曾是	那里	现在	,	和	奥兹玛	锯	他	显然	在	这	魔法	图片	.

他现在就在那里，奥兹玛在魔法画中清楚地看到了他。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ˌʌndə'graʊnd]	['tʌn(ə)l]	,
She	**saw**	**the**	**underground**	**tunnel**	**,**
她	锯	这	地下	隧道	,

她看到了地下隧道，

['riːtʃɪŋ]	[fɑː(r)]	[ˌʌndə'niːθ]	[ðə; ði]	['dedli]	['dezət]	[wɪtʃ]	['sepəreɪtɪd]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[bɪ'niːθ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'stensɪv]	['kævənz]	.
reaching	**far**	**underneath**	**the**	**Deadly**	**Desert**	**which**	**separated**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**from**	**the**	**mountains**	**beneath**	**which**	**the**	**Nome**	**King**	**had**	**his**	**extensive**	**caverns**	**.**
到达	远的	下	这	致命	沙漠	哪个	分开	这	土地	的	奥兹	从	这	山脉	下面	哪个	这	诺姆	国王	有	他的	广泛的	洞穴	.

深入到将奥兹国与山脉隔开的致命沙漠之下，诺姆国王在山脉之下拥有广阔的洞穴。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['emərəld]	['sɪti]	,
She	**saw**	**that**	**the**	**tunnel**	**was**	**being**	**made**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Emerald**	**City**	**,**
她	锯	那	这	隧道	曾是	存在	制成	在	这	方向	的	这	翠	城市	,

她看到隧道正朝着翡翠城的方向修建。

[ænd; ənd]	[njuː]	[æt; ət]	[wʌns]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[dʌg]	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[nəʊm]	[kʊd; kəd]	[mɑːtʃ]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[ə'tæk]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	['kʌntri]	.
and	**knew**	**at**	**once**	**it**	**was**	**being**	**dug**	**so**	**that**	**the**	**army**	**of**	**Nomes**	**could**	**march**	**through**	**it**	**and**	**attack**	**her**	**own**	**beautiful**	**and**	**peaceful**	**country**	**.**
和	知道	在	一次	它	曾是	存在	挖	所以	那	这	军队	的	诺姆斯	可以	行进	通过	它	和	攻击	她	自己的	美丽的	和	和平	国家	.

她立刻意识到，这是为了让诺姆斯军队能够穿过它，进攻她美丽而和平的祖国而挖掘的。

"	[ai]	[sə'pəʊz]	[kɪŋ]	-	[ɪz]	['plænɪŋ]	[rɪ'vendʒ]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['mjuːziŋli]	,
"	**I**	**suppose**	**King**	**Roquat**	**is**	**planning**	**revenge**	**against**	**us**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**musingly**	**,**
"	我	认为	国王	-	是	规划	复仇	反对	我们	,	"	她	说	,	若有所思地	,

“我猜罗克特国王正在计划对我们进行报复,”她若有所思地说。

" [ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [ænd; ənd]
" and thinks he can surprise us and make us his captives and
" 和 思考 他 能 惊喜 我们 和 制作 我们 他的 俘虏 和
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

“他以为他可以给我们一个惊喜，让我们成为他的俘虏和奴隶。”

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [θɔːts] !
How sad it is that any one can have such wicked thoughts !
如何 伤心 它 是 那 任何 一 能 有 这样的 邪恶 想法 !

多么令人悲哀，竟然有人会有如此邪恶的想法！

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [kɪŋ] - [tuː] [sɪ'vɪəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [nəʊm] ,
But I must not blame King Roquat too severely , for he is a Nome ,
但 我 必须 不是 责备 国王 - 也 严重 , 为了 他 是 一个 诺姆 ,

但我不能过分苛责罗克特国王，因为他只是个诺姆人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['dʒent(ə)l][æz; əz][maɪ] [əʊn] .
and his nature is not so gentle as my own .
和 他的 自然 是 不是 所以 温和的 作为 我的 自己的 .

他的性情不像我那样温和。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]
" Then she dismissed from her mind further thought of the tunnel , for
" 然后 她 解雇 从 她 头脑 更远 想法 的 这 隧道 , 为了
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

“然后她就把对隧道的进一步想法从脑海中驱散了出去，在那段时间里，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɑːnt] [ɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz] ['rɔɪəl] ['mendə(r)][ɒv; əv]
and began to wonder if Aunt Em would not be happy as Royal Mender of
和 开始 到 想知道 如果 阿姨 艾米 会 不是 是 快乐的 作为 皇家 修补匠 的
[ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
the Stockings of the Ruler of Oz .
这 长筒袜 的 这 统治者 的 奥兹 .

并开始想，艾姆姨妈会不会乐意成为奥兹国统治者的皇家袜子修补匠。

['ɑːzmə][wɔː(r)] [fjuː] [həʊlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] ; [stɪl] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['niːdɪd] ['mendɪŋ] .
Ozma wore few holes in her stockings ; still , they sometimes needed mending .
奥兹玛 穿着 很少 孔 在 她 长筒袜 ; 仍然 , 他们 有时 需要 修补 .

奥兹玛的长袜很少有破洞；不过，有时还是需要修补。

[ɑːnt] [ɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['veri] ['naɪsli] .
Aunt Em ought to be able to do that very nicely .
阿姨 艾米 应该 到 是 有能力的 到 做 那 非常 很好 .

艾姆阿姨应该能做得很好。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] ,
Next day , the Princess watched the tunnel again in her Magic Picture ,
下一个 天 , 这 公主 观看 这 隧道 再次 在 她 魔法 图片 ,

第二天，公主在她的魔法画中再次看到了隧道。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'vəʊtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
and every day afterward she devoted a few minutes to inspecting the work .
和 每一个 天 之后 她 奉献 一个 很少 分钟 到 检查 这 工作 .

此后，她每天都会抽出几分钟时间检查工作成果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['djuːti] .
It was not especially interesting , but she felt that it was her duty .
它 曾是 不是 尤其 有趣的 , 但 她 毛毡 那 它 曾是 她 责任 .

这件事本身并不特别有趣，但她觉得这是她的职责。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][bɪg] , [ɑːtʃt] [həʊl] [krept] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]
Slowly but surely the big , arched hole crept through the rocks underneath the
缓慢地 但 一定 这 大的 , 拱形 洞 悄悄地爬 通过 这 岩石 下 这
['dedli] ['dezət] ,
deadly desert ,
致命 沙漠 ,

缓慢而坚定地，一个巨大的拱形洞口穿过了致命沙漠下方的岩石。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] . - .
and day by day it drew nearer and nearer to the Emerald City . 19 .
和 天 经过 天 它 画 更近 和 更近 到 这 翠 城市 . - .

它一天比一天更接近翡翠城。19.

[haʊ] - ['welkəm] [ðə; ði] ['strendʒər]

How Bunnybury Welcomed the Strangers

如何 - 欢迎 这 陌生人

兔镇如何欢迎陌生人

['dɒr(ə)θi] [left] ['bʌnbəri] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
Dorothy left Bunbury the same way she had entered it and when they
多萝西 左边 班伯里 这 相同的 方式 她 有 进入 它 和 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - :
were in the forest again she said to Billina :
是 在 这 森林 再次 她 说 到 - :

多萝西离开班伯里时，走的路和她进入班伯里时一样。当她们再次回到森林里时，她对比莉娜说：

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] - . "
" I never thought that things good to eat could be so dis'gree'ble . "
" 我 绝不 想法 那 事物 好的 到 吃 可以 是 所以 - . "

“我从没想过，好吃的东西竟然会这么难吃。”

" ['ɒf(ə)n] [aɪv] ['iːt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] ['teɪstɪd] [gʊd] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɑːftəwəd] , "
" Often I've eaten things that tasted good but were disagreeable afterward , "
" 经常 我已经 吃 事物 那 尝过 好的 但 是 令人不快的 之后 , "
[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
returned the Yellow Hen .
返回 这 黄色的 母鸡 .

“我经常吃一些味道好但事后却令人不快的食物，”黄母鸡回答道。

" [ai] [θɪŋk] , ['dɒr(ə)θi] , [ɪf] ['iːtəbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['bædli] ,
" I think , Dorothy , if eatables are going to act badly ,
" 我 思考 , 多萝西 , 如果 食物 是 去 到 行为 糟糕 ,

“我想，多萝西，如果食物要作恶的话，

[ɪts] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæn; ðən]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] . "
it's better before than after you eat them . "
它是 更好的 前 比 后 你 吃 他们 . "

吃之前比吃之后更好。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" P'raps you're right , " said the little girl , with a sigh .
" 或许 你是 正确的 , " 说 这 小的 女孩 , 和 一个 叹 .

“也许你是对的，”小女孩叹了口气说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? "
" But what shall we do now ? "
" 但 什么 将 我们 做 现在 ? "

“但我们现在该怎么办？”

" [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnpəʊst] , " [sə'dʒestid] - .
" Let us follow the path back to the signpost , " suggested Billina .
" 让 我们 跟随 这 小路 后退 到 这 路标 , " 建议 - .

“我们沿着小路回到路标那里吧，”比莉娜建议道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [lɒst] [ə'gen] . "
" That will be better than getting lost again . "
" 那 将要 是 更好的 比 获得 丢失的 再次 . "

“那总比再次迷路要好。”

" [waɪ] , [wɪr] [lɒst] ['enihaʊ] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] ;
" Why , we're lost anyhow , " declared Dorothy ;
" 为什么 , 是 丢失的 无论如何 , " 声明 多萝西 ;

“反正我们迷路了，”多萝西说道；

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['saɪnpəʊst] , - .
" but I guess you're right about going back to that signpost , Billina .
" 但 我 猜测 你是 正确的 关于 去 后退 到 那 路标 , - .

“但我想你说的没错，应该回到那个路标那里去，比莉娜。”

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" They returned along the path to the place where they had first found it ,
" 他们 返回 沿着 这 小路 到 这 地方 在哪里 他们 有 第一的 成立 它 ,

他们沿着小路返回了最初发现它的地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] " [tuː; tə] - .
and at once took " the other road " to Bunnybury .
和 在 一次 采取 " 这 其他 路 " 到 - .

然后立即选择了“另一条路”前往邦尼伯里。

[ðɪs] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['nærəʊ] [strɪp] ,
This road was a mere narrow strip ,
这 路 曾是 一个 仅仅 狭窄的 条 ,

这条路只是一条狭窄的地带，

[wɔːn] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] [bʌt; bət] [nɒt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɔːrəθiz] [fiːt] [tuː; tə] [tred] .
worn hard and smooth but not wide enough for Dorothy's feet to tread .
磨损 难的 和 光滑的 但 不是 宽的 足够的 为了 多萝西的 脚 到 踏 .

地面磨损得很硬很光滑，但不够宽，多萝西的脚无法踩进去。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət]
Still , it was a guide , and the walking through the forest was not at
仍然 , 它 曾是 一个 指导 , 和 这 步行 通过 这 森林 曾是 不是 在
[ɔːl] ['dɪfɪkəlt] .
all difficult .
全部 难的 .

不过，它毕竟是一本指南，而且穿过森林一点也不难。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ,
Before long they reached a high wall of solid white marble ,
前 长的 他们 达到 一个 高的 墙 的 坚硬的 白色的 大理石 ,

不久，他们就来到了一堵高高的白色大理石墙前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːθ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [ðɪs] [wɔːl] .
and the path came to an end at this wall .
和 这 小路 来了 到 一个 结尾 在 这 墙 .

这条路走到尽头就是这堵墙。

[æt; ət] [fɜːst] ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ,
At first Dorothy thought there was no opening at all in the marble ,
在 第一的 多萝西 想法 那里 曾是 不 开幕 在 全部 在 这 大理石 ,

起初，多萝西以为大理石上根本没有开口。

[bʌt; bət][ɒn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)][dɔː(r)] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð]
but on looking closely she discovered a small square door about on a level with
但 在 寻找 密切 她 发现 一个 小的 正方形 门 关于 在 一个 等级 和
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ，

但仔细一看，她发现有一扇与她头部齐平的小方门。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] [kləʊzd] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bel] - [pʊʃ] .
and underneath this closed door was a bell - push .
和 下 这 关闭 门 曾是 一个 钟 - 推 .

在这扇紧闭的门下面，有一个门铃按钮。

[nɪə(r)][ðə; ði] [bel] - [pʊʃ] [ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [niːt] ['letəz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd]
Near the bell - push a sign was painted in neat letters upon the marble , and
靠近 这 钟 - 推 一个 符号 曾是 绘 在 整洁的 信件 之上 这 大理石 ， 和
[ðə; ði] [saɪn] [riːd] :
the sign read :
这 符号 读 :

门铃按钮附近，大理石台面上用工整的字体画着一个牌子，牌子上写着：

[nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns]
NO ADMITTANCE
不 准入

禁止入内

[ɪk'sept] [ɒn] ['bɪznəs]
EXCEPT ON BUSINESS
除了 在 商业

商务活动除外

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['dɒr(ə)θi] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
This did not discourage Dorothy , however , and she rang the bell .
这 做过 不是 阻碍 多萝西 ， 然而 ， 和 她 响铃 这 钟 .

但这并没有让多萝西气馁，她还是按响了门铃。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ][bəʊlt][wɒz; wəz] ['kɔːʃəsli] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][dɔː(r)] [swʌŋ] ['sləʊli]
Pretty soon a bolt was cautiously withdrawn and the marble door swung slowly
漂亮的 很快 一个 螺栓 曾是 谨慎地 撤回 和 这 大理石 门 摇摆 缓慢地
['əʊpən] .
open .
打开 .

很快，一根门栓被小心翼翼地拔出，大理石门缓缓打开。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Then she saw it was not really a door , but a window ,
然后 她 锯 它 曾是 不是 真的 一个 门 ， 但 一个 窗户 ，

然后她发现那其实不是门，而是窗户。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [brɑːs] [bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
for several brass bars were placed across it ,
为了 一些 黄铜 酒吧 是 放置 穿过 它 ，

因为上面横放了几根黄铜条，

['biːɪŋ] [set] [fɑːst][ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['fɪŋgəz] [mait]
being set fast in the marble and so close together that the little girl's fingers might
存在 放 快速地 在 这 大理石 和 所以 关闭 一起 那 这 小的 女孩们 手指 可能
['beəli] [gəʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
barely go between them .
仅仅 去 之间 他们 .

两块石头牢牢地嵌在大理石里，而且靠得非常近，小女孩的手指几乎都伸不进去。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] - - [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd]
Back of the bars appeared the face of a white rabbit - - a very sober and
后退 的 这 酒吧 出现 这 脸 的 一个 白色的 兔子 - - 一个 非常 清醒 和
[sɪ'deɪt] [feɪs] - - [wɪð] [æn; ən] [aɪ] - [glɑːs] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːd]
sedate face - - with an eye - glass held in his left eye and attached to a cord
稳重 脸 - - 和 一个 眼睛 - 玻璃 握住 在 他的 左边 眼睛 和 随附的 到 一个 绳索
[ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] .
in his button - hole .
在 他的 按钮 - 洞 .

铁栏杆的背面出现了一张白兔的脸——一张非常冷静沉稳的脸——左眼戴着一副眼镜，眼镜的绳子系在他的纽扣孔里。

" [wel] ! [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['ʃɑːpli] .
" Well ! what is it ? " asked the rabbit , sharply .
" 出色地 ! 什么 是 它 ? " 问 这 兔子 , 尖锐地 .

“什么事？”兔子厉声问道。

" [aɪm] ['dɒr(ə)θi] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , " [ænd; ənd][aɪm] [lɒst] , [ænd; ənd] - - "
" I'm Dorothy , " said the girl , " and I'm lost , and - - "
" 我是 多萝西 , " 说 这 女孩 , " 和 我是 丢失的 , 和 - - "

“我是多萝西，”女孩说，“我迷路了，而且——”

" [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [pliːz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" State your business , please , " interrupted the rabbit .
" 状态 你的 商业 , 请 , " 中断 这 兔子 .

“请说出你的来意，”兔子打断道。

" [maɪ] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][tuː; tə] - - "
" My business , " she replied , " is to find out where I am , and to - - "
" 我的 商业 , " 她 回复 , " 是 到 寻找 出去 在哪里 我 是 , 和 到 - - "

“我的任务，”她回答说，“是弄清楚我在哪里，然后——”

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
" No one is allowed in Bunnybury without an order or a letter of introduction
" 不 一 是 允许 在 - 没有 一个 命令 或者 一个 信 的 介绍
[frɒm; frəm]['aɪðə(r)]['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ɔː(r)] ['glində] [ðə; ði] [gʊd] ,
from either Ozma of Oz or Glinda the Good ,
从 任何一个 奥兹玛 的 奥兹 或者 格琳达 这 好的 ,

“没有奥兹玛公主或善良的格琳达的命令或介绍信，任何人都不允许进入兔兔镇。”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ræbɪt] ; " [səʊ] [ðæt] ['set(ə)lz] [ðə; ði]['mætə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
" announced the rabbit ; " so that settles the matter , " and he started to
" 宣布 这 兔子 ; " 所以 那 定居点 这 事情 , " 和 他 开始 到
[kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
close the window .
关闭 这 窗户 .

“兔子宣布道；“那就这么定了，”然后他开始关窗户。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" cried Dorothy .
" 哭 多萝西 .

“多萝西喊道。”

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ɑːzmə] . "
" I've got a letter from Ozma . "
" 我已经 得到 一个 信 从 奥兹玛 . "

“我收到了奥兹玛的来信。”

"	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['ræbɪt]	,	['daʊtɪŋli]	.
"	**From**	**the**	**Ruler**	**of**	**Oz**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**,**	**doubtingly**	**.**
"	从	这	统治者	的	奥兹	?	"	问	这	兔子	,	怀疑地	.

“是奥兹国的统治者吗？”兔子怀疑地问道。

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

-	[maɪ]	[best]	[frend]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	;	[ænd; ənd]	[aɪm]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[maɪ'self]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[ə'naʊnst]	,	['ɜːnɪstli]	.
Ozma's	**my**	**best**	**friend**	**,**	**you**	**know**	**;**	**and**	**I'm**	**a**	**Princess**	**myself**	**,**	**"**	**she**	**announced**	**,**	**earnestly**	**.**
-	我的	最好的	朋友	,	你	知道	;	和	我是	一个	公主	我	,	"	她	宣布	,	切实	.

“你知道，奥兹玛是我最好的朋友；而我自己也是一位公主，”她认真地宣布道。

"	[hʌm]	-	-	[hɑː]	!
"	**Hum**	**-**	**-**	**ha**	**!**
"	哼	-	-	哈	!

“哼——哈！”

[let]	[ˌem 'iː]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	['letə(r)]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	['ræbɪt]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[stɪl]	['daʊtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Let	**me**	**see**	**your**	**letter**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**rabbit**	**,**	**as**	**if**	**he**	**still**	**doubted**	**her**	**.**
让	我	看	你的	信	,	"	返回	这	兔子	,	作为	如果	他	仍然	怀疑	她	.

“让我看看你的信，”兔子回答道，仿佛仍然对她有所怀疑。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	['hʌntɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɒkɪt]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['letə(r)]	['ɑːzmə]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	.
So	**she**	**hunted**	**in**	**her**	**pocket**	**and**	**found**	**the**	**letter**	**Ozma**	**had**	**given**	**her**	**.**
所以	她	猎杀	在	她	口袋	和	成立	这	信	奥兹玛	有	给定	她	.

于是，她在口袋里翻找，找到了奥兹玛给她的那封信。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	['hændɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɑːrz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ræbɪt]	,
Then	**she**	**handed**	**it**	**through**	**the**	**bars**	**to**	**the**	**rabbit**	**,**
然后	她	递交	它	通过	这	酒吧	到	这	兔子	,

然后她隔着笼子把东西递给了兔子。

[huː]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɔːz]	[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
who	**took**	**it**	**in**	**his**	**paws**	**and**	**opened**	**it**	**.**
WHO	采取	它	在	他的	爪子	和	打开	它	.

他用爪子把它抓起来，打开了。

[hiː; hi]	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'laʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɒmpəs]	[vɔɪs]	,
He	**read**	**it**	**aloud**	**in**	**a**	**pompous**	**voice**	**,**
他	读	它	大声	在	一个	傲慢	嗓音	,

他用一种傲慢的语气大声朗读起来。

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[let]	['dɒr(ə)θi]	[ænd; ənd]	-	[siː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['edʒukeɪtɪd]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[riːd]	['raɪtɪŋ]	.
as	**if**	**to**	**let**	**Dorothy**	**and**	**Billina**	**see**	**that**	**he**	**was**	**educated**	**and**	**could**	**read**	**writing**	**.**
作为	如果	到	让	多萝西	和	-	看	那	他	曾是	受过教育	和	可以	读	写作	.

仿佛是要让多萝西和比莉娜看到他受过教育，识字。

[ðə; ði]	['letə(r)]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
The	**letter**	**was**	**as**	**follows**	**:**
这	信	曾是	作为	跟随	:

信件内容如下：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][ˈsʌbdʒɪkts] [griːt] [ˌprɪnˈses] [ˈdɒr(ə)θi] , [ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv]
" It will please me to have my subjects greet Princess Dorothy , the bearer of
" 它 将要 请 我 到 有 我的 主题 迎接 公主 多萝西 , 这 持有人 的
[ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪsɪv] ,
this royal missive ,
这 皇家 信函 ,

“我非常乐意让我的臣民们向送来这份皇家信函的多萝西公主致以问候。”

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɜːtəsi] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈstend] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
with the same courtesy and consideration they would extend to me . "
和 这 相同的 礼貌 和 考虑 他们 会 延长 到 我 . "

他们会以对待我同样的礼貌和体贴来对待我。

" [hɑː] - - [hʌm] !
" Ha - - hum !
" 哈 - - 哼 !

“哈——哼！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [saɪnd] - [ˈɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] , - " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] ,
It is signed ' Ozma of Oz , ' " continued the rabbit ,
它 是 签名 - 奥兹玛 的 奥兹 , - " 持续 这 兔子 ,

“署名是‘奥兹玛公主’,”兔子继续说道。

" [ænd; ənd][ɪz] [siːld] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] .
" and is sealed with the Great Seal of the Emerald City .
" 和 是 密封 和 这 伟大的 海豹 的 这 翠 城市 .

“并盖有翡翠城的大印。”

[wel] , [wel] , [wel] !
Well , well , well !
出色地 , 出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀，哎呀！

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

真奇怪！

[haʊ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ! "
How remarkable ! "
如何 卓越 ! "

真是太棒了！

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [inˈkwaiə] [ˈdɒr(ə)θi] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
" What are you going to do about it ? " inquired Dorothy , impatiently .
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? " 询问 多萝西 , 不耐烦地 .

“你打算怎么办？”多萝西不耐烦地问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmændeɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" We must obey the royal mandate , " replied the rabbit .
" 我们 必须 服从 这 皇家 授权 , " 回复 这 兔子 .

“我们必须服从国王的命令,”兔子回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˈɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] .
" We are subjects of Ozma of Oz , and we live in her country .
" 我们 是 主题 的 奥兹玛 的 奥兹 , 和 我们 居住 在 她 国家 .

“我们是奥兹玛公主的子民，我们生活在她的国家。”

[ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɔːsərəs] [ˈglində] [ðə; ði] [gʊd] ,
Also we are under the protection of the great Sorceress Glinda the Good ,
还 我们 是 在下面 这 保护 的 这 伟大的 巫婆 格琳达 这 好的 ,

此外，我们还受到伟大的善良女巫格琳达的庇护。

[huː] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [rɪˈspekt] - [kəˈmændz] . "
who made us promise to respect Ozma's commands . "
WHO 制成 我们 承诺 到 尊重 - 命令 . "

他让我们发誓要服从奥兹玛的命令。

" [ðen] [meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Then may I come in ? " she asked .
" 然后 可能 我 来 在 ? " 她 问 .

“那我可以进来吗？”她问道。

" [aɪl] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" I'll open the door , " said the rabbit .
" 患病的 打开 这 门 , " 说 这 兔子 .

“我去开门,”兔子说。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] ,
He shut the window and disappeared ,
他 关闭 这 窗户 和 消失 ,

他关上窗户，消失了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ][bɪɡ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ˈdɒr(ə)θi]
but a moment afterward a big door in the wall opened and admitted Dorothy
但 一个 片刻 之后 一个 大的 门 在 这 墙 打开 和 承认 多萝西
[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,
to a small room ,
到 一个 小的 房间 ,

但片刻之后，墙上的一扇大门打开了，把多萝西送进了一个小房间。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
which seemed to be a part of the wall and built into it .
哪个 似乎 到 是 一个 部分 的 这 墙 和 建造 进入 它 .

它似乎是墙体的一部分，并嵌入其中。

[hɪə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] ,
Here stood the rabbit she had been talking with ,
这里 站立 这 兔子 她 有 到过 说 和 ,

她刚才一直在和兔子说话，现在兔子就站在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ɒv; əv][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɡeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] .
and now that she could see all of him , she gazed at the creature in surprise .
和 现在 那 她 可以 看 全部 的 他 , 她 凝视 在 这 生物 在 惊喜 .

现在她能看清他的全部，她惊讶地凝视着这个生物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪzd] [waɪt] [ˈræbɪt] [wɪð] [pɪŋk] [aɪz] , [mʌtʃ] [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [waɪt] [ˈræbɪts]
He was a good sized white rabbit with pink eyes , much like all other white rabbits
他 曾是 一个 好的 尺寸 白色的 兔子 和 粉色的 眼睛 , 很多 喜欢 全部 其他 白色的 兔子
.
.
.

他是一只体型较大的白兔，有着粉红色的眼睛，和其他白兔很像。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest]
But the astonishing thing about him was the manner in which he was dressed
但 这 惊人 事物 关于 他 曾是 这 方式 在 哪个 他 曾是 穿着
.
.
.

但他最令人惊讶的是他的穿着打扮。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn]['dʒækɪt] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['daɪmənd] ['bʌtnz]
He wore a white satin jacket embroidered with gold , and having diamond buttons
他 穿着 一个 白色的 缎 夹克 绣花 和 金子 , 和 拥有 钻石 按钮
.
.
.

他身穿一件白色缎面夹克，上面绣有金线，并配有钻石纽扣。

[hɪz; ɪz] [vest] [wɒz; wəz] [rəʊz] - ['kʌləd] ['sætɪn] , [wɪð] ['tʊəməliːn] ['bʌtnz] .
His vest was rose - colored satin , with tourmaline buttons .
他的 背心 曾是 玫瑰 - 有色 缎 , 和 电气石 按钮 .

他的背心是玫瑰色的缎子材质，配以碧玺纽扣。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒækɪt] ,
His trousers were white , to correspond with the jacket ,
他的 裤子 是 白色的 , 到 对应 和 这 夹克 ,

他的裤子是白色的，和外套颜色相配。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bægi] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] - - [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][zuː'ɑːv; zwɑːv] - - ['biːɪŋ]
and they were baggy at the knees - - like those of a zouave - - being
和 他们 是 宽松的 在 这 膝盖 - - 喜欢 那些 的 一个 祖阿夫 - - 存在
[taɪd] [wɪð] [nɒts] [ɒv; əv] [rəʊz] ['rɪbənz] .
tied with knots of rose ribbons .
系 和 绳结 的 玫瑰 丝带 .

它们的膝盖处很宽松——就像祖阿夫军的裤子一样——用玫瑰丝带打结系着。

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [plʌʃ] [wɪð] ['daɪmənd] ['bʌklz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz]
His shoes were of white plush with diamond buckles , and his stockings
他的 鞋 是 的 白色的 豪华的 和 钻石 扣环 , 和 他的 长筒袜
[wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [sɪlk] .
were rose silk .
是 玫瑰 丝绸 .

他的鞋子是白色绒面革的，带有钻石扣，长袜是玫瑰色丝绸的。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] ['kləʊðɪŋ] [meɪd] ['dɒr(ə)θi] [steə(r)]
The richness and even magnificence of the rabbit's clothing made Dorothy stare
这 丰富 和 甚至 壮丽 的 这 兔子的 衣服 制成 多萝西 盯
[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
at the little creature wonderingly .
在 这 小的 生物 惊奇地 .

兔子华丽精致的衣着让多萝西惊叹不已，她目不转睛地盯着这个小家伙。

['təʊtəʊ][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
Toto and Billina had followed her into the room and when he saw
托托 和 - 有 随后 她 进入 这 房间 和 什么时候 他 锯
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪmbli] .
them the rabbit ran to a table and sprang upon it nimbly .
他们 这 兔子 跑 到 一个 桌子 和 弹簧 之上 它 敏捷地 .

托托和比莉娜跟着她进了房间，当他看到他们时，兔子跑到一张桌子旁，敏捷地跳了上去。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [θruː] [hɪz; ɪz]['mɒnək(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at the three through his monocle and said :
然后 他 看起来 在 这 三 通过 他的 单片眼镜 和 说 :

然后他透过单片眼镜看了看这三人，说道：

" [ðiːz] [kəm'pænjənz] , [ˌprɪn'ses] , ['kænɒt] ['entə(r)] - [wɪð] [juː; jʊ] . "
" These companions , Princess , cannot enter Bunnybury with you . "
" 这些 同伴 , 公主 , 不能 进入 - 和 你 . "

“公主殿下，这些同伴不能和您一起进入兔兔镇。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Why not ? " asked Dorothy .
" 为什么 不是 ? " 问 多萝西 .

“为什么不行呢？”多萝西问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [huː] [dɪs'laɪk] [dɒgz] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] ;
" In the first place they would frighten our people , who dislike dogs above all things on earth ;
" 在 这 第一的 地方 他们 会 吓唬 我们的 人们 , WHO 不喜欢 狗 多于 全部 事物 在 地球 ;

“首先，它们会吓到我们的人民，因为我们最讨厌的就是狗；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒɪəl] ['ɑːzmə] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] . "
and , secondly , the letter of the Royal Ozma does not mention them . "
和 , 第二 , 这 信 的 这 皇家 奥兹玛 做 不是 提到 他们 . "

其次，奥兹玛王室的信中也没有提到他们。

" [bʌt; bət] ['ðer] [maɪ] [frendz] , " [pə'sistid] ['dɒr(ə)θi] , " [ænd; ənd][gəʊ][weər'evə(r)][ai][gəʊ] . "
" But they're my friends , " persisted Dorothy , " and go wherever I go . "
" 但 它们是 我的 朋友们 , " 持续 多萝西 , " 和 去 无论 我 去 . "

“但他们是我的朋友，”多萝西坚持说，“无论我去哪里，他们都会跟着我。”

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" Not this time , " said the rabbit , decidedly .
" 不是 这 时间 , " 说 这 兔子 , 绝对地 .

“这次不行，”兔子斩钉截铁地说。

" [juː; jʊ] , [jɔː'self] , [ˌprɪn'ses] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)] , [sɪns] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] ;
" You , yourself , Princess , are a welcome visitor , since you come so highly recommended ;
" 你 , 你自己 , 公主 , 是 一个 欢迎 游客 , 自从 你 来 所以 高度 受到推崇的 ;

“公主殿下，您本人就是一位受欢迎的访客，因为您受到了高度推荐；

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][hen][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ai] ['kænɒt] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] . "
but unless you consent to leave the dog and the hen in this room I cannot permit you to enter the town . "
但 除非 你 同意 到 离开 这 狗 和 这 母鸡 在 这 房间 我 不能 允许 你 到 进入 这 镇 . "

但是，除非你同意把狗和母鸡留在这个房间里，否则我不能允许你进城。

" ['nevə(r)][maɪnd][ˌjuː 'es] , ['dɒr(ə)θi] , " [sed] - .
" Never mind us , Dorothy , " said Billina .
" 绝不 头脑 我们 , 多萝西 , " 说 - .

“别管我们，多萝西，”比莉娜说。

" [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] .
" Go inside and see what the place is like .
" 去 里面 和 看 什么 这 地方 是 喜欢 .

进去看看吧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] ,
You can tell us about it afterward ,
你 能 告诉 我们 关于 它 之后 ,

事后你可以告诉我们。

[ænd; ənd]['təʊtəʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [rest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .
and Toto and I will rest comfortably here until you return .
和 托托 和 我 将要 休息 舒适地 这里 直到 你 返回 .

我和托托会在这里好好休息，等你回来。

" [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
" This seemed the best thing to do ,
" 这 似乎 这 最好的 事物 到 做 ,

“这似乎是最好的做法，”

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
for Dorothy was curious to see how the rabbit people lived and she
为了 多萝西 曾是 好奇的 到 看 如何 这 兔子 人们 居住地 和 她
[wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [mait] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l]
was aware of the fact that her friends might frighten the timid little
曾是 意识到的 的 这 事实 那 她 朋友们 可能 吓唬 这 胆小 小的
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

多萝西很好奇兔子人是怎么生活的，她也意识到她的朋友们可能会吓到这些胆小的小家伙们。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] ['təʊtəʊ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ɪn] ['bʌnbəri] ,
She had not forgotten how Toto and Billina had misbehaved in Bunbury ,
她 有 不是 被遗忘的 如何 托托 和 - 有 行为不端 在 班伯里 ,

她没有忘记托托和比莉娜在班伯里是如何胡闹的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðeə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
and perhaps the rabbit was wise to insist on their staying outside the town .
和 也许 这 兔子 曾是 明智的 到 坚持 在 他们的 入住 外部 这 镇 .

或许兔子坚持让他们待在城外是明智之举。

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [ə'ləʊn] .
" Very well , " she said , " I'll go in alone .
" 非常 出色地 , " 她 说 , " 患病的 去 在 独自的 .

“好吧，”她说，“我一个人进去。”

[ai] [spəʊ̯z] [jʊr; jər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
I s'pose you're the King of this town , aren't you ? "
我 假设 你是 这 国王 的 这 镇 , 不是 你 ? "

我猜你就是这座小镇的国王，对吧？

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪm] ['mɪəli] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ,
" No , " answered the rabbit , " I'm merely the Keeper of the Wicket ,
" 不 , " 回答 这 兔子 , " 我是 仅仅 这 守门员 的 这 便门 ,

“不，”兔子回答说，“我只是守门员而已。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['djuːti] .
and a person of little importance , although I try to do my duty .
和 一个 人 的 小的 重要性 , 虽然 我 尝试 到 做 我的 责任 .

我只是个无关紧要的小人物，尽管我努力尽职尽责。

[ai] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ˌprɪn'ses] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['entə(r)] ['aʊə(r)] [taʊn] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
I must now inform you , Princess , that before you enter our town you must
我 必须 现在 通知 你 , 公主 , 那 前 你 进入 我们的 镇 你 必须
[kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] . "
consent to reduce . "
同意 到 减少 . "

公主殿下，我必须告知您，在您进入我们城镇之前，您必须同意减少开支。

" [rɪ'djuːs] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Reduce what ? " asked Dorothy .
" 减少 什么 ? " 问 多萝西 .

“减少什么？”多萝西问道。

" [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] .
" Your size .
" 你的 尺寸 .

你的尺码。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
You must become the size of the rabbits , although you may retain your own
你 必须 变得 这 尺寸 的 这 兔子 , 虽然 你 可能 保持 你的 自己的
[fɔːm] . "
form . "
形式 . "

你必须变得像兔子一样大，但你可以保持自己的形状。

" [ˌwʊdnt] [maɪ] [kləʊðz] [biː; bi] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Wouldn't my clothes be too big for me ? " she inquired .
" 不会 我的 衣服 是 也 大的 为了 我 ? " 她 询问 .

“我的衣服会不会太大了？”她问道。

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'djuːs] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [dʌz] . "
" No ; they will reduce when your body does . "
" 不 ; 他们 将要 减少 什么时候 你的 身体 做 . "

“不，它们会随着你身体的衰老而减少。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][smɔːlə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
" Can YOU make me smaller ? " asked the girl .
" 能 你 制作 我 较小的 ? " 问 这 女孩 .

“你能让我变小吗？”女孩问道。

" ['iːzəli] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Easily , " returned the rabbit .
" 容易地 , " 返回 这 兔子 .

“轻而易举，”兔子回答道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][bɪg] [ə'gen] , [wen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ? "
" And will you make me big again , when I'm ready to go away ? "
" 和 将要 你 制作 我 大的 再次 , 什么时候 我是 准备好 到 去 离开 ? "

“当我准备离开的时候，你会让我再次长大吗？”

" [ai] [wɪl] , " [sed] [hiː; hi] .
" I will , " said he .
" 我 将要 , " 说 他 .

“我会的，”他说。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
" All right , then ; I'm willing , " she announced .
" 全部 正确的 , 然后 ; 我是 愿意的 , " 她 宣布 .

“好吧，我愿意。”她宣布道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ræn] - - [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [[hɔpt]] - - [tuː; tə][ðə; ði]
The rabbit jumped from the table and ran - - or rather hopped - - to the
这 兔子 跳了起来 从 这 桌子 和 跑 - - 或者 相当 跳跃 - - 到 这
['fɜːðə(r)] [wɔːl] ,
further wall ,
更远 墙 ,

兔子从桌子上跳下来，跑——或者更确切地说是跳——到了远处的墙边。

[weə(r)] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][səʊ]['taɪni] [ðæt] ['iːv(ə)n]['təʊtəʊ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [krɔːl]
where he opened a door so tiny that even Toto could scarcely have crawled
在哪里 他 打开 一个 门 所以 微小的 那 甚至 托托 可以 几乎 有 爬行
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
through it .
通过 它 .

他打开了一扇小门，小到连托托都很难爬进去。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Follow me , " he said .
" 跟随 我 , " 他 说 .

“跟我来，”他说。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] [səʊ]
almost any other little girl would have declared that she could not get through so
几乎 任何 其他 小的 女孩 会 有 声明 那 她 可以 不是 得到 通过 所以
[smɔːl] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ;
small a door ;
小的 一个 门 ;

几乎任何其他小女孩都会说她不可能穿过这么小的门;

[bʌt; bət] [ˈdɒr(ə)θi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈkaʊntəd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈfeəri] [ədˈventʃəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd]
but Dorothy had already encountered so many fairy adventures that she believed
但 多萝西 有 已经 遭遇 所以 许多 仙女 冒险 那 她 相信
[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ ˈzed] .
nothing was impossible in the Land of Oz .
没有什么 曾是 不可能的 在 这 土地 的 奥兹 .

但是多萝西已经经历过太多奇幻的仙境冒险，她相信在奥兹国没有什么是不可能的。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈevri] [step] [ʃiː; ʃi] [gruː] [smɔːlə(r)]
So she quietly walked toward the door , and at every step she grew smaller
所以 她 悄悄 步行 朝向 这 门 , 和 在 每一个 步 她 生长 较小的
[ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ʌnˈtɪl] ,
and smaller until ,
和 较小的 直到 ,

于是她静静地走向门口，每走一步，她的身形就变得越来越小，直到……

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [iːz] .
by the time the opening was reached , she could pass through it with ease .
经过 这 时间 这 开幕 曾是 达到 , 她 可以 经过 通过 它 和 舒适 .

当她到达洞口时，她可以轻松地通过。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] ,
Indeed , as she stood beside the rabbit ,
的确 , 作为 她 站立 旁 这 兔子 ,

事实上，当她站在兔子旁边时，

[huː] [sæt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] [hændz] ,
who sat upon his hind legs and used his paws as hands ,
WHO 卫星 之上 他的 后 腿 和 用过的 他的 爪子 作为 双手 ,

它用后腿坐着，用爪子当手，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
her head was just about as high as his own .
她 头 曾是 只是 关于 作为 高的 作为 他的 自己的 .

她的头和他差不多高。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [pɑːst] [θruː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] ,
Then the Keeper of the Wicket passed through and she followed ,
然后 这 守门员 的 这 便门 通过了 通过 和 她 随后 ,

然后守门员走了过去，她也跟着走了过去。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ɪtˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪk] .
after which the door swung shut and locked itself with a sharp click .
后 哪个 这 门 摇摆 关闭 和 已锁定 本身 和 一个 锋利的 点击 .

随后，门砰的一声关上并自动锁上了。

[ˈdɒr(ə)θi] [naʊ] [faʊnd] [hɜːˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp]
Dorothy now found herself in a city so strange and beautiful that she gave a gasp
多萝西 现在 成立 她自己 在 一个 城市 所以 奇怪的 和 美丽的 那 她 给予 一个 喘气
[ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
of surprise .
的 惊喜 .

多萝西发现自己身处一座既陌生又美丽的城市，不禁倒吸了一口气，惊叹不已。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈmɑːb(ə)l] [wɔːl] [ɪkˈstendɪd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
The high marble wall extended all around the place and shut out all the rest of
这 高的 大理石 墙 扩展 全部 大约 这 地方 和 关闭 出去 全部 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

高耸的大理石墙环绕四周，将外界隔绝开来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈmɑːb(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [fɔːmz] ,
And here were marble houses of curious forms ,
和 这里 是 大理石 房屋 的 好奇的 表格 ,

这里还有一些造型奇特的大理石房屋。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈzemblɪŋ] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [ˈket(ə)lz] [bʌt; bət] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ˈslendə(r)] [spaɪəz]
most of them resembling overturned kettles but with delicate slender spires
最多 的 他们 类似 翻覆 水壶 但 和 精美的 苗条 尖塔
[ænd; ənd] [ˌmɪnəˈret] [ˈrʌnɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
and minarets running far up into the sky .
和 宣礼塔 跑步 远的 向上 进入 这 天空 .

它们大多像倒扣的水壶，但有着纤细精致的尖顶和宣礼塔，直插云霄。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪvd] [wɪð] [waɪt] [ˈmɑːb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [haʊs] [wɒz; wəz]
The streets were paved with white marble and in front of each house was
这 街道 是 铺砌路面 和 白色的 大理石 和 在 正面 的 每个 房子 曾是
[ə; eɪ] [lɔːn] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [griːn] [ˈkləʊvə(r)] .
a lawn of rich green clover .
一个 草地 的 富有的 绿色的 三叶草 .

街道铺着白色大理石，每栋房子前面都有一片绿意盎然的三叶草草坪。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [niːt] [æz; əz][wæks] , [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [kənˈtrɑːstɪŋ] [ˈprɪtɪli]
Everything was as neat as wax , the green and white contrasting prettily
一切 曾是 作为 整洁的 作为 蜡 , 这 绿色的 和 白色的 对比 漂亮
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

一切都像蜡一样整洁，绿色和白色搭配在一起非常漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][məʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɒr(ə)θi] [sɔː] .
But the rabbit people were , after all , the most amazing things Dorothy saw .
但 这 兔子 人们 是 , 后 全部 , 这 最多 惊人的 事物 多萝西 锯 .

但说到底，兔子人是多萝西见过的最神奇的东西。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The streets were full of them ,
这 街道 是 满的 的 他们 ,

街上到处都是他们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒstjuːmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈsplendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv]
and their costumes were so splendid that the rich dress of the Keeper of
和 他们的 服装 是 所以 灿烂 那 这 富有的 裙子 的 这 守门员 的
[ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [wɒz; wəz] [ˈkɒmənpleɪs] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
the Wicket was commonplace when compared with the others .
这 便门 曾是 平凡 什么时候 比较的 和 这 其他的 .

他们的服装如此华丽，以至于守门员的华丽服装与其他人相比都显得平淡无奇。

[sɪlks] [ænd; ənd] ['sætɪn] [ɒv; əv] ['delɪkət] [hjʊ] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəl] ,
Silks and satins of delicate hues seemed always used for material ,
帛 和 缎子 的 精美的 色调 似乎 总是 用过的 为了 材料 ,

丝绸和缎子等色调柔和的面料似乎一直被广泛使用。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['kɒstjuːm] ['spɑːkl] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [dʒemz] .
and nearly every costume sparkled with exquisite gems .
和 几乎 每一个 戏服 闪闪发光 和 精美的 宝石 .

几乎每件服装都镶嵌着精美的宝石，闪闪发光。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] ['ræbɪts] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ræbɪts] [ɪn]['splendə(r)] ,
But the lady rabbits outshone the gentlemen rabbits in splendor ,
但 这 女士 兔子 黯然失色 这 先生们 兔子 在 辉煌 ,

但是，雌兔们在华丽程度上胜过雄兔们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gaʊnz] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] .
and the cut of their gowns was really wonderful .
和 这 切 的 他们的 礼服 曾是 真的 精彩的 .

她们的礼服剪裁真的非常漂亮。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['bɒnɪts] , [tuː] , [wɪð] ['feðər] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɪn][ðem; ðəm] ,
They wore bonnets , too , with feathers and jewels in them ,
他们 穿着 引擎盖 , 也 , 和 羽毛 和 珠宝 在 他们 ,

她们还戴着饰有羽毛和珠宝的软帽。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wiːld] ['beɪbi] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd] [siː] [wiː] ['bʌniz] .
and some wheeled baby carriages in which the girl could see wee bunnies .
和 一些 带轮子的 婴儿 马车 在 哪个 这 女孩 可以 看 哇 兔子 .

还有一些带轮子的婴儿车，女孩可以在车里看到小兔子。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [leɪ] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]
Some were lying asleep while others lay sucking their paws and looking around
一些 是 说谎 睡着了 尽管 其他的 躺 吸吮 他们的 爪子 和 寻找 大约
[ðem; ðəm] [wɪð] [bɪg] [pɪŋk] [aɪz] .
them with big pink eyes .
他们 和 大的 粉色的 眼睛 .

有些小家伙躺着睡觉，有些则躺着吮吸爪子，睁着粉红色的大眼睛四处张望。

[æz; əz] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['ræbɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
As Dorothy was no bigger in size than the grown - up rabbits she had a
作为 多萝西 曾是 不 大 在 尺寸 比 这 生长 - 向上 兔子 她 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
chance to observe them closely before they noticed her presence .
机会 到 观察 他们 密切 前 他们 注意到 她 在场 .

由于多萝西的体型与成年兔子相差无几，所以在兔子们注意到她的存在之前，她有机会仔细观察它们。

[ðen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ə'lɑːmd] ,
Then they did not seem at all alarmed ,
然后 他们 做过 不是 似乎 在 全部 惊慌 ,

当时他们似乎一点也不惊慌。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd]
although the little girl naturally became the center of attraction and regarded
虽然 这 小的 女孩 自然 成为 这 中心 的 景点 和 认为
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
her with great curiosity .
她 和 伟大的 好奇心 .

虽然小女孩自然而然地成为了众人瞩目的焦点，大家都对她充满了好奇。

" [meɪk] [weɪ] !
" Make way !
" 制作 方式 !

“让路！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɒmpəs] [vɔɪs] ; " [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)]
" cried the Keeper of the Wicket , in a pompous voice ; " make way for
" 哭 这 守门员 的 这 便门 , 在 一个 傲慢 嗓音 ; " 制作 方式 为了
[ˌprɪn'ses] ['dɒr(ə)θi] ,
Princess Dorothy ,
公主 多萝西 ,

"守门员用傲慢的声音喊道：'让路，多萝西公主来了！'"

[huː] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
who comes from Ozma of Oz .
WHO 来 从 奥兹玛 的 奥兹 .

她来自《绿野仙踪》中的奥兹玛。

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
" Hearing this announcement , the throng of rabbits gave place to them on the
" 听力 这 公告 , 这 人群 的 兔子 给予 地方 到 他们 在 这
[wɔːks] ,
walks ,
散步 ,

听到这个消息，成群的兔子纷纷让开道路，让他们先行通过。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɒr(ə)θi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [rɪ'spektfəli] .
and as Dorothy passed along they all bowed their heads respectfully .
和 作为 多萝西 通过了 沿着 他们 全部 鞠躬 他们的 头部 尊敬 .

当多萝西走过时，他们都恭敬地低下了头。

['wɔːkɪŋ] [ðʌs] [θruː] ['sevrəl] ['hænsəm] [striːts] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
Walking thus through several handsome streets they came to a square in the center
步行 因此 通过 一些 英俊的 街道 他们 来了 到 一个 正方形 在 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the City .
的 这 城市 .

他们就这样走过几条漂亮的街道，来到了市中心的一个广场。

[ɪn] [ðɪs] [skweə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['prɪti] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn] [brɒnz] [ɒv; əv] ['glɪndə]
In this square were some pretty trees and a statue in bronze of Glinda
在 这 正方形 是 一些 漂亮的 树木 和 一个 雕像 在 青铜 的 格琳达
[ðə; ði] [gʊd] ,
the Good ,
这 好的 ,

广场上有一些漂亮的树木，还有一尊善良的格琳达的青铜雕像。

[waɪl] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] - - [æn; ən] [ɪk'stensɪv]
while beyond it were the portals of the Royal Palace - - an extensive
尽管 超过 它 是 这 门户 的 这 皇家 宫殿 - - 一个 广泛的
[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlɪgriː] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] [gəʊld] .
and imposing building of white marble covered with a filigree of frosted gold .
和 气势磅礴 建筑 的 白色的 大理石 涵盖 和 一个 丝细工 的 磨砂 金子 .
- .
20 .
- .

而其后则是皇宫的大门——一座宏伟壮丽的白色大理石建筑，外覆磨砂金丝。20.

[haʊ] ['dɒr(ə)θi] [l'ʌntʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ]
How Dorothy Lunched With a King
如何 多萝西 午餐 和 一个 国王

多萝西如何与国王共进午餐

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['ræbɪt] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ['entrəns] ,
A line of rabbit soldiers was drawn up before the palace entrance ,
一个 线 的 兔子 士兵 曾是 绘制 向上 前 这 宫殿 入口 ,

宫殿门口列了一排兔子士兵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ɡriːn] [ænd; ənd][ɡəʊld]['juːnɪfɔːmz] [wɪð] [haɪ] ['ʃækoʊz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]
and they wore green and gold uniforms with high shakos upon their heads and
和 他们 穿着 绿色的 和 金子 制服 和 高的 夏科帽 之上 他们的 头部 和
[held]['taɪni] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
held tiny spears in their hands .
握住 微小的 长矛 在 他们的 双手 .

他们身穿绿色和金色的制服，头戴高高的军帽，手里拿着小长矛。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʃækəʊ] .
The Captain had a sword and a white plume in his shako .
这 队长 有 一个 剑 和 一个 白色的 羽 在 他的 夏科帽 .

船长佩剑，军帽上插着白色羽饰。

" [sə'luːt] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] .
" Salute ! " called the Keeper of the Wicket .
" 礼炮 ! " 称为 这 守门员 的 这 便门 .

“敬礼！”守门员喊道。

" [sə'luːt] [ˌprɪn'ses] ['dɒr(ə)θi] , [huː] ['kʌmz] [frɒm; frəm]['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ! "
" Salute Princess Dorothy , who comes from Ozma of Oz ! "
" 礼炮 公主 多萝西 , WHO 来 从 奥兹玛 的 奥兹 ! "

“向来自奥兹玛公主的桃乐丝公主致敬！”

" [sə'luːt] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['prɒmptli] [sə'luːtɪd] .
" Salute ! " yelled the Captain , and all the soldiers promptly saluted .
" 礼炮 ! " 大喊 这 队长 , 和 全部 这 士兵 及时 敬礼 .

“敬礼！”上尉喊道，所有士兵立即敬礼。

[ðeɪ] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['ɡeɪli] [drest]
They now entered the great hall of the palace , where they met a gaily dressed
他们 现在 进入 这 伟大的 大厅 的 这 宫殿 , 在哪里 他们 遇见 一个 兴高采烈地 穿着
[ə'tendənt] ,
attendant ,
服务员 ,

他们进入了宫殿的大厅，在那里遇到了一位穿着艳丽的侍从。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] [in'kwaiə] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['leʒə(r)]
from whom the Keeper of the Wicket inquired if the King were at leisure
从 谁 这 守门员 的 这 便门 询问 如果 这 国王 是 在 闲暇
.
:
.

守门员向国王询问他是否有空。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I think so , " was the reply .
" 我 思考 所以 , " 曾是 这 回复 .

“我想是这样,”对方回答道。

" [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['blʌbərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'ɡəʊ]
" I heard his Majesty blubbering and wailing as usual only a few minutes ago
" 我 听到 他的 威严 呜咽 和 哀嚎 作为 通常 仅有的 一个 很少 分钟 前
.
:
.

“就在几分钟前，我听到陛下像往常一样呜咽哭泣。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [stɒp] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)]
If he doesn't stop acting like a cry - baby I'm going to resign my position here
如果 他 不 停止 表演 喜欢 一个 哭 - 婴儿 我是 去 到 辞职 我的 位置 这里
[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] . "
and go to work . "
和 去 到 工作 . "

如果他还继续像个爱哭鬼一样哭哭啼啼，我就要辞职去上班了。

" [wɑts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] ,
" What's the matter with your King ? " asked Dorothy ,
" 是什么 这 事情 和 你的 国王 ? " 问 多萝西 ,

“你们的国王怎么了？”多萝西问道。

[sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'tendənt] [spiːk] [səʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒnək] .
surprised to hear the rabbit attendant speak so disrespectfully of his monarch .
惊讶 到 听到 这 兔子 服务员 说话 所以 不尊重 的 他的 君主 .

听到兔子侍从如此不敬地谈论他的君主，我感到很惊讶。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [hæz; həz][tuː; tə] ,
" Oh , he doesn't want to be King , that's all ; and he simply HAS to ,
" 哦 , 他 不 想 到 是 国王 , 那就是 全部 ; 和 他 简单地 有 到 ,

“哦，他根本不想当国王，仅此而已；但他却不得不当国王。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [kʌm] ! " [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] , ['stɜːnli] ; " [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
" Come ! " said the Keeper of the Wicket , sternly ; " lead us to his Majesty ;
" 来 ! " 说 这 守门员 的 这 便门 , 严厉地 ; " 带领 我们 到 他的 威严 ;

“来！”守门员严厉地说；“带我们去见陛下；

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [eə(r)]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] ['strendʒər] , [ai] [beg] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
and do not air our troubles before strangers , I beg of you . "
和 做 不是 空气 我们的 麻烦 前 陌生人 , 我 求 的 你 . "

求求你们，不要在陌生人面前诉说我们的烦恼。

" [waɪ] , [ɪf] [ðɪs] [gɜːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiːl] [eə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] ,
" Why , if this girl is going to see the King , he'll air his own troubles ,
" 为什么 , 如果 这 女孩 是 去 到 看 这 国王 , 地狱 空气 他的 自己的 麻烦 ,

“为什么呢，如果这个女孩要去觐见国王，他也会把自己的烦恼说出来。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ə'tendənt] .
" returned the attendant .
" 返回 这 服务员 .

“服务员回答道。”

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['prɪvəlɪdʒ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .
" That is his royal privilege , " declared the Keeper .
" 那 是 他的 皇家 特权 , " 声明 这 守门员 .

“那是他的皇家特权,”守卫者宣布道。

[səʊ][ðə; ði] [ə'tendənt] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːl] [dreɪpt] [wɪð] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld][ænd; ənd]
So the attendant led them into a room all draped with cloth - of - gold and
所以 这 服务员 引领 他们 进入 一个 房间 全部 垂坠的 和 布 - 的 - 金子 和
['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['sætɪn] - ['kʌvəd] [gəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
furnished with satin - covered gold furniture .
提供 和 缎 - 涵盖 金子 家具 .

于是，侍者领着他们走进一间房间，房间里挂满了金丝织物，摆放着缎子包裹的金色家具。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [set] [ɒn][ə; eɪ]['deɪɪs][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ,
There was a throne in this room , set on a dais and having a big ,
那里 曾是 一个 王座 在 这 房间 ， 放 在 一个 台 和 拥有 一个 大的 ，
房间里有一张宝座，摆放在高台上，很大，

['kʊʃ(ə)nd] [siːt] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [siːt] [rɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kɪŋ] .
cushioned seat , and on this seat reclined the Rabbit King .
缓冲 座位 ， 和 在 这 座位 斜倚 这 兔子 国王 .
软垫座椅上，兔王斜倚着座椅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He was lying on his back , with his paws in the air ,
他 曾是 说谎 在 他的 后退 ， 和 他的 爪子 在 这 空气 ，
他仰面躺着，爪子朝天。

[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] - [dɒg] .
and whining very like a puppy - dog .
和 抱怨 非常 喜欢 一个 小狗 - 狗 .
而且像小狗一样呜咽。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !
" Your Majesty !
" 你的 威严 !
“陛下！

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !
your Majesty !
你的 威严 !
陛下！

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .
起床。

[hɪrz] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tendənt] .
Here's a visitor , " called out the attendant .
这里是 一个 游客 ， " 称为 出去 这 服务员 .
“有位访客来了,”服务员喊道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [wʌn] ['wɔːtəri] [pɪŋk] [aɪ] .
The King rolled over and looked at Dorothy with one watery pink eye .
这 国王 滚动 超过 和 看起来 在 多萝西 和 一 水状的 粉色的 眼睛 .
国王翻了个身，用他那只泛着红光、泪汪汪的眼睛看着多萝西。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][pʊt]
Then he sat up and wiped his eyes carefully with a silk handkerchief and put
然后 他 卫星 向上 和 擦拭 他的 眼睛 小心 和 一个 丝绸 手帕 和 放
[ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒuːəld] [kraʊn] ,
on his jeweled crown ,
在 他的 珠宝 王冠 ，
然后他坐起身，用丝绸手帕仔细擦了擦眼睛，戴上镶满珠宝的王冠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] .
which had fallen off .
哪个 有 倒下 离开 .
已经脱落了。

" [ɪk'skjuːs][maɪ] [griːf] , [feə(r)]['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .
" Excuse my grief , fair stranger , " he said , in a sad voice .
" 原谅 我的 悲伤 ， 公平的 陌生人 ， " 他 说 ， 在 一个 伤心 嗓音 .
“请原谅我的悲伤，美丽的陌生人,”他用悲伤的声音说道。

" [juː; jʊ][bɪ'həʊld][ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] ['mɒnək] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
" You behold in me the most miserable monarch in all the world .
" 你 看哪 在 我 这 最多 悲惨的 君主 在 全部 这 世界 .

“你们在我身上看到的，是全世界最悲惨的君主。”

[wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , - ? "
What time is it , Blinkem ? "
什么 时间 是 它 , - ? "

现在几点了，布林克姆?

" [wʌn] [ə'klɑːk] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən]
" One o'clock , your Majesty , " replied the attendant to whom the question
" 一 点钟 , 你的 威严 , " 回复 这 服务员 到 谁 这 问题
[wɒz; wəz] [ə'drest] .
was addressed .
曾是 已解决 .

“一点钟，陛下,”被问及此事的侍从回答道。

" [sɜːv] ['lʌntʃən] [æt; ət] [wʌns] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Serve luncheon at once ! " commanded the King .
" 服务 午餐 在 一次 ! " 命令 这 国王 .

“立刻上午饭！”国王命令道。

" ['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - - [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
" Luncheon for two - - that's for my visitor and me - - and see that
" 午餐 为了 二 - - 那就是 为了 我的 游客 和 我 - - 和 看 那
[ðə; ði]['hjuːmən][hæz; həz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] [ʃiːz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] . "
the human has some sort of food she's accustomed to . "
这 人类 有 一些 种类 的 食物 她是 习惯 到 . "

“两人份午餐——这是给我和我的访客准备的——还要确保这位访客吃到她习惯吃的食物。”

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" Yes , your Majesty , " answered the attendant , and went away .
" 是的 , 你的 威严 , " 回答 这 服务员 , 和 去 离开 .

“是的，陛下,”侍从回答道，然后离开了。

" [taɪ] [maɪ] [ʃuː] , ['brɪs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] .
" Tie my shoe , Bristle , " said the King to the Keeper of the Wicket .
" 领带 我的 鞋 , 鬃 , " 说 这 国王 到 这 守门员 的 这 便门 .

“布里斯托，帮我系鞋带,”国王对守门员说。

" [ɑː] [ˌem 'iː] !
" Ah me !
" 啊 我 !

“啊，我！”

[haʊ] [ʌn'hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] ! "
how unhappy I am ! "
如何 不开心 我 是 ! "

我多么不开心啊！

" [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" What seems to be worrying your Majesty ? " asked Dorothy .
" 什么 似乎 到 是 令人担忧 你的 威严 ? " 问 多萝西 .

“陛下，您似乎有什么心事吗？”多萝西问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ðɪs] [kɪŋ] ['bɪznəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [waɪl] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [taɪd] [hɪz; ɪz]
" Why , it's this king business , of course , " he returned , while the Keeper tied his
" 为什么 , 它是 这 国王 商业 , 的 课程 , " 他 返回 , 尽管 这 守门员 系 他的
[ʃuː] .
shoe .
鞋 .

“当然是因为国王的事啦,”他回答道，同时守门人系好了鞋带。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɔːl] [njuː]
" I didn't want to be King of Bunnybury at all , and the rabbits all knew
" 我 没有 想 到 是 国王 的 - 在 全部 , 和 这 兔子 全部 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我根本不想当兔镇之王，兔子们都知道这一点。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ˌem 'iː] - - [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [feɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz]
So they elected me - - to save themselves from such a dreadful fate , I suppose
所以 他们 当选 我 - - 到 节省 他们自己 从 这样的 一个 可怕 命运 , 我 认为
- - [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
- - and here I am ,
- - 和 这里 我 是 ,

所以他们选了我——我想是为了让自己免于遭受如此可怕的命运——于是我就来了。

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] , [wen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] . "
shut up in a palace , when I might be free and happy . "
关闭 向上 在 一个 宫殿 , 什么时候 我 可能 是 自由的 和 快乐的 . "

我本可以自由快乐，却被囚禁在宫殿里。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
" Seems to me , " said Dorothy , " it's a great thing to be a King . "
" 似乎 到 我 , " 说 多萝西 , " 它是 一个 伟大的 事物 到 是 一个 国王 . "

“我觉得，”多萝西说，“当国王是一件很棒的事。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['mɒnək] .
" Were you ever a King ? " inquired the monarch .
" 是 你 曾经 一个 国王 ? " 询问 这 君主 .

“你曾经是国王吗？”国王问道。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lɑːfɪŋ] .
" No , " she answered , laughing .
" 不 , " 她 回答 , 笑 .

“不，”她笑着回答。

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Then you know nothing about it , " he said .
" 然后 你 知道 没有什么 关于 它 , " 他 说 .

“那你对此一无所知，”他说。

" [aɪ] ['hævnt] [in'kwaiə] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" I haven't inquired who you are , but it doesn't matter .
" 我 还没有 询问 WHO 你 是 , 但 它 不 事情 .

“我没有问过你是谁，但这并不重要。”

[waɪl] [wɪr] [æt; ət] ['lʌntʃən] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)lz] .
While we're at luncheon , I'll tell you all my troubles .
尽管 是 在 午餐 , 患病的 告诉 你 全部 我的 麻烦 .

午餐时，我会把我的烦恼都告诉你。

['ðer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
They're a great deal more interesting than anything you can say about yourself .
它们是 一个 伟大的 交易 更多的 有趣的 比 任何事物 你 能 说 关于 你自己 .
"
"
"

它们比你对自己说的任何话都有趣得多。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Perhaps they are , to you , " replied Dorothy .
" 也许 他们 是 , 到 你 , " 回复 多萝西 .

“或许对你来说是这样吧，”多萝西回答道。

" [ˈlʌntʃən] [ɪz] [sɜːvd] !
" Luncheon is served !
" 午餐 是 服务 !

午餐已备好！

" [kraɪd] - , [ˈθrəʊɪŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈræbɪts] [ɪn] [ˈlɪvəri] ,
" cried Blinkem , throwing open the door , and in came a dozen rabbits in livery ,
" 哭 - , 投掷 打开 这 门 , 和 在 来了 一个 打 兔子 在 涂装 ,

“布林克姆大叫一声，猛地推开门，十几只穿着制服的兔子走了进来。”

[ɔːl] [ˈbeərɪŋ] [treɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
all bearing trays which they placed upon the table ,
全部 轴承 托盘 哪个 他们 放置 之上 这 桌子 ,

他们把所有轴承托盘都放在桌子上，

[weə(r)] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːdəli] [ˈmænə(r)] .
where they arranged the dishes in an orderly manner .
在哪里 他们 安排 这 菜肴 在 一个 秩序 方式 .

他们将菜肴摆放得井然有序。

" [naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] - - [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Now clear out - - all of you ! " exclaimed the King .
" 现在 清除 出去 - - 全部 的 你 ! " 惊呼 这 国王 .

“现在，你们所有人，都给我滚出去！”国王喊道。

" [ˈbrɪs(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ɪn] [keɪs] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .
" Bristle , you may wait outside , in case I want you .
" 鬃 , 你 可能 等待 外部 , 在 案件 我 想 你 .

“布里斯托，你可以在外面等着，以防我需要你。”

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈləʊn] [wɪð] [ˈdɒr(ə)θi] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn]
" When they had gone and the King was alone with Dorothy he came down
" 什么时候 他们 有 已消失 和 这 国王 曾是 独自的 和 多萝西 他 来了 向下
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
from his throne ,
从 他的 王座 ,

“当他们离开后，国王独自一人和多萝西在一起时，他从王座上走下来，

[tɒst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈɜːmɪn] [rəʊb][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
tossed his crown into a corner and kicked his ermine robe under the table .
抛掷 他的 王冠 进入 一个 角落 和 踢 他的 貂 长袍 在下面 这 桌子 .

他把王冠扔到角落里，然后把貂皮长袍踢到桌子底下。

" [sɪt] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
" Sit down , " he said , " and try to be happy .
" 坐 向下 , " 他 说 , " 和 尝试 到 是 快乐的 .

“坐下，”他说，“试着开心起来。”

[ɪts] [ˈjuːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] .
It's useless for me to try , because I'm always wretched and miserable .
它是 无用 为了 我 到 尝试 , 因为 我是 总是 可怜 和 悲惨的 .

我尝试也没用，因为我总是很痛苦很不幸。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
But I'm hungry , and I hope you are . "
但 我是 饥饿的 , 和 我 希望 你 是 . "

但我很饿，希望你也一样。

" [ai][ˌeɪ ˈem] , " [sed] [ˈdɒr(ə)θi] .
" I am , " said Dorothy .
" 我 是 , " 说 多萝西 .

“我是，”多萝西说。

" [aɪv] ['əʊnli] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] - - [əʊ] , [jes] !
" I've only eaten a wheelbarrow and a piano to - day - - oh , yes !
" 我已经仅有的 吃 一个 独轮车 和 一个 钢琴 到 - 天 - - 哦 , 是的 !

“我今天只吃了一辆独轮车和一架钢琴——哦，是的！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [mæt] . "
and a slice of bread and butter that used to be a door - mat . "
和 一个 片 的 面包 和 黄油 那 用过的 到 是 一个 门 - 垫 . "

还有一片涂了黄油的面包，那面包以前是门垫。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [skweə(r)] [miːl] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ;
" That sounds like a square meal , " remarked the King , seating himself opposite her ;
" 那 声音 喜欢 一个 正方形 一顿饭 , " 评论 这 国王 , 座位 他自己 对面的 她 ;

“听起来像是一顿丰盛的晚餐,”国王说着，在她对面坐了下来；

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [skweə(r)] [pi'ænəʊ] .
" but perhaps it wasn't a square piano .
" 但 也许 它 不是 一个 正方形 钢琴 .

但也许它不是一架方形钢琴。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" ['dɒr(ə)θi] [lɑ:ft] .
" Dorothy laughed .
" 多萝西 笑了 .

多萝西笑了。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [siːm] [səʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You don't seem so very unhappy now , " she said .
" 你 不 似乎 所以 非常 不开心 现在 , " 她 说 .

“你现在看起来好像没那么不开心了,”她说。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [freʃ] [tɪəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" But I am , " protested the King , fresh tears gathering in his eyes .
" 但 我 是 , " 抗议 这 国王 , 新鲜的 眼泪 采集 在 他的 眼睛 .

“但我就是,”国王抗议道，眼中又涌出了泪水。

" ['iːv(ə)n] [maɪ] [dʒəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪzrəbl] .
" Even my jokes are miserable .
" 甚至 我的 笑话 是 悲惨的 .

“就连我的笑话都很烂。”

[aɪm] ['retʃɪd] , ['wəʊfl] , [ə'flɪktɪd] , [dɪ'strest] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kæn; kən] [biː; bi] .
I'm wretched , woeful , afflicted , distressed and dismal as an individual can be .
我是 可怜 , 悲惨的 , 受苦的 , 苦恼 和 惨淡 作为 一个 个人 能 是 .

我感到无比痛苦、悲伤、痛苦、沮丧和绝望。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "
Are you not sorry for me ? "
是 你 不是 对不起 为了 我 ? "

你不为我感到难过吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒr(ə)θi] , ['ɒnɪstli] , " [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] .
" No , " answered Dorothy , honestly , " I can't say I am .
" 不 , " 回答 多萝西 , 诚实地 , " 我 不能 说 我 是 .

“不,”多萝西诚实地回答说，“我不能说我是。”

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] [jʊr; jər] [raɪt] [ɪn]['kləʊvə(r)] .
Seems to me that for a rabbit you're right in clover .
似乎 到 我 那 为了 一个 兔子 你是 正确的 在 三叶草 .

在我看来，对于一只兔子来说，你真是太幸运了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ai]['evə(r)] [sɔː] . "
This is the prettiest little city I ever saw . "
这 是 这 最漂亮的 小的 城市 我 曾经 锯 . "

这是我见过的最漂亮的小城市。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Oh , the city is good enough , " he admitted .
" 哦 , 这 城市 是 好的 足够的 , " 他 承认 .

“哦，这座城市还不错,”他承认道。

" ['glində] , [ðə; ði] [gʊd] ['sɔːsərəs] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv]
" Glinda , the Good Sorceress , made it for us because she was fond of
" 格琳达 , 这 好的 巫婆 , 制成 它 为了 我们 因为 她 曾是 喜爱 的
['ræbɪts] .
rabbits .
兔子 .

“善良的女巫格琳达为我们做了这个，因为她喜欢兔子。”

[ai][doʊnt][maɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [səʊ] [mʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs]
I don't mind the City so much , although I wouldn't live here if I had my choice
我 不 头脑 这 城市 所以 很多 , 虽然 我 不会 居住 这里 如果 我 有 我的 选择
.
.
.

我倒不是很讨厌这座城市，虽然如果让我选的话，我不会住在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['æbsəluːtli] ['ruːɪnd] [maɪ] ['hæpinəs] . "
It is being King that has absolutely ruined my happiness . "
它 是 存在 国王 那 有 绝对地 毁坏 我的 幸福 . "

“正是当国王这件事彻底毁了我的幸福。”

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][baɪ] [tʃɔɪs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Why wouldn't you live here by choice ? " she asked .
" 为什么 不会 你 居住 这里 经过 选择 ? " 她 问 .

“你为什么不选择住在这里呢？”她问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ʌn'nætʃrəl] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Because it is all unnatural , my dear .
" 因为 它 是 全部 不自然 , 我的 亲爱的 .

因为这一切都是不自然的，亲爱的。

['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] .
Rabbits are out of place in such luxury .
兔子 是 出去 的 地方 在 这样的 奢华 .

在这种奢华的环境中，兔子显得格格不入。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
When I was young I lived in a burrow in the forest .
什么时候 我 曾是 年轻的 我 居住地 在 一个 洞穴 在 这 森林 .

我小时候住在森林里的一个洞穴里。

[ai][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmɪz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] .
I was surrounded by enemies and often had to run for my life .
我 曾是 包围 经过 敌人 和 经常 有 到 跑步 为了 我的 生活 .

我被敌人包围，经常不得不亡命奔逃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [æt; ət] [taɪmz] ,
It was hard getting enough to eat , at times ,
它 曾是 难的 获得 足够的 到 吃 ， 在 时代 ，

有时连吃饱饭都很难。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
and when I found a bunch of clover I had to listen and look for
和 什么时候 我 成立 一个 束 的 三叶草 我 有 到 听 和 看 为了
['deɪndʒə(r)] [waɪl] [ai][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
danger while I ate it .
危险 尽管 我 吃 它 .

当我找到一束三叶草时，我必须一边吃一边倾听和寻找危险。

[wʊlvz] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)]
Wolves prowled around the hole in which I lived and sometimes I didn't dare
狼 潜行 大约 这 洞 在 哪个 我 居住地 和 有时 我 没有 敢
[stɜː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
stir out for days at a time .
搅拌 出去 为了 天 在 一个 时间 .

狼群在我居住的洞穴周围徘徊，有时我好几天都不敢出门。

[əʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ai][wɒz; wəz] [ðen] !
Oh , how happy and contented I was then !
哦 ， 如何 快乐的 和 满足 我 曾是 然后 ！

啊，那时我是多么快乐、多么满足啊！

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ræbɪt] , [æz; əz]['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] - - [waɪld][ænd; ənd] [friː] !
I was a real rabbit , as nature made me - - wild and free !
我 曾是 一个 真实的 兔子 ， 作为 自然 制成 我 - - 荒野 和 自由的 ！

我曾是一只真正的兔子，正如大自然赋予我的那样——自由自在，无拘无束！

- - [ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtld] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hɑːt] ! "
- - and I even enjoyed listening to the startled throbbing of my own heart ! "
- - 和 我 甚至 享受 聆听 到 这 惊慌 悸动 的 我的 自己的 心 ！ "

——我甚至很享受聆听自己心脏受惊跳动的声音！

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['iːtɪŋ] ,
" I've often thought , " said Dorothy , who was busily eating ,
" 我已经 经常 想法 ， " 说 多萝西 ， WHO 曾是 忙碌地 吃 ，

“我常常想,”多萝西一边忙着吃东西一边说，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ræbɪt] . "
" that it would be fun to be a rabbit . "
" 那 它 会 是 乐趣 到 是 一个 兔子 . "

“当一只兔子会很有趣。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] - - [wen] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
" It IS fun - - when you're the genuine article , " agreed his Majesty .
" 它 是 乐趣 - - 什么时候 你是 这 真的 文章 ， " 同意 他的 威严 .

“当你货真价实的时候，那确实很有趣,”陛下赞同道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] !
" But look at me now !
" 但 看 在 我 现在 ！

“但是看看我现在！”

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
I live in a marble palace instead of a hole in the ground .
我 居住 在 一个 大理石 宫殿 反而 的 一个 洞 在 这 地面 .

我住在大理石宫殿里，而不是地洞里。

[ai][hæv; həv][ɔːl][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I have all I want to eat , without the joy of hunting for it .
我 有 全部 我 想 到 吃 , 没有 这 喜悦 的 打猎 为了 它 .

我可以吃到所有想吃的东西，而无需享受狩猎的乐趣。

['evri] [deɪ] [ai][mʌst; məst] [dres] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][weə(r)] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [kraʊn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
Every day I must dress in fine clothes and wear that horrible crown till it makes
每一个 天 我 必须 裙子 在 美好的 衣服 和 穿 那 可怕 王冠 直到 它 制作
[maɪ] [hed] [eɪk] .
my head ache .
我的 头 疼痛 .

我每天都必须穿上华丽的衣服，戴着那顶可怕的王冠，直到头疼为止。

['ræbɪts] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] ,
Rabbits come to me with all sorts of troubles ,
兔子 来 到 我 和 全部 排序 的 麻烦 ,

兔子们带着各种各样的烦恼来找我，

[wen] [maɪ] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ai][keə(r)] [ə'baʊt] .
when my own troubles are the only ones I care about .
什么时候 我的 自己的 麻烦 是 这 仅有的 一个 我 关心 关于 .

我只关心自己的烦恼。

[wen] [ai] [wɔːk] [aʊt] [ai] [kænt] [hɒp] [ænd; ənd] [rʌn] ;
When I walk out I can't hop and run ;
什么时候 我 走 出去 我 不能 跳 和 跑步 ;

我走出去的时候不能蹦蹦跳跳，也不能跑来跑去；

[ai][mʌst; məst] [strʌt] [ɒn][maɪ][rɪə(r)] [legz] [ænd; ənd][weə(r)][æn; ən] ['ɜːmɪn] [rəʊb] !
I must strut on my rear legs and wear an ermine robe !
我 必须 支撑 在 我的 后部 腿 和 穿 一个 貂 长袍 !

我必须用后腿站立，穿上貂皮长袍！

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [sə'luːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [pleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [lɑːf]
And the soldiers salute me and the band plays and the other rabbits laugh
和 这 士兵 礼炮 我 和 这 乐队 演出 和 这 其他 兔子 笑
[ænd; ənd][klæp][ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] :
and clap their paws and cry out :
和 拍 他们的 爪子 和 哭 出去 :

士兵们向我敬礼，乐队奏乐，其他兔子们大笑、拍手、欢呼：

- [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ! -
' Hail to the King ! '
- 冰雹 到 这 国王 ! -

“国王万岁！”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] :
Now let me ask you , as a friend and a young lady of good judgment :
现在 让 我 问 你 , 作为 一个 朋友 和 一个 年轻的 女士 的 好的 判断 :

现在，请允许我以朋友和一位有良好判断力的年轻女士的身份问你：

['ɪz(ə)nt][ɔːl] [ðɪs] [pɒmp] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ræbɪt] ['mɪzrəbl] ? "
isn't all this pomp and foolishness enough to make a decent rabbit miserable ? "
不是 全部 这 盛大场面 和 愚蠢 足够的 到 制作 一个 体面的 兔子 悲惨的 ? "

难道这些浮夸和愚蠢的举动还不足以让一只善良的兔子感到痛苦吗？

" [wʌns] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [rɪ'flektɪvli] ,
" Once , " said Dorothy , reflectively ,
" 一次 , " 说 多萝西 , 反思地 ,

“曾经,”多萝西若有所思地说。

" [men] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'kləʊðd] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" men were wild and unclothed and lived in caves and hunted for
" 男人 是 荒野 和 裸体 和 居住地 在 洞穴 和 猎杀 为了
[fuːd] [æz; əz] [waɪld] [biːsts] [duː; də] .
food as wild beasts do .
食物 作为 荒野 野兽 做 .

“当时的人们野蛮、赤身裸体，住在山洞里，像野兽一样狩猎食物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] - , [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeid] [heɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld]
But they got civ'lized , in time , and now they'd hate to go back to the old
但 他们 得到 - , 在 时间 , 和 现在 他们会 恨 到 去 后退 到 这 老的
[deɪz] . "
days . "
天 . "

但他们最终还是文明化了，现在他们再也不想回到过去那种生活了。

" [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" That is an entirely different case , " replied the King .
" 那 是 一个 完全 不同的 案件 , " 回复 这 国王 .

“那是完全不同的情况,”国王回答说。

" [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['hjuːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ɪn] [wʌn] ['laɪftaɪm] .
" None of you Humans were civilized in one lifetime .
" 没有任何 的 你 人类 是 文明 在 一 寿命 .

“你们人类没有一个人能在一辈子内成为文明人。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] .
It came to you by degrees .
它 来了 到 你 经过 学位 .

它是一步一步慢慢形成的。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] [laɪf] ,
But I have known the forest and the free life ,
但 我 有 已知 这 森林 和 这 自由的 生活 ,

但我曾体验过森林和自由的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [rɪ'zent] ['biːɪŋ] ['sɪvəlaɪzd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
and that is why I resent being civilized all at once , against my will ,
和 那 是 为什么 我 怨恨 存在 文明 全部 在 一次 , 反对 我的 将要 ,

这就是为什么我反感违背我的意愿一下子变得文明。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːmɪn] [rəʊb] .
and being made a King with a crown and an ermine robe .
和 存在 制成 一个 国王 和 一个 王冠 和 一个 貂 长袍 .

他被拥立为王，头戴王冠，身穿貂皮长袍。

[pɑː] ! "
Pah ! "
帕 ! "

呸！

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" If you don't like it , why don't you resign ? " she asked .
" 如果 你 不 喜欢 它 , 为什么 不 你 辞职 ? " 她 问 .

“如果你不喜欢，为什么不辞职呢？”她问道。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
" Impossible ! " wailed the Rabbit , wiping his eyes again with his handkerchief .
" 不可能的 ! " 哀嚎 这 兔子 , 擦拭 他的 眼睛 再次 和 他的 手帕 .

“不可能！”兔子哀嚎道，又用手帕擦了擦眼睛。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['biːstli] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] .
" There's a beastly law in this town that forbids it .
" 有 一个 兽 法律 在 这 镇 那 禁止 它 .

“这个镇上有一条残酷的法律禁止这样做。”

[wen] [wʌn][ɪz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
When one is elected a King , there's no getting out of it . "
什么时候 一 是 当选 一个 国王 , 有 不 获得 出去 的 它 . "

一旦当选为国王，就无法逃脱。

" [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] ? " [in'kwaiə] ['dɒr(ə)θi] .
" Who made the laws ? " inquired Dorothy .
" WHO 制成 这 法律 ? " 询问 多萝西 .

“谁制定的法律？”多萝西问道。

" [ðə; ði] [seɪm] ['sɔːsərəs] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [taʊn] - - ['glində] [ðə; ði] [gʊd] .
" The same Sorceress who made the town - - Glinda the Good .
" 这 相同的 巫婆 WHO 制成 这 镇 - - 格琳达 这 好的 .

“就是那个创造了这座城镇的女巫——善良的格琳达。”

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l]
She built the wall , and fixed up the City , and gave us several valuable
她 建造 这 墙 , 和 固定的 向上 这 城市 , 和 给予 我们 一些 有价值的
[in'tʃɑːntmənt, en-] ,
enchantments ,
魔法 ,

她修筑了城墙，修复了城市，还给了我们许多珍贵的魔法。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] .
and made the laws .
和 制成 这 法律 .

并制定了法律。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][pɪŋk] - [aɪd] [waɪt] ['ræbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Then she invited all the pink - eyed white rabbits of the forest to come here ,
然后 她 受邀 全部 这 粉色的 - 眼睛 白色的 兔子 的 这 森林 到 来 这里 ,

然后她邀请森林里所有粉眼睛的白兔都来这里。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [feɪt] . "
after which she left us to our fate . "
后 哪个 她 左边 我们 到 我们的 命运 . "

之后她就把我们留给了命运。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] - [sɛpt] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" What made you ' cept the invitation , and come here ? " asked the child .
" 什么 制成 你 - 除外 这 邀请 , 和 来 这里 ? " 问 这 孩子 .

“是什么让你接受邀请，来到这里呢？”孩子问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] ['dredf(ə)l] ['sɪti] [laɪf] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ'd][nəʊ][aɪ'dɪə][ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd]
" I didn't know how dreadful city life was , and I'd no idea I would be elected
" 我 没有 知道 如何 可怕 城市 生活 曾是 , 和 ID 不 主意 我 会 是 当选
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

“我不知道城市生活有多糟糕，也没想到自己会被选为国王。”

" [sed] [hiː; hi] , ['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] .
" said he , sobbing bitterly .
" 说 他 , 啜泣 苦涩地 .

“他一边说着，一边痛苦地抽泣着。”

" [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [naʊ] [aɪm][ˌaɪ 'tiː] - - [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ai] - - [ænd; ənd] [kænt] [ɪ'skeɪp] ! "
" And - - and - - now I'm It - - with a capital I - - and can't escape ! "
" 和 - - 和 - - 现在 我是 它 - - 和 一个 首都 我 - - 和 不能 逃脱 ! "

“现在——现在——我就是‘它’——首字母大写——而且逃不掉了！ ”

" [ai] [nəʊ] ['glində] , " [ri'mɑːk] ['dɒr(ə)θi] , ['iːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['ʃɑːlət]
" I know Glinda , " remarked Dorothy , eating for dessert a dish of charlotte
" 我 知道 格琳达 , " 评论 多萝西 , 吃 为了 甜点 一个 盘子 的 夏洛特
[rʌs] ,
russe ,
俄罗斯 ,

“我认识格琳达，”多萝西一边吃着甜点——夏洛特蛋糕，一边说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [ɪn]
" and when I see her again , I'll ask her to put another King in
" 和 什么时候 我 看 她 再次 , 患病的 问 她 到 放 其他 国王 在
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "
your place . "
你的 地方 . "

“等我再见到她，我会请她另立一位国王来取代你。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会？

[wɪl] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['dʒɔɪfəli] .
Will you , indeed ? " asked the King , joyfully .
将要 你 , 的确 ? " 问 这 国王 , 欣喜地 .

“你真的愿意吗？”国王欣喜地问道。

" [ai] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" I will if you want me to , " she replied .
" 我 将要 如果 你 想 我 到 , " 她 回复 .

“如果你希望我这么做，我会的。”她回答说。

" [hʊ'ruː] - - - ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Hurroo - - huray ! " shouted the King ;
" 呼噜 - - - ! " 喊叫 这 国王 ;

“万岁！ 万岁！”国王喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [dɑːnst] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm]
and then he jumped up from the table and danced wildly about the room
和 然后 他 跳了起来 向上 从 这 桌子 和 跳舞 疯狂地 关于 这 房间
,
,
,

然后他从桌子上跳起来，在房间里疯狂地跳舞。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['næpkɪn] [laɪk] [ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [gliː] .
waving his napkin like a flag and laughing with glee .
挥手 他的 餐巾 喜欢 一个 旗帜 和 笑 和 高兴 .

他像挥舞旗帜一样挥舞着餐巾，开怀大笑。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
After a time he managed to control his delight and returned to the
后 一个 时间 他 管理 到 控制 他的 喜 和 返回 到 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

过了一会儿，他终于抑制住了喜悦之情，回到了餐桌旁。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['glɪndə] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" When are you likely to see Glinda ? " he inquired .
" 什么时候 是 你 可能 到 看 格琳达 ? " 他 询问 .

他问道：“你大概什么时候能见到格琳达？”

" [əʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , p'raps in a few days , " said Dorothy .
" 哦 , 或许 在 一个 很少 天 , " 说 多萝西 .

“哦，也许过几天吧，”多萝西说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ? "
" And you won't forget to ask her ? "
" 和 你 惯于 忘记 到 问 她 ? "

“你不会忘记问她吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [ˌprɪn'ses] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kɪŋ] , ['ɜːnɪstli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Princess , " said the Rabbit King , earnestly , " you have relieved me of a
" 公主 , " 说 这 兔子 国王 , 切实 , " 你 有 松了口气 我 的 一个
[greɪt] [ʌn'hæpinəs] ,
great unhappiness ,
伟大的 不快乐 ,

“公主，”兔王诚恳地说，“你让我摆脱了极大的不幸。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
and I am very grateful .
和 我 是 非常 感激的 .

我非常感激。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [gest] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
Therefore I propose to entertain you , since you are my guest and I am
所以 我 提出 到 招待 你 , 自从 你 是 我的 客人 和 我 是
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

因此，既然你是我的客人，我是国王，我就打算款待你。

[æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [mɑːk] [ɒv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
as a slight mark of my appreciation .
作为 一个 轻微 标记 的 我的 欣赏 .

以表达我的一点谢意。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
Come with me to my reception hall .
来 和 我 到 我的 接待 大厅 .

请跟我去我的接待大厅。

" [hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['brɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [ə'semb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði]
" He then summoned Bristle and said to him : " Assemble all the nobility in the
" 他 然后 被召唤 鬃 和 说 到 他 : " 集合 全部 这 贵族 在 这
[greɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
great reception hall ,
伟大的 接待 大厅 ,

然后他召来布里斯托，对他说：“把所有贵族都召集到大接待大厅来，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tel] - [ðæt] [ai] [wɒnt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
and also tell Blinkem that I want him immediately .
和 还 告诉 - 那 我 想 他 立即地 .

还要告诉布林克姆，我想要他立刻到手。

" [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [baʊd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
" The Keeper of the Wicket bowed and hurried away , and his Majesty
" 这 守门员 的 这 便门 鞠躬 和 慌忙 离开 , 和 他的 威严
[tɜːnd] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
turned to Dorothy and continued :
转向 到 多萝西 和 持续 :

“守门员鞠躬后匆匆离开，陛下转向多萝西，继续说道:”

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [get] [hɪə(r)] .
" We'll have time for a walk in the gardens before the people get here .
" 出色地 有 时间 为了 一个 走 在 这 花园 前 这 人们 得到 这里 .

“在人们到来之前，我们有时间在花园里散步。”

" [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l]
" The gardens were back of the palace and were filled with beautiful
" 这 花园 是 后退 的 这 宫殿 和 是 已填 和 美丽的
['flaʊəz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ʃrʌbz] ,
flowers and fragrant shrubs ,
花朵 和 香 灌木 ,

花园位于宫殿后方，里面种满了美丽的花朵和芬芳的灌木。

[wɪð] ['meni] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd] ['mɑːb(ə)l] - [peɪvd] [wɔːks] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['evri]
with many shade and fruit trees and marble - paved walks running in every
和 许多 阴影 和 水果 树木 和 大理石 - 铺砌路面 散步 跑步 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

这里绿树成荫，果树繁多，大理石铺成的步道向四面八方延伸。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðɪs] [pleɪs] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
As they entered this place Blinkem came running to the King ,
作为 他们 进入 这 地方 - 来了 跑步 到 这 国王 ,

他们刚进入这个地方，布林克姆就跑向国王。

[huː] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] ['ɔːdərs] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
who gave him several orders in a low voice .
WHO 给予 他 一些 订单 在 一个 低的 嗓音 .

他低声向他下达了几项命令。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [,riː'dʒɔin, ri-] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] , [wɪtʃ]
Then his Majesty rejoined Dorothy and led her through the gardens , which
然后 他的 威严 重新加入 多萝西 和 引领 她 通过 这 花园 , 哪个
[ʃiː; ʃi] [əd'maɪəd] ['veri] [mʌtʃ] .
she admired very much .
她 钦佩 非常 很多 .

然后，国王陛下与多萝西重聚，并带领她参观了花园，多萝西非常欣赏这些花园。

" [wɒt] ['lʌvli] [kləʊðz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [weəz] !

" What lovely clothes your Majesty wears !

" 什么 迷人的 衣服 你的 威严 穿着 !

“陛下，您的衣服真漂亮！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] [bluː] ['sætɪn] ['kɒstjuːm] , [ɪm'brɔidəd] ,

" she said , glancing at the rich blue satin costume , embroidered ,

" 她 说 , 瞥了一眼 在 这 富有的 蓝色的 缎 戏服 , 绣花 ,

“她说着，瞥了一眼那件绣着花纹的深蓝色缎面服装，

[wɪð] [pɜːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [drest] .

with pearls in which the King was dressed .

和 珍珠 在 哪个 这 国王 曾是 穿着 .

国王身上佩戴着珍珠饰品。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] , " [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [suːts] ;

" Yes , " he returned , with an air of pride , " this is one of my favorite suits ;

" 是的 , " 他 返回 , 和 一个 空气 的 自豪 , " 这 是 一 的 我的 最喜欢的 西装 ;

“是的,”他带着自豪的神情回答道,“这是我最喜欢的西装之一;

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] .

but I have a good many that are even more elaborate .

但 我 有 一个 好的 许多 那 是 甚至 更多的 精心制作的 .

但我还有很多更复杂的作品。

[wiː; wi][hæv; həv] ['eksələnt] ['teɪləz] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['glində] [sə'plaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] .

We have excellent tailors in Bunnybury , and Glinda supplies all the material .

我们 有 出色的 裁缝 在 - , 和 格琳达 补给品 全部 这 材料 .

邦尼伯里有很棒的裁缝，格琳达提供所有布料。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [mait] [ɑːsk][ðə; ði] ['sɔːsərəs] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

By the way , you might ask the Sorceress , when you see her ,

经过 这 方式 , 你 可能 问 这 巫婆 , 什么时候 你 看 她 ,

对了，你见到女巫的时候可以问问她。

[tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['wɔːdrəʊb] . "

to permit me to keep my wardrobe . "

到 允许 我 到 保持 我的 衣柜 . "

允许我保留我的衣物。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [kləʊðz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" But if you go back to the forest you will not need clothes , " she said .

" 但 如果 你 去 后退 到 这 森林 你 将要 不是 需要 衣服 , " 她 说 .

“但是如果你回到森林里，你就不需要衣服了,”她说。

" [en] - - [əʊ] !

" N - - o !

" N - - o !

“不！

" [hiː; hi] ['fɔːltəd] ; " [ðæt] [meɪ] [biː; bi][səʊ] .

" he faltered ; " that may be so .

" 他 犹豫不决 ; " 那 可能 是 所以 .

他犹豫了一下；“也许是这样。”

[bʌt; bət] [aɪv] [drest] [ʌp] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

But I've dressed up so long that I'm used to it ,

但 我已经 穿着 向上 所以 长的 那 我是 用过的 到 它 ,

但我已经穿衣打扮很久了，所以习惯了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][aɪ'd][keə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['neɪkɪd] [ə'gen] .

and I don't imagine I'd care to run around naked again .

和 我 不 想象 ID 关心 到 跑步 大约 裸 再次 .

我估计我以后都不会想再裸奔了。

[səʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [gʊd] ['glində] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðə; ði] ['kɒstjuːmz] . "
So perhaps the Good Glinda will let me keep the costumes . "
所以 也许 这 好的 格琳达 将要 让 我 保持 这 服装 . "

所以，或许善良的格琳达会让我保留这些戏服。

" [aɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] , " [ə'griːd] ['dɒr(ə)θi] .
" I'll ask her , " agreed Dorothy .
" 患病的 问 她 , " 同意 多萝西 .

“我会问她的,”多萝西同意道。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] , [bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Then they left the gardens and went into a fine , big reception hall ,
然后 他们 左边 这 花园 和 去 进入 一个 美好的 , 大的 接待 大厅 ,

然后他们离开了花园，走进了一个漂亮宽敞的接待大厅。

[weə(r)] [rɪtʃ] [rʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taɪld] [flɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]
where rich rugs were spread upon the tiled floors and the furniture was
在哪里 富有的 地毯 是 传播 之上 这 瓷砖 楼层 和 这 家具 曾是
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] .
exquisitely carved and studded with jewels .
精美绝伦 雕刻 和 带钉的 和 珠宝 .

地砖上铺着华丽的地毯，家具雕刻精美，镶嵌着珠宝。

[ðə; ði] [kɪŋz] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
The King's chair was an especially pretty piece of furniture ,
这 国王学院 椅子 曾是 一个 尤其 漂亮的 片 的 家具 ,

国王的椅子是一件特别漂亮的家具。

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['lɪli] [wɪð] [wʌn] [liːf] [bent] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [siːt] .
being in the shape of a silver lily with one leaf bent over to form the seat .
存在 在 这 形状 的 一个 银 百合 和 一 叶子 弯曲 超过 到 形式 这 座位 .

形状像一朵银色的百合花，其中一片叶子弯曲成座椅。

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['θɪkli] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz]
The silver was everywhere thickly encrusted with diamonds and the seat was
这 银 曾是 到处 浓密 结壳的 和 钻石 和 这 座位 曾是
[ʌp'həʊlstəd] [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] .
upholstered in white satin .
软垫 在 白色的 缎 .

银器上到处都镶满了钻石，座椅则用白色缎子包裹。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃeə(r)] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [əd'maɪərɪŋli] .
" Oh , what a splendid chair ! " cried Dorothy , clasping her hands admiringly .
" 哦 , 什么 一个 灿烂 椅子 ! " 哭 多萝西 , 紧握 她 双手 钦佩地 .

“哦，多么漂亮的椅子啊！”多萝西赞叹道，双手合十。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['praʊdli] .
" Isn't it ? " answered the King , proudly .
" 不是 它 ? " 回答 这 国王 , 自豪地 .

“难道不是吗？”国王骄傲地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['feɪvərɪt] [siːt] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] .
" It is my favorite seat , and I think it especially becoming to my complexion .
" 它 是 我的 最喜欢的 座位 , 和 我 思考 它 尤其 成为 到 我的 肤色 .

“这是我最喜欢的座位，而且我觉得它特别适合我的肤色。”

[waɪl] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
While I think of it ,
尽管 我 思考 的 它 ,

当我想到这件事的时候，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [ɑːsk] ['glində] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðɪs] ['lɪli] [tʃeə(r)] [wen] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] . "
I wish you'd ask Glinda to let me keep this lily chair when I go away . "
我 希望 你会 问 格琳达 到 让 我 保持 这 百合 椅子 什么时候 我 去 离开 . "

我希望你能拜托格琳达，在我离开的时候让我把这把百合花椅子带走。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lʊk] ['veri] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .
" It wouldn't look very well in a hole in the ground , would it ? " she suggested .
" 它 不会 看 非常 出色地 在 一个 洞 在 这 地面 , 会 它 ? " 她 建议 .

“把它埋在地上的洞里不太好看，对吧？”她建议道。

" ['meɪbi] [nɒt] ; [bʌt; bət] [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
" Maybe not ; but I'm used to sitting in it and I'd like to take it with
" 或许 不是 ; 但 我是 用过的 到 坐着 在 它 和 ID 喜欢 到 拿 它 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“也许不是；但我已经习惯坐在里面了，我想把它带走。”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
" But here come the ladies and gentlemen of the court ;
" 但 这里 来 这 女士们 和 先生们 的 这 法庭 ;

“但是，法庭上的先生女士们来了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)

第8/10页

[səʊ]	[pliːz]	[sɪt]	[bɪ'saɪd]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[prɪ'zentɪd]	.	"	-	.
so	**please**	**sit**	**beside**	**me**	**and**	**be**	**presented**	**.**	**"**	**21**	**.**
所以	请	坐	旁	我	和	是	呈现	.	"	-	.

所以请坐在我旁边，接受介绍。”21.

[haʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]
How	**the**	**King**	**Changed**	**His**	**Mind**
如何	这	国王	已更改	他的	头脑

国王如何改变主意

[dʒʌst]	[ðen]	[ə; eɪ]	['ræbɪt]	[bænd]	[ɒv; əv]	['nɪəli]	['fɪfti]	['piːsɪz]	['mɑːtʃt]	[ɪn]	,
Just	**then**	**a**	**rabbit**	**band**	**of**	**nearly**	**fifty**	**pieces**	**marched**	**in**	**,**
只是	然后	一个	兔子	乐队	的	几乎	五十	件	行军	在	,

就在这时，一支由近五十人组成的兔子乐队走了进来。

['pleɪɪŋ]	[ə'pɒn]	['gəʊldən]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[ænd; ənd]	[drest]	[ɪn]	[niːt]	['juːnɪfɔːmz]	.
playing	**upon**	**golden**	**instruments**	**and**	**dressed**	**in**	**neat**	**uniforms**	**.**
玩耍	之上	金的	仪器	和	穿着	在	整洁的	制服	.

他们演奏着金色的乐器，身着整齐的制服。

['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[bænd]	[keɪm]	[ðə; ði]	[nəʊ'bɪləti]	[ɒv; əv]	-	,
Following	**the**	**band**	**came**	**the**	**nobility**	**of**	**Bunnybury**	**,**
下列的	这	乐队	来了	这	贵族	的	-	,

乐队之后是邦尼伯里的贵族们，

[ɔːl]	['rɪtʃli]	[drest]	[ænd; ənd]	['hɒpɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[rɪə(r)]	[legz]	.
all	**richly**	**dressed**	**and**	**hopping**	**along**	**on**	**their**	**rear**	**legs**	**.**
全部	丰富	穿着	和	跳跃	沿着	在	他们的	后部	腿	.

它们都穿着华丽的衣服，用后腿跳着前进。

[bəuθ]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[wɔː(r)]	[waɪt]	[glʌvz]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[pɔːz]	,
Both	**the**	**ladies**	**and**	**the**	**gentlemen**	**wore**	**white**	**gloves**	**upon**	**their**	**paws**	**,**
两个都	这	女士们	和	这	先生们	穿着	白色的	手套	之上	他们的	爪子	,

女士们和先生们都戴着白色手套。

[wɪð]	[ðeə(r)]	[rɪŋz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[glʌvz]	,	[æz; əz]	[ðɪs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[hɪə(r)]	.
with	**their**	**rings**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**gloves**	**,**	**as**	**this**	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**fashion**	**here**	**.**
和	他们的	戒指	在	这	外部	的	这	手套	,	作为	这	似乎	到	是	这	时尚	这里	.

她们把戒指戴在手套外面，因为这似乎是这里的流行风尚。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdi]	['ræbɪts]	['kærid]	[lɔː'njet]	,
Some	**of**	**the**	**lady**	**rabbits**	**carried**	**lorgnettes**	**,**
一些	的	这	女士	兔子	携带	望远镜	,

有些母兔带着望远镜，

[waɪl]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	['ræbɪts]	[wɔː(r)]	['mɒnək(ə)l]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[left]	[aɪz]	.
while	**many**	**of**	**the**	**gentlemen**	**rabbits**	**wore**	**monocles**	**in**	**their**	**left**	**eyes**	**.**
尽管	许多	的	这	先生们	兔子	穿着	单片眼镜	在	他们的	左边	眼睛	.

许多雄性兔子左眼都戴着单片眼镜。

[ðə; ði]	['kɔːtiːəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['leɪdɪz]	[pə'reɪdɪd]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
The	**courtiers**	**and**	**their**	**ladies**	**paraded**	**past**	**the**	**King**	**,**
这	朝臣	和	他们的	女士们	游行	过去的	这	国王	,

朝臣和他们的女伴们列队走过国王面前，

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌprɪn'ses] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] .
who introduced Princess Dorothy to each couple in a very graceful manner .
WHO 介绍 公主 多萝西 到 每个 夫妻 在 一个 非常 优美 方式 .

他以非常优雅的方式将多萝西公主介绍给每一对夫妇。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [tʃeəz] [ænd; ənd][ɒn]['səufəz][ænd; ənd] [lʊkt]
Then the company seated themselves in chairs and on sofas and looked
然后 这 公司 坐着 他们自己 在 椅子 和 在 沙发 和 看起来
[ɪk'spektəntli] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɒnək] .
expectantly at their monarch .
满怀期待地 在 他们的 君主 .

然后，公司上下纷纷在椅子和沙发上落座，满怀期待地看着他们的君主。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['djuːti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['pleʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is our royal duty , as well as our royal pleasure , " he said ,
" 它 是 我们的 皇家 责任 , 作为 出色地 作为 我们的 皇家 乐趣 , " 他 说 ,

“这是我们的皇家职责，也是我们的皇家乐趣，”他说。

" [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['fɪtɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] .
" to provide fitting entertainment for our distinguished guest .
" 到 提供 配件 娱乐 为了 我们的 杰出的 客人 .

“为我们尊贵的客人提供合适的娱乐活动。”

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd][ɒv; əv] ['wɪskəd] ['frɪskə] .
We will now present the Royal Band of Whiskered Friskers .
我们 将要 现在 展示 这 皇家 乐队 的 胡须 搜身者 .

现在我们将介绍皇家胡须嬉戏者乐队。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , [huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
" As he spoke the musicians , who had arranged themselves in a corner ,
" 作为 他 辐 这 音乐家 , WHO 有 安排 他们自己 在 一个 角落 ,

“当他说话时，那些聚集在角落里的乐师们……”

[strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [dɑːns] ['melədi] [waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [prɑːns, præns][ðə; ði] ['wɪskəd] ['frɪskə] .
struck up a dance melody while into the room pranced the Whiskered Friskers .
击 向上 一个 舞蹈 旋律 尽管 进入 这 房间 轻快地 这 胡须 搜身者 .

一阵舞曲响起，一群长着胡须的嬉闹者蹦蹦跳跳地走进了房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['prɪti] ['ræbɪts] [drest] ['əʊnli][ɪn] ['gɔːzi] ['pɜːp(ə)l][skɜːrts] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd]
They were eight pretty rabbits dressed only in gauzy purple skirts fastened around
他们 是 八 漂亮的 兔子 穿着 仅有的 在 薄纱 紫色的 裙子 系紧 大约
[ðeə(r)] [weist] [wɪð] ['daɪmənd] [bændz] .
their waists with diamond bands .
他们的 腰部 和 钻石 乐队 .

她们是八只漂亮的兔子，只穿着薄纱紫裙，腰间系着钻石腰带。

[ðeə(r)] ['wɪskəs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)]
Their whiskers were colored a rich purple , but otherwise they were pure
他们的 胡须 是 有色 一个 富有的 紫色的 , 但 否则 他们 是 纯的
[waɪt] .
white .
白色的 .

它们的胡须呈浓郁的紫色，但除此之外，它们全身都是纯白色的。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ðə; ði] ['frɪskə] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [præŋks] ,
After bowing before the King and Dorothy the Friskers began their pranks ,
后 鞠躬 前 这 国王 和 多萝西 这 搜身者 开始 他们的 恶作剧 ,

在向国王和多萝西鞠躬之后，弗里斯克一家开始了他们的恶作剧。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['kɒmɪk(ə)l] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [lɑːft] [wɪð] ['riːəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and these were so comical that Dorothy laughed with real enjoyment .
和 这些 是 所以 滑稽 那 多萝西 笑了 和 真实的 享受 .

这些笑话太滑稽了，多萝西听得哈哈大笑，非常开心。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [dɑːnst] [tə'geðə(r)] , [hwɜːrl] [ænd; ənd][ˌdʒaiə'reit] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
They not only danced together , whirling and gyrating around the room , but they
他们 不是 仅有的 跳舞 一起 , 旋转 和 旋转 大约 这 房间 , 但 他们
[liːpt] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
leaped over one another ,
跳跃 超过 一 其他 ,

他们不仅一起跳舞，在房间里旋转摇摆，而且还互相跳跃、翻滚。

[stʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [skɪpt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][səʊ] ['nɪmbli] [ðæt]
stood upon their heads and hopped and skipped here and there so nimbly that
站立 之上 他们的 头部 和 跳跃 和 跳过 这里 和 那里 所以 敏捷地 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it was hard work to keep track of them .
它 曾是 难的 工作 到 保持 追踪 的 他们 .

它们倒立着，蹦蹦跳跳地四处乱窜，身手敏捷，让人很难跟上它们的步伐。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] ['dʌb(ə)l] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['hændsprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Finally , they all made double somersaults and turned handsprings out of the room .
最后 , 他们 全部 制成 双倍的 空翻 和 转向 手翻 出去 的 这 房间 .

最后，他们都做了双空翻和手翻，飞出了房间。

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ə'plɔːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The nobility enthusiastically applauded , and Dorothy applauded with them .
这 贵族 踊跃 鼓掌 , 和 多萝西 鼓掌 和 他们 .

贵族们热烈鼓掌，多萝西也和他们一起鼓掌。

" ['ðer] [faɪn] !
" They're fine !
" 它们是 美好的 !

“他们没事！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
" she said to the King .
" 她 说 到 这 国王 .

她对国王说。

" [jes] , [ðə; ði] ['wɪskəd] ['frɪskə] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] ['klevə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , the Whiskered Friskers are really very clever , " he replied .
" 是的 , 这 胡须 搜身者 是 真的 非常 聪明的 , " 他 回复 .

“是的，长须的搜查者们真的很聪明,”他回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] ,
" I shall hate to part with them when I go away ,
" 我 将 恨 到 部分 和 他们 什么时候 我 去 离开 ,

“我离开的时候会非常舍不得他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] .
for they have often amused me when I was very miserable .
为了 他们 有 经常 觉得好笑 我 什么时候 我 曾是 非常 悲惨的 .

因为在我非常痛苦的时候，他们常常逗我开心。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk] ['glində] - - "
I wonder if you would ask Glinda - - "
我 想知道 如果 你 会 问 格琳达 - - "

我想知道你是否愿意问问格琳达——”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] , ['pɒzətɪvli] .
" No , it wouldn't do at all , " declared Dorothy , positively .
" 不 , 它 不会 做 在 全部 , " 声明 多萝西 , 积极地 .

“不，绝对不行,”多萝西斩钉截铁地说。

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['ræbɪts] ,
" There wouldn't be room in your hole in the ground for so many rabbits ,
" 那里 不会 是 房间 在 你的 洞 在 这 地面 为了 所以 许多 兔子 ,

“你的地洞里容不下这么多兔子。”

- - [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['lɪli] [tʃeə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ðeə(r)] .
' spec'ly when you get the lily chair and your clothes there .
- - 什么时候 你 得到 这 百合 椅子 和 你的 衣服 那里 .

'specly'ly 当你把百合花椅和你的衣服都带过去的时候。

[dəʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Don't think of such a thing , your Majesty .
不 思考 的 这样的 一个 事物 , 你的 威严 .

陛下，请不要有这种想法。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] .
" The King sighed .
" 这 国王 叹了口气 .

国王叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] :
Then he stood up and announced to the company :
然后 他 站立 向上 和 宣布 到 这 公司 :

然后他站起来，向公司宣布：

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [həʊld][ə; eɪ] ['mɪlətri] [drɪl] [baɪ][maɪ] [pɪkt] ['bɒdigɑːd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['paɪkmən] .
" We will now hold a military drill by my picked Bodyguard of Royal Pikemen .
" 我们 将要 现在 抓住 一个 军队 钻头 经过 我的 挑选 保镖 的 皇家 长矛兵 .

“现在，我将由我挑选的皇家长矛兵卫队进行军事演习。”

" [naʊ] [ðə; ði][bænd] [pleɪd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ræbɪt] ['səʊldʒəz] [keɪm] [ɪn] .
" Now the band played a march and a company of rabbit soldiers came in .
" 现在 这 乐队 玩 一个 行进 和 一个 公司 的 兔子 士兵 来了 在 .

“这时乐队奏起了进行曲，一队兔子士兵走了进来。”

[ðeɪ] [wɔː(r)] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['veri] ['stɪfli] [bʌt; bət][ɪn] ['pɜːfɪkt] [taɪm]
They wore green and gold uniforms and marched very stiffly but in perfect time
他们 穿着 绿色的 和 金子 制服 和 行军 非常 僵硬地 但 在 完美的 时间

.
.
.

他们身穿绿色和金色的制服，步伐僵硬但节奏完美。

[ðeə(r)] [spiə] , [ɔː(r)] [paɪks] , [hæd; həd]['slendə(r)] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['sɪlvə(r)] [wɪð] ['gəʊldən] [hedz] ,
Their spears , or pikes , had slender shafts of polished silver with golden heads ,
他们的 长矛 , 或者 长矛 , 有 苗条 轴 的 抛光 银 和 金的 头部 ,

他们的长矛，或称长枪，矛杆细长，由抛光的银制成，矛头则为金制。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [drɪl] [ðeɪ] ['hændld] [ðiːz] ['wepənz] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [dek'sterəti] .
and during the drill they handled these weapons with wonderful dexterity .
和 期间 这 钻头 他们 处理 这些 武器 和 精彩的 灵巧 .

在演习过程中，他们娴熟地操控了这些武器。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [fiːl] ['prɪti] [seɪf] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɒdigɑːd] , " [ri'mɑːk] ['dɒr(ə)θi] .
" I should think you'd feel pretty safe with such a fine Bodyguard , " remarked Dorothy .
" 我 应该 思考 你会 感觉 漂亮的 安全的 和 这样的 一个 美好的 保镖 , " 评论 多萝西 .

“我想有这么优秀的保镖，你会感到非常安全吧。”多萝西说道。

" [ai][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I do , " said the King .
" 我 做 , " 说 这 国王 .

“我愿意，”国王说。

" [ðeɪ] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['evri] [hɑːm] .
" They protect me from every harm .
" 他们 保护 我 从 每一个 伤害 .

“他们保护我免受一切伤害。”

[ai] [sə'pəʊz] ['glində] [ˌwʊdnt] - - "
I suppose Glinda wouldn't - - "
我 认为 格琳达 不会 - - "

我想格琳达不会——”

" [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][gɜːl] ; " [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] .
" No , " interrupted the girl ; " I'm sure she wouldn't .
" 不 , " 中断 这 女孩 ; " 我是 当然 她 不会 .

“不,”女孩打断道，“我肯定她不会。”

[ɪts] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['bɒdigɑːd] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɪŋ] [juː; jʊ][kænt]
It's the King's own Bodyguard , and when you are no longer King you can't
它是 这 国王学院 自己的 保镖 , 和 什么时候 你 是 不 更长 国王 你 不能
[hæv; həv] - [ɪm] .
have ' em .
有 - 呃 .

这是国王的专属卫队，当你不再是国王时，你就无法拥有他们了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['sɒrəʊfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
" The King did not reply , but he looked rather sorrowful for a time .
" 这 国王 做过 不是 回复 , 但 他 看起来 相当 悲伤 为了 一个 时间 .

国王没有回答，但他一时显得十分悲伤。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] :
When the soldiers had marched out he said to the company :
什么时候 这 士兵 有 行军 出去 他 说 到 这 公司 :

士兵们列队离开后，他对部队说：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒʌgləz] [wɪl] [naʊ] [ə'pɪə(r)] .
" The Royal Jugglers will now appear .
" 这 皇家 杂耍演员 将要 现在 出现 .

“皇家杂耍团即将登场。”

" ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['dʒʌgləz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['laɪftaɪm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['eni] [səʊ]
" Dorothy had seen many jugglers in her lifetime , but never any so
" 多萝西 有 已见 许多 杂耍演员 在 她 寿命 , 但 绝不 任何 所以
['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] .
interesting as these .
有趣的 作为 这些 .

“多萝西一生中见过很多杂耍演员，但从来没有见过像这些这样有趣的。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
There were six of them ,
那里 是 六 的 他们 ,

他们共有六个人。

[drest] [ɪn] [blæk] ['sætɪn] [im'brɔidəd] [wɪð] [kwɪə(r)] ['sɪmbəlz] [ɪn]['sɪlvə(r)] - - [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [wɪtʃ]
dressed in black satin embroidered with queer symbols in silver - - a costume which
穿着 在 黑色的 缎 绣花 和 酷儿 符号 在 银 - - 一个 戏服 哪个
['kɔntræstid] ['strɒŋli] [wɪð] [ðeə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [fɜː(r)] .
contrasted strongly with their snow - white fur .
对比 强烈 和 他们的 雪 - 白色的 毛皮 .

她们身穿黑色缎子，上面绣着银色的奇异符号——这身装束与她们雪白的皮毛形成了鲜明的对比。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [red] [bɔːl] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒʌɡləz] [stʊd] [ə'pɒn] [ɪts] [tɒp]
they pushed in a big red ball and three of the rabbit jugglers stood upon its top
他们 推动 在 一个 大的 红色的 球 和 三 的 这 兔子 杂耍演员 站立 之上 它是 顶部
[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][rəʊl] .
and made it roll .
和 制成 它 卷 .

他们推入一个大红球，三个耍兔子的杂耍演员站在球顶上，使球滚动。

[ðen] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
Then two of them caught up a third and tossed him into the air ,
然后 二 的 他们 捕捉 向上 一个 第三 和 抛掷 他 进入 这 空气 ,

然后其中两人抓住第三个人，把他抛向空中。

[ɔːl] ['vænɪʃɪŋ] , [ʌn'tɪl] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
all vanishing , until only the two were left .
全部 消失 , 直到 仅有的 这 二 是 左边 .

所有人都消失了，直到只剩下他们两个人。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
Then one of these tossed the other upward and remained alone of all his
然后 一 的 这些 抛掷 这 其他 向上 和 剩余 独自的 的 全部 他的
['feloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

然后，其中一个把另一个抛向空中，自己却独自留在了同伴之中。

[ðɪs] [lɑːst]['dʒʌɡlə(r)] [naʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [red] [bɔːl] , [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːt] , ['biːɪŋ] ['hɒləʊ] ,
This last juggler now touched the red ball , which fell apart , being hollow ,
这 最后的 杂耍演员 现在 感动 这 红色的 球 , 哪个 跌倒 除 , 存在 空洞的 ,

最后一位杂耍演员碰到了红球，红球随即散架了，原来它是空心的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['ræbɪts] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the five rabbits who had disappeared in the air scrambled out of the
和 这 五 兔子 WHO 有 消失 在 这 空气 打乱 出去 的 这
['hɒləʊ] [bɔːl] .
hollow ball .
空洞的 球 .

五只消失在空中的兔子从空心球里四散奔逃出来。

[nekst] [ðeɪ] [ɔːl] [klʌŋ] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] ['swɪftli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Next they all clung together and rolled swiftly upon the floor .
下一个 他们 全部 紧紧抓住 一起 和 滚动 迅速地 之上 这 地面 .

接着，它们紧紧地抱在一起，迅速地在地板上翻滚。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ['əʊnli][wʌn][fæt] ['ræbɪt] ['dʒʌɡlə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ,
When they came to a stop only one fat rabbit juggler was seen ,
什么时候 他们 来了 到 一个 停止 仅有的 一 胖的 兔子 杂耍演员 曾是 已见 ,

他们停下来时，只看到一个胖兔子杂耍艺人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] [hɪm] .
the others seeming to be inside him .
这 其他的 似乎 到 是 里面 他 .

其他人似乎都在他体内。

[ðɪs] [wʌn] [liːpt] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi][ɪk'spləʊdɪd]
This one leaped lightly into the air and when he came down he exploded
这 一 跳跃 轻轻 进入 这 空气 和 什么时候 他 来了 向下 他 爆炸了
[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪks] .
and separated into the original six .
和 分开 进入 这 原来的 六 .

这个家伙轻盈地跃向空中，落地时爆炸并分裂成原来的六个。

[ðen] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [raʊnd] [bɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tɒst]

Then four of them rolled themselves into round balls and the other two tossed

然后 四 的 他们 滚动 他们自己 进入 圆形的 球 和 这 其他 二 抛掷

[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

them around and played ball with them .

他们 大约 和 玩 球 和 他们 .

然后，其中四个把自己滚成圆球，另外两个把它们抛来抛去，玩起了球。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒʌgləz] [pə'fɔːmd] ,

These were but a few of the tricks the rabbit jugglers performed ,

这些 是 但 一个 很少 的 这 技巧 这 兔子 杂耍演员 执行 ,

这些只是耍兔子杂耍艺人表演的众多把戏中的一小部分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['skɪlf(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'plɔːdɪd]

and they were so skillful that all the nobility and even the King applauded

和 他们 是 所以 熟练 那 全部 这 贵族 和 甚至 这 国王 鼓掌

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][dɪd] ['dɒr(ə)θi] .

as loudly as did Dorothy .

作为 高声 作为 做过 多萝西 .

他们的技艺如此精湛，以至于所有贵族甚至国王都像多萝西一样大声鼓掌。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ræbɪt] ['dʒʌgləz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðiːz] ,

" I suppose there are no rabbit jugglers in all the world to compare with these ,

" 我 认为 那里 是 不 兔子 杂耍演员 在 全部 这 世界 到 比较 和 这些 ,

我想全世界恐怕没有哪个耍兔子杂耍的艺人能与他们相提并论了。

" [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" remarked the King .

" 评论 这 国王 .

国王说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['wɪskəs] ['frɪskə] [ɔː(r)][maɪ] ['bɒdigɑːd] ,

" And since I may not have the Whiskers Friskers or my Bodyguard ,

" 和 自从 我 可能 不是 有 这 胡须 搜身者 或者 我的 保镖 ,

“而且，由于我可能没有胡须搜查员或我的保镖，

[juː; jʊ] [mait] [ɑːsk] ['glində] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə'weɪ] [dʒʌst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒʌgləz] .

you might ask Glinda to let me take away just two or three of these jugglers .

你 可能 问 格琳达 到 让 我 拿 离开 只是 二 或者 三 的 这些 杂耍演员 .

你可以请求格琳达允许我带走两三个杂耍艺人。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will you ? "

将要 你 ? "

你会？”

" [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['daʊtfəli] .

" I'll ask her , " replied Dorothy , doubtfully .

" 患病的 问 她 , " 回复 多萝西 , 怀疑地 .

“我会问她的，”多萝西犹豫地回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

" Thank you , " said the King ; " thank you very much .

" 感谢 你 , " 说 这 国王 ; " 感谢 你 非常 很多 .

“谢谢，”国王说，“非常感谢。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnsəm] ['wægɪʃ] ['wɔːblə(r)] ,

And now you shall listen to the Winsome Waggish Warblers ,

和 现在 你 将 听 到 这 温瑟姆 滑稽的 莺类 ,

现在，请欣赏悦耳动听、爱开玩笑的莺鸟们的歌声。

[huː] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [tʃɪəd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .
who have often cheered me in my moments of anguish .
WHO 有 经常 欢呼 我 在 我的 时刻 的 痛苦 .

他们常常在我痛苦难耐的时候给予我鼓励。

" [ðə; ði] ['wɪnsəm] ['wægɪʃ] ['wɔːblə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['ræbɪt] ['sɪŋəz] ,
" The Winsome Waggish Warblers proved to be a quartette of rabbit singers ,
" 这 温瑟姆 滑稽的 莺类 已证实 到 是 一个 四重奏 的 兔子 歌手 ,

“这群活泼俏皮的莺鸟其实是四只只会唱歌的兔子。”

[tuː] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪdi] ['ræbɪts] .
two gentlemen and two lady rabbits .
二 先生们 和 二 女士 兔子 .

两只雄性兔子和两只雌性兔子。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wɔːblə(r)] [wɔː(r)] [fʊl] - [dres] ['swɒləʊ] - [teɪld] [suːts] [ɒv; əv] [waɪt] ['sætɪn] , [wɪð]
The gentlemen Warblers wore full - dress swallow - tailed suits of white satin , with
这 先生们 莺类 穿着 满的 - 裙子 吞 - 有尾巴的 西装 的 白色的 缎 , 和
[pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtnz] ,
pearls for buttons ,
珍珠 为了 按钮 ,

男声合唱团成员身穿白色缎面燕尾服，纽扣是珍珠。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] ['wɔːblə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gaun] [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] [dresɪz] [wɪð] [lɒŋ] [treɪlz] .
while the lady Warblers were gowned in white satin dresses with long trails .
尽管 这 女士 莺类 是 身着礼服 在 白色的 缎 连衣裙 和 长的 小径 .

而雌性鸣禽则身着白色缎面长裙，裙摆曳地。

[ðə; ði] [fɜːst] [sɒŋ] [ðeɪ] [sæŋ] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
The first song they sang began in this way :
这 第一的 歌曲 他们 唱 开始 在 这 方式 :

他们唱的第一首歌是这样开始的：

" [wen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ]['hæbɪt]
" When a rabbit gets a habit
" 什么时候 一个 兔子 获得 一个 习惯

“当兔子养成某种习惯时”

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]
Of living in a city
的 活的 在 一个 城市

生活在城市

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['fəːbiləu]
And wearing clothes and furbelows
和 穿着 衣服 和 弗贝洛斯

穿着衣服和皮草

[ænd; ənd]['dʒuːəlz][reə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] ,
And jewels rare and pretty ,
和 珠宝 稀有的 和 漂亮的 ,

还有稀有而漂亮的珠宝，

[hiː; hi] [skɔːn] [ðə; ði] [bʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [rʌn]
He scorns the Bun who has to run
他 蔑视 这 包子 WHO 有 到 跑步

他鄙视那个不得不逃跑的包子。

[ænd; ənd] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
And burrow in the ground
和 洞穴 在 这 地面

然后钻入地下

[ænd; ənd]	['piti]	[ðəʊz]	[huːz]	['wɒtʃfl]	[fəʊz]
And	**pities**	**those**	**whose**	**watchful**	**foes**
和	可惜	那些	谁	警惕	敌人

并怜悯那些被敌人严密监视的人

[ɑː(r); ə(r)]	[mæn]	[ænd; ənd]	[gʌn]	[ænd; ənd]	[haʊnd]	.
Are	**man**	**and**	**gun**	**and**	**hound**	**.**
是	男人	和	枪	和	猎犬	.

人、枪和猎犬。

"	['dɒr(ə)θi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ðɪs]	[sɒŋ]	[ænd; ənd]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	[hiː; hi]
"	**Dorothy**	**looked**	**at**	**the**	**King**	**when**	**she**	**heard**	**this**	**song**	**and**	**noticed**	**that**	**he**
"	多萝西	看起来	在	这	国王	什么时候	她	听到	这	歌曲	和	注意到	那	他

[siːmd]	[dɪ'stɜːbd]	[ænd; ənd]	[ɪl]	[æt; ət]	[iːz]	.
seemed	**disturbed**	**and**	**ill**	**at**	**ease**	**.**
似乎	不安	和	患病的	在	舒适	.

“多萝西听到这首歌时，看向国王，发现他似乎心神不宁，很不自在。

"	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðæt]	[sɒŋ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːblə(r)]	.
"	**I**	**don't**	**like**	**that**	**song**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**Warblers**	**.**
"	我	不	喜欢	那	歌曲	,	"	他	说	到	这	莺类	.

“我不喜欢那首歌，”他对夜莺合唱团说。

"	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	['sʌmθɪŋ]	['dʒɒli]	[ænd; ənd]	['rɒlɪkɪŋ]	.
"	**Give**	**us**	**something**	**jolly**	**and**	**rollicking**	**.**
"	给	我们	某物	快乐的	和	欢快的	.

给我们一些轻松愉快的东西。

"	[səʊ]	[ðeɪ]	[sæŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	,	['tɪŋklɪŋ]	['melədi]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	:
"	**So**	**they**	**sang**	**to**	**a**	**joyous**	**,**	**tinkling**	**melody**	**as**	**follows**	**:**
"	所以	他们	唱	到	一个	欢乐	,	叮叮当当	旋律	作为	跟随	:

于是他们唱起了欢快悦耳的旋律，歌词如下：

"	['bʌniz]	[geɪ]
"	**Bunnies**	**gay**
"	兔子	同性恋

兔子是同性恋

[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[pleɪ]
Delight	**to**	**play**
喜	到	玩

玩得很开心

[ɪn]	[ðeə(r)]	['feəri]	[taʊn]	[sɪ'kjʊə(r)]	;
In	**their**	**fairy**	**town**	**secure**	**;**
在	他们的	仙女	镇	安全的	;

在他们安全的仙境小镇里；

[ɛvɹi]	['frɪskə]
Ev'ry	**frisker**
每一个	搜身

每个搜身员

[flə:t]	[hɪz; ɪz]	['wɪskə(r)]
Flirts	**his**	**whisker**
调情	他的	胡须

轻抚他的胡须

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	-	[aɪd]	[gɜːl]	[dɪ'mjʊə(r)]	.
At	**a**	**pink**	**-**	**eyed**	**girl**	**demure**	**.**
在	一个	粉色的	-	眼睛	女孩	端庄	.

一个有着粉红色眼睛的端庄女孩。

[ɛvɹi] [meɪd]
Ev'ry maid
每一个 女佣

每个女佣

[ɪn] [sɪlk] [ə'reɪd]
In silk arrayed
在 丝绸 排列

丝绸排列

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['pɑːtnə(r)] ['ʃaɪli] ['glɑːnsɪz] ,
At her partner shyly glances ,
在 她 伙伴 害羞地 眼神 ,

她的伴侣害羞地瞥了她一眼，

[pɔːz] [ɑː(r); ə(r)][grɑːsp, græsp] ,
Paws are grasped ,
爪子 是 抓住 ,

爪子被抓住了，

[weist] [ɑː(r); ə(r)][klɑːsp, klæsp]
Waists are clasped
腰部 是 紧握

腰部系紧

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [ɪn] ['gɪdi] ['dɑːnsɪz] .
As they whirl in giddy dances .
作为 他们 旋转 在 头晕 舞蹈 .

他们旋转着，跳着令人眼花缭乱的舞蹈。

[ðen] [tə'geðə(r)]
Then together
然后 一起

然后一起

[θruː] [ðə; ði] ['heðə(r)]
Through the heather
通过 这 希瑟

穿过石楠丛

- [niːθ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sɒft] [ðeɪ] [strəʊl] ;
' Neath the moonlight soft they stroll ;
- 尼斯 这 月光 柔软的 他们 漫步 ;

在月光下，他们轻柔地漫步；

[iːtʃ] [ɪz] ['veri]
Each is very
每个 是 非常

每个都非常

[blaɪð] [ænd; ənd] ['meri] ,
Blithe and merry ,
布莱斯 和 欢乐 ,

欢快而快乐，

['gæmbəl] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [drəʊl] .
Gamboling with laughter droll .
嬉戏 和 笑声 滑稽 .

嬉戏玩闹，笑声滑稽。

[laɪf] [ɪz] [fʌn]
Life is fun
生活 是 乐趣

生活真有趣

[tuː; tə] [ɛvɹi] [wʌn]
To ev'ry one
到 每一个 一

致每个人

['gɑːdɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['mædʒɪk] [tʃɑːm]
Guarded by our magic charm
守卫 经过 我们的 魔法 魅力

受我们魔法护符的守护

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['deindʒəz]
For to dangers
为了 到 危险

危险

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ,
We are strangers ,
我们 是 陌生人 ,

我们是陌生人，

[seɪf] [frɒm; frəm] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɑːm] . "
Safe from any thought of harm . "
安全的 从 任何 想法 的 伤害 . "

完全不用担心受到任何伤害。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [endid] ,
" You see , " said Dorothy to the King , when the song ended ,
" 你 看 , " 说 多萝西 到 这 国王 , 什么时候 这 歌曲 结束 ,

“你看，”歌曲结束后，多萝西对国王说。

" [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] - [ɪk'sept] [juː; jʊ] .
" the rabbits all seem to like Bunnybury except you .
" 这 兔子 全部 似乎 到 喜欢 - 除了 你 .

“除了你，所有的兔子似乎都喜欢兔子镇。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] ['evə(r)][hæz; həz] [kraɪd] [ɔː(r)][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd]
And I guess you're the only one that ever has cried or was unhappy and
和 我 猜测 你是 这 仅有的 一 那 曾经 有 哭 或者 曾是 不开心 和
['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌdi] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
wanted to get back to your muddy hole in the ground .
通缉 到 得到 后退 到 你的 浑 洞 在 这 地面 .

我猜你是唯一一个哭过、不开心过，想要回到你泥泞的土洞里的人吧。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siːmd] ['θɔːtf(ə)l] ,
" His Majesty seemed thoughtful ,
" 他的 威严 似乎 周到 ,

陛下似乎在沉思，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [pɑːst] [ə'raʊnd] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]['nektə(r)][ænd; ənd] [pleɪts] [ɒv; əv] ['frɒstɪd]
and while the servants passed around glasses of nectar and plates of frosted
和 尽管 这 仆人 通过了 大约 眼镜 的 花蜜 和 盘子 的 磨砂
[keɪks] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] ['nɜːvəs] .
cakes their King was silent and a bit nervous .
蛋糕 他们的 国王 曾是 沉默的 和 一个 少量 紧张的 .

仆人们端着盛满花蜜的酒杯和盛满糖霜蛋糕的盘子四处走动，而他们的国王却沉默不语，显得有些紧张。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd]
When the refreshments had been enjoyed by all and the servants had retired
什么时候 这 茶点 有 到过 享受 经过 全部 和 这 仆人 有 退休
['dɒr(ə)θi] [sed] :
Dorothy said :
多萝西 说 :

大家享用完茶点，仆人们都离开后，多萝西说道：

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][aɪm] [lɒst] .
" I must go now , for it's getting late and I'm lost .
" 我 必须 去 现在 , 为了 它是 获得 晚的 和 我是 丢失的 .

“我必须走了，因为天色已晚，而且我迷路了。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest]
I've got to find the Wizard and Aunt Em and Uncle Henry and all the rest
我已经 得到 到 寻找 这 巫师 和 阿姨 艾米 和 叔叔 亨利 和 全部 这 休息
['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ['kɒmz] ,
sometime before night comes ,
有时 前 夜晚 来 ,

我得在天黑之前找到巫师、艾姆婶婶、亨利叔叔还有其他人。

[ɪf] [ai] - [kæn; kən] . "
if I poss'bly can . "
如果 我 - 能 . "

如果可能的话。

" [woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Won't you stay with us ? " asked the King .
" 惯于 你 停留 和 我们 ? " 问 这 国王 .

“你愿意留下来和我们一起住吗？”国王问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] . "
" You will be very welcome . "
" 你 将要 是 非常 欢迎 . "

“我们非常欢迎您。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" No , thank you , " she replied .
" 不 , 感谢 你 , " 她 回复 .

“不，谢谢。”她回答道。

" [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .
" I must get back to my friends .
" 我 必须 得到 后退 到 我的 朋友们 .

我必须回到朋友们身边。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['glində] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
And I want to see Glinda just as soon as I can , you know .
和 我 想 到 看 格琳达 只是 作为 很快 作为 我 能 , 你 知道 .

你知道，我非常想尽快见到格琳达。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [wɔːk] [wɪð] ['dɒr(ə)θi]
" So the King dismissed his court and said he would himself walk with Dorothy
" 所以 这 国王 解雇 他的 法庭 和 说 他 会 他自己 走 和 多萝西
[tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
to the gate .
到 这 门 .

于是国王解散了朝臣，说他要亲自陪着多萝西走到城门。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wiːp] [nɔː(r)] [grəʊn] ['eni] [mɔː(r)] ,
He did not weep nor groan any more ,
他 做过 不是 哭泣 也不 呻吟 任何 更多的 ,

他不再哭泣，也不再呻吟。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɒləm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪəz] [hʌŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ɒn] [iːtʃ]
but his long face was quite solemn and his big ears hung dejectedly on each
但 他的 长的 脸 曾是 相当 庄严 和 他的 大的 耳朵 悬挂 沮丧地 在 每个
[saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
side of it .
边 的 它 .

但他那张长长的脸却十分严肃，两只大耳朵无精打采地耷拉在脸的两侧。

[hiː; hi] [stɪl] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːmɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [gəʊld] -

He still wore his crown and his ermine and walked with a handsome gold -

他 仍然 穿着 他的 王冠 和 他的 貂 和 步行 和 一个 英俊的 金子 -

['hedɪd] [keɪn] .

headed cane .

标题 甘蔗 .

他依然戴着王冠，穿着貂皮大衣，拄着一根漂亮的金头手杖。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [faʊnd] ['təʊtəʊ][ænd; ənd] -

When they arrived at the room in the wall the little girl found Toto and Billina

什么时候 他们 到达的 在 这 房间 在 这 墙 这 小的 女孩 成立 托托 和 -

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['peɪʃntli] .

waiting for her very patiently .

等待 为了 她 非常 耐心 .

当他们到达墙里的房间时，小女孩发现托托和比莉娜正耐心地等着她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪbərəli] [fed] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]

They had been liberally fed by some of the attendants and were in no

他们 有 到过 慷慨地 美联储 经过 一些 的 这 服务员 和 是 在 不

['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] .

hurry to leave such comfortable quarters .

匆忙 到 离开 这样的 舒服的 四分之一 .

他们受到了侍者的热情款待，并不急于离开如此舒适的住所。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] ,

The Keeper of the Wicket was by this time back in his old place ,

这 守门员 的 这 便门 曾是 经过 这 时间 后退 在 他的 老的 地方 ,

此时，守门员已经回到了他原来的位置。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['təʊtəʊ] .

but he kept a safe distance from Toto .

但 他 保留 一个 安全的 距离 从 托托 .

但他与托托保持着安全距离。

['dɒr(ə)θi] [beɪd] [gʊd] [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] .

Dorothy bade good bye to the King as they stood just inside the wall .

多萝西 巴德 好的 再见 到 这 国王 作为 他们 站立 只是 里面 这 墙 .

多萝西站在城墙内向国王道别。

" [juːv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

" You've been good to me , " she said , " and I thank you ever so much .

" 你已经 到过 好的 到 我 , " 她 说 , " 和 我 感谢 你 曾经 所以 很多 .

“你对我很好,”她说，“我非常感谢你。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [aɪl] [siː] ['glində] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [ɪn]

As soon as poss'ble I'll see Glinda and ask her to put another King in

作为 很快 作为 - 患病的 看 格琳达 和 问 她 到 放 其他 国王 在

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] .

your place and send you back into the wild forest .

你的 地方 和 发送 你 后退 进入 这 荒野 森林 .

我会尽快去见格琳达，请她另立一位国王来取代你，然后把你送回荒野森林。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [sʌm; səm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði]

And I'll ask her to let you keep some of your clothes and the

和 患病的 问 她 到 让 你 保持 一些 的 你的 衣服 和 这

['lɪli] [tʃeə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['dʒʌgləz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] .

lily chair and one or two jugglers to amuse you .

百合 椅子 和 一 或者 二 杂耍演员 到 娱乐 你 .

我会请求她让你保留一些衣服、百合花椅，以及一两个杂耍演员来逗你开心。

[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
I'm	**sure**	**she**	**will**	**do**	**it**	**,**
我是	当然	她	将要	做	它	,

我相信她会做到的。

-	[kɔːz]	[ʃiːz]	[səʊ]	[kaɪnd]	[ʃiː; ʃi]	[ˈdʌznt]	[laɪk]	[ˈeni]	[wʌn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌnˈhæpi]	.	"
'	**cause**	**she's**	**so**	**kind**	**she**	**doesn't**	**like**	**any**	**one**	**to**	**be**	**unhappy**	**.**	**"**
-	原因	她是	所以	种类	她	不	喜欢	任何	一	到	是	不开心	.	"

因为她心地善良，不希望任何人不开心。

"	[əˈhem; əˈhəm]	!	"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈrɑːðə(r)]	[ˈdaʊnkɑːst]	.
"	**Ahem**	**!**	**"**	**said**	**the**	**King**	**,**	**looking**	**rather**	**downcast**	**.**
"	嗯	!	"	说	这	国王	,	寻找	相当	沮丧	.

“咳！”国王低声说道，神情有些沮丧。

"	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[tuː; tə]	[ˈtrʌb(ə)l]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[maɪ]	[ˈmɪzəri]	;	[səʊ]	[juː; jʊ]	[ˈnidnt]	[siː]	[ˈglində]	.	"
"	**I**	**don't**	**like**	**to**	**trouble**	**you**	**with**	**my**	**misery**	**;**	**so**	**you**	**needn't**	**see**	**Glinda**	**.**	**"**
"	我	不	喜欢	到	麻烦	你	和	我的	苦难	;	所以	你	不必	看	格琳达	.	"

“我不愿用我的痛苦来打扰你，所以你不必见格琳达。”

"	[əʊ]	,	[jes]	[ai]	[wɪl]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪˈplaɪd]	.
"	**Oh**	**,**	**yes**	**I**	**will**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	哦	,	是的	我	将要	,	"	她	回复	.

“哦，是的，我会的。”她回答道。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[woʊnt]	[biː; bi]	[ˈeni]	[ˈtrʌb(ə)l]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	"
"	**It**	**won't**	**be**	**any**	**trouble**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	它	惯于	是	任何	麻烦	在	全部	.	"

“完全不会有任何问题。”

"	[bʌt; bət]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	"	[kənˈtɪnjuːd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪmˈbærəst]	[wei]	,
"	**But**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**King**	**,**	**in**	**an**	**embarrassed**	**way**	**,**
"	但	,	我的	亲爱的	,	"	持续	这	国王	,	在	一个	尴尬的	方式	,

“但是，亲爱的，”国王尴尬地继续说道，

"	[aɪv]	[biːn]	[ˈθɪŋkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsʌbdʒɪkt]	[ˈəʊvə(r)]	[ˈkeəfəli]	,
"	**I've**	**been**	**thinking**	**the**	**subject**	**over**	**carefully**	**,**
"	我已经	到过	思维	这	主题	超过	小心	,

我一直在仔细思考这个问题，

[ænd; ənd]	[ai]	[faɪnd]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[ˈplez(ə)nt]	[θɪŋz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	-	[ðæt]	[ai]	[wʊd]
and	**I**	**find**	**there**	**are**	**a**	**lot**	**of**	**pleasant**	**things**	**here**	**in**	**Bunnybury**	**that**	**I**	**would**
和	我	寻找	那里	是	一个	很多	的	令人愉快的	事物	这里	在	-	那	我	会

[mɪs]	[ɪf]	[ai]	[went]	[əˈweɪ]	.
miss	**if**	**I**	**went**	**away**	**.**
错过	如果	我	去	离开	.

我发现邦尼伯里有很多令人愉快的事情，如果我离开这里，我会很想念它们。

[səʊ]	[pəˈhæps]	[aɪˈd]	[ˈbetə(r)]	[steɪ]	.
So	**perhaps**	**I'd**	**better**	**stay**	**.**
所以	也许	ID	更好的	停留	.

所以或许我最好还是留下来。

"	[ˈdɒr(ə)θi]	[lɑːft]	.
"	**Dorothy**	**laughed**	**.**
"	多萝西	笑了	.

多萝西笑了。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[greɪv]	.
Then	**she**	**looked**	**grave**	**.**
然后	她	看起来	严重	.

然后她神情变得严肃起来。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] - [ˈbeɪbi][æt; ət][ðə; ði]
" It won't do for you to be a King and a cry - baby at the
" 它 惯于 做 为了 你 到 是 一个 国王 和 一个 哭 - 婴儿 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

“你不能既是国王又是爱哭鬼。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juːv] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈræbɪts] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
" You've been making all the other rabbits unhappy and discontented with your
" 你已经 到过 制作 全部 这 其他 兔子 不开心 和 不满 和 你的
[haul] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈmɪzrəbl] .
howls about being so miserable .
嚎叫 关于 存在 所以 悲惨的 .

“你哭诉自己多么悲惨，让其他兔子都不开心、不满意了。”

[səʊ][ai] [ges] [ɪts] [ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [kɪŋ] . "
So I guess it's better to have another King . "
所以 我 猜测 它是 更好的 到 有 其他 国王 . "

所以我觉得最好还是再多一个国王吧。

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪnˈdiːd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɜːnɪstli] .
" Oh , no indeed ! " exclaimed the King , earnestly .
" 哦 , 不 的确 ! " 惊呼 这 国王 , 切实 .

“哦，不，绝无此事！”国王郑重地说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈglɪndə] [aɪl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeri] [ænd; ənd] [geɪ] [ɔːl]
" If you won't say anything to Glinda I'll promise to be merry and gay all
" 如果 你 惯于 说 任何事物 到 格琳达 患病的 承诺 到 是 欢乐 和 同性恋 全部
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“如果你不告诉格琳达，我保证会一直快乐开心。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][kraɪ][ɔː(r)] [weɪl] [əˈgen] . "
and never cry or wail again . "
和 绝不 哭 或者 哀号 再次 . "

“再也不哭也不嚎啕大哭了。”

" [ˈɒnə(r)] [braɪt] ?
" Honor bright ?
" 荣誉 明亮的 ?

“荣誉闪耀？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ai] [ˈprɒmɪs] [ˌaɪ ˈtiː] !
" On the royal word of a King I promise it !
" 在 这 皇家 单词 的 一个 国王 我 承诺 它 !

“我以国王的名义保证！”

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" All right , " said Dorothy .
" 全部 正确的 , " 说 多萝西 .

“好吧,”多萝西说。

" [jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɛglɚ] ['luːnətɪk][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪld] [laɪf] [ɪn]
" You'd be a reg'lar lunatic to want to leave Bunnybury for a wild life in
" 你会 是 一个 reg'lar 疯子 到 想 到 离开 - 为了 一个 荒野 生活 在
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

“你要是想离开邦尼伯里去森林里过野外生活，那你真是个疯子。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['eni] ['ræbɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "
and I'm sure any rabbit outside the city would be glad to take your place . "
和 我是 当然 任何 兔子 外部 这 城市 会 是 高兴的 到 拿 你的 地方 . "

我相信城外的任何一只兔子都乐意代替你的位置。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ; [fə'get] [ɔːl][maɪ] ['fuːlɪʃnəs] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɜːnɪstli] .
" Forget it , my dear ; forget all my foolishness , " pleaded the King , earnestly .
" 忘记 它 , 我的 亲爱的 ; 忘记 全部 我的 愚蠢 , " 恳求 这 国王 , 切实 .

“忘掉它吧，亲爱的；忘掉我所有的愚蠢吧,”国王恳切地请求道。

" [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ænd; ənd][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][maɪ]['sʌbdʒɪkts] .
" Hereafter I'll try to enjoy myself and do my duty by my subjects .
" 此后 患病的 尝试 到 享受 我 和 做 我的 责任 经过 我的 主题 .

“从今以后，我将努力享受生活，并尽职尽责地为我的臣民服务。”

" [səʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [ænd; ənd] ['entəd] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]
" So then she left him and entered through the little door into the room in the
" 所以 然后 她 左边 他 和 进入 通过 这 小的 门 进入 这 房间 在 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

于是她离开了他，穿过墙上的小门，走进了房间。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['grædʒuəli] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)]
where she grew gradually bigger and bigger until she had resumed her
在哪里 她 生长 逐步地 大 和 大 直到 她 有 恢复 她
['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
natural size .
自然的 尺寸 .

她渐渐长大，直到恢复了原本的体型。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] [let][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][təʊld] ['dɒr(ə)θi] [ðæt]
The Keeper of the Wicket let them out into the forest and told Dorothy that
这 守门员 的 这 便门 让 他们 出去 进入 这 森林 和 讲述 多萝西 那
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)]
she had been of great service to Bunnybury because she had brought their
她 有 到过 的 伟大的 服务 到 - 因为 她 有 带来 他们的
['dɪzməl] [kɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ]
dismal King to a realization of the pleasure of ruling so beautiful a
惨淡 国王 到 一个 实现 的 这 乐趣 的 裁决 所以 美丽的 一个
['sɪti] .
city .
城市 .

守门人把他们放进森林，并告诉多萝西，她为兔镇做出了巨大贡献，因为她让兔镇那阴郁的国王体会到了统治如此美丽城市的乐趣。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['stætʃuː] [ɪ'rektɪd] [bɪ'saɪd] - [ɪn][ðə; ði]
" I shall start a petition to have your statue erected beside Glinda's in the
" 我 将 开始 一个 请愿 到 有 你的 雕像 竖立 旁 - 在 这
['pʌblɪk] [skweə(r)] ,
public square ,
民众 正方形 ,

“我将发起请愿，要求在公共广场上，在格琳达的雕像旁边竖立你的雕像。”

" [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .
" said the Keeper .
" 说 这 守门员 .

“守门人说道。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I hope you will come again , some day , and see it . "
" 我 希望 你 将要 来 再次 , 一些 天 , 和 看 它 . "

“我希望你有一天能再来，亲眼看看。”

" [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Perhaps I shall , " she replied .
" 也许 我 将 , " 她 回复 .

“也许我会的,”她回答道。

[ðen] , ['fɒləʊd] [baɪ]['təʊtəʊ][ænd; ənd] - ,
Then , followed by Toto and Billina ,
然后 , 随后 经过 托托 和 - ,

然后，紧随其后的是Toto和Billina。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['mɑːb(ə)l] [wɔːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ]
she walked away from the high marble wall and started back along the narrow
她 步行 离开 从 这 高的 大理石 墙 和 开始 后退 沿着 这 狭窄的
[pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saɪn] - [pəʊst] . - .
path toward the sign - post . 22 .
小路 朝向 这 符号 - 邮政 . - .

她离开高高的大理石墙，沿着狭窄的小路往路标走去。22.

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪzəd] [faʊnd] ['dɒr(ə)θɪ]
How the Wizard Found Dorothy
如何 这 巫师 成立 多萝西

魔法师如何找到多萝西

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnpəʊst] , [ðeə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ] ,
When they came to the signpost , there , to their joy ,
什么时候 他们 来了 到 这 路标 , 那里 , 到 他们的 喜悦 ,

当他们来到路标前时，令他们欣喜的是，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] [pɪtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ket(ə)l]
were the tents of the Wizard pitched beside the path and the kettle
是 这 帐篷 的 这 巫师 投球 旁 这 小路 和 这 壶
['bʌblɪŋ] ['merəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
bubbling merrily over the fire .
冒泡 兴高采烈地 超过 这 火 .

巫师的帐篷搭在小路旁，火上烧着一壶水，咕嘟咕嘟地冒着泡。

[ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][ænd; ənd] - ['æmbi] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ['faɪəwʊd] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['henri]
The Shaggy Man and Omby Amby were gathering firewood while Uncle Henry
这 毛茸茸 男人 和 - 安比 是 采集 柴 尽管 叔叔 亨利
[ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [sæt][ɪn][ðeə(r)][kæmp] [tʃeəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
and Aunt Em sat in their camp chairs talking with the Wizard .
和 阿姨 艾米 卫星 在 他们的 营 椅子 说 和 这 巫师 .

蓬头垢面的男人和奥比·安比正在收集柴火，而亨利叔叔和艾姆婶婶则坐在露营椅上与巫师交谈。

[ðeɪ]	[ɔːl]	[ræn]	[ˈfɔːwəd]	[tuː; tə]	[griːt]	[ˈdɒr(ə)θi]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[əpɹˈəʊtʃt]	,	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[ɪm]	[ɪkˈskleɪmd]	:	"	[ˈgʊdnəs]	[ˈgreɪʃəs]	,	[tʃaɪld]	!
They	**all**	**ran**	**forward**	**to**	**greet**	**Dorothy**	**,**	**as**	**she**	**approached**	**,**	**and**	**Aunt**	**Em**	**exclaimed**	**:**	**"**	**Goodness**	**gracious**	**,**	**child**	**!**
他们	全部	跑	向前	到	迎接	多萝西	，	作为	她	接近	，	和	阿姨	艾米	惊呼	:	"	善良	亲切	，	孩子	!

当多萝西走近时，他们都跑上前去迎接她，艾姆姨妈惊呼道：“我的天哪，孩子！”

[weə(r)]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[biːn]	?	"
Where	**have**	**you**	**been**	**?**	**"**
在哪里	有	你	到过	?	"

你去哪儿了？ ”

"	[juːv]	[pleɪd]	[ˈhʊki]	[ðə; ði]	[həʊl]	[deɪ]	,	"	[ˈædɪd]	[ðə; ði]	[ˈʃægi]	[mæn]	,	[rɪˈprəʊtʃfəli]	.
"	**You've**	**played**	**hookey**	**the**	**whole**	**day**	**,**	**"**	**added**	**the**	**Shaggy**	**Man**	**,**	**reproachfully**	**.**
"	你已经	玩	钩子	这	所有的	天	，	"	额外	这	毛茸茸	男人	，	责备地	.

“你今天一整天都逃课了，”蓬头垢面的男人责备道。

"	[wel]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[aɪv]	[biːn]	[lɒst]	,	"	[ɪkˈspleɪnd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[gɜːl]	,
"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**I've**	**been**	**lost**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**little**	**girl**	**,**
"	出色地	，	你	看	，	我已经	到过	丢失的	，	"	解释	这	小的	女孩	，

“是这样的，我迷路了，”小女孩解释道。

"	[ænd; ənd]	[aɪv]	[traɪd]	[ˈɔːf(ə)l]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[wei]	[bæk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ˈkʊd(ə)nt]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
"	**and**	**I've**	**tried**	**awful**	**hard**	**to**	**find**	**the**	**way**	**back**	**to**	**you**	**,**	**but**	**just**	**couldn't**	**do**	**it**	**.**	**"**
"	和	我已经	尝试	可怕	难的	到	寻找	这	方式	后退	到	你	，	但	只是	不能	做	它	.	"

“我曾竭尽全力想找到回到你身边的路，但就是找不到。”

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[ˈwɒndə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	[ɔːl]	[deɪ]	?	"	[ɑːskt]	[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈhenri]	.
"	**Did**	**you**	**wander**	**in**	**the**	**forest**	**all**	**day**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Henry**	**.**
"	做过	你	漫步	在	这	森林	全部	天	?	"	问	叔叔	亨利	.

“你今天一整天都在森林里闲逛吗？”亨利叔叔问道。

"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	-	[stɑːvd]	!	"	[sed]	[ɑːnt]	[ɪm]	.
"	**You**	**must**	**be**	**a'most**	**starved**	**!**	**"**	**said**	**Aunt**	**Em**	**.**
"	你	必须	是	-	饥饿	!	"	说	阿姨	艾米	.

“你一定饿坏了吧！”艾姆姨妈说。

"	[nəʊ]	,	"	[sed]	[ˈdɒr(ə)θi]	,	"	[aɪm]	[nɒt]	[ˈhʌŋgri]	.
"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Dorothy**	**,**	**"**	**I'm**	**not**	**hungry**	**.**
"	不	，	"	说	多萝西	，	"	我是	不是	饥饿的	.

“不，”多萝西说，“我不饿。”

[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈwiːlbærəʊ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[piˈænəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈbrekfəst]	,	[ænd; ənd]	[lˈʌntʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	.	"
I	**had**	**a**	**wheelbarrow**	**and**	**a**	**piano**	**for**	**breakfast**	**,**	**and**	**lunched**	**with**	**a**	**King**	**.**	**"**
我	有	一个	独轮车	和	一个	钢琴	为了	早餐	，	和	午餐	和	一个	国王	.	"

我早餐吃了一辆手推车和一架钢琴，午餐则和一位国王共进午餐。

"	[ɑː]	!	"	[ɪkˈskleɪmd]	[ðə; ði]	[ˈwɪzəd]	,	[ˈnɒdɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[smaɪl]	.
"	**Ah**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**Wizard**	**,**	**nodding**	**with**	**a**	**bright**	**smile**	**.**
"	啊	!	"	惊呼	这	巫师	，	点头	和	一个	明亮的	微笑	.

“啊！”巫师惊呼一声，脸上带着灿烂的笑容，点了点头。

"	[səʊ]	[juːv]	[biːn]	[ˈhævɪŋ]	[ədˈventʃəz]	[əˈgen]	.	"
"	**So**	**you've**	**been**	**having**	**adventures**	**again**	**.**	**"**
"	所以	你已经	到过	拥有	冒险	再次	.	"

“所以你又开始冒险了。”

" [ʃiːz] [stɑːk] ['kreɪzi] ! " [kraɪd] [ɑːnt] [ɪm] .
" She's stark crazy ! " cried Aunt Em .
" 她是 斯塔克 疯狂的 ! " 哭 阿姨 艾米 .

“她简直疯了！”艾姆姨妈喊道。

" [huː'evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ? "
" Whoever heard of eating a wheelbarrow ? "
" 谁 听到 的 吃 一个 独轮车 ? "

谁听说过吃独轮车?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [bɪg] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['zuːzuː] [wiːl] . "
" It wasn't very big , " said Dorothy ; " and it had a zuzu wheel . "
" 它 不是 非常 大的 , " 说 多萝西 ; " 和 它 有 一个 祖祖 车轮 . "

“它不大，”多萝西说；“而且它有一个祖祖轮。”

" [ænd; ənd][ai][et; eɪt][ðə; ði] [krʌmz] , " [sed] - , ['səʊbəli] .
" And I ate the crumbs , " said Billina , soberly .
" 和 我 吃 这 面包屑 , " 说 - , 清醒地 .

“我把面包屑都吃了，”比莉娜严肃地说。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Sit down and tell us about it , " begged the Wizard .
" 坐 向下 和 告诉 我们 关于 它 , " 乞求 这 巫师 .

“坐下来，给我们讲讲这件事吧。”巫师恳求道。

" [wɪv] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] ,
" We've hunted for you all day ,
" 我们已经 猎杀 为了 你 全部 天 ,

“我们找了你一整天了，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai] ['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] [ɪn] [ðɪs] [pɑːθ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]
and at last I noticed your footsteps in this path - - and the tracks of
和 在 最后的 我 注意到 你的 脚步声 在 这 小路 - - 和 这 轨道 的
- .
Billina .
- .

最后，我注意到了你在这条路上的脚印——以及比莉娜的足迹。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] ['æksɪdənt] ,
We found the path by accident ,
我们 成立 这 小路 经过 事故 ,

我们偶然发现了这条路。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [led] [tuː; tə] [tuː] ['pleɪsɪz] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['aɪðə(r)] [wʌn] [ɔː(r)]
and seeing it only led to two places I decided you were at either one or
和 看到 它 仅有的 引领 到 二 地方 我 决定 你 是 在 任何一个 一 或者
[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] .
the other of those places .
这 其他 的 那些 地方 .

看到它只通往两个地方，我断定你肯定在其中一个地方。

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
So we made camp and waited for you to return .
所以 我们 制成 营 和 等待 为了 你 到 返回 .

于是我们扎营等候你们回来。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dɒr(ə)θi] , [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] - - [tuː; tə] ['bʌnbəri] [ɔː(r)][tuː; tə]
And now , Dorothy , tell us where you have been - - to Bunbury or to
和 现在 , 多萝西 , 告诉 我们 在哪里 你 有 到过 - - 到 班伯里 或者 到
- ? "
Bunnybury ? "
- ? "

那么，多萝西，现在告诉我们你去了哪里——是邦伯里还是邦尼伯里?

" [waɪ] , [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [bəʊθ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [went] [tuː; tə] - ,
" Why , I've been to both , " she replied ; " but first I went to Utensia ,
" 为什么 , 我已经 到过 到 两个都 , " 她 回复 ; " 但 第一的 我 去 到 - ,

“为什么？我两个地方都去过，”她回答说；“但我先去了乌滕西亚。”

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] ['eni] [pɑːθ] [æt; ət] [ɔːl] .
which isn't on any path at all .
哪个 不是 在 任何 小路 在 全部 .

这根本不在任何路径上。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [deɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)]
" She then sat down and related the day's adventures , and you may be sure
" 她 然后 卫星 向下 和 有关的 这 天 冒险 , 和 你 可能 是 当然

然后她坐下来，讲述了当天的奇遇，你可以肯定的是

[ɑːnt] [ɪm]
Aunt Em
阿姨 艾米

艾姆阿姨

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and Uncle Henry were much astonished at the story .
和 叔叔 亨利 是 很多 惊讶 在 这 故事 .

亨利叔叔对这个故事感到非常惊讶。

" [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌdl] , " [ri'mɑ:k] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,
" But after seeing the Cuttenclips and the Fuddles , " remarked her uncle ,
" 但 后 看到 这 - 和 这 糊涂 , " 评论 她 叔叔 ,

“但是看了卡滕克利普一家和福德尔一家之后，”她叔叔说道，

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] . "
" we ought not to wonder at anything in this strange country . "
" 我们 应该 不是 到 想知道 在 任何事物 在 这 奇怪的 国家 . "

“在这个陌生的国度里，我们不应该对任何事情感到惊讶。”

" [siːm] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fəʊks] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɑː'selvz] , " [,riː'dʒɔin, ri-]
" Seems like the only common and ordinary folks here are ourselves , " rejoined
" 似乎 喜欢 这 仅有的 常见的 和 普通的 各位 这里 是 我们自己 , " 重新加入
[ɑːnt] [ɪm] , ['dɪfɪdəntli] .
Aunt Em , diffidently .
阿姨 艾米 , 羞怯地 .

“看来这里只有我们这些普通人了，”艾姆阿姨不自信地回答道。

" [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['pɑːti] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʃægi]
" Now that we're together again , and one reunited party , " observed the Shaggy
" 现在 那 是 一起 再次 , 和 一 重聚 派对 , " 观察到 这 毛茸茸
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

“既然我们又聚在一起了，而且是一次重聚的聚会，”蓬头垢面的男人说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] ? "
" what are we to do next ? "
" 什么 是 我们 到 做 下一个 ? "

接下来我们该怎么办？

" [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪts] [rest] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['prɒmptli] ,
" Have some supper and a night's rest , " answered the Wizard promptly ,
" 有 一些 晚餐 和 一个 夜晚 休息 , " 回答 这 巫师 及时 ,

“吃点晚饭，好好休息一晚吧。”巫师立刻回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] . "
" and then proceed upon our journey . "
" 和 然后 继续 之上 我们的 旅行 . "
然后我们继续我们的旅程。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
" Where to ? " asked the Captain General .
" 在哪里 到 ? " 问 这 队长 一般的 .
“去哪儿？”总司令问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['rigmərəul] [ɔː(r)][ðə; ði] - [jet] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" We haven't visited the Rigmaroles or the Flutterbudgets yet , " said Dorothy .
" 我们 还没有 到访 这 繁文缛节 或者 这 - 然而 , " 说 多萝西 .
“我们还没有参观过里格马罗尔一家或弗拉特巴杰特一家,”多萝西说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] - - [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "
" I'd like to see them - - wouldn't you ? "
" ID 喜欢 到 看 他们 - - 不会 你 ? "
“我很想见见他们——你不想吗？”

" [ðeɪ] [doʊnt] [saʊnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ɑːnt] [ɪm] .
" They don't sound very interesting , " objected Aunt Em .
" 他们 不 声音 非常 有趣的 , " 反对 阿姨 艾米 .
“听起来没什么意思,”艾姆阿姨反驳道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" But perhaps they are . "
" 但 也许 他们 是 . "
但或许他们确实是。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] ,
" And then , " continued the little Wizard ,
" 和 然后 , " 持续 这 小的 巫师 ,
“然后,”小巫师继续说道，“

" [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ænd; ənd]['aʊə(r)][əʊld]
" we will call upon the Tin Woodman and Jack Pumpkinhead and our old
" 我们 将要 称呼 之上 这 锡 伍德曼 和 杰克 南瓜头 和 我们的 老的
[frend] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
friend the Scarecrow ,
朋友 这 稻草人 ,
“我们将召唤铁皮樵夫、南瓜头杰克和我们的老朋友稻草人，

[ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] . "
on our way home . "
在 我们的 方式 家 . "
回家路上。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] !
" That will be nice !
" 那 将要 是 好的 !
“那太好了！”

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['iːgəli] .
" cried Dorothy , eagerly .
" 哭 多萝西 , 急切地 .
“多萝西急切地喊道。”

" [kænt] [seɪ] [ðeɪ] [saʊnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ['aɪðə(r)] , " [ri'mɑːk] [ɑːnt] [ɪm] .
" Can't say THEY sound very interesting , either , " remarked Aunt Em .
" 不能 说 他们 声音 非常 有趣的 , 任何一个 , " 评论 阿姨 艾米 .
“听起来他们也没什么意思,”艾姆阿姨评论道。

" [waɪ] , ['ðer] [ðə; ði] [best] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] !
" Why , they're the best friends I have !
" 为什么 , 它们是 这 最好的 朋友们 我 有 !

“他们是我最好的朋友！”

" [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɑːnt] [ɪm] , - [kɔːz]
" asserted the little girl , " and you're sure to like them , Aunt Em , ' cause
" 断言 这 小的 女孩 , " 和 你是 当然 到 喜欢 他们 , 阿姨 艾米 , - 原因
[laɪks] [ðem; ðəm] .
EVER'body likes them .
每个人 点赞 他们 .

“小女孩断言道，“你肯定会喜欢它们的，艾姆阿姨，因为每个人都喜欢它们。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
" By this time twilight was approaching ,
" 经过 这 时间 暮 曾是 接近 ,

这时暮色已近尾声。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['sʌpə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['mædʒɪkli] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ket(ə)l]
so they ate the fine supper which the Wizard magically produced from the kettle
所以 他们 吃 这 美好的 晚餐 哪个 这 巫师 神奇地 生产 从 这 壶
[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['kəʊzi] [tents] .
and then went to bed in the cozy tents .
和 然后 去 到 床 在 这 舒适 帐篷 .

于是，他们享用了巫师用魔法从水壶里变出来的美味晚餐，然后钻进舒适的帐篷里睡觉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
They were all up bright and early next morning ,
他们 是 全部 向上 明亮的 和 早期的 下一个 早晨 ,

第二天一大早，他们就都起床了。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] ['dɪd(ə)nt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv]
but Dorothy didn't venture to wander from the camp again for fear of
但 多萝西 没有 风险投资 到 漫步 从 这 营 再次 为了 害怕 的
[mɔː(r)] ['æksɪdənts] .
more accidents .
更多的 事故 .

但多萝西不敢再冒险离开营地，因为她害怕再次发生意外。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rəʊd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" Do you know where there's a road ? " she asked the little man .
" 做 你 知道 在哪里 有 一个 路 ? " 她 问 这 小的 男人 .

“你知道哪里有路吗？”她问那个矮个子男人。

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [wʌn] .
" No , my dear , " replied the Wizard ; " but I'll find one .
" 不 , 我的 亲爱的 , " 回复 这 巫师 ; " 但 患病的 寻找 一 .

“不，亲爱的，”巫师回答说，“但我会找到一个的。”

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
" After breakfast he waved his hand toward the tents and they became
" 后 早餐 他 挥手 他的 手 朝向 这 帐篷 和 他们 成为
[h'ændkətʃˌiːfs] [ə'gen] ,
handkerchiefs again ,
手帕 再次 ,

“早餐后，他朝帐篷挥了挥手，帐篷又变成了手帕。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] .
which were at once returned to the pockets of their owners .
哪个 是 在 一次 返回 到 这 口袋 的 他们的 所有者 .

这些物品随即又回到了主人的口袋里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['wæɡən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [in'kwaiə] :
Then they all climbed into the red wagon and the Sawhorse inquired :
然后 他们 全部 攀登 进入 这 红色的 车皮 和 这 锯架 询问 :

然后他们都爬上了红色马车，锯木架问道：

" [wɪtʃ] [wei] ? "
" Which way ? "
" 哪个 方式 ? "

“哪条路？”

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɪtʃ] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Never mind which way , " replied the Wizard .
" 绝不 头脑 哪个 方式 , " 回复 这 巫师 .

“别管走哪条路，”巫师回答道。

" [dʒʌst][ɡəʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
" Just go as you please and you're sure to be right .
" 只是 去 作为 你 请 和 你是 当然 到 是 正确的 .

“你就按自己的意愿去吧，你肯定是对的。”

[aɪv] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wæɡən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rəʊl][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n]
I've enchanted the wheels of the wagon , and they will roll in the right direction
我已经 迷人的 这 车轮 的 这 车皮 , 和 他们 将要 卷 在 这 正确的 方向
, ['nevə(r)][fɪə(r)] .
, never fear .
, 绝不 害怕 .

我已经给马车的车轮施了魔法，它们会朝着正确的方向滚动，不用担心。

" [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['dɒr(ə)θi] [sed] :
" As the Sawhorse started away through the trees Dorothy said :
" 作为 这 锯架 开始 离开 通过 这 树木 多萝西 说 :

“当木马开始穿过树林离开时，多萝西说道：”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] ['eəʃɪp] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fləʊt] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]
" If we had one of those new - fashioned airships we could float away over
" 如果 我们 有 一 的 那些 新的 - 造型 飞艇 我们 可以 漂浮 离开 超过
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the top of the forest ,
这 顶部 的 这 森林 ,

“如果我们有一艘那种新式飞艇，我们就可以飘过森林上空了。”

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][dʒʌst][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi] [wɒnt] . "
and look down and find just the places we want . "
和 看 向下 和 寻找 只是 这 地方 我们 想 . "

向下望去，就能找到我们想去的地方。

" ['eəʃɪp] ? [pɑː] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['skɔːnfəli] .
" Airship ? Pah ! " retorted the little man , scornfully .
" 飞艇 ? 帕 ! " 反驳 这 小的 男人 , 轻蔑地 .

“飞艇？呸！”矮个子男人轻蔑地反驳道。

" [ai] [heɪt] [ðəʊz] [θɪŋz] , ['dɒr(ə)θi] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)]
" I hate those things , Dorothy , although they are nothing new to either you or
" 我 恨 那些 事物 , 多萝西 , 虽然 他们 是 没有什么 新的 到 任何一个 你 或者
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我讨厌那些东西，多萝西，虽然对你我来说，它们并不新鲜。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'luːnɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
I was a balloonist for many years ,
我 曾是 一个 热气球飞行员 为了 许多 年 ,

我当过很多年的热气球飞行员，

[ænd; ənd] [wʌns] [maɪ] [bə'luːn] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] , [ænd; ənd] [wʌns] [tuː; tə]
and once my balloon carried me to the Land of Oz , and once to
和 一次 我的 气球 携带 我 到 这 土地 的 奥兹 , 和 一次 到
[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
the Vegetable Kingdom .
这 蔬菜 王国 .

我的气球曾带我到过奥兹国，也曾带我到过蔬菜王国。

[ænd; ənd] [wʌns] ['ɑːzmə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌmp] [ðæt] [fluː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [hæd; həd]
And once Ozma had a Gump that flew all over this kingdom and had
和 一次 奥兹玛 有 一个 阿甘 那 飞翔 全部 超过 这 王国 和 有
[sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] - - [wɪtʃ] ['eəʃɪp] [woʊnt] [duː; də] .
sense enough to go where it was told to - - which airships won't do .
感觉 足够的 到 去 在哪里 它 曾是 讲述 到 - - 哪个 飞艇 惯于 做 .

奥兹玛曾经拥有一架飞艇，它飞遍了整个王国，而且足够聪明，能听从指挥去任何地方——这是飞艇做不到的。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌəʊ 'zed] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['kænzəs] ,
The house which the cyclone brought to Oz all the way from Kansas ,
这 房子 哪个 这 气旋 带来 到 奥兹 全部 这 方式 从 堪萨斯州 ,

那栋被飓风从堪萨斯州一路吹到奥兹国的房子，

[wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['təʊtəʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] - - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['eəʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;
with you and Toto in it - - was a real airship at the time ;
和 你 和 托托 在 它 - - 曾是 一个 真实的 飞艇 在 这 时间 ;

当时你和托托都在里面——那是一艘真正的飞艇；

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] . "
so you see we've got plenty of experience flying with the birds . "
所以 你 看 我们已经 得到 很多 的 经验 飞行 和 这 鸟类 . "

所以你看，我们有很多和鸟类一起飞行的经验。

" ['eəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [dɪ'kleəd] ['dɒr(ə)θi] .
" Airships are not so bad , after all , " declared Dorothy .
" 飞艇 是 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 声明 多萝西 .

“其实飞艇也没那么糟糕,”多萝西说道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðel] [flai] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" Some day they'll fly all over the world ,
" 一些 天 他们会 飞 全部 超过 这 世界 ,

“总有一天，它们会飞遍世界各地。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [brɪŋ] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] . "
and perhaps bring people even to the Land of Oz . "
和 也许 带来 人们 甚至 到 这 土地 的 奥兹 . "

甚至可能把人们带到奥兹国。

" [ai] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] ['ɑːzmə] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] .
" I must speak to Ozma about that , " said the Wizard , with a slight frown .
" 我 必须 说话 到 奥兹玛 关于 那 , " 说 这 巫师 , 和 一个 轻微 皱眉 .

“我必须和奥兹玛谈谈这件事,”巫师微微皱眉说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" It wouldn't do at all , you know ,
" 它 不会 做 在 全部 , 你 知道 ,

“这完全行不通，你知道的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wei] - ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [æn; ən] ['eəʃɪp] [laɪn] . "
for the Emerald City to become a way - station on an airship line . "
为了 这 翠 城市 到 变得 一个 方式 - 车站 在 一个 飞艇 线 . "

让翡翠城成为飞艇航线上的一个中转站。

" [nəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [ai][dəʊnt] [spəʊ̯z] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" No , " said Dorothy , " I don't s'pose it would .
" 不 , " 说 多萝西 , " 我 不 假设 它 会 .

“不,”多萝西说，“我想不会的。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But what can we do to prevent it ? "
但 什么 能 我们 做 到 防止 它 ? "

但我们该如何预防呢?

" [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['resəpi] [tuː; tə] ['fʌdəl] [menz] [breɪnz] ,
" I'm working out a magic recipe to fuddle men's brains ,
" 我是 在职的 出去 一个 魔法 食谱 到 灌醉 男士 大脑 ,

“我正在研究一种迷惑男人大脑的神奇配方，

[səʊ] [ðel] ['nevə(r)] [meɪk] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] ,
so they'll never make an airship that will go where they want it to go ,
所以 他们会 绝不 制作 一个 飞艇 那 将要 去 在哪里 他们 想 它 到 去 ,

所以他们永远也造不出能去他们想去的地方的飞艇。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" the Wizard confided to her .
" 这 巫师 坦白 到 她 .

“巫师向她吐露了心声。”

" [ðæt] [woʊnt] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" That won't keep the things from flying , now and then ,
" 那 惯于 保持 这 事物 从 飞行 , 现在 和 然后 ,

“但这并不能阻止东西时不时地飞起来。”

[bʌt; bət] ['itl] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
but it'll keep them from flying to the Land of Oz .
但 它将 保持 他们 从 飞行 到 这 土地 的 奥兹 .

但这会阻止他们飞往奥兹国。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [druː] [ðə; ði]['wægən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
" Just then the Sawhorse drew the wagon out of the forest and a beautiful
" 只是 然后 这 锯架 画 这 车皮 出去 的 这 森林 和 一个 美丽的
['lændskeɪp] [leɪ] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trævələz] - [aɪz] .
landscape lay spread before the travelers ' eyes .
景观 躺 传播 前 这 旅行者 - 眼睛 .

“就在这时，木夫把马车拉出了森林，美丽的景色展现在旅行者的眼前。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz]
Moreover , right before them was a good road that wound away through the hills
而且 , 正确的 前 他们 曾是 一个 好的 路 那 伤口 离开 通过 这 丘陵
[ænd; ənd] ['væliz] .
and valleys .
和 山谷 .

此外，他们面前就是一条蜿蜒穿过山丘和山谷的良好道路。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [wɪð] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ə'gen]
" Now , " said the Wizard , with evident delight , " we are on the right track again
" 现在 , " 说 这 巫师 , 和 明显 喜 , " 我们 是 在 这 正确的 追踪 再次
,
,
,

“现在,”巫师显然很高兴地说，“我们又走上正轨了。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "
and there is nothing more to worry about . "
和 那里 是 没有什么 更多的 到 担心 关于 . "

没什么好担心的了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʃægi]
" It's a foolish thing to take chances in a strange country , " observed the Shaggy
" 它是 一个 愚蠢 事物 到 拿 机会 在 一个 奇怪的 国家 , " 观察到 这 毛茸茸
[mæn] .
Man .
男人 .

“在异国他乡冒险是件愚蠢的事，”蓬头垢面的男人说道。

" [hæd; həd][wiː; wi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊdz] [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
" Had we kept to the roads we never would have been lost .
" 有 我们 保留 到 这 道路 我们 绝不 会 有 到过 丢失的 .

“如果我们一直沿着公路走，就不会迷路了。”

[rəʊdz] ['ɔːlweɪz] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] , [els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [rəʊdz] . "
Roads always lead to some place , else they wouldn't be roads . "
道路 总是 带领 到 一些 地方 , 别的 他们 不会 是 道路 . "

道路总是通向某个地方，否则它们就不能称之为道路了。

" [ðɪs] [rəʊd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] , " [liːdz] [tuː; tə] ['rɪgmərəʊl] [taʊn] .
" This road , " added the Wizard , " leads to Rigmarole Town .
" 这 路 , " 额外 这 巫师 , " 线索 到 繁文缛节 镇 .

“这条路，”巫师补充道，“通往里格马罗尔镇。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðə; ði]['wægən] [wiːlz] .
I'm sure of that because I enchanted the wagon wheels .
我是 当然 的 那 因为 我 迷人的 这 车皮 车轮 .

我对此深信不疑，因为我给马车轮施了魔法。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
" Sure enough ,
" 当然 足够的 ,

“果然，

['ɑːftə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['væli]
after riding along the road for an hour or two they entered a pretty valley
后 骑术 沿着 这 路 为了 一个 小时 或者 二 他们 进入 一个 漂亮的 谷
[weə(r)] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nesld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
where a village was nestled among the hills .
在哪里 一个 村庄 曾是 依偎 之中 这 丘陵 .

沿着公路骑行了一两个小时后，他们进入了一个美丽的山谷，山谷里有一个村庄依偎在群山之中。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌntʃkɪn] [ʃeɪpt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dəʊmz] , [wɪð] ['wɪndəʊz]
The houses were Munchkin shaped , for they were all domes , with windows
这 房屋 是 芒奇金 形状 , 为了 他们 是 全部 穹顶 , 和 视窗
['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ,
wider than they were high ,
更广泛 比 他们 是 高的 ,

这些房子形状像小矮人小屋，因为它们都是圆顶形的，窗户比高度还要宽。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bælkəniz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] .
and pretty balconies over the front doors .
和 漂亮的 阳台 超过 这 正面 门 .

前门上方还有漂亮的阳台。

[ɑːnt] [ɪm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [taʊn] " ['naɪðə(r)]['peɪpə(r)][nɔː(r)] [pætʃ] - [wɜːk] ,
Aunt Em was greatly relieved to find this town " neither paper nor patch - work ,
阿姨 艾米 曾是 非常 松了口气 到 寻找 这 镇 " 两者都不 纸 也不 修补 - 工作 ,

艾姆姨妈非常欣慰地发现这个小镇“既不是纸糊的，也不是拼凑起来的”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] ['dɪstənt]

" and the only surprising thing about it was that it was so far distant

" 和 这 仅有的 奇怪 事物 关于 它 曾是 那 它 曾是 所以 远的 遥远

[frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [taʊnz] .

from all other towns .

从 全部 其他 城镇 .

唯一令人惊讶的是，它距离所有其他城镇都非常遥远。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [druː] [ðə; ði]['wæɡən]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ðə; ði] ['trævələz] ['nəʊtɪst] [ðæt]

As the Sawhorse drew the wagon into the main street the travelers noticed that

作为 这 锯架 画 这 车皮 进入 这 主要的 街道 这 旅行者 注意到 那

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,

the place was filled with people ,

这 地方 曾是 已填 和 人们 ,

当木夫把马车拉进大街时，旅客们注意到这里挤满了人。

['stændɪŋ] [ɪn] [ɡruːps] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

standing in groups and seeming to be engaged in earnest conversation .

常设 在 团体 和 似乎 到 是 已订婚的 在 认真 对话 .

他们三五成群地站着，看起来好像在认真地交谈。

[səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]

So occupied with themselves were the inhabitants that they scarcely noticed the

所以 占领 和 他们自己 是 这 居民 那 他们 几乎 注意到 这

['strendʒər] [æt; ət][ɔːl] .

strangers at all .

陌生人 在 全部 .

当地居民都忙于自己的事情，几乎没有注意到这些陌生人。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] [stɒpt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

So the Wizard stopped a boy and asked :

所以 这 巫师 停止 一个 男生 和 问 :

于是，巫师拦住一个男孩问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['rɪɡmərəʊl] [taʊn] ? "

" Is this Rigmarole Town ? "

" 是 这 繁文缛节 镇 ? "

“这是繁文缛节镇吗？”

" [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

" Sir , " replied the boy ,

" 先生 , " 回复 这 男生 ,

“先生，”男孩回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] ['veri] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evri] [taʊn] ['difəz]
" if you have traveled very much you will have noticed that every town differs
" 如果 你 有 旅行 非常 很多 你 将要 有 注意到 那 每一个 镇 不同

[frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [taʊn] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz]
from every other town in one way or another and so by observing the methods
从 每一个 其他 镇 在 一 方式 或者 其他 和 所以 经过 观察 这 方法

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
of the people and the way they live as well as the style of their
的 这 人们 和 这 方式 他们 居住 作为 出色地 作为 这 风格 的 他们的

['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
dwelling places it ought not to be a difficult thing to make up your mind
住宅 地方 它 应该 不是 到 是 一个 难的 事物 到 制作 向上 你的 头脑

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [beəz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
without the trouble of asking questions whether the town bears the appearance of
没有 这 麻烦 的 问 问题 无论 这 镇 熊 这 外貌 的

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔː(r)] ['weðə(r)] [pə'hæps] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd]
the one you intended to visit or whether perhaps having taken a different road
这 一 你 故意的 到 访问 或者 无论 也许 拥有 已采取 一个 不同的 路

[frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
from the one you should have taken you have made an error in your
从 这 一 你 应该 有 已采取 你 有 制成 一个 错误 在 你的

[wei] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [weə(r)] - - "
way and arrived at some point where - - "
方式 和 到达的 在 一些 观点 在哪里 - - "

“如果你游历甚广，就会发现每个城镇都各有不同。因此，通过观察当地人的生活方式、居住环境以及房屋风格，你就能轻松判断出这个城镇是否符合你的预期，而无需费心询问。你或许会发现，自己走错了路，误打误撞地来到了一个陌生的地方——”

" [lænd] [seik] ! " [kraɪd] [ɑːnt] [ɪm] , [ɪm'peɪʃntli] ; " [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ['rɪgmərəʊl] [ə'baʊt] ? "
" Land sakes ! " cried Aunt Em , impatiently ; " what's all this rigmarole about ? "
" 土地 清酒 ! " 哭 阿姨 艾米 , 不耐烦地 ; " 是什么 全部 这 繁文缛节 关于 ? "

“我的天哪！”艾姆婶妈不耐烦地喊道，“这都是些什么繁文缛节呢？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['lɑːfɪŋ] ['merəli] .
" That's it ! " said the Wizard , laughing merrily .
" 那就是 它 ! " 说 这 巫师 , 笑 兴高采烈地 .

“就是这样！”巫师笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪgmərəʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪgmərəʊl] [ænd; ənd] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə]
" It's a rigmarole because the boy is a Rigmarole and we've come to
" 它是 一个 繁文缛节 因为 这 男生 是 一个 繁文缛节 和 我们已经 来 到

['rɪgmərəʊl] [taʊn] . "
Rigmarole Town . "
繁文缛节 镇 . "

“这简直太麻烦了，因为这孩子本身就是个麻烦制造者，而我们来到了麻烦制造者小镇。”

" [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , ['wʌndrɪŋli] .
" Do they all talk like that ? " asked Dorothy , wonderingly .
" 做 他们 全部 讲话 喜欢 那 ? " 问 多萝西 , 惊奇地 .

“他们都这么说话吗？”多萝西好奇地问。

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] - [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [əb'zɜːvd]
" He might have said ' yes ' or ' no ' and settled the question , " observed
" 他 可能 有 说 - 是的 - 或者 - 不 - 和 定居 这 问题 , " 观察到

['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
Uncle Henry .
叔叔 亨利 .

“他可能只会说‘是’或‘否’，从而解决这个问题，”亨利叔叔评论道。

" [nɒt] [hɪə(r)] , " [sed] - [ˈæmbi] .
" Not here , " said Omby Amby .
" 不是 这里 , " 说 - 安比 .

“这里不行，”奥比·安比说道。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈrigmərəul] [nəʊ] [wɒt] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] - [miːnz] .
" I don't believe the Rigmaroles know what ' yes ' or ' no ' means .
" 我 不 相信 这 繁文缛节 知道 什么 - 是的 - 或者 - 不 - 方法 .

“我不认为这些繁文缛节的人知道‘是’或‘否’是什么意思。”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈwæɡən]
" While the boy had been talking several other people had approached the wagon
" 尽管 这 男生 有 到过 说 一些 其他 人们 有 接近 这 车皮
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
and listened intently to his speech .
和 听着 专注地 到 他的 演讲 .

“男孩说话的时候，又有几个人走近马车，认真地听他讲话。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [lɒŋ] , [dɪˈlɪbərət] [ˈspiːtʃɪz] ,
Then they began talking to one another in long , deliberate speeches ,
然后 他们 开始 说 到 一 其他 在 长的 , 商榷 演讲 ,

然后他们开始进行冗长而深思熟虑的交谈，

[weə(r)] [ˈmeni] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] .
where many words were used but little was said .
在哪里 许多 字 是 用过的 但 小的 曾是 说 .

虽然说了许多话，但真正说的话却很少。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈstrendʒər] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ˈfræŋkli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
But when the strangers criticized them so frankly one of the women ,
但 什么时候 这 陌生人 批评 他们 所以 坦率地说 一 的 这 女性 ,

但当陌生人如此直白地批评她们时，其中一位女士……

[huː] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [bɪˈɡæn] [æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] :
who had no one else to talk to , began an address to them , saying :
WHO 有 不 一 别的 到 讲话 到 , 开始 一个 地址 到 他们 , 说 :

他无处可倾诉，便开始对他们讲话，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] -
" It is the easiest thing in the world for a person to say ' yes ' or ' no '
" 它 是 这 最容易 事物 在 这 世界 为了 一个 人 到 说 - 是的 - 或者 - 不 -
[wen] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈɡeɪnɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
when a question that is asked for the purpose of gaining information or
什么时候 一个 问题 那 是 问 为了 这 目的 的 获得 信息 或者
[ˈsætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkwaɪəri]
satisfying the curiosity of the one who has given expression to the inquiry
令人满意 这 好奇心 的 这 一 WHO 有 给定 表达 到 这 询问
[hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈaɪðə(r)]
has attracted the attention of an individual who may be competent either
有 吸引 这 注意力 的 一个 个人 WHO 可能 是 胜任的 任何一个
[frɒm; frəm] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [mɔː(r)]
from personal experience or the experience of others to answer it with more
从 个人的 经验 或者 这 经验 的 其他的 到 回答 它 和 更多的
[ɔː(r)] [les] [kəˈrektnəs] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
or less correctness or at least an attempt to satisfy the desire for
或者 较少的 正确性 或者 在 至少 一个 试图 到 满足 这 欲望 为了
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪnˈkwaɪəri] [baɪ] - - "
information on the part of the one who has made the inquiry by - - "
信息 在 这 部分 的 这 一 WHO 有 制成 这 询问 经过 - - "

“当有人提出一个问题，目的是为了获取信息或满足提问者的好奇心，而这个问题又引起了某个有能力的人的注意时，这个人要么凭借自身经验，要么凭借他人的经验，能够给出或多或少正确的答案，或者至少会尝试满足提问者获取信息的愿望，那么对一个人来说，回答‘是’或‘否’是世界上最容易的事情——”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
" Dear me ! " exclaimed Dorothy , interrupting the speech .
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 多萝西 , 打断 这 演讲 .

“我的天哪！”多萝西打断了演讲，惊呼道。

" [aɪv] [lɒst] [ɔːl] [træk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" I've lost all track of what you are saying . "
" 我已经丢失的全部 追踪 的 什么 你 是 说 . "

“我完全听不懂你在说什么。”

" [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] !
" Don't let her begin over again , for goodness sake !
" 不 让 她 开始 超过 再次 , 为了 善良 清酒 !

“千万别让她重新开始，看在上帝的份上！”

" [kraɪd] [ɑːnt] [ɪm] .
" cried Aunt Em .
" 哭 阿姨 艾米 .

“艾姆阿姨喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
But the woman did not begin again .
但 这 女士 做过 不是 开始 再次 .

但那女人并没有重新开始。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [raɪt] [ɒn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
She did not even stop talking , but went right on as she had begun ,
她 做过 不是 甚至 停止 说 , 但 去 正确的 在 作为 她 有 开始 ,

她甚至没有停止说话，而是继续刚才开始讲的内容。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .
the words flowing from her mouth in a stream .
这 字 流动 从 她 嘴 在 一个 溪流 .

她的话语如泉涌般从口中流淌而出。

" [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['keəfəli] ,
" I'm quite sure that if we waited long enough and listened carefully ,
" 我是 相当 当然 那 如果 我们 等待 长的 足够的 和 听着 小心 ,

“我非常确信，如果我们等待足够长的时间并仔细聆听，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn] [taɪm] , " [sed]
some of these people might be able to tell us something , in time , " said
一些 的 这些 人们 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 某物 , 在 时间 , " 说
[ðə; ði] ['wɪzəd] .
the Wizard .
这 巫师 .

“这些人中或许有人能告诉我们一些事情,”巫师说道。

" [lets] [doʊnt] [weɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] .
" Let's don't wait , " returned Dorothy .
" 我们来吧 不 等待 , " 返回 多萝西 .

“我们别等了,”多萝西回答道。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rigmərəul] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ; [bʌt; bət]
" I've heard of the Rigmaroles , and wondered what they were like ; but
" 我已经 听到 的 这 繁文缛节 , 和 想知道 什么 他们 是 喜欢 ; 但
[naʊ] [ai] [nəʊ] ,
now I know ,
现在 我 知道 ,

“我听说过里格马罗尔人，一直很好奇他们是什么样的人；但现在我知道了，

[ænd; ənd]	[aɪm]	['redi]	[tuː; tə]	[muːv]	[ɒn]	.	"
and	**I'm**	**ready**	**to**	**move**	**on**	**.**	**"**
和	我是	准备好	到	移动	在	.	"

我已经准备好继续前进了。

"	[səʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	,	"	[dɪ'kleəd]	['ʌŋk(ə)l]	['henri]	;	"	[wɪr]	['weɪstɪŋ]	[taɪm]	[hɪə(r)]	. "
"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**declared**	**Uncle**	**Henry**	**;**	**"**	**we're**	**wasting**	**time**	**here**	**. "**
"	所以	是	我	,	"	声明	叔叔	亨利	;	"	是	浪费	时间	这里	. "

“我也是，”亨利叔叔说道，“我们在这里浪费时间。”

"	[waɪ]	,	[wɪr]	[ɔːl]	['redi]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['ʃægi]	[mæn]	,
"	**Why**	**,**	**we're**	**all**	**ready**	**to**	**go**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Shaggy**	**Man**	**,**
"	为什么	,	是	全部	准备好	到	去	,	"	说	这	毛茸茸	男人	,

“哎呀，我们都准备好了，”蓬头垢面的男人说道。

['pʊtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgəz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[tuː; tə]	[ʃʌt]	[aʊt]	[ðə; ði]	[mə'nɒtənəs]	['bæb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['wægən]	.
putting	**his**	**fingers**	**to**	**his**	**ears**	**to**	**shut**	**out**	**the**	**monotonous**	**babble**	**of**	**those**	**around**	**the**	**wagon**	**.**
推杆	他的	手指	到	他的	耳朵	到	关闭	出去	这	单调	潺潺	的	那些	大约	这	车皮	.

他用手指捂住耳朵，屏蔽掉马车周围人们单调的喧闹声。

[səʊ]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	[spəʊk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɔːhɔːs]	,
So	**the**	**Wizard**	**spoke**	**to**	**the**	**Sawhorse**	**,**
所以	这	巫师	辐	到	这	锯架	,

于是巫师和木马说话了。

[huː]	[trɔt]	['nɪmbli]	[θruː]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[suːn]	[geɪnd]	[ðə; ði]	['əʊpən]	['kʌntri]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
who	**trotted**	**nimbly**	**through**	**the**	**village**	**and**	**soon**	**gained**	**the**	**open**	**country**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**it**	**.**
WHO	小跑	敏捷地	通过	这	村庄	和	很快	获得	这	打开	国家	在	这	其他	边	的	它	.

它轻快地穿过村庄，很快就到达了村庄另一侧的开阔地带。

['dɒr(ə)θi]	[lʊkt]	[bæk]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rəʊd]	[ə'weɪ] ，
Dorothy	**looked**	**back**	**,**	**as**	**they**	**rode**	**away ,**
多萝西	看起来	后退	,	作为	他们	骑	离开 ,

多萝西在他们骑马离开时回头望了一眼。

[ænd; ənd]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	['fɪnɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːtʃ]	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['tɔːkɪŋ]	[æz; əz]	['glɪbli]	[æz; əz]	['evə(r)]	,
and	**noticed**	**that**	**the**	**woman**	**had**	**not**	**yet**	**finished**	**her**	**speech**	**but**	**was**	**talking**	**as**	**glibly**	**as**	**ever**	**,**
和	注意到	那	这	女士	有	不是	然而	完成的	她	演讲	但	曾是	说	作为	轻率地	作为	曾经	,

他注意到那女人还没说完话，但依然像往常一样滔滔不绝。

[ɔːl'ðəʊ]	[nəʊ]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
although	**no**	**one**	**was**	**near**	**to**	**hear**	**her**	**.**
虽然	不	一	曾是	靠近	到	听到	她	.

虽然附近没有人能听到她的话。

"	[ɪf]	[ðəʊz]	['piːp(ə)l]	[rəʊt]	[bʊks]	,	"	-	['æmbi]	[ri'mɑːk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,
"	**If**	**those**	**people**	**wrote**	**books**	**,**	**"**	**Omby**	**Amby**	**remarked**	**with**	**a**	**smile**	**,**
"	如果	那些	人们	写道	图书	,	"	-	安比	评论	和	一个	微笑	,

“如果那些人写书的话，”奥姆比·安比笑着说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[həʊl]	['laɪbrəri]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[dʒʌmpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	. "
"	**it**	**would**	**take**	**a**	**whole**	**library**	**to**	**say**	**the**	**cow**	**jumped**	**over**	**the**	**moon**	**. "**
"	它	会	拿	一个	所有的	图书馆	到	说	这	奶牛	跳了起来	超过	这	月亮	. "

“要用一整个图书馆的篇幅来描述这头牛跳过了月亮。”

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [duː; də] [raɪt] [bʊks] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] .
" Perhaps some of ' em do write books , " asserted the little Wizard .
" 也许 一些 的 - 呃 做 写 图书 , " 断言 这 小的 巫师 .
“也许他们当中有些人确实会写书，”小巫师断言道。

" [aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['rigmərəul] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] [taʊn] . "
" I've read a few rigmaroles that might have come from this very town . "
" 我已经 读 一个 很少 繁文缛节 那 可能 有 来 从 这 非常 镇 . "
“我读过一些冗长繁文缛节的文章，感觉它们可能就出自这个小镇。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['lektʃəəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz]
" Some of the college lecturers and ministers are certainly related to these
" 一些 的 这 大学 讲师 和 部长们 是 当然 有关的 到 这些
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
“一些大学讲师和牧师肯定与这些人有亲属关系，

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ;
" observed the Shaggy Man ;
" 观察到 这 毛茸茸 男人 ;
“毛茸茸的男人说道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
" and it seems to me the Land of Oz is a little ahead of the
" 和 它 似乎 到 我 这 土地 的 奥兹 是 一个 小的 前方 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [lɔːz] .
United States in some of its laws .
团结的 各州 在 一些 的 它是 法律 .
“在我看来，奥兹国在某些法律方面似乎比美国略胜一筹。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , [ɪf] [wʌn] [kænt] [tɔːk] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
For here , if one can't talk clearly , and straight to the point ,
为了 这里 , 如果 一 不能 讲话 清楚地 , 和 直的 到 这 观点 ,
因为在这里，如果一个人不能清楚地表达观点，直奔主题，

[ðeɪ] [send] [hɪm] [tuː; tə] ['rɪgmərəʊl] [taʊn] ; [waɪl] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [lets] [hɪm] [rəʊm] [ə'raʊnd] [waɪld][ænd; ənd]
they send him to Rigmarole Town ; while Uncle Sam lets him roam around wild and
他们 发送 他 到 繁文缛节 镇 ; 尽管 叔叔 山姆 让我们 他 漫游 大约 荒野 和
[friː] ,
free ,
自由的 ,
他们把他送到里格马罗尔镇；而山姆大叔却让他四处游荡，自由自在。

[tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
to torture innocent people .
到 酷刑 清白的 人们 .
折磨无辜的人。

" ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" Dorothy was thoughtful .
" 多萝西 曾是 周到 .
多萝西心思细腻。

[ðə; ði] ['rigmərəul] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
The Rigmaroles had made a strong impression upon her .
这 繁文缛节 有 制成 一个 强的 印象 之上 她 .
那些繁文缛节给她留下了深刻的印象。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
She decided that whenever she spoke , after this ,
她 决定 那 每当 她 辐 , 后 这 ,
她决定，从今以后，每当她说话时，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[juːz]	['əʊnli]	[ɪ'nʌf]	[wɜːdz]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	.	-	.
she	would	use	only	enough	words	to	express	what	she	wanted	to	say	.	23	.
她	会	使用	仅有的	足够的	字	到	表达	什么	她	通缉	到	说	.	-	.

她只会用足够的词语来表达她想说的话。23.

[haʊ]	[ðeɪ]	[ɪn'kaʊntəd]	[ðə; ði]	-
How	They	Encountered	the	Flutterbudgets
如何	他们	遭遇	这	-

他们是如何接触到 Flutterbudgets 的

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['prɪti]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['væliz]	[ə'gen]	,
They	were	soon	among	the	pretty	hills	and	valleys	again	,
他们	是	很快	之中	这	漂亮的	丘陵	和	山谷	再次	,

他们很快又置身于美丽的山丘和山谷之中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɔːhɔːs]	[sped]	[ʌp]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[fɑːst]	[ænd; ənd]	['iːzi]	[peɪs]	,
and	the	Sawhorse	sped	up	hill	and	down	at	a	fast	and	easy	pace	,
和	这	锯架	加速	向上	爬坡道	和	向下	在	一个	快速地	和	简单的	步伐	,

锯木架以快速而轻松的速度上下山坡。

[ðə; ði]	[rəʊdz]	['biːɪŋ]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	[smuːð]	.
the	roads	being	hard	and	smooth	.
这	道路	存在	难的	和	光滑的	.

道路坚硬平坦。

[maɪl]	['ɑːftə(r)]	[maɪl]	[wɒz; wəz]	['spiːdəli]	['kʌvəd]	,
Mile	after	mile	was	speedily	covered	,
英里	后	英里	曾是	迅速地	涵盖	,

他们迅速地跑完了一英里又一英里。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[raɪd]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[æt; ət]	[ɔːl]	['taɪəsəm]	[ðeɪ]	['saɪtɪd]	[ə'nʌðə(r)]	['vɪlɪdʒ]	.
and	before	the	ride	had	grown	at	all	tiresome	they	sighted	another	village	.
和	前	这	骑	有	生长	在	全部	令人厌烦	他们	目击者	其他	村庄	.

还没等他们感到一丝疲惫，路途中他们就看到了另一个村庄。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[siːmd]	['iːv(ə)n]	['lɑːdʒə(r)]	[ðæn; ðən]	['rɪgmərəʊl]	[taʊn]	,	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[səʊ]	[ə'træktɪv]	[ɪn]	[ə'pɪərəns]
The	place	seemed	even	larger	than	Rigmarole	Town	,	but	was	not	so	attractive	in	appearance
这	地方	似乎	甚至	更大的	比	繁文缛节	镇	,	但	曾是	不是	所以	吸引人的	在	外貌

.
.
.

这个地方似乎比里格马罗尔镇还要大，但外观却不那么吸引人。

"	[ðɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	-	['sentə(r)]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	['wɪzəd]	.
"	This	must	be	Flutterbudget	Center	,	"	declared	the	Wizard	.
"	这	必须	是	-	中心	,	"	声明	这	巫师	.

“这里一定是 Flutterbudget 中心，”向导说道。

"	[juː; jʊ]	[siː]	,	[ɪts]	[nəʊ]	['trʌb(ə)l]	[æt; ət]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['pleɪsɪz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kiːp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[rəʊd]	.
"	You	see	,	it's	no	trouble	at	all	to	find	places	if	you	keep	to	the	right	road	.
"	你	看	,	它是	不	麻烦	在	全部	到	寻找	地方	如果	你	保持	到	这	正确的	路	.

"
"
"

“你看，只要走对了路，找地方根本不成问题。”

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	-	[laɪk]	?	"	[in'kwaiə]	['dɒr(ə)θi]	.
"	What	are	the	Flutterbudgets	like	?	"	inquired	Dorothy	.
"	什么	是	这	-	喜欢	?	"	询问	多萝西	.

“Flutterbudgets是什么样的？”多萝西问道。

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	.
"	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	我	做	不是	知道	,	我的	亲爱的	.

我不知道，亲爱的。

[bʌt; bət]	['ɑːzmə]	[hæz; həz]	['gɪv(ə)n]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[əʊn]	,
But	**Ozma**	**has**	**given**	**them**	**a**	**town**	**all**	**their**	**own**	**,**
但	奥兹玛	有	给定	他们	一个	镇	全部	他们的	自己的	,

但奥兹玛给了他们一座属于他们自己的城镇。

[ænd; ənd]	[aɪv]	[hɜːd]	[ðæt]	[wen'evə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	-	[hiː; hi]	[ɪz]	[sent]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	.	"
and	**I've**	**heard**	**that**	**whenever**	**one**	**of**	**the**	**people**	**becomes**	**a**	**Flutterbudget**	**he**	**is**	**sent**	**to**	**this**	**place**	**to**	**live**	**.**	**"**
和	我已经	听到	那	每当	一	的	这	人们	变成	一个	-	他	是	发送	到	这	地方	到	居住	.	"

我听说，每当有人变成“Flutterbudget”（一种廉价商品）时，就会被送到这个地方居住。

"	[ðæt]	[ɪz]	[truː]	,	"	-	['æmbi]	['ædɪd]	;
"	**That**	**is**	**true**	**,**	**"**	**Omby**	**Amby**	**added**	**;**
"	那	是	真的	,	"	-	安比	额外	;

“没错，”奥比·安比补充道；

"	-	['sentə(r)]	[ænd; ənd]	['rɪgmərəʊl]	[taʊn]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	-	[ðə; ði]	[dɪ'fensɪv]	['setlmənts]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ 'zed]	.	-
"	**Flutterbudget**	**Center**	**and**	**Rigmarole**	**Town**	**are**	**called**	**'**	**the**	**Defensive**	**Settlements**	**of**	**Oz**	**.**	**'**
"	-	中心	和	繁文缛节	镇	是	称为	-	这	防守	定居点	的	奥兹	.	-

“Flutterbudget Center 和 Rigmarole Town 被称为‘奥兹的防御定居点’。”

"	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ðeɪ]	[naʊ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[bɪlt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['væli]	,	[bʌt; bət]	[ɒn]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
"	**The**	**village**	**they**	**now**	**approached**	**was**	**not**	**built**	**in**	**a**	**valley**	**,**	**but**	**on**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**,**
"	这	村庄	他们	现在	接近	曾是	不是	建造	在	一个	谷	,	但	在	顶部	的	一个	爬坡道	,

他们现在接近的这个村庄不是建在山谷里，而是建在山顶上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ðeɪ]	['fɒləʊd]	[wuːnd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[hɪl]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kɔːkskruː]	,
and	**the**	**road**	**they**	**followed**	**wound**	**around**	**the**	**hill**	**,**	**like**	**a**	**corkscrew**	**,**
和	这	路	他们	随后	伤口	大约	这	爬坡道	,	喜欢	一个	开瓶器	,

他们沿着一条蜿蜒曲折的小路绕着山丘盘旋，就像螺旋状的。

[ə'sendɪŋ]	[ðə; ði]	[hɪl]	['iːzəli]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
ascending	**the**	**hill**	**easily**	**until**	**it**	**came**	**to**	**the**	**town**	**.**
上升	这	爬坡道	容易地	直到	它	来了	到	这	镇	.

轻松地爬上山坡，直到到达镇子。

"	[lʊk]	[aʊt]	!	"	[skriːmd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	.
"	**Look**	**out**	**!**	**"**	**screamed**	**a**	**voice**	**.**
"	看	出去	!	"	尖叫	一个	嗓音	.

“小心！”一个声音尖叫道。

"	[lʊk]	[aʊt]	,	[ɔː(r)]	[jʊl]	[rʌn]	['əʊvə(r)]	[maɪ]	[tʃaɪld]	!
"	**Look**	**out**	**,**	**or**	**you'll**	**run**	**over**	**my**	**child**	**!**
"	看	出去	,	或者	你会	跑步	超过	我的	孩子	!

“小心点，不然你会撞到我的孩子！”

" [ðeɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ['nɜːvəsli]
" They gazed around and saw a woman standing upon the sidewalk nervously
" 他们 凝视 大约 和 锯 一个 女士 常设 之上 这 人行道 紧张地
['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ə'piːlɪŋli] .
wringing her hands as she gazed at them appealingly .
拧干 她 双手 作为 她 凝视 在 他们 吸引人的 .

他们环顾四周，看到一个女人站在人行道上，紧张地绞着双手，用恳求的眼神望着他们。

" [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] .
" Where is your child ? " asked the Sawhorse .
" 在哪里 是 你的 孩子 ? " 问 这 锯架 .

“你的孩子在哪里？”木马问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] ;
" In the house , " said the woman , bursting into tears ;
" 在 这 房子 , " 说 这 女士 , 爆发 进入 眼泪 ;

“在房子里,”女人说着，突然哭了起来；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ræn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
" but if it should happen to be in the road , and you ran over it ,
" 但 如果 它 应该 发生 到 是 在 这 路 , 和 你 跑 超过 它 ,

“但如果它碰巧在路上，你开车碾过去了，

[ðəʊz] [greɪt] [wiːlz] [wʊd] [krʌʃ] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeli] .
those great wheels would crush my darling to jelly .
那些 伟大的 车轮 会 压碎 我的 亲爱的 到 果冻 .

那些巨大的车轮会把我心爱的人碾成肉泥。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ['ɪntuː] ['dʒeli] [baɪ] [ðəʊz] [greɪt] [wiːlz] ! "
Think of my darling child being crushed into jelly by those great wheels ! "
思考 的 我的 亲爱的 孩子 存在 碎 进入 果冻 经过 那些 伟大的 车轮 ! "

想想我亲爱的孩子被那些大轮子碾成肉泥的场景吧!

" [gɪd] - [dæp] ! " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ['stɑːtɪd] [ɒn] .
" Gid - dap ! " said the Wizard sharply , and the Sawhorse started on .
" 吉德 - 达普 ! " 说 这 巫师 尖锐地 , 和 这 锯架 开始 在 .

“驾！”巫师厉声说道，木马开始向前移动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli] , "
They had not gone far before a man ran out of a house shouting wildly , "
他们 有 不是 已消失 远的 前 一个 男人 跑 出去 的 一个 房子 喊叫 疯狂地 , "
[help] !
Help !
帮助 !

他们还没走多远，就有一个男人从房子里跑出来，疯狂地喊道：“救命！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði]
" The Sawhorse stopped short and the Wizard and Uncle Henry and the
" 这 锯架 停止 短的 和 这 巫师 和 叔叔 亨利 和 这
['ʃægi] [mæn][ænd; ənd] - ['æmbi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
Shaggy Man and Omby Amby jumped out of the wagon and ran to the
毛茸茸 男人 和 - 安比 跳了起来 出去 的 这 车皮 和 跑 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [ə'sɪstəns] .
poor man's assistance .
贫穷的 男人的 协助 .

“木马突然停了下来，巫师、亨利叔叔、蓬头垢面的人和奥姆比·安比跳下马车，跑去帮助那个可怜的人。

['dɒr(ə)θi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
Dorothy followed them as quickly as she could .
多萝西 随后 他们 作为 迅速地 作为 她 可以 .

多萝西以最快的速度跟在他们后面。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" What's the matter ? " asked the Wizard .
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 巫师 .

“出了什么事？”巫师问道。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [skriːmd] [ðə; ði][mæn] ; " [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ʃiːz] ['bliːdɪŋ]
" screamed the man ; " my wife has cut her finger off and she's bleeding
" 尖叫 这 男人 ; " 我的 妻子 有 切 她 手指 离开 和 她是 出血
[tuː; tə] [deθ] !
to death !
到 死亡 !

“我妻子切掉了自己的手指，她快要流血而死了！”那人尖叫道。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [went]
" Then he turned and rushed back to the house , and all the party went
" 然后 他 转向 和 匆忙 后退 到 这 房子 , 和 全部 这 派对 去
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

然后他转身冲回了房子，所有人都跟着他走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːˌjɑːd] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt]
They found a woman in the front dooryard moaning and groaning as if in great
他们 成立 一个 女士 在 这 正面 前院 呻吟 和 呻吟 作为 如果 在 伟大的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

他们发现一名女子倒在前院里，呻吟喘息，似乎非常痛苦。

" [biː; bi] [breɪv] , ['mædəm] !
" Be brave , madam !
" 是 勇敢的 , 女士 !

“勇敢些，夫人！”

" [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
" said the Wizard , consolingly .
" 说 这 巫师 , 令人欣慰的是 .

“巫师安慰道。”

" [juː; jʊ] [woʊnt] [daɪ] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] . "
" You won't die just because you have cut off a finger , you may be sure . "
" 你 惯于 死 只是 因为 你 有 切 离开 一个 手指 , 你 可能 是 当然 . "

“你切掉一根手指不会让你死，这一点你可以放心。”

" [bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] !
" But I haven't cut off a finger !
" 但 我 还没有 切 离开 一个 手指 !

但我可没切掉一根手指！

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [ðen] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Then what HAS happened ? " asked Dorothy .
" 然后 什么 有 发生 ? " 问 多萝西 .

“那到底发生了什么事？”多萝西问道。

" [ai] - - [ai] ['prɪkt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd]
" I - - I pricked my finger with a needle while I was sewing , and - - and
" 我 - - 我 刺痛 我的 手指 和 一个 针 尽管 我 曾是 缝纫 , 和 - - 和
[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] !
the blood came !
这 血 来了 !

“我——我缝纫的时候被针扎破了手指，然后——然后血就流出来了！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] ,
" And now I'll have blood - poisoning , and the doctors will cut off my finger ,
" 和 现在 患病的 有 血 - 中毒 , 和 这 医生 将要 切 离开 我的 手指 ,

“现在我会得败血症，医生会切掉我的手指。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] ! "
and that will give me a fever and I shall die ! "
和 那 将要 给 我 一个 发烧 和 我 将 死 ! "

那会让我发烧，然后我会死的！

" [pʃɔː] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [aɪv] ['prɪkt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
" Pshaw ! " said Dorothy ; " I've pricked my finger many a time , and nothing
" 呸 ! " 说 多萝西 ; " 我已经 刺痛 我的 手指 许多 一个 时间 , 和 没有什么
['hæpənd] . "
happened . "
发生 . "

“呸！”多萝西说，“我扎过很多次手指，什么事也没发生。”

" ['riːəli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['braɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
" Really ? " asked the woman , brightening and wiping her eyes upon her
" 真的 ? " 问 这 女士 , 提亮 和 擦拭 她 眼睛 之上 她
['eɪprən] .
apron .
围裙 .

“真的吗？”女人问道，眼睛一亮，用围裙擦了擦眼睛。

" [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Why , it's nothing at all , " declared the girl .
" 为什么 , 它是 没有什么 在 全部 , " 声明 这 女孩 .

“哎呀，没什么，”女孩说道。

" [jʊr; jər] [mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [hɜːt] . "
" You're more scared than hurt . "
" 你是 更多的 害怕的 比 伤害 . "

“你更多的是害怕而不是受伤。”

" [ɑː] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [ə; eɪ] - , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['nɒdɪŋ] ['waɪzli] .
" Ah , that's because she's a Flutterbudget , " said the Wizard , nodding wisely .
" 啊 , 那就是 因为 她是 一个 - , " 说 这 巫师 , 点头 明智地 .

“啊，那是因为她是 Flutterbudget，”巫师睿智地点点头说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] . "
" I think I know now what these people are like . "
" 我 思考 我 知道 现在 什么 这些 人们 是 喜欢 . "

“我想我现在知道这些人是什么样的人了。”

" [səʊ][duː; də][ai] , " [ə'naʊnst] ['dɒr(ə)θi] .
" So do I , " announced Dorothy .
" 所以 做 我 , " 宣布 多萝西 .

“我也是，”多萝西说道。

" [əʊ] , [buː] - [huː] - [huː] !
" Oh , boo - hoo - hoo !
" 哦 , 嘘 - 呼 - 呼 !

“哦，呜呜呜！”

" [sɔb] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [bɜːst] [ɒv; əv] [griːf] .
" sobbed the woman , giving way to a fresh burst of grief .
" 啜泣 这 女士 , 给予 方式 到 一个 新鲜的 爆裂 的 悲伤 .

“她抽泣着，悲痛再次爆发。”

" [wʌts] [rɒŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" What's wrong now ? " asked the Shaggy Man .
" 是什么 错误的 现在 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“现在又出什么事了？”蓬头垢面的男人问道。

" [əʊ] , [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd] ['prɪkt] [maɪ] [fʊt] !
" Oh , suppose I had pricked my foot !
" 哦 , 认为 我 有 刺痛 我的 脚 !

“哦，要是我脚被扎破了就好了！”

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [ðen] [ðə; ði]['dɑːktərz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [maɪ] [fʊt] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [leɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] !
" Then the doctors would have cut my foot off , and I'd be lamed for life !
" 然后 这 医生 会 有 切 我的 脚 离开 , 和 ID 是 跛脚 为了 生活 !
"
"
"

“那样的话，医生们就会把我的脚砍掉，我这辈子就废了！”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [mæm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" Surely , ma'am , " replied the Wizard ,
" 一定 , 女士 , " 回复 这 巫师 ,

“当然可以，夫人，”巫师回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] ['prɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ðeɪ] [mait] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] .
" and if you'd pricked your nose they might cut your head off .
" 和 如果 你会 刺痛 你的 鼻子 他们 可能 切 你的 头 离开 .

“如果你戳破了鼻子，他们可能会砍掉你的头。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] . "
But you see you didn't . "
但 你 看 你 没有 . "

但你看，你并没有做到。

" [bʌt; bət][ai] [mait] [hæv; həv] !
" But I might have !
" 但 我 可能 有 !

但我可能真的有！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
" she exclaimed , and began to cry again .
" 她 惊呼 , 和 开始 到 哭 再次 .

她惊呼一声，又哭了起来。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]['wægən] .
So they left her and drove away in their wagon .
所以 他们 左边 她 和 驾驶 离开 在 他们的 车皮 .

于是他们留下她，驾着马车离开了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] " [help] !
And her husband came out and began calling " Help !
和 她 丈夫 来了 出去 和 开始 呼叫 " 帮助 !

她的丈夫出来后开始喊“救命！”

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
" as he had before ; but no one seemed to pay any attention to him .
" 作为 他 有 前 ; 但 不 一 似乎 到 支付 任何 注意力 到 他 .

“就像他以前那样；但似乎没有人理会他。”

[æz; əz][ðə; ði] ['trævələz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [striːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌp]
As the travelers turned into another street they found a man walking excitedly up
作为 这 旅行者 转向 进入 其他 街道 他们 成立 一个 男人 步行 兴奋地 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and down the pavement .
和 向下 这 路面 .

当旅行者们拐进另一条街道时，他们发现一个男人在人行道上兴奋地来回走动。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [stɒpt] [hɪm]
He appeared to be in a very nervous condition and the Wizard stopped him
他 出现 到 是 在 一个 非常 紧张的 状况 和 这 巫师 停止 他
[tuː; tə][ɑːsk] :
to ask :
到 问 :

他看起来非常紧张，巫师拦住他问道：

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [sɜː(r)] ? "
" Is anything wrong , sir ? "
" 是 任何事物 错误的 , 先生 ? "

先生，请问有什么问题吗？

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , ['dɪzməli] .
" Everything is wrong , " answered the man , dismally .
" 一切 是 错误的 , " 回答 这 男人 , 令人沮丧地 .

“一切都糟透了，”那人沮丧地回答道。

" [ai] [kænt] [sliːp] . "
" I can't sleep . "
" 我 不能 睡觉 . "

我睡不着。

" [waɪ] [nɒt] ? " [in'kwaiə] - ['æmbi] .
" Why not ? " inquired Omby Amby .
" 为什么 不是 ? " 询问 - 安比 .

“为什么不呢？”奥比·安比问道。

" [ɪf] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ;
" If I go to sleep I'll have to shut my eyes , " he explained ;
" 如果 我 去 到 睡觉 患病的 有 到 关闭 我的 眼睛 , " 他 解释 ;

“如果我要睡觉，就必须闭上眼睛，”他解释说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ðeɪ] [meɪ] [grəʊ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [biː; bi] [blaɪnd]
" and if I shut my eyes they may grow together , and then I'd be blind
" 和 如果 我 关闭 我的 眼睛 他们 可能 生长 一起 , 和 然后 ID 是 瞎的
[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ! "
for life ! "
为了 生活 ! "

“如果我闭上眼睛，它们可能会长在一起，那样我就一辈子都看不见了！”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌnz] [aɪz] ['grəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Did you ever hear of any one's eyes growing together ? " asked Dorothy .
" 做过 你 曾经 听到 的 任何 一个人的 眼睛 生长 一起 ? " 问 多萝西 .

“你听说过有人眼睛长在一起的吗？”多萝西问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [ai] ['nevə(r)] [dɪd] .
" No , " said the man , " I never did .
" 不 , " 说 这 男人 , " 我 绝不 做过 .

“不，”那人说，“我从来没有。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
But it would be a dreadful thing , wouldn't it ?
但 它 会 是 一个 可怕 事物 , 不会 它 ?

但这岂不是一件可怕的事情吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [səʊ] ['nɜːvəs] [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] . "
And the thought of it makes me so nervous I'm afraid to go to sleep . "
和 这 想法 的 它 制作 我 所以 紧张的 我是 害怕的 到 去 到 睡觉 . "

想到这件事我就紧张得不敢睡觉。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [keɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] .
" There's no help for this case , " declared the Wizard ; and they went on .
" 有 不 帮助 为了 这 案件 , " 声明 这 巫师 ; 和 他们 去 在 .

“这个案子没救了，”巫师说道；然后他们继续前行。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [striːt] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] :
At the next street corner a woman rushed up to them crying :
在 这 下一个 街道 角落 一个 女士 匆忙 向上 到 他们 哭泣 :

在下一个街角，一个女人哭着冲向他们：

" [seɪv] [maɪ] ['beɪbi] !
" Save my baby !
" 节省 我的 婴儿 !

救救我的孩子！

[əʊ] , [gʊd] , [kaɪnd] ['piːp(ə)l] , [seɪv] [maɪ] ['beɪbi] ! "
Oh , good , kind people , save my baby ! "
哦 , 好的 , 种类 人们 , 节省 我的 婴儿 ! "

善良的人们，救救我的孩子！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] ,
" Is it in danger ? " asked Dorothy ,
" 是 它 在 危险 ? " 问 多萝西 ,

“它有危险吗？”多萝西问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [siːmd] ['sliːpɪŋ]
noticing that the child was clasped in her arms and seemed sleeping
注意到 那 这 孩子 曾是 紧握 在 她 武器 和 似乎 睡眠
['piːsfəli] .
peacefully .
和平地 .

她注意到孩子被她紧紧抱在怀里，似乎睡得很安稳。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['nɜːvəsli] .
" Yes , indeed , " said the woman , nervously .
" 是的 , 的确 , " 说 这 女士 , 紧张地 .

“是的，的确如此，”女人紧张地说。

" [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [maɪ] [tʃaɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" If I should go into the house and throw my child out of the window ,
" 如果 我 应该 去 进入 这 房子 和 扔 我的 孩子 出去 的 这 窗户 ,

“如果我走进屋子，把我的孩子从窗户扔出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rəʊl] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
it would roll way down to the bottom of the hill ;
它 会 卷 方式 向下 到 这 底部 的 这 爬坡道 ;

它会一路滚到山脚下；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][t'aɪgəz][ænd; ənd] [beəz] [daʊn] [ðeə(r)] ,
and then if there were a lot of tigers and bears down there ,
和 然后 如果 那里 是 一个 很多 的 老虎 和 熊 向下 那里 ,

如果下面有很多老虎和熊，

[ðeɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [beɪb] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
they would tear my darling babe to pieces and eat it up ! "
他们 会 撕 我的 亲爱的 宝贝 到 件 和 吃 它 向上 ! "

他们会把我心爱的宝贝撕成碎片，然后吃掉！

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] [beəz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ?
" Are there any tigers and bears in this neighborhood ?
" 是 那里 任何 老虎 和 熊 在 这 邻里 ?

“这附近有老虎和熊吗？”

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɑːskt] .
" the Wizard asked .
" 这 巫师 问 .

“巫师问道。”

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - - "
" I've never heard of any , " admitted the woman , " but if there were - - "
" 我已经 绝不 听到 的 任何 , " 承认 这 女士 , " 但 如果 那里 是 - - "

“我从来没听说过，”女人承认道，“但如果真有的话——”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? " ['kwestʃənd]
" Have you any idea of throwing your baby out of the window ? " questioned
" 有 你 任何 主意 的 投掷 你的 婴儿 出去 的 这 窗户 ? " 被质问
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
the little man .
这 小的 男人 .

“你有没有想过把你的孩子从窗户扔出去？”矮个子男人问道。

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ɪf] - - "
" None at all , " she said ; " but if - - "
" 没有任何 在 全部 , " 她 说 ; " 但 如果 - - "
“完全没有，”她说；“但是如果——”

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðəʊz] - [ɪfs] - , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" All your troubles are due to those ' ifs ' , " declared the Wizard .
" 全部 你的 麻烦 是 到期的 到 那些 - 如果 - , " 声明 这 巫师 .
“你们所有的麻烦都是由那些‘如果’造成的，”巫师说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] - [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['wʌri] . "
" If you were not a Flutterbudget you wouldn't worry . "
" 如果 你 是 不是 一个 - 你 不会 担心 . "
“如果你不是 Flutterbudget，你就不会担心。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] - [ɪf] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" There's another ' if ' , " replied the woman .
" 有 其他 - 如果 - , " 回复 这 女士 .
“还有另一个‘如果’，”女人回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] - , [tuː] ? "
" Are you a Flutterbudget , too ? "
" 是 你 一个 - , 也 ? "
你也是个预算有限的小微企业主吗?

" [ai] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['nɜːvəsli] .
" I will be , if I stay here long , " exclaimed the Wizard , nervously .
" 我 将要 是 , 如果 我 停留 这里 长的 , " 惊呼 这 巫师 , 紧张地 .
“如果我在这里待久了，就会变成这样，”巫师紧张地说道。

" [ə'nʌðə(r)] - [ɪf] - ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Another ' if ' ! " cried the woman .
" 其他 - 如果 - ! " 哭 这 女士 .
“又一个‘如果’！”女人喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪzəd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
But the Wizard did not stop to argue with her .
但 这 巫师 做过 不是 停止 到 争论 和 她 .
但巫师并没有停下来和她争论。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ['kæntə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
He made the Sawhorse canter all the way down the hill ,
他 制成 这 锯架 慢跑 全部 这 方式 向下 这 爬坡道 ,
他让木马一路小跑下山，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [briːðd] ['iːzəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪlz] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and only breathed easily when they were miles away from the village .
和 仅有的 呼吸 容易地 什么时候 他们 是 英里 离开 从 这 村庄 .
只有当他们远离村庄数英里时，才能松一口气。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['dɒr(ə)θi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
After they had ridden in silence for a while Dorothy turned to the little
后 他们 有 骑 在 沉默 为了 一个 尽管 多萝西 转向 到 这 小的
[mæn] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
man and asked :
男人 和 问 :
他们默默地骑行了一会儿后，多萝西转向矮个子男人问道：

" [duː; də] - [ɪfs] - ['riːəli] [meɪk] - ? "
" Do ' ifs ' really make Flutterbudgets ? "
" 做 - 如果 - 真的 制作 - ? "
“‘if’语句真的能构成Flutter预算吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] - [ɪfs] - [help] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsɪəriəsli] .
" I think the ' ifs ' help , " he answered seriously .
" 我 思考 这 - 如果 - 帮助 , " 他 回答 严重地 .

“我认为‘如果’是有帮助的，”他认真地回答道。

" [ˈfuːlɪʃ] [fɪəz] , [ænd; ənd] [ˈwʌrɪs] [ˈəʊvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [nɜːvz] [ænd; ənd][ɪfs]
" Foolish fears , and worries over nothing , with a mixture of nerves and ifs
" 愚蠢 恐惧 , 和 担忧 超过 没有什么 , 和 一个 混合物 的 神经 和 如果
,
,
,

“愚蠢的恐惧，以及毫无根据的担忧，夹杂着紧张和各种假设，

[wɪl] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
will soon make a Flutterbudget of any one .
将要 很快 制作 一个 - 的 任何 一 .

很快就会为任何人制作 Flutterbudget。

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] [ˈsaɪləns] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrævələz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ]
" Then there was another long silence , for all the travelers were thinking
" 然后 那里 曾是 其他 长的 沉默 , 为了 全部 这 旅行者 是 思维
[ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
over this statement ,
超过 这 陈述 ,

“随后又是一阵漫长的沉默，所有旅客都在思考这句话。”

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ɔːl] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
and nearly all decided it must be true .
和 几乎 全部 决定 它 必须 是 真的 .

几乎所有人都认为这一定是真的。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] [ˈtɪntɪd] [ˈpɜːp(ə)l] ,
The country they were now passing through was everywhere tinted purple ,
这 国家 他们 是 现在 通过 通过 曾是 到处 有色 紫色的 ,

他们现在途经的这片土地，到处都笼罩着一层紫色。

[ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the prevailing color of the Gillikin Country ;
这 盛行 颜色 的 这 吉利金 国家 ;

吉利金县的主要颜色；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɔːhɔːs] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd]
but as the Sawhorse ascended a hill they found that upon the other side
但 作为 这 锯架 上升 一个 爬坡道 他们 成立 那 之上 这 其他 边
[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈjeləʊ] [hjuː] .
everything was of a rich yellow hue .
一切 曾是 的 一个 富有的 黄色的 色调 .

但当木马爬上一座小山时，他们发现山的另一边的一切都呈现出浓郁的黄色。

" [ɑːˈhɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ; " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋkiːz] .
" Aha ! " cried the Captain General ; " here is the Country of the Winkies .
" 啊哈 ! " 哭 这 队长 一般的 ; " 这里 是 这 国家 的 这 眨眼 .

“啊哈！”总司令喊道，“这里就是温基人的国度。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] . "
We are just crossing the boundary line . "
我们 是 只是 过境 这 边界 线 . "

我们只是在越过边界线。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]
" Then we may be able to lunch with the Tin Woodman , " announced the
" 然后 我们 可能 是 有能力的 到 午餐 和 这 锡 伍德曼 , " 宣布 这
['wɪzəd] , ['dʒɔɪfəli] .
Wizard , joyfully .
巫师 , 欣喜地 .

“那我们或许就能和铁皮樵夫一起吃午饭了，”巫师高兴地宣布。

" [mʌst; məst][wiː; wi] [lʌntʃ] [ɒn][tɪn] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] .
" Must we lunch on tin ? " asked Aunt Em .
" 必须 我们 午餐 在 锡 ? " 问 阿姨 艾米 .

“我们非得用锡罐头吃午饭吗？”艾姆婶妈问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ; " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , no ; " replied Dorothy .
" 哦 , 不 ; " 回复 多萝西 .

“哦，不，”多萝西回答道。

" [nɪk] ['tʃɒpə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [miːt] ['piːp(ə)l] ,
" Nick Chopper knows how to feed meat people ,
" 缺口 直升机 知道 如何 到 喂养 肉 人们 ,

“尼克·乔珀知道如何满足肉食爱好者的需求，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
and he will give us plenty of good things to eat , never fear .
和 他 将要 给 我们 很多 的 好的 事物 到 吃 , 绝不 害怕 .

他会给我们很多好吃的，别担心。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] . "
I've been to his castle before . "
我已经 到过 到 他的 城堡 前 . "

我以前去过他的城堡。

" [ɪz] [nɪk] ['tʃɒpə(r)] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmənz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" Is Nick Chopper the Tin Woodman's name ? " asked Uncle Henry .
" 是 缺口 直升机 这 锡 樵夫的 姓名 ? " 问 叔叔 亨利 .

“铁皮樵夫就叫尼克·乔珀吗？”亨利叔叔问道。

" [jes] ; [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nems] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ;
" Yes ; that's one of his names , " answered the little girl ;
" 是的 ; 那就是 一 的 他的 姓名 , " 回答 这 小的 女孩 ;

“是的，那是他的名字之一，”小女孩回答道；

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nems] [ɪz] - - [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪŋkiːz] . -
" and another of his names is ' Emp'ror of the Winkies . '
" 和 其他 的 他的 姓名 是 - - 的 这 眨眼 . -

“他的另一个名字是‘温基皇帝’。”

[hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət]['ɑːzmə] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz]
He's the King of this country , you know , but Ozma rules over all the countries
他是 这 国王 的 这 国家 , 你 知道 , 但 奥兹玛 规则 超过 全部 这 国家
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] . "
of Oz . "
的 奥兹 . "

你知道，他是这个国家的国王，但奥兹玛统治着奥兹国的所有国家。

" [dʌz] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [kiːp] ['eni] - [ɔː(r)] ['rigmərəul] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ? "
" Does the Tin Woodman keep any Flutterbudgets or Rigmaroles at his castle ? "
" 做 这 锡 伍德曼 保持 任何 - 或者 繁文缛节 在 他的 城堡 ? "
[in'kwaiə] [ɑːnt] [ɪm] , [ʌn'iːzɪli] .
inquired Aunt Em , uneasily .
询问 阿姨 艾米 , 不安地 .

“铁皮樵夫的城堡里有没有什么小玩意儿或者繁文缛节之类的东西？”艾姆婶妈不安地问道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['pɒzətɪvli] .
" No indeed , " said Dorothy , positively .
" 不 的确 , " 说 多萝西 , 积极地 .

“当然不是，”多萝西肯定地说。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [tɪn]['kɑːs(ə)l] , [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] . "
" He lives in a new tin castle , all full of lovely things . "
" 他 生活 在 一个 新的 锡 城堡 , 全部 满的 的 迷人的 事物 . "

“他住在一座崭新的铁皮城堡里，里面摆满了可爱的东西。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌst] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" I should think it would rust , " said Uncle Henry .
" 我 应该 思考 它 会 锈 , " 说 叔叔 亨利 .

“我想它会生锈，”亨利叔叔说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪŋkiːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ɪk'spleɪnd]
" He has thousands of Winkies to keep it polished for him , " explained
" 他 有 数千 的 眨眼 到 保持 它 抛光 为了 他 , " 解释
[ðə; ði] ['wɪzəd] .
the Wizard .
这 巫师 .

“他有成千上万个温基帮他保持它的光亮如新，”巫师解释道。

" [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['empərə(r)] ,
" His people love to do anything in their power for their beloved Emperor ,
" 他的 人们 爱 到 做 任何事物 在 他们的 力量 为了 他们的 心爱 皇帝 ,

“他的人民愿意竭尽所能为他们敬爱的皇帝效力，

[səʊ] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [rʌst] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði][bɪg]['kɑːs(ə)l] . "
so there isn't a particle of rust on all the big castle . "
所以 那里 不是 一个 粒子 的 锈 在 全部 这 大的 城堡 . "

所以这座大城堡上连一丝锈迹都没有。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['pɒlɪʃ] [ðeə(r)]['empərə(r)] , [tuː] , " [sed] [ɑːnt] [ɪm] .
" I suppose they polish their Emperor , too , " said Aunt Em .
" 我 认为 他们 抛光 他们的 皇帝 , 也 , " 说 阿姨 艾米 .

“我想他们也会给他们的皇帝擦亮衣服吧，”艾姆婶婶说。

" [waɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] , " [ðə; ði] ['wɪzəd] ['ɑːnsə(r)d] ;
" Why , some time ago he had himself nickel - plated , " the Wizard answered ;
" 为什么 , 一些 时间 前 他 有 他自己 镍 - 镀 , " 这 巫师 回答 ;

“原来，他很久以前就把自己镀了镍。”巫师回答道。

" [səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [niːdz] ['rʌbɪŋ] [ʌp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
" so he only needs rubbing up once in a while .
" 所以 他 仅有的 需求 擦 向上 一次 在 一个 尽管 .

所以他只需要偶尔按摩一下。

[hiːz] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][dɪə(r)] [nɪk] ['tʃɒpə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndɪst] -
He's the brightest man in all the world , is dear Nick Chopper ; and the kindest -
他是 这 最亮的 男人 在 全部 这 世界 , 是 亲爱的 缺口 直升机 ; 和 这 最善良的 -
[hɑːtɪd] . "
hearted . "
心地 . "

亲爱的尼克·乔珀，他是全世界最聪明的人，也是最善良的人。

" [ai] [helpt] [faɪnd][hɪm] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , [rɪ'flektɪvli] .
" I helped find him , " said Dorothy , reflectively .
" 我 帮助 寻找 他 , " 说 多萝西 , 反思地 .

“我帮忙找到了他，”多萝西若有所思地说。

" [wʌns] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Once the Scarecrow and I found the Tin Woodman in the woods ,
" 一次 这 稻草人 和 我 成立 这 锡 伍德曼 在 这 树林 ,

“有一次，稻草人和我在树林里找到了铁皮樵夫，”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌstɪd] [stɪl] , [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] - [nəʊ] [mis'teik] .
and he was just rusted still , that time , an ' no mistake .
和 他 曾是 只是 生锈的 仍然 , 那 时间 , 一个 - 不 错误 .

那时候他依然像生锈了一样，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔɪld] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnts][æn; ən] - [gɒt] - [ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,
But we oiled his joints an ' got ' em good and slippery ,
但 我们 涂油 他的 关节 一个 - 得到 - 呃 好的 和 滑 ,

但我们给他关节抹了油，让他的关节滑溜溜的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wɪzəd] [æt; ət][ðə; ði] - ['sɪti] . "
and after that he went with us to visit the Wizard at the Em'rald City . "
和 后 那 他 去 和 我们 到 访问 这 巫师 在 这 - 城市 . "

之后，他就和我们一起去翡翠城拜访巫师了。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skeəd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] .
" Was that the time the Wizard scared you ? " asked Aunt Em .
" 曾是 那 这 时间 这 巫师 害怕的 你 ? " 问 阿姨 艾米 .

“那次巫师吓到你了吗？”艾姆姨妈问道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [triːt] [ˌjuː 'es] [wel] , [æt; ət] [fɜːst] , " [ək'nɒlɪdʒd] ['dɒr(ə)θi] ;
" He didn't treat us well , at first , " acknowledged Dorothy ;
" 他 没有 对待 我们 出色地 , 在 第一的 , " 已确认 多萝西 ;

“起初他并没有善待我们，”多萝西承认道；

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] .
" for he made us go away and destroy the Wicked Witch .
" 为了 他 制成 我们 去 离开 和 破坏 这 邪恶 巫婆 .

因为他让我们离开去消灭邪恶的女巫。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] ['wɪzəd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
But after we found out he was only a humbug wizard we were not
但 后 我们 成立 出去 他 曾是 仅有的 一个 骗子 巫师 我们 是 不是
[ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
afraid of him .
害怕的 的 他 .

但当我们发现他只是个骗子之后，我们就不怕他了。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .
" The Wizard sighed and looked a little ashamed .
" 这 巫师 叹了口气 和 看起来 一个 小的 羞愧 .

巫师叹了口气，看起来有些羞愧。

" [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [mɪ'steɪks] , " [hiː; hi] [sed] .
" When we try to deceive people we always make mistakes , " he said .
" 什么时候 我们 尝试 到 欺骗 人们 我们 总是 制作 错误 , " 他 说 .

他说：“当我们试图欺骗别人时，我们总是会犯错。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['wɪzəd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['glində] [ðə; ði] ['gʊdz] ['mædʒɪk] ,
" But I'm getting to be a real wizard now , and Glinda the Good's magic ,
" 但 我是 获得 到 是 一个 真实的 巫师 现在 , 和 格琳达 这 商品 魔法 ,

“但我现在正逐渐成为一个真正的巫师，还有善良的格琳达的魔法，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] , [kæn; kən]['nevə(r)] [hɑːm] ['eni] [wʌn] . "
that I am trying to practice , can never harm any one . "
那 我 是 尝试 到 实践 , 能 绝不 伤害 任何 一 . "

我正在尝试实践的这种方法，绝不会伤害任何人。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , " [dɪˈkleəd] [ˈdɒr(ə)θi] , " [ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
" You were always a good man , " declared Dorothy , " even when you were
" 你 是 总是 一个 好的 男人 , " 声明 多萝西 , " 甚至 什么时候 你 是
[ə; eɪ][bæd] [ˈwɪzəd] . "
a bad wizard . "
一个 坏的 巫师 . "

“你一直都是个好人,”多萝西说道，“即使你是个坏巫师的时候也是如此。”

" [hiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɪzəd] [naʊ] , " [əˈsɜːtɪd] [ɑːnt] [ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [ədˈmaɪərɪŋli]
" He's a good wizard now , " asserted Aunt Em , looking at the little man admiringly
" 他是 一个 好的 巫师 现在 , " 断言 阿姨 艾米 , 寻找 在 这 小的 男人 钦佩地
.
.
.

“他现在是个很棒的巫师了,”艾姆阿姨赞叹道，一边说着一边欣赏着这个小个子男人。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ðəʊz] [tents] [ɡrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hˈændkətʃiːfs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndəf(ə)l] !
" The way he made those tents grow out of handkerchiefs was just wonderful !
" 这 方式 他 制成 那些 帐篷 生长 出去 的 手帕 曾是 只是 精彩的 !

“他用手帕做出的那些帐篷真是太棒了！”

[ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [ɪnˈtʃɑːnt] [ðə; ði][ˈwæɡən] [wiːlz] [səʊ] [ðeid] [faɪnd][ðə; ði][rəʊd] ? "
And didn't he enchant the wagon wheels so they'd find the road ? "
和 没有 他 令人着迷 这 车皮 车轮 所以 他们会 寻找 这 路 ? "

他难道没有给马车轮施魔法，让它们能找到路吗?

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] , " [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv]
" All the people of Oz , " said the Captain General , " are very proud of
" 全部 这 人们 的 奥兹 , " 说 这 队长 一般的 , " 是 非常 自豪的 的
[ðeə(r)] [ˈwɪzəd] .
their Wizard .
他们的 巫师 .

“奥兹国的所有人民,”总司令说，“都为他们的巫师感到非常自豪。”

[hiː; hi][wʌns] [meɪd] [sʌm; səm][səʊp] - [ˈbʌbəlz] [ðæt] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He once made some soap - bubbles that astonished the world .
他 一次 制成 一些 肥皂 - 气泡 那 惊讶 这 世界 .

他曾经吹出一些令世人惊叹的肥皂泡。

" [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [blʌʃt] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɪm] .
" The Wizard blushed at this praise , yet it pleased him .
" 这 巫师 脸红了 在 这 称赞 , 然而 它 高兴 他 .

“巫师听到这番赞扬，脸红了，但他很高兴。”

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [lʊkt] [sæd] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ɡʊd]
He no longer looked sad , but seemed to have recovered his usual good
他 不 更长 看起来 伤心 , 但 似乎 到 有 恢复 他的 通常 好的
[ˈhjuːmə(r)] .
humor .
幽默 .

他不再显得悲伤，似乎恢复了往日的好心情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)
第9/10页

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['dɒtɪd] [wɪð] ['fɑːmhaus] ,
The country through which they now rode was thickly dotted with farmhouses ,
这 国家 通过 哪个 他们 现在 骑 曾是 浓密 虚线 和 农舍 ,

他们骑马穿过的这片土地上，农舍密密麻麻地散布在各处。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [greɪn] [weɪvd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and yellow grain waved in all the fields .
和 黄色的 粮食 挥手 在 全部 这 字段 .

田野里到处都是摇曳的金黄色麦穗。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪŋkiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld]
Many of the Winkies could be seen working on their farms and the wild
许多 的 这 眨眼 可以 是 已见 在职的 在 他们的 农场 和 这 荒野
[ænd; ənd] [ʌn'setld] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [left] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
and unsettled parts of Oz were by this time left far behind .
和 不安的 部分 的 奥兹 是 经过 这 时间 左边 远的 在后面 .

可以看到许多温基人都在农场里劳作，而奥兹国那些荒凉蛮荒的地区此时早已被远远抛在了身后。

[ðiːz] ['wɪŋkiːz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , [lait] - [hɑːtɪd] [fəʊk] ,
These Winkies appeared to be happy , light - hearted folk ,
这些 眨眼 出现 到 是 快乐的 , 光 - 心地 民间 ,

这些温基人看起来都很快乐、性格开朗。

[ænd; ənd] [ɔːl] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [kæps] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [wen] [ðə; ði] [red] ['wægən] [wɪð] [ɪts] [ləʊd]
and all removed their caps and bowed low when the red wagon with its load
和 全部 已移除 他们的 帽子 和 鞠躬 低的 什么时候 这 红色的 车皮 和 它是 加载
[ɒv; əv] ['trævələz] [pɑːst] [baɪ] .
of travelers passed by .
的 旅行者 通过了 经过 .

当载着旅客的红色马车经过时，所有人都脱帽致敬，深深鞠躬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɑː(r)] [ə'hed] .
It was not long before they saw something glittering in the sunshine far ahead .
它 曾是 不是 长的 前 他们 锯 某物 闪闪发光 在 这 阳光 远的 前方 .

没过多久，他们就看到远处阳光下有什么东西闪闪发光。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] ; " [ðæts] [ðə; ði] [tɪn] ['kɑːs(ə)l] , [ɑːnt] [ɪm] !
" cried Dorothy ; " that's the Tin Castle , Aunt Em !
" 哭 多萝西 ; " 那就是 这 锡 城堡 , 阿姨 艾米 !

“多萝西喊道：‘那是铁皮城堡，艾姆姨妈！’”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
" And the Sawhorse , knowing his passengers were eager to arrive ,
" 和 这 锯架 , 会心 他的 乘客 是 渴望的 到 到达 ,

“而那位木马车夫，知道他的乘客们都急切地想要到达目的地，

[brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swɪft] [trɒt] [ðæt] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] . - .
broke into a swift trot that soon brought them to their destination . 24 .
打破 进入 一个 迅速 小跑 那 很快 带来 他们 到 他们的 目的地 . - .

他们开始快速小跑，很快就到达了目的地。24.

[haʊ] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [təʊld][ðə; ði][sæd] [njuːz]
How the Tin Woodman Told the Sad News
如何 这 锡 伍德曼 讲述 这 伤心 消息

铁皮樵夫如何讲述悲伤的消息

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [rɪ'siːvd] [ˌprɪn'ses] ['dɔːrəθiz] ['pɑːti] [wɪð] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌkɔːdi'æləti] ,
The Tin Woodman received Princess Dorothy's party with much grace and cordiality ,
这 锡 伍德曼 已收到 公主 多萝西的 派对 和 很多 优雅 和 亲切 ,

铁皮人热情友好地接待了多萝西公主一行人。

[jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['wʌriɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend]
yet the little girl decided that something must be worrying with her old friend
然而 这 小的 女孩 决定 那 某物 必须 是 令人担忧 和 她 老的 朋友
,
,
,

然而，小女孩觉得她的老朋友一定出了什么事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['meri] [æz; əz]['juːʒuəl] .
because he was not so merry as usual .
因为 他 曾是 不是 所以 欢乐 作为 通常 .

因为他不像往常那样开心。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
But at first she said nothing about this ,
但 在 第一的 她 说 没有什么 关于 这 ,

但起初她对此只字未提。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
for Uncle Henry and Aunt Em were fairly bubbling over with admiration
为了 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 是 相当 冒泡 超过 和 钦佩
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪn]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['pɒlɪʃt] [tɪn]['əʊnə(r)] .
for the beautiful tin castle and its polished tin owner .
为了 这 美丽的 锡 城堡 和 它是 抛光 锡 所有者 .

亨利叔叔和艾姆婶婶对这座美丽的锡城堡和它光鲜亮丽的锡主人赞叹不已。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
So her suspicion that something unpleasant had happened was for a
所以 她 怀疑 那 某物 令人不快的 有 发生 曾是 为了 一个
[taɪm] [fə'gɒtn] .
time forgotten .
时间 被遗忘的 .

所以，她一度忘记了之前怀疑发生了什么不愉快的事情。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" Where is the Scarecrow ? " she asked ,
" 在哪里 是 这 稻草人 ? " 她 问 ,

“稻草人在哪里？”她问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][tɪn] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
when they had all been ushered into the big tin drawing - room of the castle ,
什么时候 他们 有 全部 到过 引导 进入 这 大的 锡 绘画 - 房间 的 这 城堡 ,

当他们都被领进城堡里那间巨大的锡制客厅时，

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ['biːɪŋ] [led] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɪn]['steɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
the Sawhorse being led around to the tin stable in the rear .
这 锯架 存在 引领 大约 到 这 锡 稳定的 在 这 后部 .

锯木架被牵着绕到后面的铁皮马厩。

" [waɪ] , ['aʊə(r)][əʊld] [frend] [hæz; həz][dʒʌst] [muːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] ['mænʃ(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tɪn]
" Why , our old friend has just moved into his new mansion , " explained the Tin
" 为什么 , 我们的 老的 朋友 有 只是 已搬 进入 他的 新的 大厦 , " 解释 这 锡
['wʊdmən] .
Woodman .
伍德曼 .

“哎呀，我们的老朋友刚刚搬进了他的新豪宅，”铁皮樵夫解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
" It has been a long time in building ,
" 它 有 到过 一个 长的 时间 在 建筑 ,

“建造过程耗时很长，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['wɪŋkiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
although my Winkies and many other people from all parts of the country
虽然 我的 眨眼 和 许多 其他 人们 从 全部 部分 的 这 国家
[hæv; həv] [biːn] ['bɪzɪli] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
have been busily working upon it .
有 到过 忙碌地 在职的 之上 它 .

虽然我的 Winkies 和来自全国各地的许多其他人一直在忙于这项工作。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'plitɪd] ,
At last , however , it is completed ,
在 最后的 , 然而 , 它 是 完全的 ,

最终，它完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
and the Scarecrow took possession of his new home just two days ago . "
和 这 稻草人 采取 拥有 的 他的 新的 家 只是 二 天 前 . "

稻草人两天前刚刚入住他的新家。

" [ai] ['hædnt] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" I hadn't heard that he wanted a home of his own , " said Dorothy .
" 我 之前没有 听到 那 他 通缉 一个 家 的 他的 自己的 , " 说 多萝西 .

“我之前没听说他想要一套属于自己的房子，”多萝西说。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [wɪð] ['ɑːzmə][ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ?
" Why doesn't he live with Ozma in the Emerald City ?
" 为什么 不 他 居住 和 奥兹玛 在 这 翠 城市 ?

他为什么不和奥兹玛一起住在翡翠城呢?

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ðeə(r)] . "
He used to , you know ; and I thought he was happy there . "
他 用过的 到 , 你 知道 ; 和 我 想法 他 曾是 快乐的 那里 . "

他以前在那里，你知道的；我以为他在那里过得很开心。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , " [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)] ['skeəkrəʊ] ['kænɒt] [biː; bi]
" It seems , " said the Tin Woodman , " that our dear Scarecrow cannot be
" 它 似乎 , " 说 这 锡 伍德曼 , " 那 我们的 亲爱的 稻草人 不能 是
[kən'tentɪd] [wɪð] ['sɪti] [laɪf] ,
contented with city life ,
满足 和 城市 生活 ,

“看来，”铁皮樵夫说，“我们亲爱的稻草人并不喜欢城市生活。”

[haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [mait] [biː; bi] .
however beautiful his surroundings might be .
然而 美丽的 他的 周围环境 可能 是 .

然而，无论他身处的环境多么优美。

[ə'rɪdʒənəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] ,
Originally he was a farmer , for he passed his early life in a cornfield ,
起初 他 曾是 一个 农民 , 为了 他 通过了 他的 早期的 生活 在 一个 玉米地 ,

他原本是个农民，因为他早年是在玉米地里度过的。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [krəʊz] . "
where he was supposed to frighten away the crows . "
在哪里 他 曾是 据称 到 吓唬 离开 这 乌鸦 . "

他原本应该在那里吓走乌鸦。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['nɒdɪŋ] .
" I know , " said Dorothy , nodding .
" 我 知道 , " 说 多萝西 , 点头 .

“我知道，”多萝西点点头说。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pəʊl] . "
" I found him , and lifted him down from his pole . "
" 我 成立 他 , 和 抬起 他 向下 从 他的 极 . "

“我找到了他，把他从杆子上拉了下来。”

" [səʊ] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
" So now , after a long residence in the Emerald City ,
" 所以 现在 , 后 一个 长的 住宅 在 这 翠 城市 ,

“所以现在，在翡翠城长期居住之后，

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə] [fɑːm] [laɪf] [ə'gen] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .
his tastes have turned to farm life again , " continued the Tin Man .
他的 口味 有 转向 到 农场 生活 再次 , " 持续 这 锡 男人 .

“他又重新喜欢上了农耕生活，”铁皮人继续说道。

" [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
" He feels that he cannot be happy without a farm of his own ,
" 他 感觉 那 他 不能 是 快乐的 没有 一个 农场 的 他的 自己的 ,

“他觉得如果没有自己的农场，他就无法快乐。”

[səʊ]['ɑːzmə] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][lænd][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [helpt] [hɪm] [bɪld] [hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] ,
so Ozma gave him some land and every one helped him build his mansion ,
所以 奥兹玛 给予 他 一些 土地 和 每一个 一 帮助 他 建造 他的 大厦 ,

于是奥兹玛给了他一些土地，大家都帮他建造了豪宅。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz]['set(ə)ld] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . "
and now he is settled there for good . "
和 现在 他 是 定居 那里 为了 好的 . "

现在他已经在那儿定居了。

" [huː] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" Who designed his house ? " asked the Shaggy Man .
" WHO 设计 他的 房子 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“他的房子是谁设计的？”蓬头垢面的男人问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]
" I believe it was Jack Pumpkinhead , who is also a farmer , " was the reply
" 我 相信 它 曾是 杰克 南瓜头 , WHO 是 还 一个 农民 , " 曾是 这 回复
.
.
.

“我相信那是杰克·南瓜头，他也是一名农民，”对方回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][tɪn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz]
They were now invited to enter the tin dining room , where luncheon was
他们 是 现在 受邀 到 进入 这 锡 用餐 房间 , 在哪里 午餐 曾是
[sɜːvd] .
served .
服务 .

他们随后被邀请进入锡制餐厅，在那里享用午餐。

[ɑːnt]	[ɪm]	[faʊnd]	,	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,	[ðæt]	['dɔːrəθiz]	['prɒmɪs]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[fʊl'fɪld]	;
Aunt	**Em**	**found**	**,**	**to**	**her**	**satisfaction**	**,**	**that**	**Dorothy's**	**promise**	**was**	**more**	**than**	**fulfilled**	**;**
阿姨	艾米	成立	,	到	她	满意	,	那	多萝西的	承诺	曾是	更多的	比	已完成	;

令艾姆姨妈满意的是，多萝西的承诺不仅兑现了，而且还做得更好；

[fɔː(r); fə(r)]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[tɪn]	['wʊdmən]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['æpɪtaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
for	**,**	**although**	**the**	**Tin**	**Woodman**	**had**	**no**	**appetite**	**of**	**his**	**own**	**,**
为了	,	虽然	这	锡	伍德曼	有	不	食欲	的	他的	自己的	,

因为，尽管铁皮樵夫自己没有食欲，

[hiː; hi]	[rɪ'spektɪd]	[ðə; ði]	['æpitait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gests]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['bauntifəli]	[fed]	.
he	**respected**	**the**	**appetites**	**of**	**his**	**guests**	**and**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**bountifully**	**fed**	**.**
他	受人尊敬	这	食欲	的	他的	客人	和	锯	那	他们	是	丰盛地	美联储	.

他尊重客人的口味，确保他们吃得饱饱的。

[ðeɪ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	[ɪn]	['wɒndərɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['gaːdnz]	[ænd; ənd]	[graʊndz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
They	**passed**	**the**	**afternoon**	**in**	**wandering**	**through**	**the**	**beautiful**	**gardens**	**and**	**grounds**	**of**	**the**	**palace**	**.**
他们	通过了	这	下午	在	漫游	通过	这	美丽的	花园	和	理由	的	这	宫殿	.

他们下午在宫殿美丽的庭院和花园里漫步。

[ðə; ði]	[wɔːks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[peɪvd]	[wɪð]	[ʃiːts]	[ɒv; əv]	[tɪn]	,	['braɪtli]	['pɒlɪʃt]	,
The	**walks**	**were**	**all**	**paved**	**with**	**sheets**	**of**	**tin**	**,**	**brightly**	**polished**	**,**
这	散步	是	全部	铺砌路面	和	纸张	的	锡	,	明亮地	抛光	,

所有道路都铺着光亮的铁皮。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɪn]	['faʊntɪnz]	[ænd; ənd]	[tɪn]	[s'tætʃuːz]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	.
and	**there**	**were**	**tin**	**fountains**	**and**	**tin**	**statues**	**here**	**and**	**there**	**among**	**the**	**trees**	**.**
和	那里	是	锡	喷泉	和	锡	雕像	这里	和	那里	之中	这	树木	.

树林间零星散落着一些锡制喷泉和锡制雕像。

[ðə; ði]	['flaʊəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['məʊstli]	['nætʃ(ə)rəl]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	[gruː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['regjələ(r)]	[wei]	;
The	**flowers**	**were**	**mostly**	**natural**	**flowers**	**and**	**grew**	**in**	**the**	**regular**	**way**	**;**
这	花朵	是	大多	自然的	花朵	和	生长	在	这	常规的	方式	;

这些花大多是天然花卉，生长方式也比较正常；

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[həʊst]	[ʃəʊd]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	['flaʊə(r)]	[bed]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'speʃl]	[praɪd]	.
but	**their**	**host**	**showed**	**them**	**one**	**flower**	**bed**	**which**	**was**	**his**	**especial**	**pride**	**.**
但	他们的	主持人	显示	他们	一	花	床	哪个	曾是	他的	特别的	自豪	.

但主人带他们参观了他引以为豪的一处花坛。

"	[juː; jʊ]	[siː]	,	[ɔːl]	['kɒmən]	['flaʊəz]	[feɪd]	[ænd; ənd]	[daɪ]	[ɪn]	[taɪm]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'spleɪnd]	,
"	**You**	**see**	**,**	**all**	**common**	**flowers**	**fade**	**and**	**die**	**in**	**time**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**
"	你	看	,	全部	常见的	花朵	褪色	和	死	在	时间	,	"	他	解释	,

“你看，所有常见的花朵最终都会凋零枯萎，”他解释道。

"	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['siːz(ə)nz]	[wen]	[ðə; ði]	['prɪti]	[bluːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	[skeəs]	.
"	**and**	**so**	**there**	**are**	**seasons**	**when**	**the**	**pretty**	**blooms**	**are**	**scarce**	**.**
"	和	所以	那里	是	季节	什么时候	这	漂亮的	花朵	是	稀少	.

因此，有些季节里，美丽的鲜花并不常见。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tɪn] [ˈflaʊə(r)] [bed] [ɔːl] [ɒv; əv] [tɪn] [ˈflaʊəz] ,
Therefore I decided to make one tin flower bed all of tin flowers ,
所以 我 决定 到 制作 一 锡 花 床 全部 的 锡 花朵 ，

因此，我决定制作一个全部由锡制花组成的锡制花坛。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈwɜːkmən] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] .
and my workmen have created them with rare skill .
和 我的 工人 有 创建 他们 和 稀有的 技能 .

我的工匠们以精湛的技艺打造了它们。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [siː] [tɪn] [kəˈmiːliəz] , [tɪn] [ˈmærɪgəʊld] , [tɪn] [kɑːˈneɪʃənz] ,
Here you see tin camelias , tin marigolds , tin carnations ,
这里 你 看 锡 山茶花 ， 锡 万寿菊 ， 锡 康乃馨 ，

这里可以看到锡制山茶花、锡制万寿菊、锡制康乃馨。

[tɪn] [ˈpɒpiːz] [ænd; ənd] [tɪn] [ˈhɒlihɒk] [ˈgrəʊɪŋ] [æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəl] .
tin poppies and tin hollyhocks growing as naturally as if they were real .
锡 罂粟花 和 锡 蜀葵 生长 作为 自然 作为 如果 他们 是 真实的 .

锡制罂粟花和锡制蜀葵花生长得像真的一样自然。

" [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈglisən] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [laɪk] [spʌn] [ˈsɪlvə(r)] .
" Indeed , they were a pretty sight , and glistened under the sunlight like spun silver .
" 的确 ， 他们 是 一个 漂亮的 视线 ， 和 闪闪发光 在下面 这 阳光 喜欢 旋转 银 .

“它们的确很漂亮，在阳光下闪闪发光，就像纺成的银子一样。”

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [tɪn] [ˈhɒlihɒk] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] , [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
" Isn't this tin hollyhock going to seed ? " asked the Wizard , bending over the flowers .
" 不是 这 锡 蜀葵 去 到 种子 ? " 问 这 巫师 ， 弯曲 超过 这 花朵 .

“这株金银花蜀葵是不是要结籽了？”巫师弯下腰，对着花朵问道。

" [waɪ] , [ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !
" Why , I believe it is !
" 为什么 ， 我 相信 它 是 !

“我相信就是这样！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] , [æz; əz] [ɪf] [səˈpraɪzd] .
" exclaimed the Tin Woodman , as if surprised .
" 惊呼 这 锡 伍德曼 ， 作为 如果 惊讶 .

“铁皮樵夫惊呼道，仿佛很惊讶似的。”

" [ai] [ˈhædnt] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] .
" I hadn't noticed that before .
" 我 之前没有 注意到 那 前 .

我之前没注意到这一点。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [plɑːnt] [ðə; ði] [tɪn] [siːdz] [ænd; ənd] [reɪz] [əˈnʌðə(r)] [bed] [ɒv; əv] [tɪn] [ˈhɒlihɒk] .
But I shall plant the tin seeds and raise another bed of tin hollyhocks .
但 我 将 植物 这 锡 种子 和 增加 其他 床 的 锡 蜀葵 .

但我会种下锡制种子，再种出一畦锡制蜀葵。

" [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [nɪk] [ˈtʃɒpə(r)] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [pɒnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd] [dis'pɔːt] [ðəmˈselvz] [ˈmeni] [ˈprɪti] [tɪn] [ˈfɪʃɪz] .
" In one corner of the gardens Nick Chopper had established a fish - pond in which they saw swimming and disporting themselves many pretty tin fishes .
" 在 一 角落 的 这 花园 缺口 直升机 有 已确立的 一个 鱼 - 池塘 在 哪个 他们 锯 游泳 和 体育运动 他们自己 许多 漂亮的 锡 鱼 .

“在花园的一角，尼克·乔珀建了一个鱼塘，他们看到许多漂亮的锡鱼在里面游来游去，嬉戏玩耍。

" [wʊd] [ðeɪ] [baɪt] [ɒn] [hʊks] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] , ['kjʊəriəsli] .

" Would they bite on hooks ? " asked Aunt Em , curiously .

" 会 他们 咬 在 钩子 ? " 问 阿姨 艾米 , 奇怪的是 .

“它们会咬钩吗？”艾姆阿姨好奇地问道。

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [siːmd] [hɜːt] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The Tin Woodman seemed hurt at this question .

这 锡 伍德曼 似乎 伤害 在 这 问题 .

铁皮樵夫似乎被这个问题伤到了。

" ['mædəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ]

" Madam , " said he , " do you suppose I would allow anyone to catch my

" 女士 , " 说 他 , " 做 你 认为 我 会 允许 任何人 到 抓住 我的

['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪʃɪz] ,

beautiful fishes ,

美丽的 鱼 ,

“夫人,”他说，“您认为我会允许任何人捕捞我美丽的鱼吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [ɒn] [hʊks] ?

even if they were foolish enough to bite on hooks ?

甚至 如果 他们 是 愚蠢 足够的 到 咬 在 钩子 ?

即使他们愚蠢到会咬钩？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No , indeed !

不 , 的确 !

不，确实如此！

['evri] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] [ɪn][maɪ] [də'meɪn] ,

Every created thing is safe from harm in my domain ,

每一个 创建 事物 是 安全的 从 伤害 在 我的 领域 ,

在我的领域内，一切被创造之物都将免受伤害。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ['dɒr(ə)θi] [æz; əz] ['kɪlɪŋ] [wʌn]

and I would as soon think of killing my little friend Dorothy as killing one

和 我 会 作为 很快 思考 的 杀 我的 小的 朋友 多萝西 作为 杀 一

[ɒv; əv][maɪ][tɪn] ['fɪʃɪz] . "

of my tin fishes . "

的 我的 锡 鱼 . "

我宁愿杀死我的小伙伴多萝西，也不愿杀死我的锡制小鱼。

" [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [mæm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .

" The Emperor is very kind - hearted , ma'am , " explained the Wizard .

" 这 皇帝 是 非常 种类 - 心地 , 女士 , " 解释 这 巫师 .

“陛下心地善良,”巫师解释道。

" [ɪf] [ə; eɪ][flai] ['hæpənz] [tuː; tə] [lait] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][tɪn] ['bɒdi] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ruːdli] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

" If a fly happens to light upon his tin body he doesn't rudely brush it off ,

" 如果 一个 飞 发生 到 光 之上 他的 锡 身体 他 不 粗鲁地 刷子 它 离开 ,

“如果有苍蝇碰巧落在他的铁皮身上，他也不会粗鲁地把它拂去。”

[æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mait] [duː; də] ; [hiː; hi][ɑːsks][ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['restɪŋ]

as some people might do ; he asks it politely to find some other resting

作为 一些 人们 可能 做 ; 他 问 它 礼貌地 到 寻找 一些 其他 休息

[pleɪs] . "

place . "

地方 . "

就像有些人可能会做的那样；他礼貌地请它另找个地方休息。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][flai][duː; də] [ðen] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ɑːnt] [ɪm] .

" What does the fly do then ? " enquired Aunt Em .

" 什么 做 这 飞 做 然后 ? " 询问 阿姨 艾米 .

“那苍蝇会做什么呢？”艾姆姨妈问道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd][gəʊz] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['greɪvli] .
" Usually it begs his pardon and goes away , " said the Wizard , gravely .
" 通常 它 乞求 他的 赦免 和 去 离开 , " 说 这 巫师 , 严重地 .

“通常情况下，它会向他道歉然后离开，”巫师严肃地说。

" [flaɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [pə'laɪtli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ,
" Flies like to be treated politely as well as other creatures ,
" 苍蝇 喜欢 到 是 治疗 礼貌地 作为 出色地 作为 其他 生物 ,

“苍蝇和其他生物一样，也喜欢被礼貌对待。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ˌəʊ 'zed] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] ['veri]
and here in Oz they understand what we say to them , and behave very
和 这里 在 奥兹 他们 理解 什么 我们 说 到 他们 , 和 表现 非常
['naɪsli] . "
nicely . "
很好 . "

在澳大利亚，他们能听懂我们跟他们说的话，而且表现得非常友善。

" [wel] , " [sed] [ɑːnt] [ɪm] , " [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn] ['kænzəs] , [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
" Well , " said Aunt Em , " the flies in Kansas , where I came from ,
" 出色地 , " 说 阿姨 艾米 , " 这 苍蝇 在 堪萨斯州 , 在哪里 我 来了 从 ,

“嗯，”艾姆姨妈说，“我来自堪萨斯州，那里的苍蝇……”

[dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [swɒt] .
don't understand anything but a swat .
不 理解 任何事物 但 一个 扑打 .

除了拍打之外，什么都听不懂。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [smæʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [bɪ'heɪv] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] -
You have to smash ' em to make ' em behave ; and it's the same way with '
你 有 到 粉碎 - 呃 到 制作 - 呃 表现 ; 和 它是 这 相同的 方式 和 -
['skiːtə(r)] .
skeeters .
蚊子 .

你必须狠狠地教训它们，才能让它们听话；对付蚊子也是一样。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] - ['skiːtə(r)] [ɪn][ˌəʊ 'zed] ? "
Do you have ' skeeters in Oz ? "
做 你 有 - 蚊子 在 奥兹 ? "

澳大利亚有蚊子吗？

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [məs'kiːtəʊz] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [sɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz] [sɒŋ]
" We have some very large mosquitoes here , which sing as beautifully as song
" 我们 有 一些 非常 大的 蚊子 这里 , 哪个 唱歌 作为 非常漂亮 作为 歌曲
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

“我们这里有一些个头很大的蚊子，它们的鸣叫声和鸣禽一样悦耳动听。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" replied the Tin Woodman .
" 回复 这 锡 伍德曼 .

“铁皮樵夫回答道。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [baɪt] [ɔː(r)] [ə'nɔɪ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [fed] [ænd; ənd]
" But they never bite or annoy our people , because they are well fed and
" 但 他们 绝不 咬 或者 烦人 我们的 人们 , 因为 他们 是 出色地美联储 和
['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
taken care of .
已采取 关心 的 .

“但它们从不咬人或骚扰我们的人，因为它们吃得很好，得到了很好的照顾。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [baɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] - -

The reason they bite people in your country is because they are hungry - -

这 原因 他们 咬 人们 在 你的 国家 是 因为 他们 是 饥饿的 - -

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ! "

poor things ! "

贫穷的 事物 ! "

你们国家的动物咬人是因为它们饿了——可怜的家伙们！

" [jes] , " [ə'griːd] [ɑːnt] [ɪm] ; " ['ðer] ['hʌŋgri] , [ɔːl] [raɪt] .

" Yes , " agreed Aunt Em ; " they're hungry , all right .

" 是的 , " 同意 阿姨 艾米 ; " 它们是 饥饿的 , 全部 正确的 .

“是的，”艾姆阿姨同意道，“他们确实饿了。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [eɪnt] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [huː] [ðeɪ] [fiːd] [ɒn] .

An ' they ain't very particular who they feed on .

一个 - 他们 不是 非常 特别的 WHO 他们 喂养 在 .

而且它们对吸食谁的血液并不挑剔。

[aɪm][glæd] [juːv] [gɒt][ðə; ði] - ['skiːtə(r)] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ˌəʊ 'zed] .

I'm glad you've got the ' skeeters educated in Oz .

我是 高兴的 你已经 得到 这 - 蚊子 受过教育 在 奥兹 .

我很高兴你们在奥兹国教育了蚊子。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [tɪn] ['kɔːnɪt] [bænd]

" That evening after dinner they were entertained by the Emperor's Tin Cornet Band

" 那 晚上 后 晚餐 他们 是 娱乐 经过 这 皇帝的 锡 角膜 乐队

,

,

,

“那天晚上晚餐后，他们欣赏了皇帝锡制号角乐队的表演。”

[wɪtʃ] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['sevrəl] [swiːt] ['melədiz] .

which played for them several sweet melodies .

哪个 玩 为了 他们 一些 甜的 旋律 .

它为他们演奏了几首动听的旋律。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] [dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [trɪks] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ;

Also the Wizard did a few sleight - of - hand tricks to amuse the company ;

还 这 巫师 做过 一个 很少 诡计 - 的 - 手 技巧 到 娱乐 这 公司 ;

这位巫师还表演了一些障眼法来逗乐大家；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)]['kəʊzi][tɪn]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli]

after which they all retired to their cozy tin bedrooms and slept soundly

后 哪个 他们 全部 退休 到 他们的 舒适 锡 卧室 和 睡着了 稳固地

[ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

until morning .

直到 早晨 .

之后，他们都回到自己舒适的铁皮卧室，睡到天亮。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['dɒr(ə)θi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] :

After breakfast Dorothy said to the Tin Woodman :

后 早餐 多萝西 说 到 这 锡 伍德曼 :

早餐后，多萝西对铁皮樵夫说：

" [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][wiːl; wil]['vɪzɪt][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] . "

" If you'll tell us which way to go we'll visit the Scarecrow on our way home . "

" 如果 你会 告诉 我们 哪个 方式 到 去 出色地 访问 这 稻草人 在 我们的 方式 家 . "

“如果你能告诉我们该往哪走，我们回家的时候就去拜访稻草人。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ;

" I will go with you , and show you the way , " replied the Emperor ;

" 我 将要 去 和 你 , 和 展示 你 这 方式 , " 回复 这 皇帝 ;

“我将与你同行，为你指路。”皇帝回答说；

" [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
" for I must journey to - day to the Emerald City .
" 为了 我 必须 旅行 到 - 天 到 这 翠 城市 .

“因为我今天必须前往翡翠城。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['æŋkʃəs] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɑːskt] :
" He looked so anxious , as he said this , that the little girl asked :
" 他 看起来 所以 焦虑的 , 作为 他 说 这 , 那 这 小的 女孩 问 :

他说这话时显得非常焦虑，小女孩便问道：

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['ɑːzmə] , [ɪz] [ðeə(r)] ? "
" There isn't anything wrong with Ozma , is there ? "
" 那里 不是 任何事物 错误的 和 奥兹玛 , 是 那里 ? "

奥兹玛没什么问题吧？

" [nɒt] [jet] , " [sed] [hiː; hi] ;
" Not yet , " said he ;
" 不是 然而 , " 说 他 ;

“还没呢，”他说；

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['veri] [bæd] [njuːz] ,
" but I'm afraid the time has come when I must tell you some very bad news ,
" 但 我是 害怕的 这 时间 有 来 什么时候 我 必须 告诉 你 一些 非常 坏的 消息 ,

“但我恐怕不得不告诉你们一些非常糟糕的消息了。”

['lɪt(ə)l] [frend] . "
little friend . "
小的 朋友 . "

小伙伴。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Oh , what is it ? " cried Dorothy .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 哭 多萝西 .

“哦，什么事？”多萝西喊道。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] .
" Do you remember the Nome King ? " asked the Tin Woodman .
" 做 你 记住 这 诺姆 国王 ? " 问 这 锡 伍德曼 .

“你还记得诺姆国王吗？”铁皮樵夫问道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" I remember him very well , " she replied .
" 我 记住 他 非常 出色地 , " 她 回复 .

“我对他的印象很深，”她回答说。

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] , ['sædli] ,
" The Nome King has not a kind heart , " said the Emperor , sadly ,
" 这 诺姆 国王 有 不是 一个 种类 心 , " 说 这 皇帝 , 令人遗憾的是 ,

“诺姆国王心肠歹毒，”皇帝悲伤地说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['hɑːrbərɪŋ] ['wɪkɪd] [θɔːts] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
" and he has been harboring wicked thoughts of revenge ,
" 和 他 有 到过 窝藏 邪恶 想法 的 复仇 ,

“他一直怀着邪恶的复仇念头，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wʌns] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [belt] .
because we once defeated him and liberated his slaves and you took away his Magic Belt .
因为 我们 一次 战败 他 和 解放 他的 奴隶 和 你 采取 离开 他的 魔法 腰带 .

因为我们曾经打败过他，解放了他的奴隶，而你们却夺走了他的魔法腰带。

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [nəʊm] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] ,
So he has ordered his Nomes to dig a long tunnel underneath the deadly desert ,
所以 他 有 订购 他的 诺姆斯 到 挖 一个 长的 隧道 下 这 致命 沙漠 ,

于是他命令他的部族在危机四伏的沙漠下挖掘一条长长的隧道。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
so that he may march his hosts right into the Emerald City .
所以 那 他 可能 行进 他的 主持人 正确的 进入 这 翠 城市 .

这样他就可以率领他的军队直入翡翠城。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
When he gets there he intends to destroy our beautiful country .
什么时候 他 获得 那里 他 意图 到 破坏 我们的 美丽的 国家 .

他到了那里就打算摧毁我们美丽的国家。

" ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
" Dorothy was much surprised to hear this .
" 多萝西 曾是 很多 惊讶 到 听到 这 .

多萝西听到这话非常惊讶。

" [haʊ] [dɪd] ['ɑːzmə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?
" How did Ozma find out about the tunnel ?
" 如何 做过 奥兹玛 寻找 出去 关于 这 隧道 ?

奥兹玛是怎么发现隧道的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] ['pɪktʃə(r)] . "
" She saw it in her Magic Picture . "
" 她 锯 它 在 她 魔法 图片 . "

“她在她的魔法画中看到了它。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] .
" Of course , " said Dorothy ; " I might have known that .
" 的 课程 , " 说 多萝西 ; " 我 可能 有 已知 那 .

“当然，”多萝西说，“我本该知道的。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "
And what is she going to do ? "
和 什么 是 她 去 到 做 ? "

她打算怎么办?

" [ai] ['kænɒt] [tel] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" I cannot tell , " was the reply .
" 我 不能 告诉 , " 曾是 这 回复 .

“我无法判断。”对方回答道。

" [puː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] .
" Pooh ! " cried the Yellow Hen .
" 呸 ! " 哭 这 黄色的 母鸡 .

“噗！”黄母鸡叫道。

" [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊm] .
" We're not afraid of the Nomes .
" 是 不是 害怕的 的 这 诺姆斯 .

“我们不怕诺姆人。”

[ɪf] [wiː; wi] [rəʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [egz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðel] [rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [həʊm] [æz; əz]
If we roll a few of our eggs down the tunnel they'll run away back home as
如果 我们 卷 一个 很少 的 我们的 鸡蛋 向下 这 隧道 他们会 跑步 离开 后退 家 作为
[fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [gəʊ] . "
fast as they can go . "
快速地 作为 他们 能 去 . "

如果我们把几个鸡蛋滚下隧道，它们就会飞快地跑回家。

" [waɪ] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] !
" Why , that's true enough !
" 为什么 , 那就是 真的 足够的 !

“没错，确实如此！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] .
" exclaimed Dorothy .
" 惊呼 多萝西 .

“多萝西惊呼道。”

" [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [wʌns] ['kɔŋkə] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['ɑːmi] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] -
" The Scarecrow once conquered all the Nome King's army with some of Billina's
" 这 稻草人 一次 征服 全部 这 诺姆 国王学院 军队 和 一些 的 -
[egz] . "
eggs . "
鸡蛋 . "

“稻草人曾用比莉娜的一些蛋征服了诺姆国王的所有军队。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [plɒt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tɪn]
" But you do not understand all of the dreadful plot , " continued the Tin
" 但 你 做 不是 理解 全部 的 这 可怕 阴谋 , " 持续 这 锡
['wʊdmən] .
Woodman .
伍德曼 .

“但是你并不了解整个可怕的阴谋，”铁皮樵夫继续说道。

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɪz] ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [nəʊm] [wʊd] [rʌn] [frɒm; frəm] [egz] ;
" The Nome King is clever , and he knows his Nomes would run from eggs ;
" 这 诺姆 国王 是 聪明的 , 和 他 知道 他的 诺姆斯 会 跑步 从 鸡蛋 ;

“诺姆国王很聪明，他知道他的诺姆人会躲避鸡蛋；

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['bɑːgind] [wɪð] ['meni] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
so he has bargained with many terrible creatures to help him .
所以 他 有 讨价还价 和 许多 糟糕的 生物 到 帮助 他 .

所以他与许多可怕的生物达成了交易，让他们帮助自己。

[ðiːz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [egz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
These evil spirits are not afraid of eggs or anything else , and they are
这些 邪恶的 烈酒 是 不是 害怕的 的 鸡蛋 或者 任何事物 别的 , 和 他们 是
['veri] ['paʊəf(ə)l] .
very powerful .
非常 强大的 .

这些邪灵不怕鸡蛋或其他任何东西，而且非常强大。

[səʊ][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɜːst] , [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd]
So the Nome King will send them through the tunnel first , to conquer and
所以 这 诺姆 国王 将要 发送 他们 通过 这 隧道 第一的 , 到 征服 和
[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,

所以诺姆国王会先派他们穿过隧道，去征服和摧毁他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nəʊm] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)][ænd; ənd]
and then the Nomes will follow after to get their share of the plunder and
和 然后 这 诺姆斯 将要 跟随 后 到 得到 他们的 分享 的 这 掠夺 和
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

然后，各州也会跟进，瓜分战利品和奴隶。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] .
" They were all startled to hear this , and every face wore a troubled look .
" 他们 是 全部 惊慌 到 听到 这 , 和 每一个 脸 穿着 一个 麻烦 看 .

听到这话，大家都吓了一跳，脸上都露出了忧虑的神色。

" [ɪz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Is the tunnel all ready ? " asked Dorothy .
" 是 这 隧道 全部 准备好 ? " 问 多萝西 .

“隧道都准备好了吗？”多萝西问道。

" ['ɑːzmə] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][ɔːl] [kəm'plitɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
" Ozma sent me word yesterday that the tunnel was all completed except for
" 奥兹玛 发送 我 单词 昨天 那 这 隧道 曾是 全部 完全的 除了 为了
[ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
a thin crust of earth at the end .
一个 薄的 地壳 的 地球 在 这 结尾 .

“奥兹玛昨天告诉我，隧道已经全部完工，只剩末端一层薄薄的土层。”

[wen] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [krʌst] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
When our enemies break through this crust , they will be in the gardens of the
什么时候 我们的 敌人 休息 通过 这 地壳 , 他们 将要 是 在 这 花园 的 这
['rɔɪəl] ['pæləs] ,
royal palace ,
皇家 宫殿 ,

当我们的敌人突破这层防线时，他们就会进入皇宫的花园。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
in the heart of the Emerald City .
在 这 心 的 这 翠 城市 .

在翡翠城的中心地带。

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə][ɑːm] [ɔːl][maɪ] ['wɪŋkiːz] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - [ə'sɪstəns] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed]
I offered to arm all my Winkies and march to Ozma's assistance ; but she said
我 提供 到 手臂 全部 我的 眨眼 和 行进 到 - 协助 ; 但 她 说
[nəʊ] . "
no . "
不 . "

我提议武装我所有的温基人，去支援奥兹玛；但她拒绝了。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" I wonder why ? " asked Dorothy .
" 我 想知道 为什么 ? " 问 多萝西 .

“我想知道为什么？”多萝西问道。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
" She answered that all the inhabitants of Oz , gathered together ,
" 她 回答 那 全部 这 居民 的 奥兹 , 聚集 一起 ,

她回答说，奥兹国的所有居民都聚集在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were not powerful enough to fight and overcome the evil forces of the
是 不是 强大的 足够的 到 斗争 和 克服 这 邪恶的 力量 的 这
[nəʊm] [kɪŋ] .
Nome King .
诺姆 国王 .

他们没有足够的力量对抗并战胜诺姆国王的邪恶势力。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət] [ɔːl] . "
Therefore she refuses to fight at all . "
所以 她 拒绝 到 斗争 在 全部 . "

因此她拒绝战斗。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)]
" But they will capture and enslave us , and plunder and ruin all our
" 但 他们 将要 捕获 和 奴役 我们 , 和 掠夺 和 废墟 全部 我们的
['lʌvli] [lænd] !
lovely land !
迷人的 土地 !

“但是他们会俘虏我们，奴役我们，掠夺和破坏我们美丽的土地！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
" exclaimed the Wizard , greatly disturbed by this statement .
" 惊呼 这 巫师 , 非常 不安 经过 这 陈述 .

“巫师惊呼道，他对这番话感到非常不安。”

" [ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , ['sɒrəʊfəli] .
" I fear they will , " said the Tin Woodman , sorrowfully .
" 我 害怕 他们 将要 , " 说 这 锡 伍德曼 , 悲伤地 .

“恐怕他们会的,”铁皮樵夫悲伤地说。

" [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɛəriz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" And I also fear that those who are not fairies , such as the Wizard ,
" 和 我 还 害怕 那 那些 WHO 是 不是 仙女 , 这样的 作为 这 巫师 ,

“而且我也担心那些并非仙子的人，比如巫师，

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['təʊtəʊ][ænd; ənd]
and Dorothy , and her uncle and aunt , as well as Toto and
和 多萝西 , 和 她 叔叔 和 阿姨 , 作为 出色地 作为 托托 和
- ,
Billina ,
- ,

还有多萝西，以及她的叔叔和婶婶，还有托托和比莉娜，

[wɪl] [biː; bi] ['spiːdəli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkərə] . "
will be speedily put to death by the conquerors . "
将要 是 迅速地 放 到 死亡 经过 这 征服者 . "

将被征服者迅速处死。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , ['ʃʌdərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt]
" What can be done ? " asked Dorothy , shuddering a little at the prospect
" 什么 能 是 完毕 ? " 问 多萝西 , 颤抖 一个 小的 在 这 前景
[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [feɪt] .
of this awful fate .
的 这 可怕 命运 .

“有什么办法呢？”多萝西问道，想到这种可怕的命运，她不禁打了个寒颤。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] !
" Nothing can be done !
" 没有什么 能 是 完毕 !
“没办法了！”

" ['gluːmɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪŋkiːz] .
" gloomily replied the Emperor of the Winkies .
" 阴郁地 回复 这 皇帝 的 这 眨眼 .
“温基人的皇帝沮丧地回答道。”

" [bʌt; bət] [sɪns] ['ɑːzmə] [rɪ'fjuːzɪz] [maɪ] ['ɑːmi] [ai] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
" But since Ozma refuses my army I will go myself to the Emerald City .
" 但 自从 奥兹玛 拒绝 我的 军队 我 将要 去 我 到 这 翠 城市 .
“但既然奥兹玛拒绝了我的军队，我将亲自前往翡翠城。”

[ðə; ði] [liːst] [ai] [meɪ] [duː; də][ɪz][tuː; tə] ['perɪʃ] [bɪ'saɪd] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['ruːlə(r)] . " - .
The least I may do is to perish beside my beloved Ruler . " 25 .
这 至少 我 可能 做 是 到 沦 旁 我的 心爱 统治者 . " - .
我所能做的最起码的事，就是与我敬爱的统治者一同死去。”25.

[haʊ] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
How the Scarecrow Displayed His Wisdom
如何 这 稻草人 显示 他的 智慧
稻草人如何展现他的智慧

[ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [njuːz] [hæd; həd] ['sæd(ə)nd] ['evri] [hɑːt] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
This amazing news had saddened every heart and all were now anxious to
这 惊人的 消息 有 悲伤 每一个 心 和 全部 是 现在 焦虑的 到
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] - [feɪt] .
return to the Emerald City and share Ozma's fate .
返回 到 这 翠 城市 和 分享 - 命运 .
这个惊人的消息令每个人都感到悲伤，所有人都急切地想要回到翡翠城，与奥兹玛一起面对命运。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
So they started without loss of time ,
所以 他们 开始 没有 损失 的 时间 ,
于是他们立即开始行动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [led] [pɑːst][ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [njuː] ['mænʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
and as the road led past the Scarecrow's new mansion they determined to
和 作为 这 路 引领 过去的 这 稻草人的 新的 大厦 他们 决定 到
[meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] [ðeə(r)][ænd; ənd][kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪm] .
make a brief halt there and confer with him .
制作 一个 简短的 停止 那里 和 授予 和 他 .
当道路经过稻草人的新宅邸时，他们决定在那里稍作停留，与他商议。

" [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɪn][ɔːl][ˌəʊ 'zed] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən]
" The Scarecrow is probably the wisest man in all Oz , " remarked the Tin Woodman
" 这 稻草人 是 大概 这 最明智的 男人 在 全部 奥兹 , " 评论 这 锡 伍德曼
,
,
,
“稻草人可能是整个奥兹国最聪明的人，”铁皮樵夫说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
when they had started upon their journey .
什么时候 他们 有 开始 之上 他们的 旅行 .
他们踏上旅程之时。

" [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti] ,
" His brains are plentiful and of excellent quality ,
" 他的 大脑 是 丰富 和 的 出色的 质量 ,
“他才智过人，而且非常优秀。”

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [θɪŋz] [aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ'self] .
and often he has told me things I might never have thought of myself .
和 经常 他 有 讲述 我 事物 我 可能 绝不 有 想法 的 我 .

他经常告诉我一些我自己可能永远想不到的事情。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][rɪ'laɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [breɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
I must say I rely a great deal upon the Scarecrow's brains in this emergency .
我 必须 说 我 依靠 一个 伟大的 交易 之上 这 稻草人的 大脑 在 这 紧急情况 .

我必须说，在这场紧急情况下，我非常依赖稻草人的智慧。

" [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
" The Tin Woodman rode on the front seat of the wagon ,
" 这 锡 伍德曼 骑 在 这 正面 座位 的 这 车皮 ,

“铁皮樵夫坐在马车的前排座位上，

[weə(r)] ['dɒr(ə)θi] [sæt] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] .
where Dorothy sat between him and the Wizard .
在哪里 多萝西 卫星 之间 他 和 这 巫师 .

多萝西坐在他和魔法师中间。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] - ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
" Has the Scarecrow heard of Ozma's trouble ? " asked the Captain General .
" 有 这 稻草人 听到 的 - 麻烦 ? " 问 这 队长 一般的 .

“稻草人有没有听说奥兹玛的麻烦事？”总队长问道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I do not know , sir , " was the reply .
" 我 做 不是 知道 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“我不知道，先生。”对方回答道。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] , " [sed] - ['æmbi] , " [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːmi] ,
" When I was a private , " said Omby Amby , " I was an excellent army ,
" 什么时候 我 曾是 一个 私人的 , " 说 - 安比 , " 我 曾是 一个 出色的 军队 ,

“我当列兵的时候，”奥姆比·安比说，“我是一名优秀的士兵。”

[æz; əz][aɪ] ['fʊli] [pruːvd] [ɪn]['aʊə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [nəʊm] .
as I fully proved in our war against the Nomes .
作为 我 完全 已证实 在 我们的 战争 反对 这 诺姆斯 .

正如我在与诺姆人的战争中充分证明的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['praɪvət] [left] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,
But now there is not a single private left in our army ,
但 现在 那里 是 不是 一个 单身的 私人的 左边 在 我们的 军队 ,

但现在我们军队里已经没有一个列兵了。

[sɪns] ['ɑːzmə] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
since Ozma made me the Captain General ,
自从 奥兹玛 制成 我 这 队长 一般的 ,

自从奥兹玛任命我为总司令以来，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] ['lʌvli] ['ruːlə(r)] . "
so there is no one to fight and defend our lovely Ruler . "
所以 那里 是 不 一 到 斗争 和 保卫 我们的 迷人的 统治者 . "

所以没有人站出来保卫我们敬爱的统治者了。

" [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" True , " said the Wizard .
" 真的 , " 说 这 巫师 .

“没错，”巫师说道。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɑːmi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,
" The present army is composed only of officers ,
" 这 展示 军队 是 由 仅有的 的 警官 ,

“目前的军队只由军官组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪz][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [faɪt] .

and the business of an officer is to order his men to fight .

和 这 商业 的 一个 官 是 到 命令 他的 男人 到 斗争 .

军官的职责是命令部下作战。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][men] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['faɪtɪŋ] . "

Since there are no men there can be no fighting . "

自从 那里 是 不 男人 那里 能 是 不 斗争 . "

因为没有男人，所以不可能有战斗。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːzmə] ! " ['wɪspəd] ['dɒr(ə)θi] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [aɪz] .

" Poor Ozma ! " whispered Dorothy , with tears in her sweet eyes .

" 贫穷的 奥兹玛 ! " 低声说道 多萝西 , 和 眼泪 在 她 甜的 眼睛 .

“可怜的奥兹玛！”多萝西轻声说道，她甜美的眼睛里噙满了泪水。

" [ɪts] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['feəri] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

" It's dreadful to think of all her lovely fairy country being destroyed .

" 它是 可怕 到 思考 的 全部 她 迷人的 仙女 国家 存在 损毁 .

“想到她那美丽的仙境将被摧毁，真是太可怕了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə]['kænzəs][baɪ] [miːnz]

I wonder if we couldn't manage to escape and get back to Kansas by means

我 想知道 如果 我们 不能 管理 到 逃脱 和 得到 后退 到 堪萨斯州 经过 方法

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] ?

of the Magic Belt ?

的 这 魔法 腰带 ?

我想知道我们是否能通过魔法腰带逃脱并返回堪萨斯州？

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [teɪk] ['ɑːzmə] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɔːl] [wɜːk] [hɑːd][tuː; tə][get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

And we might take Ozma with us and all work hard to get money for

和 我们 可能 拿 奥兹玛 和 我们 和 全部 工作 难的 到 得到 钱 为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

我们或许会带上奥兹玛，大家一起努力赚钱养她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

so she wouldn't be so VERY lonely and unhappy about the loss of her

所以 她 不会 是 所以 非常 孤独 和 不开心 关于 这 损失 的 她

['feərilænd] . "

fairyland . "

仙境 . "

这样她就不会因为失去仙境而感到如此孤独和难过。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn]['kænzəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tɪn]

" Do you think there would be any work for ME in Kansas ? " asked the Tin

" 做 你 思考 那里 会 是 任何 工作 为了 我 在 堪萨斯州 ? " 问 这 锡

['wʊdmən] .

Woodman .

伍德曼 .

“你觉得我在堪萨斯州能找到工作吗？”铁皮樵夫问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , [ðeɪ] [mait] [juːz][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kænɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] , " [sə'dʒestid]

" If you are hollow , they might use you in a canning factory , " suggested

" 如果 你 是 空洞的 , 他们 可能 使用 你 在 一个 罐头 工厂 , " 建议

['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

Uncle Henry .

叔叔 亨利 .

“如果你是空心的，他们可能会把你送到罐头厂去，”亨利叔叔建议道。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
" But I can't see the use of your working for a living .
" 但 我 不能 看 这 使用 的 你的 在职的 为了 一个 活的 .

但我看不出你工作谋生的意义何在。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [iːt] [ɔː(r)] [sliːp] [ɔː(r)] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] . "
You never eat or sleep or need a new suit of clothes . "
你 绝不 吃 或者 睡觉 或者 需要 一个 新的 套装 的 衣服 . "

你从来不用吃饭、睡觉，也不需要新衣服。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] , [wɪð] ['dɪgnəti] .
" I was not thinking of myself , " replied the Emperor , with dignity .
" 我 曾是 不是 思维 的 我 , " 回复 这 皇帝 , 和 尊严 .

“我当时并没有考虑自己,”皇帝庄重地回答道。

" [ai] ['mɪəli] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['ɑːzmə] .
" I merely wondered if I could not help to support Dorothy and Ozma .
" 我 仅仅 想知道 如果 我 可以 不是 帮助 到 支持 多萝西 和 奥兹玛 .

“我只是想知道我是否能帮助多萝西和奥兹玛。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðiːz] [sæd][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]
" As they indulged in these sad plans for the future they journeyed in sight of
" 作为 他们 沉溺其中 在 这些 伤心 计划 为了 这 未来 他们 旅程 在 视线 的
[ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [njuː] ['mænʃ(ə)n] ,
the Scarecrow's new mansion ,
这 稻草人的 新的 大厦 ,

“当他们沉浸在这些悲哀的未来计划中时，他们正朝着稻草人的新宅邸走去，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [fɪld] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed]
and even though filled with care and worry over the impending fate of Oz
和 甚至 尽管 已填 和 关心 和 担心 超过 这 即将到来的 命运 的 奥兹
,
,
,

尽管内心充满了对奥兹国即将命运的担忧和忧虑，

['dɒr(ə)θi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
Dorothy couldn't help a feeling of wonder at the sight she saw .
多萝西 不能 帮助 一个 感觉 的 想知道 在 这 视线 她 锯 .

多萝西不禁对眼前的景象感到惊奇。

[ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
The Scarecrow's new house was shaped like an immense ear of corn .
这 稻草人的 新的 房子 曾是 形状 喜欢 一个 巨大 耳朵 的 玉米 .

稻草人的新房子形状像一个巨大的玉米穗。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd][gəʊld] ,
The rows of kernels were made of solid gold ,
这 行 的 内核 是 制成 的 坚硬的 金子 ,

这些成排的玉米粒是用纯金制成的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪə(r)] [stʊd] ['ʌpraɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ]
and the green upon which the ear stood upright was a mass of sparkling
和 这 绿色的 之上 哪个 这 耳朵 站立 直立 曾是 一个 大量的 的 闪闪发光
['emərəldz] .
emeralds .
祖母绿 .

耳朵直立的绿色地面上，点缀着闪闪发光的祖母绿。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
Upon the very top of the structure was perched a figure representing the
之上 这 非常 顶部 的 这 结构 曾是 栖息 一个 数字 代表 这
['skeəkrəʊ] [hɪm'self] ,
Scarecrow himself ,
稻草人 他自己 ,

在建筑物的最顶端，栖息着一个代表稻草人的雕像。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and upon his extended arms , as well as upon his head ,
和 之上 他的 扩展 武器 , 作为 出色地 作为 之上 他的 头 ,

在他的伸展双臂上，以及他的头上，

[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [krəʊz] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ruːbi] [aɪz] .
were several crows carved out of ebony and having ruby eyes .
是 一些 乌鸦 雕刻 出去 的 乌木 和 拥有 红宝石 眼睛 .

有好几只乌木雕刻的乌鸦，眼睛镶嵌着红宝石。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [bɪg] [ðɪs] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
You may imagine how big this ear of corn was when I tell you that a single
你 可能 想象 如何 大的 这 耳朵 的 玉米 曾是 什么时候 我 告诉 你 那 一个 单身的
[gəʊld] ['kɜːn(ə)l] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
gold kernel formed a window ,
金子 核心 形成 一个 窗户 ,

当我告诉你，一粒金黄色的玉米粒形成了一个窗口时，你或许可以想象这根玉米穗有多大。

['swɪŋɪŋ] ['aʊtwəd] [ə'pɒn] ['hɪndʒɪz] , [waɪl] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['kɜːrnl] ['əʊpənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
swinging outward upon hinges , while a row of four kernels opened to make the
摇摆 向外 之上 铰链 , 尽管 一个 排 的 四 内核 打开 到 制作 这
[frʌnt] ['entrəns] .
front entrance .
正面 入口 .

向外摆动，形成铰链，同时一排四个谷粒打开，形成前门。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['stɔːriz] , [iːtʃ] ['stɔːri] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ruːm] .
Inside there were five stories , each story being a single room .
里面 那里 是 五 故事 , 每个 故事 存在 一个 单身的 房间 .

里面共有五层，每层都是一个房间。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kɔːnfiːld] ,
The gardens around the mansion consisted of cornfields ,
这 花园 大约 这 大厦 由......组成 的 玉米地 ,

宅邸周围的花园由玉米地组成，

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] ['veri] [ə'prəʊpriət]
and Dorothy acknowledged that the place was in all respects a very appropriate
和 多萝西 已确认 那 这 地方 曾是 在 全部 尊重 一个 非常 合适的
[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
home for her good friend the Scarecrow .
家 为了 她 好的 朋友 这 稻草人 .

多萝西也承认，这个地方在各方面都非常适合她的好朋友稻草人居住。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hæpi] [hɪə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" He would have been very happy here , I'm sure , " she said ,
" 他 会 有 到过 非常 快乐的 这里 , 我是 当然 , " 她 说 ,

“我相信他在这里会非常开心，”她说。

" [ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] .
" if only the Nome King had left us alone .
" 如果 仅有的 这 诺姆 国王 有 左边 我们 独自的 .

“如果诺姆国王没有来打扰我们该多好啊。”

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ˌəʊ ˈzed]	[ɪz]	[dɪˈstrɔɪd]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðɪs]	[pleɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	[dɪˈstrɔɪd]	[tuː]	.	"
But	**if**	**Oz**	**is**	**destroyed**	**of**	**course**	**this**	**place**	**will**	**be**	**destroyed**	**too**	**.**	**"**
但	如果	奥兹	是	损毁	的	课程	这	地方	将要	是	损毁	也	.	"

但如果奥兹国毁灭了，这里当然也会被毁灭。

"	[jes]	,	"	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[tɪn]	[ˈwʊdmən]	,	"	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[maɪ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[tɪn]	[ˈkɑːs(ə)l]	,
"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Tin**	**Woodman**	**,**	**"**	**and**	**also**	**my**	**beautiful**	**tin**	**castle**	**,**
"	是的	,	"	回复	这	锡	伍德曼	,	"	和	还	我的	美丽的	锡	城堡	,

“是的,”铁皮樵夫回答说，“还有我美丽的铁皮城堡。”

[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	[maɪ]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[praɪd]	.	"
that	**has**	**been**	**my**	**joy**	**and**	**pride**	**.**	**"**
那	有	到过	我的	喜悦	和	自豪	.	"

那一直是我感到快乐和自豪的地方。

"	[dʒæk]	-	[haʊs]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː]	,	"	[riˈmɑːk]	[ðə; ði]	[ˈwɪzəd]	,	"	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[prəˈfesə(r)]	-	[æθˈletɪk]	[ˈkɒlɪdʒ]	,
"	**Jack**	**Pumpkinhead's**	**house**	**will**	**go**	**too**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**Wizard**	**,**	**"**	**as**	**well**	**as**	**Professor**	**Wogglebug's**	**Athletic**	**College**	**,**
"	杰克	-	房子	将要	去	也	,	"	评论	这	巫师	,	"	作为	出色地	作为	教授	-	运动	大学	,

“南瓜头杰克的房子也要拆掉,”巫师说道，“还有沃格尔巴格教授的体育学院。”

[ænd; ənd]	-	[ˈrɔɪəl]	[ˈpæləs]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ˈaʊə(r)]	[ˈʌðə(r)]	[ˈhænsəm]	[ˈbɪldɪŋz]	.	"
and	**Ozma's**	**royal**	**palace**	**,**	**and**	**all**	**our**	**other**	**handsome**	**buildings**	**.**	**"**
和	-	皇家	宫殿	,	和	全部	我们的	其他	英俊的	建筑物	.	"

还有奥兹玛的皇宫，以及我们所有其他漂亮的建筑。”

"	[jes]	,	[ˌəʊ ˈzed]	[wɪl]	[ɪnˈdiːd]	[bɪˈkʌm]	[ə; eɪ]	[ˈdezət]	[wen]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	[gets]	[θruː]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
"	**Yes**	**,**	**Oz**	**will**	**indeed**	**become**	**a**	**desert**	**when**	**the**	**Nome**	**King**	**gets**	**through**	**with**	**it**	**,**
"	是的	,	奥兹	将要	的确	变得	一个	沙漠	什么时候	这	诺姆	国王	获得	通过	和	它	,

“是的，等诺姆国王完成他的计划后，奥兹国确实会变成一片沙漠。”

"	[saɪd]	-	[ˈæmbi]	.
"	**sighed**	**Omby**	**Amby**	**.**
"	叹了口气	-	安比	.

“唉……”奥比·安比叹了口气。

[ðə; ði]	[ˈskeəkrəʊ]	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[ˈhɑːti]	[ˈwelkəm]	.
The	**Scarecrow**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**them**	**and**	**gave**	**them**	**all**	**a**	**hearty**	**welcome**	**.**
这	稻草人	来了	出去	到	见面	他们	和	给予	他们	全部	一个	爽朗	欢迎	.

稻草人出来迎接他们，并给予了他们热烈的欢迎。

"	[ai]	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dɪˈsaɪdɪd]	[ˈɔːlweɪz]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ˌəʊ ˈzed]	,
"	**I**	**hear**	**you**	**have**	**decided**	**always**	**to**	**live**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Oz**	**,**
"	我	听到	你	有	决定	总是	到	居住	在	这	土地	的	奥兹	,

“我听说你已经决定永远住在奥兹国了，

[ˈɑːftə(r)]	[ðɪs]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˈdɒr(ə)θi]	;	"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɪl]	[dɪˈlaɪt]	[maɪ]	[hɑːt]	,
after	**this**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Dorothy**	**;**	**"**	**and**	**that**	**will**	**delight**	**my**	**heart**	**,**
后	这	,	"	他	说	到	多萝西	;	"	和	那	将要	喜	我的	心	,

“此后,”他对多萝西说；“那将令我欣喜不已。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈgreɪtli]	[dɪsˈlaɪkt]	[ˈaʊə(r)]	[ˈfriːkwənt]	[ˈpɑːtɪŋz]	.
for	**I**	**have**	**greatly**	**disliked**	**our**	**frequent**	**partings**	**.**
为了	我	有	非常	不喜欢	我们的	频繁	离别	.

因为我非常不喜欢我们频繁的离别。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][səʊ] ['daʊnkɑːst] ? "
But why are you all so downcast ? "
但 为什么 是 你 全部 所以 沮丧 ? "

你们为什么都这么垂头丧气呢?

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" Have you heard the news ? " asked the Tin Woodman .
" 有 你 听到 这 消息 ? " 问 这 锡 伍德曼 .

“你听说了吗?”铁皮樵夫问道。

" [nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][sæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" No news to make me sad , " replied the Scarecrow .
" 不 消息 到 制作 我 伤心 , " 回复 这 稻草人 .

“没有什么消息让我难过,”稻草人回答道。

[ðen] [nɪk] ['tʃɒpə(r)] [təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['tʌn(ə)l] ,
Then Nick Chopper told his friend of the Nome King's tunnel ,
然后 缺口 直升机 讲述 他的 朋友 的 这 诺姆 国王学院 隧道 ,

然后尼克·乔珀把诺姆国王的隧道告诉了他的朋友,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd]['ælaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]
and how the evil creatures of the North had allied themselves with the
和 如何 这 邪恶的 生物 的 这 北 有 盟军 他们自己 和 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['mɒnək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ˌəʊ 'zed] .
underground monarch for the purpose of conquering and destroying Oz .
地下 君主 为了 这 目的 的 征服 和 摧毁 奥兹 .

以及北方邪恶生物如何与地下君主结盟，企图征服和摧毁奥兹国。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [bæd][fɔː(r); fə(r)]['ɑːzmə] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]
" Well , " said the Scarecrow , " it certainly looks bad for Ozma , and all of
" 出色地 , " 说 这 稻草人 , " 它 当然 看起来 坏的 为了 奥兹玛 , 和 全部 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“嗯,”稻草人说，“这对奥兹玛和我们所有人来说，情况肯定很糟糕。”

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
But I believe it is wrong to worry over anything before it happens .
但 我 相信 它 是 错误的 到 担心 超过 任何事物 前 它 发生 .

但我认为在事情发生之前就为此担忧是不对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][sæd] [wen] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [di'spɔil] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
It is surely time enough to be sad when our country is despoiled and our
它 是 一定 时间 足够的 到 是 伤心 什么时候 我们的 国家 是 掠夺 和 我们的
['piːp(ə)l] [meɪd] [sleɪvz] .
people made slaves .
人们 制成 奴隶 .

当我们的国家被掠夺，我们的人民沦为奴隶时，我们当然有足够的时间感到悲伤。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [dɪ'praɪv] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['hæpi] ['aʊəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
So let us not deprive ourselves of the few happy hours remaining to us . "
所以 让 我们 不是 剥夺 我们自己 的 这 很少 快乐的 小时 其余的 到 我们 . "

所以，让我们不要辜负剩下的美好时光。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] ['riːəl] ['wɪzdəm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] , [ə'pruːvɪŋli] .
" Ah ! that is real wisdom , " declared the Shaggy Man , approvingly .
" 啊 ! 那 是 真实的 智慧 , " 声明 这 毛茸茸 男人 , 赞许地 .

“啊！这才是真正的智慧,”蓬头垢面的人赞许地说。

" [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ˈriːəli] [ʌnˈhæpi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈɡret] [ðiːz] [fjuː] [ˈaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left]
" After we become really unhappy we shall regret these few hours that are left
" 后 我们 变得 真的 不开心 我们 将 后悔 这些 很少 小时 那 是 左边
[tuː; tə][juː ˈes] ,
to us ,
到 我们 ,

“当我们真正感到不快乐的时候，我们会后悔剩下的这几个小时。”

[ənˈles] [wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] . "
unless we enjoy them to the utmost . "
除非 我们 享受 他们 到 这 极致 . "

除非我们尽情享受它们。

" [ˌnevəðəˈles] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] ,
" Nevertheless , " said the Scarecrow ,
" 尽管如此 , " 说 这 稻草人 ,

“然而，”稻草人说道，

" [ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ˈɑːzmə][maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] . "
" I shall go with you to the Emerald City and offer Ozma my services . "
" 我 将 去 和 你 到 这 翠 城市 和 提供 奥兹玛 我的 服务 . "

“我将与你一同前往翡翠城，向奥兹玛献上我的效劳。”

" [ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [tɪn]
" She says we can do nothing to oppose our enemies , " announced the Tin
" 她 说道 我们 能 做 没有什么 到 反对 我们的 敌人 , " 宣布 这 锡
[ˈwʊdmən] .
Woodman .
伍德曼 .

“她说我们无力对抗我们的敌人，”铁皮樵夫宣布道。

" [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] .
" And doubtless she is right , sir , " answered the Scarecrow .
" 和 毫无疑问 她 是 正确的 , 先生 , " 回答 这 稻草人 .

“毫无疑问，她是对的，先生，”稻草人回答道。

" [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪmpəθi] ,
" Still , she will appreciate our sympathy ,
" 仍然 , 她 将要 欣赏 我们的 同情 ,

“不过，她会感激我们的同情。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] - [frendz] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [wen] [ðə; ði]
and it is the duty of Ozma's friends to stand by her side when the
和 它 是 这 责任 的 - 朋友们 到 站立 经过 她 边 什么时候 这
[ˈfaɪn(ə)l][dɪˈzɑːstə(r)] [əˈkɜːz] .
final disaster occurs .
最终的 灾难 发生 .

当最终的灾难发生时，奥兹玛的朋友们有责任站在她身边。

" [hiː; hi] [ðen] [led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kwɪə(r)][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
" He then led them into his queer mansion and showed them the beautiful
" 他 然后 引领 他们 进入 他的 酷儿 大厦 和 显示 他们 这 美丽的
[rʊmz; ruːmz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [faɪv] [ˈstɔːriz] .
rooms in all the five stories .
房间 在 全部 这 五 故事 .

然后他带领他们进入他那座奇特的豪宅，并向他们展示了五层楼里所有漂亮的房间。

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡrænd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [hɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [ˈɔːɡən] [ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)] .
The lower room was a grand reception hall , with a hand - organ in one corner .
这 降低 房间 曾是 一个 盛大 接待 大厅 , 和 一个 手 - 器官 在 一 角落 .

楼下的房间是一个宏伟的接待大厅，角落里摆放着一架手风琴。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , [wen] [ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ,
This instrument the Scarecrow , when alone , could turn to amuse himself ,
这 乐器 这 稻草人 , 什么时候 独自的 , 可以 转动 到 娱乐 他自己 ,

稻草人独处时，可以用这个乐器来消遣。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
as he was very fond of music .
作为 他 曾是 非常 喜爱 的 音乐 .

因为他非常喜欢音乐。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [waɪt] [sɪlk] ,
The walls were hung with white silk ,
这 墙壁 是 悬挂 和 白色的 丝绸 ,

墙上挂着白色丝绸，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [blæk] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [im'brɔidəd] [ɪn] [blæk] ['daɪəməndz] .
upon which flocks of black crows were embroidered in black diamonds .
之上 哪个 羊群 的 黑色的 乌鸦 是 绣花 在 黑色的 钻石 .

上面绣着成群的黑乌鸦，乌鸦的图案是用黑色菱形绣成的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][bɪg] [krəʊz] [ænd; ənd] [ʌp'həʊlstəd]
Some of the chairs were made in the shape of big crows and upholstered
一些 的 这 椅子 是 制成 在 这 形状 的 大的 乌鸦 和 软垫
[wɪð] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [kɔːn] - ['kʌləd] [sɪlk] .
with cushions of corn - colored silk .
和 靠垫 的 玉米 - 有色 丝绸 .

有些椅子做成了大乌鸦的形状，并用玉米色的丝绸软垫装饰。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bæŋkwɪt] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [mait] [ˌentə'teɪn]
The second story contained a fine banquet room , where the Scarecrow might entertain
这 第二 故事 包含 一个 美好的 宴会 房间 , 在哪里 这 稻草人 可能 招待
[hɪz; ɪz] [gests] ,
his guests ,
他的 客人 ,

二楼设有一间精美的宴会厅，稻草人可以在那里招待客人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bed] - ['tʃeɪmbəz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɜːnɪʃt]
and the three stories above that were bed - chambers exquisitely furnished
和 这 三 故事 多于 那 是 床 - 房间 精美绝伦 提供
[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] .
and decorated .
和 装饰 .

楼上的三层都是布置精美、装饰雅致的卧室。

" [frɒm; frəm] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , ['praʊdli] , " [wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [faɪn] [v'juːz]
" From these rooms , " said the Scarecrow , proudly , " one may obtain fine views
" 从 这些 房间 , " 说 这 稻草人 , 自豪地 , " 一 可能 获得 美好的 浏览
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kɔːnfiːld] .
of the surrounding cornfields .
的 这 周围 玉米地 .

“从这些房间里，”稻草人自豪地说，“可以欣赏到周围玉米田的美丽景色。”

[ðə; ði] [kɔːn] [ai] [grəʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌski] , [ænd; ənd][ai] [kɔːl] [ðə; ði] [ɪəz] [maɪ] ['redʒəmənt] ,
The corn I grow is always husky , and I call the ears my regiments ,
这 玉米 我 生长 是 总是 沙哑 , 和 我 称呼 这 耳朵 我的 军团 ,

我种的玉米总是很饱满，我把玉米穗称为我的军团。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['kɜːrnl] .
because they have so many kernels .
因为 他们 有 所以 许多 内核 .

因为它们有很多果仁。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kænɒt] [raɪd] [maɪ] [kɒbz] , [bʌt; bət] [ai] ['riːəli] [doʊnt] [keə(r)] [ʃʌks] [ə'baʊt] [ðæt] .
Of course I cannot ride my cobs , but I really don't care shucks about that .
的 课程 我 不能 骑 我的 玉米 ， 但 我 真的 不 关心 哎呀 关于 那 .

我当然不能骑我的小马，但我真的不在乎。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [maɪ] [fɑːm] [wɪl] [stæk] [ʌp] [wɪð] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Taken altogether , my farm will stack up with any in the neighborhood .
已采取 共 ， 我的 农场 将要 堆 向上 和 任何 在 这 邻里 .

总的来说，我的农场可以和附近任何一个农场媲美。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lait] [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]
" The visitors partook of some light refreshment and then hurried away to
" 这 访客 参与 的 一些 光 清爽 和 然后 慌忙 离开 到
[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
resume the road to the Emerald City .
恢复 这 路 到 这 翠 城市 .

游客们享用了一些茶点，然后匆匆离开，继续前往翡翠城。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [bɪ'twiːn] - ['æmbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃægi]
The Scarecrow found a seat in the wagon between Omby Amby and the Shaggy
这 稻草人 成立 一个 座位 在 这 车皮 之间 - 安比 和 这 毛茸茸
[mæn] ,
Man ,
男人 ，

稻草人在马车里找到了一个座位，坐在奥比·安比和蓬头垢面的人中间。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stʌft]
and his weight did not add much to the load because he was stuffed
和 他的 重量 做过 不是 添加 很多 到 这 加载 因为 他 曾是 填充
[wɪð] [strɔː] .
with straw .
和 稻草 .

而且由于他体内塞满了稻草，所以他的体重并没有给货物增加多少负担。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ai] [hæv; həv] [wʌn] [əʊt] - [fiːld] [ɒn] [maɪ] ['prɒpəti] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ]
" You will notice I have one oat - field on my property , " he remarked , as they
" 你 将要 注意 我 有 一 燕麦 - 场地 在 我的 财产 ， " 他 评论 ， 作为 他们
[drəʊv] [ə'weɪ] .
drove away .
驾驶 离开 .

“你会注意到我的土地上有一片燕麦田，”他们在开车离开时，他说道。

" [əʊt] - [strɔː] [ɪz] , [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ,
" Oat - straw is , I have found ,
" 燕麦 - 稻草 是 ， 我 有 成立 ，

“我发现，燕麦秸秆是……”

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [strɔːz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [stʌf] [maɪ'self] [wɪð] [wen] [maɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [gets] ['mʌsti] [ɔː(r)]
the best of all straws to re - stuff myself with when my interior gets musty or
这 最好的 的 全部 吸管 到 关于 - 东西 我 和 什么时候 我的 内部的 获得 发霉的 或者
[aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] . "
out of shape . "
出去 的 形状 . "

当我的内心变得潮湿或变形时，这些吸管是重新填充自己的最佳选择。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [stʌf] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] [help] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ɪm] .
" Are you able to re - stuff yourself without help ? " asked Aunt Em .
" 是 你 有能力的 到 关于 - 东西 你自己 没有 帮助 ？ " 问 阿姨 艾米 .

“你能自己重新装好东西吗？”艾姆阿姨问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
" I should think that after the straw was taken out of you there wouldn't be
" 我 应该 思考 那 后 这 稻草 曾是 已采取 出去 的 你 那里 不会 是
['eniθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] . "
anything left but your clothes . "
任何事物 左边 但 你的 衣服 . "

“我想，当你的命根子被拔掉之后，除了你的衣服什么都不会剩下。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [kə'rekt] , ['mædəm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" You are almost correct , madam , " he answered .
" 你 是 几乎 正确的 , 女士 , " 他 回答 .

“您说的基本正确，夫人，”他回答道。

" [maɪ] ['sɜːvənts] [duː; də] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] , ['ʌndə(r)] [maɪ] [də'rekʃ(ə)n] .
" My servants do the stuffing , under my direction .
" 我的 仆人 做 这 馅 , 在下面 我的 方向 .

“我的仆人在我的指示下进行填充工作。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['eksələnt] [breɪnz] , [ɪz] [ə; eɪ] [bæg] [taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm]
For my head , in which are my excellent brains , is a bag tied at the bottom
为了 我的 头 , 在 哪个 是 我的 出色的 大脑 , 是 一个 包 系 在 这 底部
.
.
.

我的脑袋，里面装着我聪明绝顶的大脑，却像一个袋口扎紧的袋子。

[maɪ] [feɪs] [ɪz] ['niːtli] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] .
My face is neatly painted upon one side of the bag , as you may see .
我的 脸 是 整齐地 绘 之上 一 边 的 这 包 , 作为 你 可能 看 .

正如你所看到的，我的脸被整齐地画在了包的一侧。

[maɪ] [hed] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - ['stʌfɪŋ] , [æz; əz] [maɪ] ['bɒdi] [dʌz] ,
My head does not need re - stuffing , as my body does ,
我的 头 做 不是 需要 关于 - 馅 , 作为 我的 身体 做 ,

我的头部不需要像我的身体那样重新填充。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [feɪs] [tʌtʃt] [ʌp] [wɪð] [freʃ] [peɪnt]
for all that it requires is to have the face touched up with fresh paint
为了 全部 那 它 需要 是 到 有 这 脸 感动 向上 和 新鲜的 画
[ə'keɪʒnəli] .
occasionally .
偶尔 .

它只需要偶尔用新颜料补涂一下脸部即可。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [dʒæk]
" It was not far from the Scarecrow's mansion to the farm of Jack
" 它 曾是 不是 远的 从 这 稻草人的 大厦 到 这 农场 的 杰克
['pʌmpkɪnˌhɛd] ,
Pumpkinhead ,
南瓜头 ,

“从稻草人的豪宅到南瓜头杰克的农场并不远，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [bəʊθ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]
and when they arrived there both Uncle Henry and Aunt Em were much
和 什么时候 他们 到达的 那里 两个都 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 是 很多
[ɪm'prest] .
impressed .
印象深刻 .

当他们到达那里时，亨利叔叔和艾姆婶婶都印象深刻。

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [wʌn] [vɑːst] ['pʌmpkɪn] [fiːld] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
The farm was one vast pumpkin field , and some of the pumpkins were
这 农场 曾是 一 广阔的 南瓜 场地 ， 和 一些 的 这 南瓜 是
[ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] .
of enormous size .
的 巨大的 尺寸 .

农场是一片广袤的南瓜田，其中一些南瓜个头巨大。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['niːtli] ['hɒləʊd] [aʊt] , [dʒæk] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd] ,
In one of them , which had been neatly hollowed out , Jack himself lived ,
在 一 的 他们 ， 哪个 有 到过 整齐地 空心的 出去 ， 杰克 他自己 居住地 ，

其中一间被精心掏空的房间里，杰克本人就住在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['rezɪdəns] .
and he declared that it was a very comfortable residence .
和 他 声明 那 它 曾是 一个 非常 舒服的 住宅 .

他还宣称这是一处非常舒适的住所。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] ['meni] [p'ʌmpkɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
The reason he grew so many pumpkins was in order that he might change his
这 原因 他 生长 所以 许多 南瓜 曾是 在 命令 那 他 可能 改变 他的
[hed] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['rɪŋkld] [ɔː(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [spɔɪl] .
head as often as it became wrinkled or threatened to spoil .
头 作为 经常 作为 它 成为 皱 或者 威胁 到 剧透 .

他种了那么多南瓜，是为了随时更换他那皱巴巴的、快要腐烂的脑袋。

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] - ['hedɪd] [mæn] ['welkəm] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm]
The pumpkin - headed man welcomed his visitors joyfully and offered them
这 南瓜 - 标题 男人 欢迎 他的 访客 欣喜地 和 提供 他们
['sevrəl] [dɪ'lɪʃəs] ['pʌmpkɪn] [paɪz] [tuː; tə] [iːt] .
several delicious pumpkin pies to eat .
一些 可口的 南瓜 馅饼 到 吃 .

长着南瓜头的男人热情地欢迎来访者，并给他们端上了几个美味的南瓜派。

" [ai] [doʊnt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['pʌmpkɪn] [paɪz] [maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't indulge in pumpkin pies myself , for two reasons , " he said .
" 我 不 放纵 在 南瓜 馅饼 我 ， 为了 二 原因 ， " 他 说 .

“我自己不爱吃南瓜派，原因有二，”他说。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [iːt] [p'ʌmpkɪnz] [ai] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kænɪbl] ,
" One reason is that were I to eat pumpkins I would become a cannibal ,
" 一 原因 是 那 是 我 到 吃 南瓜 我 会 变得 一个 食人族 ，

“其中一个原因是，如果我吃南瓜，我就会变成食人族。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [iːt] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['hɒləʊ] [ˌɪn'saɪd] . "
and the other reason is that I never eat , not being hollow inside . "
和 这 其他 原因 是 那 我 绝不 吃 ， 不是 存在 空洞的 里面 . "

另一个原因是，我从不吃饭，因为我的内心空虚。

" ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" Very good reasons , " agreed the Scarecrow .
" 非常 好的 原因 ， " 同意 这 稻草人 .

“理由很充分，”稻草人赞同道。

[ðeɪ] [təʊld] [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,
They told Jack Pumpkinhead of the dreadful news about the Nome King ,
他们 讲述 杰克 南瓜头 的 这 可怕 消息 关于 这 诺姆 国王 ，

他们把关于诺姆国王的可怕消息告诉了南瓜头杰克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd][help] ['kʌmfət]
and he decided to go with them to the Emerald City and help comfort
和 他 决定 到 去 和 他们 到 这 翠 城市 和 帮助 舒适
['ɑːzmə] .
Ozma .
奥兹玛 .

于是他决定和他们一起去翡翠城，安慰奥兹玛。

" [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] , "
" I had expected to live here in ease and comfort for many centuries , "
" 我 有 预期的 到 居住 这里 在 舒适 和 舒适 为了 许多 几个世纪 , "
[sed] [dʒæk] , ['dəʊlfəli] ;
said Jack , dolefully ;
说 杰克 , 悲伤地 ;

“我原本以为可以在这里安享数百年,”杰克沮丧地说;

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [di'strɔi] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌəʊ 'zed][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" but of course if the Nome King destroys everything in Oz I shall be
" 但 的 课程 如果 这 诺姆 国王 摧毁 一切 在 奥兹 我 将 是
[dɪ'strɔɪd] [tuː] .
destroyed too .
损毁 也 .

“但是，如果诺姆国王摧毁了奥兹国的一切，我当然也会被摧毁。”

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [bæd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Really , it seems too bad , doesn't it ?
真的 , 它 似乎 也 坏的 , 不 它 ?

确实，这似乎太糟糕了，不是吗?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə'gen] ,
" They were soon on their journey again ,
" 他们 是 很快 在 他们的 旅行 再次 ,

他们很快又踏上了旅程。

[ænd; ənd][səʊ] ['swɪftli] [dɪd][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [drɔː] [ðə; ði]['wægən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [rəʊdz] [ðæt]
and so swiftly did the Sawhorse draw the wagon over the smooth roads that
和 所以 迅速地 做过 这 锯架 画 这 车皮 超过 这 光滑的 道路 那
[bɪ'fɔː(r)] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
before twilight fell they had reached the royal palace in the Emerald City ,
前 暮 跌倒 他们 有 达到 这 皇家 宫殿 在 这 翠 城市 ,

于是，木马拉着马车飞快地驶过平坦的道路，在黄昏降临之前，他们就到达了翡翠城的皇宫。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] . - .
and were at their journey's end . 26 .
和 是 在 他们的 旅程 结尾 . - .

他们的旅程到此结束。26.

[haʊ] ['ɑːzmə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm]
How Ozma Refused to Fight for Her Kingdom
如何 奥兹玛 拒绝 到 斗争 为了 她 王国

奥兹玛如何拒绝为她的王国而战

['ɑːzmə][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] ,
Ozma was in her rose garden picking a bouquet when the party arrived ,
奥兹玛 曾是 在 她 玫瑰 花园 挑选 一个 花束 什么时候 这 派对 到达的 ,

奥兹玛正在她的玫瑰园里采摘花束，这时一行人到了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [frendz] [æz; əz] ['smaɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['swiːtli] [æz; əz]['evə(r)] .

and she greeted all her old and new friends as smilingly and sweetly as ever .

和 她 问候 全部 她 老的 和 新的 朋友们 作为 微笑着 和 甜蜜地 作为 曾经 .

她像往常一样面带微笑、甜美地问候了所有的新老朋友。

['dɔːrəθiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,

Dorothy's eyes were full of tears as she kissed the lovely Ruler of Oz ,

多萝西的 眼睛 是 满的 的 眼泪 作为 她 亲吻 这 迷人的 统治者 的 奥兹 ,

多萝西吻了英俊的奥兹国统治者，她眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

and she whispered to her :

和 她 低声说道 到 她 :

她低声对她说：

" [əʊ] , ['ɑːzmə] , ['ɑːzmə] !

" Oh , Ozma , Ozma !

" 哦 , 奥兹玛 , 奥兹玛 !

“哦，奥兹玛，奥兹玛！

[aɪm][səʊ] ['sɒri] !

I'm so sorry !

我是 所以 对不起 !

我很抱歉！

" ['ɑːzmə] [siːmd] [sə'praɪzd] .

" Ozma seemed surprised .

" 奥兹玛 似乎 惊讶 .

奥兹玛似乎很惊讶。

" ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , ['dɒr(ə)θi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

" Sorry for what , Dorothy ? " she asked .

" 对不起 为了 什么 , 多萝西 ? " 她 问 .

“你为什么道歉，多萝西？”她问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" For all your trouble about the Nome King , " was the reply .

" 为了 全部 你的 麻烦 关于 这 诺姆 国王 , " 曾是 这 回复 .

“为了你为诺姆国王所做的一切努力，”对方回答道。

['ɑːzmə] [lɑːft] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .

Ozma laughed with genuine amusement .

奥兹玛 笑了 和 真的 娱乐 .

奥兹玛发自内心地笑了。

" [waɪ] , [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] ['trʌbld] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" Why , that has not troubled me a bit , dear Princess , " she replied .

" 为什么 , 那 有 不是 麻烦 我 一个 少量 , 亲爱的 公主 , " 她 回复 .

“哦，亲爱的公主，这丝毫没有困扰到我。”她回答道。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][sæd]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

Then , looking around at the sad faces of her friends , she added :

然后 , 寻找 大约 在 这 伤心 面孔 的 她 朋友们 , 她 额外 :

然后，她环顾四周，看着朋友们悲伤的脸，补充道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [biːn] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] ? "

" Have you all been worrying about this tunnel ? "

" 有 你 全部 到过 令人担忧 关于 这 隧道 ? "

你们一直都在担心这条隧道吗？

" [wiː; wi][hæv; həv] !
" We have !
" 我们 有 !

我们有！

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" they exclaimed in a chorus .
" 他们 惊呼 在 一个 合唱 .

他们齐声喊道。

" [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ai][ɪ'mædʒɪnd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][feə(r)]['ruːlə(r)] ;
" Well , perhaps it is more serious than I imagined , " admitted the fair Ruler ;
" 出色地 , 也许 它 是 更多的 严肃的 比 我 想象 , " 承认 这 公平的 统治者 ;

“嗯，也许情况比我想象的要严重得多，”这位英俊的统治者承认道；

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] .
" but I haven't given the matter much thought .
" 但 我 还没有 给定 这 事情 很多 想法 .

但我还没有仔细考虑过这个问题。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
After dinner we will all meet together and talk it over .
后 晚餐 我们 将要 全部 见面 一起 和 讲话 它 超过 .

晚饭后我们大家会聚在一起讨论这件事。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
" So they went to their rooms and prepared for dinner ,
" 所以 他们 去 到 他们的 房间 和 准备 为了 晚餐 ,

于是他们各自回房准备晚餐。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [drest] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [p'rɪtɪɪst] [gaʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒrənet] ,
and Dorothy dressed herself in her prettiest gown and put on her coronet ,
和 多萝西 穿着 她自己 在 她 最漂亮的 袍 和 放 在 她 冠 ,

多萝西穿上她最漂亮的礼服，戴上她的小皇冠。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
for she thought that this might be the last time she would ever appear as a Princess of Oz .
为了 她 想法 那 这 可能 是 这 最后的 时间 她 会 曾经 出现 作为 一个 公主 的 奥兹 .

因为她觉得这可能是她最后一次以奥兹公主的身份出现。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ɔːl][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
The Scarecrow , the Tin Woodman and Jack Pumpkinhead all sat at the dinner table ,
这 稻草人 , 这 锡 伍德曼 和 杰克 南瓜头 全部 卫星 在 这 晚餐 桌子 ,

稻草人、铁皮人和南瓜头杰克都坐在餐桌旁。

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .
although none of them was made so he could eat .
虽然 没有任何 的 他们 曾是 制成 所以 他 可以 吃 .

虽然这些东西都不是为了让他能吃而做的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [sɜːvd] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [miːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['meri] [tɔːk] ,
Usually they served to enliven the meal with their merry talk ,
通常 他们 服务 到 活跃 这 一顿饭 和 他们的 欢乐 讲话 ,

他们通常会用愉快的谈话来活跃用餐气氛。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ɔːl] [siːmd] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
but to - night all seemed strangely silent and uneasy .
但 到 - 夜晚 全部 似乎 奇怪的 沉默的 和 不安 .

但今晚一切都显得异常安静和不安。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['ɑːzmə] [led] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
As soon as the dinner was finished Ozma led the company to her own
作为 很快 作为 这 晚餐 曾是 完成的 奥兹玛 引领 这 公司 到 她 自己的
['praɪvət] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] .
private room in which hung the Magic Picture .
私人的 房间 在 哪个 悬挂 这 魔法 图片 .

晚宴结束后，奥兹玛带领众人来到她自己的私人房间，房间里挂着那幅神奇的画像。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
When they had seated themselves the Scarecrow was the first to speak .
什么时候 他们 有 坐着 他们自己 这 稻草人 曾是 这 第一的 到 说话 .

他们落座后，稻草人第一个开口说话。

" [ɪz][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['tʌn(ə)l] ['fɪnɪʃt] , ['ɑːzmə] ?
" Is the Nome King's tunnel finished , Ozma ?
" 是 这 诺姆 国王学院 隧道 完成的 , 奥兹玛 ?

诺姆国王的隧道完工了吗，奥兹玛?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" It was completed to - day , " she replied .
" 它 曾是 完全的 到 - 天 , " 她 回复 .

“今天已经完工了,”她回答说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ] ['pæləs] [graʊndz] ,
" They have built it right under my palace grounds ,
" 他们 有 建造 它 正确的 在下面 我的 宫殿 理由 ,

“他们竟然把它建在我宫殿的正下方！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
and it ends in front of the Forbidden Fountain .
和 它 结束 在 正面 的 这 禁止 喷泉 .

故事的终点是禁忌喷泉前。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['seprət] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
Nothing but a crust of earth remains to separate our enemies from us ,
没有什么 但 一个 地壳 的 地球 遗迹 到 分离 我们的 敌人 从 我们 ,

除了厚厚的地壳，再也没有任何东西将我们与敌人隔开。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [mɑːtʃ] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] ['iːzəli] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [krʌst] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɒn]
and when they march here , they will easily break through this crust and rush upon
和 什么时候 他们 行进 这里 , 他们 将要 容易地 休息 通过 这 地壳 和 匆忙 之上
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

当他们进军到这里时，他们很容易就能突破这层硬壳，向我们发起冲锋。

" [huː] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" Who will assist the Nome King ? " inquired the Scarecrow .
" WHO 将要 协助 这 诺姆 国王 ? " 询问 这 稻草人 .

“谁能帮助诺姆国王？”稻草人问道。

" [ðə; ði] ['hwimzi] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" The Whimsies , the Growleywogs and the Phanfasms , " she replied .
" 这 异想天开 , 这 - 和 这 - , " 她 回复 .

“是《奇想曲》、《咆哮怪》和《幻影曲》。”她回答道。

" [ai] [wɒtʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['mesndʒər] [huːm] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [sent]
" I watched to - day in my Magic Picture the messengers whom the Nome King sent
" 我 观看 到 - 天 在 我的 魔法 图片 这 信使 谁 这 诺姆 国王 发送
[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kævənz] . "
to all these people to summon them to assemble in his great caverns . "
到 全部 这些 人们 到 召唤 他们 到 集合 在 他的 伟大的 洞穴 . "

“今天，我在我的魔法画中看到了诺姆国王派往各地的使者，召集人们到他的大洞穴里集合。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" Let us see what they are doing now , " suggested the Tin Woodman .
" 让 我们 看 什么 他们 是 正在做 现在 , " 建议 这 锡 伍德曼 .

“让我们看看他们现在在做什么，”铁皮樵夫建议道。

[səʊ]['ɑːzmə] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['kævən] ,
So Ozma wished to see the Nome King's cavern ,
所以 奥兹玛 希望 到 看 这 诺姆 国王学院 洞穴 ,

于是奥兹玛想看看诺姆国王的洞穴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
and at once the landscape faded from the Magic Picture and was
和 在 一次 这 景观 褪色 从 这 魔法 图片 和 曾是
[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] [ðen] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['kævən] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
replaced by the scene then being enacted in the jeweled cavern of King Roquat .
替换 经过 这 场景 然后 存在 已颁布 在 这 珠宝 洞穴 的 国王 - .

魔法画中的风景瞬间消失，取而代之的是罗夸特国王的宝石洞穴中正在上演的场景。

[ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [bɪ'held] .
A wild and startling scene it was which the Oz people beheld .
一个 荒野 和 令人震惊 场景 它 曾是 哪个 这 奥兹 人们 观看 .

奥兹国的人们目睹了一幅狂野而惊人的景象。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] -
Before the Nome King stood the Chief of the Whimsies and the Grand Gallipoot
前 这 诺姆 国王 站立 这 首席 的 这 异想天开 和 这 盛大 -
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Growleywogs ,
的 这 - ,

在诺姆国王面前站着的是奇想族的首领和咆哮族的加里普特大帝。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðeə(r)][məʊst]['skɪlf(ə)l]['dʒenərəlz] .
surrounded by their most skillful generals .
包围 经过 他们的 最多 熟练 将军们 .

被他们最得力的将领们簇拥着。

['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] , [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Very fierce and powerful they looked , so that even the Nome King and General
非常 凶猛的 和 强大的 他们 看起来 , 所以 那 甚至 这 诺姆 国王 和 一般的
[gʌuːf] ,
Guph ,
古夫 ,

他们看起来非常凶猛强大，甚至连诺姆国王和古夫将军都感到畏惧。

[huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] ['fɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz] .
who stood beside his master , seemed a bit fearful in the presence of their allies .
WHO 站立 旁 他的 掌握 , 似乎 一个 少量 可怕 在 这 在场 的 他们的 盟国 .

站在主人身边的那个人，在盟友面前似乎有些害怕。

[naʊ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kævən] .
Now a still more formidable creature entered the cavern .
现在 一个 仍然 更多的 强大 生物 进入 这 洞穴 .

这时，一个更加可怕的生物进入了洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['praʊdli] [sæt]
It was the First and Foremost of the Phanfasms and he proudly sat
它 曾是 这 第一的 和 首先 的 这 - 和 他 自豪地 卫星
[daʊn] [ɪn] [kɪŋ] - [əʊn] [θrəʊn] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz]
down in King Roquat's own throne and demanded the right to lead his forces
向下 在 国王 - 自己的 王座 和 要求 这 正确的 到 带领 他的 力量
[θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
through the tunnel in advance of all the others .
通过 这 隧道 在 进步 的 全部 这 其他的 .

这是幻影中最重要的一次，他骄傲地坐在罗卡特国王的王座上，要求率领他的军队先于其他军队穿过隧道。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['heəri] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
The First and Foremost now appeared to all eyes in his hairy skin and the
这 第一的 和 首先 现在 出现 到 全部 眼睛 在 他的 毛茸茸 皮肤 和 这
['bɛrz] [hed] .
bear's head .
熊的 头 .

此刻，第一位和最重要的人物以他毛茸茸的皮肤和熊头的形象出现在所有人的眼前。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [fɔːm] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
What his real form was even Roquat did not know .
什么 他的 真实的 形式 曾是 甚至 - 做过 不是 知道 .

就连罗克特也不知道他的真实形态是什么。

[θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kævənz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θrəʊn]
Through the arches leading into the vast series of caverns that lay beyond the throne
通过 这 拱门 领导 进入 这 广阔的 系列 的 洞穴 那 躺 超过 这 王座
[ruːm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ræŋks] [ə'pɒn] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] - -
room of King Roquat could be seen ranks upon ranks of the invaders - -
房间 的 国王 - 可以 是 已见 排名 之上 排名 的 这 入侵者 - -
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] - ,
thousands of Phanfasms ,
数千 的 - ,

透过通往罗夸特国王王座厅之外巨大洞穴群的拱门，可以看到一排排入侵者——成千上万的幻影兽。

- [ænd; ənd] ['hwimzi] ['stændɪŋ] [ɪn] ['serid] [laɪnz] ,
Growleywogs and Whimsies standing in serried lines ,
- 和 异想天开 常设 在 串联 线条 ,

Growleywogs 和 Whimsies 排成一列，

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [mæst] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
while behind them were massed the thousands upon thousands of General
尽管 在后面 他们 是 大量 这 数千 之上 数千 的 一般的
- [əʊn] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [nəʊm] .
Guph's own army of Nomes .
- 自己的 军队 的 诺姆斯 .

在他们身后，集结着古夫将军麾下成千上万的诺姆军队。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" ['wɪspəd] ['ɑːzmə] .
" whispered Ozma .
" 低声说道 奥兹玛 .

“奥兹玛低声说道。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
" I think we can hear what they are saying .
" 我 思考 我们 能 听到 什么 他们 是 说 .
“我想我们能听清他们在说什么。”

" [səʊ] [ðeɪ] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
" So they kept still and listened .
" 所以 他们 保留 仍然 和 听着 .
于是他们静静地听着。

" [ɪz] [ɔːl] ['redi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , ['hɔːtɪli] .
" Is all ready ? " demanded the First and Foremost , haughtily .
" 是 全部 准备好 ? " 要求 这 第一的 和 首先 , 傲慢地 .
“一切都准备好了吗？”最高领导人傲慢地问道。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] .
" The tunnel is finally completed , " replied General Guph .
" 这 隧道 是 最后 完全的 , " 回复 一般的 古夫 .
“隧道终于完工了，”古夫将军回答道。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ?
" How long will it take us to march to the Emerald City ?
" 如何 长的 将要 它 拿 我们 到 行进 到 这 翠 城市 ?
“我们进军翡翠城需要多长时间？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [grænd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - .
" asked the Grand Gallipoot of the Growleywogs .
" 问 这 盛大 - 的 这 - .
“格罗利沃格斯的加里普特问道。”

" [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,
" If we start at midnight , " replied the Nome King ,
" 如果 我们 开始 在 午夜 , " 回复 这 诺姆 国王 ,
“如果我们从午夜开始，”诺姆国王回答说，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [baɪ] ['deɪbreɪk] .
" we shall arrive at the Emerald City by daybreak .
" 我们 将 到达 在 这 翠 城市 经过 拂晓 .
“我们将在黎明时分抵达翡翠城。”

[ðen] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]
Then , while all the Oz people are sleeping , we will capture them and
然后 , 尽管 全部 这 奥兹 人们 是 睡眠 , 我们 将要 捕获 他们 和
[meɪk] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [sleɪvz] .
make them our slaves .
制作 他们 我们的 奴隶 .
然后，趁着奥兹国的人民都睡着的时候，我们将抓住他们，让他们成为我们的奴隶。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
After that we will destroy the city itself and march through the Land of Oz ,
后 那 我们 将要 破坏 这 城市 本身 和 行进 通过 这 土地 的 奥兹 ,
之后我们将摧毁这座城市，然后进军奥兹国。

['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] . "
burning and devastating as we go . "
燃烧 和 毁灭性的 作为 我们 去 . "
一路燃烧，破坏力惊人。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] .
" Good ! " cried the First and Foremost .
" 好的 ! " 哭 这 第一的 和 首先 .
“好！”第一号人物喊道。

" [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [ˌəʊ ˈzed][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈwɪldənəs] .
" When we get through with Oz it will be a desert wilderness .
" 什么时候 我们 得到 通过 和 奥兹 它 将要 是 一个 沙漠 荒野 .

“当我们完成奥兹的改造后，那里将是一片荒漠。”

[ˈɑːzmə][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sleɪv] . "
Ozma shall be my slave . "
奥兹玛 将 是 我的 奴隶 . "

奥兹玛将成为我的奴隶。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sleɪv] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][grænd] - , [ˈæŋgrəli] .
" She shall be MY slave ! " shouted the Grand Gallipoot , angrily .
" 她 将 是 我的 奴隶 ! " 喊叫 这 盛大 - , 愤怒地 .

“她将成为我的奴隶！”大加利普特愤怒地喊道。

" [wiːl; wil] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [sed] [kɪŋ] - [ˈheɪstɪli] .
" We'll decide that by and by , " said King Roquat hastily .
" 出色地 决定 那 经过 和 经过 , " 说 国王 - 草草 .

“我们以后再决定吧，”罗卡特国王匆匆说道。

" [doʊnt] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɒrəl] [naʊ] , [frendz] .
" Don't let us quarrel now , friends .
" 不 让 我们 争吵 现在 , 朋友们 .

朋友们，我们现在不要争吵。

[fɜːst] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈkɒŋkə(r)] [ˌəʊ ˈzed] ,
First let us conquer Oz ,
第一的 让 我们 征服 奥兹 ,

首先让我们征服奥兹国，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænə(r)] .
and then we will divide the spoils of war in a satisfactory manner .
和 然后 我们 将要 划分 这 战利品 的 战争 在 一个 令人满意的 方式 .

然后我们将以令人满意的方式分配战争战利品。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [smaɪld] [ˈwɪkɪdli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [sed] :
" The First and Foremost smiled wickedly ; but he only said :
" 这 第一的 和 首先 微笑 邪恶地 ; 但 他 仅有的 说 :

“首领露出了邪恶的笑容；但他只说：”

" [ai][ænd; ənd][maɪ] - [gəʊ] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [əˈpəʊz] [ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] .
" I and my Phanfasms go first , for nothing on earth can oppose our power .
" 我 和 我的 - 去 第一的 , 为了 没有什么 在 地球 能 反对 我们的 力量 .

“我和我的幻影先行，因为世上没有任何东西能够与我们的力量抗衡。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði]
" They all agreed to that , knowing the Phanfasms to be the mightiest of the
" 他们 全部 同意 到 那 , 会心 这 - 到 是 这 最强大的 的 这
[kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːsɪz] .
combined forces .
合并 力量 .

“他们都同意这一点，因为他们知道幻影军团是联合力量中最强大的。”

[kɪŋ] - [naʊ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈpeəd] ,
King Roquat now invited them to attend a banquet he had prepared ,
国王 - 现在 受邀 他们 到 出席 一个 宴会 他 有 准备 ,

罗克特国王邀请他们参加他准备的宴会。

[weə(r)] [ðeɪ] [mait] ['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [ə'raɪvd] .
where they might occupy themselves in eating and drinking until midnight arrived .
在哪里 他们 可能 占据 他们自己 在 吃 和 喝 直到 午夜 到达的 .

他们可能会一直吃喝到午夜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] ,
As they had now seen and heard all of the plot against them that they cared to ,
作为 他们 有 现在 已见 和 听到 全部 的 这 阴谋 反对 他们 那 他们 关心 到 ,

既然他们已经看到了、听到了所有他们想看到的针对他们的阴谋，

['ɑːzmə] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] .
Ozma allowed her Magic Picture to fade away .
奥兹玛 允许 她 魔法 图片 到 褪色 离开 .

奥兹玛任由她的魔法画作消失。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [sed] :
Then she turned to her friends and said :
然后 她 转向 到 她 朋友们 和 说 :

然后她转向朋友们说：

" ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
" Our enemies will be here sooner than I expected .
" 我们的 敌人 将要 是 这里 很快 比 我 预期的 .

“我们的敌人会比我预想的更快到达。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "
What do you advise me to do ? "
什么 做 你 建议 我 到 做 ? "

你建议我怎么做?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , [dɪ'spɒndəntli] .
" It is now too late to assemble our people , " said the Tin Woodman , despondently .
" 它 是 现在 也 晚的 到 集合 我们的 人们 , " 说 这 锡 伍德曼 , 沮丧地 .

“现在召集我们的人民已经太晚了，”铁皮樵夫沮丧地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɑːm] [ænd; ənd] [drɪl] [maɪ] ['wɪŋkiːz] ,
" If you had allowed me to arm and drill my Winkies ,
" 如果 你 有 允许 我 到 手臂 和 钻头 我的 眨眼 ,

“如果你允许我武装并训练我的温基人，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] . "
we might have put up a good fight and destroyed many of our enemies before we were conquered . "
我们 可能 有 放 向上 一个 好的 斗争 和 损毁 许多 的 我们的 敌人 前 我们 是 征服 . "

我们或许可以奋起反抗，在战败之前消灭许多敌人。

" [ðə; ði] [m'ʌntʃkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['faɪtəz] , [tuː] , " [sed] - ['æmbi] ; " [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] . "
" The Munchkins are good fighters , too , " said Omby Amby ; " and so are the Gillikins . "
" 这 芒奇金 是 好的 战士 , 也 , " 说 - 安比 ; " 和 所以 是 这 吉利金斯 . "

“芒奇金人也很擅长战斗，”奥姆比·安比说；“吉利金人也是如此。”

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːzmə] , ['fɜːmli] .
" But I do not wish to fight , " declared Ozma , firmly .
" 但 我 做 不是 希望 到 斗争 , " 声明 奥兹玛 , 牢牢 .

“但我不想打仗，”奥兹玛坚定地说道。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [haʊ'evə(r)]['iːv(ə)l] [ðeɪ] [meɪ]
" No one has the right to destroy any living creatures , however evil they may
" 不 一 有 这 正确的 到 破坏 任何 活的 生物 , 然而 邪恶的 他们 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“任何人都没有权利毁灭任何生物，无论它们多么邪恶。”

[ɔː(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .
or to hurt them or make them unhappy .
或者 到 伤害 他们 或者 制作 他们 不开心 .

或者伤害他们，或者让他们不开心。

[ai] [wɪl] [nɒt] [faɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['kɪŋdəm] . "
I will not fight , even to save my kingdom . "
我 将要 不是 斗争 , 甚至 到 节省 我的 王国 . "

即使是为了保卫我的王国，我也不会战斗。

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ][pə'tɪkjələ(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" The Nome King is not so particular , " remarked the Scarecrow .
" 这 诺姆 国王 是 不是 所以 特别的 , " 评论 这 稻草人 .

“诺姆国王可没那么讲究，”稻草人说道。

" [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd]['ruːɪn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] . "
" He intends to destroy us all and ruin our beautiful country . "
" 他 意图 到 破坏 我们 全部 和 废墟 我们的 美丽的 国家 . "

“他意图毁灭我们所有人，毁掉我们美丽的国家。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l][ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
" Because the Nome King intends to do evil is no excuse for my doing the
" 因为 这 诺姆 国王 意图 到 做 邪恶的 是 不 原谅 为了 我的 正在做 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

“诺姆国王意图作恶，并不能成为我作恶的借口。”

" [rɪ'plaɪd] ['ɑːzmə] .
" replied Ozma .
" 回复 奥兹玛 .

奥兹玛回答道。

" [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , " [kwəʊtid][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" Self - preservation is the first law of nature , " quoted the Shaggy Man .
" 自己 - 保存 是 这 第一的 法律 的 自然 , " 引 这 毛茸茸 男人 .

“自保是自然界的第一法则，”蓬头垢面的人说道。

" [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['redɪli] .
" True , " she said , readily .
" 真的 , " 她 说 , 容易 .

“没错，”她爽快地回答道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .
" I would like to discover a plan to save ourselves without fighting .
" 我 会 喜欢 到 发现 一个 计划 到 节省 我们自己 没有 斗争 .

“我想找到一种不战而胜的自救方法。”

" [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['ɑːzmə][wɒz; wəz]
" That seemed a hopeless task to them , but realizing that Ozma was
" 那 似乎 一个 绝望 任务 到 他们 , 但 意识到 那 奥兹玛 曾是
[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] ,
determined not to fight ,
决定 不是 到 斗争 ,

“对他们来说，这似乎是一项毫无希望的任务，但他们意识到奥兹玛决心不战斗，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [miːnz] [ðæt] [maɪt] ['prɒmɪs] [ɪ'skeɪp] .
they tried to think of some means that might promise escape .
他们 尝试 到 思考 的 一些 方法 那 可能 承诺 逃脱 .

他们试图想出一些可能逃脱的办法。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [braɪb] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['emərəldz] [ænd; ənd]
" Couldn't we bribe our enemies , by giving them a lot of emeralds and
" 不能 我们 贿赂 我们的 敌人 , 经过 给予 他们 一个 很多 的 祖母绿 和
[gəʊld] ?
gold ?
金子 ?

“我们能不能用大量的祖母绿和黄金来贿赂我们的敌人？”

" [ɑːskt] [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] .
" asked Jack Pumpkinhead .
" 问 杰克 南瓜头 .

“杰克·南瓜头问道。”

" [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] , "
" No , because they believe they are able to take everything we have , "
" 不 , 因为 他们 相信 他们 是 有能力的 到 拿 一切 我们 有 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ruːlə(r)] .
replied the Ruler .
回复 这 统治者 .

“不，因为他们认为他们能够夺走我们的一切，”统治者回答说。

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" I have thought of something , " said Dorothy .
" 我 有 想法 的 某物 , " 说 多萝西 .

“我想到一个办法，”多萝西说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['ɑːzmə] .
" What is it , dear ? " asked Ozma .
" 什么 是 它 , 亲爱的 ? " 问 奥兹玛 .

“亲爱的，什么事？”奥兹玛问道。

" [let] [ˌjuː 'es][juːz][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [tuː; tə] [wɪʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['kænzəs] .
" Let us use the Magic Belt to wish all of us in Kansas .
" 让 我们 使用 这 魔法 腰带 到 希望 全部 的 我们 在 堪萨斯州 .

让我们用魔法腰带为堪萨斯州的所有人许愿吧。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['emərəldz] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,
We will put some emeralds in our pockets ,
我们 将要 放 一些 祖母绿 在 我们的 口袋 ,

我们会把一些祖母绿放进口袋里。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] [tə'piːkə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn]
and can sell them in Topeka for enough to pay off the mortgage on
和 能 卖 他们 在 托皮卡 为了 足够的 到 支付 离开 这 抵押 在
['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriz] [fɑːm] .
Uncle Henry's farm .
叔叔 亨利的 农场 .

然后可以把它们拿到托皮卡去卖，卖掉所得的钱足够偿还亨利叔叔农场的抵押贷款。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] . "
Then we can all live together and be happy . "
然后 我们 能 全部 居住 一起 和 是 快乐的 . "

这样我们就可以一起生活，过上幸福的生活了。

" [ə; eɪ]['klevə(r)][aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" A clever idea ! " exclaimed the Scarecrow .
" 一个 聪明的 主意 ! " 惊呼 这 稻草人 .

“真是个好主意！”稻草人惊呼道。

" ['kænzəs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌntri] .
" Kansas is a very good country .
" 堪萨斯州 是 一个 非常 好的 国家 .

堪萨斯州是个非常好的国家。

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
I've been there , " said the Shaggy Man .
我已经 到过 那里 , " 说 这 毛茸茸 男人 .

“我去过那里,”蓬头垢面的男人说道。

" [ðæt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [ə'pruːvd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" That seems to me an excellent plan , " approved the Tin Woodman .
" 那 似乎 到 我 一个 出色的 计划 , " 得到正式认可的 这 锡 伍德曼 .

“我觉得这真是个绝妙的计划,”铁皮樵夫赞许道。

" [nəʊ] ! " [sed] ['ɑːzmə] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" No ! " said Ozma , decidedly .
" 不 ! " 说 奥兹玛 , 绝对地 .

“不！”奥兹玛斩钉截铁地说。

" ['nevə(r)] [wɪl] [ai] ['dezət] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][səʊ]['kruːəl][ə; eɪ] [feɪt] .
" Never will I desert my people and leave them to so cruel a fate .
" 绝不 将要 我 沙漠 我的 人们 和 离开 他们 到 所以 残忍的 一个 命运 .

“我绝不会抛弃我的人民，让他们遭受如此残酷的命运。”

[ai] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['kænzəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
I will use the Magic Belt to send the rest of you to Kansas , if you wish ,
我 将要 使用 这 魔法 腰带 到 发送 这 休息 的 你 到 堪萨斯州 , 如果 你 希望 ,

如果你们愿意，我可以用魔法腰带把你们其他人送到堪萨斯州。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn'sleɪvd] [ai] [wɪl]
but if my beloved country must be destroyed and my people enslaved I will
但 如果 我的 心爱 国家 必须 是 损毁 和 我的 人们 奴隶 我 将要
[rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] . "
remain and share their fate . "
保持 和 分享 他们的 命运 . "

但如果我挚爱的祖国注定毁灭，我的人民注定沦为奴隶，我将留下来，与他们共赴命运。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , ['saɪɪŋ] .
" Quite right , " asserted the Scarecrow , sighing .
" 相当 正确的 , " 断言 这 稻草人 , 叹息 .

“完全正确,”稻草人叹了口气说道。

" [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I will remain with you . "
" 我 将要 保持 和 你 . "

我会一直陪着你。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [ai] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] [ænd; ənd] [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] ,
" And so will I , " declared the Tin Woodman and the Shaggy Man and Jack Pumpkinhead ,
" 和 所以 将要 我 , " 声明 这 锡 伍德曼 和 这 毛茸茸 男人 和 杰克 南瓜头 ,

“我也会这么做,”铁皮樵夫、毛茸茸的男人和南瓜头杰克宣称。

[ɪn] [tɜːn] .
in turn .
在 转动 .

反过来。

['tɪkˌtɒk] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn] , ['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] ['ɑːzmə] .
Tiktok , the machine man , also said he intended to stand by Ozma .
抖音 , 这 机器 男人 , 还 说 他 故意的 到 站立 经过 奥兹玛 .

抖音（Tiktok）这位机器男也表示，他打算支持奥兹玛。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [kæn] - [ˌes eɪ 'es] . "
" For , " said he , " I should be of no use at all in Kan - sas . "
" 为了 , " 说 他 , " 我 应该 是 的 不 使用 在 全部 在 坎 - sas . "

“因为,”他说，“我在堪萨斯州根本帮不上什么忙。”

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , " [ə'naʊnst] ['dɒr(ə)θi] , ['greɪvli] , " [ɪf] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [mʌst; məst] [nɒt] ['dezət] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,
" For my part , " announced Dorothy , gravely , " if the Ruler of Oz must not desert her people ,
" 为了 我的 部分 , " 宣布 多萝西 , 严重地 , " 如果 这 统治者 的 奥兹 必须 不是 沙漠 她 人们 ,

“至于我,”多萝西严肃地宣布，“如果奥兹国的统治者不能抛弃她的人民，

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)] .
a Princess of Oz has no right to run away , either .
一个 公主 的 奥兹 有 不 正确的 到 跑步 离开 , 任何一个 .

奥兹国的公主也没有权利逃跑。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;
I'm willing to become a slave with the rest of you ;
我是 愿意的 到 变得 一个 奴隶 和 这 休息 的 你 ;

我愿意和你们一起做奴隶；

[səʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [belt] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [send] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kænzəs] . "
so all we can do with the Magic Belt is to use it to send Uncle Henry and Aunt Em back to Kansas . "
所以 全部 我们 能 做 和 这 魔法 腰带 是 到 使用 它 到 发送 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 后退 到 堪萨斯州 . "

所以，我们能用这条魔法腰带做的唯一一件事，就是把亨利叔叔和艾姆婶婶送回堪萨斯州。

" [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , " [ɑːnt] [ɪm] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tʃɪəflnəs] ,
" I've been a slave all my life , " Aunt Em replied , with considerable cheerfulness ,
" 我已经 到过 一个 奴隶 全部 我的 生活 , " 阿姨 艾米 回复 , 和 大量 愉悦 ,

“我这辈子都是奴隶,”艾姆姨妈兴高采烈地回答道。

" [ænd; ənd] [səʊ] [hæz; həz] ['henri] .
" and so has Henry .
" 和 所以 有 亨利 .

亨利也是如此。

[ai] [ges] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kænzəs] , ['eniweɪ] .
I guess we won't go back to Kansas , anyway .
我 猜测 我们 惯于 去 后退 到 堪萨斯州 , 反正 .

看来我们是回不了堪萨斯了。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'd rather take my chances with the rest of you .
ID 相当 拿 我的 机会 和 这 休息 的 你 .

我宁愿和你们其他人一起碰碰运气。

" ['ɑːzmə] [smaɪld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['greɪtfəli] .
" Ozma smiled upon them all gratefully .
" 奥兹玛 微笑 之上 他们 全部 感激不尽 .

奥兹玛感激地微笑着看着他们所有人。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][dʒʌst] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" There is no need to despair just yet , " she said .
" 那里 是 不 需要 到 绝望 只是 然而 , " 她 说 .

“现在还无需绝望,”她说。

" [aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
" I'll get up early to - morrow morning and be at the Forbidden Fountain
" 患病的 得到 向上 早期的 到 - 明天 早晨 和 是 在 这 禁止 喷泉
[wen] [ðə; ði] [fɪəs] ['wɒrɪəz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
when the fierce warriors break through the crust of the earth .
什么时候 这 凶猛的 战士 休息 通过 这 地壳 的 这 地球 .

“明天一早，我就要起床，到禁忌之泉去，亲眼目睹勇猛的战士们冲破地壳。”

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['plezntli] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['veri] [bæd] ,
I will speak to them pleasantly and perhaps they won't be so very bad ,
我 将要 说话 到 他们 愉快 和 也许 他们 惯于 是 所以 非常 坏的 ,
['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

我会和蔼地跟他们谈谈，也许他们并没有那么糟糕。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , ['θɔːtfəli] .
" Why do they call it the Forbidden Fountain ? " asked Dorothy , thoughtfully .
" 为什么 做 他们 称呼 它 这 禁止 喷泉 ? " 问 多萝西 , 深思熟虑 .

“为什么他们称它为禁忌之泉呢？”多萝西若有所思地问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] ? " [rɪ'tɜːnd] ['ɑːzmə] , [sə'praɪzd] .
" Don't you know , dear ? " returned Ozma , surprised .
" 不 你 知道 , 亲爱的 ? " 返回 奥兹玛 , 惊讶 .

“亲爱的，你不知道吗？”奥兹玛惊讶地回答道。

" [nəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" No , " said Dorothy .
" 不 , " 说 多萝西 .

“不,”多萝西说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] , ['evə(r)] [sɪns] [ai] [fɜːst]
" Of course I've seen the fountain in the palace grounds , ever since I first
" 的 课程 我已经 已见 这 喷泉 在 这 宫殿 理由 , 曾经 自从 我 第一的
[keɪm] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed] ;
came to Oz ;
来了 到 奥兹 ;

“当然，自从我第一次来到奥兹国，我就一直看到宫殿里的喷泉；

[ænd; ənd] [aɪv] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [wɪtʃ] [sez] : - [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]
and I've read the sign which says : ' All Persons are Forbidden to Drink at
和 我已经 读 这 符号 哪个 说道 : - 全部 人 是 禁止 到 喝 在
[ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . -
this Fountain . '
这 喷泉 . -

我读过告示，上面写着：“禁止任何人在此喷泉饮水。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .
But I never knew WHY they were forbidden .
但 我 绝不 知道 为什么 他们 是 禁止 .

但我一直不知道它们为什么被禁止。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːm] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bʌbəlz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən]['beɪs(ə)n]
The water seems clear and sparkling and it bubbles up in a golden basin
这 水 似乎 清除 和 闪闪发光 和 它 气泡 向上 在 一个 金的 盆地
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
all the time . "
全部 这 时间 . "

水看起来清澈闪亮，在金色的水盆里不停地冒着泡。

" [ðæt] ['wɔːtə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːzmə] , ['greɪvli] , " [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd]
" That water , " declared Ozma , gravely , " is the most dangerous thing in all the Land
" 那 水 , " 声明 奥兹玛 , 严重地 , " 是 这 最多 危险的 事物 在 全部 这 土地
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
of Oz .
的 奥兹 .

“那水，”奥兹玛严肃地宣布，“是整个奥兹国最危险的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] . "
It is the Water of Oblivion . "
它 是 这 水 的 遗忘 . "

这是遗忘之水。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" What does that mean ? " asked Dorothy .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 多萝西 .

“那是什么意思？”多萝西问道。

" [huː'evə(r)] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət][wʌns] [fə'gɛt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]
" Whoever drinks at the Forbidden Fountain at once forgets everything he
" 谁 饮料 在 这 禁止 喷泉 在 一次 忘记了 一切 他
[hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] , " ['ɑːzmə] [ə'sɜːtɪd] .
has ever known , " Ozma asserted .
有 曾经 已知 , " 奥兹玛 断言 .

“凡是喝了禁忌之泉水的人，都会立刻忘记他曾经知道的一切，”奥兹玛断言道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [wei] [tuː; tə] [fə'get] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" It wouldn't be a bad way to forget our troubles , " suggested Uncle Henry .
" 它 不会 是 一个 坏的 方式 到 忘记 我们的 麻烦 , " 建议 叔叔 亨利 .

“这不失为一种忘却烦恼的好方法，”亨利叔叔建议道。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [fə'get] ['evriθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ɪgnərənt]
" That is true ; but you would forget everything else , and become as ignorant
" 那 是 真的 ; 但 你 会 忘记 一切 别的 , 和 变得 作为 无知
[æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
as a baby ,
作为 一个 婴儿 ,

“没错；但你会忘记其他一切，变得像婴儿一样无知。”

" [rɪ'tɜːnd] ['ɑːzmə] .
" returned Ozma .
" 返回 奥兹玛 .

奥兹玛回来了。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [wʌn] ['kreɪzi] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Does it make one crazy ? " asked Dorothy .
" 做 它 制作 一 疯狂的 ? " 问 多萝西 .

“这会让人发疯吗？”多萝西问道。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [meɪks] [wʌn] [fə'get] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl]['ruːlə(r)] .
" No ; it only makes one forget , " replied the girl Ruler .
" 不 ; 它 仅有的 制作 一 忘记 , " 回复 这 女孩 统治者 .

“不，它只会让人忘记，”女统治者回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌns] - - [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] - - [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ruːld] [ˌəʊ ˈzed] ,
" It is said that once - - long , long ago - - a wicked King ruled Oz ,
" 它 是 说 那 一次 - - 长的 , 长的 前 - - 一个 邪恶 国王 裁决 奥兹 ,

据说很久很久以前，奥兹国曾有一位邪恶的国王统治着那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['veri] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
and made himself and all his people very miserable and unhappy .
和 制成 他自己 和 全部 他的 人们 非常 悲惨的 和 不开心 .

结果，他自己和所有人民都陷入了极度的痛苦和不幸之中。

[səʊ] ['glində] , [ðə; ði] [gʊd] ['sɔːsərəs] , [pleɪst] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn][hɪə(r)] ,
So Glinda , the Good Sorceress , placed this fountain here ,
所以 格琳达 , 这 好的 巫婆 , 放置 这 喷泉 这里 ,

于是，善良的女巫格琳达把这座喷泉放在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dræŋk][ɒv; əv][ɪts]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .
and the King drank of its water and forgot all his wickedness .
和 这 国王 喝 的 它是 水 和 忘了 全部 他的 邪恶 .

国王喝了水，忘记了他所有的罪恶。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['veɪkənt] ,
His mind became innocent and vacant ,
他的 头脑 成为 清白的 和 空缺 ,

他的思想变得纯真而空洞，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] .
and when he learned the things of life again they were all good things .
和 什么时候 他 学习 这 事物 的 生活 再次 他们 是 全部 好的 事物 .

当他重新认识人生百态时，他发现的都是美好的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'membəd] [haʊ] ['wɪkɪd] [ðeə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
But the people remembered how wicked their King had been , and were
但 这 人们 记得 如何 邪恶 他们的 国王 有 到过 , 和 是
[stɪl] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
still afraid of him .
仍然 害怕的 的 他 .

但人们仍然记得他们的国王有多么邪恶，并且仍然害怕他。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ænd; ənd] [fə'get]
Therefore , he made them all drink of the Water of Oblivion and forget
所以 , 他 制成 他们 全部 喝 的 这 水 的 遗忘 和 忘记
['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ,
everything they had known ,
一切 他们 有 已知 ,

因此，他让他们都喝了遗忘之水，忘记了他们所知道的一切。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋ] .
so that they became as simple and innocent as their King .
所以 那 他们 成为 作为 简单的 和 清白的 作为 他们的 国王 .

于是他们变得像他们的国王一样单纯天真。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [waɪz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
After that , they all grew wise together , and their wisdom was good ,
后 那 , 他们 全部 生长 明智的 一起 , 和 他们的 智慧 曾是 好的 ,

此后，他们一同增长了智慧，他们的智慧是好的。

[səʊ] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [rein] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
so that peace and happiness reigned in the land .
所以 那 和平 和 幸福 统治 在 这 土地 .

于是，和平与幸福笼罩了这片土地。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [mait] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,
But for fear some one might drink of the water again ,
但 为了 害怕 一些 一 可能 喝 的 这 水 再次 ,

但担心有人会再次饮用这水，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fə'get] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt] [ðæt] [saɪn] [ə'pɒn]
and in an instant forget all he had learned , the King put that sign upon
和 在 一个 立即的 忘记 全部 他 有 学习 , 这 国王 放 那 符号 之上
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
the fountain ,
这 喷泉 ,

国王瞬间忘记了所有学到的东西，在喷泉上刻下了那个标志。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
where it has remained for many centuries up to this very day .
在哪里 它 有 剩余 为了 许多 几个世纪 向上 到 这 非常 天 .

几个世纪以来，它一直保持在那里，直到今天。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] - ['stɔːri] ,
" They had all listened intently to Ozma's story ,
" 他们 有 全部 听着 专注地 到 - 故事 ,

他们都认真地听了奥兹玛的故事，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] [waɪl] [ɔːl]
and when she finished speaking there was a long period of silence while all
和 什么时候 她 完成的 请讲 那里 曾是 一个 长的 时期 的 沉默 尽管 全部
[θɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] .
thought upon the curious magical power of the Water of Oblivion .
想法 之上 这 好奇的 神奇 力量 的 这 水 的 遗忘 .

她说完后，众人陷入了长时间的沉默，思考着遗忘之水的奇特魔力。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] ['peɪntɪd] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ðæt] [stretʃt] [ðə; ði] [klɒθ]
Finally the Scarecrow's painted face took on a broad smile that stretched the cloth
最后 这 稻草人的 绘 脸 采取 在 一个 广阔 微笑 那 拉伸 这 布
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
as far as it would go .
作为 远的 作为 它 会 去 .

最后，稻草人脸上的彩绘咧开了一个大大的笑容，把布料撑到了极限。

" [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔːtmənt]
" How thankful I am , " he said , " that I have such an excellent assortment
" 如何 感恩 我 是 , " 他 说 , " 那 我 有 这样的 一个 出色的 品种
[ɒv; əv] [breɪnz] ! "
of brains ! "
的 大脑 ! "

“我真是太幸运了,”他说，“我拥有如此优秀的人才！”

" [ai] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [breɪnz] [ai]['evə(r)] [mɪkst] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" I gave you the best brains I ever mixed , " declared the Wizard ,
" 我 给予 你 这 最好的 大脑 我 曾经 混合 , " 声明 这 巫师 ,

“我给了你我所能调配出的最优秀的头脑,”巫师宣称。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] .
with an air of pride .
和 一个 空气 的 自豪 .

带着一丝自豪。

" [juː; jʊ][dɪd] , [ɪn'diːd] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
" You did , indeed ! " agreed the Scarecrow ,
" 你 做过 , 的确 ! " 同意 这 稻草人 ,

“你确实做到了！”稻草人赞同道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːk] [səʊ] ['splendɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌəʊ 'zed] - -
" and they work so splendidly that they have found a way to save Oz - -
" 和 他们 工作 所以 精彩地 那 他们 有 成立 一个 方式 到 节省 奥兹 - -
[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ! "
to save us all ! "
到 节省 我们 全部 ! "

“而且他们做得非常出色，他们找到了拯救奥兹国的方法——拯救我们所有人！”

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" I'm glad to hear that , " said the Wizard .
" 我是 高兴的 到 听到 那 , " 说 这 巫师 .

“听到这个消息我很高兴，”巫师说道。

" [wiː; wi]['nevə(r)] ['niːdɪd] ['seɪvɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][dʒʌst] [naʊ] . "
" We never needed saving more than we do just now . "
" 我们 绝不 需要 保存 更多的 比 我们 做 只是 现在 . "

“我们从未像现在这样需要储蓄。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] - ,
" Do you mean to say you can save us from those awful Phanfasms ,
" 做 你 意思是 到 说 你 能 节省 我们 从 那些 可怕 - ,

“你是说你能把我们从那些可怕的幻影中拯救出来吗？”

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['hwimzi] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] ['iːgəli] .
and Growleywogs and Whimsies ? " asked Dorothy eagerly .
和 - 和 异想天开 ? " 问 多萝西 急切地 .

“还有格罗利沃格和奇想娃娃呢？”多萝西急切地问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ['dʒiːniəli] .
" I'm sure of it , my dear , " asserted the Scarecrow , still smiling genially .
" 我是 当然 的 它 , 我的 亲爱的 , " 断言 这 稻草人 , 仍然 微笑 和蔼地 .

“我确信这一点，亲爱的，”稻草人笑着说道，脸上依然带着和蔼的笑容。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" Tell us how ! " cried the Tin Woodman .
" 告诉 我们 如何 ! " 哭 这 锡 伍德曼 .

“快告诉我们怎么做！”铁皮樵夫喊道。

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" Not now , " said the Scarecrow .
" 不是 现在 , " 说 这 稻草人 .

“现在还不是时候，”稻草人说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
" You may all go to bed ,
" 你 可能 全部 去 到 床 ,

你们都可以去睡觉了，

[ænd; ənd][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌrɪs] [dʒʌst][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]
and I advise you to forget your worries just as completely as if you
和 我 建议 你 到 忘记 你的 担忧 只是 作为 完全地 作为 如果 你
[hæd; həd] [drʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
had drunk of the Water of Oblivion in the Forbidden Fountain .
有 醉 的 这 水 的 遗忘 在 这 禁止 喷泉 .

我建议你彻底忘却烦恼，就像喝了禁忌之泉中的遗忘之水一样。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [maɪ][plæn][tuː; tə]['ɑːzmə] [ə'ləʊn] ,
I'm going to stay here and tell my plan to Ozma alone ,
我是 去 到 停留 这里 和 告诉 我的 计划 到 奥兹玛 独自的 ,
我打算留在这里，单独把我的计划告诉奥兹玛。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
but if you will all be at the Forbidden Fountain at daybreak ,
但 如果 你 将要 全部 是 在 这 禁止 喷泉 在 拂晓 ,
但如果你们所有人都能在黎明时分到达禁忌之泉，

[jʊl] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wen] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]
you'll see how easily we will save the kingdom when our enemies break through the
你会 看 如何 容易地 我们 将要 节省 这 王国 什么时候 我们的 敌人 休息 通过 这
[krʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
crust of earth and come from the tunnel .
地壳 的 地球 和 来 从 这 隧道 .
你们就会看到，当我们的敌人突破地壳，从隧道里冲出来时，我们将多么轻松地拯救王国。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd]['ɑːzmə] [ə'ləʊn] ;
" So they went away and let the Scarecrow and Ozma alone ;
" 所以 他们 去 离开 和 让 这 稻草人 和 奥兹玛 独自的 ;
于是他们就走了，留下稻草人和奥兹玛单独待着；

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
but Dorothy could not sleep a wink all night .
但 多萝西 可以 不是 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .
但多萝西整夜都没睡着。

" [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
" He is only a Scarecrow , " she said to herself ,
" 他 是 仅有的 一个 稻草人 , " 她 说 到 她自己 ,
“他不过是个稻草人罢了,”她自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪkst] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ]
" and I'm not sure that his mixed brains are as clever as he thinks they
" 和 我是 不是 当然 那 他的 混合 大脑 是 作为 聪明的 作为 他 思考 他们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .
“我不确定他那混杂的思维是否像他自己认为的那样聪明。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [plæn] [feɪld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɒst] ;
" But she knew that if the Scarecrow's plan failed they were all lost ;
" 但 她 知道 那 如果 这 稻草人的 计划 失败的 他们 是 全部 丢失的 ;
但她知道，如果稻草人的计划失败了，他们就全完了；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] . - .
so she tried to have faith in him . 27 .
所以 她 尝试 到 有 信仰 在 他 . - .
所以她试着相信他。27.

[haʊ] [ðə; ði] [fɪəs] ['wɒrɪəz] [ɪn'veɪdɪd] [ˌəʊ 'zed]
How the Fierce Warriors Invaded Oz
如何 这 凶猛的 勇士队 入侵 奥兹
勇猛战士如何入侵奥兹国

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['ælaɪz][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The Nome King and his terrible allies sat at the banquet table until midnight .
这 诺姆 国王 和 他的 糟糕的 盟国 卫星 在 这 宴会 桌子 直到 午夜 .
诺姆国王和他的可怕盟友们在宴会桌旁一直坐到午夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kwɒrəlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
There was much quarreling between the Growleywogs and Phanfasms ,
那里 曾是 很多 争吵 之间 这 - 和 - ,

格罗利沃格人和幻影人之间争吵不断。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiː] - ['hedɪd] ['hwimzi] [gɒt] ['æŋgri] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [ænd; ənd]
and one of the wee - headed Whimsies got angry at General Guph and
和 一 的 这 哇 - 标题 异想天开 得到 生气的 在 一般的 古夫 和
[tʃəʊkt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪəli] [stɒpt] ['briːðɪŋ] .
choked him until he nearly stopped breathing .
窒息 他 直到 他 几乎 停止 呼吸 .

其中一个脑袋很小的奇想家对古夫将军很生气，掐住他的脖子，直到他几乎停止呼吸。

[jet] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [hɜːt] ,
Yet no one was seriously hurt ,
然而 不 一 曾是 严重地 伤害 ,

然而，无人受重伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
and the Nome King felt much relieved when the clock struck twelve and they all
和 这 诺姆 国王 毛毡 很多 松了口气 什么时候 这 钟 击 十二 和 他们 全部
[spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [siːzd] [ðeə(r)] ['wepənz] .
sprang up and seized their weapons .
弹簧 向上 和 查获 他们的 武器 .

当钟声敲响十二点，众人纷纷起身拿起武器时，诺姆国王感到如释重负。

" [ɑː'hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] .
" Aha ! " shouted the First and Foremost .
" 啊哈 ! " 喊叫 这 第一的 和 首先 .

“啊哈！”第一号人物喊道。

" [naʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] !
" Now to conquer the Land of Oz !
" 现在 到 征服 这 土地 的 奥兹 !

“现在要征服奥兹国了！”

" [hiː; hi] ['mɑːʃəl] [hɪz; ɪz] - [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]
" He marshaled his Phanfasms in battle array and at his word of command
" 他 集结 他的 - 在 战斗 大批 和 在 他的 单词 的 命令
[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
they marched into the tunnel and began the long journey through it to the
他们 行军 进入 这 隧道 和 开始 这 长的 旅行 通过 它 到 这
['emərəld] ['sɪti] .
Emerald City .
翠 城市 .

“他指挥他的幻影军团列队战斗，一声令下，他们便进入隧道，开始了前往翡翠城的漫长旅程。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [fɔː(r); fə(r)]
The First and Foremost intended to take all the treasures of Oz for
这 第一的 和 首先 故意的 到 拿 全部 这 宝藏 的 奥兹 为了
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

首先，他打算独占奥兹国的所有宝藏；

[tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [rest] ;
to kill all who could be killed and enslave the rest ;
到 杀 全部 WHO 可以 是 被杀 和 奴役 这 休息 ;

杀光所有能杀的人，奴役其余的人；

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
to destroy and lay waste the whole country , and afterward to conquer
到 破坏 和 躺 浪费 这 所有的 国家 ， 和 之后 到 征服
[ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [nəʊm] ,
and enslave the Nomes ,
和 奴役 这 诺姆斯 ，

摧毁并蹂躏整个国家，然后征服并奴役各州。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hwimzi] .
the Growleywogs and the Whimsies .
这 - 和 这 异想天开 .

咆哮小子和奇想小子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðiːz]
And he knew his power was sufficient to enable him to do all these
和 他 知道 他的 力量 曾是 充足的 到 使能够 他 到 做 全部 这些
[θɪŋz] ['iːzəli] .
things easily .
事物 容易地 .

他知道自己的权力足以让他轻松做到这一切。

[nekst] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] - , [wɪð] [ðeə(r)][grænd]
Next marched into the tunnel the army of gigantic Growleywogs , with their Grand
下一个 行军 进入 这 隧道 这 军队 的 巨大 - ， 和 他们的 盛大
- [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
Gallipoot at their head .
- 在 他们的 头 .

接下来，一群巨大的格罗利沃格人进入了隧道，他们的王者加里普特走在最前面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dredf(ə)l] ['biːɪŋs] , [ɪn'diːd] ,
They were dreadful beings , indeed ,
他们 是 可怕 生物 ， 的确 ，

他们确实是可怕的生物。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['pɪlfə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
and longed to get to Oz that they might begin to pilfer and destroy .
和 渴望 到 得到 到 奥兹 那 他们 可能 开始 到 偷 和 破坏 .

他们渴望到达奥兹国，然后开始偷窃和破坏。

[ðə; ði][grænd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ,
The Grand Gallipoot was a little afraid of the First and Foremost ,
这 盛大 - 曾是 一个 小的 害怕的 的 这 第一的 和 首先 ，

大加利普特号有点害怕第一和最重要的那一个，

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
but had a cunning plan to murder or destroy that powerful being and
但 有 一个 狡猾 计划 到 谋杀 或者 破坏 那 强大的 存在 和
[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
secure the wealth of Oz for himself .
安全的 这 财富 的 奥兹 为了 他自己 .

但他却有一个狡猾的计划，要谋杀或摧毁那个强大的存在，并将奥兹国的财富据为己有。

['maɪti] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [get] , [θɔːt] [ðə; ði][grænd] - .
Mighty little of the plunder would the Nome King get , thought the Grand Gallipoot .
强大的 小的 的 这 掠夺 会 这 诺姆 国王 得到 ， 想法 这 盛大 - .

“诺姆国王能分到的战利品少得可怜，”大加利普特心想。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] [naʊ] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [fɔːls] - ['hedɪd] ['fɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
The Chief of the Whimsies now marched his false - headed forces into the tunnel .
这 首席 的 这 异想天开 现在 行军 他的 错误的 - 标题 力量 进入 这 隧道 .

异想天开的首领率领着他那群诡谲无比的军队进入了隧道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst]
In his wicked little head was a plot to destroy both the First and Foremost
在 他的 邪恶 小的 头 曾是 一个 阴谋 到 破坏 两个都 这 第一的 和 首先
[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] - .
and the Grand Gallipoot .
和 这 盛大 - .

他邪恶的小脑袋里盘算着要摧毁“第一要务”和“大加利普特”。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['kɒŋkə(r)] [ˌəʊ 'zed] , [sɪns] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] ;
He intended to let them conquer Oz , since they insisted on going first ;
他 故意的 到 让 他们 征服 奥兹 , 自从 他们 坚持 在 去 第一的 ;

他打算让他们征服奥兹国，因为他们坚持要先去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ɑːftəwəd] ['tretʃərəsli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] - ,
but he would afterward treacherously destroy them , as well as King Roquat ,
但 他 会 之后 阴险地 破坏 他们 , 作为 出色地 作为 国王 - ,

但他后来却背信弃义地消灭了他们，以及罗克特国王。

[ænd; ənd] [ki:p] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] - ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and keep all the slaves and treasure of Ozma's kingdom for himself .
和 保持 全部 这 奴隶 和 宝藏 的 - 王国 为了 他自己 .

并将奥兹玛王国的所有奴隶和财宝据为己有。

['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['ælaɪz] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd]
After all his dangerous allies had marched into the tunnel the Nome King and
后 全部 他的 危险的 盟国 有 行军 进入 这 隧道 这 诺姆 国王 和
['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
General Guph started to follow them ,
一般的 古夫 开始 到 跟随 他们 ,

在他所有危险的盟友都进入隧道之后，诺姆国王和古夫将军也开始跟随他们。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [nəʊm] , [ɔːl] ['fʊli] [ɑːmd] .
at the head of fifty thousand Nomes , all fully armed .
在 这 头 的 五十 千 诺姆斯 , 全部 完全 武装 .

率领五万名全副武装的诺姆人。

" [gʌuːf] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [miːn] ['mɪstʃɪf] .
" Guph , " said the King , " those creatures ahead of us mean mischief .
" 古夫 , " 说 这 国王 , " 那些 生物 前方 的 我们 意思是 恶作剧 .

“咕噜,”国王说，“我们前面的那些生物是来捣乱的。”

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] . "
They intend to get everything for themselves and leave us nothing . "
他们 打算 到 得到 一切 为了 他们自己 和 离开 我们 没有什么 . "

他们打算独吞一切，不给我们留下任何东西。

" [aɪ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]
" I know , " replied the General ; " but they are not as clever as they think
" 我 知道 , " 回复 这 一般的 ; " 但 他们 是 不是 作为 聪明的 作为 他们 思考
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
they are .
他们 是 .

“我知道,”将军回答说，“但他们并不像他们自认为的那样聪明。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [belt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æt; ət] [wʌns] [wɪʃ] [ðə; ði] ['hwimzi] [ænd; ənd]
When you get the Magic Belt you must at once wish the Whimsies and
什么时候 你 得到 这 魔法 腰带 你 必须 在 一次 希望 这 异想天开 和

- [ænd; ənd] - [ɔːl] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [belt] [wɪl]
Growleywogs and Phanfasms all back into their own countries - - and the Belt will
- 和 - 全部 后退 进入 他们的 自己的 国家 - - 和 这 腰带 将要

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] . "
surely take them there . "
一定 拿 他们 那里 . "

当你得到魔法腰带后，必须立刻许愿让所有小精灵、咕噜怪和幻影怪都回到它们自己的国家——腰带一定会把它们带回去。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Good ! " cried the King .
" 好的 ! " 哭 这 国王 .

“好！”国王喊道。

" [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [gʌuːf] .
" An excellent plan , Guph .
" 一个 出色的 计划 , 古夫 .

“古夫，这真是个绝妙的计划。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的翡翠城(The Emerald City of Oz)
第10/10页

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋkə] [ˌəʊ 'zed]
While they are conquering Oz
尽管 他们 是 征服 奥兹

当他们征服奥兹国时

[aɪl] [get][ðə; ði]['mædʒɪk][belt] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ðə; ði] [nəʊm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['rævɪdʒ] [ðə; ði]
I'll get the Magic Belt , and then only the Nomes will remain to ravage the
患病的 得到 这 魔法 腰带 , 和 然后 仅有的 这 诺姆斯 将要 保持 到 蹂躏 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我会拿到魔法腰带，然后就只剩下诺姆人来蹂躏这个国家了。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] - - [ðæt] [ˌəʊ 'zed]
" So you see there was only one thing that all were agreed upon - - that Oz
" 所以 你 看 那里 曾是 仅有的 一 事物 那 全部 是 同意 之上 - - 那 奥兹
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
should be destroyed .
应该 是 损毁 .

所以你看，大家唯一达成共识的就是——奥兹国应该被摧毁。

[ɒn] , [ɒn] , [ɒn][ðə; ði][vɑːst][ræŋks][ɒv; əv] [ɪn'vedər] ['mɑːtʃt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]
On , on , on the vast ranks of invaders marched , filling the tunnel from side to
在 , 在 , 在 这 广阔的 排名 的 入侵者 行军 , 填充 这 隧道 从 边 到
[saɪd] .
side .
边 .

浩浩荡荡的入侵者大军继续前进，将隧道从一边挤到另一边。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [træmp] , [træmp] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , ['evri] [step] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə]
With a steady tramp , tramp , they advanced , every step taking them nearer to
和 一个 稳定的 流浪汉 , 流浪汉 , 他们 先进的 , 每一个 步 采取 他们 更近 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['emərəld] ['sɪti] .
the beautiful Emerald City .
这 美丽的 翠 城市 .

他们迈着稳健的步伐，一步一步地向前走去，每一步都让他们离美丽的翡翠城更近一步。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ,
" Nothing can save the Land of Oz ! " thought the First and Foremost ,
" 没有什么 能 节省 这 土地 的 奥兹 ! " 想法 这 第一的 和 首先 ,

“没有什么能拯救奥兹国了！”第一位智者心想。

['skaʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][beə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
scowling until his bear face was as black as the tunnel .
皱眉 直到 他的 熊 脸 曾是 作为 黑色的 作为 这 隧道 .

他怒目而视，直到熊脸变得像隧道一样黑。

" [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl'redi] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][grænd] -

" The Emerald City is as good as destroyed already ! " muttered the Grand Gallipoot

" 这 翠 城市 是 作为 好的 作为 损毁 已经 ! " 低声说道 这 盛大 -

,

,

,

“翡翠城差不多已经毁了！”大加利普特低声说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] [klʌb] ['fɪəsli] .

shaking his war club fiercely .

摇晃 他的 战争 俱乐部 激烈地 .

他猛烈地挥舞着手中的战棍。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ˌəʊ 'zed] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dezət] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hwimzi] ,

" In a few hours Oz will be a desert ! " said the Chief of the Whimsies ,

" 在 一个 很少 小时 奥兹 将要 是 一个 沙漠 ! " 说 这 首席 的 这 异想天开 ,

“几个小时后，奥兹国就会变成一片沙漠！”奇想精灵之首说道。

[wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [lɑːf] .

with an evil laugh .

和 一个 邪恶的 笑 .

带着邪恶的笑声。

" [maɪ][dɪə(r)] [gʌuːf] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ,

" My dear Guph , " remarked the Nome King to his General ,

" 我的 亲爱的 古夫 , " 评论 这 诺姆 国王 到 他的 一般的 ,

“我亲爱的古夫，”诺姆国王对他的将军说道。

" [æt; ət][lɑːst][maɪ] ['vendʒəns] [ə'pɒn]['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

" at last my vengeance upon Ozma of Oz and her people is about to

" 在 最后的 我的 复仇 之上 奥兹玛 的 奥兹 和 她 人们 是 关于 到

[biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] . "

be accomplished . "

是 完成 . "

“我终于要向奥兹国的奥兹玛和她的人民复仇了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

" You are right ! " declared the General .

" 你 是 正确的 ! " 声明 这 一般的 .

“你说得对！”将军说道。

" ['ɑːzmə][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɒst] .

" Ozma is surely lost .

" 奥兹玛 是 一定 丢失的 .

奥兹玛肯定迷路了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]

" And now the First and Foremost , who was in advance and nearing the

" 和 现在 这 第一的 和 首先 , WHO 曾是 在 进步 和 临近 这

['emərəld] ['sɪti] ,

Emerald City ,

翠 城市 ,

“现在，第一位，也是最重要的一位，他走在前面，正接近翡翠城，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sniːz] .

began to cough and to sneeze .

开始 到 咳嗽 和 到 喷嚏 .

开始咳嗽和打喷嚏。

" [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['terəbli] ['dʌsti] , " [hiː; hi] [graul] , ['æŋgrəli] .

" This tunnel is terribly dusty , " he growled , angrily .

" 这 隧道 是 可怕 尘土飞扬 , " 他 咆哮 , 愤怒地 .

“这条隧道里尘土飞扬，”他愤怒地低吼道。

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [ðæt] [nəʊm] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [kliːn] .

" I'll punish that Nome King for not having it swept clean .

" 患病的 惩治 那 诺姆 国王 为了 不是 拥有 它 扫荡 干净的 .

“我要惩罚诺姆国王，因为他没有下令彻底清除那里的污垢。”

[maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [aɪm] [æz; əz] ['θɜːsti] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

My throat and eyes are getting full of dust and I'm as thirsty as a fish !

我的 喉 和 眼睛 是 获得 满的 的 灰尘 和 我是 作为 渴 作为 一个 鱼 !

我的喉咙和眼睛里都充满了灰尘，我渴得像条鱼！

" [ðə; ði] [grænd] - [wɒz; wəz] ['kɒfɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] [draɪ] .

" The Grand Gallipoot was coughing too , and his throat was parched and dry .

" 这 盛大 - 曾是 咳嗽 也 , 和 他的 喉 曾是 干渴 和 干燥 .

“大加利普特也在咳嗽，他的喉咙又干又渴。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['dʌsti] [pleɪs] !

" What a dusty place !

" 什么 一个 尘土飞扬 地方 !

“真是个尘土飞扬的地方！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌəʊ 'zed] , [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "

" I'll be glad when we reach Oz , where we can get a drink . "

" 患病的 是 高兴的 什么时候 我们 抵达 奥兹 , 在哪里 我们 能 得到 一个 喝 . "

“我真希望我们快点到达奥兹国，在那里我们可以喝上一杯。”

" [huː] [hæz; həz] ['eni] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] - [tʃiːf] , ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] .

" Who has any water ? " asked the Whimsie Chief , gasping and choking .

" WHO 有 任何 水 ? " 问 这 - 首席 , 喘息 和 窒息 .

“谁有水？”奇想酋长喘着粗气，呛着喉咙问道。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['kærid] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

But none of his followers carried a drop of water ,

但 没有任何 的 他的 追随者 携带 一个 降低 的 水 ,

但他的追随者中没有一个人带了一滴水。

[səʊ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] .

so he hastened on to get through the dusty tunnel to the Land of Oz .

所以 他 加快 在 到 得到 通过 这 尘土飞扬 隧道 到 这 土地 的 奥兹 .

于是他加快脚步，穿过尘土飞扬的隧道，前往奥兹国。

" [weə(r)] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [dʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] ,

" Where did all this dust come from ? " demanded General Guph ,

" 在哪里 做过 全部 这 灰尘 来 从 ? " 要求 一般的 古夫 ,

“这些灰尘是从哪里来的？”古夫将军质问道。

['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [səʊ] [draɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

trying hard to swallow but finding his throat so dry he couldn't .

尝试 难的 到 吞 但 寻找 他的 喉 所以 干燥 他 不能 .

他努力想吞咽，却发现喉咙干涩得咽不下去。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] .
" I don't know , " answered the Nome King .
" 我 不 知道 , " 回答 这 诺姆 国王 .

“我不知道,”诺姆国王回答道。

" [aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['evri] [deɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,
" I've been in the tunnel every day while it was being built ,
" 我已经 到过 在 这 隧道 每一个 天 尽管 它 曾是 存在 建造 ,

“隧道修建期间，我每天都待在隧道里。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] ['eni] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] . "
but I never noticed any dust before . "
但 我 绝不 注意到 任何 灰尘 前 . "

但我以前从未注意到有灰尘。

" [lets] ['hʌri] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Let's hurry ! " cried the General .
" 我们来吧 匆忙 ! " 哭 这 一般的 .

“快点！”将军喊道。

" [aɪ'd] [gɪv] [hɑːf][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ˌəʊ 'zed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
" I'd give half the gold in Oz for a drink of water .
" ID 给 一半 这 金子 在 奥兹 为了 一个 喝 的 水 .

“我愿意用澳大利亚一半的黄金换一杯水。”

" [ðə; ði] [dʌst] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] ,
" The dust grew thicker and thicker ,
" 这 灰尘 生长 较厚 和 较厚 ,

尘土越来越厚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
and the throats and eyes and noses of the invaders were filled with
和 这 喉咙 和 眼睛 和 鼻子 的 这 入侵者 是 已填 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

入侵者的喉咙、眼睛和鼻子里都充满了这种东西。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] ['hɔːltɪd] [ɔː(r)] [tɜːnd] [bæk] .
But not one halted or turned back .
但 不是 一 停止 或者 转向 后退 .

但没有一个人停下来或回头。

[ðeɪ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [mɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['vendʒf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] . - .
They hurried forward more fierce and vengeful than ever . 28 .
他们 慌忙 向前 更多的 凶猛的 和 复仇的 比 曾经 . - .

他们冲了上去，比以往任何时候都更加凶猛、更加充满复仇之心。28.

[haʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
How They Drank at the Forbidden Fountain
如何 他们 喝 在 这 禁止 喷泉

他们如何在禁泉边饮水

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] ; ['naɪðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ɔː(r)]
The Scarecrow had no need to sleep ; neither had the Tin Woodman or
这 稻草人 有 不 需要 到 睡觉 ; 两者都不 有 这 锡 伍德曼 或者
['tɪkˌtɒk] [ɔː(r)][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhed] .
Tiktok or Jack Pumpkinhead .
抖音 或者 杰克 南瓜头 .

稻草人不需要睡觉；铁皮樵夫、提克托克和南瓜头杰克也不需要睡觉。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɔndə] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ]
So they all wandered out into the palace grounds and stood beside the sparkling
所以 他们 全部 漫步 出去 进入 这 宫殿 理由 和 站立 旁 这 闪闪发光
['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .
water of the Forbidden Fountain until daybreak .
水 的 这 禁止 喷泉 直到 拂晓 .

于是，他们都漫步到宫殿庭院里，站在波光粼粼的禁忌喷泉旁，直到天亮。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
During this time they indulged in occasional conversation .
期间 这 时间 他们 沉溺其中 在 偶然 对话 .

在此期间，他们偶尔会进行交谈。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fə'get] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː]
" Nothing could make me forget what I know , " remarked the Scarecrow , gazing into
" 没有什么 可以 制作 我 忘记 什么 我 知道 , " 评论 这 稻草人 , 凝视 进入
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
the fountain ,
这 喷泉 ,

“没有什么能让我忘记我所知道的一切，”稻草人凝视着喷泉说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
" for I cannot drink the Water of Oblivion or water of any kind .
" 为了 我 不能 喝 这 水 的 遗忘 或者 水 的 任何 种类 .

“因为我不能喝遗忘之水，也不能喝任何种类的水。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kən'sɪdə(r)][maɪ] ['wɪzdəm] [ʌnɪk'seld] . "
And I am glad that this is so , for I consider my wisdom unexcelled . "
和 我 是 高兴的 那 这 是 所以 , 为了 我 考虑 我的 智慧 无与伦比 . "

我很高兴情况如此，因为我认为我的智慧无人能及。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sɜːr] - [teɪn] - [ˌel'waɪ][viː] - [ri] [waɪz] , " [ə'griːd] ['tɪkˌtɒk] .
" You are cer - tain - ly ve - ry wise , " agreed Tiktok .
" 你 是 cer - 泰恩 - ly ve - ry 明智的 , " 同意 抖音 .

“你确实非常睿智，”TikTok赞同道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][kæn; kən][ɒn] - [ˌel'waɪ] [θɪŋk] [baɪ][mɑː] - [tʃɪn] - [ɜː(r)] - [waɪ] ,
" For my part , I can on - ly think by ma - chin - er - y ,
" 为了 我的 部分 , 我 能 在 - ly 思考 经过 玛 - 下巴 - 呃 - 是 ,

就我而言，我只能用机器思考。

[səʊ][aɪ][duː; də] [nɒt] ['priː] - [tend] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] . "
so I do not pre - tend to know as much as you do . "
所以 我 做 不是 预 - 趋向 到 知道 作为 很多 作为 你 做 . "

所以我不敢说自己懂得比你多。

" [maɪ][tɪn] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [braɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
" My tin brains are very bright , but that is all I claim for them ,
" 我的 锡 大脑 是 非常 明亮的 , 但 那 是 全部 我 宣称 为了 他们 ,

“我的脑子虽然很聪明，但我只能这么说。”

" [sed] [nɪk] ['tʃɒpə(r)] , ['mɒdɪstli] .
" said Nick Chopper , modestly .
" 说 缺口 直升机 , 谦虚地 .

“尼克·乔珀谦虚地说。”

" [jet] [aɪ][duː; də][nɒt][ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [waɪz] ,
" Yet I do not aspire to being very wise ,
" 然而 我 做 不是 渴望 到 存在 非常 明智的 ,

但我并不渴望成为一个非常睿智的人，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [let] [ðeə(r)]
for I have noticed that the happiest people are those who do not let their
为了 我 有 注意到 那 这 最快乐 人们 是 那些 WHO 做 不是 让 他们的
[breɪnz] [ə'pres] [ðem; ðəm] . "
brains oppress them . "
大脑 压迫 他们 . "

因为我注意到，最快乐的人是那些不让自己的大脑束缚自己的人。

" [maɪn] ['nevə(r)] ['wʌri] [ˌem 'iː] , " [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ək'nɒlɪdʒd] .
" Mine never worry me , " Jack Pumpkinhead acknowledged .
" 矿 绝不 担心 我 , " 杰克 南瓜头 已确认 .

“我的从来不会让我担心,”南瓜头杰克承认道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [siːdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn][maɪ] [hed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spraʊt] ['iːzəli]
" There are many seeds of thought in my head , but they do not sprout easily
" 那里 是 许多 种子 的 想法 在 我的 头 , 但 他们 做 不是 发芽 容易地
.
.
.

“我脑子里有很多想法的种子，但它们不容易发芽。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
I am glad that it is so ,
我 是 高兴的 那 它 是 所以 ,

我很高兴事实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] ['ɒkjupaɪd] [maɪ] [deɪz] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]
for if I occupied my days in thinking I should have no time for anything
为了 如果 我 占领 我的 天 在 思维 我 应该 有 不 时间 为了 任何事物
[els] .
else .
别的 .

如果我整天都在思考，我就没有时间做其他任何事了。

" [ɪn] [ðɪs] ['tʃɪəri] [muːd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['gəʊldən] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn]
" In this cheery mood they passed the hours until the first golden streaks of dawn
" 在 这 欢快的 情绪 他们 通过了 这 小时 直到 这 第一的 金的 连胜 的 黎明
[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
appeared in the sky .
出现 在 这 天空 .

“他们心情愉快地度过了几个小时，直到天空中出现了第一缕金色的晨曦。”

[ðen] ['ɑːzmə] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
Then Ozma joined them ,
然后 奥兹玛 加入 他们 ,

然后奥兹玛也加入了他们。

[æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz] ['evə(r)] [ænd; ənd] [rəʊbd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [p'rɪtɪɪst] [gaʊnz] .
as fresh and lovely as ever and robed in one of her prettiest gowns .
作为 新鲜的 和 迷人的 作为 曾经 和 身着长袍 在 一 的 她 最漂亮的 礼服 .

她一如既往地清新可爱，身着她最漂亮的礼服之一。

" ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
" Our enemies have not yet arrived , " said the Scarecrow ,
" 我们的 敌人 有 不是 然而 到达的 , " 说 这 稻草人 ,

“我们的敌人还没有到达,”稻草人说道。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['gɜːlɪʃ] ['ruːlə(r)] .
after greeting affectionately the sweet and girlish Ruler .
后 问候 亲切地 这 甜的 和 少女 统治者 .

在亲切地问候了甜美可爱的统治者之后。

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][glɑːns, glæns][æt; ət][maɪ]
" They will soon be here , " she said , " for I have just glanced at my
" 他们 将要 很快 是 这里 , " 她 说 , " 为了 我 有 只是 瞥了一眼 在 我的
['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] ,
Magic Picture ,
魔法 图片 ,

“他们很快就会到了，”她说，“因为我刚才瞥了一眼我的魔法画。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
and have seen them coughing and choking with the dust in the tunnel . "
和 有 已见 他们 咳嗽 和 窒息 和 这 灰尘 在 这 隧道 . "

我曾亲眼看到他们在隧道里被灰尘呛得咳嗽、窒息。

" [əʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
" Oh , is there dust in the tunnel ? " asked the Tin Woodman .
" 哦 , 是 那里 灰尘 在 这 隧道 ? " 问 这 锡 伍德曼 .

“哦，隧道里有灰尘吗？”铁皮樵夫问道。

" [jes] ; ['ɑːzmə] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][belt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
" Yes ; Ozma placed it there by means of the Magic Belt , " explained the
" 是的 ; 奥兹玛 放置 它 那里 经过 方法 的 这 魔法 腰带 , " 解释 这
['skeəkrəʊ] ,
Scarecrow ,
稻草人 ,

“没错，是奥兹玛用魔法腰带把它放在那里的，”稻草人解释道。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [smaɪlz] .
with one of his broad smiles .
和 一 的 他的 广阔 微笑 .

他脸上带着灿烂的笑容。

[ðen] ['dɒr(ə)θi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪm] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] ['ɑːftə(r)]
Then Dorothy came to them , Uncle Henry and Aunt Em following close after
然后 多萝西 来了 到 他们 , 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 下列的 关闭 后
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然后多萝西来了，亨利叔叔和艾姆婶婶紧随其后。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sliːpləs] [ænd; ənd]
The little girl's eyes were heavy because she had had a sleepless and
这 小的 女孩们 眼睛 是 重的 因为 她 有 有 一个 失眠 和
['æŋkʃəs] [naɪt] .
anxious night .
焦虑的 夜晚 .

小女孩的眼皮很沉，因为她昨晚没睡好，而且焦虑不安。

['təʊtəʊ] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːgz] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ]
Toto walked by her side , but the little dog's spirits were very much
托托 步行 经过 她 边 , 但 这 小的 狗的 烈酒 是 非常 很多
[səb'djuːd] .
subdued .
低沉的 .

托托走在她身边，但小狗的情绪非常低落。

- , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [baɪ] ['deɪbreɪk] , [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [baɪ]
Billina , who was always up by daybreak , was not long in joining the group by
- , WHO 曾是 总是 向上 经过 拂晓 , 曾是 不是 长的 在 加入 这 团体 经过
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
the fountain .
这 喷泉 .

比莉娜总是天不亮就起床，没过多久就加入了喷泉旁的人群。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][nekst] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'pɪəd] -
The Wizard and the Shaggy Man next arrived , and soon after appeared Omby -
这 巫师 和 这 毛茸茸 男人 下一个 到达的 , 和 很快 后 出现 -
['æmbi] ,
Amby ,
安比 ,

巫师和毛茸茸的男人随后出现，不久之后，奥比·安比也出现了。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['juːnɪfɔːm] .
dressed in his best uniform .
穿着 在 他的 最好的 制服 .

他身着最好的制服。

" [ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [sed] ['ɑːzmə] ,
" There lies the tunnel , " said Ozma ,
" 那里 谎言 这 隧道 , " 说 奥兹玛 ,

“隧道就在那里,”奥兹玛说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
pointing to a part of the ground just before the Forbidden Fountain ,
指向 到 一个 部分 的 这 地面 只是 前 这 禁止 喷泉 ,

指着禁忌之泉前方的一块地面,

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mоmənts] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪn'vedər] [wɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ]
" and in a few moments the dreadful invaders will break through the earth
" 和 在 一个 很少 时刻 这 可怕 入侵者 将要 休息 通过 这 地球
[ænd; ənd] [swɔːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
and swarm over the land .
和 蜂群 超过 这 土地 .

“片刻之后，可怕的入侵者将破土而出，席卷大地。”

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [stænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː]
Let us all stand on the other side of the Fountain and watch to see
让 我们 全部 站立 在 这 其他 边 的 这 喷泉 和 手表 到 看
[wɒt] ['hæpənz] .
what happens .
什么 发生 .

让我们都站在喷泉的另一边，看看会发生什么。

" [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
" At once they followed her suggestion and moved around the fountain
" 在 一次 他们 随后 她 建议 和 已搬 大约 这 喷泉
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] .
of the Water of Oblivion .
的 这 水 的 遗忘 .

“他们立刻听从了她的建议，绕着遗忘之水喷泉走了一圈。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪk'spektənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'jɒnd] [geɪv] [wei] [wɪð] [ə; eɪ]
There they stood silent and expectant until the earth beyond gave way with a
那里 他们 站立 沉默的 和 怀孕 直到 这 地球 超过 给予 方式 和 一个
['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [liːpt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ,
sudden crash and up leaped the powerful form of the First and Foremost ,
突然 碰撞 和 向上 跳跃 这 强大的 形式 的 这 第一的 和 首先 ,

他们静静地站在那里，满怀期待，直到远处的地面突然轰然崩塌，第一和最重要的那位跃然而出。

['fɒləʊd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [grɪm] ['wɒrɪəz] .
followed by all his grim warriors .
随后 经过 全部 他的 严峻 战士 .

随后是他所有冷酷的战士。

[æz; əz][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [hɪz; ɪz] [ˈɡliːmɪŋ] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the leader sprang forward his gleaming eyes caught the play of the
作为 这 领导者 弹簧 向前 他的 闪闪发光 眼睛 捕捉 这 玩 的 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][dræŋk] [ˈiːɡəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ]
fountain and he rushed toward it and drank eagerly of the sparkling
喷泉 和 他 匆忙 朝向 它 和 喝 急切地 的 这 闪闪发光
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

领头的猛地向前一跃，他闪亮的眼睛捕捉到了喷泉的波光粼粼，他便冲向喷泉，贪婪地畅饮着波光粼粼的泉水。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [dræŋk] , [tuː] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðeə(r)][draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti]
Many of the other Phanfasms drank , too , in order to clear their dry and dusty
许多 的 这 其他 - 喝 , 也 , 在 命令 到 清除 他们的 干燥 和 尘土飞扬
[θrəʊt] .
throats .
喉咙 .

其他许多幻影也喝酒，以清理他们干燥、沾满灰尘的喉咙。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈwʌndərɪŋ] [smaɪlz] .
Then they stood around and looked at one another with simple , wondering smiles .
然后 他们 站立 大约 和 看起来 在 一 其他 和 简单的 , 好奇 微笑 .

然后他们站在那里，彼此对视，脸上带着简单而疑惑的微笑。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [sɔː] [ˈɑːzmə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]
The First and Foremost saw Ozma and her companions beyond the
这 第一的 和 首先 锯 奥兹玛 和 她 同伴 超过 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
fountain ,
喷泉 ,

首先，也是最重要的，看到了喷泉对面的奥兹玛和她的同伴们。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [ˈmɪəli] [stɛərd] [æt; ət]
but instead of making an effort to capture her he merely stared at
但 反而 的 制作 一个 努力 到 捕获 她 他 仅仅 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [pliːzd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] - - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn]
her in pleased admiration of her beauty - - for he had forgotten
她 在 高兴 钦佩 的 她 美丽 - - 为了 他 有 被遗忘的
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] .
where he was and why he had come there .
在哪里 他 曾是 和 为什么 他 有 来 那里 .

但他并没有努力去抓住她，而是满怀欣喜地凝视着她，欣赏她的美貌——因为他已经忘记了自己身在何处，以及自己为什么会来到这里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɡrænd] - [əˈraɪvd] ,
But now the Grand Gallipoot arrived ,
但 现在 这 盛大 - 到达的 ,

但现在，盛大的加利普特节到了。

[ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ][ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [reɪdʒ][ænd; ənd] [θɜːst] .
rushing from the tunnel with a hoarse cry of mingled rage and thirst .
匆忙 从 这 隧道 和 一个 嘶哑 哭 的 混合 愤怒 和 口渴 .

他嘶哑着嗓子，带着愤怒和渴望交织的喊叫声，从隧道里冲了出来。

[hiː; hi] [tuː] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ɪts] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈwɔːtəz] .
He too saw the fountain and hastened to drink of its forbidden waters .
他 也 锯 这 喷泉 和 加快 到 喝 的 它是 禁止 水 .

他也看到了喷泉，便急忙去喝那禁忌之水。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [suːt] ,
The other Growleywogs were not slow to follow suit ,
这 其他 - 是 不是 慢的 到 跟随 套装 ,
其他的格罗利沃格人也很快效仿。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhwimzi] [ænd; ənd]
and even before they had finished drinking the Chief of the Whimsies and
和 甚至 前 他们 有 完成的 喝 这 首席 的 这 异想天开 和
[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
his people came to push them away ,
他的 人们 来了 到 推 他们 离开 ,
他们还没喝完，异想天开之王和他的族人就过来把他们赶走了。

[waɪl] [ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [fɔːls] [hedz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [sleɪk] [ðeə(r)] [θɜːst] [æt; ət]
while they one and all cast off their false heads that they might slake their thirst at
尽管 他们 一 和 全部 投掷 离开 他们的 错误的 头部 那 他们 可能 熄灭 他们的 口渴 在
[ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
the fountain .
这 喷泉 .
他们纷纷脱下假发，到泉边解渴。

[wen] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [gʌuːf] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [drɪŋk]
When the Nome King and General Guph arrived they both made a dash to drink
什么时候 这 诺姆 国王 和 一般的 古夫 到达的 他们 两个都 制成 一个 短跑 到 喝
,
,
,
诺姆国王和古夫将军到达时，两人都冲去喝酒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [səʊ] [mæd] [wɪð] [θɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
but the General was so mad with thirst that he knocked his King over ,
但 这 一般的 曾是 所以 疯狂的 和 口渴 那 他 敲门 他的 国王 超过 ,
但将军渴得发狂，竟然把国王撞倒在地。

[ænd; ənd] [waɪl] - [leɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] [ɒv; əv]
and while Roquat lay sprawling upon the ground the General drank heartily of
和 尽管 - 躺 蔓延 之上 这 地面 这 一般的 喝 衷心地 的
[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [əˈblɪviən] .
the Water of Oblivion .
这 水 的 遗忘 .
当罗卡特四仰八叉地躺在地上时，将军痛饮了遗忘之水。

[ðɪs] [ruːd] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [meɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
This rude act of his General made the Nome King so angry that for a
这 粗鲁的 行为 的 他的 一般的 制成 这 诺姆 国王 所以 生气的 那 为了 一个
[ˈməʊmənt] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [gleə(r)] [əˈpɒn]
moment he forgot he was thirsty and rose to his feet to glare upon
片刻 他 忘了 他 曾是 渴 和 玫瑰 到 他的 脚 到 强光 之上
[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈterəb(ə)l] [ˈwɒrɪəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm] .
the group of terrible warriors he had brought here to assist him .
这 团体 的 糟糕的 战士 他 有 带来 这里 到 协助 他 .
将军的这种粗鲁行为激怒了诺姆国王，以至于他一时忘记了口渴，站起身来怒视着他带来的这群可怕的战士。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈɑːzmə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd] [jeld] [aʊt] :
He saw Ozma and her people , too , and yelled out :
他 锯 奥兹玛 和 她 人们 , 也 , 和 大喊 出去 :
他也看到了奥兹玛和她的人民，于是大声喊道：

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ˈkæptʃə(r)] [ðem; ðəm] ?
" Why don't you capture them ?
" 为什么 不 你 捕获 他们 ?
“你为什么不抓他们？”

[waɪ]	[doʊnt]	[juː; jʊ]	['kɒŋkə(r)]	[ˌəʊ 'zed]	,	[juː; jʊ]	['idiəts]	?
Why	**don't**	**you**	**conquer**	**Oz**	**,**	**you**	**idiots**	**?**
为什么	不	你	征服	奥兹	,	你	白痴	?

你们这些笨蛋，为什么不去征服奥兹国呢?

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[stænd]	[ðeə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['dʌmiz]	?
Why	**do**	**you**	**stand**	**there**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**dummies**	**?**
为什么	做	你	站立	那里	喜欢	一个	很多	的	假人	?

你们为什么像一群傻子一样站在那里?

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	.
"	**But**	**the**	**great**	**warriors**	**had**	**become**	**like**	**little**	**children**	**.**
"	但	这	伟大的	战士	有	变得	喜欢	小的	孩子们	.

“但是，那些伟大的战士却变得像小孩子一样。”

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['enməti]	[ə'genst]	['ɑːzmə]	[ænd; ənd]	[ə'genst]	[ˌəʊ 'zed]	.
They	**had**	**forgotten**	**all**	**their**	**enmity**	**against**	**Ozma**	**and**	**against**	**Oz**	**.**
他们	有	被遗忘的	全部	他们的	敌意	反对	奥兹玛	和	反对	奥兹	.

他们已经忘记了之前对奥兹玛和奥兹的所有仇恨。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['iːv(ə)n]	[fə'gɒtn]	[huː]	[ðeɪ]	[ðəm'selvz]	[wɜː(r); wə(r)]	,
They	**had**	**even**	**forgotten**	**who**	**they**	**themselves**	**were**	**,**
他们	有	甚至	被遗忘的	WHO	他们	他们自己	是	,

他们甚至忘记了自己是谁。

[ɔː(r)]	[waɪ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kʌntri]	.
or	**why**	**they**	**were**	**in**	**this**	**strange**	**and**	**beautiful**	**country**	**.**
或者	为什么	他们	是	在	这	奇怪的	和	美丽的	国家	.

或者他们为什么会来到这个既陌生又美丽的国家。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	,	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	['rekəgnaɪz]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[w'ʌndəd]	[huː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
As	**for**	**the**	**Nome**	**King**	**,**	**they**	**did**	**not**	**recognize**	**him**	**,**	**and**	**wondered**	**who**	**he**	**was**	**.**
作为	为了	这	诺姆	国王	,	他们	做过	不是	认出	他	,	和	想知道	WHO	他	曾是	.

至于诺姆国王，他们都不认识他，都想知道他是谁。

[ðə; ði]	[sʌn]	[keɪm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sent]	[ɪts]	[flʌd]	[ɒv; əv]	['sɪlvə(r)]	[reɪz]	[tuː; tə]	[lait]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'vedər]	.
The	**sun**	**came**	**up**	**and**	**sent**	**its**	**flood**	**of**	**silver**	**rays**	**to**	**light**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**invaders**	**.**
这	太阳	来了	向上	和	发送	它是	洪水	的	银	射线	到	光	这	面孔	的	这	入侵者	.

太阳升起，洒下银色的光芒，照亮了入侵者的脸庞。

[ðə; ði]	[fraun]	[ænd; ənd]	[skaul]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)l]	[lʊks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[gɒn]	.
The	**frowns**	**and**	**scowls**	**and**	**evil**	**looks**	**were**	**all**	**gone**	**.**
这	皱眉	和	皱眉	和	邪恶的	看起来	是	全部	已消失	.

所有的皱眉、怒容和恶狠狠的表情都消失了。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[məʊst]	['mɒnstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ðeə(r)]	[ə'sembəld]	[smaɪld]	['ɪnəsntli]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[lait]	-	[hɑːtɪd]	[ænd; ənd]	['kɒntent]	['mɪəli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'laɪv]	.
Even	**the**	**most**	**monstrous**	**of**	**the**	**creatures**	**there**	**assembled**	**smiled**	**innocently**	**and**	**seemed**	**light**	**-**	**hearted**	**and**	**content**	**merely**	**to**	**be**	**alive**	**.**
甚至	这	最多	滔天	的	这	生物	那里	组装	微笑	天真地	和	似乎	光	-	心地	和	内容	仅仅	到	是	活	.

即使是聚集在那里的最可怕的生物，也都面带天真无邪的微笑，似乎心情轻松愉快，仅仅活着就感到满足。

[nɒt]	[səʊ]	[wɪð]	-	,	[ðə; ði]	[nəʊm]	[kɪŋ]	.
Not	**so**	**with**	**Roquat**	**,**	**the**	**Nome**	**King**	**.**
不是	所以	和	-	,	这	诺姆	国王	.

但诺姆之王罗夸特却并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
He had not drunk from the Forbidden Fountain and all his former
他 有 不是 醉 从 这 禁止 喷泉 和 全部 他的 以前的
[reɪdʒ] [ə'genst] ['ɑːzmə][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [naʊ] [ɪn'fleɪmd] [hɪm][æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz]['evə(r)] .
rage against Ozma and Dorothy now inflamed him as fiercely as ever .
愤怒 反对 奥兹玛 和 多萝西 现在 发炎的 他 作为 激烈地 作为 曾经 .

他没有喝过禁忌之泉的水，他以前对奥兹玛和多萝西的所有愤怒现在都像以前一样强烈地燃烧着。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] ['bæb(ə)lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The sight of General Guph babbling like a happy child and playing with his
这 视线 的 一般的 古夫 胡说 喜欢 一个 快乐的 孩子 和 玩耍 和 他的
[hændz][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['mædən] [red]
hands in the cool waters of the fountain astonished and maddened Red
双手 在 这 凉爽的 水 的 这 喷泉 惊讶 和 疯狂的 红色的
- .
Roquat .
- .

看到古夫将军像个快乐的孩子一样叽叽喳喳地说着话，在清凉的喷泉水中玩着手，这让红罗库特既惊讶又疯狂。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['ælaɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ækt] ,
Seeing that his terrible allies and his own General refused to act ,
看到 那 他的 糟糕的 盟国 和 他的 自己的 一般的 拒绝 到 行为 ,

眼见他那些可怕的盟友和他自己的将军都拒绝采取行动，

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [nəʊm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm]
the Nome King turned to order his great army of Nomes to advance from
这 诺姆 国王 转向 到 命令 他的 伟大的 军队 的 诺姆斯 到 进步 从
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['helpləs] [ˌəʊ 'zed] ['piːp(ə)l] .
the tunnel and seize the helpless Oz people .
这 隧道 和 抢占 这 无助 奥兹 人们 .

诺姆国王转身命令他庞大的诺姆军队从隧道中发起进攻，抓捕手无寸铁的奥兹人民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [sə'spektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd][ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd]
But the Scarecrow suspected what was in the King's mind and spoke a word
但 这 稻草人 怀疑 什么 曾是 在 这 国王学院 头脑 和 辐 一个 单词
[tuː; tə][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .
to the Tin Woodman .
到 这 锡 伍德曼 .

但稻草人察觉到了国王的心思，便把这件事告诉了铁皮樵夫。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ræn][æt; ət] - [ænd; ənd] [græbɪŋ] [hɪm] [ʌp] [tɒst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n]
Together they ran at Roquat and grabbing him up tossed him into the great basin
一起 他们 跑 在 - 和 抓取 他 向上 抛掷 他 进入 这 伟大的 盆地
[ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
of the fountain .
的 这 喷泉 .

他们一起冲向罗夸特，抓住他，把他扔进了喷泉的大水池里。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,
The Nome King's body was round as a ball ,
这 诺姆 国王学院 身体 曾是 圆形的 作为 一个 球 ,

诺姆国王的身体圆得像个球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'blɪviən] [waɪl] [hiː; hi] ['splʌtəd]
and it bobbed up and down in the Water of Oblivion while he spluttered
和 它 波波德 向上 和 向下 在 这 水 的 遗忘 尽管 他 喷溅
[ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [draʊn] .
and screamed with fear lest he should drown .
和 尖叫 和 害怕 免得 他 应该 溺水 .

它在遗忘之水中上下起伏，而他则惊恐地呛咳尖叫，生怕自己溺水而亡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
And when he cried out , his mouth filled with water , which ran down his throat
和 什么时候 他 哭 出去 ， 他的 嘴 已填 和 水 ， 哪个 跑 向下 他的 喉
,
,
,

他喊叫的时候，嘴里充满了水，水顺着喉咙流了下去。

[səʊ] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːməli] [nəʊn] [dʒʌst] [æz; əz] [kəm'pliːtli]
so that straightway he forgot all he had formerly known just as completely
所以 那 立刻 他 忘了 全部 他 有 以前 已知 只是 作为 完全地
[æz; əz] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'vedər] .
as had all the other invaders .
作为 有 全部 这 其他 入侵者 .

因此，他立刻就彻底忘记了自己以前所知道的一切，就像其他所有入侵者一样。

['ɑːzmə] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['dredɪd]
Ozma and Dorothy could not refrain from laughing to see their dreaded
奥兹玛 和 多萝西 可以 不是 避免 从 笑 到 看 他们的 令人恐惧的
['enəmɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz] ['beɪbiz] .
enemies become as harmless as babies .
敌人 变得 作为 无害 作为 婴儿 .

看到她们可怕的敌人变得像婴儿一样无害，奥兹玛和多萝西忍不住大笑起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˌəʊ 'zed] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
There was no danger now that Oz would be destroyed .
那里 曾是 不 危险 现在 那 奥兹 会 是 损毁 .

现在奥兹国已经没有被毁灭的危险了。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːd] [ɒv; əv]
The only question remaining to solve was how to get rid of this horde of
这 仅有的 问题 其余的 到 解决 曾是 如何 到 得到 摆脱 的 这 部落 的
[ɪn'truːdəz] .
intruders .
入侵者 .

剩下的唯一问题是如何摆脱这群入侵者。

[ðə; ði] ['ʃæɡi] [mæn] ['kaɪndli] ['pʊld] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ænd; ənd] [set]
The Shaggy Man kindly pulled the Nome King out of the fountain and set
这 毛茸茸 男人 亲切地 拉 这 诺姆 国王 出去 的 这 喷泉 和 放
[hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [legz] .
him upon his thin legs .
他 之上 他的 薄的 腿 .

蓬头垢面的人好心地把诺姆国王从喷泉里拉出来，让他站稳在自己瘦弱的双腿上。

- [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wet] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['tʃætə] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
Roquat was dripping wet , but he chattered and laughed and wanted to
- 曾是 滴落 湿的 ， 但 他 喋喋不休 和 笑了 和 通缉 到
[drɪŋk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
drink more of the water .
喝 更多的 的 这 水 .

罗卡特浑身湿透了，但他叽叽喳喳地说着话，笑着，还想多喝点水。

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
No thought of injuring any person was now in his mind .
不 想法 的 受伤 任何 人 曾是 现在 在 他的 头脑 .

他现在完全没有伤害任何人的念头。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [nəʊm] [tuː; tə]

Before he left the tunnel he had commanded his fifty thousand Nomes to

前 他 左边 这 隧道 他 有 命令 他的 五十 千 诺姆斯 到

[rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

remain there until he ordered them to advance ,

保持 那里 直到 他 订购 他们 到 进步 ,

在他离开隧道之前，他命令五万名诺姆人留在隧道内，直到他下令前进为止。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌəʊ 'zed] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd]

as he wished to give his allies time to conquer Oz before he appeared

作为 他 希望 到 给 他的 盟国 时间 到 征服 奥兹 前 他 出现

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] .

with his own army .

和 他的 自己的 军队 .

他希望给他的盟友时间征服奥兹国，然后再带着自己的军队出现。

['ɑːzmə][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ɔːl] [ðiːz] [nəʊm] [tuː; tə] ['əʊvərʌn] [hɜː(r); hə(r)][lænd] ,

Ozma did not wish all these Nomes to overrun her land ,

奥兹玛 做过 不是 希望 全部 这些 诺姆斯 到 超限 她 土地 ,

奥兹玛不希望这些诺姆人侵占她的土地。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sed] ['dʒentli] :

so she advanced to King Roquat and taking his hand in her own said gently :

所以 她 先进的 到 国王 - 和 采取 他的 手 在 她 自己的 说 轻轻地 :

于是她走到罗克特国王面前，握住他的手，轻声说道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

" Who are you ?

" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

What is your name ? "

什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字? ”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

" I don't know , " he replied , smiling at her .

" 我 不 知道 , " 他 回复 , 微笑 在 她 .

“我不知道,”他笑着回答她。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ? "

" Who are you , my dear ? "

" WHO 是 你 , 我的 亲爱的 ? "

“亲爱的，你是谁? ”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ɑːzmə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] - . "

" My name is Ozma , " she said ; " and your name is Roquat . "

" 我的 姓名 是 奥兹玛 , " 她 说 ; " 和 你的 姓名 是 - . "

“我的名字叫奥兹玛,”她说，“你的名字叫罗奎特。”

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

" Oh , is it ?

" 哦 , 是 它 ?

“哦，是吗? ”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['siːmɪŋ] [pliːzd] .

" he replied , seeming pleased .

" 他 回复 , 似乎 高兴 .

他回答道，似乎很高兴。

" [jes] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Yes ; you are King of the Nomes , " she said .

" 是的 ; 你 是 国王 的 这 诺姆斯 , " 她 说 .

“是的，您就是诺姆之王，”她说。

" [ɑː] ; [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [nəʊm] [ɑː(r); ə(r)] ! " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['pʌz(ə)ld] .

" Ah ; I wonder what the Nomes are ! " returned the King , as if puzzled .

" 啊 ; 我 想知道 什么 这 诺姆斯 是 ! " 返回 这 国王 , 作为 如果 困惑 .

“啊，我真想知道诺姆是什么！”国王疑惑地回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [elvz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , "

" They are underground elves , and that tunnel over there is full of them , "

" 他们 是 地下 精灵 , 和 那 隧道 超过 那里 是 满的 的 他们 , "

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

she answered .

她 回答 .

“他们是地下精灵，那边的隧道里全是他们，”她回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kævən] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

" You have a beautiful cavern at the other end of the tunnel ,

" 你 有 一个 美丽的 洞穴 在 这 其他 结尾 的 这 隧道 ,

“隧道的另一端有一个美丽的洞穴，

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nəʊm] [ænd; ənd] [seɪ] : - [mɑːtʃ] [həʊm] ! -

so you must go to your Nomes and say : ' March home ! '

所以 你 必须 去 到 你的 诺姆斯 和 说 : - 行进 家 ! -

所以你们必须回到你们的乡镇，告诉他们：“回家！”

[ðen] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] ['kævən] [weə(r)] [juː; jʊ]

Then follow after them and in time you will reach the pretty cavern where you

然后 跟随 后 他们 和 在 时间 你 将要 抵达 这 漂亮的 洞穴 在哪里 你

[lɪv; laɪv] .

live .

居住 .

然后跟着他们走，过不了多久你就会到达你居住的那个美丽的洞穴。

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn]

" The Nome King was much pleased to learn this , for he had forgotten

" 这 诺姆 国王 曾是 很多 高兴 到 学习 这 , 为了 他 有 被遗忘的

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kævən] .

he had a cavern .

他 有 一个 洞穴 .

“诺姆国王得知此事后非常高兴，因为他已经忘记自己有一个洞穴了。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] : - [mɑːtʃ] [həʊm] ! -

So he went to the tunnel and said to his army : ' March home ! '

所以 他 去 到 这 隧道 和 说 到 他的 军队 : - 行进 家 ! -

于是他来到隧道，对他的军队说：“回家！”

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [nəʊm] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At once the Nomes turned and marched back through the tunnel , and the

在 一次 这 诺姆斯 转向 和 行军 后退 通过 这 隧道 , 和 这

[kɪŋ] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

King followed after them ,

国王 随后 后 他们 ,

诺姆们立刻转身，穿过隧道返回，国王也跟在他们身后。

['lɑːfɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [səʊ] ['redɪli] [əu'bei] .

laughing with delight to find his orders so readily obeyed .

笑 和 喜 到 寻找 他的 订单 所以 容易 服从 .

看到自己的命令如此轻易地被执行，他高兴得大笑起来。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [went] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [gʌuːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
The Wizard went to General Guph , who was trying to count his fingers ,
这 巫师 去 到 一般的 古夫 , WHO 曾是 尝试 到 数数 他的 手指 ,

巫师走到古夫将军面前，古夫将军正在数自己的手指。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
and told him to follow the Nome King , who was his master .
和 讲述 他 到 跟随 这 诺姆 国王 , WHO 曾是 他的 掌握 .

并告诉他要追随他的主人诺姆国王。

[gʌuːf] ['miːkli] [əu'bei] , [ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [nəʊm] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][fər'evə(r)] .
Guph meekly obeyed , and so all the Nomes quitted the Land of Oz forever .
古夫 温顺地 服从 , 和 所以 全部 这 诺姆斯 辞职 这 土地 的 奥兹 永远 .

古夫温顺地服从了，于是所有的诺姆人永远离开了奥兹国。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hwimzi] [ænd; ənd] - ['stændɪŋ]
But there were still the Phanfasms and Whimsies and Growleywogs standing
但 那里 是 仍然 这 - 和 异想天开 和 - 常设
[ə'raʊnd] [ɪn] [gruːps] ,
around in groups ,
大约 在 团体 ,

但仍然有一些幻影怪、奇想怪和咆哮怪三五成群地站在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði]
and they were so many that they filled the gardens and trampled upon the
和 他们 是 所以 许多 那 他们 已填 这 花园 和 践踏 之上 这
['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tendə(r)][plɑːnts] [wʊd] [biː; bi]
flowers and grass because they did not know that the tender plants would be
花朵 和 草 因为 他们 做过 不是 知道 那 这 投标 植物 会 是
['ɪndʒəd] [baɪ][ðeə(r)] ['klʌmzi] [fiːt] .
injured by their clumsy feet .
受伤 经过 他们的 笨拙 脚 .

他们数量众多，挤满了花园，践踏了花草，因为他们不知道自己笨拙的脚步会伤害娇嫩的植物。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [laɪk]
But in all other respects they were perfectly harmless and played together like
但 在 全部 其他 尊重 他们 是 完美 无害 和 玩 一起 喜欢
['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [geɪzd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪti] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .
children or gazed with pleasure upon the pretty sights of the royal gardens .
孩子们 或者 凝视 和 乐趣 之上 这 漂亮的 景点 的 这 皇家 花园 .

但除此之外，他们完全无害，像孩子一样一起玩耍，或者愉快地欣赏皇家花园的美丽景色。

['ɑːftə(r)] ['kaʊns(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['ɑːzmə] [sent] - ['æmbi] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)]
After counseling with the Scarecrow Ozma sent Omby Amby to the palace for
后 咨询 和 这 稻草人 奥兹玛 发送 - 安比 到 这 宫殿 为了
[ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] ,
the Magic Belt ,
这 魔法 腰带 ,

在与稻草人商议后，奥兹玛派奥比·安比去皇宫取回魔法腰带。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][æt; ət][wʌns]
and when the Captain General returned with it the Ruler of Oz at once
和 什么时候 这 队长 一般的 返回 和 它 这 统治者 的 奥兹 在 一次
[klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['preʃəs] [belt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
clasped the precious Belt around her waist .
紧握 这 宝贵的 腰带 大约 她 腰部 .

当总司令带着它回来时，奥兹国的统治者立刻将这条珍贵的腰带系在了腰间。

" [ai] [wɪʃ] [ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] - - [ðə; ði] ['hwimzi] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
" I wish all these strange people - - the Whimsies and the Growleywogs and the
" 我 希望 全部 这些 奇怪的 人们 - - 这 异想天开 和 这 - 和 这
- - - [seɪf] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] !
Phanfasms - - safe back in their own homes !
- - - 安全的 后退 在 他们的 自己的 房屋 !

“我祝愿所有这些奇奇怪怪的人——奇思妙想者、咆哮者、幻影怪——都能平安回到自己的家中！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
It all happened in a twinkling ,
它 全部 发生 在 一个 闪烁 ,

这一切都发生在转瞬之间。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)]['spəʊkən][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .
for of course the wish was no sooner spoken than it was granted .
为了 的 课程 这 希望 曾是 不 很快 说 比 它 曾是 的确 .

当然，愿望刚一说出，就立刻实现了。

[ɔːl] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
All the hosts of the invaders were gone ,
全部 这 主持人 的 这 入侵者 是 已消失 ,

入侵者的所有宿主都消失了，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [grɑːs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
and only the trampled grass showed that they had ever been in the Land of
和 仅有的 这 践踏 草 显示 那 他们 有 曾经 到过 在 这 土地 的
[ˌəʊ 'zed] . - .
Oz . 29 .
奥兹 . - .

只有被踩踏过的草地表明他们曾经到过奥兹国。29.

[haʊ] ['glində] [wɜːkt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel]
How Glinda Worked a Magic Spell
如何 格琳达 工作 一个 魔法 拼写

格琳达是如何施展魔法的

" [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] , " [sed] ['ɑːzmə] ,
" That was better than fighting , " said Ozma ,
" 那 曾是 更好的 比 斗争 , " 说 奥兹玛 ,

“那总比打架好,”奥兹玛说。

[wen] [ɔːl]['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
when all our friends were assembled in the palace after the exciting events of
什么时候 全部 我们的 朋友们 是 组装 在 这 宫殿 后 这 激动人心 活动 的
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
the morning ;
这 早晨 ;

上午的精彩活动结束后，我们所有的朋友都聚集在宫殿里；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and each and every one agreed with her .
和 每个 和 每一个 一 同意 和 她 .

每个人都同意她的观点。

" [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] , [dɪ'laɪtɪdli] .
" No one was hurt , " said the Wizard , delightedly .
" 不 一 曾是 伤害 , " 说 这 巫师 , 欣喜地 .

“没有人受伤,”巫师高兴地说。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [ɑːnt] [ɪm] .
" And no one hurt us , " added Aunt Em .
" 和 不 一 伤害 我们 , " 额外 阿姨 艾米 .
“而且没有人伤害我们,”艾姆阿姨补充道。

" [bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [fə'gɒtn] [ðeə(r)]
" But , best of all , " said Dorothy , " the wicked people have all forgotten their
" 但 , 最好的 的 全部 , " 说 多萝西 , " 这 邪恶 人们 有 全部 被遗忘的 他们的
['wɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,
“但是，最棒的是,”多萝西说，“那些坏人都忘记了他们的邪恶。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
and will not wish to hurt any one after this . "
和 将要 不是 希望 到 伤害 任何 一 后 这 . "
此后，我不会再想伤害任何人了。

" [truː] , [ˌprɪn'ses] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" True , Princess , " declared the Shaggy Man .
" 真的 , 公主 , " 声明 这 毛茸茸 男人 .
“没错，公主殿下,”蓬头垢面的男人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] [ɔːl] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] ['kærəktəz] [ɪz][mɔː(r)]
" It seems to me that to have reformed all those evil characters is more
" 它 似乎 到 我 那 到 有 改革后的 全部 那些 邪恶的 人物 是 更多的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ˌəʊ 'zed] . "
important than to have saved Oz . "
重要的 比 到 有 已保存 奥兹 . "
“在我看来，改造所有那些邪恶的角色比拯救奥兹国更重要。”

" [ˌnevəðə'les] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ˌəʊ 'zed][ɪz] [seɪvd] .
" Nevertheless , " remarked the Scarecrow , " I am glad Oz is saved .
" 尽管如此 , " 评论 这 稻草人 , " 我 是 高兴的 奥兹 是 已保存 .
“然而,”稻草人说道，“我很高兴奥兹得救了。”

[ai][kæn; kən] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [njuː] ['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] . "
I can now go back to my new mansion and live happily . "
我 能 现在 去 后退 到 我的 新的 大厦 和 居住 快乐地 . "
现在我可以回到我的新豪宅，过上幸福的生活了。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['pʌmpkɪn] [fɑːm] [ɪz] [seɪvd] , " [sed] [dʒæk] .
" And I am glad and grateful that my pumpkin farm is saved , " said Jack .
" 和 我 是 高兴的 和 感激的 那 我的 南瓜 农场 是 已保存 , " 说 杰克 .
“我很高兴也很感激我的南瓜农场保住了,”杰克说。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] ,
" For my part , " added the Tin Woodman ,
" 为了 我的 部分 , " 额外 这 锡 伍德曼 ,
“至于我,”铁皮樵夫补充道，“

" [ai] ['kænɒt] [ɪk'spres] [maɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [maɪ] ['lʌvli] [tɪn]['kɑːs(ə)l][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'mɔliʃt] [baɪ]
" I cannot express my joy that my lovely tin castle is not to be demolished by
" 我 不能 表达 我的 喜悦 那 我的 迷人的 锡 城堡 是 不是 到 是 已拆除 经过
['wɪkɪd] ['enəmɪz] . "
wicked enemies . "
邪恶 敌人 . "
“我欣喜若狂，我心爱的锡制城堡不会落入邪恶的敌人之手。”

" [stɪl] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] , " [əʊ] - [θər] [ɪn] - [iː] - [maɪz] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed][sʌm; səm] [deɪ] . "
" Still , " said Tiktok , " o - ther en - e - mies may come to Oz some day . "
" 仍然 , " 说 抖音 , " o - 那里 英文 - e - 米斯 可能 来 到 奥兹 一些 天 . "
“不过,”Tiktok说道，“总有一天，其他的敌人也会来到奥兹国。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [klɒk] - [wɜːk] [breɪnz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ['aʊə(r)][dʒɔɪ] ? " [ɑːskt]
" Why do you allow your clock - work brains to interrupt our joy ? " asked
" 为什么 做 你 允许 你的 钟 - 工作 大脑 到 打断 我们的 喜悦 ? " 问
- ['æmbi] ,
Omby Amby ,
- 安比 ,

“你们这些机械般的脑袋为什么要打扰我们的快乐呢？”奥比·安比问道。

['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn] .
frowning at the machine man .
皱眉 在 这 机器 男人 .

他皱着眉头看着那个机器操作员。

" [ai] [seɪ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [wuːnd] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɪkˌtɒk] .
" I say what I am wound up to say , " answered Tiktok .
" 我 说 什么 我 是 伤口 向上 到 说 , " 回答 抖音 .

“我说什么就说什么，”TikTok回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːzmə] .
" And you are right , " declared Ozma .
" 和 你 是 正确的 , " 声明 奥兹玛 .

“你说得对，”奥兹玛说道。

" [ai][maɪ'self][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [aɪ'dɪə] ,
" I myself have been thinking of this very idea ,
" 我 我 有 到过 思维 的 这 非常 主意 ,

“我自己也一直在思考这个想法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['meni] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
and it seems to me there are entirely too many ways for people to
和 它 似乎 到 我 那里 是 完全 也 许多 方式 为了 人们 到
[get] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
get to the Land of Oz .
得到 到 这 土地 的 奥兹 .

在我看来，人们到达奥兹国的途径似乎太多了。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dedli] ['dezət] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [prə'tekʃ(ə)n] ;
We used to think the deadly desert that surrounds us was enough protection ;
我们 用过的 到 思考 这 致命 沙漠 那 周围环境 我们 曾是 足够的 保护 ;

我们过去认为环绕着我们的致命沙漠足以提供保护；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [keɪs] .
but that is no longer the case .
但 那 是 不 更长 这 案件 .

但现在情况已经不同了。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [hæv; həv][bəʊθ] [kʌm] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
The Wizard and Dorothy have both come here through the air ,
这 巫师 和 多萝西 有 两个都 来 这里 通过 这 空气 ,

魔法师和多萝西都是从空中飞来的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['eəʃɪp] [ðæt] [kæn; kən][flai] ['eniweə(r)]
and I am told the earth people have invented airships that can fly anywhere
和 我 是 讲述 这 地球 人们 有 发明 飞艇 那 能 飞 任何地方
[ðeɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] . "
they wish them to go . "
他们 希望 他们 到 去 . "

据说地球上的人们已经发明了飞艇，可以飞到任何他们想去的地方。

" [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəʊnt] , " [ə'sɜːtɪd] ['dɒr(ə)θi] .
" Why , sometimes they do , and sometimes they don't , " asserted Dorothy .
" 为什么 , 有时 他们 做 , 和 有时 他们 不 , " 断言 多萝西 .

“为什么呢，有时候会，有时候不会，”多萝西断言道。

" [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [meɪ] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːzmə] ,
" But in time the airships may cause us trouble , " continued Ozma ,
" 但 在 时间 这 飞艇 可能 原因 我们 麻烦 , " 持续 奥兹玛 ,

“但随着时间的推移，飞艇可能会给我们带来麻烦，”奥兹玛继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [fəʊk] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvərʌn]
" for if the earth folk learn how to manage them we would be overrun
" 为了 如果 这 地球 民间 学习 如何 到 管理 他们 我们 会 是 超限
[wɪð] ['vɪzɪtəz] [huː] [wʊd] ['ruːɪn]['aʊə(r)] ['lʌvli] ,
with visitors who would ruin our lovely ,
和 访客 WHO 会 废墟 我们的 迷人的 ,

“因为如果地球上的人们学会了如何管理它们，我们就会被游客淹没，他们会破坏我们美丽的家园，

[sɪ'kluːdɪd] ['feərilænd] . "
secluded fairyland . "
僻 仙境 . "

幽静的仙境。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" That is true enough , " agreed the Wizard .
" 那 是 真的 足够的 , " 同意 这 巫师 .

“这的确没错，”巫师同意道。

" ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dezət] [feɪlz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] , " ['ɑːzmə] [went] [ɒn] , ['θɔːtfəli] .
" Also the desert fails to protect us in other ways , " Ozma went on , thoughtfully .
" 还 这 沙漠 失败 到 保护 我们 在 其他 方式 , " 奥兹玛 去 在 , 深思熟虑 .

“沙漠在其他方面也无法保护我们，”奥兹玛若有所思地继续说道。

" ['dʒɒni] - [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][sænd] - [bəʊt] [ðæt] [seɪld] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Johnny Dooit once made a sand - boat that sailed across it ,
" 约翰尼 - 一次 制成 一个 沙 - 船 那 航行 穿过 它 ,

“约翰尼·杜伊特曾经造过一艘沙船，它航行过这片沙地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the Nome King made a tunnel under it .
和 这 诺姆 国王 制成 一个 隧道 在下面 它 .

诺姆国王在它下面挖了一条隧道。

[səʊ][ai] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
So I believe something ought to be done to cut us off from the rest of
所以 我 相信 某物 应该 到 是 完毕 到 切 我们 离开 从 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'taɪəli] ,
the world entirely ,
这 世界 完全 ,

所以我认为应该采取一些措施，将我们与世界其他地区彻底隔绝开来。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] . "
so that no one in the future will ever be able to intrude upon us . "
所以 那 不 一 在 这 未来 将要 曾经 是 有能力的 到 侵入 之上 我们 . "

这样，将来就不会有人能够侵犯我们了。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" How will you do that ? " asked the Scarecrow .
" 如何 将要 你 做 那 ? " 问 这 稻草人 .

“你打算怎么做？”稻草人问道。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
" I do not know ; but in some way I am sure it can be accomplished .
" 我 做 不是 知道 ; 但 在 一些 方式 我 是 当然 它 能 是 完成 .

我不知道；但我确信，以某种方式是可以实现的。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˈglində] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd]
To - morrow I will make a journey to the castle of Glinda the Good , and
到 - 明天 我 将要 制作 一个 旅行 到 这 城堡 的 格琳达 这 好的 , 和
[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] . "
ask her advice . "
问 她 建议 . "

明天我将前往善良的格琳达的城堡，向她请教。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ˈdɒr(ə)θi] , [ˈiːgəli] .
" May I go with you ? " asked Dorothy , eagerly .
" 可能 我 去 和 你 ? " 问 多萝西 , 急切地 .

“我可以和你们一起去吗？”多萝西急切地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][dɪə(r)] [ˌprɪnˈses] ;
" Of course , my dear Princess ;
" 的 课程 , 我的 亲爱的 公主 ;

“当然，我亲爱的公主；

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈvaɪt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði]
and I also invite any of our friends here who would like to undertake the
和 我 还 邀请 任何 的 我们的 朋友们 这里 WHO 会 喜欢 到 承担 这
[ˈdʒɜːni] .
journey .
旅行 .

我也邀请在座各位有兴趣的朋友一同踏上这段旅程。

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈkleəd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðeə(r)][gɜːl][ˈruːlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]
" They all declared they wished to accompany their girl Ruler , for this was
" 他们 全部 声明 他们 希望 到 陪伴 他们的 女孩 统治者 , 为了 这 曾是
[ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
indeed an important mission ,
的确 一个 重要的 使命 ,

他们都表示愿意陪伴他们的女统治者，因为这确实是一项重要的使命。

[sɪns] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
since the future of the Land of Oz to a great extent depended upon it .
自从 这 未来 的 这 土地 的 奥兹 到 一个 伟大的 程度 取决于 之上 它 .

因为奥兹国的未来在很大程度上取决于此。

[səʊ][ˈɑːzmə] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɒn][ðə; ði]
So Ozma gave orders to her servants to prepare for the journey on the
所以 奥兹玛 给予 订单 到 她 仆人 到 准备 为了 这 旅行 在 这
[ˈmɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

于是奥兹玛命令她的仆人们为明天的旅程做好准备。

[ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒɪk][ˈpɪktʃə(r)] ,
That day she watched her Magic Picture ,
那 天 她 观看 她 魔法 图片 ,

那天她观看了她的魔法画作，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊm] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [θruː] [ðə; ði]
and when it showed her that all the Nomes had returned through the
和 什么时候 它 显示 她 那 全部 这 诺姆斯 有 返回 通过 这
[ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈkævənz] ,
tunnel to their underground caverns ,
隧道 到 他们的 地下 洞穴 ,

当它向她展示所有诺姆人都已通过隧道返回地下洞穴时，

['ɑːzmə] [juːst] [ðə; ði]['mædʒɪk] [belt] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Ozma used the Magic Belt to close up the tunnel ,
奥兹玛 用过的 这 魔法 腰带 到 关闭 向上 这 隧道 ,

奥兹玛用魔法腰带封住了隧道。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['dezət] [sændz] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
so that the earth underneath the desert sands became as solid as it was
所以 那 这 地球 下 这 沙漠 沙子 成为 作为 坚硬的 作为 它 曾是
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nəʊm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] .
before the Nomes began to dig .
前 这 诺姆斯 开始 到 挖 .

因此，沙漠沙层下的土地变得像诺姆人开始挖掘之前那样坚实了。

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['feɪməs]
Early the following morning a gay cavalcade set out to visit the famous
早期的 这 下列的 早晨 一个 同性恋 车队 放 出去 到 访问 这 著名的
['sɔːsərəs] , ['glində] [ðə; ði] [gʊd] .
Sorceress , Glinda the Good .
巫婆 , 格琳达 这 好的 .

第二天一大早，一群同性恋人出发去拜访著名的善良女巫格琳达。

['ɑːzmə][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]
Ozma and Dorothy rode in a chariot drawn by the Cowardly Lion and the
奥兹玛 和 多萝西 骑 在 一个 战车 绘制 经过 这 胆小 狮子 和 这
['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] ,
Hungry Tiger ,
饥饿的 老虎 ,

奥兹玛和多萝西乘坐由胆小的狮子和饥饿的老虎拉的战车。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [druː] [ðə; ði] [red] ['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [rəʊd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
while the Sawhorse drew the red wagon in which rode the rest of the party .
尽管 这 锯架 画 这 红色的 车皮 在 哪个 骑 这 休息 的 这 派对 .

而木马则拉着红色的马车，其余的人都坐在车里。

[wɪð] [hɑːts] [lait] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['merəli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]
With hearts light and free from care they traveled merrily along through the
和 心 光 和 自由的 从 关心 他们 旅行 兴高采烈地 沿着 通过 这
['lʌvli] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
lovely and fascinating Land of Oz ,
迷人的 和 迷人 土地 的 奥兹 ,

他们心情轻松愉快，无忧无虑地游览了美丽迷人的奥兹国。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdɪd][ðə; ði] ['sɔːsərəs] .
and in good season reached the stately castle in which resided the Sorceress .
和 在 好的 季节 达到 这 庄严 城堡 在 哪个 居住地 这 巫婆 .

在合适的季节，他们到达了女巫居住的那座雄伟的城堡。

['glində] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Glinda knew that they were coming .
格琳达 知道 那 他们 是 未来 .

格琳达知道他们会来。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]['mædʒɪk] [bʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I have been reading about you in my Magic Book , " she said ,
" 我 有 到过 阅读 关于 你 在 我的 魔法 书 , " 她 说 ,

“我在我的魔法书中读到过你的故事,”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [wei] .
as she greeted them in her gracious way .
作为 她 问候 他们 在 她 亲切 方式 .

她以优雅的方式向他们问好。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [bʊk] [laɪk] ? " [in'kwaiə] [ɑːnt] [ɪm] , ['kjʊəriəsli] .
" What is your Magic Book like ? " inquired Aunt Em , curiously .
" 什么 是 你的 魔法 书 喜欢 ? " 询问 阿姨 艾米 , 奇怪的是 .

“你的魔法书是什么样的？”艾姆阿姨好奇地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] .
" It is a record of everything that happens , " replied the Sorceress .
" 它 是 一个 记录 的 一切 那 发生 , " 回复 这 巫婆 .

“它记录了所有发生的事情，”女巫回答说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'vent] [teɪks] [pleɪs] , ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" As soon as an event takes place , anywhere in the world ,
" 作为 很快 作为 一个 事件 需要 地方 , 任何地方 在 这 世界 ,

“一旦世界任何地方发生事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] ['prɪntɪd] [ɪn][maɪ]['mædʒɪk] [bʊk] .
it is immediately found printed in my Magic Book .
它 是 立即地 成立 打印 在 我的 魔法 书 .

我的魔法书里立刻就印着这句话。

[səʊ] [wen] [ai] [riːd] [ɪts]['peɪdʒɪz][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɪn'fɔːmd] . "
So when I read its pages I am well informed . "
所以 什么时候 我 读 它是 页面 我 是 出色地 知情的 . "

所以当我阅读它的内容时，我能获得充分的信息。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [dræŋk][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] - [blɪviːən] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Did it tell you how our enemies drank the Water of ' Blivion ? " asked Dorothy .
" 做过 它 告诉 你 如何 我们的 敌人 喝 这 水 的 - 遗忘 ? " 问 多萝西 .

“它有没有告诉你我们的敌人是如何喝下‘遗忘之水’的？”多萝西问道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , my dear ; it told all about it .
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 它 讲述 全部 关于 它 .

“是的，亲爱的；它把一切都告诉了。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪ] . "
And also it told me you were all coming to my castle , and why . "
和 还 它 讲述 我 你 是 全部 未来 到 我的 城堡 , 和 为什么 . "

它还告诉我你们都要来我的城堡，以及原因。

" [ðen] , " [sed] ['ɑːzmə] , " [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
" Then , " said Ozma , " I suppose you know what is in my mind ,
" 然后 , " 说 奥兹玛 , " 我 认为 你 知道 什么 是 在 我的 头脑 ,

“那么，”奥兹玛说，“我想你应该知道我在想什么。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][frɒm; frəm]
and that I am seeking a way to prevent any one in the future from
和 那 我 是 寻求 一个 方式 到 防止 任何 一 在 这 未来 从
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][əʊ 'zed] . "
discovering the Land of Oz . "
发现 这 土地 的 奥兹 . "

我正在寻找一种方法，防止将来有人发现奥兹国。

" [jes] ; [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" Yes ; I know that .
" 是的 ; 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
And while you were on your journey I have thought of a way to
和 尽管 你 是 在 你的 旅行 我 有 想法 的 一个 方式 到
[ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
accomplish your desire .
完成 你的 欲望 .

在你旅途中，我想到了一个实现你愿望的方法。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː] ['meni] [ˌaʊt'saɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]
For it seems to me unwise to allow too many outside people to come here
为了 它 似乎 到 我 失策 到 允许 也 许多 外部 人们 到 来 这里
.
:
.

我认为允许太多外来人员来这里是不明智的。

['dɒr(ə)θi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] , [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Dorothy , with her uncle and aunt , has now returned to Oz to live
多萝西 , 和 她 叔叔 和 阿姨 , 有 现在 返回 到 奥兹 到 居住
['ɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

多萝西和她的叔叔婶婶现在已经回到奥兹国，永远生活在那里了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['eni] [wei] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə]
and there is no reason why we should leave any way open for others to
和 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 离开 任何 方式 打开 为了 其他的 到
['træv(ə)l][ˌʌnɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)]['feərilænd] .
travel uninvited to our fairyland .
旅行 不速之客 到 我们的 仙境 .

我们没有任何理由让其他人未经邀请就进入我们的仙境。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn]['evə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] ['eni]
Let us make it impossible for any one ever to communicate with us in any
让 我们 制作 它 不可能的 为了 任何 一 曾经 到 交流 和 我们 在 任何
[wei] ,
way ,
方式 ,

让我们彻底断绝任何人与我们进行任何形式的沟通。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
after this .
后 这 .

之后。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] . "
Then we may live peacefully and contentedly . "
然后 我们 可能 居住 和平地 和 心满意足地 . "

那样我们就能过上和平幸福的生活了。

" [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz] [waɪz] , " [rɪ'tɜːnd] ['ɑːzmə] .
" Your advice is wise , " returned Ozma .
" 你的 建议 是 明智的 , " 返回 奥兹玛 .

“你的建议很明智,”奥兹玛回答道。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['glində] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] . "
" I thank you , Glinda , for your promise to assist me . "
" 我 感谢 你 , 格琳达 , 为了 你的 承诺 到 协助 我 . "

“格琳达，谢谢你答应帮助我。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈdɒr(ə)θi] .
" But how can you do it ? " asked Dorothy .
" 但 如何 能 你 做 它 ? " 问 多萝西 .

“可是你怎么能做到呢？”多萝西问道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ˈevri] [wʌn][frɒm; frəm][ˈevə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌəʊ ˈzed] ? "
" How can you keep every one from ever finding Oz ? "
" 如何 能 你 保持 每一个 一 从 曾经 寻找 奥兹 ? "

“怎样才能阻止所有人找到奥兹国呢？”

" [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [əʊn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" By making our country invisible to all eyes but our own , " replied the
" 经过 制作 我们的 国家 无形的 到 全部 眼睛 但 我们的 自己的 , " 回复 这
[ˈsɔːsərəs] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
Sorceress , smiling .
巫婆 , 微笑 .

“通过让我们的国家对除我们自己以外的所有人隐形，”女巫笑着回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [tʃɑːm] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [fiːt] ,
" I have a magic charm powerful enough to accomplish that wonderful feat ,
" 我 有 一个 魔法 魅力 强大的 足够的 到 完成 那 精彩的 特技 ,

“我拥有足以完成那项壮举的魔法咒语。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz]
and now that we have been warned of our danger by the Nome King's
和 现在 那 我们 有 到过 警告 的 我们的 危险 经过 这 诺姆 国王学院
[ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
invasion ,
入侵 ,

既然我们已经意识到诺姆国王入侵的危险，

[ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ɑːˈselvz] [fərˈevə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest]
I believe we must not hesitate to separate ourselves forever from all the rest
我 相信 我们 必须 不是 犹豫 到 分离 我们自己 永远 从 全部 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "
of the world . "
的 这 世界 . "

我认为我们必须毫不犹豫地永远与世界其他地区隔绝开来。

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] .
" I agree with you , " said the Ruler of Oz .
" 我 同意 和 你 , " 说 这 统治者 的 奥兹 .

“我同意你的看法，”奥兹国的统治者说道。

" [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ? " [ɑːskt] [ˈdɒr(ə)θi] , [ˈdaʊtfəli] .
" Won't it make any difference to us ? " asked Dorothy , doubtfully .
" 惯于 它 制作 任何 不同之处 到 我们 ? " 问 多萝西 , 怀疑地 .

“这对我们来说会有什么影响吗？”多萝西疑惑地问道。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ˈglɪndə] [ˈɑːnsə(r)d] , [əˊʃuəriŋli] .
" No , my dear , " Glinda answered , assuringly .
" 不 , 我的 亲爱的 , " 格琳达 回答 , 令人确信地 .

“不，亲爱的，”格琳达肯定地回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
" We shall still be able to see each other and everything in the Land of
" 我们 将 仍然 是 有能力的 到 看 每个 其他 和 一切 在 这 土地 的
[ˌəʊ ˈzed] .
Oz .
奥兹 .

“我们仍然能够彼此相见，并且能够看到奥兹国的一切。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [əˈfekt] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl] ;
It won't affect us at all ;
它 惯于 影响 我们 在 全部 ;

这完全不会影响到我们;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː]
but those who fly through the air over our country will look down and see
但 那些 WHO 飞 通过 这 空气 超过 我们的 国家 将要 看 向下 和 看
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
nothing at all .
没有什么 在 全部 .

但是，那些飞越我国上空的人向下看去，却什么也看不到。

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Those who come to the edge of the desert , or try to cross it ,
那些 WHO 来 到 这 边缘 的 这 沙漠 , 或者 尝试 到 叉 它 ,

那些来到沙漠边缘或试图穿越沙漠的人,

[wɪl] [kætʃ] [nəʊ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][laɪz] .
will catch no glimpse of Oz , or know in what direction it lies .
将要 抓住 不 一瞥 的 奥兹 , 或者 知道 在 什么 方向 它 谎言 .

既看不到奥兹国的踪影，也不知道它在哪个方向。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [əˈɡen] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]
No one will try to tunnel to us again because we cannot be seen and
不 一 将要 尝试 到 隧道 到 我们 再次 因为 我们 不能 是 已见 和
[ˈðeəfɔː(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
therefore cannot be found .
所以 不能 是 成立 .

没有人会再尝试挖地道来接近我们，因为我们隐身于黑暗之中，因此也无法被找到。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说,

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] [wɪl] [ɪnˈtaɪəli] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
the Land of Oz will entirely disappear from the knowledge of the rest of
这 土地 的 奥兹 将要 完全 消失 从 这 知识 的 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] . "
the world . "
这 世界 . "

奥兹国将从世界其他地方的记忆中彻底消失。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdɒr(ə)θi] , [ˈtʃɪəfəli] .
" That's all right , " said Dorothy , cheerfully .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 多萝西 , 愉快地 .

“没关系，”多萝西高兴地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌəʊ ˈzed] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][keə(r)] . "
" You may make Oz invis'ble as soon as you please , for all I care . "
" 你 可能 制作 奥兹 - 作为 很快 作为 你 请 , 为了 全部 我 关心 . "

“你随时都可以让奥兹隐身，我不在乎。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , " [ˈɡlində] [ˈsteɪtɪd] .
" It is already invisible , " Glinda stated .
" 它 是 已经 无形的 , " 格琳达 声明 .

“它已经看不见了，”格琳达说道。

" [ai] [njuː] - [ˈwɪʃɪz] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] .
" I knew Ozma's wishes , and performed the Magic Spell before you arrived .
" 我 知道 - 愿望 , 和 执行 这 魔法 拼写 前 你 到达的 .

“我知道奥兹玛的愿望，并在你到来之前施展了魔法咒语。”

" [ˈɑːzmə] [siːzd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːsərəs] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtfəli] .
" Ozma seized the hand of the Sorceress and pressed it gratefully .
" 奥兹玛 查获 这 手 的 这 巫婆 和 按下 它 感激不尽 .
奥兹玛抓住女巫的手，感激地握紧了它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !
“谢谢你！

" [ʃiː; ʃi] [sed] . - .
" she said . 30 .
" 她 说 . - .
她说。30。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end]
How the Story of Oz Came to an End
如何 这 故事 的 奥兹 来 到 一个 结尾
《绿野仙踪》的故事是如何结束的

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌəʊ ˈzed] [ˈstɔːriz] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ˌprɪnˈses]
The writer of these Oz stories has received a little note from Princess
这 作家 的 这些 奥兹 故事 有 已收到 一个 小的 笔记 从 公主
[ˈdɒr(ə)θi] [ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] [wɪtʃ] ,
Dorothy of Oz which ,
多萝西 的 奥兹 哪个 ,
这些奥兹故事的作者收到了一张来自奥兹公主多萝西的小纸条，上面写着：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ˈrɑːðə(r)] [ˌdɪskənˈsɜːtɪd] .
for a time , has made him feel rather disconcerted .
为了 一个 时间 , 有 制成 他 感觉 相当 不安 .
一段时间以来，这让他感到相当不安。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] , [waɪt] [ˈfeðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɔːrks] [wɪŋ] , [ænd; ənd]
The note was written on a broad , white feather from a stork's wing , and
这 笔记 曾是 书面 在 一个 广阔 , 白色的 羽毛 从 一个 鹳的 翼 , 和
[ˌaɪ ˈtiː] [sed] :
it said :
它 说 :
纸条写在一根宽大的白色鹳羽上，上面写着：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌəʊ ˈzed] ,
" YOU WILL NEVER HEAR ANYTHING MORE ABOUT OZ ,
" 你 将要 绝不 听到 任何事物 更多的 关于 盎司 ,
“你将再也听不到任何关于奥兹的消息了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kʌt] [ɒf] [fərˈevə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
BECAUSE WE ARE NOW CUT OFF FOREVER FROM ALL THE REST OF THE WORLD .
因为 我们 是 现在 切 离开 永远 从 全部 这 休息 的 这 世界 .
因为我们现在永远与世界其他地方隔绝了。

[bʌt; bət][ˈtəʊtəʊ]
BUT TOTO
但 托托
但是托托

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ]
AND I WILL ALWAYS LOVE YOU
和 我 将要 总是 爱 你
我将永远爱你

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es] .
AND ALL THE OTHER CHILDREN WHO LOVE US .
和 全部 这 其他 孩子们 WHO 爱 我们 .

以及所有其他爱我们的孩子们。

" ['dɒr(ə)θi] [geɪl] .
" DOROTHY GALE .
" 多萝西 大风 .

“多萝西·盖尔。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [bæd] , [æt; ət] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌəʊ 'zed][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
" This seemed to me too bad , at first , for Oz is a very interesting
" 这 似乎 到 我 也 坏的 , 在 第一的 , 为了 奥兹 是 一个 非常 有趣的
['feərilænd] .
fairyland .
仙境 .

“起初我觉得这太可惜了，因为奥兹是一个非常有趣的仙境。”

[stɪl] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [griːvd] ,
Still , we have no right to feel grieved ,
仍然 , 我们 有 不 正确的 到 感觉 伤心 ,

然而，我们没有权利感到悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed]
for we have had enough of the history of the Land of Oz
为了 我们 有 有 足够的 的 这 历史 的 这 土地 的 奥兹
[tuː; tə] [fɪl] [sɪks] ['stɔːri] [bʊks] ,
to fill six story books ,
到 充满 六 故事 图书 ,

因为关于奥兹国的历史，我们已经讲够了，可以写六本故事书了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [kweɪnt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
and from its quaint people and their strange adventures we have been
和 从 它是 古雅 人们 和 他们的 奇怪的 冒险 我们 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['meni] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋz] .
able to learn many useful and amusing things .
有能力的 到 学习 许多 有用 和 有趣 事物 .

从那里古朴的人们和他们奇特的冒险经历中，我们学到了许多有用且有趣的事情。

[səʊ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
So good luck to little Dorothy and her companions .
所以 好的 运气 到 小的 多萝西 和 她 同伴 .

祝小多萝西和她的伙伴们好运。

[meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['hæpi] !
May they live long in their invisible country and be very happy !
可能 他们 居住 长的 在 他们的 无形的 国家 和 是 非常 快乐的 !

愿他们在看不见的国度里长寿幸福!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷